

شعر الأطفال في الوطن العربي (دراسة تاريخية نقدية)

بيان الصفدي

بيان الصفدي

- ولد عام ١٩٥٦ سورية.
- عمل في دار ثقافة الأطفال ، بغداد.
- رئيساً للقسم الثقافي في جريدة (الثوري) اليمن.
- رئيساً لتحرير مجلة (أسامة) دمشق.
- له أعمال منشورة في مجلات وصحف عربية عديدة، وأعمال مسموعة ومرئية للأطفال في أكثر من بلد عربي.

❖ من أعماله المنشورة:

- للكبار (ما لا يعود) ، (جنة صغيرة) وزارة الثقافة دمشق.
- (بطاقات محبة) دار ثقافة الأطفال. بغداد.
- (التفكير بالقلوب) اتحاد الكتاب العرب. دمشق.
- (مصباح علاء الدين) وزارة الثقافة - دمشق.
- (مغامرات مرجان ومرجانه) دار الحداثة - بيروت.
- كتب مسرحيتين للأطفال (المدرسة العجيبة) و(الخروف الصغير) إخراج: عزي الوهّاب. بغداد.
- لحن من كلماته للأطفال: حسين قدوري - حسين نازك - سهيل عرفة.

شعر الأطفال في الوطن العربي
(دراسة تاريخية نقدية)

إهداء ٢٠٠٩

وزارة الثقافة - الهيئة العامة السورية للكتاب
الجمهورية العربية السورية

بيان الصفدي

شعر الأطفال في الوطن العربي

(دراسة تاريخية نقدية)

منشورات الهيئة العامة السورية للكتاب

وزارة الثقافة — دمشق ٢٠٠٨

شعر الأطفال في الوطن العربي : دراسة تاريخية نقدية/بيان الصفدي. -
دمشق : الهيئة العامة السورية للكتاب، ٢٠٠٧. - ٦٤٠ ص؛
٢٤ سم.

١- ٨٠٨,٠٦ ص ف د ش ٢- ٨١١,٩٠٠٩ ش ف د ش
٣- العنوان ٤- الصفدي

مكتبة الأسد

الإهداء

إلى زكريا تامر.. وفاء للتشجيع الأول.
وإلى زملائي في دار ثقافة الأطفال في بغداد
وفاء لرحلتي الأولى معهم على هذا الطريق.

مُتَكَمِّمَةٌ

ليس غريباً أن تكون الدراسات الخاصة بأدب الأطفال نادرة، فبعد قرنين من محاولات النهوض العربي لم نُجب كما يلزم عن محاولات النهوض الكبرى، حيث يشكل التعليم - والطفل منطلقه - الأساس الأول له.

فالتطريق وعرة مليئة بالأتقال والحواجز، على الرغم من أعداد المتعلمين التي لم نستطع أن نعلمها آليات التفكير المبدع الحر، ونضعها في خدمة المجتمع.

منذ أن ارتبطت بالكتابة للأطفال، وتحديدًا في عام ١٩٧٦ وأنا أعالي مع المهتمين مثلي من أن ثقافة الطفل مهمشة.. في البيت والمدرسة والمؤسسات الرسمية والخاصة، فالاحتفالية هي طابع الاهتمام، لا العمل المنظم المخطط المدعوم مادياً ومعنوياً. حتى نقاط الضوء سرعان ما تختفي، فقد اختفت مجلة "سندباد" المصرية، وتراجعت أحلام "دار ثقافة الأطفال" في بغداد، وتعثرت مجلة "أسامة" الرائدة في سورية في رحلتها كثيراً، وتوقفت دور نشر ومجلات وسلاسل للأطفال، فما يصدر للطفل من كتب عندنا قد لا يكفي قرية صغيرة في بلد متقدم، مع ذلك فهناك قلة ما زالت تحفر الصخر في هذا الطريق، عازمة على التمسك بهذا الأمل.. الطفل على الرغم من كل هذا.

كانت صلتني بشعر الأطفال وطيدة منذ البداية كتابة ونقداً وعملاً، ورحلت ألتبع خيوط هذا اللون الشعري الطاري.. منذ كانت إرهاباً على شكل ترقيص قديم، ومحاولات قص، حتى استوى دعوة ناهضة على يد الطهطاوي ومن جاء بعده.

وبدا لي أن تجربة شعر الأطفال العربي قد تطورت وتوسعت، وكثر المشاركون فيها، وصارت بحاجة إلى دراسة تاريخية ونقدية تلقي الأضواء المطلوبة عليها، وكانت لي بدايات متعددة في هذا الجهد، فبدأت بدراسة عن "فنون الكتابة الأدبية للأطفال" عام ١٩٧٧ ثم "قصيدة الطفل" عام ١٩٧٩ ثم "شعر الأطفال ونماذج من سورية" عام ١٩٨٨ إضافة إلى عشرات المقالات التي تتابع ما نشر في شعر الأطفال. ومع صعوبة الوصول إلى المصادر، وندرة الصُّوى في الطريق، فقد كانت بداية متواضعة قليلة الزاد... ومع هذا فقد ظللت في شغل دائم أجمع وأسمع وأراسل، حتى أصل إلى ما أستطيع حول موضوع هذه الدراسة، وها أنا قد شعرت بأنها قد وصلت إلى حد مقبول علمياً، بعد مسح شامل لأكثر المصادر الموصلة إلى الهدف، وإن كان سيبقى المزيد للإضافة والتصحيح.

ومن دواعي فرحي أن أسدّ ثغرة كبيرة فيما يتعلق بالتجربة السورية، من خلال إطلاق التجارب المنسية إلى دائرة الضوء.

ومما زاد من هذا الفرح عثوري على نص نادر، أو كتاب منسي تماماً، كما حصل مع الشاعرة السورية جسماني شقرا التي نشرت ديواناً للأطفال هو "روضة الأطفال" عام ١٩٣٢.

والدراسات الحقيقية التي تناولت شعر الأطفال العربي تكاد تُعدُّ على أصابع اليد الواحدة، وما نُشر من مقالات في غالبية لا يحمل معلومة ذات بال في هذا الموضوع، فكل من حاول دراسة شعر الأطفال العرفان والشكر، ولكن ذلك لن يمنعنا من تقويم ما قدموا، وتقويم ما وصلوا إليه من معلومات ونتائج.

وبنظرة سريعة يرى القارئ أن تجربة شعر الأطفال قد تركزت في مصر وبلاد الشام والعراق منذ القرن التاسع عشر تبعاً للنهوض العام - والتعليمي منه - في تلك الأقطار العربية.

ومع بدايات القرن العشرين تقدمت التجارب وغزر العطاء، وظهرت شرارة هنا أو هناك في مغرب الوطن العربي أو مشرقه، ولكن شعر الأطفال ما زال متركزاً في هذه البقاع، وأملنا أن تعمّ التجارب الناضجة كل بلد عربي.

إن التعب المبذول في هذا الكتاب، ومراجعة عشرات الكتب للخروج بنصوص قليلة، والصبر على ندرة الكتب التي احتجت إليها، كل ذلك يهون عندما يشعر المرء أنه قدّم جهداً يكشف عن إبداع المربين والشعراء في سورية والوطن العربي، حيث قدموا ولم ينتظروا سوى رؤية طفل يتغنى بما كتبوا.

وتأتي هذه الدراسة خاتمة تاريخية نقدية تتوّج "ديوان شعر الأطفال العربي" الذي تبنته لنا وزارة الثقافة السورية بأجزائه الأربعة.

وأول وآخر من أودّ شكرهم هم أولئك الذين سيهدون إليّ عيوبي، فبهذا تتم الفائدة بما قدمت.

بيان الصفدي

دمشق ١/١/٢٠٠٣

﴿ المال والبنون زينة الحياة الدنيا ﴾

الكهف - ٤٦

« الولد ريحانة من الجنة »

حديث شريف

أَكْبَادُنَا تَمْشِي عَلَى الْأَرْضِ

حِطَّانُ بْنُ الْمُعَلَّى

وَأِنَّمَا أَوْلَادُنَا بَيْنُنَا

أَمْ لَمْ يَلِدْ مِثْلِي أَحَدٌ؟

أَعْرَابِيَّة

أَهَكَذَا كُلُّ وَلَدٍ

فَجَائِزٌ أَنْ يُرَوَّا سَادَاتِ أَقْوَامٍ

فَإِنْ بَعَثَ يُذْعَ كَهْلًا بَعْدَ أَعْوَامٍ

أَبُو الْعَلَاءِ الْمُعَرِّي

لَا تَزْدَرُنَّ صَغَارًا فِي مَلَاعِبِهِمْ

وَأَكْرِمُوا الطِّفْلَ عَنْ تُكْرٍ يُقَالُ لَهُ

الباب الأول

إطلالة تاريخية

الفصل الأول

شعر ترقيص الأطفال عند العرب

يستطيع الباحث أن يأتي بشواهد مغرقة في القدم قد تفسر على أنها نصوص كتبت للطفل، سواء من التراث السوري القديم أو الفرعوني، ولكني أعتقد أن الأمر لا يعدو أن يكون حماسة مبالغاً فيها.

فالعناية بالطفل كانت محدودة، وحياة الناس في القديم لم تولِ الطفولة ما تستحقها من عناية ورعاية، بل إن العالم كله لم يعرف الاهتمام المطلوب بها إلا في العصر الحديث، انطلاقاً من الفكر الجديد والتطور النوعي الذي لحق بالمجتمعات البشرية ثقافة وتعليماً.

كما أنه لا يمكن لأحد أن يزعم أن في تراثنا شعراً مكتوباً للطفل، لكن هذا التراث يحتوي على ما سُمي بشعر ترقيص الأطفال، وهو ليس مكتوباً من أجل أن ينشده أو يحفظه الأطفال، بل هو شعر مكتوب بإيقاع راقص يناسب من يرقص الطفل، فيعبر عن عاطفته من ناحية، ويؤثر في الطفل بالصوت والحركة المرافقة للغناء.

ربما كان هناك الكثير من هذا اللون، إلا أن ما وصلنا لا يزيد على عشرات المقطوعات القصيرة مبعثرة في كتب عديدة.

وفي العصر الحديث اهتم عدد من الباحثين بشعر الترقيص، فجمعوا أهم ما ورد منه، وبحثوا في بواعثه وأساليبه.

وقد كان رائد هذه الدراسة الدكتور أحمد عيسى في كتابه "الغناء للأطفال عند العرب" الصادر عام ١٩٣٤، وهو كتاب أنيق حرص مؤلفه على شرح مقطوعات الترقيص الحافلة بالمفردات الغريبة والأساليب اللغوية الخاصة.

ثم وضع الباحث العراقي سعيد الديوه جي كتاباً فيه زيادات على كتاب عيسى ونصوص لأغاني الأطفال بالعامية الموصلية واسم كتابه "أشعار الترقيص عند العرب" وقد صدر عام ١٩٦٨.

بعد ذلك وضع الدكتور أحمد أبو سعد كتابه الهام "أغاني ترقيص الأطفال عند العرب" عام ١٩٧٤، فغطي الكثير مما أغفله الكاتبان السابقان، فامتاز عمله بالمنهجية العلمية والروح الحديثة والدقة والفنية في بحث هذا اللون الشعري. وجال أبو سعد مع أغنية الطفل ومعناها، وتحدث عن خصائصها من خلال شعر الترقيص، كما أنه لم يغفل الأغاني بالمحكية، فأثبت عدداً منها، ومن عدة بلدان عربية.

ولعل من مميزات شعر الترقيص أن جُلّه مجهول القائل، وهذا ملمح أساس يدل على شعبية هذه المقطوعات، وعلى كونها مما يقال بشكل عابر، لا يصدر عن شاعرية تبحث عن التوثيق لها رواية أو كتابة.. إنها أشبه بأبيات من الزجل تقال هذه الأيام. فهذا اللون لم يُقل من شعراء معروفين بل هي من مرتجلات الناس تعبيراً عن عاطفة أو حاجة للتسلية أو المرح. من ذلك قول أعرابية^(١):

يا حبذا ريسح الولد
ريح الخُزامى في البلد
أهكذا كل ولد
أم لم يلد مثلي أحد؟

(١) الدراري في الدراري . ص ٢٦ .

إنها مقطوعة مشهورة، امتازت بالصدق واللغة السهلة العذبة، وإيقاع في غاية القصر، حيث تكتفي الأعرابية هنا بمجزوء الرجز:

مستعلن مستعلن

وعلى الوزن والإيقاع والقافية نفسها تقول أعرابية أخرى^(٢):

يا حسرتنا على ولدي

أشبه شيء بالأسد

إذا الرجال في كبد

تغالبوا على نكدي

كان له حظ الأسد

إن هذه المقطوعات التي تعبر عن محبة الولد هي الأكثر دوراناً في تراثنا، ومن قبل الأبوين، إذ نقرأ لجريز يرقص ابنه بلالاً بقوله^(٣):

إن بلالاً لم تُشبهه أمه

لم يتناسب خاله وعمه

يشفي الصداع ريحه وشمه

ويذهب الهموم عني ضمه

كان ريح المسك مستحمة

ما ينبغي للمسلمين ذمه

يمضي الأمور وهو ساممه

بحر بحور واسع مجفمه

(٢) سا . ص ٢٤ .

(٣) محاسن الأراجيز . ص ١٨٤ .

يَفْرَجُ الْأَمْرَ وَلَا يُغْمِئُهُ
فَنَفْسُهُ نَفْسِي وَسُمِّيَ سَمِيَّ

ومقطوعة الترقيص تحوي أخباراً لآعلاقة لها بالطفل ، ولكنها مناسبة لهذه
النجوى التي تبثها أعرابية ذاكرة فيها زوجها قاطع الطريق^(٤):
بَا لَيْتَهُ مَا قَطَعَ الطَّرِيقَا
وَلَمْ يُرِدْ فِي أَمْرِهِ رَفِيقَا
وَقَدْ أَخَافَ الْفَجْ وَالْمُضِيقَا
فَقُلْ أَنْ كَانَ بِهِ شَفِيقَا

وهذه أعرابية أخرى تعرض بزوجها وهي ترقص ابنها^(٥):
وَهَيْتَهُ مِنْ ذِي ثِقَالٍ حَبِيبٍ يَقْلِبُ عَيْنًا مِثْلَ عَيْنِ الضُّبِّ
لَيْسَ بِمَعشُوقٍ وَلَا مُحِبٍّ

فرد عليها زوجها:

وَهَيْتَهُ مِنْ سَلَفِ أَفْوَكَ
سَرَّحَ إِلَى جَارَاتِهَا ضَحُوكَ
وَمَنْ هَبِلَ قَدْ عَسَا حَتِيكَ
يَحْمِلُ رَأْسًا مِثْلَ رَأْسِ السِّدِيكَ

وروي عن العجلان بن سحبان أنه عبر عن سخطه على امرأته وهو يرقص
ابنته قائلاً^(٦):

وَهَيْتَهَا مِنْ قَلْبِي نَطَاقُهَا

(٤) العقد الفريد ١ / ٢٧٨ .

(٥) بلاغات النساء . ص ١٢٦ .

(٦) سا . ص ١٠٨ .

مشمّر عرقوبها عن ساقها
يكثّر في جيرانها احتراقها*

فأخذت امرأته ابنتها وقالت:

وهبتها من شيخ سوء أنكد
لا حسن الوجه ولا مسود
يأتي الأمور بالدواهي الأبد
ولا يبالي جاره أن يبعد

فأخذ ابنته وقال:

وهبتها من ذات خلق سلف
تواجه القوم بوجه أجدع
من بعد بيضاء سواي أربع
يا لهفي من بدل لي موجد

فأخذت ابنتها وقالت:

لأنكن خرقاً من الفتيان
مثل أبي عزة في الأحيان
وأجتنب^(☆☆) مثل أبي العجلان
كأنه غير وقربتان

وهذه المحاورات الطريفة تتردد هنا وهناك حاملة معها الكثير من معاناة
الرجل والمرأة.

(☆) في رواية أخرى إحداها .

(☆☆) حركت الباء بالضم في الأصل ، والواجب التسكين للضرورة هنا.

إن أكثر هذه المحاورات يدور حول سوء المعاملة ودمامة الشكل ورداءة الخلق، وحتى يكون الكلام موجعاً كان يتعرض كلا الطرفين إلى ما يؤلم صاحبه.. كل هذا في عملية ترقيص الطفل!!.

لنستمع إلى أعرابي يقول وهو يرقص ابنه (٧):
وهبته من ذات ضيغن خبئه
قصيرة الأعضاء مثل الضبه
تعيّا كلام البعل إلا سبه

فأجابته:

وهبته من مرعش من الكبر
شَرَنفَع وريده مثل الوتر
بئس الفتى في أهله وفي الحضر

ويروي صاحب كتاب "بلاغات النساء" أن أعرابياً اتهم امرأته بالخيانة لأنها ولدت له ابناً أبيض، وهو أسود وأبناؤه الباقون سود، فقال (٨):

لَتَقْعِدَنَّ مَقْعِدَ الْقِصِيَّ
مَنْيَ ذِي (٥) الْقَاذُورَةِ الْمَقْلِي
أَوْ تَحْلِفِي بِرَبِّكَ الْعَلِيِّ
أَنْيَ أَبُو ذِيَالِكَ الصَّبِيِّ
قَدْ رَأَيْتِي بِبَصَرِ رَخِي
وَمَقْلَةٍ كَمَقْلَةِ الْكَرْمِيِّ

(٧) سا . ص ١٢٦ .

(٨) سا . ص ١٢٧ . وراجع باقي المحاورات في ١٢٦ و ١٢٧ و ١٢٨ .

(٥) في الأصل : من ذوي . والصحيح ما ذكرناه، ويُذكر "نو" .

ثم قامت تمشط شعر رأسه، فقال لها:

لا تمشطي شعري ولا تقليني
ما باله أحمر كالهجين
ليس كألوان بني الجون

فردت عليه:

إن له من قبلي أجدادا
بيض الوجوه سادة أنجادا
ما ضرهم يوم لقوا عبادا
أن لا يكون لونهم سوادا

وفي كتب النحو استشهد بهذه الترقیصة في شطر: لتعدن مقعد القصي،
حيث كانت هذه المقطوعات ذات لغة خاصة، كثيراً ما تتحرر من الأساليب
النظامية.

وروى الجاحظ أن أبا حمزة الضبي هجر خيمته لأن امرأته ولدت له بنتاً،
وكانت لا تلد إلا البنات، فقالت^(٩):

ما لأبي حمزة لا يأتينا
يظل في البيت الذي يلينا
غضبان ألا نلد البنينا
تا لله ما ذلك في أيدينا
وإنما نأخذ ما أعطينا
ونحن كالأرض لزارعينا
ننبت ما قد زرعوه فينا

(٩) البيان والتبيين ١ / ١٠٥ .

وإذا كان التّغني يتم غالباً بالصبيان، فما ذلك إلا لأن المجتمع القديم كان ينظر إلى الصبي بكثير من التقدير والإعلاء، فالصبي سيكون رجل الغد، أي المقاتل في مجتمع لا يكف عن الغزو والحرب، ولذلك فلم يكن مقم البنات على الأسرة مدعاة للفرح، بل إن عادة الوأد الذميمة للبنات كانت معروفة في الجاهلية، وقد أبطلها الإسلام ونزل القرآن الكريم بالنهي عن التطيّر من ولادة الأنثى.

ومن طرائف شعر الترقيص ما ورد في محاوراة بين أعرابية تكره البنات وأخرى ترد عليها، إذ قالت الأولى^(١٠):

الحمد لله الحميد العالي
أنقذني العام من الجواري
من كل شوهاء كشنّ بالي
لا تدفع الضيم عن العيال

فأجابتها الثانية:

وما عليّ أن تكون جارية
تكنس بيتي وترد العارية
تمشط رأسي وتكون الغالية
وترفع الساقط من خماريه
حتى إذا ما بلغت ثمانيه
أو تسعة من السنين واقيه
أزرتها بأبردة يمانيه
زوجتها مروان أو معاويه
أصهار صدق ومهور غاليه

(١٠) المستطرف ٢ / ١١ .

وهنا نلاحظ لماذا تهتم تلك الأعرابية بابنتها، ولماذا تعطيها دوراً أكثر مما أعطت، فإن الرؤية الاجتماعية وقتذاك لا تتجاوز هذا الأفق.

وعندما نسمع ما يقوله الأعرابي وهو يرقص ابنته نحس كم يشكل توالي البنات من عيب على الرجل، فهذا هو يقول^(١١):

يا رب حسبي من بنات حسبي
شيبين رأسي وأكلن كسبي
إن زدتنى أخرى قلعت قلبي
وزدتنى هماً يدق صُلبي

وتشاركه أعرابية في تفضيل الولد، ولكن على طريقته الخاصة. إذ تقول^(١٢):
وما أبالي أن أكون مُحفقه
إذا رأيت خصية معلقه

وإذا كانت هذه الأعرابية تتمنى أن تلد صبياً، فإن عقيل بن علفة يقول بكثير من قسوة لا تصدر عن قلب رقيق كريم. فهذا هو يرقص ابنته قائلاً^(١٣):

إني وإن سيق إليّ المهرُ
ألف وعبدان وذود عشرُ
أحب أصهاري إليّ القبرُ

وقد كان عبد الله بن طاهر قد لخص أمر الفتاة، فقال^(١٤):

لكل أبي بنت يُرجى بقاؤها	ثلاثة أصهار إذا ذكر الصَّهرُ
فبيت يغطيها وبعل يصونها	وقبر يوارىها وخيرهما القبرُ

(١١) المزهري ٢ / ٣٠٨ .

(١٢) البيان والتبيين ١ / ١٠٤ .

(١٣) زهر الآداب ٤ / ٥٢٩ .

(١٤) زهر الآداب ٤ / ٥٩٢ .

ولكن الرحمة التي تغمر القلب، والرهافة التي يمتلكها بعض الناس تجعلهم أقوى من هذا العرف الاجتماعي الظالم، والتقليد البليد الخالي من المشاعر الإنسانية، عندها سنلتقي مع نبض نبيل في قلوب رقيقة كأبي شجرة الأزرق الذي قال في قصيدة له (١٥):

أصبحت بعد اللهو والتطوافِ
وبعد إسباغ الرداء الضافي
أباجوارٍ ما لهنّ كافٍ
غير بنيات له ضعافٍ
مثل ريسال الأصقع الرجافِ
يلقطن مَرَوّاً بمكان عافٍ
يصبحن يوم العيد والتوافي
غير الجلود شول الستعافِ
لم ينم حناء على الأطرافِ
ولم ينقطن على حفافِ
قد خفت أن تشملني كالخافي
من حب أن يتركّن في كفافِ
وبغضٍ أن يتركّن عند جافِ
والله يكفيني وفيه كافِ

ومثل هذا المعنى الرهيف نجده في شعر منسوب لعمران بن حطان وأبي خالد القناني الخارجي (١٦):

لقد زاد الحياة إليّ حباً بناتي إنهنّ من الضعافِ

(١٥) التعليقات والنوادر ٢ / ٩٢ .

(١٦) الفرائد والالهي . ص ١١٠ .

مخافة أن يرين البؤس بعدي وأن يشربن رنقاً بعد صافٍ
وأن يضطرهن الدهر بعدي إلى قخم غليظ القلب جافٍ

ولنعد إلى شعر الترقيص ففيه شواهد أخرى على محبة البنت، مما يدل على أن
العاطفة كانت تتغلب على الموروث الاجتماعي، فهذا أعرابي يرقص ابنته بقوله^(١٧):

كريمة يحبها أبوها
مليحة العينين عذب فوها
لا تحسن السب وإن سبوها

أما ريثاً فإن أباهما الأعرابي يداعبها وهو يرقصها على لسان أحد العرسان
المتخيلين^(١٨):

واهاً لريثاً ثم واهاً واها
فاضت دموع العين من جراثها
هي المنى لو أننا نلناها
يا ليت عيناها لنا وفاها
بثمن نرضي به أباهما
إن أباهما وأبا أباهما
قد بلغا في المجد غايتاهما

ولا شك أننا لاحظنا لغة غريبة في هذه الترقيصة الظريفة المشهورة في كتب
النحو، حيث المثنى يظل ثابتاً مع الألف في كل حالاته.

ومن الترقيص المحب للبنت ما قاله أعرابي^(١٩):

سـبـحـة ... ربحـة
تتمـي نـبـات النـخلـة

(١٧) العقد الفريد ٣ / ٩٢ .

(١٨) الأمالي ١ / ٧٧ .

(١٩) الأمالي ١ / ١٢١ .

وآخر (٢٠):

بنيتني سيدة البنات
عيشني ولا نامل أن تماتي

وقد ذكرت كتب التراث بعض النماذج لشعر ترقيص فيه شكوى من الولد،
فأعشى بني جرماز يشكو أبناء له يققون إلى جانب أمهم، فها هو يقول (٢١):

إن بني ليس فيهم بر
وأمهم مثلهم أو شر
إذا رأوها نبحتني هروا

ويقول أحد الأعراب مستغرباً من عدم حبه لولده (٢٢):
يا قوم مالي لا أحب عتجة
وكل إنسان يحب ولده
حب الحباري ويذب عنه

إن الحالة العامة في شعر الترقيص تعكس تغنياً بقيم البطولة والكرم
والفصاحة والسيادة، كل هذا في إطار من الظرافة والمبالغة، فهذه أعرابية ترقص
ابنها قائلة (٢٣):

إن بني سيد العشيره
عف صليب حسن السريره
جزل النوال كفه مطيره
يعطي على الميسور والعسيره

(٢٠) محاضرات الأدباء ١ / ١٥٧ .

(٢١) درة الغواص ٢٣ .

(٢٢) البلدان لابن الفقيه ١١٩ .

(٢٣) مجالس ثعلب ٤٩٣ .

وقال ابو العباس أحمد بن يحيى^(٢٤):

والله لولا صبيبة صغارُ
وجوهم كأنها أقمارُ
لما رأني ملك جبارُ
بيابه ما سطع النهارُ

ولأعرابية أيضاً^(٢٥):

فـدـاك حـي خـولـانُ
وكل آل قحطانُ
والأكرمـون عـدنانُ

ولأخرى^(٢٦):

عـتـيق يـا عـتـيقُ
ذو المنظر الأنيقُ
والمقـول المـذيـقُ
رشفت منه الريقُ
كالزرب الفتيقُ

بظهور الإسلام أضيفت إلى شعر الترقيص معانٍ لم تكن معروفة من قبل،
تتعلق بالدين الجديد في شعائره وتعاليمه، لاسيما فيما وصلنا من شعر الترقيص لرموز
الإسلام الكبرى، وعلى رأسها الرسول الكريم (ﷺ) فقد وصلنا بعض ما رُقِّص به،
وأبدأ بمرضعته حليلة السعدية التي رقصته قائلة^(٢٧):

(٢٤) الزهرة. الأصبهاني . ص ١١٥٢ .

(٢٥) أبو سعد . ص ٧٤ .

(٢٦) أنباء نجباء الأبناء . ص ٤٤ .

(٢٧) أبو سعد . ص ٦٦ .

يا رب إذ أعطيتَه فأبقِه
وأعلِه إلى العلا ورقِه
وادحض أباطيل العدا بحقه

كذلك رقصته الشيماء بقولها^(٢٨):

يا ربنا أبق لنا محمدا
حتى أراه يافعا وأمردا
ثم أراه سيّدا مسوّدا
واكتب أعاديه معاً والخسدا
وأعطه عزاً يدوم أبدا

كما نقلت المصادر ما رقص به عبد المطلب رسولنا الكريم (ﷺ) في قوله^(٢٩):

الحمد لله الذي أعطاني
هذا الغلام الطيب الأردان
قد ساد في المهد على الغلمان
أعزّه بالبيت ذي الأركان
حتى أراه بالغا البنيان
أعزّه من شر ذي شأن
من حاسد مضطرب العنان

ورقص الزبير بن عبد المطلب الرسول (ﷺ) فقال^(٣٠):

محمد بن عبد

(٢٨) سا . ص ٦٦ .

(٢٩) سا . ص ٦٧ .

(٣٠) الأمالي ٢ / ١١٢ .

عـشـت بـعـيش أنـعم
ودولـة ومغـنم
فـي فـرع عـز أسـنم
مـكـرم معظـم
دـام سـجـيس الأزلـم

والرسول (ﷺ) نفسه رقص الحسين بقوله (٣١):

حَزْزَةً.. حَزْزَةً تَرَقَّى عَيْنَ بَقَّة

وبعد أن تغادر ما رقص به الرسول الكريم (ﷺ) نلتقي مع ترقيصه لأبي بكر
أنشدتها سلمى بنت صخر (٣٢):

يـا ربَّ ربَّ الكعبـة
أمتـغ بـه يـا ربـة
فـهـو بـصـخر أشـبه

وقالت فاطمة وهي ترقص الحسين (٣٣):

إن بـئـي شـبـة النـبي
لـيس شـبـيها بـعـي

كما رقصت أم البنين العباس بقولها (٣٤):

أعيـذـه بالواحد
مـن عـين كل حاسـد

(٣١) لسان العرب . مادة بقق .

(٣٢) أنباء نجباء الأبناء . ص ٤٤ .

(٣٣) العقد الفريد ١ / ٢٧٨ .

(٣٤) المنمق . ص ٤٣٧ .

قائمهم والقاعد

مسلمهم والجاهد

صادرهم والوارد

مولودهم والوالد

إلا أن المصادر لا تذهب بنا إلى عصور أخرى قريبة منا، فجلّ ما ذكر من شعر ترقيص الأطفال يعود إلى الجاهلية وبداية العصر الإسلامي.

وقبل أن أغادر هذه الجولة مع شعر ترقيص الأطفال عند العرب، لا بد من إشارات سريعة إلى بعض مميزات هذا اللون الشعري، إذ نلاحظ اعتماده على بحر الرجز وما يتفرع منه من مشطور ومجزوء ومنهوك، ولغة هذا الشعر متحررة أكثر من غيرها، مما يجعلها أقرب إلى الشعبية من خلال مفرداتها وتراكيبها اللغوية الخاصة أحياناً، وشعر الترقيص لا يزيد على أبيات قليلة، ويميل إلى الجمل القصيرة والتركيز على التقفية.

ويعكس هذا الشعر على نحو واضح مشاكل وأحاسيس المرأة والرجل بعفوية وصراحة، و نظرة المجتمع إلى الطفل ولا سيما الأنثى.

الفصل الثاني

شعر القص في التراث العربي

اعتمد الكتاب المدرسي العربي شعرياً على شعر قديم يشكل دعامة لذائقة أطفالنا وفتياننا، ومن الطبيعي أن نلاحظ أن شعر الحكمة والوصف والقص - على قلته - هو الأكثر دوراناً.

إن النصوص القديمة النموذجية غنّت على الدوام العلاقة السليمة بين الشعر والطفل، بل بين الطفل والحياة أحياناً.

وفي شعرنا القديم أمثلة طريفة على وجود حكايات مشهورة للأطفال الآن، وبعضها منتشر في العالم، ومن ذلك القصيدة - القصّة عند النابغة الذبياني ونصها^(١):

وإني لألقى من ذوي الضغن منهم	وما أصبحت تشكو من الشجو ساهره
كما لقيت ذات الصفا من حليفها	وكانت تديه المال غباً وظاهره
فقلت له: أدعوك للعقل وافرأ	ولا تغشيتني منك بالظلم باهره
فوائقها بالله حتى تراضيا	وكانت تديه المال غباً وظاهره
تذكر أني يجعل الله جنة	فيصبح ذا مال ويقتل واتره
فلما توفي العقل إلا أقله	وجارت به نفس عن الحق جاهره

(١) ديوان النابغة الذبياني . ص ٢٠٨ .

فلما رأى أن ثمر الله ماله
أكب على فأس يحد غرابها
فقام لها من فوق جحر مشيد
فلما وقاها الله ضربة فأسه
تدّم لما فاتته الذحل عندها

وأثّل موجنوداً وسدّ مفاقره
مذكّرة من المعاول بآثره
ليقتلها أو تخطئ الكف بآدره
وللبصر عين لا تغمض ناظره
وكانت له إذ خاس بالعهد قاهره

فقال: تعالي نجعل الله بيننا

على مالنا أو تنجزي لي آخره

فقلت: يمين الله أفعل إنني
أبى لي قبر لا يزال مقابلي

رأيتك مسحوراً يمينك فاجره
وضربة فأس فوق رأسي فآقره

هذا النص النادر وغير المشهور تقابله قصائد أخرى ذاعت ذيوماً واسعاً فيها
الكثير من المعاني الإنسانية الخالدة، ومنها قصيدة الحطيئة التي يقول فيها^(٢):

وطاوي ثلاث عاصب البطن مرمل
ببيداء لم يعرف بها ساكن رسما

وتحكي عن أعرابي مع عجوز وثلاثة أطفال حفاة عراة جائعين ثم:
رأى شبحاً وسط الظلام فراعته فلما رأى ضيفاً تشمر واهتما

وكاد يذبح ابنه للضيف، وإذا بقطيع حمر وحشية ذاهب نحو الماء، فلا
يطاوعه قلبه أن يصيد واحداً منها قبل أن يشرب ويروي ظمأه:

فأمهلها حتى تروى عطاشها فأرسل فيها من كنانته سهماً

بعد ذلك يطعم ضيفه، فينهي الحطيئة قصيدته بقوله:

فباتوا كراماً قد قضوا حق ضيفهم وبات أبوهم من بشاشته أباً
وما غرموا غرمأ وقد غنموا غنماً لضيفهم والأم من بشرها أمّاً

(٢) ديوان الحطيئة . ص ٣٣٧.

وتصادفنا أيضاً قصة شعرية مشهورة للفرزدق لعلها من أجمل الشعر
الإنساني، وهي تحكي كرم الإنسان مع الحيوان الجائع.. على الرغم من كونه
ذنباً^(٣):

وأطلس عسّال وما كان صاحباً	دعوت بناري موهناً فأتاني
فلما دنا قلت ادنْ دونك إنني	وإياك في زادي لمشتركان
فبت أقد الزاد بيني وبينه	على ضوء نار مرة ودخان
فقلت له لما تكثر ضاحكاً	وقائم سيفي من يدي بمكان:
تعش فإن واثقتني لا تخونني	نكن مثل من يا ذنب يصطحبان
وأنت امرؤ يا ذنب والغدر كنتما	أخيّن كانا أرضعا بلبان
ولو غيرنا نبهت تلتمس القرى	أناك بسهم أو شبة سنان
وكل رفيقي كل رخل وإن هما	تعاطى القنا قوماهما أخوان

وله قصة شعرية فيها الأحداث السابقة نفسها، ولكن مع تغيير بسيط في
العوالم، وربما وجد الشاعر في حكاية الذنب مع الإنسان دافعاً ليكرر الأمر، ففيه
موضع شعري متوهج^(٤):

وليلة بتنا بالغريّن ضافنا	على لزد مشوق الزراعين أطلس
تلمسنا حتى أتانا ولم يزل	لذن فطمته أمه يتلمس
فلو أنه إذ جاءنا كان دائياً	لأبسته لو أنه كان يلبس
ولكن تنحى جنبه بعدما دنا	فكان كقيد الرمح بل هو أنفس
فقاسمته نصفين بيني وبينه	بقية زاد والركائب نفس
وكان ابن ليلى إذ فرى الذنب زاده	على طارق الظلماء لا يتعبس

(٣) ديوان الفرزدق ٢ / ٣٢٩ . . .

(٤) ديوان الفرزدق. ٣٨٧/١.

ومن روائع شعرنا العربي القديم هذه الصلة الحميمة بالحيوان، ولا سيما الذئب،
إذ نعثر على إحدى قصائد الأصمعيات وهي لأسماء بن خارجة وفيها^(٥):

أحسبتنا ممن تطيف به	فاخترتنا للأمن والخصب
وبغير معرفة ولا نسب	أنى؟ وشعبك ليس من شعبي
والبحاح إلحاحاً بحاجته	شكوى الضرير ومزجر الكلب
ولوى التكلح يشتكي سغباً	وأنا ابن قاتل شدة السغب
ورأيت حقاً أن أضيفه	إذ رام سلمي واتقى حربى
فوقفت مُعْتاماً أزاولها	بمهند ذي رونق عضب
فعرضته في ساق أسمنها	فاجتاز بين الحاذ والكعب
فتركته لعياله جَزْراً	عمداً وعلق رحلها صحبى

إذاً هو موضوع قديم في شعرنا، تابعه كثيرون كعبيد العنبري (وتروى
للأحيمر السعدي) الذي قال^(٦):

أراني وذئب القفر إلفين بعدما	بدأنا كلاتا يشمئز ويذعر
تألفني لما دنا وألفته	وأمكنني للرمي لو كنت أعذر
ولكنني لم يأتمني صاحب	فيرتاب بي ما دام لا يتغير

إلا أن شاعرنا البحتري كان له مع الذئب شأن آخر، في حكاية وردت كثيراً
في الكتب المدرسية، حيث يصور صراعه مع الذئب، و يرميه بسهم^(٧):

فما ازداد إلا جرأة وصرامة	وأيقنت أن الأمر منه هو الجد
فاتبعتها أخرى فأضلت نصلها	بحيث يكون اللب والرعب والحقد

(٥) الأصمعيات . ص ٤٩ .

(٦) ملتهى الطلب . ٦١٤/٢ .

(٧) ديوان البحتري ٢ / ٧٤٠ .

وللطغرائي حكاية شعرية معروفة صاغها على نحو مشوق، ورسم تفاصيلها بمهارة، وهي من الحكايات المشهورة في أدب الأطفال العالمي، وإن كان أصلها مشرقياً، وهي^(٨):

لقد جاء في أمثالهم أن ثعلباً	وذنباً أصابا عند ليث تقدماً
أضر به جوع شديد فشقه	وأبقى له جلدأ رقيقاً وأعظماً
فجاز لديه الذئب يوماً بخلوة	فقال: كفالك الثعلب اليوم مطعماً
فكأنه وأطعمه فما هو شكلنا	ولست أرى في أكله لك مائماً
فلما أحسن الثعلبان بكيده	تطيب عند الليث واحتال مقداً
وقال: أرى بالملك داء مماطلاً	تهدم منه جسمه وتحطماً
وفي كبد الذئب الشفاء لدائه	فإن نال منه ينج منه مسلماً
فصادف منه ذا قبولاً وعندها	أحال على الذئب الخبيث فصمماً
فأقلت مسلوخ الإهاب مرملاً	فلما رآه الثعلبان تبسماً
وصاح به يا لابس الثوب قائلاً	متى تخل بالسلطان فاسكت لتسلماً

يعثر الباحث على عدد لا بأس به من القصص الشعرية في تراثنا، وكلها تدور بالاشتراك مع الحيوان أو على لسانه، ولعل كتاب الدكتور داوود سلوم "قصص الحيوان في الأدب العربي" الصادر عن دار الشؤون الثقافية في بغداد من المراجع المهمة في هذا الخصوص، كما قام الباحث شاكر هادي شكر بوضع كتاب ضخم من ثلاثة أجزاء بعنوان "الحيوان في الأدب العربي"^(٩) جمع فيه ما قيل من شعر في الحيوان وصفاً أو قصة، ومن طرائف الكتاب تلك الحكاية التي نظمها أبو زيد الكلابي في أعرابي أكلت الضباع شاته، فخاطبها قائلاً^(١٠):

(٨) مستهل الآداب . سلطان . ص ٣١ .

(٩) إصدار مكتبة النهضة العربية في بيروت ١٩٨٥ .

(١٠) الحيوان في الأدب العربي . شكر ٢٥٠/٢ .

ما أنت يا جَعَار من خطابك عليّ دقّ العُصْل من أنيابك

على حِذا حِجْرِكَ لا أهَابُكَ

ما صنعت شاتي التي أكلتِ ملأت منها البطن ثم جَلتِ

وخننتني وبئس ما فعلتِ

قالت له: لا زلت تلقى الهَمَا وأرسل الله عليك الحمى

لقد رأيت رجلاً مُعْتَمِئاً

قال لها: كذبت يا خبأتِ قد طال ما أمسيت في اكتراثِ

أكلت شاة صبية غراثِ

قالت له والقول ذو شجون: أسهبت في قولك كالمجنون

أما ورب المرسل الأمين لأفجعن بعيرك السمين

ومن المعروف أن الجاحظ قد وضع أضخم موسوعة عن الحيوان في كتابه المشهور بالاسم نفسه، وإن حوى أكثره استطرادات حول مختلف نواحي الحياة.

وكان من شهرة كتاب "كليلة ودمنة" الذي ترجمه ابن المقفع عن الفارسية أن نظمه كثيرون شعراً، مثل أبان عبد الحميد اللاحقي وسهل بن نوبخت وابن الهبارية وابن مماتي، لكن لم يصلنا من عمل أبان إلا سبعون بيتاً مبعثرة، ولو لم يذكرها الصولي في كتاب "الأوراق" لضاع كل أثر لما فعله كغيره، ومن هذه الأبيات (١١):

هذا كتاب أدب ومحنته وهو الذي يدعى كليل دمنة

فيه دلالات وفيه رشْدُ وهو كتاب وضعتَه الهندُ

فوصفوا آداب كل عالم حكاية عن ألسن البهائم

فالحكماء يعرفون فضلة والسخفاء يشتهون هزلة

(١١) الأوراق . الصولي . ص ٤٦ .

وهو على ذاك يسير الحفظ
يا نفس لا تشاركي الجهالا
ما لم ينله أحد إلا ندم
دنياك بالأحباب والأخوان
وهي وإن نيل بها السرور
يا نفس لا يحملك حبة أهلك
في جمع ما يرضيهم فإنة
ينال قوم عرفها وتحترق
وجدت ذا النسيك الذي قد فكرا
وقل لما رضي اهتمامه
وترك الدنيا لمن يشقى بها
فعدّها نجا من الشرور
ثم سخت عن كل فان نفسه
وأبصر الثواب في القيامة
ومثل الدنيا كبرق الخلب
وهو قياساً مثل نوم النائم
حتى إذا استيقظ صار همّا
فكيف بالصبر على أيام
وكيف والدنيا بلاء كلها
أشهد أن الله فرد واحد
ليس له كفاء ولا نذ أحد
وإنني بما عملت مرتتهن

لذّ على اللسان عند اللفظ
في حبة مذموم كأن قد زالا
إذا تولى ذاك عنه وسدم
كثيرة الآلام والأحزان
آفاتهما وغمها كثير
ولا أدانيك على أن تهلكي
يضرب من أمثال ذاك الدجته
رأي به يرضى أخو الرأي الحمق
فزاده تفكيره توقرا
وتم من سروره تمامه
ومن يقاسي الكد من أنصابها
ونال أقصى غاية السرور
فألقي السعد وغاب نحسة
فأمن الحسرة والندامة
من يغترز منه بسقي يكذب
تفرحه أضغاث حلم الحالم
ما كان في النوم به ألمّا
عمّا قليل هنّ لا تصرام
لا يأمن الآفات فيها أهلها
أقرّ أو أنكر ذاك جاحد
لم يولد الله ولا له ولد
ما كان منه من قبيح وحسن

ومن باب الأسد والثور:

يرضى من الأرفع بالأخس	وإن من كان دنس النفس
يفرح بالعظم العتيق اليأس	كمثل الكلب الشقي البأس
شيء إذا ما كان لا يعنيه	وإن أهل الفضل لا يرضيهم
ثم يرى العير المجذّ هرباً	كالأسد الذي يصيد الأرنباً
ويتبع العير على إدباره	فيرسل الأرنب من أظفاره
بلقمة تذفها في فيه	والكلب من رقتة ترضيه
له سرور دائم ونائل	ومن يعيش ما عاش غير خامل
أطول عمراً من حليف فقر	فهو وإن كان قصير العمر
وقلة المعروف في الصديق	ومن يعيش في وحشة وضيق
ليس بمغبوط بطول عمره	فهو وإن عثر طول دهره
للرجل الفاضل فيما ينبغي	وقيل أيضاً إنه قد ينبغي
أو يعبد الله مع الناسك	أن لا يرى إلا مع الملاك

إن هذه الأبيات تدلّ على لغة رفيعة وصلتها لغة الشعر القصصي على يد هذا الشاعر، وقد ذكر مؤلف كتاب "أخبار الشعراء" والمشهور بـ "الأوراق" أنه نظم "كليلة ودمنة" شعراً في ثلاثة أشهر، وفي أربعة عشر ألف بيت "وذكر حمدان ابنه أنه كان يصلي ولوح موضوع بين يديه، فإذا صلى أخذ اللوح فملأه من الشعر الذي صنعه ثم يعود إلى صلاته".^(١٢)

ويبدو أنه قام بهذا بناء على طلب يحيى البرمكي الذي ألزمه بالإقامة في دار "لا يخرج منها حتى ينقل كتاب كليلة ودمنة من الكلام إلى الشعر فنقله، فوهب له

(١٢) سا . ص ١ .

عشرة آلاف دينار. قال ويقال: إن كل كلام نقل إلى شعر فالكلام أفصح منه إلا كتاب كليلة ودمنة".^(١٣)

وفي خبر آخر أنه قام بعمله حتى يسهل على الوزير يحيى البرمكي حفظ الكتاب.^(١٤)

ومعروف عن هذا الشاعر المتوفى عام ٢٠٠ هجرية أنه مكثر، ويصوغ الكلام الموزون بسهولة عجيبة، وقد عرف بميله إلى الأدب الشعبي من خلال تأليفه سيرتي "أردشير" و"أنوشروان"، وكتاباً عن "مزدك".

والملاحظ أن الأبيات التي اختارها الصولي قد جاءت مفككة تبعاً للأحداث في الأصل لأن "ما اختاره الصولي لم يكن من موضع واحد، وأنه جمع الأبيات مع اختلاف مأخذها من الكتاب".^(١٥)

لكن العجيب والجميل أن نظم كليلة ودمنة شعراً قد وصلنا كاملاً في مخطوط "تتائج الفطنة في نظم كليلة ودمنة" لناظم هذا الكتاب الفريد ابن الهبارية المتوفى سنة ٥٠٩ هجرية، وقد طبع طبعة يتيمة عام ١٩٠٠ في لبنان بعناية الخوري نعمة الله الأسمر،.

ووصلنا للمؤلف أو الناظم نفسه الكتاب الذائع الصيت "الصادح والباغم" وقد اطلعت على طبعة يتيمة له في القاهرة عام ١٨٧٤.

وكتابه هذا ذو تأثير كبير على الكتب التعليمية العربية المبكرة، فقلما يخلو كتاب من أبيات منه، ويبدو أن ابن الهبارية كان يميل إلى تحويل الحكايات النثرية إلى منظومات، إذ نظم أيضاً حكاية حي بن يقظان، وبدأها بقوله^(١٦):

حي بن يقظان ما حي بن يقظاناً سبحان موجد ذاك الشيخ سبحاناً

(١٣) سا. ص ٢ .

(١٤) راجع أخبار الشاعر في بداية كتاب الصولي .

(١٥) الشعر القصصي. د . حسن محسن . ص ٢٠ .

(١٦) راجع "ابن الهبارية - حياته وأدبه" للدكتور محمد فائز سنكري .

لقد أحدث كتاب كليلة ودمنة حركة جديدة في أدبنا الشعبي، فظهرت بعده كتب عديدة مشابهة وإن كانت أقل قيمة مثل "عفراء وثعلة" لسهل بن هارون، و"النمر والثعلب"، لعلي بن داود، و"الصاهل والشاحج" و"القائف" لأبي العلاء المعري، و"سلوان المطاع في عدوان الأتباع" لابن ظفر الأندلسي، و"فاكهة الخلفاء وفاكهة الظرفاء" لابن عربشاه.^(١٧)

إننا نرى أن هذه الكتب كنوز غنية من كنوز تراثنا لا بد من إعادة طبعها، وجعلها مصدراً من مصادر إغناء ثقافة طفلنا، ومصدر إعداد لمواد ثقافية يصوغها المبدعون له.

ولكي يأخذ القارئ فكرة عن كتاب "نتائج الفطنة" أورد منه هذه المقتطفات^(١٨):

أما سمعت قولاً الحكيم	الفاضل المجرب العليم
إذا رأى السلطان من يساويه	في الفضل والقوة أو يضاهيه
بالمال والرجال فليفتك به	من قبل أن يفجأه بحربه
ورأيك الأعلى وأنت أعلم	لكن فتكاً بالعدو أحزم
بادره ما استطعت إلى هلاكه	إن فات لم تقدر على استدراكه
فالناس فيما ذكروا ثلاثة	وللبيب فطنة بخائنة

وفي مكان آخر: ^(١٩)

وإن من لم يقبل النصائح	ولم ير الرأي السديد صالحاً
يكون كالمريض يبغى شهوته	ولو عصى طبيبه وصفته
وواجب حتم على الوزير	أن ينصح الملوك في التدبير
منبهاً على الجميل الأصلح	وناهياً عن الدني الأقبح

(١٧) سا . ص ٢٢ .

(١٨) نتائج الفطنة . ص ٦٢ .

(١٩) سا . ص ٦٤ .

والنصح والصدق دليل الشفقة وخير إخوان الفتى من صدقة
وخير أعمال الفتى ما كان له عاقبة محمودة مفضلة

لا بد من الإشارة هنا إلى أن كتاب "كليلة ودمنة" قد فقد أصلاه الهندي والفارسي، حتى أن الفرس عادوا وترجموه عن العربية على يد حسين واعظ كاشتي، وعن ترجمته نقلها إلى الفرنسية داود ساهد الأصبهاني، ومنها انتقلت إلى العالم. (٢٠)

أما الكتاب الهام الآخر لابن الهبارية فهو "الصادح والباغم" وقد اشتهر كثيراً كما أسلفت، وفيه حكم وقصص على السنة الحيوانات، وعن الكتاب يقول ابن الهبارية (٢١):

هذا كتاب حسن فيه تحار الفطن
قضيت فيه مده عشر سنين عده
لو ظل كل شاعر ونظام ونائر
كعمر نوح التاليد في نظم بيت واحد
من مثله لما قدر فجاء كله غرر

وهذا المدح الطريف والمبالغ فيه يشي بأنه قرآن لا يستطيع أحد أن يأتي بآية واحدة من آياته، ولا شك أن في هذا مغالاة ممجوجة، ويضيف ابن الهبارية:

هذا كتاب الصادح والباغم المناصح
ليس به عيب يرى بل فضله مشتهرا
حتى أتى مليحاً موشحاً توشيحاً

وقد واصل هذه النرجسية في كتاب "نتائج الفطنة" حيث قال في المقدمة:
كلت طباع القوم دون نظمة وعجزوا عن سبكه لعظمة
ثم أبو يعلى أنا فإني نظمته بالجهد والتعني
متبعاً فيه إبان اللاحقي وليس وهو سابق بل لاحق

(٢٠) خرافات لافونتين . د . نفوسة سعيد . ص ١٥ .

(٢١) الصادح والباغم . ص ١٠٥ .

ووردت في الكتاب قصص كثيرة عن الحيوانات، وبعض القصص عن البشر كقصة الناسك واللص الفاتك أو قصة امرأة الراعي أو قصة زوجة البيطار أو قصة التاجر التي يقول فيها^(٢٢):

قلت ومن ذاك فقال تاجر	ذو ثروة كانت له جواهر
أراد أن يبيعها على ملك	فعابها لديه دلال أفك
لعله يكرها في نفسه	وربما أرخصها بوكسه
فقال فيها صفرة تبين	وثم تضريس لها يشين
فردها في وقتها من سقطة	وقام من ساعته لغلطة
يقول قد رأيت في مكتوب	إصلاح ما فيها من العيوب
فدقها في هاون وبلها	بلبن الكلب يريد حلها
واعتمد الشمس بها لعلها	تحله يا ويله ما أبلها
ولم يزل في مثل هذي الحالة	حتى غدت سوداء كالسحالة
فأكل المسكين كفه لدم	كذاك من باع الوجود بالعدم
لأعملن حيلة لطيفة	فالرأي زيد الهمم الشريفة
كامرأة الراعي فقلت من هية	جنلي من قصتها بالكنية

في هذا الشاهد نأخذ صورة عن طريقة المؤلف في نسج حكاياته وكيف تتصل الواحدة بالأخرى.

إضافة إلى الحكايات نقع على حكم كانت أكثر دوراناً في كتب القراءة المدرسية الأولى في الوطن العربي ومنها مثلاً من "الصادح والباغم" لابن الهبارية نفسه^(٢٣):

(٢٢) سا . ص ٢٥ .

(٢٣) سا . ص ٦٥ . وراجع كتاب أصول القراءة للويس صابولجي حيث يورد الكثير من حكم الكتاب.

في الناس من لا يصلح	إلا عقاب يجرحة
وفديهم الأديب	بصلحه التأديب
وممنهم ترضيه	معيشة تكفيه
كرامة اللئيم	إهانة الكريم
كم راحة في العزلة	وعمل في العظلة
كم كثرة في الوحدة	كم سهر في رقدة
شر الرجال الممزة	للأصدقاء الممزة
لا كان ذو وجهين	وصاحب اللونين
إن كان خيراً ستره	أو كان شراً نشره
ليس احتمال العار	من شيم الأحرار
إياك واللجاجة	فإنها سماجة
لا تعجلن فالعجلة	مذلة ومخلجة
وعجل الثوابا	وأخر العقابا
لا تستشر سفيها	لا تحتقر نبيها
من حفظ الصديقا	كان له رفيقا
لا تصحب اللئاما	لا تترك الكراما
الصبر في الشدائد	من شيم الأماجد
أسوأ خلق أدبا	من جرب المجربا
ما للفتى من دهره	غير جميل ذكره

ويبدو أن الأدب القصصي ما كان له أن ينتشر في تراثنا إلا بعد تمكن الحضارة، ونشوء حركة ثقافية شاملة، ورفق في التنوع الفني، فكان الفن القصصي نثراً وشعراً من نتاج هذا الانفتاح الجديد.

ومع هذا فإن شعر القصة ظلّ في حيّز ضيق، وإن كنا نقع هنا وهناك على قصص شعرية، ومن أطرف ما عثرت عليه في هذا الأدب حكايتان في قصيدة واحدة لربيعة الرقي، والطريف أن إحداهما من أشهر الحكايات التي كتبها لافونتين بعد ذلك بقرون. تقول القصيدة (٢٤):

ظلمت كذّيب السوء إذ قال مرة	لسخل رأى، والذئب غرثان مرمّل
فأنت الذي في غير جرم شتمتني	فقال: متى ذا؟ قال ذا عام أول
فقال: ولدت العام بل رمت غيرة	فدونك كلني لا هنا لك مأكّل
ثم:	

فأنت كذّباح العصافير دائباً	وعيناه من وجدٍ عليهن تهمل
فلو كان من رأف بهنّ ورحمة	لكفّ يداً ليست من الذبح تعطل
فلا تنظري ما تهمل العين والنظري	إلى الكفّ ماذا بالعصافير تفعل

وهذا شاهد قوي على أن البيئة العربية قد عرفت حكايات شعبية مطابقة لمثيلاتها في الحضارة اليونانية، إذ وردت ضمن خرافات إيسوب (٢٥).

هذه الحكايات وأمثالها شكلت ذاكرة جمعية دفعت إلى إعادة صياغتها في العصر الحديث لتكون نواة شعر الأطفال العربي.

فإذا نظرنا إلى بداية شعر الأطفال الكبرى على يد محمد عثمان جلال في مصر، فإننا نجد أنه جعل حكايات لافونتين والتراث العربي والشعبي معينه الوحيد في هذا التأسيس الذي قام به.

(٢٤) شعر ربيعة الرقي. للعاني . ص ٥٠ .

(٢٥) راجع أيضاً حكاية عن الديك والغراب وردت في ديوان أمية بن أبي الصلت. السطلي. ص ٥٣٣ .
و للتفصيل راجع الفصل السادس من الألب القصصي في تاريخ الألب العربي لبلاشير .

الباب الثاني

التجربة المصرية

الفصل الأول

العيون اليواقظ لمحمد عثمان جلال

من المؤكد أن رائد النهضة العربية رفاعة الطهطاوي هو أول من كتب قصيدة خاصة بالطفل، إلا أن ما فعله لم يزد على عدة قصائد وأناشيد، أما ما فعله محمد عثمان جلال فهو عمل ضخم، ندهشنا لغته وأفكاره وصياغته وحجمه، وذلك عندما وضع كتاب "العيون اليواقظ في الأمثال والمواعظ" الذي لا يُعرف تاريخ طبعته الأولى بدقة، بل إن هذه الطبعة ظلت مفقودة حتى من المكتبات العامة في مصر، إلا أن الباحث المحقق الدكتور أحمد زلط يذكر أنه عثر على نسخة أصلية من هذه الطبعة، وهو يعمل على تحقيقها^(١)، والمرجح أن الطبعة الأولى صادرة بين عامي ١٨٤٩ و ١٨٥٤^(٢).

كما أن عامر بحيري محقق أحدث نسخة صادرة من الديوان يذكر أنه اعتمد على الطبعة الثانية عام ١٩٠٨، مع أن للعيون اليواقظ عدة طبعات قبل هذا التاريخ، فقد اطلعت

محمد عثمان جلال (١٨٢٨ - ١٨٩٨)

ولد في بلدة "ونا" من بلي سوف ، وكان من أوائل تلاميذ رفاعة الطهطاوي النجباء حيث أدخله مدرسة الألسن، عمل في وظائف متعددة خاصة بالترجمة عن الفرنسية، ترجم عدداً من الكتب والمسرحيات منها "عطار الملوك" و"أرجوزة في تاريخ مصر" و"الأربع روايات في نخب التياترات" و"الروايات المفيدة في علم التراجم" و"سيد" وله رواية "المخدمون" وديوان شعر بالعامية وآخر بالفصحى .

(١) أدب الأطفال بين محمد عثمان جلال ... ص ٥٩ .

(٢) سا . ص ٢١ .

شخصياً على طبعتين من الكتاب إحداهما صادرة عام ١٩٠٦، أما الثانية فهي صادرة عام ١٨٧٠ عن المطبعة الكاستلية في القاهرة، ولم أعثَر على إشارة إليها في كل المراجع التي تحدثت عن المؤلف والكتاب، وطبعة عامر بحيري فيها تصويبات على الأصل، وبعض التصرف، مع الإشارة إلى موضع للتدخل.

ويبدو لي أن الدافع الأساسي لإخراج هذا الكتاب كان المتعة، إذ يذكر محمد عثمان جلال أنه بعد استقراره في الوظيفة تفرغ إلى عمل ممتع خاص، فقال:

"فأخذت أترجم في الأوقات الخالية كتاب العلامة الفرنسي لافونتين.. وهو من أعظم كتب الآداب الفرنسية المنظومة على لسان الحيوان، على نسق (كتاب الصادح والباغم) و(فاكهة الخلفاء).. وسميتها "العيون اليواقظ في الأمثال والمواعظ".. وتعاقدت مع رجل فرنسي يدير مطبعة من الحجر، ولكنه أخلف وعده لي، فجهزت مطبعة أخرى، وأنفقت عليها كل ما عندي.. فلما تمّ طبعها، عرضتها على العزيز عباس باشا الأول.. وكان واسطتي إليه المرحوم المغفور له مصطفى فاضل باشا.. فرمى كتابي في وجه حامله. فعاد إليّ بخفي حنين.. بعث حماري، وبقية ما أملك، وقد ركبني الهم والغم." (٣)

وربما كانت المتعة والمزاج الخاص عاملين مهمين في أن الكتاب جاء من أمتع ما كتب للأطفال لما يحويه من شعر سهل عموماً، ومليء بالظرف والرشاقة والمتعة.

والحقيقة أن ما ذكره جلال قد يوحي بأن الكتاب ترجمة دقيقة وكاملة لحكايات لافونتين، لكن من يتفحص في العيون اليواقظ سيعلم أنه حوى قصصاً من التراث الشعبي المصري والتراث العربي، إضافة إلى قصائد ليس فيها حكاية بل فكرة وموعظة.

وأورد جلال في مطلع كتابه قصيدة قصيرة تصف عمله ومنها (٤):

بسم الزمان وعن كتابي أسفرا وبه النسيم على محبته سرى

(٤) سا . ص ٣٣ وقد تصدرت القصيدة غلاف طبعة عام ١٩٠٥.

فيه النكات مع النوادر أينعت
يا قوم إني قد نصحتكم به
وإذا ملكتم منه أية نسخة
نسخت لديكم ما أهم وأكدر
ويتحدث عن الكتاب في مكان آخر قائلاً (٥):

وإن أكن أكثر في كتابي
إياك أن تبخس قط ثمنه
وقبله فأكهنة للخلفاء
ثم ينص على أمر هام يعكس احتقار الجو العام لما يصلح للأطفال:

لكن أراك تعكس الآمالا
قل لي بالله على الصحيح
حكاية تعلم الأطفال
أحلى، وإلا سيرة لعنرة
أو سيرة الظاهر أو ذي الهمة
تقول: هذا ينفع الأطفال
بلفظك المستعذب الفصيح
وتسحر النساء والرجالا
تقرأ فيها سنة بل عشرة
أراك لا تنطق لي بكلمة

لقد أورد جلال هذه القصيدة "زجر المؤلف للمعنف" لأن الكثيرين من ذوي العقول الجامدة سخروا من الكتاب وهاجموه عندما اطلعوا عليه، أو سمعوا بعضه قبل أن يُطبع.

وفي القصيدة التي سماها "الخاتمة" نجده يعيد التذكير بفكرة كتابه وأهميته، ولا ينسى أن يوجه التحية إلى الخديوي عباس (٦):

من الكتاب حين تم الطبع
وختل الغراب فيه الثعلب
فكل ما قيل عن البهائم
تكلّم الذئب له والسبع
وغلب الليث العظيم الأرنب
مقصده التعليم لابن آدم

(٥) سا . ص ٣١٣ .

(٦) سا . . ص ٣٣٤ .

حوادث الزمان فيه جُمعتْ	ففي حكم بروفها قد لمعتْ
وصبحه زحزح ليل الجهلِ	بكل تركيب لطيف سهلِ
وازداد بهجة برسمه الصورُ	كالعين تزداد جمالاً بالصورُ
في ظل من تغنو لديه الناسُ	وهو خديوي مصرنا عباسُ
أيده الله بأيدي الناصرِ	في عصرنا هذا وكل عصرِ
يغرسه في سائر المدارسِ	لأنه من أحسن المغارسِ
ويقتني الحمد به والشكرا	من كل من ينظره ويقرأ

إن هذه الدعوة المباشرة من المؤلف كي يقرّر كتابه على المدارس لم تلاقِ استجابة من الخديوي عباس، وهو المشهور برجعيته وعدائه للتعليم، حيث أغلق الكثير من المدارس وعلى رأسها دارالآلسن، واضطهد الطهطاوي ونفاه إلى السودان، وأغرق مصر في ظلام استمر طوال عهده.

ولكن محمد عثمان جلال رأى بعينه ثمار عمله الكبير، وعلى نحو يتمناه كل مؤلف، ففي عام ١٨٩٤ قررت نظارة المعارف العمومية - كما كانت تسمى - كتابه في المدارس الابتدائية، وظل المصدر الرئيسي للكتب المدرسية العربية ما يزيد على نصف قرن، وإلى الآن قد لا تخلو كتب بلد عربي من حكاية لجلال، وهذا يدل على قدرتها على الحياة على الرغم من مرور كل هذه السنوات عليها.

وعلى ما يبدو زُيّن الكتاب بالصور، وقد رأيت أن طبعة عام ١٩٠٦ قد حوت رسماً لكل حكاية، وهو مأخوذ من الأصل الفرنسي^(٧).

وقبل أن يبدأ الشاعر حكاياته المترجم أكثرها بتصرف كبير يزيدنا قصيدتين، إحداهما حديث خالص عن عمله، ومنها^(٨):

وقضى الله أن تتبع أصلاً كان بالنظم شمله موصولاً

(٧) أرى ذلك من خلال صور أدق ترجمة وأكمل عن لافونتين لنقولا أبي هنا المخلصي .

(٨) العيون اليواظظ . ص ٣٤

طالما أمتطي الأراجيز فيها
وتخلعت نادراً في القوافي
ومن العجز لم أقارب ولكن
علم الله أن ذلك للوعظ
وقليلاً اجتاز بحراً طويلاً
وتبسّطت في اقتفائها قليلاً
دارك الله عاجزاً مهزولاً
فأضحى بعونه مقبولاً

أما الثانية فهي بعنوان "إهداء" موجه إلى خديوي مصر، ومنها^(٩):

يا ملك السؤدد والسعادة
يا خير والٍ في الورد وراع
العفو منك فاقبل الهدية
وانظر فتلك روضة المعاني
نظمت فيها مائتي حكاية
ولم أجد لها سواك أهلاً
وامن عليه بالقبول والرضى
أنت بجيد الدهر كالقلادة
يا حسن الخلق والطباع
واستشق الرائحة الزكية
ودوحة المنطق والبيان
وكلها بالحسن في نهاية
ولا جناباً في الأسماء سهلاً
فإن في يمينك أحكام القضا

في أول حكايات الكتاب "الصرار والنملة" حديث عن الصرار الذي جاء في فصل الشتاء، ولم يجمع مؤونة في الصيف، لأنه أمضاه بالغناء، ويختم جلال الحكاية بهذه الأبيات^(١٠):

قالت: وما ادخرت فيه للشتاء؟
كنت أغني للحمير القنص
واعلم بأن السعي في الذخير
والدرهم الأبيض وهو في يدي
قال لها مستهزئاً منكنا:
قالت له: يا صاحبي الآن ارقص!
يدفع كل غمة وحيره
ينفني في كل يوم أسود

و"الكلب والذئب" من أجمل الحكايات وأهمها مغزى، وقد صاغها الشاعر أنجح صياغة وأطرفها، وتبدأ هكذا^(١١):

(٩) سا . ص ٣٥

(١٠) سا . ص ٣٧ .

(١١) سا . ص ٤١ .

ذئب ضعيف مرّ بعد العصر
فجاءه كلب كبير الجرم
ومذراه وحده ضعيفا
قامت به مروعة الكلاب
وإنما أقرأه السلام
يسعى على القوت بجانب القصر
مُغرى من الدنيا بمصّ العظم
مكسراً مهشماً نحيفاً
ولم يغذّه من الذئب
فطأطأ الذئب له، وناما

وبعد أن يتعافى الذئب تستمر الأحداث على هذا النحو:

قال له الكلب: ولم أراك
ما ضرّ لو جئت معي في الدار
حتى تعود في مجاري الصحة
وكلّ ذا أحسن من نطّ الخلا
دون الذئب.. السقم قد براكا
تأكل بالليل وبالنهـار
وتأكل اللحمـة كل لحمـة
وربما نطّ يقطّ الأرجـلا

وهنا تصل الحكاية إلى نهايتها التي تأتي قوية ذات دلالة جوهرية دائمة:

وبينما الكلب يزجّي النصحا
إذ لمح الذئب بجيد الكلب
قال له: يا كلب ما بالجيد؟
لأنهم بالليل يطلقونني
قال: وهل تريدني أرتبط؟
لا رأي في الأكل وفي التنعم
وبالغنى ليس لي افتتان
والذئب يرجو في يديه الصلحا
أثار أطواق الأذى والكرب
فقال: هذا أثار الحديد
وإن أتى النهار يربطونني
دعني إلى الشوك به أختبط!
ما دام في جيدي طوق الأدهم
ما دام فيه الذل والهوان

إن قوة المعنى في هذه الحكاية جعلتها تصاغ شعراً للأطفال والكبار من قبل عدد كبير من الشعراء في العالم كله..

وقريب منها في القوة، الحكاية التي ترمز إلى أن الظالم القوي لا يحتاج إلى سبب منطقي للعدوان، كما في "الذئب والخروف" المشهورة حيث يتهم الذئب

الخروف بأنه قد عكّر عليه الماء مرة، أو شتمه مرة ثانية، أو لعل أحداً من أهله قد شتمه، وينهيها الشاعر بقوله^(١٢):

فانظر إلى الظالم والمظلوم واحكم بما ترى من المعلوم
وقل لأهل العقل والفتوة: أحسن ما احتج الفتى بالقوة

ونموذج آخر من العيون اليواظ هو حكاية "الضفدعة والفأرة" وفيها تفاصيل ساخرة أبدع الشاعر في رسمها بلغة ناجحة من غير تكلف، حيث طلبت الضفدعة من الفأرة أن تأتيها لترتاح في الماء^(١٣):

أربط يا فأرة فيك رجلي وتستوي أرجلنا في الحجل
حتى إذا غمنا نعوم صحبة ونستوي إذ ذاك في المحبة

وانطلقت الحيلة على الفأرة وبعدها:

وسبحت بها بلا امتناع وقطعت في الماء قدر باع
وهي تروغ تحتها في الماء وتطلب العفو من السماء
كم رفعت برجلها واضطربت وروحها إلى الخروج قربت
وكان هذا في مرور النسر وكان كل منهما لا يدري
فسقط النسر سقوط البين ورفع الرباط بالاثنتين
فقالَت الضفدعة المكارة ورجلها مربوطة بالفاره:
للبغي سيف قاطع ومعدل من سله على امرئ به قتل

وفي حكاية "اللبانة" امرأة تبيع اللبن، كانت سائرة نحو المدينة بلبنها، فراحت تحدث نفسها حالمة بأنها بعد أن تبيع اللبن، ستشتري مئتي دجاجة، فتبيض فيكثر ما عندها، ثم تقتني الأغنام، وتكثر المال، وتشتري جاموسة وبقرة، وتتكاثر العجول، وهنا يكمل جلال على لسان اللبانة^(١٤):

(١٢) سا . ص ٤٤ .

(١٣) سا . ص ٦٩ .

(١٤) سا . ص ١٣٦ .

فإنعم تلك نعمةً وحيداً
قالت ونطت نطة وبرطعت
وسقطت آنية اللباء
ووقفت تنظره اللبائس
وذهب البيض مع الدجاج
وهكذا حاد عن الفلاح

عجل ينط في الحظير هكذا
فغسرت برجلها، ووقعت
وسال ما فيها مسيل الماء
يروى الثرى وهي به ظمآنه
وعدم المال مع الخراج
من يبتى قصراً على الرياح

وتبلغ المهارة والظرف مبلغهما في صياغة الشاعر لحكاية "آذان الأرانب"
وهي تتحدث عن الاحتراس من الخطر إلى درجة الجبن، وهي من الحكايات
القصيرة نسبياً في الديوان^(١٥):

حكاية نظمت من فنوني
مرّ على السبع فقام نطحة
فغضب السبع من القرون
وقال: لا أترك منهم أحداً
وشاعت الأخبار في البوادي
لم يبق لا ثور ولا غزال
ومذرى الأرنب أمر أمس
وشاهد الآذان كالقرون
فربما أدخل بالآذان
قالوا له: إن القرون تعرف

عن حيوان من ذوي القرون
في صدره بقرنه فجرحة
وسار في الغابة كالمجنون
يرعى الحشيش في جوارى أبداً
فهرعت سكان هذا الوادي
ولا نعاج لا ولا أحمال
وقد رأى خياله في الشمس
قال لمن في البيت: خلصوني
ضمن ذوات القرن يا إخواني
قال: ولو... فالاحتراس الطف

أما الحكاية الأقصر من هذه فهي "التعود" المؤلفة من ستة أبيات، وهي من
الحكايات المميزة في الديوان، ونصها^(١٦):

أول شخص في الخلا رأى الجم
خاف لقاء ثم ولى ورحل

(١٥) سا . ص ١٦٩ .

(١٦) سا . ص ١٧١ .

ومذ رآه بعدُ شخصاً ثانياً	لم ينزعج، وراح باطمئنانٍ
ومذ رآه ثالثاً قفأه	وربط الحبل على قفأه
وباعتیاد حصل التألفُ	حتى غدا مع الصغير يقفُ
فانظر إلى هذا وقسْ عليه	في كل شيء لم تصل إليه
واحكم بالاعتیاد فهو أحكمُ	إذْ كل شيء معه مسلمُ

و"الثعبان والمبرد" حكاية في طول "التعود" تتحدث عن ثعبان يلحس المبرد من الجوع، وفي بعض الحكايات عند شعراء آخرين يبدلون الثعبان بفار^(١٧):

حكاية الثعبان ذي الحكاية	قد بلغت من حسننها النهاية
أذكره إذ مرّ وهو آتي	بمبرد لرجل ساعاتي
وكان جوعاً فرام يقرضة	فلا تغفله، فهذا غرضه
قال له المبرد: يا ثعبانُ	ما تبغني ؟ قال: أنا جوعانُ
قال له: كل إن يطعمك نأبك	والله قد شرفني جنابك
فإنما تأخذ من سماطي	ما تأخذ الريح من البلاط

وعلينا أن نتذكر دائماً أن محمد عثمان جلال من أوائل من نهضوا بالعربية المعاصرة، ففي الوقت الذي كان الأسلوب النثري والشعري يدور في حلقة مفرغة من الصنعة الشكلية الجامدة، استطاع المؤلف أن يقدم نصوصاً همّها أن تقول شيئاً جميلاً وبلغة سهلة.

لا يعني كلامي هذا أن المؤلف نجا من تأثيرات مرحلته شعرياً، لكنه خطأ خطوات طويلة نحو تجديد لغة القول، ولا سيما في إحساسه الشعبي وهو يصوغ قصائده. وعلى الرغم من ضعف الطباعة التي كانت تحبب آنذاك فإن الشاعر قد اطلع على أمهات الكتب سواء أكانت مطبوعة أم مخطوطة، فقد نشر في مجلة

(١٧) سا . ص ٢٣٦ .

"روضة المدارس المصرية" أرجوزة في فن الشعر عام ١٨٧٦ تدل على هذا الاطلاع ومنها^(١٨):

لا تحسب المرء يكون ناظماً ولا يعدّ في القوافي ناظماً
ولا يكون في القريض عدّه يعرف جزر بحره ومدّه

.....

وروّقوا الأذهان بالمطالعة في الكتب التي نراها نافعة
كالمتنبى وأبسي تمام وأمرأ ذلك الكلام
وكالعنّاهي وأبسي نواس والبحتري وأبسي فراس
واطلعوا على الصفيّ الحلي وما حكى السريّ ثم الصولي
تسرون هذا ينشد الحماسة في غاية الرقة والسلاسة

ومن يطلع على طريقة الشعراء والنائرين في زمن المؤلف يعرف مقدار الإنجاز الذي تحقق على يديه لغة وأفكاراً وثقافة.

ولنعد إلى نماذج أخرى من الديوان لناخذ فكرة شاملة عنه، وليكن الجديد حكاية "الذئب والكلب الضعيف" التي تبدأ بقوله^(١٩):

الذئب وهو سالك في الغيط شاهد كلباً رقّ مثل الخيط
فرام أن يقتله مذّ شافّة لولا رأى ما فيه من نحافة
قال له الكلب: أما تراني؟ بين الكلاب السقم قد براني؟

ثم يستبطئه الكلب:

دعني أسبوعين علي أشبع قال له السرحان: مني أربع
وبعد هذا الذئب راح ومشى والكلب ولي خائفاً مرتعشاً
ثم انقضت يا صاح تلك المدة والذئب جاء كي يلاقي ضده

(١٨) أدب الأطفال بين محمد عثمان جلال .. زلط . ص ٧٠ .

(١٩) العيون اليواقظ . ص ٢٤٧ .

وتنتهي الحكاية على هذا النحو:
وقال: يا كلب الديار اخرج لي
قال له الكلب: اصطبر يا من عوى
وكان ذا البواب كلباً جارحاً
وسار للبرّ بعض يده

فإنني جئت هنا برجلي
إني مع البواب نأتيك سوا
حين رآه الذئب ولي رامحاً
وقال: بنس الرأي ما أفسدها

إن المتأمل لحكايات الشاعر لا بد أن يلاحظ المهارة في لغة القص شعرياً، حيث يبرع في الحوار الساخر المركز، وفي تسلسل أجزاء الحكاية، وأغلبها ذات روح مرحة ومكتفة، ولا ينسى أن يضيف إضافات ذات أثر خاص في التشويق والإثارة كما في "الغزالة المريضة" (٢٠):

ومرضت غزالة في الغابة
فأقبلت أحبابها إليها
قالت لهم وقد رأت ما فعلوا
جزيتم خيراً عن السعي الذي
انصرفوا عني كفائي ما جرى
فانصرفوا من بعد شرب القهوة
وغادروها في أشد حسره
ثم تموت الغزالة في آخر الأمر.

وقد أصيبت غاية الإصابة
تعودها سائلة عليها
وما لمرعاهما القريب أكلوا
حرمني طعامي الملساذ
يا ليتني كنت دُفنت في الثرى
وبعدما استكفت أصول الشهوة
مما جرى.. بعد خراب البصره

فاللمسة التي أضافها الشاعر في انصراف الحيوانات بعد شرب القهوة، أو أن الأرض غدت كراس قرعاء ملمح بارز وناجح في حكاياته، نلاحظه على الدوام كما في "القط العجوز والفأر" (٢١):

فأر صغير ليس أهل تجربته
فاضطرب الفأر وقد تضرعاً

أمسكه قطٌ عجوز شهريه
مذْخاف عند القط أن يقطعا

(٢٠) سا. ص ٢٩٦ .

(٢١) سا . ص ٢٩٩ .

قال له: يا قط فك قيدي
اترك سبيلي سنتين أكبر
قال له القط: اتد يا سيدي
وكيف قط هرم يسامح
أدخل ببطني، وأقم دليلاً
واترك سبيلي ليس كل الصيد
وبعد في هذا المكان أحضر
أنت رويت المكر عن إبليس
وبك قد منحت؟ جل المائح
وأظهر المعقول والمنقولا

إن "العيون اليواقظ" اختار في لغة القص كالعادة بحر الرجز بصورة أساسية، وكما جرت العادة في الشعر العربي كله تقريباً، إلا أن ذلك لا يعني اقتصار الشاعر عليه، ففي هذا الديوان الذي ضم منتي قصيدة غالبيتها العظمى حكايات هناك مئة وستون نصاً على بحر الرجز أما الباقي فيتراوح بين البحر الطويل والبسيط إلى الخفيف والكامل وغيرها.

وكما هو الأمر دائماً، فإن البحر الطويل تحديداً يجزئ الشاعر جرأ إلى قدر من التكلف والصنعة والانشداد إلى الروح التقليدية، وهذا ما نلمسه في هذا النموذج من حكاية "الخرج" (٢٢):

لقد جمع السيف المقذف جنده
وقال لهم: من منكم ساء خلقه
ومن ير عيباً شأنه فليبح به
وفيها أن القرد قال:

وقال: أراني قد خلقت متمماً
وكذلك امتدح الدب والفيل نفسيهما:
وكل رأى في جسمه حسن خلقه
فقام أبو الأشبال يخطر بينهم
لكل امرئ خرج من العيب ملؤه
فعين عيوب الغير نصب عيونه
وأدخلهم يوماً بباطن جحره
فلا يخش مني أن أرى كنه أمره
لعلني أرى شيئاً يقوم بجبره
وشاهد كل العيب في جسم غيره
وقال كلاماً حار فكري لذكره:
على كتف منه ومن أهل دهره
وعين عيوب النفس من خلف ظهره

بينما نجد أن الإيقاع السريع الملائم للناشئة هو أفضل وعاء للحكاية، إذ يعسر على الصغار خاصة تذوق القصائد المكتوبة على البحور الطويلة أو حفظها. لذا يكون من أنجح الإيقاعات ما نجده في "الكرمة والأيل"^(٢٣):

حكاية ابن الأيل	وهو الغزال الجبلي
أدركه الصيد في	ليل بهيم أيل
ففر منه هارباً	بخفة في الأرجل
أو ما في "الذئب والأم وولدها" ^(٢٤) :	
حكاية الذئب تهدي	إلى الملوك حلالا
إذ مر يوماً بدار	نوقاً حوت وجمالا
ونعجة ذات صوف	أحبالها تنللا

ومما يلفت النظر أن محمد عثمان قد صاغ عدداً من الحكايات بالعامية المصرية، وسبق أن أشرت إلى أنه مشبع بروح شعبية لحس أثرها حتى في شعره الفصيح من خلال العديد من المفردات والجمال والأفكار المبتوثة في ثنايا الحكايات، إلا أن إدخال نصوص عامية أمر في غاية الطرافة والدلالة كما في حكايات "الموت والحطاب" و"الحمار والحصان" و"الضفادع يطلبون ملكاً" و"المسعد الساعي والمسعد النائم" و"الكلبتان" و"القطة التي قلبت امرأة" و"القط والفأر" و"الفرارجي" و"الغابة والحطاب" و"الكلب الأقطش والذئب" ومن أجواء هذه الحكايات ما نقرؤه في حكاية "الغابة والحطاب"^(٢٥):

اسمع دي الحدوته حقا	واعمل طيب طيب تلقى
عن حطاب إيد فاسو ضاعت	والا اتسرقت منه سرقة
من غير فاس يتعطل شغله	يعمل طحان ولا سقا

(٢٣) سا . ص ١٢٠ .

(٢٤) سا . ص ٢١٢ .

(٢٥) سا . ص ٣٠٣ .

راح للغايه يترجاهـا في حقه من فرع النبقه
قالت له: خافه اعطيك تعمل إيد للفاس الزرقه
بعدين تنزل فوق فروعي وتدق على راسي دقه
ونسجل أن في الديوان موقفاً سلبياً من المرأة، حيث تصور كالعادة خائنة بلا أمانة
و نمّامة، ومن الصعب إصلاحها، وهو أمر كان طاغياً في المجتمع آنذاك.

وقد يبلغ تساهل الشاعر وترخصه أحياناً مبلغ الخطأ الواضح، مما جعل
محقق الديوان البحيري يصحح ما يراه من سقطات لا يجوز أن تبقى، وقد أشار
إليها في الهوامش.

كما إن الشاعر أثبت نصوصاً لا علاقة لها بالحكايات، كما ورد في "البنات"
و"زجر القادح" التي دافع فيها عن كتابه، وهاجم من سخروا من عمله وفيها^(٢٦):

لئن كنت سحبان الفصاحة في المدح وضاهيت قساً ما سلمت من القدح
يقولون: ما هذا الكتاب ؟ وما به ؟ أكاذيب أقوال البهائم في قبح
وقد زعموا أن البلاغة لم تكن بأحسن مما قيل في القد والرمح
وتشبيه لون الخد بالورد واللفظي وتمثيل نور الوجه إن لاح بالصبح

وفي هذا ما يعكس وعياً فنياً مجتداً في تلك المرحلة. ومثل هذا قصيدة "حب
العزلة" التي عبرت عن وجهة نظر شخصية في الناس والحياة^(٢٧).

(٢٦) سا . ص ٦٦ .

(٢٧) تراجع في كتاب أحمد زلط المشار إليه في هذا الفصل تفصيلات مهمة حول الكتاب وأسلوبه
الفني . وكذا في "الشعراء المجهولون في القرن التاسع عشر" للدكتور طه وادي .

الفصل الثاني

نظم الجمان لعبد الله فريج

عبد الله فريج أديب مغمور، حتى إن الباحث يعثر على نتف من أخباره بصعوبة بالغة، كأن تقع له قصيدة في مدح أو رثاء في هذا المصدر أو ذاك، وقد قام الدكتور طه وادي بجهد كبير عندما تتبع أخبار بعض الشعراء الذين ظلمهم التاريخ الأدبي كثيراً في كتابه "الشعراء المجهولون في القرن التاسع عشر"

ومما له بالغ الدلالة أن عبد الله فريج هو الشاعر الذي نصّ صراحة في مقدمة كتابه "نظم الجمان" على أنه وضع هذا الكتاب لتلامذة المدارس، وأجد من المهم هنا أن أثبت نصّ المقدمة القصيرة له^(١):

" الحمد لله ذي العظمة والإجلال، الذي أنطق الإنسان بالحكم والأمثال. ثم الصلاة على أنبيائه أجمعين، الذين أرشدوا إلى الحق واليقين.
أما بعد فيقول عبده الفقير لمراحم ربه القدير:

عبد الله فريج (١٩٢٧ - ١٠٠)

شاعر من أصل شامي، عاش في الإسكندرية، رئيس معلمي اللغات في المدرسة الخيرية، انتقل إلى طنطا، كان صديقاً لعبد الله للنديم، عمل وقتاً قصيراً في التعليم في القاهرة، له الدواوين الشعرية التالية "سمير للجلال في بديع الجلال" ١٨٦٦ ، و"لروض النضير في صناعة التشطير" ١٨٩١ ، و"أريج للمدام في الجلال العام" ١٨٩٤ ونظم الجمان في أمثال لقمان" ١٨٩٣، و"أريج الأزهار في محاسن الأشعار" ١٨٩٥، و"سمير للجلال في محاسن التخميس" ١٩٠٦ .

(١) نظم الجمان . ص ٣ - ٤ .

إنني لما رأيت الديار المصرية، قد رقت في الحضارة إلى درجة عليّة، لا سيما في زمن مولانا العباس، الذي أيلعت فيه المعارف كرياض الآس، هذا وقد قرر المجمع اللغوي في بعض جلساته، وبعد النظر المدقق في مباحثاته، أن تكلف تلامذة المدارس الأميرية، في عهد الوزارة الرياضية، بحفظ منتخبات من أشعار البلغاء، فيكتسبوا بذلك ملكة الإنشاء، قد أخذتني الغيرة الوطنية، أن أخلم بلادي بخدمة رضية، تعود على أبنائها بالفائدة، وتأتي لهم بالمنافع الزائدة، فاستعنت في ذلك الواحد الفتاح، مصدر الحكمة وينبوع الصلاح، وعمدت إلى أمثال سيدنا لقمان الذي شهد له بالحكمة في منزل القرآن، وإلى ما جرى مجرى ذلك من الأمثال الرائقة، ذات المواعظ المفيدة والمحاسن الشائقة، ناظماً كلاً منهما أرجوزة وافية وبيع النظام، ثم جعلتها خدمة أدبية، لتلامذة المدارس الابتدائية، ليلتقطوا ما فيها من ثمر النصائح والحكم، التي يحق أن يسعى لتحصيلها القدم، فتجعل له استعداداً في الأفكار، يتوصلون به لإدراك ما فوقها من الأشعار".

ويُظن أن الشاعر وضع هذا الكتاب ليكون داعماً له في قبوله في التعليم، وقد أهدى فريج عمله إلى أحمد حشمت باشا ناظر المعارف وقتها، ومدحه بقصيدة في أول كتابه^(٢).

ويتملكنا العجب من ذلك التجاهل التام للشاعر حتى من قبل مؤلفين يشاطرونه المنبت والديانة كلويس شيخو وجرجي زيدان.

يدور في خلدي على الدوام أن كتابة شعر الأطفال كانت تثير السخرية والاحتقار في الوسط الثقافي آنذاك، وما حصل لكتاب الرائد محمد عثمان جلال، ودفاعه عن نفسه وهجاؤه لمنتقديه أدلة واضحة على ذلك.

"نظم الجمان" تجربة ريادية متقدمة كان لها شرف المشاركة في التأسيس لشعر الأطفال العربي، وتمتاز بأنها ليست ترجمة عن نص أجنبي، بل نظم شعري لقصص شعرية عربية معروفة عن الحيوان.

(٢) الشعراء المجهولون . ص ١٣٠ .

يبدأ الكتاب بالحكاية المشهورة "أسد وثوران" حيث استطاع الثوران أن يتصدى للأسد، فاحتال للتفريق بينهما فجاء إلى أحدهما وقال^(٣):

وهاك عهداً يا أخي وثيقاً	بأن تراتي دائماً صديقاً
فاغترّ ذا المخدوع بالتمليق	وظن أن العهد ذا حقيقي
وإذ تخلص الغرُّ عن أخيه	وذاك شأن الأحمق السفيف
فقد أتى ليث الشرى إليهما	ومزقت أنيابه كليهما
وصحّ أن يقال تلك الساعة	أن يد الله مع الجماعة

ومن الحكايات التي تظهر قدرة عبد الله فريخ على إعمال خياله وأسلوبه الجميل في رواية قصة معروفة ما فعله في "الأسد المريض والثعلب والذئب" التي تحكي عن أسد مريض جاءت كل حيوانات الغابة لعيادته، وهنا وشى الذئب وتآمر على الثعلب عندما قال للأسد أن جميع الحيوانات مخصصة له إلا الثعلب^(٤):

وفيك طراً تحسن الظنونا	في الودّ إلا الثعلب الخوننا
فإنه لآن ما وافاكنا	ليكسبن مثلهارضاكا

ويعلم الثعلب بالأمر، فيدبر مكيده أدهى للذئب يرويها المؤلف على طريقته إذ يقول الأسد للثعلب عندما يقدم عليه:

فها أنا من مدة أقاسي	داء شديداً مُخِداً أنفاسي
تعودني الوحوش والسباع	وأنت عني غافل منصاع
أجابه الثعلب وهو يعتذر	لسوء ظن سيدي لا تبتدر
واعلم بأنني حافظ الولاء	إليك في الشدة والرخاء
وحسبك اليوم أخا الرشاد	أصدق برهان على ودادي
بأنه لما أتاني ذا الخبر	قد اعترائني كل أنواع الكدر
وها أنا قد صار لي شهور	على أطباء الوري أدور

(٣) نثر الجمان . ص ٩ .

(٤) سا . ص ١٥ .

لسيدي عن أنفع الدواء
حتى ظفرت اليوم بالعلاج

مستقصياً في سائر الأرجاء
ولم أزل في ذلك المنهاج

ويصف له قطعة من الذئب الذي ينال عاقبة ما فعل، ومن الحكايات الجميلة
والقصيرة في هذا الكتاب "الأرنب والسلحفاة" ونصها^(٥):

حكاية من الزمان السالف
تسابق مع أحد الأرانب
ليكسب الرهان من قبلًا وصل
وقال: خصمي مشيه ضعيف
والسلحفاة أخذت تسير
وهذه لا شك عقبى الجد
منظومة كساطع الدراري
إذ كل من سار على الدرب وصل

لقد حكوا عن أحد السلاحف
بأنها مع سيرها المقارب
واتفقا أن جعلاً للجد
فاغتر هذا الأرنب الخفيف
فنام وهو جفنه قريب
فوصلت من قبله للجد
فهاكها نصيحة يا قاري
إذا أردت الفوز داوم في العمل

و"صبي كذوب" من الحكايات المتميزة، وقد كررها كثيرون من بعده نظماً،
وهي تبين عاقبة الكذب^(٦):

وهو مع القطعان في المراعي
هيا أغيثوني أيا جيراني
والكل وافى بعصا كبيره
مبادرين مغهم العصي
إذ لم يكن ذئب أتى هناك
والكل منهم حاقد غضبان
حقيقة وليس فيها كذب
هيا الحقولي إنني مكروب

قد صاح في يوم صبي راع
الذئب هذا اليوم قد وافاني
فهرعت إليه تلك الجيره
وإذ رأهم ذلك الغبي
صاح بهم مستهزئاً ضحاكاً
فرجعت بالخجل الجيران
وثاني يوم جاء ذاك الذئب
وقد غدا يصيح ذا الكذوب:

(٥) سا . ص ٣٢ .

(٦) سا . ص ٤٣ .

لكن أحداً لم ينقذه، فقد اعتقدوا أنه كذب كما فعل في المرة السابقة، لذا تنتهي الحكاية بنهاية الراعي:

فبطش الذئب بهذا الغلام ولم يغثه أحد الأنام

ويروي الشاعر في "ثعلب وديك وحجل" أن الثعلب جاع في أحد الأيام، فاحتال للحجل والديك إذ أظهر الورع والتقوى، وراح يعظ ويرشد، بل إنه اقترح أن يحج مع الحجال تكفيراً عن الذنوب، وفي الطريق ليلاً عرجا على مغارة ليناما، فوقف الثعلب عند بابها^(٧):

وقال ذاك الثعلب المكير:	إني هنا عليهما غفير
ولازم الباب له مقارباً	مبرماً عليهما الشوارب
وقد احتال الحجل على الثعلب، إذ طلب أن يصلي قبل الموت:	
وعندما قد ركع المسكين	قال له وقلبه حزين:
أرجوك يا رب الوفا التماساً	فضلاً بأن توطنن الرأسا
حتى أرى شيئاً من السماء	فمنه أدعو صاحب الآلاء
قال: نعم. وطأطأ المغرور	رأساً له وقلبه مذعور
فاغتتم الفرصة ذباًك الحجل	وطار منه حيث فاز بالأمل

وحكاية "ليث وأشباهه" من الحكايات الطويلة في الكتاب، تدور حول أن الإنسان أقوى المخلوقات لأن له عقلاً مدبراً، فالليث حذر أشباهه من الإنسان، وعندما صادفه شبل طلب منه المصارعة فقال له الإنسان^(٨):

قال له: لبيك والكرامة	وإنما يا صاحب الشهامة
هيا انتظرني برهة يا صاح	حتى إليك آتي بالسلاح

ويتابع الشاعر بأسلوب ساخر جميل:

وعند ذا قد غرّ ه الإنسان بحيلة يجهلها الشيطان

(٧) سا . ص ٤٥ .

(٨) سا . ص ٥٢ .

تهرب مني أيها الخوَّافُ
أربط منك الجسم في ذي الشجرة

وقال وهو ضاحك: أخاف
فخلني إن كان فيك مقدره

.....

وقد نوى لخصمه الهلاك
مقطوعةً من شجر الرمان
حتى استجار الشبل من ذا الكرب
من دونه شجاعة الشجعان

وإذ مضى لغاية هناك
له سريعاً عاد بالقضبان
ولم يزل يثخنه بالضرب
وقال: إن الرأي يا إخواني

إلا إننا قد نجد ما لا نرضاه أن يكون شعراً للكبار فما بالكم للصغار، فهو يطرح أفكاراً عنصرية واضحة، أو تفريقاً بين أعضاء المجتمع لأسباب دينية أو قومية أو جنسية، ومن المؤسف أن الشاعر يكتب قصيدة "زنجي" التي تقول^(١):

يوماً على بعض من السواحل
فوقف الحكيم حتى يشهدا
جسماً وما أدراك جسم الزنجي
والاسوداد عنه قد ينفض
أقصر عناك يا أخا الأوهام
أقرب من بياضك المحال
ولم يغيره سوى درج الكفن

مرّ حكيم من ذوي الفضائل
وقد رأى هناك عبداً أسوداً
وإذ رآه فاركباً بالثلج
في أمل بانه بيض
قال له الحكيم في الكلام:
إن اسوداد الثلج يا بن الخال
إذ قيل إن الطبع يبقى في البدن

ومن المؤسف أن الحكاية قد أوردتها شعراء آخرون ممن كتبوا للأطفال بهذه العقلية(*).

(١) سا . ص ٣٧ .

(*) يقول الدكتور طه وادي في كتابه المذكور "أسلوب فريج أقرب من حيث الصياغة الفنية المتواضعة إلى أسلوب محمد عثمان جلال ، وكلتا المحاولتين أضعف - بالضرورة - من قصص شوقي في الحيوان" ص ١٤٧ .

وهذا ظلم كبير لا يسنده تحليل ، فريج وجلال قدما ما هو أفضل من تجربة شوقي .. ولكنها الشهرة !

الفصل الثالث

أحمد شوقي وشعر الأطفال

لن أجادل في أن أحمد شوقي واحد من أهم شعراء العربية في الربع الأخير من القرن التاسع عشر حتى وفاته. إلا أنني أحد المؤمنين بأنه حقق جزءاً من مكانته وشهرته بسبب حياته الخاصة وما فيها من عوامل النجومية.. مع هذا فشوقي على رأس مجددي الشعر العربي، والغلو في الهجوم عليه لم يخدم الحقيقة الأدبية، إذ إنه من رواد المسرح الشعري، ومن الذين نقلوا لغة الشعر العربي إلى حالة متطورة، ساعدت شاعريته في تألق صياغاته وأهميتها، ومن مظاهر ريادته واستنارته انتباهه لشعر الأطفال، وهذا مما يحسب له، على الرغم من أبهة وضعه الشخصي كونه مقرباً من القصر الخديوي وقتها.

وعندما نعود إلى الجزء الأول من الشوقيات الصادر عام ١٨٩٨ نقرأ في المقدمة^(١):

"جربت خاطري في نظم الحكايات على أسلوب حكايات لافونتتين الشهيرة. وفي هذه المجموعة شيء من ذلك، فكنت إذا فرغت من وضع أسطورتين أو ثلاث اجتمع بأحداث المصريين وأقرأ عليهم شيئاً منها فيفهمونه لأول وهلة! أو يأنسون إليه. ويضحكون من

أحمد شوقي (١٨٦٩ - ١٩٣٢)

شاعر كبير أعاد للشعر الكلاسيكي رونقه، له ديوان ضخمة، كان مقرباً من القصر، كتب العديد من المسرحيات، درس الحقوق في فرنسا، ومن أشهر أعماله "مجنون ليلى" و"مصرع كليوباترا" و"قممير".

(١) الشوقيات . الجزء الأول . المقدمة.

أكثره، وأنا أستبشر بذلك، وأتمنى لو وفقني الله لأجعل للأطفال المصريين مثلما جعل الشعراء للأطفال في البلاد المستحدثة منظومات قريبة للمتداول، يأخذون الحكمة والأدب من خلالها على قدر عقولهم. والخلاصة إنني كنت ولا أزال ألوي في الشعر على كل مطلب، وأذهب من فضائه الواسع كل مذهب.

وهنا لا يسعني إلا الثناء على صديقي خليل مطران صاحب المنن على الأدب، والمؤلف بين أسلوب الإفرنج في نظم الشعر وبين نهج العرب، والمأمول أن نتعاون على إيجاد شعر للأطفال والنساء، وأن يساعدنا سائر الأدباء والشعراء على إدراك هذه الأمنية.

واضح أن اختيار شوقي الكتابة للأطفال كان بوعي كامل بطبيعة التجربة وخصوصيتها، وواضح أيضاً أن اهتمامه قد بلغ إلى حد أن يشرك الأطفال في الحكم على نجاح ما فعل.

ومن الحقيقة أن نذكر أن شهرة شوقي في هذا المجال طبقت الآفاق، وطغت على ما قد عداها، وهذا بلا شك جاء بسبب مكانة الشاعر في الدولة، وتأثر الرأي الثقافي العربي السائد بهذه المكانة.. لأننا لا نستطيع أن نفسر شهرة الشاعر بنجاحه في شعر الأطفال، بل كان للسلطة الأدبية المكرسة دور كبير في هذا الأمر، فالشاعر تجاهل تماماً أن يشير إلى من سبقه من الرواد الكبار كمحمد عثمان جلال وعبد الله فريج ومصطفى كامل، وهو في ظني تجاهل مقصود، لأن الشاعر عامة كان حريصاً على الانتشار والتفريط بوسائل كثيرة معروفة عنه، وكان يمارس سلطة على النقاد بوسائل متعددة ليعطوا نجوميته الكثير من اللعان، والغريب أن الكثير من الدارسين والمتابعين يحسبون أن الرجل هو مؤسس شعر الأطفال في أدبنا المعاصر، وإذا تركنا أنه قد سبق إلى هذا اللون من قبل شوقياته بما يقارب الخمسين سنة، فلن ننسى أن رفاعة الطهطاوي هو رائد الالتفات والكتابة في شعر الأطفال، ولكن الكتب المدرسية كانت تعطي حصة الأسد لقصائد شوقي، بينما تقلل من الاستشهاد بتجارب أغنى وأغزر، وهكذا نال شوقي من الاهتمام في هذا الجانب ما يفوق إنجازه بكثير.

ومع هذا فإنه قدم واحدة من أهم التجارب المبكرة في شعر الأطفال العربي من خلال أناشيده وقصائده وحكاياته التي أبدعها.

ها نحن نقرأ في الجزء المنشور عام ١٨٩٨ من الشوقيات:

"وهذه أناشيد وطنية دعائية موضوعة لصغار أبناء الأمة من النوعين وهي مما ينبغي للطفل أن يقرأه عن ظهر قلب كيما تسبق الفضيلة إليه الرذيلة ويشب على حب الله والوطن والناس:

هيا بني وطني نسود نبني كما بنت الجدود

هيا بنا رغم الحسود نسمو على سعد السعود

.....

طلب الفخر بلا ثمن عار على أهل الفطن

هيا افتدوا مصر الوطن فالحر عن وطن يذود

وله أيضاً مما "يتلى في مدارس البنات" على حسب قوله (٣):

نحن بنات المدرسة لنا عقول كبرسة

آدابنا مؤسسه على متين سبب

بنا عماد العائله قامت وكانت مائله

فما لأم جاهله من ولد مهذب

اليوم عند المرشد وأمهات في غد

نصلح شأن الولد للوطن المحبب

وقد وضع شوقي في هذا الجزء من شوقياته في طبعته الأولى ما سماه "باب الحكايات" من الصفحة ١٦١ حتى ١٩٨ "إضافة إلى أربع قصائد في ابنته أمينة من الصفحة ٢٠٠ حتى ٢٠٥.

ولم يكتف الشاعر بكتابة الشعر للأطفال، بل ترددت في ديوانه دعوات حارة للعلم وأهله، وإعلاء لشأن الطفولة في حياتنا (٤):

البنون هم دمننا والحياة والسود

(٣) سا . ص ١٤ .

(٤) الشوقيات ٣ / ٥٩ .

فتنة إذا صلحوا محنة إذا فسدوا

وفي قصيدة سماها "رسالة الناشئة" كتب الشاعر^(٥):

اطلب العلم لذات العلم لا	لظهور باطل بين الملا
إنما الأيسام والعيش كتاب	كل يوم فيه للعبرة باب
اقرأ التاريخ إذ فيه العبر	ضاع قوم ليس يدرون الخبر
خيمة في اليد خير من قصور	تبخل الشمس عليها بالمرور

ومن مظاهر الاهتمام الرسمي بالشاعر إضافة إلى طغيان نصوصه على ما عداها في الكتب المدرسية، أن وزارة المعارف لم تكتفِ بذلك، بل أصدرت كتاباً فيه مختارات من شعره لم تكتب أساساً للأطفال لتكون مقررأ على طلاب المدارس، حيث يطالعنا كتاب "الشوقيات للمدراس" بطبعته الأنيقة. ومن قصائده "العلم والتعليم" و"قم للمعلم" و"أيها العمال" و"محمد علي باشا الكبير" و"أبو الهول" و"بين الحجاب والسفور" و"بنك مصر".

والذين كتبوا عن تجربة أحمد شوقي لم ينتبهوا إلى الإنجاز الأهم الذي حققه، وأعني به أن ما كتب للطفل قبله كان حكايات شعرية معروفة، إلا في الندرة التي تمثلها عدة أناشيد وضعها الطهطاوي، فجاء شوقي، وقدم قصيدة للطفل من غير أن تكون حكاية، بل وصفاً أو مشهداً مأخوذاً من عالمه الصغير، كما في "الهرة والنظافة"^(٦):

هرتي جذ أليفه	وهي للبيت حليفة
هي ما لم تتحرك	دمية البيت الطريفة

أو "الجدّة" التي يقول فيها^(٧):

(٥) سا ٣٨ / ٤ .

(٦) سا. ص ١٨٨ .

(٧) سا. ص ١٨٩ .

لي جدة ترأف بي
إن غضب البيت عليّ
أو أنشودته الجميلة "النيل"^(٨):
النيل العذب هو الكوثر
ريان الصفحة والمنظر
جارٍ ويرى ليس بجار
ينصب كتلٌ منها
أو "المدرسة"^(٩):
أحنى عليّ من أبي
كلهم لم تغضب
والجنة شاطئه الأخضر
ما أبهى الخلد وما أنضر
لأناة فيه ووقار
ويضح فتحسبه يزأر

أنا المدرسة اجعلني
أنا المصباح للفكر
كألم لا تميل علي
أنا المفتاح للذهن

أما الحكايات فقد كانت أكثر إبداعاً في هذا المجال، وقد أضاف إلى من سبقه كونه اعتمد على حكايات شعبية معاصرة من ناحية، وأبدع حكايات شعرية من ملاحظته أو خياله من ناحية أخرى، مثل حكاية "ضيافة قطّة" إذ يروي الشاعر كيف تعرف إلى قطّة ولدت عدة هررة ودافعت عنهم بقوة، ولما كانت القطّة في بيت الشاعر فقد أكرمها^(١٠):

أتيتها بشربة وجنتها بسترتي
وزيتها بالدفع فقربت لها مجرتي
ولو وجدت مصيداً لجنتها بفارة
وينهي شوقي حكايته بقوله:
تمخضي عن خمسة إن شئت أو عن عشرة
أنت وأولئك حتى يكبروا في خفرة

(٨) سا . ص ١٩٥ .

(٩) سا . ص ١٩٦ .

(١٠) سا . ص ١٢٢ .

وكتب الشاعر واحدة من حكاياته المتميزة هي "النملة والمقطم"^(١١):

كانت النملة تمشي	مرة تحت المقطم
فارتخى مفصلها من	هيبة الطود المعظم
ليت شعري، كيف أتجو	إن هوى هذا وأسلم

.....

سقطت في شبر ماء	هو عند النمل كاليم
-----------------	--------------------

ويمتلك أحمد شوقي قدرة كبيرة على السخرية والصياغات الضاحكة، ومن النماذج البارزة على ذلك حكاية "ثعالة والحمار" وهي قصيدة لا تزيد على ستة أبيات^(١٢):

أتى ثعالة يوماً	من الضواحي حمار
وقال: إن كنت جاري	حقاً ونعم الجار
قل لي فإني كئيب	مفكر.. محتار
في موكب الأمس لما	سرنا وسار الكبار
طرحت مولاي أرضاً	فهل بذلك عار
وهل أتيت عظيماً	فقال: لا يا حماراً

ويبدو أن الفكرة المسيطرة عن الحمارة بأنه رمز للغباء والثقل جعلت الشاعر يخصصه بحكاية صغيرة جداً من ثلاثة أبيات عنوانها "الحمارة في السفينة" يقول فيها^(١٣):

سقط الحمارة من السفينة في الدجى	فبكى الرفاق لفقده وترحموا
حتى إذا طلع النهار أتت به	نحو السفينة موجة تتقدم
قالت: خذوه كما أتاني سالماً	لم أبتلعه، لأنه لا يهضم

(١١) سا. ص ١٤٨.

(١٢) سا. ص ١٨١.

(١٣) سا. ص ١٦٧.

لقد مرّ معنا أن أحمد شوقي قد ذكر في مقدمة الشوقيات تأثره بصنيع لافونتين، فسار على منواله، ولم يشر إلى من سبقه في هذا السبيل، بل إنه لم يذكر الحقيقة الكبرى في هذا المجال، وهي أن لافونتين نفسه قد أخذ حكاياته من التراث الشرقي وكليلة ودمنة في مقدمته.

إن أحمد شوقي في حكاياته وأناشيده للأطفال انطلق من وعي نظري بخصوصية ما يفعل، فانتبه كثيراً إلى طبيعة الموضوع وصياغته اللغوية وقالبه الموسيقي، ولكن لم يحافظ على ذلك دائماً، بل إن لغة الشاعر أقل سلاسة من لغة جلال أو إبراهيم العرب، فقد كثرت في قصائده التعقيدات الأسلوبية من نوع قوله في قصيدة "الجدّة"^(١٤):

وكل شيء سرّي تذهب فيه مذهبي

و:

ألم تكن تصنع ما يصنع إذ أنت صبي ؟

والأمومة مثلاً لا تتفق مع فكرة حكاية "الفأرة والقط" حيث تتمنى أن تظل بعد ابنها^(١٥):

وأشرفت تقول للسفيه إن مت بعد ابني فمن يبكيه ؟

ومن النصوص البالغة الإرباك صياغة وفكرة قصيدة "الأم" ونصها^(١٦):

لولا التقى لقلت: لم يخلق سواك الولدا !

إن شئت كان العيد أو إن شئت كان الأسد

وإن ترد غياً غوى أو تبغ رشداً رشدا

والبيت أنت الصوت فيه وهو للصوت صدى

كالبيغا في قفص: قيل له، فقلدا

(١٤) سا . ص ١٨٩ .

(١٥) سا . ص ١٨٣ .

(١٦) سا . ص ١٩٢ .

وكالقضيب اللدن قد طأوع في الشكل اليدا
بأخذ ما عودته والمرء ما تعودا

بينما يتألق الشاعر في بعض الحكايات الخالية من الحذلقة اللغوية، والتي تراعي الخصائص الأساسية لنصوص الأطفال الشعرية، أي اللغة السهلة والطرافة والوزن الخفيف، كما في حكاية "الثعلب والديك" (١٧):

برز الثعلب يوماً في ثياب الواعظينا
فمشى في الأرض يهذي ويسب الماكرينا
ويقول: الحمد لله إله العالمينا
يا عباد الله توبوا فهو كهف التائبينا
وازهّدوا في الطير إن العيش عيش الزاهدين
واطلبوا الديك يؤذن لصلاة الصبح فينا
فأتى الديك رسول من إمام الناسكينا
عرض الأمر عليه وهو يرجو أن يلينا
فأجاب الديك: عذراً يا أضل المهتدين !
بلغ الثعلب عني عن جدودي الصالحينا
عن ذوي التيجان ممن دخل البطن اللعينا
أنهم قالوا وخير القول قول العارفين
"مخطئ من ظن يوماً أن للثعلب ديناً"

(١٧) سا . ص ١٥٠ .

الفصل الرابع

آداب العرب لإبراهيم العرب

كتاب إبراهيم العرب "آداب العرب" مجموعة إرشادات مما يربى به الطفل، ومن غلافه نعرف أنه صدر عام ١٩١١ (*) مصدراً بعبارة " نظارة المعارف العمومية " أي ما يوازي وزارة التربية والتعليم في أيامنا، وقد كتب على الغلاف أيضاً:

"قررت نظارة المعارف العمومية طبع هذا الكتاب على نفقتها وتدرسه في المدارس الابتدائية بنين وبنات وفي مدارس المعلمات السنية ومدارس معلمي الكتاتيب" وفي الكتاب تسع وتسعون حكاية شعرية مأخوذة من لافونتين وكليلة ودمنة والتراث العربي، وجاء في مقدمته (١):

"أما بعد فهذا كتاب خدمت به نابتة الوطن المحبوب وأجريت فيه الأمثال والحكم الماثورة ليأخذوا منه ما يربي نفوسهم ويقوم أخلاقهم ويطبعها على أصوب آراء المتقدمين.

وقد التزمت أن أجعل مواعظ كتابي أقاصيص قريبة التناول واضحة المعنى سهلة النظم يقرؤونها بلا ملل وينتهون منها إلى تلك الكلم الجوامع كأنها نهايات طبيعية لتلك المواضع العذبة المشرب.

(*) ذكر د . هادي الهيبي خطأ أن الكتاب صدر عام ١٩١٣ في كتابه "ثقافة الأطفال" والصحيح ما

أثبتناه. إبراهيم العرب (.... - ١٩٢٧)

(١) آداب العرب . ص ١ .

على أنلي جاريت السابقين من كتاب العرب وأدباء الغرب فجعلت حكم تلك العظمت دائرة على السنة بعض الحيوانات المعروفة ليكون الإخبار بذلك أفكه والمواعظ أبلغ في ضرب الأمثال وسرد الحكم.

فإن كنت قد وفقت إلى ما يرضي أو بعض ما يرضي فما ذلك إلا من فضل النهضة العلمية الحاضرة".

ثم أثبت فاتحة الكتاب على شكل قصيدة منها^(٢):

وبعد فهذي حكمة ومواعظ	لتهذيب أخلاق وإصلاح أحوال
لخدمة أوطائي وإعلاء شأنها	صرفت نفيس النظم والعمر والمال
وما أرتجي حسن الثناء من امرئ	فيا ليتني أنجو من القيل والقال

ثم إهداء الكتاب للجناب العالي عباس باشا حلمي الثاني خديوي مصر في قصيدة، وبعد ذلك "تحية الوزير الجليل أحمد حشمت باشا ناظر المعارف العمومية المصرية" في ثلاثة أبيات.

ثم يبدأ الكتاب بدايته الفعلية في العظة الأولى "الطاووس"، وقد رتب العرب كتابه بتسمية العظمت حتى يصل إلى العظة التاسعة والتسعين.

في قصة "الديكان والنسر" يقول^(٣):

قام ديكان يطلبان قتالا	مثل ليثين قوة وصيالا
فاتجلى النقع والذي نال فيه	ظفر النصر للمفاخر نالا
فتواري المهزوم في ركن عش	كان يخفي عن العيون الظلالا
وتعالى المنصور في الطير حتى	صار يرقى الربى ويعلو التلالا
نافش الريش بأسط العرف كبراً	ثاني العطف معجباً مختالا
ثم وافى نسر فحط عليه	واحتواه بمخالبه وشالا

(٢) سا. ص ٣ .

(٣) سا. ص ٩ .

ورآه المهزوم في منسر النسر
ومضى يملأ الجهات صياحاً
بات ذاك الضعيف فيها زعيماً
فأبدي سروره واستطلا
وأقامت له الدجاج احتفالاً
حين ولي حكم القوي وزالا

ثم ينهي الشاعر حكايته ببيت مشهور للمتنبى:
وإذا ما خلا الجبان بأرض
طلب الطعن وحده والنزالا

وبعد هذه الحكاية نقرأ "الفتاة والنحلة" حيث نحلة تلسع فتاة في شفتها^(٤):
فأعولت واستصرخت من الألم
فأخذوا النحلة للعقاب
فقالست النحلة: يا أصحاب
رأيت في مبسمها احمرارا
وليس بين ريقها وشهدي
فأطرب الجواب تلك العذرا
سامحتها في لسعها الخفيف
فجاءها بسرعة كل الخدم
بلا سؤال وبلا جواب
ليس لمثلي ينبغي العقاب
ظننته في ثغرها أزهارا
فرق فكيف لا أراه وردي
وعندها قالت قبلت العذرا
كرامة لقولها اللطيف

ومع ما تحمله هذه الحكاية من طرافة إلا أنها لا تتناسب الأطفال في
تفصيلها وفي بعض مفرداتها، وهو أمر سنلقاه في مواضع كثيرة من الكتاب.
وتحت عنوان "عدل خلفاء الإسلام" نقل العرب حكاية شعرية عن الخليفة
المأمون وهي تبدأ هكذا^(٥):

شيد في زمانه المأمون
لم يحكه قصر من القصور
وكان كموخ بإزاء القصر
لحائك من الوري فقير
قصراً أبانت حسنه الفنون
في سالف الأيام والعصور
ككلف يشين وجه البدر
مبتهج بعيشه النضير

(٤) سا. ص ١٠ .

(٥) سا. ص ٢٨ .

ويمضي الشاعر العرب مع هذه الحكاية التي امتازت بأنها خلت إلى حد كبير من الأسلوب الجزل والمفردات الصعبة التي طبعت أكثر ما في الكتاب:

فأمر الخليفة الوزير	يوماً إلى الحائك أن يسيرا
ليشتري الكوخ من المسكين	على رضا بالثمن الثمين
فرفض الحائك ذاك البيعا	ولم يوافقه عليه طوعا
وقال: إني قانع بمالي	مقتبط بحسن هذي الحال
فمنزلي لست غنياً عنه	بأي شرع تخرجوني(*) منه
فيه توفي والدي وإني	ولدت فيه فأليك عني

فأمر الوزير بهدم بيت الحائك، وعندما علم المأمون بالخبر غضب، وأمر بإعادة بناء البيت وإيقائه لصاحبه.

وفي "الهر والجرذان" إن هراً عاش عند صاحبه في دلال وعناية، وكان دائم الإطعام له، لهذا لم يقرب من الفئران بأذى، فظنوا أنه ضعيف سقيم لمسالمة لهم^(٦):

وعزمت في نفسها أن تهلكه	وهبّ منها واحد فأمسكه
وقال للجرذان: هيا فهاجموا	عليه حالاً فالهجوم مغنم
لقد شبعنا من حبوب البرّ	ونشتهي مذاق لحم الهرّ
فحملت طراً عليه حملته	عادت عليها خيبة وذلة
لأنه استشاط منها غضبا	فقام للفتك بها ووثبا
حتى أباد عصابة الجرذان	فهلك بالجهل والطغيان

ثم ينهي بحكمة كما جرت عادته في جميع الحكايات:

من أمن الدهر أتى من مأملة لا تستثر ذا لهد من مكملة

(٥) الصحيح : تخرجولني .

(٦) سا . ص ٤٤ .

ومثل هذه الحكاية في البساطة والسهولة ما سنجد في "السمة" التي تدور حول ضرورة الالتزام بتوجيهات الآباء^(٧):

قد أخذت سمكة كبيره	تنصح أولاداً لها صغيره
قالت: بناتي كنّ وسط النهر	واسبحن لا تجئن نحو البرّ
واحذرن من حبال الصياد	فإنها لکن بالمرصاد

وأمرت الدنيا كثيراً، وفاض النهر، فغادرت الأسماك النهر إلى بعض البرك التي صنعها الفيضان، ولكن الأحداث تستمر على نحو يؤكد نصيحة الأم:

حتى إذا قلت المياه	ورجع النهر إلى مجراه
لم تستطع أن ترجع الأسماك	وعمّ فيها الويل والهلاك
وهالك من سار في هواه	مخالفاً في سيره أباه

و"السرطان" واحدة من أجمل حكايات العرب وأنجحها صياغة، وقد جاءت على البحر الوافر، وبقافية موحدة^(٨):

مشى السرطان يوماً باعوجاج	فقلد شكل مشيته بنوء
فقال: علام تتحرفون؟ قالوا:	سبقت به ونحن مقلدوه
فخالف سيرك المعوجّ واعدل	فإننا إن عدلت معدّ لوه
أما تدري أبانا كل فرع	يجاري بالخطا من أدبوه
وينشأ ناشئ الفتيان منا	على ما كان عوده أبوه

وعلى البحر السريع ينجح الشاعر في نسج حكاية "الشيخ وولده والعبيد"^(٩):

شيخ عظيم في البرايا سعيد	له من الدنيا غلام وحيد
حلّ ابنه يوماً ببستانه	والنور فيه مثل عقد نضيد
فعاث فيه لا يبالي الأذى	وغادر الزرع هشيماً حصيد

(٧) سا . ص ٥٠ .

(٨) سا . ص ٦٨ .

(٩) سا . ص ٧٨ .

فيأتي الشيخ ويرى ما حلّ بحقله:

سطا على الغرس عدوً شديد	وقال من أتلّف غرسي وهل
خوفاً على النجل العزيز الفريد	فلم يجيبوه وقد أترقوا
جنى وقال: افعل أبي ما تريد	فأقبل الطفل مقراً بما
وخالف الكون عليم شهيد	أنا الذي في الروض عاثت يدي
وخصّه من عطفه بالمزيد	ففرح الوالد من صدقه
فسرّ على النهج القويم السديد	وقال يا نجلي بلغت الهدى
أحرقك الصدق بنار الوعيد	عليك بالصدق ولو أنه

وفي حكاية أجواؤها مستمدة من كليله ودمنة هي "الأرنب وطير الشرشور" عظة في الصداقة جاءت على الوزن الرئيسي الذي اختاره العرب وهو الرجز (١٠):

لم يك خداعاً ولا شريراً	صاحب يوماً أرنب شرشورا
في شدة الأيام والرخاء	وعاش كل عيشة الإخاء
ذلك في العشّ وذا في الحجر	يجتمعان في الدجى والفجر
وما يرى صاحبه مقرة	فأبطأ الشرشور ذات مره
يسأل كل رائح وغادي	فراح عنه باحثاً في الوادي
في قفص ليس له من مسلك	حتى رآه بسراي الملك
وفتح الباب له حتى خلص	فأعمل الحيلة في قرض القفص
مخافة من صولة الإنسان	وانطلقا كالريح بجريان

(١٠) سا . ص ٨٩ .

وعندما يعرف الملك يأمر بقتل كل الأرانب في كل مكان انتقاماً، وهنا يطلب
الأرنب من صديقه العون:

فقل: نم ولا تخف من المحسن	لما به طوّقتني من المنن
أنا الصديق أفتدي صديقي	أنا الذي ينفع وقت الضيق
إن عريق الأصل في الإخوان	يقابل الإحسان بالإحسان

"والكلب والعلف والحمار" ذات موضوع ممتع ومفيد، حيث تتحدث هذه
الحكاية عن حب الأذى عندما يكون طبعاً راسخاً^(١١):

قد نام فوق علف الحمار	كلب منابذ من الأشرار
وكلماً رام الحمار أكله	قام له الكلب فعض رجلاً
حتى غدا من جوعه هزيراً	يوسعه صاحبه تنكلاً
ماذا جنى الحمار في دنياه	فسلط الكلب على أذاه
لا زاد هذا نافع لهذا	إيذاؤه وظلمه لماذا؟
قد جبلت طباع بعض الخلق	على أذى بعض بغير حق
شرُّ الوري من ليس يرجى خيره	يوماً ويرجى شره وضيره

لا بد من القول إن "كتاب آداب العرب" حوى الكثير من الحكايات المصوغة
بشيء من الجفاف، وهذا يأتي من الابتعاد عن السلاسة، وعدم التدقيق في اختيار
المفردة، وفي صوغ الجملة، وفي تخير الإيقاع المناسب.

فما أكثر ما تطالعنا صياغات شديدة التقليدية والنقل، أو عبارات بعيدة عن
إدراك "النابئة" من الأجيال التي توجه إليها بكتابه، ولأخذ على ذلك مثلاً
بقوله^(١٢):

(١١) سا . ص ٩٦ .

(١٢) سا . ص ٦١ .

عدا كلبُ أغنام على حمل بها
فلما شكته الأم ألحقها به
وقد شاهدته الناس يائماً إثمه
وفي الموقف المرهوب قامت حيلته
وعاد ومن فيه الدماء تسيلُ
وهبُ على راعي القطيع يصولُ
ومنهم شهود صادقون عدولُ
جموع ترد الطرف وهو كليلُ

وكذلك في "دودة القز ودودة الحقل" (١٣):

وجرى لدود القزّ ضمن حديثها
هي دودة هذا الحرير نسيجها
وهناك قامت دودة حقلية
ذكر أرق من السلاف وأزوقا
ولقد يكون نسيجها استبرقا
لم تحكها نفعاً وساعت منطقا

ومثل ثالث وأخير من "الفلاح والملك" (١٤):

اسمع حديث ملك عزّ في الناس
ففارق الملك رغماً من إرادته
وظن أن لا يعود الملك إن ذهب
لكن أخو الجود إن تجرحه جارحة
أجرت عليه الليالي حكمها القاسي
وجرّع الذلّ بين الكاس والطاس
آماله ودهته شدة الياس
كانت أياديه نِعَم الطب والآسي
وهكذا حتى نهاية الحكاية.

وعلى الرغم من هذا فتجربة العرب من التجارب المميزة بنجاحها في نقل
شعر الأطفال خطوات إلى الأمام، ففي هذا الكتاب تسع وتسعون حكاية، وهو أمر
يستحق الإعجاب لما منحه من وقت وجهد لكي يضيف لبنات إلى هذا الفن الوليد.
وتلفت نظرنا ظاهرة تضمين الأبيات الشعرية المشهورة، حيث يستشهد
الشاعر بها، فيدرجها بسلسلة داخل الحكاية أو في نهايتها، ولعله يرى في ذلك تقوية
للنص، وعلامة من علامات اطلاعه.

(١٣) سا . ص ٦٤.

(١٤) سا . ص ٨٠.

ففي نهاية "الفلاحان والسحاب" نقرأ^(١٥):

دع المقادير تجري في أعنتها ولا تبيتن إلا خالي البال
ما بين طرفة عين وانتباهتها يغير الله من حال إلى حال

وفي نهاية "الجرذ والمبرد"^(١٦):

وهكذا من يعاني غير مختبر ما لا يطيق عراه الضر والفشل
كناطح صخرة يوماً ليوهنها فلم يضربها وأوهى قرنه الوعل

وكذلك في "الرجل التائه في الصحراء"^(١٧):

أينفع المال والإنسان في ظمأ أمامه المسوت لا قبر ولا كفن
ما كل ما يتمنى المرء يدركه تلقى الرياح بما لا تشتهي السفن

ويقول في نهاية حكاية "لاعبو الميسر"^(١٨):

تلقى الفتى الأهواء في الغناء وربما أفضت إلى البلاء
إن الشباب والفراغ والجدة مفسدة للمرء أي مفسدة

وفي "العمدة والمضارب" يضمن العرب بيتين مشهورين يردان كثيراً في كتب العروض العربية مثلاً على ما يسمى "سناد الردف"^(١٩):

فلم يقض أمراً وضاعت به وصايا أبيه على حرصه
إذا كنت في حاجة مرسلأ فأرسل حكيماً ولا توصه
وإن باباً أمر عليك التوى فشاور عليمأ ولا تعصه

(١٥) سا . ص ١٦ .

(١٦) سا . ص ٥١ .

(١٧) سا . ص ٥٧ .

(١٨) سا . ص ٦٥ .

(١٩) سا . ص ٨٤ .

أما في حكاية "البؤساء" فالعرب يضمن شطراً من بيت مشهور لبشار بن برد^(٢٠):

إن تجبئنا عشتما بضيم وفاز باللذة الجسورُ

هذه نماذج من التضمينات التي اشتمل عليها كتاب العرب، وهناك المزيد منها لمن أراد تتبعها.

ومما يلحظ في الكتاب احتواؤه على أمر آخر، لكنه مما لا يحسن أن يقدم للأطفال وكان من الأجدى أن يحتفظ الشاعر به إلى مقام آخر غير هذا المقام، فقد ظهر واضحاً تذمر الشاعر من الزمن والناس إلى حد التشاؤم والتطير، لذا فنحن نقرأ في الكتاب أمثال هذا الكلام^(٢١):

إن الأديب الحرّ حرب زمانه تلفيه في الدنيا بغير نصير
وحياته فيها شقاء دائم وكذا الحياة متاعب التحرير
كتب الشقاء على الحكيم الفيلسوف لعفة فيه وحسن ضمير

أو قوله^(٢٢):

لا خير في الناس على الإطلاق فودّهم ضرب من النفاق

أو^(٢٣):

والناس في طريقهم أجناسُ أغلبهم في فعلهم أنجاسُ

و^(٢٤):

خلّاق كلها ضعف ومنقصة فلا كمال ولا فضل ولا جودُ

(٢٠) سا . ص ٩٢ .

(٢١) سا . ص ٢٢ .

(٢٢) سا . ص ٢٦ .

(٢٣) سا . ص ١٠١ .

(٢٤) سا . ص ١١٠ .

ولعل حكاية "محب الوحدة" تلخص هذه الطيرة من البشر التي تتردد بين
ثنائا الحكايات (٢٥):

عاقِل حاول جهده	أن يعيش العمر وحده
عاهد النفس على أن	تثبت الأيام عهده
سيئ الحظ ولكن	فضله سيّد مجده
باحثاً في كل فن	قادحاً للفكر زنده
عالمياً أن كثير الصّحب	لا يرجى لشده
مارس الخلق فزادت	ترهّات الخلق زهده
بلغ البهتان عند الناس	في التعليق حده
كل من يفعل خيراً	واجد في الناس ضده
فراى في البعد عنهم	مغنماً لا غنم بعده
إن في الوحدة فضلاً	لغنى يعرف قصده
كل من عاش فريداً	نال في الأيام سعه
وحده العاقل خير	من جلس السوء عنده

إن هذه الأفكار مجال للأخذ والردّ حتى بين الكبار، إذ من غير الصحيّ أن
نزع الطفل في فكرة أن البشر أشرار ناكرون للجميل وغدارون، ولا ننطلق من
فكرة مثالية عن الحياة، ولكن في أدب الطفل لا يجوز أن نفسد فهمه للحياة بشكل
مسبق تابع لنوعية علاقتنا بالحياة والبشر، إن الحسم في هذه المسألة شيء مبكر جداً
ومتروك لمستقبل الأطفال، بل من المفيد عموماً أن ينشأ الطفل على فكرة أن البشر
خيرّون، والحياة جميلة تحتاج إلى الكدّ والثقة والتفاؤل.

وعلى نحو قريب من هذا الاتجاه قصة "نكران الجميل" وهي ترسيخ معنى يميز بين البشر بسبب التفاوت في المعيشة، ليس هذا فحسب، بل إن الشاعر يخلق الطريق أمام التحول والتغيير ليقول بشكل جازم بأن العبد لا يمكن أن يكون صالحاً في يوم من الأيام، وهذا يدل على فداحة النظرة السائدة وقتها تجاه العبيد قبل أن تنتهي هذه الظاهرة الآن^(٢٦):

أعتق لله أمير جارية	وهذه عادة خير جارية
فهم حتى جاءها ببعل	كفاء لها تساويها في الأصل
فولدت من بعلها بئيه	ثم دعتها بعدها المنية
فأحضر الأمير تلك الطفله	إليه مغدقاً عليها فضله
ترفل في العز وفي النعيم	رائعة في خير العميم

ثم يزوجها ويكرمها بالهبات، ولكن الجارية مع زوجها قابلاً ذلك بنكران الجميل:

فبدلاً الشكران بالكفران	وأكراماً صنيعه الإحسان
إن اللئيم وخسيس الأصل	لا يستحقان لباس الفضل

ومن المؤسف أن نعثر هنا وهناك على إعلاء مبالغ فيه للرجل، وإظهار المرأة مأكرة جاهلة خبيثة في الغالب، بل يصل الأمر إلى الحديث عن المواطن الحقيقي وكأنه الرجل فقط^(٢٧):

فإنما الأوطان بالرجال	وبالرجال قيمة الأعمال
-----------------------	-----------------------

هذه النظرة سادت إلى حد كبير فيما كتب للأطفال في البدايات، ولم يحد منها إلا تقدم النظرة إلى الجنسين، منذ تلك الإشارات القليلة الهامة عن المساواة عند رفاعة الطهطاوي.

(٢٦) سا . ص ٧٧ .

(٢٧) سا . ص ١٠٢ .

ومن الطريف أن نلاحظ أن النزعة الدينية الطاغية عند الشاعر لم تمنعه من إيراد عبارات غير لائقة، ومن الضروري إبعادها عن اهتمام الطفل كقوله^(٢٨):

للببل الغريد ما أحلى على النفس انسجامة

يشدو ويلعب بالقلوب وبالنهي لعب المدامة

وقوله^(٢٩):

عباً من خمرة الغرور فأضحى بين جمع الدجاج يبدي الدلالا

أو^(٣٠):

وكان كل جملة بقولها سُلالة تسكرهم شمولها

وكما في حكاية "الفتاة و النحلة"^(٣١):

وليس بين ريقها وشهدي فرق فكيف لا أراه وردي

وهناك حكاية المعجب بأبائه وهي تعكس التفوق التركي في التفاخر بالمكانة الاجتماعية وفي بيئة عربية، لذا فالشاعر يعالج الأمر دون أن يجرح الترك، لأن مصر كانت ما تزال شكلياً من مناطق النفوذ التركي على الرغم من وقوعها تحت الانتداب الإنكليزي، فقال العرب^(٣٢):

فتى من بني الأتراك كان له حسب وكان يجرّ الذيل فخراً على العرب

يعدد بين الناس فضل جدوده ويذكر تاريخ المناصب والرتب

ويحسب أن المجد في بيته له تراث وأن المجد يورث بالنسب

(٢٨) سا . ص ٥ .

(٢٩) سا . ص ١٠ .

(٣٠) سا . ص ٢٣ .

(٣١) سا . ص ١١ .

(٣٢) سا . ص ٥٣ .

إلى أن ينهي الشاعر حكايته ببيت حكمة:

إذا الغصن لم يثمر وإن كان شعبة من المثمرات اعتدّه الناس في الحطب

ومن غرائب هذه المجموعة احتواؤها على حكايات منظومة شعراً على شكل عظام، مع ذلك فإننا واجدون عدة قصائد ليس فيها أية حكاية بل مجموعة من الحكم الجافة، أو التأوهات والشكاوى التي يصبها الشاعر على الورق، كما فعل في "شكاة الدهر" شديدة الكآبة^(٣٣):

ما لأبائنا وما لبنيانا	في أمان من الزمان الخؤون
خلفتهم أبائهم لحياة	كلها شقوة كما خلفوني
حملتهم نواب الدهر صرعى	وسريعاً لحكمها تركوني
حملتهم ما لا يطيقون منها	وهم من همومها حملوني

ثم يقول من القصيدة نفسها:

غرّ غيري يا دهر فلموت حتم	فإذا جاء موعدني قبروني
ليتني لم أكن خلقت ولا كنت عرفت الورى ولا عرفوني	
رب أنت العليم ما لي ذنب	بشفاء الحياة قد ظلموني

وعلى هذا النحو من لغة الكبار وأفكارهم يكتب الشاعر عظته الخامسة والتسعين بعنوان "الحياة" وهي قصيدة طويلة، لكنها لا تخرج عن كونها مواضع لا علاقة للطفل بها، فهي تبدأ هكذا^(٣٤):

إن الحياة نصّب يناصر	نلعب فيها وبنا تلاعب
أثمارها زاهية ودائسة	كثيرة النعيم لكن فانية
فما لنا في الدهر من نصيب	غير الأسى والرزق في الحبيب

(٣٣) سا . ص ٨٧ .

(٣٤) سا . ص ١٠٠ .

وينهيها بهذه الأبيات:

يا طالب الراحة في الحياة	لا راحة إلا مع الممات
حقيقة الحياة ليس تدرك	إلا لمن بالله ليس يشرك
مستمسك بصحة الإيمان	مسلم الأمور للرحمن
فيعرف الممات منتهاه	ويؤثر الأخرى على دنياه
الترك للدنيا النجاة منها	لم تر أنهى لك منها عنها

ونجد في آخر الكتاب قصيدة طويلة تبدو في وقتها شديدة الأهمية، فقد خص إبراهيم العرب الحرية بقصيدة طويلة حافلة بما هو مستنير من الأفكار، واللافت للنظر أنه قالها في محيط شامل من الاستبداد الاجتماعي والسياسي^(٣٥):

ما وهب الرحمن للبرية	أفضل من موهبة الحرية
فضيلة رفعة المكان	وأكبر الصفات للإنسان
سر النبوغ ونجاح الأمم	سر الرقي وعلو الهمم
سر النظام سر فعل العقل	سر القوائين وسر العدل
وفيهما أيضاً:	
والرجل الحر بأصغريه	يعرف ما له وما عليه
له القيام بالذي يراه	من عمل ورفض ما يباه

ويذكر المزيد مما يؤكد اطلاع الشاعر على الفكر الحديث وتأثره بدعوات النهوض والمساواة:

وينبغ الكتاب في التحرير	بنشرهم مذهب الضمير
وتفتح الأبواب للمدارس	في وجه موسى وجه بالس

(٣٥) سا . ص ١٠٣ .

وتدخل الأرزاق للتجار
من سائر الأجناس والأقطار
هذي هي الحرية الصحيحة
وهذه نعمتها الرجوحة
تمتع الإنسان في الحياة
بحقه من أعظم الهبات

وينهي الشاعر كتابه بما سماه "الخاتمة" وهي قصيدة من تسعين بيتاً مكتوبة على البحر البسيط، وهي مجموعة تأملات ومواعظ في الحياة لا تناسب أن تكون مما يقرؤه الطفل، وفيها^(٣٦):

ما لذة الملك إن دار الزمان به
والملك كالرزق مقسوم ومحدود
والدر في البحر لا يدري بقيمته
إلا إذا ضمه في عقده الجيد
والخلق شتى فلا عتب ولا عنت
كلُّ له موقف في الأرض مشهود

وقد ظلت حكايات كتاب العرب مصدراً رئيسياً في الكتب المدرسية العربية، إلى أن خفَّ الاعتماد عليها منذ ما يزيد على نصف قرن.

(٣٦) سا . ص ١٠٨ .

الفصل الخامس

محمد الهراوي وتجديد شعر الأطفال

تتفرد تجربة الشاعر المصري محمد الهراوي بتميز خاص، إذ وقف معظم ما كتب على شعر الأطفال، فجميع من سبقوه لم يتفرغوا لهذا اللون، ولم يقدموا هذا الحجم من العطاء، إضافة إلى أن قصيدة الطفل العربية دخلت أول مرة على يديه في الخصوصية الفنية الحديثة لشعر الأطفال، وكانت نقلة نوعية خلصت ما كتب للأطفال من اللغة الصعبة، والوعظ المباشر الخالي من الظرافة والإيحاء والبساطة.

إن مطالعة ما كتبه محمد الهراوي تكشف عن قدرة خاصة في الصياغة العفوية المتدفقة في الغالب الأعم، إضافة إلى مراعاته للمراحل العمرية بما يناسب بداية تجربة ما زالت المحاولات فيها شديدة الندرة. وأدرك الهراوي منذ البدء خصوصية كتاب الطفل أيضاً، فقد حرص على أناقة خاصة في طباعة كتبه حروفاً وإخراجاً وصوراً، فزين كل قصيدة بصورة فوتوغرافية ملائمة لها، وعمل الشاعر ما استطاع على تنويع موضوعات قصائده، فحاول أن يتناول أكثر ما يهم الطفل، أو ما يراه مناسباً له من أهداف تربوية متنوعة.

فاجأ الهراوي الوسط الثقافي والتعليمي بكتاب "سمير الأطفال للبنين" ١٩٢٢ ثم أتبعه بعد سنة بـ "سمير الأطفال للبنات" في ستة أجزاء.. وفي عام ١٩٢٤ أصدر "أغاني الأطفال"، وفي عام ١٩٢٦ أصدر "السمير الصغير" للأطفال الصغار جداً، أما آخر أعماله فكان "الطفل الجديد" وقد اطلعت على طبعته الثالثة عام ١٩٣٣.

ونصوص الهراوي أكثر النصوص التي استفادت منها كتب القراءة والاستظهار العربية، فلا يخلو كتاب من نص أو أكثر له وفي جميع الأقطار العربية منذ العشرينيات حتى الآن، وإن كانت نصوصه تثبت من غير ذكر لاسم كاتبها أحياناً كما درجت عادة الكتب المدرسية مع الأسف إلى زمن قريب.

ومن الواضح أن ما امتازت به قصائد الهراوي من بساطة وسهولة وجمال كان العامل الأساسي في انتشاره، فعلى الرغم من نجاح من سبقوه وفضلهم في هذا المضمار إلا أن قصائدهم حوت الكثير الكثير من المفردات الصعبة والصياغات المعقدة.

فجاء الهراوي ليخلص شعر الأطفال من روح التعامل والحدقة ويدفعه إلى روح تعليمية عذبة، تقرب الأشياء إلى الطفل في المحتوى والصياغة الفنية.

ظهرت في ساحة شعر الطفل قصائد وأناشيد مثل "تلميذ ونجار"^(١):

أنا في الصبح تلميذٌ	وبعد الظهر نجارٌ
فلي قلم وقرطاس	وإزميل ومنشارٌ
وعلمي إن يكن شرفاً	فما في صنعتي عارٌ
فللعلماء مرتبة	وللصناع مقدارٌ

إذاً.. هكذا عبر بأبيات قليلة، وإيقاع خفيف وراقص يقوم على لوحة جميلة تعلي من قيمة العلم والعمل معاً، وإذا اعتبرنا أن من الخطأ أن يكون الطفل عاملاً،

محمد الهراوي (١٨٨٥ - ١٩٣٩)

شاعر ومربي، عمل في التعليم وفي دار الكتب المصرية، منح كل جهده لكتابة شعر الأطفال، فأصدر عدة كتب، وهو أول من أدخل الصور الفوتوغرافية المرافقة للقصائد، من أعماله "سمير الأطفال - للبنين" في ثلاثة أجزاء. و"سمير الأطفال - للبنات" في ثلاثة أجزاء. و"أغاني الأطفال" في أربعة أجزاء. و"السمير الصغير" و"الطفل الجديد" و"ديوان ألف باء" و"أبناء الرسل للأطفال" وله مسرحيات للأطفال هي "الذنب والغنم" و"حلم الطفل ليلة العيد" و"الحق والباطل" و"المواساة".

(١) سمير الأطفال للبنين ١ / ٩ .

فعلينا هنا ألا ننسى أن عمل الأطفال في البيئة الشعبية أمر عادي جداً من ناحية، ومن ناحية أخرى فتلاميذ ذلك الزمن كانوا أحياناً في سن يقرب من المراهقة حتى لو كانوا في الصف الأول.

والهراوي في "سمير الأطفال" كان يكرر أكثر القصائد، لنأخذ مثلاً الجزء الأول للبنين فهو يحوي القصائد التالية بالترتيب:

١- أنشودة فنية المدارس ٢- الشاعر الصغير ٣- تلميذ ونجار ٤- أنشودة لكرة القدم ٥- أنشودة لركوب الحصان ٦- الطفل والبيغاء ٧- وصف الهر ٨- وصف الكلب ٩- أنشودة لركوب السيارة ١٠- وصف سيارة ١١- وصف طائرة ١٢- وصف دراجة ١٣- الترام ١٤- وصف بستان ١٥- وصف المحمل وركابه ١٦- جمعية الإسعاف ١٧- رجال المطافئ ١٨- العطف الأخوي ١٩- طفل يحادث أمه ٢٠- أنشودة الصباح ٢١- أنشودة المساء.

وفي الجزء الأول من "سمير الأطفال للبنات" يحذف القصائد الست الأولى الخاصة بالبنين، ويضع بدلاً منها القصائد:

١- أنشودة طفلة تتوجه إلى المدرسة ٢- أنشودة الطفلة لدميتها ٣- أنشودة لعبة الكرة ٤- أنشودة قفز الحبل.

أما باقي القصائد فتظل كما هي من "وصف الهر" إلى "أنشودة المساء" وهكذا.

في قصائد الهراوي اهتمام بالاختراعات العصرية التي كانت مثار دهشة الناس، لذا تكثر عنده موضوعات تشيد بالآلات والأجهزة المتنوعة كالطيارة والسيارة والدراجة والهاتف والآلة الكاتبة والترام والباخرة إلخ.

ومن ذلك قصيدة "وصف طائرة" (٢):

(٢) سا . ص ٢٧ .

تطير في الفضاء	سفينة الهواء
مبسوطة الجناح	تسير في الرياح
كالطائر المدوي	منظرها في الجو
مثل أزيز القاطره	تزر وهي طائره
بالسنة تدفعها	رباتها يرفعها
يخط فيه طرقا	يجتاز فيها الأفقا
وفي السلام نعمة	وقت الحروب لقمه
أعجوبة في العالم	وهكذا ابن آدم

وفي قصيدة أخرى يخص "الآلة الكاتبة" بقوله (٣):

من اختراع العصر	والآلة كاتبة
يغني غناء الحبر	لها شريط طابع
من نسخة لعشر	يخرج من أوراقها
تنبض عند النقر	أحرفها سلكية
مبين في زر	وكل حرف رسمه
عند انتهاء السطر	يرن فيها جرس

.....

من اختراع مصري	إنا نريد آلة
----------------	--------------

والمثال الآخر هو "الخيالة" والمقصود السينما، وقد كانت فناً وليداً في العالم كله وقتها (٤):

صوّر تحركهن آلة	ماذا يلوح من الخيالة
-----------------	----------------------

(٣) سا . ٣ / ٤٩ .

(٤) سا . ص ٤٧ .

فوق الستارة يبصر الإنسان من كل مثاله
 ويرى البحر وما حوت ويرى الثرى ويرى جباله
 ويرى بلاداً لم يكن من قبل حظ بها رجاله
 ويرى الزمان ممثلاً تاريخه، ويرى رجاله
 إن ابن آدم قادر بالعلم يفعل ما بدا له

وله قصيدة "الترام" التي يقول فيها^(٥):

مركبة الترام	تسير بانتظام
تجتاز كالسفينه	شوارع المدينه
شريطها الحديد	على الثرى مديد
وسلكها المكهرب	في عمد مركب
ذراعها من فوقها	متصل بسلكها
سائقها والجاني	للسير والركاب
صفت بها المقاعد	وخلفها المساند
يركبها الجمهور	وهي بهم تسير
مسافة بعيده	بأجرة زهيدة
قربت الديارا	عمرت القفار
أنارت الظلاما	مهدت السلا
وهكذا فالكهربا	قد سهكت ما صعبا

وعلينا أن نلاحظ أن الهراوي لا يترك وصفه للآلات والمخترعات محايداً، بل يستغل ذلك لتوجيه عظة ما، أو الحث على العلم والوطنية والإبداع إلخ، فحتى حين

(٥) سا ١ / ٣١ .

يتكلم عن "وصف دراجة" لا يترك الأمر دون استخدام نكي وخفيف الظل لمثل شعبي يحضُّ على النشاط^(٦):

دراجة من عجلٍ	ندفعها بالأرجلِ
محكمة الرباط	منفوخة المطاطِ
فيها جهاز النور	وجرس المسيرِ
في الوسط البدّالـه	في الطرف الحمالة
كرسيها من خلف	بقدر حجم الكفِّ
تقرُّ وهي جاريه	ولا تقر راسية
تدلُّ أن البركة	تحلُّ عند الحركة

حتى في "حصالة النقود" يقول للأطفال^(٧):

حصالة النقودِ	خزانة الوليدِ
فكل قرش زائد	ينفع في الشدائدِ

والهاتف الذي يكتب عنه الشاعر بتسمية لم يكتب لها الانتشار أي "المسرة" يختلط فيه الوصف بالإرشاد والتوجيه^(٨):

مسرة في علبة	صغيرة في الحجم
تدير فيه جرساً	يسرن عند الأمِّ
تطلب من تطلبه	من عندها بالرقم
تنقل ما تقوله	بسلوكها الأصمِّ
تسعف عند حاجةٍ	أو حادث مهمِّ
فهذه معجزة	من معجزات العلم

(٦) سا . ٢٩ .

(٧) سا ٢ / ٢٣ .

(٨) سا . ٣٣ .

إن هذا التركيز من قبل الشاعر على الأدوات والمخترعات الحديثة لم يُسبق إليها، اللهم إلا ما شاع في الشعر الموجه للكبار من حديث عن المخترعات ومظاهر العصر، فقد كان تركيز الهراوي شديداً هنا، لإدخال قصيدة الطفل في مشاهد الحياة الجديدة، فلم تنحصر الأشعار في وصف الطبيعة أو رواية قصص الناس والحيوان، وفي هذا تجديد مهم قياساً على تلك الأيام، ورحلة شعر الأطفال القصيرة.

ولا نتوقف هذه الروح العصرية عند عالم الآلة والاختراع، بل نجد فيما كتب الهراوي حديثاً عن "دار الآثار المصرية" و"المصرف المالي" و"التمثيل" و"الكشافة" و"الكمنجا" و"عيد ميلادي" و"جمعية الإسعاف" و"رجال المطافئ" وهكذا.

يقول الشاعر في "دار الكتب المصرية" مخاطباً طفلة^(١):

في مصر دار للكتب	يؤمها أهل الأدب
معروضة الأسعار	بالليل والنهار
معرضها ذو الطرف	مزين بالتحف
من صور العظام	وكتب الأعلام
مصاحف القرآن	بالرسم والألوان
والورق البردي	وخطه الكوفي
هذا.. إلى نقود	في الزمن التليد
من فضة وذهب	باسم ملوك العرب
أما خزائن الكتب	من كل علم وأدب
فإنها مبوَّبه	في فنها مرتبة
وقاعة المطالع	للبحث والمراجعة
صُنفت بها المناضد	وحولها المقاعد

(١) سا ٣ / ٣٨ .

فللعلوم راجعي وفي الكتاب طالعي
فالعالم في الكتاب تغذية الألباب

في أمثال هذه القصائد يضع الشاعر الأطفال في جوٍّ متفتح من البيئة العصرية علماً وسلوكاً، ويدفعهم إلى الإحساس بالتغير الذي يجري في المجتمع حولهم.
والكتابة عن الأم واجب أخلاقي قبل أن تكون واجباً فنياً، لهذا يتفنن شعراء الأطفال في صياغة العواطف نحوها، والهرابي من أوائلهم بالطبع، فقد غناها بأكثر من قصيدة، من ذلك "طفل يحادث أمه" (١٠):

من ذا الذي يحنو عليّ إذا غفوت وإن صحوت تبسمت شفتاهُ؟
أمي العزيزة أنت يا أماء
من ذا الذي يبدي الحنان ومن له بي شاغل وأظلم في ذكراهُ؟
أمي العزيزة أنت يا أماء
من ذا الذي نفسي أعز مكانة من نفسه ومناي فوق مناهُ؟
أمي العزيزة أنت يا أماء
فإذا هربت، وللأمومة حقها أفتعلمين من الذي يرعاهُ؟
أمي، أنا. أنا يا رعاك الله

وله قصيدة أرادها للأطفال الصغار جداً، لا تزيد على أربعة أبيات بعنوان
"عيد الأم الفضلي" (١١):

أكملت يا والدتي خمساً وعشرين سنة
فعيدك الفضلي ما أجمله... وأحسنه
إليك أهدي طاقة أزهارها مزيتسه
تعرب عن تهنتي والزهر فيها ألسنه

(١٠) سا ١ / ٤٢ .

(١١) سا . الطفل الجديد . ص ١٧ .

وفي تجربة الهراوي موضوعات أخرى مأخوذة من عالم الطفل، وخاصة عالم الأسرة والمدرسة، فلا ينسى الشاعر أن يكتب عن عواطف الأخوة والأبوة، والحرص على الصدق والنظافة والترتيب وما شابه ذلك.

وكما غنى الشاعر للأم على لسان الطفل، فقد كتب للطفل على لسان الأم كما في قصيدة "أغنية الطفل عند النوم"^(١٢):

نم في سريرك يا ملك	أنت الفتى ما أجملك !
ما في الثرى أو في الفلك	لك مثبه حتى القمر

.....

فعلى سريرك تنعس	وأنا جوارك أجلس
والعين مني تحرس	ما طال أو قصر السهر

.....

أو ما حلمت بما حصل	لما أتيت على عجل
وحملت صحناً من غسل	والصحن من يدك انكسر

.....

ودعوت كلبك سنبسا	وأمرته أن يجلسا
وحشوت فاه مكبسا	وسقيته لبن البقر

.....

ولبست كسوة ضابط	متحلياً بشرائط
ووقفت جنب الحائط	تنهى وتأمّر من عبر

.....

إن الذي حملت يدي	هو سيد من سيد
ولسوف يصبح في غد	رجل البلاد المنتظر

(١٢) سمير الأطفال للبنين ٣ / ١١ .

ومن قصائده التي خص بها الفتيات، أظهر لنا في "محاضرة فاطمة" ما يصور الفتاة المجتهدة ذات الشخصية القوية، إذ يقول^(١٣):

فاطمة تلقي على	أسماعنا محاضره
قد ذكرت وأظهرت	نتيجة المذاكره
ظلت تقص سيراً	عن العصور الغابره
تقول: مصر أمنا	تحتاج للمؤازره
والنيل لا ننسى له	على المدى مآثره
بالعلم نعلو بهما	إلى النجوم الزاهره

وفي السياق نفسه يكتب الهراوي "أنشودة طفلة تتوجه إلى المدرسة" حيث يذكر تفاصيل من مشاهد السلوك اليومي للطفلة التلميذة^(١٤):

أقوم في الصباح قبل الشمس	أغسل وجهي ويدي ورأسي
وبعد أن أخلع ثوب النوم	ألبس ثوباً غيره لليوم
وأغتدي وفي يدي كتابي	نظيفة الحذاء والكتاب
قاصدة مدرستي مبكره	ساعية راضية مستبشره
أهدي إلى صواحيبي سلامي	وأدخل المكتب بانتظام
وأكتب الدروس بالإتقان	وأحفظ العلوم بالإمعان
كذاك فعل الطفلة الرشيدة	لكي تعيش عيشة سعيده

ومما هو شديد الخصوصية للطفلة يكتب الشاعر "أنشودة الطفلة لدميتها" ويلجح في ذكر تفاصيل ممتعة وبروح ساخرة من مثل^(١٥):

يا دميّ يا خير	يا طلعة منوره
هل تأكلين عسلاً	عليه سمن البقره

(١٣) سمر الأطفال للبنات ٢ / ١١ .

(١٤) سا ١ / ٥ .

(١٥) سا ١ / ٧ .

أو تشرهين لبناً مزجته بسكره ؟
أو تأخذين من يدي تفاحة مقشّره ؟

ومن أهم تجديدات محمد الهراوي براعته في كتابة قصائد قصيرة للأطفال الصغار جداً، وقسم منها له هدف تعليمي مباشر، ولكنه ينجح في كسر جمود التعليمية وجفافها، فيمنح قصائده طرافة ومفارقات مدهشة، مما يشد الطفل ويثير فضوله وتساؤلاته كما في قصيدته المهمة "الحروف في قصيدة" (١٦):

ألف ألف	نظمت إبره
باء باء	لقت بكره
تاء تاء	أكلت تمره
جيم جيم	ملأت جرّه
ثاء ثاء	قطعت ثمره
حاء حاء	لبست حبره
خاء خاء	زرعت خضره
دال دال	ملكنت درّه
شين شين	غرس شجره
صاد صاد	ربطت صرّه
ضاد ضاد	منعت ضرّه
طاء طاء	قفزت طفره
ذال ذال	نفخت ذره
راء راء	رأس الهرّه
زاي زاي	قطفت زهره

(١٦) ديوان الهراوي للأطفال . يوسف . ص ٢٧٤.

سين سين	خاطت ستره
ظاء ظاء	قصت ظفره
عين عين	عدت عشره
غين غين	سكنت غمره
فاء فاء	أبدت فكره
قاف قاف	ألقت قشره
كاف كاف	طعنت كسره
لام لام	لبن البقره
ميم ميم	مصر الحره
نون نون	صادت نمره
هاء هاء	حملت هره
واو واو	وجه المهره
ياء ياء	يدكم عطره

وسأعرض عدة نماذج أخرى حتى نتعرف أكثر على هذا النمط من الشعر التعليمي المتميز، وأكثرها ذات أبيات قليلة كما في "أب" (٧١):

أبي امتحني يا أبي	في أحرف الهجاء
فإتني أعرفها	من ألف لياء
وأنت في أولها	من ألف وبياء

ففي هذه القصيدة القصيرة استطاع الشاعر أن يذكر للطفل الاسم الرئيسي للحروف "أحرف الهجاء" ثم يذكر معلومة مهمة أخرى وهي أن هذه الحروف تبدأ بالألف وتنتهي بالياء، وأخيراً أن كلمة أب مكونة من الألف والياء.

(١٧) الطفل الجديد . ص ٣٣ .

والتنوع الأسلوبي واضح، فهناك نداء يعقبه طلب ثم تأكيد وتوازن (من ألف لياء من ألف لباء) وإيقاع خفيف مدعوم بتقفية أساسية وتقفية هامشية تزيد من الإيقاعية (أعرفها أولها).

ومن هذا النمط أيضاً "الحساب" ونصها^(١٨):

لي في الحساب عددٌ	يجري به لساني
به أجيب سائلِي	في يوم الامتحانِ
أما أنا: فواحد	فرد من الإنسانِ
واثنان: أمي وأبي	في القلب يسكنانِ
وجمعنا ثلاثة:	طفل والوالدانِ

وقريب من هذا الشعر التعليمي نمط آخر برع فيه شاعرنا، ويقوم على ما يمكن تسميته بقصائد الألعاب، وكم كان الهراوي مجدداً في هذا النمط النادر والصعب من شعر الأطفال، حيث يضع المؤلف في ذهنه أن قصيدته ستكون مرافقة للعبة معينة، وقد ظهرت لدى عدد من الشعراء السوريين محاولات من هذا الشعر في فترة موازية لظهور تجربة الهراوي، مما سيأتي في مكانه من هذه الدراسة.

من قصائد اللعب للهراوي "الحلقة الدوارة" وهي ذات إيقاع سريع جداً^(١٩):

دار المصْفُ	لِفُوا لِفُوا
لِفُوا الأيدي	لِف القيدِ
قيد الصحبِ	هو في القلبِ
وطني مصرُ	ولي الفخرُ

وكذلك في قصيدة "الغمامة" ومنها^(٢٠):

(١٨) سا . ص ٢٣ .

(١٩) سا . ص ٣٥ .

(٢٠) سا . ص ٣٣ .

هيا هيا	نجري جريسا
غط البصرا	وخذ الحذرا
أنا في الخلف	أنا في الصف
أنا يمنالك	أنا يسراك
سارع سارع	أنت البارغ
أدرك نـدك	تبلغ قـصدك

ويبدع الهراوي في كتابة قصائد ضاحكة تحوي المثير من المفارقات بالصياغة العذبة نفسها كما في "حيلة" (٢١):

رمى غلام بالكره	فاقتربت من شجره
وكان مربوطاً بها	كلب يخاف ضرره
فدار حول جذعها	والكلب يقف أثره
فقصر الحبل به	وعاد يأخذ الكره

ومثلها قصيدة "الكلب والحصان" (٢٢):

الكلب جاء مرة	إلى الحصان يمزح
فقام عند بابيه	بطرقه وينبج
فانتبه الحصان من	نوم وجاء يفتح
فوقف الكلب له	بذيله يلبوخ
وقال "هو" في وجهه	ومال عنه يمزح
قال له الحصان: "خذ	عندي كلام يفرح"
فرجع الكلب له	وقال: "قل ما يشرح"
فقال: "توت" في	أذنه وهو يرمخ

(٢١) سا . ص ٣١ .

(٢٢) السمير الصغير . ص ٢٩ .

وللطبيعة نصيب عند شاعرنا، فله قصيدة تحتل مركز الصدارة في النصوص التي انتشرت في الكتب المدرسية عربياً، لهذا ربما كانت أشهر قصيدة للهراوي عرفتها الأجيال وهي "الطائر" (٢٣):

الطائر الصغيرُ	مسكنه في العشُ
وأمنه تطيرُ	تأتي له بالقشُ
تخاله الطيورُ	إذا بدا في الفرشِ
كأنه أميرُ	يجلس فوق العرشِ

.....

يا طائراً ما أجملك	يا زهرة في الشجرِ
أنت على الغصن ملك	مكلل بالزهرِ
سر في هواءِ حملك	وטר بغير حذرِ
لسولا جهاد الأم لك	يا طائراً لم تطرِ

إن هذا النص بإيقاعه الجميل وقوافيه الثنائية زاهر بالصور الخيالية البديعة وقادر على الوصول إلى قارئه الصغير بسلاسة.

ومن أهم مظاهر التجديد عند شاعرنا قدرته على كتابة قصائد قصيرة ومكثفة، ذات بناء متقن ومدرّوس يعتمد على قفلة مفاجئة وذكية، كما في " تحية الوالدين في الصباح " (٢٤):

(١)

أبي، وأمي الغالية	أصبحتما في عافية
تقبيلتان لكمـا	ظاهرة وخافية
إحداهما على فمي	وفي فؤادي الثانية

(٢٣) الطفل الجديد . ص ٣٧ .

(٢٤) سا . ص ٧ .

(٢)

صباح الخير يا أبتى صباح الخير يا أمي
أقبل منكما كفاً أعيش بفضلها الجمّ

وتقابلها قصيدة "تحية الوالدين في المساء" (٢٥):

(١)

ساعة نومي هاهية تدق لي ثمانية
فيا أبي وأمي أمسيتما في عافية

(٢)

أمي، انعمي عشيةً ويا أبي سلاماً
تحيتي إليكما من قبل أن أناماً
وكما في "قلبي للجميع" (٢٦):

لا تظنوني صغيراً ليس قلبي بالصغير
يسع الناس وداداً من صغير وكبير

إن ما أنجزه الشاعر محمد الهراوي كان نقلة نوعية في شعر الأطفال العربي بتحقيقه بساطة أكثر في الصياغة، ومراعاة المراحل الطفولية، واعتماد الإيقاع القصير وتلوينه، وإدخال عوالم طفولية مبتكرة..

كل هذا وغيره جعل منه واحداً من أهم من عرفهم شعر الأطفال العربي (٢٧).

(٢٥) سا . ص ٩ .

(٢٦) سا . ص ٢١ .

(٢٧) الهراوي من رواد المسرح الشعري والنثري للأطفال.. لكن الأمر خارج اهتمام هذه الدراسة.

الفصل السادس

(زعموا أن) محمد عبد الرحيم تره

بيان ابن المقفع عاد شعراً	وفصن للحقيف بالصواب
أتى عبد الرحيم به فصولاً	روائع في التحاور والخطاب
جزاك الله ترّة كل	عن النشء المثقف والشباب
وعن حكم وآداب غوال	تروع العقل في هذا الكتاب

هذه من سبعة الأبيات التي قدم بها أحمد شوقي لكتاب "زعموا أن. أو كليلة ودمنة بالصور" لناظمه محمد عبد الرحيم تره والصادر بعد وفاته عام ١٩٣١.

وقد تقاطر على تقريظ الكتاب مجموعة من أهم شعراء تلك الفترة وناثريها وهم على التوالي: الدكتور إبراهيم ناجي وأحمد شوقي ومحمد حسين هيكل وخليل مطران وعباس العقاد، وكتب مؤلفه في مقدمته مشيراً إلى كتاب كليلة ودمنة الذي "قررت وزارة المعارف تدريسه بمدارسها فرأيت حين تدريسه بالمدارس الثانوية أن الطالب لا يخرج منه بفائدة كبرى إلا إذا أعاد قراءته مراراً مع التدبر. لما أن قصصه مشتبك متداخل يأخذ لاحقه برقاب سابقه. ففكرت في أن أقرببه إلى عقول النشء بنظمه مع المحافظة على مغزاه. فأقدرني الله بتوفيقه على ذلك".^(١)

(١) زعموا أن . ص ٢ .

ونرة كأكثر من اهتموا بالكتابة للطفل كان معلماً عرف ضرورة هذا اللون من الشعر للأجيال، فهو يدرك أن اللغة في الاستخدام الحياتي تتطلب أن تتماشى مع سن الإنسان سواء أكانت مفردة أم جملة.

ونلاحظ أن التقريظ الذي ناله كتابه يعكس ما يمثله من رؤية معاصرة لقيت الترحيب من الكتاب والشعراء الذي ذكرتهم، وكلهم ممن ربط نفسه بحركة التقدم في ذلك الوقت، فبعضهم داعية تجديد وانطلاق كإبراهيم ناجي ومحمد حسين هيكل، والآخر ممن اهتم بالطفل وكتب كالعقاد ومطران وشوقي، أما مطران فواحد من أهم من دعا صراحة وبقوة إلى ضرورة شعر الأطفال، وكتب لهم الكثير من القصائد، أما شوقي فعمله الريادي من أشهر الأعمال المخصصة للأطفال.

هذا الاهتمام كان على الدوام يعكس رؤية تجديدية، فكل من اهتم بالطفل فكراً أو شعراً مثل استتارة تشمل مناحي عديدة في الحياة.

وإذا أخذنا نثره نفسه فإننا نلاحظ أنه سبق له أن خاض معركة مع الجامدين في قضايا تخص أمور التشريع وإلى هذا يشير العقاد قائلاً في تقريظه:

"وصاحب هذا الكتاب من نوابغ الأزهريين السابقين إلى أفكار الإصلاح والتأمل في أسرار الشريعة: سبق إلى رأي في الأحوال الشخصية لقي من جرأته عنفاً ثم عاد العلماء فأقرّوه في أساسه وجرى العمل به في النظام الحديث".^(٢)

وكتاب "زعموا أن" في غاية الأهمية في تلك الفترة المبكرة التي لم تعرف إلا الندرة من الكتب التي وضعت للأطفال، وقد سار في الوقت نفسه مسار أكثرية الشعراء إذ ترجموا شعراً أو نظموا حكايات عربية شعراً.

ومما يلفت النظر أن نثره حرص لأول مرة ربما أن ترافق القصائد رسوم أطفال غير منقولة عن أصل أجنبي كما رأيت في بعض طبعات "العيون اليواظ"

(٢) سا . في المقدمات بلا ترقيم.

بل وجدناه يستعين بواحد من أهم رسامي الكاريكاتير الذين عرفتهم مصر وهو الفنان "رخا".

ولناخذ من الكتاب قصيدة جميلة بعنوان "الحمامة المظلومة"^(٣):

قد سمعنا بأن زوج حمام	ملأ العش حنطة وشعيرا
ثم قالوا: إذا تركناه يبقى	لزمان احتياجه موفورا
حسبنا أكله إذا عدم القوت	شتاء أو صار أمراً عسيرا
كان ذا الحب حين ذاك ندياً	ولتى الصيف فاستنق ضمورا
ظن هذا الحمام أنشاه نالت	منه في السر فاستشاط نفورا
وأثامها وظل ينقر حتى	لقيت حنقها وساعت مصيرا
وتندى المخزون بعد شتاء	فبدا الحب عند ذاك وفيرا
فراى أنه تعجل في الحكم	فأضحى بحزنه محسورا
وقضى نحبه حزينا فبانت	عظة كان أمرها مستورا
كل من يظلم البريء بظن	يسخط الله والورى والضميرا

وعند ترة الكثير من الشعر القصصي الناجح، حيث يجعل الفكرة واضحة، ولا يضيع جملة في زخارف بلاغية فارغة، وهذا مما يقوي من لغة القص الشعرية، كما نلاحظ في هذا المقطع من قصة "البوم والغربان" إذ يروي حيلة الغراب حتى يأمنه البوم في أنه اختلف مع إخوانه الغربان^(٤):

ولدى الخلوة لما أن خلا	معه قد أعلن الرأي الخطير
رباً تدبير سيدد نافع	قد غدا خيراً من الجيش الكبير
قال: خذني وانتهرني خارجاً	وانتزع ريشي وأتلف ذنبي
واطرحتني قرب أوكار العدا	علني أخدع أو يخدع بي

(٣) سا . ص ٦١ .

(٤) سا . ص ١٥ .

والأمر نفسه نجده في حكاية "الناسك وابن عرس" حيث يشك الرجل في أن ابن عرس قد قتل ابنه، لأنه شاهد دماً على فمه فهجم على ابن عرس الذي قتل الحية عند الطفل^(٥):

جرح الطفل فأبدى وجلة	حسب الناسك وهماً أنه
رأسه في البيت حتى قتلة	وهوى بالسوط مقتظاً على
تم للطفل وما قد وقعا	وسعى في لهفة ينظر ما
وإذا الحية تبدو قطعاً	فإذا الطفل سليم آمن
لقي الضد لما قد فعله	فهوى يبكي وفيأ محسناً
إذ أتت "تلك ثمار العجلة"	نعم ما قالت له زوجته

ومن منظومات الكتاب الجميلة "الحالم اليقظ" والتي شاعت لدى كثيرين ونظموها مع تغييرات متنوعة، فمرة تكون بطلة الحكاية امرأة لبانة أو رجلاً يبيع البيض وهكذا، ونصها عند ترة^(٦):

من نقي السمن بعض المحسنين	ناسك أجرى عليه راتباً
دائماً في جرة يبغى الخزين	ياكل البعض ويبقى جله
وهو صاح إن غلا السمن الثمين	نام مشغولاً يمني نفسه
ونما أولادها طول السنين	فاشتري في الوهم شاة ولدت
زوجة جاءت بمرضى البنين	فاشتري من ذاك أرضاً واصطفى
يقبل التأديب والنصح المبين	ورأى أن ابنه شذّ فلم
فأصاب السمن ضرباً باليمين	فهوى وهماً عليه بالعصا
يلدب الحظ ولا يخفي الأئين	كسر الجرة سهواً ففدا
يقظاً كان أشر الحالمين	والأماتي ضلة إن صادفت

(٥) سا . ص ٢١ .

(٦) سا . ص ٥٩ .

والنموذج الأخير الذي أود إيراده من كتاب "زعموا أن" بعنوان "اللص والبخيل" وهو من القصص المتميزة والضاحكة في كلفة ودمنة، وقد نجح ترة في صوغه على نحو سهل وممتع^(٧):

زعموا أن لصوصاً قد علوا	ليلة منزل ذي مال بخيل
فصحا إذ نبهته زوجته	فجرى بينهما قال وقيل
سألته زوجته عن ماله	فنهاها قائلاً: خلي الفضول
ربما يسمع شخص قولنا	فترى في غمرات لا تزول
أقسمت أن ليس من يسمعه	ثم لجأت وألحت أن يقول
قال: إني كنت لصاً سابقاً	وبفنّ السحر لي باع يطول
أسرق المال وآتي كوة	رسم النور بها خط الوصول
أنقل المال إليه ممسكاً	بيدي عند صعود ونزول
قائلاً: "شولم" سبعا فأرى	ما وعاه السحر من سرّ الفحول
قال هذا مسمعا من أنصتوا	فابتغوا تقليده فيما يقول
فهوى الأول منهم ساقطاً	بالذي يحويه من بيت البخيل
جاء ربّ البيت يسعى بالعصا	قائلاً من أنت يا هذا الجهول؟
قال: مخدوع بما زورته	غره ما قلت من تلك النقول

ومن ثوابت منظومات ترة أنه ينهي كل حكاية شعرية بحكمة، فقد أنهى "اللص والبخيل" بقوله:

زخرف القول إذا أحكمته	ضللت عن باطن الأمر العقول
كل من صدقنا يروى له	دون تمحيص وتدقيق ضلول

(٧) سا . ص ٤٨ .

وامتاز كتاب "زعموا أن" ببنائه الموسيقي، إذ جرت عادة من كتبوا شعراً للأطفال في الغالب الأعم أن يكتبوا أكثر قصائدهم على بحر الرجز ومشتقاته، إلا أن ما فعله نرة يدلّ بوضوح على أنه أراد أن يخرق هذا المألوف في شعر الحكايات تحديداً، لهذا نجد عنده تركيزاً دائماً على بحر الرمل..

ثم ينوّع الشاعر على إيقاعات أخرى كالخفيف والهزج والمتقارب والسريع والطويل ومجزوءات بحور أخرى كالكامل والخفيف، ولا يكتفي بهذه الخصوصية بل نجده ينوع في نظام التقفية لديه، فالشكل الرئيسي عنده لاستعمال القافية الثنائية أن تكون موحدة في كل بيتين، ثم تتغير في البيتين اللذين بعدهما وهكذا، وأحياناً تكون موحدة وهي قليلة في الشعر القصصي.

ومع أن الكتاب لا يخلو من مأخذ منها على الأخص صياغاته ومفرداته، فإنه من آثار شعر الأطفال الهامة في القرن الماضي، وقد استحق ما قاله فيه الدكتور إبراهيم ناجي في أول الكتاب:

يا شهيداً في حومة المجد والفضل صريعاً في ساحة التعليم
عشت عيش العظيم تملأ دنياك فخاراً ومتّ موت العظيم
فسلام على السجايا الغوالي و سلام عليك عبد الرحيم

الفصل السابع

تجارب مصرية في شعر الأطفال

الشرارة الأولى في شعر الأطفال أطلقها رائد النهضة العلمية والثقافية رفاعة الطهطاوي، ومن المثير للإعجاب أن رفاعة الذي كان منغمراً في مشروعه النهضوي التأسيسي قد وجد لديه الوقت والحماسة ليكتب للأطفال أول النصوص الشعرية التي عرفها شعرنا في العصر الحديث، إضافة إلى كتاباته الدائمة في التربية والتعليم متوجاً ذلك بكتابه الضخم "المرشد الأمين للبنات والبنين" عام ١٨٧٥ إذ وضع فيه خلاصة تجربته وتوجهاته، مع مختارات منتقاة من الشعر والنثر العربيين عبر العصور، باثناً في ثنايا كتابه آراءه التثويرية التي ترى "أن التربية فن تربية الأعضاء الحسية والعقلية وطريقة تهذيب النوع البشري ذكراً أم أنثى على طبق أصول معلومة".^(١)

وقد كان رفاعة الطهطاوي صاحب الريادة الأولى في إنشاء أول مجلة للأطفال كان لها صدى عميق في النهوض الثقافي والتعليمي، هي مجلة "روضة المدارس المصرية" الصادرة عام ١٨٧٠^(٢) والتي نشرت مقالات وقصائد كثيرة لأساتذة وتلاميذ، وقد أدارها ابنه علي في حياة والده وبعد رحيله عام ١٨٧٣، وليس من قبيل المبالغة أن يقول الأديب المعروف نعمان عاشور عن رفاعة الطهطاوي^(٣):

(١) المرشد الأمين . ص ٥ .

(٢) راجع تفاصيل عنها في كتاب "روضة المدارس .. لحسن و الدسوقي .

(٣) رفاعة الطهطاوي أو بشير التقدم . ص ٣ .

"إن نتاجنا الثقافي المعاصر.. يرجع في أصله ويرتد في كافة منابته إلى البدايات التي خطها رفاعة رافع الطهطاوي بكتاباته وترجماته وآرائه وأفكاره وجهوده العلمية ومواقفه النضالية، فطبع منطلق المسيرة لتقافتنا المصرية المعاصرة في كافة جوانبها.. ورفاعة الطهطاوي هو الصورة البارزة الحية للمتقف المصري الأصل الذي أوجدته ظروف عصره في مفترق العديد من الطرق.. والذي استطاع بفضل وطنيته الخالصة وشخصيته الصلبة أن يشق للثقافة المصرية أسلم وأصح وأقوم المسالك."

وكان تفتح الطهطاوي الشامل خلاصة لأخذه بثقافة عربية عميقة، والانفتاح على الثقافة الغربية التي تحدث عما هزّه فيها من علوم وحرّيات جعلته يتحسر على خلو ممالك الإسلام منها كما قال، وقد أراد لكتابه الأشهر "تخليص الإبريز إلى تلخيص باريز أو الديوان النفيس بإيوان باريس" أن يوقظ به من نوم الغفلة سائر أمم الإسلام من عرب وعجم^(٤)

ومما له عظيم الدلالة أن رفاعة قد خط بيتين خالدين تحت ترويسة مجلة "روضة المدارس المصرية" وهما:

تعلم العلم واقراً	تحزّ فخر النبوة
فإن الله قال ليحيى:	خذ الكتاب بقوة

قلت إن الطهطاوي وضع أولى محاولات شعر الأطفال وقد جاءت على لونين، لون النشيد المدرسي الذي صارت الحاجة ماسة إليه، ولون الإرشاد التربوي المباشر، لهذا وضع مثلاً نشيداً وطنياً بعنوان "حب الوطن"^(٥):

يا صاح حب الوطن	حلية كل فطن
محبة الأوطان	من شعب الإيمان
في أضر الأديان	آية كل مؤمن

(٤) تخليص الإبريز . ص ٥ .

(٥) ديوان رفاعة الطهطاوي . ص ٩٣ .

وللطهطاوي منظومة طويلة نسبياً أسماها "منظومة في تأديب النشء" قدم لها بقوله:

"وقد كنت نظمت في كتاب تعريب الأمثال في تأديب الأطفال منظومة لطيفة، تحسن بمنوال التعريب نسجها، فيحسن هنا بمناسبة المقام لإبراجها" ونصها (٦):

الحمد لله ووصل ربي	على النبي و آله والصحب (*)
وبعد، فالتأديب للأبناء	أكد واجب على الآباء
من أجل ذا نظمت للتنبيه	خمساً وأربعين بيتاً فيه
في نحو ساعتين والمولى على	قصدي أعان جل ربي وعلا
في بر والديك بالغ تغنم	لا سيما في العيد أو في الموسم
وإن ترم سرور أم أو أب	يوماً فكسب العلم خير مكسب
من رام عند الناس طراً أن يحب	فليلتزم حسن السلوك والأدب
وأن يكون طيب السريره	مهذب الأخلاق زاكى السيره
من رام بين العالم ارتفاعه	فليلزم العفة والقناعة
هل ذل عند الناس عبد يقطع	أو عز سيد لسيدهم يطمع
إن رمت أن تشوق الأولاد	وأن ترى من نجلك اجتهدا
فعده بالإتحاف يوم العيد	وقدم الوعد على الوعيد
يعاقب الجاني بما جناه	وذاك في دنياه أو عقباه
والظلم لا يتركه المولى سدى	مآل كل ظالم إلى الردى
من رام أن يكتسب اللطافه	عليه طول العمر بالنظافه
فإنها من شعب الإيمان	تطلب في الثياب والأبدان
وشر أوصاف الفتى هو الغضب	يفضي إلى ارتكاب ما لا يرتكب

(٦) سا . ص ٢١٨ .

(*) في الأصل : وآله للصحب .

فيأله من خصلة ذميمة
وقوة الرأس مع العناد
والامتثال صفة جلياله
مما يعد من صفات الذم
سراً حقيراً أو جليلاً بل يجب
يطلع المولى على ما عمله
من يعص والديه ضلّ وندم
وضاع سعيه وخاب أمله
وعفة الشريف عند الفقر
خير فضيلة عليها يحمد
والولد الصالح عند الأهل
يمتاز عن أقرانه في المكتب
فضل البنات الشغل والتطريز
في سائر الحال(*) والاحتشام
الرفق بالفقير والضعيف
وخوف رب العرش والمراقبه
من رام نظمته بسلك السعدا
يحب مثل ماله لغيره

في تركها مصلحة جسيمة
من أقبح الخصال في الأولاد
للودّ ليس مثلها وسيلة
كتم الصغير عن أب وأم
إبداؤه وعنهما لا يحتجب
بعلمه لكنه قد يمهله
وساء حاله وللرشد عدم
ما لم يتب فلا يضيع عملة
وصبره لعسره مع شكر
يعقبها اليسر ويبقى السؤدد
يحب بل يكرم عند الكل
تشمله بركة المؤدب
وما حوت علماً به تفوز
من جنسهن والحياء يرام
من حسن أخلاق الفتى الشريف
أمن من الشر وسوء العاقبة
فليسعد الناس ليبقى مسعداً
يعطي أخاه جانباً من خيرة

وفي قصيدة أخرى بعنوان " مجموعة حكم " نقرأ للطهطاوي: (٧)

على مرار بل والكبير
جربه بالتقسيم وأقبل نصحا

يحسن حفظ اللوح للصغير
يرسخ في الذهن وليس يمحي

(*) في الأصل : الأحوال.

(٧) ص ٢١٨ .

وما لعاقِل عليه طاقة	الكبر ناشئ عن حماقه
وبالرفيع والوضيع يزري	يبغض كل الناس رب الكبر
وأحسن الآداب آداب النبي	تستحسن الطباع وصف الأدب
ومن تحلى بسواها عاطل	وما سوى أخلاقه فباطل
خروج رأيه عن الجماعه	ولا يليق من غلام الطاعه
بها يتم الفتى مرامه	ففي اجتماع الكلمه السلامه
على النبي وكل من والاه	والحمد لله وصلى الله

وكان من تلاميذ رفاة الطهطاوي محمد عثمان جلال الذي ترجم عدداً من الكتب في موضوعات شتى وألف بعضها، وكان أحد كتاب "روضة المدارس المصرية" التي يتحدث عنها الدكتور أحمد زلط قائلاً^(٨):

"ونستطيع القول في اطمئنان، إن أول رافد ثقافي غزا مسار أدب الأطفال في إطار انبثاقه الأولى في مصر أنه محور عند سائر النتاج الأدبي الذي نشرته "روضة المدارس المصرية" للطفولة والناشئة بين أعوام ١٨٧٠ - ١٨٧٧ بما نشرته لتلاميذ المدارس مع أساتذتهم وكوكبة الأبناء للناشئين، حقاً لم يكن قد تأصل بعد المفهوم الاصطلاحي لأدب الطفل، ولكنه من الإنصاف القول بأن ميلاد أدب الطفل الحديث في مصر بمعناه العام سار في خط مواز مع مجلة روضة المدارس، كأول وأهم مجلة مدرسية واسعة الانتشار، حظي الأدب بنصيب موفور فوق صفحاتها، من التلاميذ أنفسهم وإليهم".

لكن محمد عثمان جلال أحد المترجمين، والكاتب المعروف في هذه المجلة الرائدة، كان قد سجل الريادة الكبرى بنشره لكتاب "العيون اليواقظ" في منتصف القرن التاسع عشر، بعد أن كان الطهطاوي قد سجل ريادة التنبيه إلى شعر الأطفال وكتابة بعض النصوص القليلة فيه.

وسجل الدكتور زلط أن كثيرين نشروا في "روضة المدارس المصرية" قصائد من شعر الألباز كإسماعيل عاصم ومصطفى صبحي وأسعد طراد وأحمد

(٨) أدب الطفولة بين كامل الكيلاني ومحمد الهرلوي . ص ١٤ .

نظمي وحسين الشباسي ومصطفى جلال وآخرين، ويورد نصاً للشاعر الشباسي فيه توجيه أخلاقي مباشر^(٩):

البر بالآباء فرض لازم
من برهم فهو النجى الحازم
فأطع أباك وكن لأمك تحت رق
مسترضياً لهما لنلا تحترق
واحذر عقوقهما الذي قد حرما
ويحل صاحبها المسيء جهنما

وقد ظهر في مصر بعد محمد عثمان جلال الشاعر عبد الله فريج في كتابه "نظم الجمان" ثم ظهرت أعمال شوقي للأطفال في الجزء الأول من شوقياته عام ١٨٩٨، وكتب المربي الكبير عبد الله فكري مقطوعات شعرية نادرة، وهو الذي كان ناظراً للمعارف في زمن الخديوي إسماعيل، وله بعنوان "إلى ولدي"^(١٠):

إذا نام غرّ في دجى الليل فاسهر	وقم للمعالي والعوالي وشمر
وسارع إذا ما رمت ما دمت قادراً	عليه وإن لم تبصر النجاح فاصبر
وأكثر من الشورى فإتك إن تصب	تجد مادحاً أو تخطئ الرأي تعذر
وعود مقال الصدق نفسك وارضه	تصدق ولا تركن إلى قول مفتر
ولا تقف زلات العباد تعسدها	فلست على هذا الورى بمسيطر

وقد ورد في آثاره الكاملة أنه أملى على أول تلميذ تقدم للامتحان عنده البيتين التاليين^(١١):

أدم يا إلهي لأوطاننا	جناب الخديوي وأنجاله
ووفق بتوفيقه قطرنا	لما هو أبقى وأنجى له

(٩) سا . ص ١٩ .

(١٠) مجموعة من النظم والنثر . سليم . ص ٣ .

(١١) الآثار الفكرية . ص ٣٧ .

وفي قصيدة يخاطب فيها ابنه يقول^(١٢):

تقدم إذا ما رمت ما دمت قادراً	عليه فإن لم تبصر النجح فاصبر
ولا تأت أمراً لا ترجي تمامه	ولا مورداً ما لم تجد حسن مصدر
ولا تستشر في الأمر غير مجرب	لأمثاله أو حازم متبصر
وخير عباد الله أنفعهم لهم	كما جاء في قول العزيز المبشر

وأصدر علي فكري عدداً من الكتب التي ضمت نماذج شعرية مبكرة في مؤلفاته "النصح المبين في محفوظات البنين" و"النصح المبين في تربية البنين" و"مسامرات البنات" والنسخة التي اطلعت عليها من الكتاب الأخير هي الطبعة السادسة، وصادرة عام ١٩١٨ مما يدل على رواج الكتاب ودعمه من قبل الجهات الرسمية، إذ كان علي فكري أميناً لدار الكتب السلطانية ومن رجال التربية المعدودين، وهو وإن كان حالة متقدمة على منظومات والده، إلا أن نصه ظل شديد الجهامة والجفاف والصياغة التقليدية كما يظهر في هذا المثال^(١٣):

أطع الإله كما أمر	واملاً فؤادك بالحدّر
الدين لا تلعب به	لعب الصوالج بالأكر
حافظ عليه فإنه	نعم السعادة تدخر
وأطع أباك لأنه	رباك من عهد الصغر
واخضع لأمك أرضها	فحقوها إحدى الكبر
حملتك تسعة أشهر	بين التمرّض والضجر
فإذا مرضت فإنها	تبكي بدمع كاللمطر

وكان لظهور كتاب "آداب العرب" معنى الإضافة الكبرى لأنه ديوان كامل من الحكايات الشعرية للأطفال ألفه إبراهيم العرب وقررتَه نظارة المعارف في مصر على تلاميذ المدارس الابتدائية^(١٤)

(١٢) دروس الاستظهار . الحنبلي . ص ١٣ .

(١٣) مسامرات البنات . ج ١ . ص ١٨ (الطبعة الأولى صدرت عام ١٩٠٣)

(١٤) لا يخفى أنني أترك الحديث عن تجارب من خصصتهم ببحث مستقل . كجلال وشوقي وغيرهما .

إن الدعوات التي أطلقها الطهطاوي في النهضة الثقافية، ترددت أصداؤها لدى كثيرين ظهرت واضحة عند الزعيم الوطني الكبير مصطفى كامل، عندما دعا عام ١٨٩٣ إلى الأدب التهذيبي الموجه للتلاميذ على صفحات مجلة "التلميذ" التي أنشأها للأطفال لبث الروح القومية فيهم وتربيتهم تربية عصرية، ومن الجميل أن يكون شعار المجلة "حبك مدرستك.. حبك أهلك ووطنك" لكن المجلة أصدرت تسعة أعداد وتوقفت. قال مصطفى كامل في افتتاحية المجلة (١٥):

"ولما كان أسمى غرض لنا هو تهذيب الأحداث فقد عزمنا أن ندرج في كل عدد من أعداد جريدتنا نشيداً أو نشيدتين على نمط السلسلة والتهذيب التام، حتى إنه بعد مضي خمسة أو ستة أشهر يمكننا أن نجعلها في كتاب نضم إليه بعض الشذرات والمحاورات المفيدة يكون قاعدة أساسية لتهذيب الأبناء، وإنا لا نعدم في ذلك العمل مساعدة الفضلاء والأبناء والشعراء، وإلى القراء نشيداً جاءت به القريحة لعهه باكورة لهذا العمل:

هلموا يا بني الأوطان طراً	لنرجع مجدنا ونعزّ مصرنا
هلموا كي نوفي القطر حقاً	نسبناه فضاء بذاك قدراً
هلموا وادركوا العلياء حتى	تتال بلادنا عزاً وفخراً
هلموا واتركوا الشحناء منكم	وكونوا أوفياء فذاك أحرى
أليس يشيننا ترك المعالي	تباع بغير وادينا وتشري
ونحن رجالها وبما لديها	من الإسعاد والخيرات أدرى
نسبنا البر للنيل المفدى	وختنا أننا جنناها برا
فعار أن نسمي الذل(*) عزاً	وعار أن نسمي الشح برا
وعار أن يكون لنا وجود	ويحظى غيرنا فوزاً ونصراً
فقوموا واطلبوا للنيل عزاً	ولا تبقوا بذل كي يسرا

(١٥) أدب الطفولة بين الكيلاني ومحمد الهراوي . ص ٢٢ .

(*) الأصل : الذال .

وسيروا نحو هذا النهر^(**) حتى تنادوا أجمعين بعز مصر " "

نخلص من هذا إلى أن مصطفى كامل قد سبق أحمد شوقي بالدعوة إلى شعر الأطفال بخمس سنين.

ومن المصادفات الجميلة أن أقع على نص نادر لشاعرة مصرية اسمها أمينة نجيب / عاشت بين ١٨٧٣ - ١٩١٧ وعنوانه "العصفور" ونصه:

امرح صغير الطيور	واقفز هنا لا تبالي
إننا نعدك منا	بل واحد الأطفال
كم وثبة لك كانت	تحية للجمال
عبرت عنها فصيحاً	عن حبك المتعالي
كما شذوت بلحن	من روح هذا الجلال
ونحن والله نهذي	بالشعر أو بالمقال

والشاعرة أخت لشاعر وصحفي كان معروفاً في أوائل القرن العشرين هو مصطفى نجيب له قصيدة عن "سكة الحديد" في الكتاب المدرسي المشهور "القراءة الرشيدة" يقول فيها^(١٧):

طرائق في ضواحي القطر تبلغنا	أقصى المراد ولم ننقل بها قدما
مصر كصفحة قرطاس بتربتها	غدا الحديد عليها الخط والقلم
أرض بها كان خصب النيل منتشراً	حتى أتاه قطار النار فانتظما
لنا غنى عن قطار السحب منسجماً	ولا غنى عن قطار النار مضطربا
يجري به الرزق في جسم البلاد كما	يجري دم في عروق الجسم منتظما
تحكي المحطة قلباً والخطوط لها	تحكي الشرايين منه والقطار دما
مع السلامة يا من سار مرتحلاً	عنا وأهلاً وسهلاً بالذي قدما

(**) في الأصل الفهد .

(١٧) القراءة الرشيدة ٣ / ٨ .

إن المساهمة النسائية في شعر الأطفال ظلت نادرة، ولا تزيد على قصائد،
و لم نجد ديواناً كاملاً للأطفال من تأليف امرأة عدا الشاعرة السورية جسماني شقرا
في "روضة الأطفال" عام ١٩٣٢.

إلا أن مصر شهدت في مطلع القرن العشرين واحدة من أهم أعلام التربية
والتعليم وأكثرهم استتارة وأعني بذلك السيدة لبيبة هاشم (ذات أصل لبناني) فدعت
إلى تعليم حديث، ونقدت حال التعليم والفكر الذي يحكمه في زمنها^(١٨).

كان الدور المصري بارزاً في حركة تأليف الكتاب المدرسي المعاصر التي تدرجت
بصعوبة منذ "رسالة أدب الناشئ" الذي يحلو لمؤلفه أن ينكر أمراً بأنه حقيقة إلهية:

"أيها الناشئ اعلم أولاً أن الحكمة الإلهية اقتضت أن يكون الناس صنفين،
صنفًا يقال لهم الخاصة وصنفًا يقال لهم العامة."^(١٩)

وقريب من هذا كتاب "هداية الأطفال" الذي قرر تدريسه عام ١٨٩٠ لمؤلفه
حسن توفيق أفندي حيث يقول:

"وأما هنّ فخلقن للمنزل والتأثير في الأسرة وقد أحسن من قال: إن دنيا
المرأة المنزل، ومنزل الرجل الدنيا."^(٢٠)

ومن النمط نفسه كتاب "مقتطفات أدبية لطلبة الإعدادية" لعبد القادر البرزنجي.
إلا أن الكتاب كان يترقى قليلاً قليلاً شكلاً ومضموناً، وإن كانت الكتب
محتشدة بالمدائح لأولي الأمر والتركيز على التوجه الديني بشكل جامد، مع قساوة
لغوية لا تراعي أنها كتب موجهة لتلاميذ، كما نلاحظ في كتاب أنيق وبلا مؤلف هو
"كتاب المنتخبات العربية" وهو يشبه كتاب "العقد الفريد" في التقسيم والاختيار ويقع
في ٢٧٢ صفحة من القطع الكبير جداً.

(١٨) راجع كتابها المهم "كتاب في التربية".

(١٩) رسالة الناشئ . ص ٤٦ .

(٢٠) هداية الأطفال . ص ٢٧٥ .

ومن الكتب المهمة "المطالعة العصرية الحديثة" لمحمود صبور و"الطريقة الجديدة في الهجاء والتمرين والمطالعة" لأحمد زناتي، و"التهجي والمطالعة" الذي لم يذكر اسم مؤلفه، وصولاً إلى أكثر كتابين اقتربا من الطريقة الحديثة وهما "القراءة الرشيدة" الذي ظل لعقود من أهم كتب القراءة والمحفوظات في الوطن العربي، وهو من أربعة أجزاء، وتأليف عبد الفتاح صبري وعلي عمر، وفيه رسوم جميلة مرافقة للنصوص، ومثله كتاب "المحفوظات المختارة" من أربعة أجزاء لأستاذين كبيرين هما أحمد علي عباس وعباس حسن، والكتابان من أهم المصادر التي يقع فيها الباحث على نصوص من شعر الأطفال العربي.

وهناك كتاب في غاية الأناقة، يحسبه المرء قد طبع هذه الأيام، مخصص للمدارس الأولية، ومن أربعة أجزاء، وفيه ما يصلح لأطفال الروضة واسمه "روضة الأطفال" تأليف السيدة إنصاف سري ناظرة مدرسة البنات الأميرية بالحلمية، وهو مطبوع في مصر عام ١٩٢٤ وبقطع كبير جداً، وفيه ٣٨ صفحة من الكرتون مع رسوم ملونة.

واطلعت على كتاب خاص بالرياض أكثره ملون من تأليف الأنسة إحسان محمد زوبع من المدارس الأميرية ويحوي ١٧٠ صفحة بخط يدوي جميل وعنوانه "القراءة للأطفال".

ومن الواضح إن هناك كتباً انحصرت اقتناؤها وتداولها بين الأطفال الميسورين، لأن انتشار الكتاب المدرسي شعبياً لم يحصل إلا في النصف الثاني من القرن العشرين، إذ انتشرت المدارس، ودعمت الدولة الكتاب، وصارت الكتب المدرسية شأناً حكومياً رسمياً فقط.

ومما يلفت النظر أن أكثر شعراء مصر المعروفين والمغمورين قد حاولوا كتابة شعر الأطفال بتأثير حاجة الكتاب المدرسي والمدارس إلى القصائد والأنشيد، فكانت هناك مساهمات لحافظ إبراهيم من مثل (٢١):

لوالدين كرامة ومحبة مني وفيه

(٢١) المحفوظات للطريقة . ص ١٧ .

كم أسديا من نعمة	أو أهديا خيراً إليّه !
بهما أعيش منعماً	وظلال برّهما نديّه
وهما عماد مسرتي	ومعشتي بهما هنيّه
إنّي أطعتهما فلم	أرّ منهما غضباً عليّه
ما عشت لا أنساها	عظم الجميل لوالديّه
لهما ثناء طيّب	وعليهما مني التحية

وقصائده التي قد تصل إلى العشر تُكشف عن جانب مرهف ونبيل عند الشاعر،
فلغته كانت سهلة إلى حد ما، مما يدلّ على تحسس خاص لهذا اللون من الشعر.

وأسهم الشاعر أحمد الكاشف في هذا اللون أيضاً، ومن محاولاته هذه القصة
الشعرية المأخوذة من قصص إيسوب اليوناني بعنوان "النعجتان" (٢٢):

في وسط قطرة تلاقّت ذات يوم نعجتان
بالكبرياء شهيرتان غليظتان عنيدتان
إحداهما نظرت إلى الأخرى بعين الإمتهان
ودنت تصيح الآن لي: أخلّي الطريق بلا توان
فأجابت الأخرى بكبر لست أبرح عن مكاني
واشتدّ بينهما اللجاج فهاجتبا تتسدا فعان
حتى هوت في لجّة اليمّ الخضمّ الإثنتان
عظم المصاب فصاحتا مما جرى تتأسفان
أبرحنا ذا الاتساع الآن في هذا الهوان ؟
ويلاه من عقبى التناهي في الشراسة والتفاني !
إن السلامة والكرامة في التسامح واللين

(٢٢) ديوان الكاشف . ص ٨٦ .

ويقترب العقاد من عالم الطفل في قصائد "عيش العصفور" و"يا قمر"
و"طفل" التي يقول فيها^(٢٣):

يستعبد الناس كأن لم يكن	يسمع بالدستور في عمره
وينزل الأهل على حكمه	ويرغم الصحب على أمره
لم ينه عن شيء يعنى به	إلا ارتضى يسعى إلى كسره
ويجذب القطعة من ذيلها	ويضرب الكلب على ظهره
فإن تلوَّى منهما واحد	على يديه طار من ذعره
وصاح يستعدي عليه الورى	كأنه البادئ في شره
ألا ترانا وهو يلهو بنا	أسرع ما كنا إلى بره
بحيلة منه فلا غيرها	يردنا طوعاً إلى أسرته

وأسهم مصطفى صادق الرافعي بعدد من القصائد الموجودة في ديوانه
أو المبعثرة في بعض الكتب والمجلات ومن قصائده الجميلة "الحمار"^(٢٤):

يا راجياً لطف الحمار ظلمته	هل عند رجليه سوى رفساته
كل الكلام يضيع في آذانه	ما دمت لا تحكيه في نهقاته
والعقل تخلقه العصا في ظهره	ضرباً يترجم جلده لذعاته
إن الحمار وإن تلقب في الورى	بالفيلسوف هو الحمار بذاته

وله "تشيد الطفل الصغير" وفيه يقول^(٢٥):

دفترى صاحبي ولوحي رفيقي	وكتابي في كل فن إمامي
-------------------------	-----------------------

(٢٣) ديوان العقاد ص ١ / ١٢٩ - ١ / ١٤٦ - ١ / ١٥٨ .

(٢٤) مجلة أبولو ٧ / ١٩٣٣ .

(٢٥) ديوان مصطفى صادق الرافعي . ص ٢٠ .

فتعلمت ما تعلمت مما أتباهى بعلمه في الأنام
راجياً أن أكون بالعلم يوماً في بلادي بين الرجال العظام
سادتي انشروا العلوم لتشفي ما بجسم البلاد من أسقام
إنها روحها وما بسوى الروح تكون الحياة في الأجسام

وشهدت مصر ظهور أهم الأدباء الذين تفرغوا لأدب الطفل، فكمال الكيلاني قدم للمكتبة العربية أغزر عطاء عرفته حتى الآن، بلغة سليمة جميلة، ورؤية إبداعية شاملة. ولم يكتفِ الكيلاني بالترجمة والإعداد والتأليف القصصي والمسرحي، بل وضع للأطفال عدداً لا بأس به من القصائد، وهي مبنوثة في مختلف الكتب التي نشرها، وقبل ذلك عاشت أجيال من الأطفال العرب على كتابته لرحلات السندباد البحري.

ومما يلاحظ على ما كتبه الكيلاني من شعر ونثر أنه نقل أدب الأطفال خطوات واسعة إلى الأمام من جميع النواحي التي تخص التربية والخصائص الفنية، ولناخذ نموذجاً من شعره للأطفال وهو "نشيد الحمار" (٢٦):

حالت خير دار	آنست يا حماري
أنعم بما فعلنا	أحسننا إذ أتينا
الوادي اللطيف	حمارنا الطريف
إلا السرور والهنا	لست تلاقني عندنا
أصبحت فيه ضيقنا	منذ حالت بيننا
منمنم من قش	تمام فوق فرش
منخل مغربل	تطعم خير مأكـل
مع الشعير والذره	نهدي إليك سكره
لك الكثير تأكله	منك القليل تبذله
سوف نضاعف العلف	لا تحزنن ولا تخف

(٢٦) ديوان كمال الكيلاني للأطفال . ص ١١٣ .

ومن تجاربه قصيدة عن الحيوانات^(٢٧):

جمع من الحيوان قد سعدوا وطاب لهم مقام
قد رتبوا البيت الجميل وأتقنوا طبخ الطعام
متعاونين على الحياة بكل جد واهتمام
قد ذللوا كل الصعاب وأدركوا أقصى المرام
وتبادلوا من فرط حبهم احتراماً باحترام
قد أخلصوا وصفت قلوبهم فعاشوا في وئام
في كل شيء قلدوا الإنسان إلا في الكلام

وكان من وجوه نشاط الكيلاني اهتمامه بثقافة الأطفال المتعددة الألوان بما في ذلك إلقاء المحاضرات، وتعليقاً على محاضرة له عن جحا كتب الشاعر محمود غنيم^(٢٨):

إني حسبت جحا مَجَانَةً ماجنٍ
فإذا به رجل جليل الشأن
هو فيلسوف قام ينشر فضله
بين البرية فيلسوف ثانٍ
ما زال يطريه ويعلي شأنه
متحدثاً عنه بكل لسان
حتى حسبت جحا ابن سينا عصره
أو من أقارب كامل الكيلاني

وفي الفترة نفسها شهدت مصر تجارب لكتاب كثيرين في أدب الأطفال، حتى إن مجلة أبو/لو المشهورة كانت تفرد صفحات خاصة للأطفال، وفي هذه الصفحات قرأنا لعلّي عبد العظيم قصيدة "الطائر"^(٢٩):

أيها الطائر غرد
كل صبح ومساءً
وإملأ الروض حنيناً
وتفرد بالغناء
وامض في الجو طليقاً
آمناً كل اعتداءً
إن من يقتل طيراً
هو والجاني سواء

(٢٧) سا . ص ٧٦ .

(٢٨) ديوان محمود غنيم ١ / ٢٦٧ .

(٢٩) مجلة أبو/لو العدد ٨ / ١٩٣٣ .

كذلك للصاوي محمد شعلان في "بين شاعر وطائر" (٣٠):

غنت على زهر الربى	عصفورة عند الصباح
وترنمت في بهجة النو	ر المقدس حين لاخ
فسألتها من أنت ؟ قا	لت: لا تسل غير الكفاح
عصفورة قد كان يغ	ري نومها ضعف الجناح
لكنها لم تستبح	نوماً على الرزق المباح
إني أغار من الشعا	ع إذا سرى و من الرياح
و أحب أن أسعى كسع	يهما لأحظى بالنجاح
مالي أرى الإنسان يس	بقتي بألحان فصاح
ما باله لم يسع مثلي	جاهداً يبغى الفلاح
قد صار دوني في الجهاد و	كان قبلي في الصباح
وأعيد أنغام الصفا	ويعيد آلام النواح
بشراك يا بنت السما	ء وحبذا الأمل المتاح
وليس تنز بك عاقل	في ظلمة الليل استراح
يا ملهم الطير الجها	د الحق ألهمنا النجاح

وللدكتور أحمد زكي أبو شادي تجارب لطيفة في شعر الأطفال، وقد كان اهتمامه بهذا اللون كتابة وتشجيعاً ونشراً له في مجلة أبولو الشهيرة يعكس حسه الحضاري وإدراكه لأهمية أدب الأطفال، ولناخذ نموذجاً له هو "العصفور" (٣١):

ساكن الأغصان غرد	للمنى شعراً وغن
صوتك الصداح سحر	يطرد الأحزان عني
.....	
أنت لا تخشى هموماً	أنت تحيا في اجتهد

(٣٠) مجلة أبولو المجلد الثاني ١٣١ / ١٩٣٣.

(٣١) الحديقة . الخطيب ٤ / ١٣٣ .

تبصر الدنيا نعيماً لم ينقص بحداد

.....

كل ما فيها جميل طالما لم تلق أسرا

كل ما تهوى خليل صادق لا ملك كسرى

.....

تنفق العمر مجداً دون أن تنسى القناعه

لا ترى عملاً وجداً ركن مجد أو براعه

.....

ساكن الأغصان غرد صفو ما يهوى الربيع

أعطني درساً شهياً ينعش القلب السميع

ويبدو لي أن الاتجاه الرومانسي قد أسهم في دعم شعر الأطفال والكتابة فيه،
فهذا الدكتور عبد العزيز عتيق يكتب قصيدة "العيد"^(٣٢):

أيها العيد مرحباً بك يا عيدنا السعيد

أنت أقبلت زائراً فلبسنا لك الجديد

وفرحتنا كما ترى نتلقاك بالنشيد

واشترينا لك الدمى وجمعنا لك النقود

كل بيت مزين لك بالزهر والورود

فلتدم فرحة لنا وليدم وجهك السعيد

وظهر للمرأة المصرية الشاعرة أثر في هذه المساهمات، فكتبت جليلة رضا حكايات
مترجمة عن الفرنسية شعراً مثل "الصخرة والزورق" و"أغنية إلى طائر" و"الزهرة والفراشة"
كما كتبت تالياً "مأساة دوحه" و"اذكري يا أم"^(٣٣) وقصيدة "ولدي" ومنها^(٣٤):

بني فديت بالعمر القصير فخذ ما شئت من عهد السرور

(٣٢) القراءة والاستظهار . ص ٨٤ .

(٣٣) راجع "الحن الباكي" للشاعرة .

(٣٤) سا . ص ٤٦ .

بني جعلتني أهوى بقائي
ولكني سقيتك ماء قلبي
وكان الشوق في الدنيا نصيبي
وما للموج يلطمني فأرضي
فعثت بغصنك الغضّ النضير
وجدت عليك بالحب الوفير
وكان لك الزهور مع العبير
وأخشى فيك لمسات الحرير

وفي قصيدة "إلى ولدي" لروحية القليني خطاب للولد ليتوجه إلى الدفاع عن الوطن^(٣٥):

إلى الميدان يا ولدي
فمن للأرض يحميها
ومن أغلى عليّ هنا
سوى ولدي الذي أرجو
إذا ما رحت يا ولدي
وتعلم أنت أنك لي
وأنت لم تغب أبداً
فأنت بخاطري فجر
برغم الحب يا ولدي
إلى الميدان يا ولدي
سوى الأبطال والأسد؟
لأهديه إلى بلدي؟
حمى يومي وحصن غدي
شهيداً للحمى الغالي
حياتي أنت لي مالي
حبيب القلب عن بالي
ينور كل آمالي
وهبتك للحمى الغالي

ويكتب محمود أبو الوفا حكاية شعرية بعنوان "ريش الطاووس" وهو من الذين كتبوا عدداً من الأغاني والأناشيد^(٣٦):

نشر الطاووس ذيلاً واستوى يمشي اختيلاً
يبسط الزهو أو العُجب حواليه ظلالاً
ماله لا يملأ الأعطاف تيهاً أو دلالاً
وهو ما وجّه عينيه يميناً أو شمالاً
لا يرى إلا عيوناً تتمناه ابتهاً

(٣٥) نسيمات وأعاصير . غريب ص ٤١٣ .

(٣٦) أشواق . ص ٦٠٢ .

ذات يوم فكر الطاووس واشتطّ خيالا
 قال: يا قوم ألسنا أمة ضاعت مآلا؟
 انظروا ريشي هذا هل رأيتُم لسي مثالا؟
 بايعوني الآن بالملك وجئوني امتثالا
 بايعوني بايعوني واحمدوا الله تعالى
 وإذا الطير بصوت واحد تهتف: لا.. لا
 واتبرى فرخ ضعيف ناحل الريش كلالا
 قال: يا هذا سمعنا فاستمع منا مقالا
 هل تظنّ الملك حسنا أو ريشا تتلالي
 إن للملك تكاليف وأعباء ثقالا
 نحن نبغي الملك حزمًا واعتزامًا ونضالا
 نحن نبغيه فعالا نحن نبغيه كمالا

وإبراهيم ناجي الشاعر الرومانسي الكبير كتب "تشيد الطالبة" الذي يقول فيه (٣٧):

إني أحب العلم فهو التاج يرفع كل أمة
 إن تحمدوا نعم الإله فإن حبّ العلم نعمه
 وإليه أغدو كالطيور طبعي التغني والبكور
 وإلى الحياة أسير تملؤني البشاشة والسرور
 ويدي لمن حولي تمدّ على المحبة والوداد
 أغدو على حب لهم وأعود صافية الفؤاد
 لأبي وأمي طاعتي ورضاها هو مقامي
 وعليّ أن يغدو احتراممي كاملاً لمعلمي

(٣٧) الأعمال الشعرية الكاملة . ص ٨٠٧ .

وكذلك فعل الشاعر الغنائي المعروف أحمد رامي في قصائد "الطالب"
و"أمي" و"حفيدتي" التي يقول فيها^(٣٨):

أنا أحب رائحة	قوة عيني الغالية
إذا رأيت وجهها	نسيت كل ما به
أشتاق أن أضمرها	وهي عليّ حاتيه
وأستطيب قبلة	من العيون الساجية
لله ما أجملها	حين تكون راضيه
وما أرق خطوها	رائحة وغاديه
تقول: جدو وأنا	أقول: يا حياتيه
أفديك يا صغيرتي	بالروح وهي غاليه
وأسأل الرحمن أن	تحيا حياة هاتيه

والكاتب المعروف سيد قطب كان ذات يوم ناقدًا تحديثيًا وشاعراً رومانسياً،
فله نقد مهم وشعر رقيق، ومن ضمن اهتماماته كتابته شعراً للأطفال كقصيدة
"الوادي المقدس" التي يقول فيها^(٣٩):

على ضفاف الخلود	وفي شعاب الزمن
والدهر يحبو وليد	قد كان هذا الوطن
يا نيل كم من شراع	يا نيل كم من سفين
على مدار السنين!	

وينشط الزر زور	يجتمع العيدان
لعشه المعمور	بفرخه الوسنان
هذا الثرى المنثور	في صفحة الوادي
عرفته في الضمير	رفات أجدادي

(٣٨) ديوان أحمد رامي . ص ٦٣ - ٢٧١ - ٢٣٨ .

(٣٩) ديوان سيد قطب . ص ٢٤٧ .

وله قصيدة عن "الصيف" يقول فيها^(٤٠):

ما أجمل المصيفا وجوّه اللطيفا
وظلله الخفيفا للناس أجمعينا

.....

على الرمال نمرح ونرتمي ونفـرح
وفي المياه نسيح ونركب السـفينا

.....

إلى الجبال نذهب على السفوح نلعب
من العيون نشرب سلسالها المعينا

.....

ما أحسن السباحة والقفز والسباحة!
هناك نلقى الراحة من عمل يـضنينا

إن هذه المساهمات الكثيفة لم تتخذ شكل اهتمام دائم، فقد دلت على واجب جميل شعر به عشرات من الشعراء، باستثناء الرائد الذي كتبت عنه مطولاً، وهو محمد الهراوي الذي لا يكاد يعرف إلا شاعراً للأطفال، كذلك محمد عبد الرحيم ثرة، وإن كان أقل أهمية ونتاجاً، إضافة إلى أنه لم يفعل سوى تحويل حكايات كليلة ودمنة إلى نظم شعري.

فالمساهمات التي لم تتوقف جاءت من شعراء أحبوا أن يكون لهم شرف المساهمة كأحمد زكي أبو شادي في "الزنبور والنحلة" و"المعلم" و"الكناري السجين" و"الكتاب" وغيرها^(٤١).

ومحمد غنيم في "الفأر" و"المحراث" و"الذئب" و"الراعي والقطيع" و"الكبش والذئب" و"الحدأة والعصفور" و"أيها النشء" و"معهدى" و"تحية الكلب هول" و"أنا وأبنائي" إذ يقول في قصيدة "معهدى"^(٤٢):

(٤٠) القراءة والاستظهار . ص ١٤٢ .

(٤١) الشفق الباكي . ص ١٠٧٦ - ٢٠٢ - ٣٤٤ - ٤٤٤ .

(٤٢) الأعمال الكاملة . ص ١٣٨ - ١٣٩ - ٢٨٤ - ٢٨٦ - ٦١٠ معهدى: القراءة والاستظهار . ص ٦٤ - ٦٥ - ٥٤ .

معهدى معهدى	كم له من يد
كل يوم إلى	بابه أغتدى
علمه وحده	عُدَّتْ في غدي
دمت يا معهدى	صافى المورد
.....	

معهدى قبلتى	حبه شيمتى
داره جنتسى	أرضه منبتى
معهدى أهله	كلهم أسرتى
دمت يا معهدى	صافى المورد

وممن قدموا نتاجاً معروفاً محمد السنهوتى ومحمد عوض محمد وعلي متولي صلاح وعبد العليم القباني، وبرزت بشكل جميل قصائد شاعر موهوب لامع في هذا اللون هو سعيد جودت السحار، وخاصة في القصائد المناسبة لأطفال السنوات الابتدائية الأولى، وكمثال على شعره قصيدة "الأرجوحة" (٤٣):

ما عشت لا أنسى	أرجوحة الخيل
زدنا بها أنسا	أرجوحة الخيل
في العيد زرناها	يا ما أحيلها!
طارت بمن فيها	لما ركبناها
صرنا أغانيها	صرنا حكاياها
.....	

أرجوحة الخيل	دوري بنا دوري
يا حلوة الشكل	ملهى العصفير
يا بهجة الطفل	دوري بنا دوري

(٤٣) الأنشيد . وزارة التربية . ص ٤١٤ .

والتجارب التي ظهرت منذ السبعينيات تعطي مؤشرات على أن نهضة نوعية قد حصلت في شعر الأطفال العربي، انطلقت مع العناية الجديدة بأدب الأطفال انطلاقاً من نشره في المجلات بصورة خاصة، فبدأت تظهر تجارب كثيرة ومتواصلة من قبل شعراء مثل: أحمد الحوتي وأحمد سويلم وسمير عبد الباقي ومحمد الشافعي وأحمد زرزور، وقد امتازت تجربة الشاعر أحمد زرزور بلغتها وأجوائها، وإليك قصيدة له باسم "بيوت" (٤٤):

بيوت هناك	بيوت هنا
بيوت لنا	ولمن حولنا
فمنها الكبير	ومنها الصغير
ومنها الغني	ومنها الفقير
بيوت على الغصن فوق الشجر	
وأخرى على الورد أو في الحفر	
تعالوا نغني	لها كلنا
لتحيّا بها	وهي تحيا بنا

وله "صديقتي الأرجوحة" وفيها من هذه الشفافية والعذوبة والخيال والسهولة الكثير (٤٥):

أرجوحتي تلف	أرجوحتي تدور
فأعبر الفضاء	مثل الشذا
أطير كالصقور	أعائق النسيم
أصادف الشعاع	وأمسك الغيوم
أرجوحتي تلف	أرجوحتي تدور
تلامس التلال	وتعبر الجسور

(٤٤) أطفالنا في عيون الشعراء . سويلم . ص ٢١٦ .

(٤٥) تجربتي في الكتابة للأطفال . يوسف . ص ١٩٩ .

لكنها تعود في آخر النهار
ترتاح في هدوء تنام كالصغار

ولسمير عبد الباقي الذي كتب للأطفال كثيراً نقراً^(٤٦):

وإن كنت مثلي تحس التعب
فلا تنس عطر حقول الوطن
ولا تنس أني صديق قديم
برغم الحروب
ورغم المحن
أراك بقلبي وأنت تغني
وترسم لي تحت ضوء القمر
وتقرأ لي في كتاب الحكايا
حكاية بنت تحب السنايل
وتهوى الغناء وصوت المطر

لقد انطلقت التجربة المصرية، وتعددت فيها المجلات، وصار للشعر حيز فيها، وإن كانت تنفرد بنشر الشعر المكتوب بالعامية، خلافاً لمجلات الأطفال العربية الأخرى، وهو اتجاه لست من أنصاره وأرى فيه خطورة على الفصحى مستقبلاً.

(٤٦) العربي الصغير . العدد ١٢٤ / ٢٠٠٣.

الباب الثالث

التجربة السورية

الفصل الأول

النفثات لحسون... ريادة سورية

التجربة السورية في شعر الأطفال تعرضت لتجاهل عجيب سواء من قبل أبناء هذا القطر أم من قبل دارسين من أقطار عربية أخرى، فقد توافر للتجربتين المصرية والعراقية من يتحدث عنهما إلى حد مقبول.

إن الغرابة في هذا التجاهل أنه وقع على الرغم من غنى ما قدمته سورية لنهوض شعر الأطفال، إلى جانب انفتاح هذا البلد على العالم بصورة مبكرة وما تبع ذلك من انتشار للتعليم وحركة الترجمة والتأليف.

فأول كتاب طبع في بولاق عام ١٨٢٢ كان للسوري رفائيل زخور الذي وضع كتباً عديدة بالعربية والفرنسية، ومطبعة بولاق نفسها كان يديرها نيقولا مسابكي من سورية، بل إن حركة الترجمة في مصر كانت بدايتها محصورة بجهود سورية خالصة.^(١)

عرفنا أن أول كتاب صدر في قصص الحيوان شعراً هو "العيون اليواقظ في الأمثال والمواعظ" لمحمد عثمان جلال في منتصف القرن التاسع عشر تقريباً.. لكن لم يمض على ذلك إلا ما يزيد على العقد بقليل حتى شهد الأدب العربي ولادة الكتاب الثاني في شعر الحكايات التربوية، وكان للأديب والشاعر السوري رزق الله حسون.

(١) تاريخ الترجمة... الشيال. ص ٧٦ و ١٣١ .

ولد رزق الله حسون في مدينة حلب عام ١٨٢٥، وبعد أن نال ثقافة جيدة حسب مقاييس تلك الفترة عمل ترجماناً في قنصلية النمسا في حلب، إضافة إلى عمله في التجارة، وكان من أصدقاء الأمير عبد القادر الجزائري، وزار مبكراً عدة بلدان كبريطانيا وتركيا وروسيا، وأصدر في لندن جريدة "مرآة الأحوال" وعندما حضره الموت قال في الغربة^(٢):

قد قضى الله أن أموت غريباً في بلاد أساق كرهت إليها
وبقلبي مخدراتُ معانٍ نزلت آية الحجاب عليها

ويبدو أن رزق الله حسون كان لديه ميل كبير إلى القصة في الشعر، فقد كتب "أشعر الشعر" حيث حول الكثير من القصص الدينية إلى منظومات شعرية. إن ما يعنينا هو كتابه الرائد والفريد "النفثات" الصادر في لندن عام ١٨٦٧ وقد أهداه إلى عبد القادر الجزائري قائلاً: "أهديتها إلى ذي الهمة العلياء المتباهي بالشيم العربية الشماء العربي محتداً والجزائري مولداً، السيد الأمير مولاي عبد القادر محيي الدين تولاه الله"^(٣)

وما يميز النفثات كونه منقولاً عن اللغة الروسية، ومؤلفه الأصلي إيفان كريلوف من رواد قصة الأطفال في روسيا والعالم، وقد أشار حسون بوضوح إلى ذلك في المقدمة حيث قال: "وضعها كريلوف شاعر الصقالية على طريقة بيديا الهندي سالكاً مذاهبه رواية عن السنة الطير والبهائم"^(٤)

وحكايات كريلوف شكلٌ مطابق أو مقارب لحكايات شرقية معروفة في كليلة ودمنة وغيرها، ولا بد من الإشارة إلى خصيصة إمتاز بها كتاب "النفثات" وهي احتوائها على حكايات مترجمة شعراً أو نثراً، ونلاحظ أن المؤلف يميل إلى السجع

(٢) راجع الترجمة في أعلام الأدب والفن . الجلدي .

(٣) النفثات . المقدمة .

(٤) النفثات . المقدمة .

في النثر، وهو فن كان شائعاً في زمنه، وتلقت نظرنا في القصائد تنوعاتها الإيقاعية، حيث لا تقف عند حدود معتادة في توزيع التفعيلات أو القوافي.

لكن الشاعر كان في كل نفثاته شديد التصنع، إذ نصادف على الدوام تقعرأ في الصياغات، ويبدو أنها لم تستطع أن تخرج على شرطها التاريخي.

من ذلك ما في حكاية "بلبل وحمار" (٥):

من حمى بين الروابي لحمى	بلبل حوَّق وقت الغلس
عين الدوح فوافى علما	كاسياً من عشبه للسندس

بات في ذيلك الغاب حمار
يرتعي ما بين قطعان النعم
أبصر البلبل وسط الدوح مار
قال قف تسمع كلامي المفتهم
لك عند الناس صيت واعتبار
لرخيم الصوت بل حلو النغم

و"فارس وفرسه" (٦):

فارس بالأمس ربي عنده	فرساً يركبه
في دروب السير قد عوده	كيفما يرغبه
لا بسوط بل بصوت وحده	رائضاً أدبه
فتظنني ربطه أو جرده	لا بقيد أو زمام
قال مالي وكماة ركبوا	ظهر خيل ملجمة
حسب مهري في المسير الأكب	عارفاً بالهمهمة

(٥) سا . ص ٦ .

(٦) سا . ص ٤٤ .

إنه طبع مسدب فعلام المشكلة
حل عنه اللجم قوداً يجذب ثم في الميدان قام

وعلى نحو تنويعي آخر في "صِلْ ونمام"^(٧):

قول جرى على لسان الخلقِ
إليس ملعون عدو الحقِ
لم يتفوه بكلام الصدقِ
فيما عليه يجب الإقرارُ
لكنني أقول بالتأكيدِ
ما كل وقت شيمة العزْدِ
يهضم حقاً واجب التأييدِ
وإن يكن من طبعه الإضرارُ

وفي "موت الحيوان" شكل جديد من توزيع الأشرطة والقوافي والتلوين التفعيلي^(٨):

مذ خمسة أو ستة من السنين
والثلج في الآفاق غطى الأرضين
علفنا قد قل في ذاك الحين
فوسوست في صدري الشياطين
برّح بي في الجوع طول مكثي
وليس من يقرضني للغوثِ
فحتلي إليس كل الحثِ
من عشب قس نلت قدر الضغثِ

(٧) سا . ص ١٧ .

(٨) سا . ص ٣٢ .

وحكاية " تربية الشبل" (٩):

فأعدوا مسرعين الأئزما قدر الطاقة في أسرع آن
ومضوا للنسر بالشبل كما أجمعوا رأياً بقلب ولسان
وزها عامين في الغاب اشتهر
عن لسان الطير مدح ابن الأسد
نقل الطير عن الشبل السير
من علوم وفنون ورشد
أعجب الكل به لما انبهر
معشر الطير ومن جد وجد

هذه الشواهد تقدم أمثلة على رغبة الشاعر حسون في التلوين الإيقاعي، وهو أمر لم يسبق إليه من قبل، كما ندر أن حاول شاعر بعده بعقود عديدة أن ينوع في قصيدة أو حكاية مكتوبة للأطفال.

لكن الشاعر يكتب حكايات عديدة على الأوزان الكلاسيكية المألوفة كما في "قرد ونظارة" (١٠):

قرد على الزمان أعياه الكبر
بلغه فيما مضى من النفر
بآلة الزجاج تحديق النظر
مجرباً أحسنها للمختبر
ثم على ذنبه إذا اسبكر
بما تمنى نفعه ولا شعر
وساءه من ضعفه مدّ البصر
دواء هذا الداء فيهم مشتهر
فابتاع نظارات بلور أغر
في رأسه يضعها كما التمر
وكان هذا دأبه وما ظفر
حتى اعتراه اليأس من فرط الخور

(٩) سا . ص ٣٨ .

(١٠) سا . ص ٥٢ .

أحمق من صدق أقوال البشر	ألقى بها يقول موفور الكدر
صدقتهم بهذا فكنت المغرر	مديحم كذب نفاق وهذر
بددها على الثرى شذر مذر	ضربها ضرباً شديداً بالحجر
في الناس من أفعالهم على غرر	وقد فشا هذا الخطاء وانتشر
عند الذي يجهله لمحتقر	فكل شيء نافع له خطر
في فرصة يكافئ الخير بشر	لا قدر الله جهولاً إن قدر

وينظم حكاية "صيد الأسد" المشهورة بهذا الإيقاع السريع السلس^(١١):

وكلب صيد مجرب	ليث وذئب وثعلب
في الصيد من كل ما دب	تشاركوا باتفاق
والكل يسعى ويتعب	وأن يكونوا جميعاً
قسماً بعقد مرتب	تشاركوا بالتساوي
ثعالة اصطاد أرنب	فراح أول يوم
وبالشروط تدرب	دعا الرفاق إليه
ما بينهم سد مسغب	ليقسموه رباعاً
به البراثن أنشب	فجره الليث حتى
وشقه يتغضب	بالقدر حلق فيهم
أقسم الصيد أرغب	وقال إني عليكم
بالشرط لي قد ترتب	هذا لأول قسم
ليث مليك مرجب	وذا نصيب لاني
أشد بطشاً مجرب	وذاك سهمي لاني

(١١) سا . ص ٥٥ .

وذلك القسم باقٍ ينالُه من تطلبِ
ومن تقرب منه يطيح رأساً ويعطبِ

إن هذه المعاضلة في الأسلوب جعلت تجربة رزق الله حسون قليلة الانتشار^(*)، حتى ندر أن أدخلت الكتب المدرسية العربية المبكرة حكاياته في ثناياها، حيث تكثر المفردات الصعبة، والدوران والحشو الذي قد يضيع المعنى على الكبير قبل الصغير.

من هذه الناحية بالذات نستطيع القول إن ترجمة محمد عثمان جلال كانت أجمل صياغة، بل فيها الكثير من الإبداع والمهارة والطرافة والسهولة.. وهي جميعاً من عوامل انتشار أي نص.

أما إيفان كريلوف الذي نقل عنه حسون حكايات "النفثات" فهو أحد رواد قصص الأطفال في روسيا، وذو شهرة واسعة في بلاده وخارجها، وقد عاش في مطلع القرن التاسع عشر يتيم الأب، وذقت أمه مرارة العيش، لكنها فعلت الكثير لتربي ابنها إيفان على أحسن ما يكون، وتوفيت وعمره عشرون عاماً، فسطع نجمه عندما ترجم حكايات لافونتين إلى الروسية، وألف بعض الحكايات، فكرمه اثنان من قيصرة روسيا هما إسكندر الأول ونيقولا الأول، وظل مقرباً من القصر، وله تمثال يشمخ في الحديقة الصيفية في بطرسبورغ.

عريباً.. بعد ترجمة شاعرنا ظهرت ترجمة حديثة لإيفان كريلوف قام بها أمين سلامة عام ١٩٦٩ بعنوان "حكايات من روسيا"، وفيها ما بلغ ضعف ما ترجمه حسون تقريباً، وتمتاز بتكثيف شديد.^(١٢)

(*) بلغ به التصنع أن الإشارة إلى الخطأ للطباعي جاءت كما يأتي :

صواب خطأ في الطباعة صدر زاغ عن تصحيحه البصر. النفثات . ص ٨٤.

(١٢) حكايات من روسيا . كريلوف .

وسأختم حديثي بنص كامل لحسون عنوانه "بستاني وحمار" يحكي واحدة من
حكايات "النفثات" وفيها جوانب من قوة التجربة وضعفها^(١٣):

جنينة لنزهة النظار	تشققها جداول الأنهار
محفوفة بالورد والأزهار	مغدقة بالكرم والأشجار
من سائر الأعناب والأثمار	وسلطة العصفور والغربان

تستهلك الغلة بالمنقار

فاختار في الحراسة البستاني	وحفظها بالصون والأمان
لأنه قد كان غير جاني	من غلة كثيرة الأثمان
فعقله دل على الأمان	فابتاعها من يومها بالمرتخص

وسلم الجنة للحمار

يحرصها من طارق أو منقص	والجحش قد كان أميناً مخلص
ما خان ما مان ولم يستفحص	من غلة لسرقة يستفرص
طول النهار في مكان مربص	لم يقطع من فصة خضراء

إذ كثرة العلف عليه جاري

لكنما الأمر لعين الرائي	متضح من دون ما خفاء
ما نال عام الخصب والإمراء	صويحب الجنة من ثراء
لجهل ذاك الجحش بالأشياء	وعدم العرفان بالإدارة

وطاحت الثمار بالبوار

فأصبح البستان كالكواره	عشاً لأطيار السما الطياره
وكل طير معمل منقاره	بقوله أعنابه ثماره
شنت عليها كل ساع غاره	تهرسها كالجحش دوس النعل

(١٣) النفثات . ص ٤٦ .

ما تركت أوراق عرق طاري

لما رأى صاحبه ذو العقل ما نال ذاك العام أجر المثل
من عنب فأكهة أو بقل بادر في الحال لسعف النخل
تشغيلاً بالضرب ضرب القتل من ظهر ذياك الحمار الناهق

الأبله المسبب المضار

فشمت الجيران بالجحش الشقي والكل قالوا ذا جزاء الأحق
مستوجب للضرب ممن لا يقي جلدأ ولا يبقى عليه ما بقي
أهل حمار جاز يوماً يرتقي لمثل هذا من جليل المنصب

أم حطب يحملها للدار

لقد فهمتم من كلامي أربي وللحمار لم يكن تعصبي
هلباجة أحق حيوان غبي قد نال بالحق جزاء المذنب
لكن حكمي بالتزام الأدب الذنب أيضاً للذي وجهه

يحرص بستائاً من الأطيار

بعد أن نشر رزق الله حسون "النفثات" في لندن لم نعثر على تجربة سورية في كتاب مستقل واصلتها في القرن التاسع عشر، إلا أننا لمسنا أن حركة تأليف مدرسي متطور قد بدأت دائبة في سورية (بلاد الشام كلها) ومن نماذج هذه الكتب "أصول القراءة العربية والتهديبات الأدبية" للويس صابونجي عام ١٨٦٦، و"النفائس لتلامذة المدارس" من دون مؤلف وهو صادر عام ١٨٨٦، وصولاً إلى الكتاب المهم ذي الأجزاء الستة "مدارج القراءة" لجرجس همام عام ١٩٠٠..

إلى أن جاء جرجس شلحت فوضع التجربة الرائدة الثانية في "النخبة" عام ١٩١٠.

الفصل الثاني

النخبة لجرجس شلحت

كان جرجس شلحت (١٨٥٦ - ١٩٣٨) في كتابه "النخبة من أمثال فنلون" قد تابع رزق الله حسون في نهجه إلى حد كبير، فقد ترجم قصائد الكتاب شعراً، وبعض الحكايات نقلها نثراً، وفي المقدمة التي كتبها عكس ثقافته الرفيعة في ذلك الوقت إذ يقول^(١):

"وبعد. فإن الأمثال صناعة سامية سماوية حتى إن الحق سبحانه لم يكلم العالم إلا بالأمثال فلو خيرت الحكمة لما اختارت لها مظهراً غير المثل. ولقد أورد بعضهم السبب في ذلك فقال: "عرض الحكمة عريّة من برد القصة القشيب إنما هو مدعاة الملل والسأم". وعليه فمنذ القديم عني حكماء كل أمة بوضع القصص وأجروها على أفواه البهائم والسنة الطير ظاهرها فكاها وألهمها وباطنها عبرة وذكرى لمن كان له قلب أو ألقى السمع وهو شهيد. وأعظم من اشتهر في ابتكارها الفيلسوف الهندي واضع كليلة ودمنة. ولقمان الحكيم المنسوبة إليه الأمثال العربية. وإيزوب الأديب اليوناني وقد حاك على منواله فادر الروماني. وكريلوف شاعر الصقالبه وقد عربّ حكاياته صاحب "النفثات". ولافتنين الشاعر الفرنسي وقد حاكى نغمته صاحب "الشوقيات" وسواه من فحول الشعراء المعاصرين.

(١) النخبة . ص ٨ .

هذا لما كانت أمثال مؤلف تلماك الحَبَر البحر التحرير السيد فنلون رئيس أساقفة كمبراي الخطير لم تنقل إلى لغتنا الشريفة مع أنها علق الروائع بل فلق البدائع، وكنت ممن يروم الدخول في دهماء ذلك السواد وورود هذه الشرعة مع الوراد، رحت على ما أنا فيه من قصر الباع وسقط المتاع أعمل بعونه تعالى على تعريب نخبتها نثراً ونظماً مطرفاً بها أبناء وطني الكرام، وأنا أسأل جهازة الأدب منهم غض الطرف عن الملام إذا عثروا على زلل في النقل وخلل في السبك والسلام".

إلا أن تجربة جرجس شلحت كانت متقدمة كثيراً من الناحية الفنية على "النفثات" فالشعر فيها أجمل وأسلس، ويبدو لي أن شاعرية شلحت في الأساس أغنى من شاعرية حسون لهذا جاءت "النخبة" حالة أرقى من "النفثات".

وليس غريباً أن تأتي الحكايات التي نقلها نثراً خالية من الزخرفة البلاغية والسجع المقيت، بل نثر متطور على نثر زمانه، ويكفي أن تتأملوا هذا المقطع من حكاية "دبة وزاغ"^(٢)

"لقد ولدت دبة دبساً في القبح والدمامة، حتى كنت لا تكاد ترى فيه صورة حيوان. فهو شنع بشع لا هيئة له. فذهبت به وهي خجلة إلى جارتها أنثى الزاغ وقد كانت تحت أكمة تحدث لغطاً ودويّاً بنقنقتها ونعيقها ولقلقتها. فسلمت عليها وقالت: أعلميني يا صديقتي الثرثرة ما أفعل بهذا المسخ الصغير. فأبني مزمعة أن أخنقه خنقاً. فأجابتها المهذار أن: احذري من ذلك كل الحذر."

ويبدو لي أن لرهافة جرجس شلحت دوراً في أن تكون لغته متطورة وحية، فإنه أثبت في بداية كتابه قصيدة مؤثرة فيها حنين إلى الطفولة والبساطة بمعان رقيقة فياضة وروح ما زالت الطفولة حية في حناياها^(٣):

(٢) سا . ص ٩ .

يا ليتني عدت صغيراً ركباً
ألاعب الأحداث في مسيرهم
تخلصاً من زمرة زعائف
أولئك ملائك وهؤلاء كالشيب
وإن تنزهت ففي مدرسة
أكرم بها من روضة أريضة
قصدي بها إنارة لمعشر
ويبخسون العلماء أشياءهم
وفاتهم أن يعلموا أن العلى
ويقول في ختامها:

عدنا بحكم الحال نمشي للورا
يا حبذا لو نورت شهابونا
لما غدا مقدماً فينا الذنب
وكنيت في التنوير شمعاً ذا لهب

لقد كتب هذه القصيدة عام ١٩٠٢ وأهداها إلى إبراهيم اليازجي، وكم حملت من توثب روحه إلى مجتمع ناهض تسوده روح العلم والتطور.

أما "النخبة" فقد حوت خمس حكايات نقلها نثراً وسبعاً نقلها شعراً هي "ثعلبان" و"ثعبان وثعلبان" و"بوم" و"حمام الزاجل" و"أرنب" و"ثعالة" و"نحل"، وقد نظم جرجس شلحت حكاياته على بحري الرجز والرمل.

ومن حكايات "النخبة" التي تعطي صورة عن قدرة الكاتب على القص والحوار والتشويق حكاية "ثعلبان"^(٤):

اثنان من ثعالب البداء
تصاحباً للصيد في الظلماء

(٣) سا . ص ٦ .

(٤) سا . ص ١١ .

فواحد كان كبير السن
وهو شديد البخل لكن يدعي
وعكسه الثاني فتى غر
فدأبه الطيش وهمه الجشع
حتى إذا ما بلغا إحدى القرى
تسللا إلى بيوت القرية
وبعد ذلك انتشب اللجاج
قال الكبير للصغير: يا ولد
من زاد عنك عمره يوماً غداً
فكيف من مرت به الأعوام
فحلب الأيام شطراً شطراً
أصبح له سمعاً وخذ بنصحه
كل بعض ما خصك واذهب وعد
فإن صاحب الحجى من يقتصد
قال الصغير: بل وهمت في الذي
كل ما أصبت كله في وقعه
واعلم بأن أينما عاد غداً
فصاحب اللجاج لا بد لنا
فاجأنا بالضرب أو بالقتل
فبات كلنا رهين حتفه
إذ من غدا مخاطراً بنفسه
هذا مقالى فانتصح في المسألة

وقد غدا أديمه كالشن
مع ذاك حكمة الحريص الأملعي
إذ كان لم يحكم نهاه الدهر
ليس له في غير ذاك من طمع
والناس غائصون في سكر الكرى
فخفقاً بعض الدجاج خفيه
بينهما واحتدم اللجاج
خذ مني النصح وإياك اللذ
أعلم منك سنة وأرشداً
وهذبت آراءه الأيام
ونال في كل الأمور خبراً
في كل مسعاك تفز بنجحه
معي لناكل البقايا في غد
ولا يكون مسرفاً في ما يجد
رأيت له لكن برأيي فخذ
تكفيك من دون طعام جمعة
يعرض النفس لأشراك الردى
مرتقب حتى إذا صرنا هنا
جزاء ما جلنا به من ختل
كباحث عن حتفه بظلفه
منقر عن حينه بضرسه
فرب در يلتقى في مزبله

وبعد ذا كل برأيه عمل
فالتهم الصغير حتى انتفخا
فقام ثم جر نفسه إلى
أما الكبير وهو المعتقد
فآب في غد لكي يأكل ما
إذا بصاحب الدجاج قد رصد
أشبعه ضرباً ففاضت نفسه

إذ قد أبى كلاهما أن يمثل
وكاد للحظة أن يفسخا
وجاره فمات قبل يصالا
بأنه الأحكم والمقتصد
نخره مؤونة وينعما
فانقض في الحال عليه كالأسد
فكان في مأوى الدجاج رمسة

وليس صعباً أن نلاحظ أن شلحت قد تصرف تصرفاً كبيراً في الترجمة عن الأصل، حيث زيادات من مشهور العبارات العربية الخاصة ومألوفها، عدا عن أن النص الأصل مأخوذ عامة من حكايات شرقنا، وليس غريباً عنا في الأساس.

يبدأ الشاعر في "بوم" حكايته قائلاً:

ذات يوم فرخ بوم أبصرا
خاله أجمل شيء نظرا
قال في النفس الغبي الأخرق
فرأى الأم أتت فاحتشما
هاتفاً: كان رضاكم مغنما
فأجابت أمه: يا ولدي
وإذا ما شخت يوماً سندي
واملاً الأدغال نسلأ وارغد

وجهه الأغبر في ماء الغدير
وله لم يلف في الدنيا نظير
إن إبان زواجي قد دنا
عارضاً مازجه بالهجس
إنني من نيله لم أبس
أنت لي فخر ومدعاة طرب
فافعلن ما شئت فوزاً بالأرب
إن وُلد اليوم درّات الحقب

ورفض ملك النسر تزويجه، وازدراه، إذ إن فرخ البوم لم يستمع إلى نصيحة أمه، ثم تنتهي الحكاية:

هذه عقبي الذي قد عظما
وادعى تيهاً وإعجاباً بما

ومشى مستكبراً في أطلس
ليس فيه وهو للأصل نسي

وضح لدينا أن الشاعر يعمد إلى تقفية متعددة كما في الحكاية السابقة، إذ إنها تتكرر بشكل ثنائي أو ثلاثي، ويعمد إلى تشابه قافية صدر البيت مع صدر البيت الثاني، وتفرّد عجز البيت بقافية مع عجز البيت الثاني وهكذا.

ليس صعباً أن يلمس القارئ الفارق الواضح بين لغة شلحت وحسون، فلا تصنعَ يخل بالإيصال هنا، بل إن الكثير من الأبيات والمقاطع قد استطاعت أن تكون أمثلة جميلة على تجربة رائدة في شعر الأطفال عرفها الناس مطبوعة عام ١٩١٠.

ويبدو أن جمال تجربة شلحت قد جعل الكثير من الكتب المدرسية قديماً تستعين بحكاياته الشعرية، وتقررها على تلاميذها.

الفصل الثالث

د. جميل سلطان

ولد الدكتور جميل سلطان في دمشق عام ١٩٠٩ وتوفي عام ١٩٨٠. ودرس في ابتدائياتها وثانوياتها وجامعتها بعد حصوله على الدكتوراه في فرنسا، وعمل فترة في وزارة المعارف مديراً للتعليم الابتدائي، وأسهم في وضع عدد من كتب القراءة والمطالعة والاستظهار لجميع المراحل. (١)

ألف سلطان عدداً من الكتب منها "جرير" و"الحطيئة" و"صريع الغواني" و"كتاب الشعر" و"شاعر على سرير من الذهب" و"حقوق الطفل"، إلا أن الجانب الريادي لديه هو إسهامه الدؤوب والمتميز في شعر الأطفال.

يعود أقدم نص استطعت العودة إليه لشاعرنا إلى عام ١٩٢٧، حيث وضع الشاعر قصيدتين، الأولى محاورة غنائية، وعنوانها "الولد والعصفور" وقد قام بتلحينها مصطفى الصواف أحد الرواد الأوائل للأنشيد في سورية. وفيها يقول (٢):

غنّ يا عصفوري

وازر بالطيور

وأعد سروري

لي بالإنشاد

(١) راجع ترجمته في "الأعلام" للزركلي و"أعلام الأدب والفن" لأمين الجندي .

(٢) علم الموسيقى . ص ٨٣ .

العصفور:

خلّ عنك الوهما
وتلقّ العلمما
يا فتى كن شهما
وامض للمدرسه

أما النص الثاني فهو " يا مريض الشم الأسود " ومنه^(٣):

يا مريض الشم الأسود
هل أقفرت منك الربوع
ما للعلى عنا تحيذ
هلا لها فينا طلوع
يا مهبط العز التليذ

نلاحظ أن النصين حويا أهم قيمتين كانتا محور فكر النهضة في تلك الفترة، وأعني العلم والوطنية، ولا شك أن في هاتين المحاولتين أثارا تدلّ على طراوة التجربة وارتباكها من حيث الصياغة والفكرة، وليس من غرابة لأن هذا الفن كان وليداً في الوطن العربي كله.

فيما بعد ستتمو تجربة الشاعر جميل سلطان، وستقترب لغته أكثر من البساطة والسلاسة، وتعكس قيماً متعددة لا تقتصر على العلم والوطنية، أو تغني هاتين القيمتين بطريقة أحدث وأبرع في تناول.

في قصيدة "عش الحمامة" يربط الشاعر بين العش والوطن وضرورة الدفاع عنه^(٤):

سمعت حمامة تشدو
على فرع من الشجر
فجلت لعشها أدنو
فكانت بهجة للنظر

(٣) علم الموسيقى . ص ٩٨ .

(٤) الجديد . الخامس . ص ٦٧ .

ثم يضيف:

مددت يدي إلى فرخ
أداعب ريشه الغضا
فلم أر غير منقار
على كفي قد انقضا

وفي نهاية القصيدة:

دع الأفراخ والعشا
فلست أخاف من يغشى
وهذه الروح قد رخصت
لدى وطني وما أخشى

وعلى النهج الوطني نفسه يكتب الشاعر قصيدة "بلادي" ولكن من غير أن يدخل فيها رمزاً حيوانياً، بل يكتب مباشرة بأداء رقيق^(٥):

قالوا: أحب بلاد
إليك؟ قالت: بلادي
أبي وأمي فيها
ومهجتي وفؤادي
بها أقام جدودي
إقامة الأمجاد

إلى أن يقول:

فكل شبر عزيز
نفدي به بالأجساد
وقد نذرنا لتحياتنا
ما قد علا في العباد
فليس في الكون أرض
تفوق شأن بلادي

(٥) الجديد . للثالث . ص ١٢٠

نستطيع أن نلاحظ لغة الشاعر وقد عذبت، فسهلت مفرداته وجمله، وصار أقرب إلى عالم الطفولة، الأمر الذي لا نجده في بداياته، فهو عندما يخاطب الطفل سابقاً كان يمزج بينه وبين الكبير في لهجة عالية الموجهة، كما حصل في "أغنية الصغير"^(٦):

أنا في سن الصغير

لست أعرف الضجر

همني فوق البشر

واجتهادي لا يلين

أو:

أبذل الروح لمن

علموني في الزمن

ولمن يهوى الوطن

بين أضلاعي حنين

ولا ينسى الشاعر أن يبعث في الطفل شعوره الحماسي بالأمة العربية وأمجادها، وبذلك يكمل دائرة الهدف الوطني والقومي.

والاتجاه نحو مفهوم العروبة يعود إلى مرحلة عطاء الشاعر الأولى عندما كتب عام ١٩٢٧ "يا مريض الشم الأسود"، ومنها^(٧):

(٦) الاستظهار المصور . ص ١٥ .

(٧) علم الموسيقى . ص ٩٨ .

يا هبة المجد الوطيد

يا هزة العرب الحماة

قد نابكم خطب شديد

فاستعذبوا كأس الممات

فالحر خفاق البنود

وفي المحاوراة الغنائية "الولد والعصفور" يمزج الشاعر بين مجموعة من القيم، إحداها تمجيد الأمة^(٨):

اجتهد طول الزمن ساعياً ساعياً حسن

ثم صبح عاش الوطن ولننعم للأمة

ومن بين قصائد الشاعر "عمل الصباح" حيث يتحدث فيها عن السلوك اليومي لطفله، دافعاً إياه إلى الترتيب والنظافة وإشراق الملامح وشكر الخالق^(٩):

الم تنظر إلى شعري على مهل أسرحه

وثوبي دائماً بالماء أغسله وأمسحه

ووجهي ما به كدر ولا شيء يقبحه

وثفري كل إصباح بفرشاتي أصبحه

وأذكر نعمة المولى تعالى من أسبحه

(٨) سا . ص ٨٣ .

(٩) الجديد . للثاني . ص ٣٢ .

لكن أكثر قصائد الشاعر تدور حول أشياء وأدوات تحيط بالطفل في البيت والمدرسة والشارع، فتتحدث القصائد عن المدفأة والشرع والمسبحة والديك والدجاجة والقلم والدكان والكتاب، وفي حديثه عن ذلك ينجح الشاعر بعض الأحيان في تقديم ما يريد مع شيء من المرح والطرافة كما في "المدفأة"^(١٠):

نفذت للغرفة عاصفة حملت معها ريح المطر
فهلهم لنوقد مدفأة ولتسمع الحان الشرر

* * *

هات الكبريت لنوقدها ناراً كالبرق إذا برقا
وتجنب لذع شرارتها فيعود بساطي محترقا

* * *

ها هيا واجلب حطباً وانظره بها غدو لها
الجمر يصيح بها ألماً وتزغرد مدفأتي طرباً

ولا يترك القصيدة حتى يدخل فيها قيمة تربوية غالباً، ففي قصيدة "الديك" يتحدث عن شكله الخارجي، ثم يتحول تحولاً لطيفاً إلى الإشادة بالنشاط والعمل^(١١):

توَجِّي لونه أحمر جميل حسن المنظر
وذيلي ذهب أصفر وفي محاسن تذكر
إذا ما الفجر قد حان ملأت الكون ألحاناً

(١٠) الجديد . الثالث . ص ١٠٢ .

(١١) الاستظهار المصور . ص ١١ .

وَصَحْتُ: نَهَارَكُمْ بَانَا	لَأَتْسِي لِبَسْتِ كَسَلَانَا
أُنَادِي: أَيُّهَا الرَّجُلُ	دَعِ النَّوْمَ دَنَا الْعَمَلُ
فَيَنْهَضُ مِنْ لَهْ أَمَلُ	وَيَحْلُمُ مِنْ بِهِ كَسَلُ

ولشاعرنا قصيدتان تتحدثان عن الطبيعة حديثاً سهلاً عذياً، وكأنني به قد حاول أن ينوع في الموضوعات التي أراد أن يقدمها للطفل قدر الإمكان، ففي "الحر" يقول^(١٢):

قَدْ أَقْبَلَ الْحَرُّ	فَالجَاءَ إِلَى الظِّلِّ
حَصْبَاؤُهَا جَمْرُ	وَمَاؤُهَا يَغْلِي

* * *

وَالشَّمْسُ فِي الشَّرْقِ	تَشْعُ نِيرَانَا
كَأَنَّهُمَا تَلْقَى	لِلنَّارِ عِيدَانَا

* * *

الْحَرُّ وَالْبَرْدُ	حَاجَتَا دُنْيَانَا
كَلَامُنَا يَبْدُو	خَيْرًا لِمَخَيَالِنَا

هنا نكون مع الوصف مترافقاً مع التوجيه الصحي والمعلومة العامة في إطار لا يخلو من تشويق ورهافة، أما القصيدة الثانية فهي "الربيع" حيث يغمرها وصف لطيف، وبعض الصور الماتعة^(١٣):

أَلَا غَنِّي أَلَا غَنِّي	أَيَا عَصْفُورَةَ الْوَادِي
وَهَاتِي مِنْكَ مَا يُغْنِي	عَنِ الْأَلْحَانِ وَالشَّادِي

* * *

تَوَلَّى مَوْسِمَ الْمَطَرِ	وَبَاتَ الْفُرُوسُ نَدِيَانَا
-----------------------------	-------------------------------

(١٢) الجديد . الثالث . ص ٢١٨ .

(١٣) سا . ص ١٦٠ .

وهذا الزهر في الشجر حلا شكلاً وألواناً

* * *

تظن الزهر في الفنن إذا ما اهتز أو لاحا
فتى في ثوبه الحسن على الأغصان مرتاحا

ولدى شاعرنا قصيدة تلفت النظر، لأنه من خلالها قدم لونا يعتمد على
الطرافة في الشكل والفكرة، ففي "احزر" نكون مع قصيدة تقدم أحجية، يترك للطفل
أن يحزر الكلمة المقصودة، فيقول^(١٤):

ما قشرة رقيقة كأنها فنجان
مغلقة داخلها التلؤلؤ والمرجان
من مونة البيت ومما يثمر البستان
ينالها المجذ والأديب والكسلان
وأنت تهوي أكلها فاحزر هي:.....

ويترك الشاعر هذا الفراغ ليملاه الطفل بالطبع بكلمة "الرمان".

إن هذه التجربة تزيد من متعة الطفل، وتشركه في صناعة النص، وتحرك
قابليته العقلية، إنها ألعاب شعرية ممتعة إن صح القول.

وللشاعر قصيدة عن أحب الناس إلى الطفل وأكثرهم قرباً منه، حيث سنلتقي
مع "الأم" التي يقدمها على هذا النحو^(١٥):

حنت عليّ بمهدي وقد رعتني صغيرا
وحملت في سبيلي من العذاب مريرا
وغاية القلب منها بأن أرى مسرورا

(١٤) الاستظهار المصور . ص ٨ .

(١٥) الجديد . للثالث . ص ١٧٢ .

فلمست أنكر شيئاً	منها ولمست كفوراً
ولن ترى في صفاتي	مشاكساً أو عسيراً
وسوف أبغي رضاها	طفلاً وشيخاً كبيراً
وليس تسمع إلا	حمداً لها وشكوراً

فحس أن الشاعر كتب قصيدة طفلية حقاً بموضوعها الحنون، ووضوح العبارة فيها، والأسلوب التربوي المناسب داخل الأبيات.

ولجميل سلطان قصيدة لعلها من أواخر ما كتب من تجارب الأطفال، وهي تجري على وزن قصيدة "أمي" السابقة.. إنها "عائدون" وهو نص مكتوب بعناية وشجن، يتحدث عن مأساة فلسطين بصوت تفاؤلي واضح^(١٦):

قال المشرد يوماً:	لا بد أنا نعودُ
فالأرض أرض جدودي	ولن يضيع الجدودُ
• • •	• • •
الروض لي والصحارى	والساقيات العذابُ
وملّ تل ووادٍ	لنا به أحبابُ
• • •	• • •

ويقول أيضاً:

والدار بين هدير	يبكي وقفر بنوحُ
فما بهن حديث	إلا الدما والجروحُ
• • •	• • •
كفكف دموعك وانهض	للحق شاكي السلاح
فلن تعود بلادي	بغير بذل الأضاحي
• • •	• • •

(١٦) الجديد . السادس . ص ١٩٧٥.

من شاء بغياً رددنا خطاه حين يجورُ
فنحن نار تلظى ونحن أمن ونورُ
* * *
إني لأسمع رعداً يلقي به الهادروننا
يقول: يا أرض إنا إلى الحمى عائدونا

عندما نقيّم القصائد التي كتبها الشاعر جميل سلطان، لا بد أن نضع في اعتبارنا أنها بدايات، لها فضل المحاولة والتأسيس، لذلك فهي نصوص تبدو فيها التجريبية بوضوح، بسبب افتقاد هذا اللون الشعري إلى الانتشار والاتساع، حيث يبدو المحاول فيه يسير في طريق موحشة.

قد نلمس أن الشاعر يستخدم بعض المفردات الصعبة، وأن جملته تشكو قليلاً من كونها جملة للكبار بطولها أو أسلوبها اللغوي، إلا أن ما يحسب لجميل سلطان كونه استطاع أن يسهم في وضع اللبنة الأولى لشعر الأطفال الحقيقي في سورية، من خلال الفكرة الطفولية والنص السهل والعذب والحامل لعدد من القيم الإيجابية.

إلا أن أبرز نجاح حققه الشاعر في رأبي هو التنوع اللافت في الوزن والقافية، كل هذا في أوزان تعتمد على القصر، وقصيدة الشاعر محدودة الطول دائماً، لأنه وعى مبكراً أن على النص المكتوب للطفل أن يكون محدود الطول،

فأطول نص لا يتجاوز ما فعله الشاعر في "المدفأة" وفي "الربيع" حيث يقول:
الأرض خضراء عليها ظل كقطع السحاب إذ يطل
والزهر مثل الثلج في الأغصان أو إنه قلائد الحسان

أما باقي القصائد فتتراوح بين تفعيلتين متساويتين، أو تفعيلتين مختلفتين، وهذا يثير الإعجاب لتركيز الشاعر على الإيقاع الراقص السريع، وهو مما يعد من خصائص شعر الأطفال.

فها هو يقول في "مسبحة أبي" معتمداً على مجزوء الرجز:

مستفعلن مستفعلن

مستفعلن مستفعلن

إذ نقراً له:

رأيت في كف أبي	مسبحة كالذهب
تمر في إصبعه	كالماء من منبعه

أما في "أغنية الصغير" فقد استخدم تفعيلتي: فاعلاتن فاعلن.

ويستخدم في باقي النصوص تفعيلتين متساويتين كما في "الشراع" و"الربيع" و"يا مريض الشم الأسود" و"الديك" و"دجاجتي" و"كان البيت" و"كتابي" و"المذيع" بينما يختار الشاعر تفعيلتين مختلفتين في "الحر" و"لحزر" و"أغنية الصغير" و"القلم المداد".

تبقى مسألة مهمة تخص شاعرنا، فجميل سلطان لم يأت إلى شعر الأطفال مصادفة، لقد رأينا أن محاولاته مبكرة، تعود لولاها إلى كتاب منشور عام ١٩٢٧ وهو كتاب "علم الموسيقى" لمصطفى الصواف، ولكننا نعلم أن الظروف التي تشجع هذا اللون من الكتابة كانت شبه منعدمة، لهذا ظلت إطلاقات الشاعر على قصيدة الطفل متباعدة، ولكن دون انقطاع، علماً أن كثيراً من القصائد مبثوث في الكتب من غير إشارة إلى اسم كاتبها.

وقد حيرتني نصوص موجودة في الكتب التي كان الراحل المؤلف الرئيسي لها، فهي مغفلة من اسم الشاعر، وأعتقد أن جميل سلطان هو مبدع هذه القصائد، وإذا تركنا جانباً الإحساس الفني فإن هذه الكتب نفسها، إما أن تنص على اسم الشاعر صريحاً أو نقراً أحياناً تحت القصيدة "ج. س"، أو نقراً أحياناً "ج" فقط أ.

لا أعرف ما هي دلالة هذا الإهمال في نسبة النص إليه شخصياً، هل كان رغباً عن أن تنسب إليه، وأنه كان يؤدي واجباً تربوياً فقط؟ ربما أ.

فمثلاً في قصيدة "المذيع" نقراً في آخرها حرف الجيم بين قوسين "ج" ونعرف أن الكلام ينتسب إلى أسلوب جميل سلطان^(١٧):

(١٧) الجديد . السادس . ص ١٨٣.

أي صندوق حبيب فنيته فيه كروبي
عينه تفتح لكن لا يرى أي قريب
وفيها:

قوله إن شئت همس غير مسموع الوجيب
وإذا كان جهيراً جاء بالصوت الرهيب

لكن في الكتب التي ألفها نجد قصائد لم يسمَ قائلها مع أنها من أنجح النماذج التي تمرّ معنا سواء لجميل سلطان أو لغيره، ونحن - وإن كنا نعتقد بأنها له - لانستطيع القطع بذلك.

ومن أمثلة هذه القصائد التي أعتقد أنها لشاعرنا قصيدة "كل ما يناسبه" ومنها^(١٨):

قصدت الحقل أستلقي	بظل الجوز والتين
أريح النفس من هم	وحرّ بات يؤذيني
•	•
وفي الأغصان قد علقت	صغار الجوز من فوق
والليقطين أغصان	ضعاف فهي تستلقي
•	•
فهذي رخوة جملت	ثقيلاً بالغ الوزن
وغصن الجوز لم يحمل	سوى هين على الغصن

كذلك قصائد "الخطاب والموت"^(١٩) و"احزر"^(٢٠) و"يد الفلاح"^(٢١) و"المطر"^(٢٢) و"رقص الثلج" المميزة^(٢٣):

-
- (١٨) سا . ص ٧٣ .
(١٩) سا . ص ١٠٠ .
(٢٠) سا . ص ١٩٩ .
(٢١) سا . ص ٦١ .
(٢٢) الجديد . الثاني . ص ١٤١ .
(٢٣) سا . ص ١٢١ .

رقصاً رقصاً	قطع السّجّ
هيا غطي	وجه المرج
•	•
دوري دوري	كالصّفور
هيا ارتاحي	فوق الدور
•	•
غطي غطي	وجه الأرض
كوني فيها الثوب الفضي	

لقد اكتفى الشاعر الدكتور جميل سلطان بنشر قصائده في الكتب المدرسية، ولم يحاول أن يصدر مجموعة خاصة به، ولعل أقصى ما فعله هو إصدار مختارات شعرية له ولغيره، كما فعل في كتاب "الاستظهار المصور" الذي شاركه في تأليفه مربيان آخران هما عبد الرحمن السمرجلاني وأنور سلطان عام ١٩٣٢.

الفصل الرابع

حديقة الأشعار المدرسية للحيدري

على الرغم من الأهمية البالغة لمحاولات شعر الأطفال الأولى في سورية إلا أن ما قدمه عبد الكريم الحيدري(*) كان نقلة نوعية كبرى فيه، إذ امتلك هذا الشاعر موهبة خاصة جعلته يتفهم خصوصية الطفل خاصة أنه أمضى حياته في التعليم، ويعكس ذلك فيما أنتجه من شعر.

وقد نشر الحيدري "حديقة الأشعار المدرسية" في حلب نهاية الأربعينيات عن مطبعة النصر في حلب، ثم أعاد نشرها في وقت آخر على شكل طبعة مزيّدة ومنقحة اعتمدنا عليها في هذه الدراسة، ويرجح أن تكون صادرة في أواخر الأربعينيات أو أوائل الخمسينيات.

بالمعنى الفني أرى أن عبد الكريم الحيدري هو الرائد الحقيقي لشعر الأطفال في سورية، وهو في تجربته النوعية يشبه محمد الهراوي في مصر، وأهدى الشاعر كتابه "إلى حضرات رجال التربية والتعليم المحترمين في الوطن العربي الحبيب. وإلى أبناء أمتنا العربية المجيدة وبناتها." (١) وقد جاء في مقدمة الكتاب (٢):

"أبناء الوطن وبناته الأعزاء !

(*) المعلومات التي حصلنا عليها من ابن الحيدري مظفر الحيدري مشكوراً .

(١) حديقة الأشعار المدرسية . ص ٢ .

(٢) سا . ص ٣ .

هذه قصائد نظمتمها لكم قديماً وحديثاً، أما قديمها، وهو النزر اليسير، فقد نشرته في "مجلة الطفل". وما كاد يظهر حتى تهافت عليه نخبة من كبار الأساتذة المؤلفين، ودونوا مختارات منه في مؤلفاتهم. فسرني اختيارهم كثيراً، إذ دلني على أنني كنت موفقاً في إرضاء ميولكم اللطيفة وأمانكم الطيبة.

وهذا التهافت امتزج برغبتني الصادقة في تقدمكم، فحملني على أن أجمع قصائدي المدرسية، وأن أنسخها وأخرجها مشروحة في ثوب أنيق.....

ولا تظنوا كتابي هذا محفوظات فقط، بل هو إلى ذلك كتاب مطالعة شائقة، تبعث قراءته في نفوسكم الذوق الشعري الجميل، وتربي فيها ملكة الإنشاء كما تربيها مطالعة القصص والكتب الثرية.

على أن مكتبكم اليوم أشد حاجة إلى الكتب الشعرية من غيرها لقلة من ينظم الشعر لكم خاصة.

تبرز هذه المقدمة بوضوح الفهم النوعي الجديد لشعر الأطفال، وهو نتاج ما شهدته الثقافة العربية حتى ذلك الوقت من انفتاح على العالم وعناية بالتعليم، وترجمة للكتب الأجنبية، ودخول الثقافة العربية في حوار مع ماضيها وحاضرها. هذا كله دفع إلى ترقّي الوعي بما يحتاجه الطفل من أدوات تعبير أدبية تخاطبه على نحو أكثر تطوراً وفهماً.

وشاعرنا كان جم النشاط على ما يبدو في مجال ثقافة الطفل، فقد ألف كتب مختارات مدرسية، وأسهم في قصة الطفل ومسرحه، وبالطبع كان تألقه الكبير في شعر الأطفال، حيث استطاع أن يكتب نصوصاً من أجمل ما كتب للأطفال، الموضوع الوطني يحتل صدارة ما أراد الشاعر غرسه في قلب الطفل العربي، ولا ننس أن الحيدري كان يتحدث على الدوام عن وطن عربي، ولم يحصر الوطنية في إطار بلده الأول (سورية). ها هو يقول في "وطني"^(٣):

(٣) سا . ص ٥ .

لا أنثسي عن وطني
أكرم به أعظم به
من سكن
مهد الشمم بحر النعم
والمسنن
ما لي له روعي له
مع بدني

حتى إن الشاعر يخصص "البضائع الوطنية" بقصيدة يحض فيها على شرائها،
والعزوف عن الصناعات الأجنبية. (٤)

وينشد الحيدري في "علمي" قائلاً (٥):

علمي المحبوب رفرف	زاهياً في كبرياء
مشرق الطلعة حراً	لابساً أبهى رداء
رافع الرأس بعنف	نحو هامات العلاء
وخذ العرب وقو	فيهم روح الإخاء

.....

علمي لا زلت في عز وأمن وصفاء
حاطك المولى بلطف
ما بدا نجم السماء

ويقول في "دعاء العربي" (٦):

يا إلهي صن بلادي	من إساءات الأعداء
واحبتنا النصر عليهم	في ميادين الجهاد

* * *

(٤) سا . ص ٩ .

(٥) سا . ص ٤٥ .

(٦) سا . ص ٦٥ .

وأبرز أفكارنا بالعلم: مصباح الرشاد
وعلى الحسنى أعنا وعلى حفظ الوداد

ولأن القصيدة مزيدة على الطبعة الأولى، فإن الشاعر لا ينسى أن يوجه الكلام لـ "إسرائيل" التي كانت قد زرعت في قلب الوطن العربي، لكن بأداء هابط شعرياً:

واحرق إسرائيل حرقاً مثل إحراق السماد
ذاك سؤلي فاستجب لي يا رؤوفاً بالعباد

ويدعو إلى الاتحاد بين أبناء الوطن، وإلى التأخي بغض النظر عن الدين أو القطر فيكتب في "أنشودة الاتحاد قوة" (٧):

إن التضامن قوة	لرجائنا وأخوة
وكرامة مرجوة	تدع المواطن سيذا
*	*
أدياننا كغذائنا	ليست مجال خلافتنا
ما دام صرف دماننا	للموطن الغالي فدى

وفي قصيدة "نشيد الوطن" وهي من المزيديات على الديوان في طبعته الثانية، تظهر إشارة أخرى إلى الدولة الصهيونية الوليدة أيضاً (٨):

طرّد غدار وغاصب	عندنا أقدس واجب
في الوغى نفسي الكتائب	ولنا في البطش ذكر
*	*
عاش جيش العرب عاشا	طاش سهم الخصم طاشا
وبنو صهيون حاشا	بيننا أن يستقروا

(٧) سا . ص ٦٧ .

(٨) سا . ص ٦٩ .

والملاحظ أن القصائد الوطنية من الناحية الفنية أضعف ما في مجموعة الشاعر، ولا سيما حين يبلغ الأمر حد نظم قصيدتين يمكن أن نعهدهما للكبار ببساطة هما "عيد الجلاء" و"تأهب لأخذ الثأر"^(٩) ولم يستطع الشاعر أن يدخل إلى المعاني الوطنية من زاوية قريبة من عالم الطفل ولغته.

على العكس تماماً من خشونة التناول ودعائيته العالية يتألق الشاعر في قصيدة "العصفور والطفل" و ينجح في كتابة المؤثر الجميل لغة ومعنى^(١٠):

أماناً أيها الطفلُ ودع ما يفعل النذلُ

أخي لا تمش كالوحش
تمد الكف للبطش
بأفراخي، وبالعش
فعيشي بعد لا يحلو فرفقاً أيها الطفلُ
تصور حزن أهليكَ
إذا أخفأك مخفيكَ
فإن الأم تبكيكَ
وعنك الدهر لا تسلو فعطفاً أيها الطفلُ

وعلى نحو قريب من هذه القصيدة، ولكن أكثر طرافة ومرحاً نكون مع قصيدة طويلة نسبياً هي "حيوانات الفلاح تستيقظ"^(١١):

قد صفق الديك وصاح: هبوا إنني أرى نور النجوم يخبو
هيا إلى الأعمال يا نيام فالنوم بعد يقظتي حرام
فهب ما في الخم والاسطبل من طائر وحيوان أهلي

(٩) سا . ص ٥٤ و ٦١ .

(١٠) سا . ص ١٣ .

(١١) سا . ص ٤٩ .

وارتفع الصهيل والنقيق	والسجع والخوار والنهيق
واختلط النباح بالمواء	في الدار والهدير بالثغاء
كان كل حيوان كانا	يريد أن يشنف الأذانا
فمد في أنغامه الأنفاسا .	كمن يريد الفن والقياسا
يزعم أنه المغني المطرب	وأن غير صوته لا يعذب
فنهض الفلاح من فراشه	يحمد مولاه على معاشه
مبتسماً يقول: " يا هنائي	فإن عندي فرقة الغناء "
وسار فوراً يطعم الدجاجا	والوز والحمسام والنعاجا
والكلب والهرة والحصانا	والثور والبعير والأتانا
فهمدت جلبية شديده	مضحكة غريبة فريده
أفرغت البهائم المجهودا	فيها، ونالت أجرها المنشودا
مثنية على نشاط الديك	ذاك الذي قد صاح "كيكي، كيكي"

وفي "أحدوة الجمال" و"الطيور" يكتب الشاعر نصين ناجحين مأخوذتين من عالم الطفل أيضاً^(١٢).

وكما يقترب الحيدري من الطفل وهو يتناول موضوع الحيوانات، فإنه ينجح كذلك عندما يكون العلم والتعليم موضوعاً شعرياً، فله نصان اشتهرا كثيراً في الكتب المدرسية، الأول بعنوان "حسابي"^(١٣):

أعد في مكانيه	دراهمي في ثانيه
أقول قرش واحد	واثنان بعض ماليه
ثلاثة أربعة	إن قروشي وأفيه
وخمسة ستة	فسبعة ثمانيه
تسعة عشرة	أحصيتها علاتيه

(١٢) سا . ص راجع ص ١٦ و ٢٨ .

(١٣) سا . ص ٧ .

والنص الثاني هو "تعلمت القراءة" (١٤):

قد تعلمت القراءة	وأنا طفل صغير
وتعلمت الكتابه	في قليل من شهور
صرت ذا علم غزير	وفؤاد مستنير
فسروري لسرور	لا يجاريه سرور
رباً وفقني وكن لي	دائماً خير نصير

وللأم كتب الشاعر قصيدتين خاصتين بها، وفيهما سلاسة معهودة تشيع في أكثر قصائد الشاعر، وهما: "عيد الأم" (١٥) و"الأم في المنزل" (١٦) وهي من أنجح تجارب الشاعر لأنها تعتمد على تكرار لغوي جميل تحتاجه قصيدة الطفل، ولم يكن شائعاً في ذلك الوقت المبكر، وقد قدم لها الحيدري بجملة "تلقى مع الحركات التقليدية" وهي تتحدث عن مجموعة مشاهد تتعلق بـ "الأم في المنزل" نختار هذه الأبيات منها:

تطبخ الأكل في المطبخ هكذا، هكذا، هكذا
فوق نار غضا تلتهب
توقد النار بالمطبخ هكذا، هكذا، هكذا
وتضيف إليها الحطب
مثما تكنس المنزلا هكذا، هكذا، هكذا
بنشاط يثير العجب
هذه بعض أعمالها عوفيت، عوفيت، عوفيت
ولذا حبها قد وجب .

وللطبيعة عند الحيدري ست قصائد كاملة تتناول الشجرة والفصول والمطر والحدائق، ولكن الشاعر استطاع في قصيدة "الخريف" أن يقدم نموذجاً متميزاً، عن

(١٤) سا . ص ٨ .

(١٥) سا . ص ٤١ .

(١٦) سا . ص ١١ .

الطبيعة إذ قدم هذا الفصل تقديمًا خاصًا، وبهذا اكتسب النص خصوصية، إذ امتزج بتجربة حياتية ملموسة في إطار ضاحك، وأسلوب يعتمد إلى القص والحوار والتنوع في البناء اللغوي والإيقاعي، لذا ننقل لكم النص كاملاً^(١٧):

الصيف ولى وأتى الخريفُ وجوه المعتدل اللطيفُ
وجاء غيم وافر كثيف كأنه قطن سما أو صوفُ
أو غنم في أفقنا تطوفُ

أهلاً بفصل نفعه منيف قد فتحت فيه لنا الصفوفُ
وأقبل المعلم الألفوف يرشدنا ورشده معروفُ

* * *

كم سرُّ قلبي حادث طريف في الصف والصف به مشغوفُ!
من ذاك أن قام فتى عنيف يصيح تيهًا: "إني العريفُ"
إني بمن أطاعني رؤوف ومن عصاني فله توقيفُ!"

فنادت الطلاب: "يا لطيفُ!"

وفي الخريف طابت القطوف ثم ابتلت أشجارها الصروفُ
آه، فأين الورق الطريف وأين أين الظل والرفيفُ

لم يبقَ إلا النادر الطفيفُ

وإنما خطافنا العفيف والقبر التي حواها الريفُ
هذي ومن أمثالها صنوف قد هاجرت، لا نالها مخوفُ

إلى اللقاء.. أيتها الضيوفُ!

وهناك قصيدة متميزة أخرى هي "حيوانات الفلاح تستيقظ" أضاف الشاعر إليها هدفاً تعليمياً مباشراً، ففي ثناياها يتعلم الطفل أسماء الأصوات كقول الشاعر^(١٨):

(١٧) سا . ص ٢٥ .

(١٨) سا . ص ٤٩ .

وارتفع الصهيل والنقيق والسجع والخوار والنهيق
واختلط النباح بالمواء في الدار، والهدير بالثغاء
وينهيها الشاعر نهاية عذبة إذ يقول إن الحيوانات في النهاية قد أنهت
استعدادها:

مثنية على نشاط الديك ذاك الذي قد صاح "كيكي، كيكي"
وفي "حديقة الأشعار المدرسية" عدد من الموضوعات الأخرى مثل الحديث عن
الأخ الصغير والفقراء والتوجيهات التربوية والدراجة والأرجوحة والدمية والرياضة.
وفي قصيدة جميلة هي "الملعب" يقول الحيدري^(١٩):

أساحة للهو في مدرستي أم مسرح
نلعب في أنحائها بخفة ونمـرح
من زارنا في فرصة فصدره ينـشرح

إلى أن يقول:

وصبية قد نظموا صفوفهم وأصلحوا
يجرون كالقطار والوجوه بشراً تطفح
أولهم يصفر أو يصيح: "إخواني أفسحوا"
هل بعد هذا منظر يروق أو يفرح
ما أنفع اللعب لمن في الدرس كان يكدح

ويحسب للشاعر أنه من أوائل من كتب المسرحية أو التمثيلية أو الحوارية للأطفال
في الوطن العربي كله، فقد بدأ المسرح الشعري للأطفال الشاعر أحمد شوقي،^(٢٠) ثم

(١٩) سا . ص ٢٠ .

(٢٠) يقول عبد التواب يوسف في كتابه "الهرابي رائد مسرح الطفل العربي" إن أحمد شوقي لم
يكتب مسرحيات للأطفال ص ٣٩ . والحقيقة أنني عثرت على مسرحية شعرية للأطفال
لأحمد شوقي في كتاب مدرسي، كما أن الحيدري نفسه معاصر للهرابي وكان المفترض أن
يحترس المؤلف من الجزم بالريادة دون اطلاع كاف على التجربة العربية.

ثم تابعه محمد الهراوي، ولا نعلم هل سبق الهراوي الحيدري أم تزامنا أم أن الحيدري قد سبقه، فليس لدينا ما يشير بدقة إلى تاريخ تأليف الحيدري لمسرحياته الشعرية والنثرية، ولكنها على الأغلب كتبت ما بين أوائل الثلاثينيات وأواخر الأربعينيات.

إن المسرح ولا سيما المسرح الشعري للأطفال على الأخص خارج خطة هذا البحث، ولكن الإشارة واجبة إلى مساهمات عبد الكريم الحيدري، ففي "حديقة الأشعار المدرسية" عدة حواريات شعرية وفيها أيضاً عدة تمثيلات هي "الأرانب والثعالب" و"فخر العاملين" و"استيقاظ الربيع" و"هزيمة الاستعمار" وهناك نص نثري سماه المؤلف "من ليالي الأندلس" وقال إنه فصل تمهيدي لرقصة السماح.

ولا بد لي من الإشارة إلى أن حديقة الحيدري تحوي نصوصاً للأطفال الصغار جداً، وأخرى للكبر سناً، وهذا يتضح من الموضوع وتنوع الأسلوب، ويكفي أن نقارن بين قصيدتي "حسابي" و"العودة إلى المدرسة".

وقد اختار الشاعر أوزاناً قصيرة في الغالب، مما يناسب قصيدة الطفل، ولكنه يفاجئنا أحياناً بما هو خارج خصائص شعر الأطفال فكرة ولغة ووزناً إلى حد أن نقرأ قصيدة على البحر الطويل بعنوان "تأهب لأخذ النار" يقول فيها:

أراك جزوعاً لا تني تتوجع وتشكو زماناً للأسافل يرفع

ومنها:

كان رجال الغرب لا درّ درّهم	حوا خيم في جيش اليهود تطوعوا
أخا العرب كفكف أدمع الغيظ والأسى	فما في البكا نصر، ولا فيه مفرغ
أبت سنة الأكوان أن يرحم الورى	نفوساً تلظى أو محاجر تدمغ

إن هذه القصيدة وأمثالها نشاز بارز في قلب مجموعة شعرية رائدة حملت الكثير من إنجازات شعر الأطفال في سورية والوطن العربي كله.

الفصل الخامس

روضة الأطفال لجسماني شقرا(*)

مشاركة المرأة في شعر الأطفال ظلت نادرة، ومن الغريب ألا يكون ضمن اهتمامات شواعرنا كما يتوقع المرء للوهلة الأولى، وفي وقت كان وجود المرأة الشاعرة استثناء في حد ذاته، نفاجأ بشاعرة سورية تصدر مجموعة شعرية كاملة للأطفال بعنوان "روضة الأطفال" عام ١٩٣٢، وقد كتب على غلافها "نشائد تهذيبية للصغار التلاميذ إناثاً وذكوراً" إنها جسماني شقرا التي تقول في مقدمة كتابها^(١):

"وبعد. فهذا ما اقتطفته يد العناية من بستان القلب الذي يشكر لوالدي تربيتهما الصالحة. ولمعلماتي والمدارس التي بثت في روح التهذيب العناية الناجحة. أزهاراً تتعش الخاطر، وتروق للناظر. في إكساب الصغار من صبيان وبنات. كريم الأخلاق وحميد الصفات. دفعني إلى إيرادها اقتراح وزارة المعارف اللبنانية الجلية على الأدباء والأدبيات إنشاء نشائد لطيفة المغزى. قريبة المعنى. سهلة المبني. فأعانني في تنسيق غاياتها وتتميق كلماتها شريك حياتي، فجاءت حرية برضا أهل الفضيلة والعلم. والله أرجو أن تروق للأدباء والأمهات. وينتفع بها الصبيان والبنات. ويصفح أهل العلم عما فيها من الهفوات. وإنما الأعمال بالنيات."

(*) جسماني شقرا (.... - ١٩٤٨) شاعرة من حمص لم نعثر على سيرة وافية لها.

(١) روضة الأطفال . ص ٢ .

يتضح من هذه المقدمة الصغيرة أن الشاعرة واعية للسمات العامة في قصيدة الطفل، وتكتب انطلاقاً من هدف تربوي واضح، وإدراك للشروط الشكلية التي كانت تتعلق باللغة والوزن.

المجموعة أربعون صفحة، وفي كل منها ما لا يقل عن خمسة عشر بيتاً شعرياً، ويظهر من مقدمة الشاعرة أن المدارس كانت في حاجة ماسة إلى القصائد إلى حد أن طلبت وزارة المعارف من الشعراء أن يزودوها بها، وهو ما يؤكد أن شعر الأطفال في الغالب كان استجابة لغرض تعليمي، وهذا ما جعل البدايات مثقلة بالتعاليم والوعظ والإرشاد وبشكل مباشر.

تبدأ المجموعة بقصيدة "تسبيحة الصباح"^(٢):

يا إله الرحمات	يا جزيل البركات
لك في نور وليل	كل يوم صلواتي
أبق لي بابا وماما	وأشفاي الكراما
أعظم عمراً سعيداً	وصلاحاً وسلاماً

وبوضوح يظهر التوجيه الديني كثيراً في المجموعة، وهو أمر سائد في ذلك الوقت، وإن كان يتوجه بشكل عام^(٣):

وفي السما لنا أب	أفضل من كل أب
نعمته أنفس من	ملائس ولعب
رحمته عظيمة	في كل حين وارده
إذا ارتضى لنا الرضى	من والد ووالده

والغناء للأم والأب يتكرر في المجموعة^(٤):

نكرم دوماً أمنا	ونكرم الأب الحنون
-----------------	-------------------

(٢) سا . ص ٣ .

(٣) سا . ص ٣٢ .

(٤) سا . ص ٧ .

فهل لأم وأب بكل حب تكرمون؟
هذا الصنيع الأفضل

ويتجلى الحس التربوي في لهجة المجموعة الخطابية الوعظية المباشرة، بحيث يضيع الكثير من جماليات الصور والتعبيرات المرححة، كما هو مفترض في النصوص الناجحة للأطفال.

ولسنا هنا في معرض مطالبة تجربة رائدة مبكرة بذلك، بل من قبيل الإشارة إلى طبيعة النص الذي كتبه الشاعرة جسماني، لذا سنقرأ على الدوام في المجموعة أبياتاً من هذا النوع^(٥):

فالألى يبدون صنعاً حسناً إذ هم صغار
يكرمون الشيخ حتى يكرموا إذ هم كبار

أو^(٦):

عناية الكبير بالصغير شاهدة بجودة التدبير
يحرزها كل فتى شكور وكل بنت قلبها كالنور

فشكر كل محسن ضروري

وزارة المعارف الجليله تحارب الشرور والرنيله
وتنشر العلوم والفضيله حتى تعم الشيم الجميله

فيا لها من غاية نبيله

لكن الشاعرية تستطيع مع ذلك أن تحقق من خلال هذه المباشرة والتعليمية قدراً مقبولاً من النجاح، وعلى الأخص عندما تكون السلسلة متوفرة في الصياغة، فيقل التصنع والحشو، ومثل هذا نجده في كثير من المقاطع كقول الشاعرة في "الملابس الوطنية" حيث تحت على الانحياز للبضاعة الوطنية^(٧):

(٥) سا . ص ٢١ .

(٦) سا . ص ٣٥ .

(٧) سا . ص ٣٣ .

دليل حب الوطن لبس النسيج الوطني
يبدو بديعاً منظراً وهو رخيص الثمن
.....

لنسمع القول الذي حكيم دهر قاله
من لا يصون ماله لن يحرز استقلاله
وفي قصيدة "حياة المدرسة" (٨):

إن حياة المدرسه أشهى حياة مؤنسه
فائدة أكسبها خير من الملبسه
.....

عن حفظنا الدرس الصغير نظفر بالعلم الكثير
عن قطرة فقطرة يجتمع البحر الكبير
وتقول الشاعرة في قصيدة "نصائح الصواح" (٩):

وشملنا بانتظام كلؤلؤ في نظام
فإن أشهى حياة طابت حياة السلام
ألفية البركات
.....

ومن يكون كبيراً منا يعز صغيراً
ومن يكون صغيراً منا يجل الكبيراً
كما يجل الأميراً

ومما يحمد لجسماني شقرا أنها غطت كثيراً من الجوانب المهمة والمتكاملة، فقد تحدثت عن الأبوين والمدرسة والكتاب واللوح والتلج والعام الجديد والمعلمة ومساعدة الآخرين والله والأسرة وغير ذلك، وكان الشاعرة

(٨) سا . ص ٢٨ .

(٩) سا . ص ٨ .

أرادت أن تزود الطفل بالمجموعة المكونة لقيمه وإحساساته الجمالية، ومن نماذجها الجميلة قصيدة "الثلوج"^(١٠):

ما أجمل الثلوجا قد غمرت مروجاً
وكل ذي فهم رأى منظرها البهيجا
يسبح الله الكريم

.....

الثلج في روس الجبال تيجان مجد وجلال
وفي السهول والربى والدور أثواب الجمال
فيمنح الخير العميم

.....

الثلج عند الأمم يدعى رسول النعم
فاكرموا وفودهم لتظفروا بالمغنم
من رحمة الرب العظيم

إلا أن الملاحظ أن جسماني شقرا لا تقدم لنا قصيدة صافية، حيث ستواجهنا دائماً عبارات ثقيلة الأداء، ومفردات محشوة حتى في النصوص الناجحة قياساً إلى ما في هذه المجموعة، ولو أخذنا قصيدة "الثلج" نموذجاً لقرأنا فيها إضافة إلى المقاطع التي ذكرتها قولها:

الثلج حيث هطلا خصب عجب حصلا
فتجتلي الناس به في رغد عيش أملا
وفي حمى يسر تقيم

إن هذه المعاضلات الأسلوبية تؤثر سلباً في انطباعنا عن المجموعة، إذ قد تبلغ أحياناً حد الفذلكة الأسلوبية الجامدة كما في قول الشاعرة^(١١):

إنا نهب بكورا مفارقات وكورا

(١٠) سا . ص ١٣ .

(١١) سا . ص ٨ .

أو (١٢):

أبهج به مبتسماً بالحظ قد تكلمنا

أو (١٣):

وأعطيتنا لعباً أبهج بها من لعب

أو (١٤):

ومن يكن في صغر جامحاً فهو كبيراً جالب للضرر
أقبح به بين الورى من سليل

وقد تذهب بعيداً في هذه الصياغات الغريبة كقولها (١٥):

من شباباً أهل عزم هم شيوخاً واهنون

أو (١٦):

وأقبلت أم بأبناؤها تطوف في الروضة بين الغراس
إذ شاهدوا الغرسين في جيرة كان بما استقام كل الناس

أردت من خلال هذه الأمثلة التذليل على بعض ما يعسر أن يكون نصاً سائغاً أو مفردة أو جملة للأطفال، ففي المثال الأول لا يستطيع الطفل فهم "مفارقات وكورا" لأن صيغة اسم الفاعل العامل عمل فعله قد تصعب على بعض الكبار، وكذلك صيغة التعجب أفعل به، وهي صيغة كلاسيكية بقوة لدرجة أننا لا نستطيع منها إلا الصيغتين الشائعتين أكرم وأنعم به، والمثالان الأخيران لا يحتاجان إلى تعليق، ففيهما من الحذقة والحشو الكثير المنفر.

(١٢) سا . ص ٢٧ .

(١٣) سا . ص ٣١ .

(١٤) سا . ص ٣٥ .

(١٥) سا . ص ٢٠ .

(١٦) سا . ص ٣٤ .

إضافة إلى ذلك فإن ضرورات وزنية ولغوية تكررت في المجموعة مما يدل على خبرة الشاعرة القليلة في فن الأداء الشعري كقولها^(١٧):

وكل مرء جاهل بظلمة العيش سلك

أو^(١٨):

فإذا جازيتها حسناً أوف حقاً من حقوق

أو^(١٩):

حكومة عادلة تحبني تنشر من فوق ظلال الأمن

أو^(٢٠):

إن الغراس عندها حكمة من اقتناها عاش عيش الهناء

فكلمات "مرء" و"أوف" و"الأمن" جاءت غريبة مرة وخاطئة لغوية مرة أخرى أما الثالثة فقد حركت للضرورة بحيث انسخ أصلها في ذهن الطفل.

بقي أن أشير إلى أن الشاعرة نجحت في تلوين بنية أشعار "روضة الأطفال" وزناً وقافية، فجاءت كلها من أوزان قصيرة متعددة الإيقاعات والقوافي، ومن نماذج ذلك قولها^(٢١):

قالوا الذي لم يذهب برغبة للمكتسب

لكسب حسن الأدب هو الجهول. هو الجهول

له الشقاء. له الشقاء

أو^(٢٢):

جميع ما يبدو لعين الناظر من الثياب ومن الجواهر

(١٧) سا . ص ١٠ .

(١٨) سا . ص ٩ .

(١٩) سا . ص ٢٣ .

(٢٠) سا . ص ٣٤ .

(٢١) سا . ص ٦ .

(٢٢) سا . ص ٢٢ .

سينقضي انقضاء دهر غابر وإتما يبقى لكل ذاكر
صيت حسن. صيت حسن

وفي المجموعة حكاية شعرية قصيرة هي "غرسان في روضة" تتحدث عن
غرسين أحدهما مستقيم والآخر مائل، ثم تنهي حكايتها لتؤكد دور التربية منذ الصغر^(٢٣):

إن الذي استقام يحكي فتى أولاه عزاً نهجه الصالح
أما الذي مال ولم يستقم فهو رديء نهجه طالح
يعيش في دنياه عيش الذليل

لكن لا يمكننا أن نربط قيمة معنوية بثمن مادي خاصة في نص الطفل^(٢٤):

ككوكب في أفق كدرة في عنق

أو^(٢٥):

وأدبي أحسبه أنفس كنز ذهبي

أو^(٢٦):

فضلها ما عشت أحسبه مثل عقد الدر في عنقي

أو^(٢٧)

فوق أوراق حسان كنحور الغانيات

إن اسم جسماني شقرا سيظل محفوراً بقوة في تاريخ شعر الأطفال العربي،
لا لأنها من أوائل من شاركوا في هذا اللون الأدبي، بل لأنها شاعرة عربية
أصدرت مجموعة شعرية كاملة للأطفال.. بل ربما كانت أول من أصدر مجموعة
شعرية مؤلفة وليست مأخوذة عن أصل أجنبي في سورية.

(٢٣) سا . ص ٣٤ .

(٢٤) سا . ص ٢٧ .

(٢٥) سا . ص ٢٦ .

(٢٦) سا . ص ٩ .

(٢٧) سا . ص ٩ .

الفصل السادس

شعراء الأطفال حتى الخمسينيات

رزحت سورية تحت وطأة سيطرة عثمانية مباشرة، فبالها ما نالها من سياسات العنف والتتريك، مما نستطيع أن نعرف تفصيلاته في الكتب التاريخية التي تعرضت لهذه المرحلة، إلا أن ما يهمنا قوله هو أن شعر الأطفال كان محاولات نادرة، وعلى شكل حكايات منظومة تهدف إلى التوجيه والتربية، لكن ما إن قامت في سورية الحكومة العربية حتى فتحت البلاد نوافذها على بداية تعليم يضع العربية لغة قومية في قلب مهماته.

ومعروف أن كوكبة من أدباء بلاد الشام ومربيهها قد التفت حول هذه الحكومة الوليدة، وراح بعضهم يضع على عجل قصائد وأناشيد لتلاميذ المدارس، في جو حماسي من الدعوة إلى العروبة وسورية وقيم العلم والحضارة والوحدة الوطنية، في إيقاع موحد تردد لدى شعرائنا الذين أسهموا في هذه التجربة.

ولا بد هنا من أن أشير إلى أنني لا أستطيع في هذه المرحلة أن أميز الكاتب الشامي في فلسطين أو لبنان أو الأردن من الآخر، فقد جمعت الدولة العربية الناشئة مجموعة عملت في دمشق كأبناء سورية، وعندما انهارت الدولة العربية بسبب الاحتلال الفرنسي فإن عدداً من هؤلاء عملوا في العراق أو الأردن أو فلسطين بشعور من يعمل داخل بلده تماماً..

فعلى سبيل المثال لا أستطيع أن أستبعد مصطفى الغلاييني بل أعده سورياً أصيلاً وهو يعمل في وظيفة رفيعة في ديوان وزارة داخلية الحكم العربي ويكتب الأناشيد

والقصائد للأطفال، ومحمد الحوماني اللبناني تنقل في بلاد الشام واستقر طويلاً في الأردن، وعز الدين علم الدين اللبناني كان من رجال الثورة العربية، وخرج مع الحكومة العربية إلى العراق، وعمل معلماً في العراق والأردن وفلسطين، ثم عاد إلى سورية ليصبح عضواً في المجمع العلمي، ويعمل في التعليم، حتى إنه صار مديراً للمعارف إضافة إلى حليم نموس وتيسير ظبيان وعبد الكريم الكرمي وحسني كنعان.. وهكذا..

ونجد كثيراً من الزعماء لا يجدون فرقاً بين بقعة عربية وأخرى، فقد كانت الحركة القومية في صعود شعبي ووجداني عارم.. ألم يكن اللبناني فؤاد الخطيب شاعر الثورة العربية منذ انطلاقتها في الحجاز؟!

لا نغفل أن المساهمات تراوحت بين المشاركة في أنشودة أو أكثر، وبين عشرات القصائد والأناشيد كما لدى المربي الكبير سليم الحنفي الذي يعد من أغزر من كتب للأطفال في مرحلة العشرينيات في سورية، فهو من المعلمين البارزين الذين أسهموا في وضع اللبنة الأولى للتعليم العصري في سورية.

سليم الحنفي

هو مرب وشاعر ومن المساهمين في بداية المسرح السوري، ويرجع إلى أصول جزائرية، وثالث سليم الحنفي في قصائده الوطن والعلم والعروبة، فها هو ينشد للوطن "أهواك يا موطني"^(١):

أهواك يا موطني	يا مطلع الأقطار
وعنك لا أنتهي	يا أجمل الأقطار
• • •	• • •
ما لي أرى أمتي	تطريك بالأقوال
هل ترضى يا منيتي	منها سوى الأعمال
• • •	• • •

(١) مجموعة أناشيد . ص ٢٧ .

كم قد سمعنا فتى	ينشي بك الأشعار
في صوته قد فتن	بلايل الأسحار
•	•
لكنه عندما	يدعى إلى الأعمال
يجيب دعى فما	عندي سوى الأقوال
من كان ذا حاله	فاضرب به يا صاح
أقواله ماله	يبغي بها الأرباخ
•	•
لنيل أوج العلى	فليخلقوا الأسباب
لا المال يكفى ولا	تعلهم الأحساب
إن يطلبوا مرتقى	فالعلم والأخلاق
أو لا فهم للشفا	يسعون باستحقاق
•	•
من كان يهوى الوطن	فالأمة الأوطان
إن ترتقِ تجل عن	أرواحها الأحزان

فالغناء للوطن في تلك المرحلة لا يمكن له إلا أن يختلط بالدعوة إلى العلم، أما دعوة العلم فلها مساحة أوسع عند الحنفي كما نجد في قصيدة "علموا"^(٢):

علموا النشء الجديداً	وانقذوا الشعب الطريحا
إنما النشء تهياً	يطلب العلم الصحيحاً
علموه هذبوه	أهلوهم للمعالي
•	•

(٢) سا . ص ٢٣ .

أيها الشرقي بادر	فإلى كم ذا الضياع
والحق الغرب وفاسخ	باكتشاف واختراع
حيث نحيا كالثريا	بمحيّا كالهلال
•	•
لا يرى شيئاً محالاً	من غدا ماضي العزيمة
لا تدع يوماً مجالاً	إن للأوقات قيمة
سراً بجد وبوجد	نحو مجد فهو غال
•	•
يا فتى العرب تعلم	إن تكن تبغي السيادة
أو إلى الموت تقدم	إذ لك الموت سعاده
•	•
من تعلم أو تفهم	يتقدم كل حال
إيه يا قومي تعالوا	علموا أبناءكم
وإلى المجد تباروا	واخدموا أوطانكم
حيث نحيا كالثريا	في مَحْيَا كالهلال

وفي قصيدة "العلم" يعكس الشاعر طبيعة النظرة إلى النهوض في ذلك الوقت المبكر، إذ كان الغرب قدوة للنهوض، لهذا فهو يخاطب التلميذ العربي^(٣):

يا بن العرب العالي الهم	يا بن المجد السامي العظم
رحمك فديتك لا تنم	واذهب للدرس بلا وهن
•	•
العلم حياة للوطن	يدريه الشهم أخو الفطن
والغز يبيت على وسن	عن مجد العلم مدى الزمن
•	•

(٣) سا . ص ١٨ .

المدرسة الروض الباهر	فيها العلم الزاكي الطاهر
فيها الأدب الوافي الوافر	تستصرخ أبناء الوطن
بالحلم الغرب لقد مهرا	وعلى الشرقي به افتخرا
هل يبقى الشرقي مؤتترا	بإزار الجهل مدى الزمن
بالحلم تسود بلا نسب	وبه ترقى أعلى الرتب
فالجهد يسوق إلى نصب	وإلى ذل وإلى محن

أما في "التلميذ" فنجد الشاعر يميل إلى نبذة هادئة تركز على التعلم دون أن تذهب أبعد من ذلك لهذا ينشد^(٤):

أيها الطالب مني اللعب في البستان

وانتشق الزهر في الروض مع الخلان

حسبي العلم فدعني أيها الإنسان

إنما الألعاب عندي

حيث إن العلم يهدي

حسبي

أنا أختار لقومي

ولها كل اهتمامي

حسبي

وهب الدرس إلينا

وبسيف العلم إنا

حسبي

(٤) سا . ص ٣٠ .

درسنا يا صاح شدو يطرب الأسماع

من فم الأستاذ حلو يبرئ الملتاع

حسبي

أما الحس العروبي فيظهر مختلطاً بالدعوة إلى العلم على الدوام، ولا يكف الشاعر عن تقبيح الجهل وإبراز ما يفعله العلم، لا سيما إذا اقترن بالعمل^(٥):

وطن العرب أيا خير الربوع	أنا أفديك بقلبي والضلوع
نحن في العلم سنغدو في طلوع	وكذا أنت إلى أوج العلا
ديننا العلم وحب الوطن	فيهما العز الذي لم يكن
نحن أهل الجد أهل الفطن	ليس فينا للمعالي من سلا

• • •

نحن بالمدرسة اليوم قعود	نحن طلاب علوم لا جمود
فهي مرقانا إلى أوج السعود	إذ بغير العلم لا عز ولا
إيه قومي إنما أنتم نيام	تطلبون المجد فالمجد مرام
كلنا بالمجد صبب مستهام	نحسن القول ونجفو العمل

وفي الإطار نفسه يقول في "يا بن العرب"^(٦):

يا رجال العرب لبوا داعيا صوته المحبوب أضحى عاليا

لا تلتاموا إنما الوقت ثمين

آه لولا الجهل كنا أمة فوق هام الشمس نالت رفعة

(٥) سا . ص ١٢ .

(٦) سا . ص ١٤ .

قد كسنا الجهل منه ذلةً ولهذا جئت أدعو صبيةً

لطلب العلم حيناً بعد حين

من يحب العرب أو يهوى الوطن يطلب العلم ولا يخشى الوهن

إذ بغير العلم لا تمحي المحن فإلى أهل النهى أهل الفطن

صفت قولي فليجيئوا مسرعين

وفي نشيد "معشر العرب" دعوة للأحفاد أن يقتدوا بأجدادهم الذين صنعوا
حضارة وصل نورها إلى العالم^(٧):

معشر العرب الكرام لمتى أنتم نيام

عن نهوض باعترام إنما النوم حرام

* * *

علمونا علمونا كيف نرقى يا كرام

أو إلى الموت ادفعونا وعلى الدنيا سلام

* * *

إيه يا قومي ألم تذكروا أجدادكم

يوم شادوا في الأمم أرفع المجد لكم؟

بقي لي أن أعرج أثناء الحديث عن هذا الشاعر المربي إلى لفتاته المهمة
في البناء الإيقاعي لهذه القصائد والأناشيد التي وضعها للأطفال.

فقد أدرك حاجة الطفل إلى الموسيقى في القصيدة، أي الاهتمام الخاص
بالتنوين في تشكيل الأبيات والقوافي من خلال توزيعها المتن، فلنتأمل في قصيدة
"باب العلا" هذا التقسيم الجميل فيها^(٨):

(٧) سا . ص ٢٥ .

المدرسه	باب العلا	من يشتهي	دخولها ؟
ما أتعهه !	من قال: لا	لا أبتغي	سيراً لها
فهي الأم	فيها ننمو		

* * *

يا بن العرب	لبّ الطلب	قد فتحت أبوابها
عز الأدب	فوق النسب	لذا دعت طلابها
يا بن ودي	خذ بجدّ	
فهو مجدّ للملا		

* * *

أجدادكم	أبقوا لكم	مجداً رفيعاً	لا يحدّ
آباؤكم	أعمامكم قد ضيعوه		للأبد
داء الجهل	عين الذلّ		
سبب القتل	والبلا		

يندر أن نجد شاعراً يلتفت إلى التفنن الجميل في هذا التوزيع الخفيف لمقاطع قصيدة غنية بالموسيقا.

وفعل شيئاً قريباً من ذلك في "تحصيل العلم" (٩):

يا من يبكي مجد الجدّ	ويريق الدمع من الوجد
فإذا ما كنت أخا جد	وتود العود إلى المجد

فعليناك بتحصيل العلم

لقله التربية الحقة	وشريف المبدأ والصدق
فإذا استوفى منها حقاً	فإلى العلياء إذا يرقى

ويسمى بالبطل الشهم

(٨) سا . ص ٣ .

(٩) سا . ص ٢٤ .

حسني كنعان

وفي الفترة نفسها برز شاعر آخر هو حسني كنعان، وتتردد قصائده في كتب مدرسية قديمة تعود إلى العشرينيات، وتمتاز قصائد كنعان بأنها كانت أقرب إلى مستوى الطفل من أكثر التجارب التي عاصرتها، ومثل الآخرين فقد كان محور كتابته الأساس الدعوة إلى العلم كما في "روضة المدارس":

روضة العلم البهي نرتجي منك النداء

نحن عشاق الرقي عصبة المجد سواء

* * *

أما سوريا قومي وإنشري أعلامك

ولطلاب العلوم فافتحي أبوابك

* * *

ما لنا أم سواك في ابتداء واختتام

روحنا دوماً فداك فاقبلي منا السلام

* * *

يا رجال العلم سيروا لافتتاح المعهد

ها بن سوريا الصغير بانتظار الموعد

* * *

هل يا علم هلاك ونفى الليل الضياء

عم سوريا جمالك وملا القلب هناء

إن مخاطبة سورية الأم، ومطالبتها بفتح أبوابها، وعبرة "هل يا علم هلاك" تجعل طريقة الخطاب أكثر قرباً من الطفل، وأشد حميمية وشعبية من الجزالة القاسية التي كانت تطبع الكتابة في ذلك الوقت.

وفي قصيدة "طلاب العلوم" مزج بين روح العلم والتأخي وبين أبناء الوطن على اختلاف طوائفه، مع الالتفات إلى الوطن وعزه ومستقبله^(١١):

نحن طلاب العلوم	زهرة المستقبل
نزدهي مثل النجوم	في الهزيع الأول
بيننا كل غلام	طيب الأصل همام
دأبه حفظ الزمام	مع كل الملل
قد ألفنا الكتبنا	وعشقنا الأدبنا
ورضينا التعبنا	رغبة في الأمل
لا نبالي بالمحن	فالرزايا كالمنن
ديننا حب الوطن	ثم حب العمل
* * *	* * *
حكمت أعلامنا	أن ترى أعلامنا
ثمرات للمنى	في رياض الدول
فليعالج دأونا	ولتنت أعداؤنا
ولتندم أوطاننا	في المقام الأفضل

ويبدو أن حركة الكشافة قد كانت في بدايتها، والحماسة لها على أوجها، وكتب أكثر من شاعر في هذه الحركة التي كانت تضم الأطفال والكبار، وشاعرنا وجه خطاباً مباشراً إلى "الكشاف" في القصيدة التي تحمل الاسم نفسه^(١٢):

أيها الكشاف بادر	وارتق أوج العلى
اطلب المجد وفاخر	كي تنال المأملا
لا ترقى لا معالي	دون جد واجتهاد
سر إلى أوج الكمال	لستش فيك البلاد

* * *

(١١) سلسلة المحفوظات العربية ١ / ١٢ .

(١٢) مجموعة الأغاريد . ص ١٦ .

فرقة الكشاف هيا	للرياض الزاهره
واجتثوا رطباً جنيأ	من ثمار فساخره
خاطبوا فيها الطبيعة	ثم ناجوا الكائنات
تحى سوريا منيعه	بكم أبهى حياة
•	•
اطلبوا ليلاً نهارا	نيل مجد تاليد
واهتفوا سرا جهارا	في لسان واحد
فلتغن سوريا فينا	شامة بين السبلات
ولتدم حصناً حصينا	تزدهي في كل نسل

ومن طرائف تجربة الشاعر حسني كنعان أنه تحت تأثير النص الطفلي كتب قصيدة بلغة "ثالثة" إن صح التعبير، لغة وسط بين الفصحى والعامية وذلك في نشيد الروضة، وقد يكون سبب ذلك على ما يبدو أنها كانت للأطفال الصغار جداً، وهي قصيدة "نشيد الروضة" (١٣):

روضتنا حلوه	روضتنا زينه
روضتنا جنه	فيها تربينا
قولوا معانا	يلي تحبوننا
تحيا روضتنا	أمأحنونا
•	•
نحن أطيار	فيها نغني
نطلب العلم	من كل فن
هيا إلينا	نفرح ونغني
تحيا سوريا	حصناً حصينا
•	•

(١٣) موسيقا وأغاريد الطفولة . العقيلي . ص ٦ .

تحيًا سوريا	أم البلاد
مهد العلوم	مهد الرشاد
يا رب احميها	من الأعداء
كي تبقى دوماً	خبره مصونا

وكانت للوطن حصة مهمة من تجربة الشاعر مع قصائده للأطفال، وفيما كتبه نلاحظ تركيزاً بارزاً على سورية إذ يقول في "النشيد الوطني" (١٤):

يا بن سوريا ويا بن الأوفيا	عش مع العلياء عيش الأصفيا
واستعد مجداً عظيماً دائراً	شاده الآباء قدماً للورى
يا بن سوريا ويا نسل الكرام	إلزم العلم تنل أقصى المرام
إنما العلم حياة للوطن	فاغتنمه واطرح عنك الوسن

* * *

يا بن سوريا ويا بن العرب	جد واعمل يا بن قحطان الأبى
إنما الأقسام تحيا بالعمل	لا بجهل وانقسام وكسل
يا بن سوريا تمسك بالونام	ناشراً في الشعب أعلام السلام
لا تقل طه وعيسى والكليم	كلنا من نسل قحطان العظيم

والشاعر في مقطعين آخرين من القصيدة يركز على سورية، ولكنه كما رأينا لا ينسى ربط ذلك كله بالجذر العربي، وهذا نتاج طبيعي للإحساس العارم بالنهوض السوري والتحديات التي تواجهه، مع الوعي بالقومية العربية الذي أذنته حركة الثورة العربية وأنصارها في بلاد الشام.

ولحسني كنعان قصيدة جميلة أخرى عن الوطن يشيع فيها إيقاع سريع، ومعانٍ بسيطة رقيقة وهي قصيدة "محبة الأوطان" (١٥):

محبة الأوطان	حقاً من الإيمان
--------------	-----------------

(١٤) المحفوظات العربية . ص ٤٥ .

(١٥) سلسلة المحفوظات العربية ١ / ٢٨ .

أهـاج لـي أشـجاني	•	•	•	جمالها الفـتـان
أوطاننا البهيه	•	•	•	كالغادة الأبيـة
أسـرـتها الزكـيه	•	•	•	ذكرى بني عدنان
فهم نجوم الآتي	•	•	•	بالجد والنـبـات
فلـيـدركوا الغايات	•	•	•	بالفضل والعرفان
متى ترى سوريا	•	•	•	لنا وللزريـة
ماوى قوى فكرية	•	•	•	تحى قوى الأبدان
فما لنا سواها	•	•	•	أرواحنا فداها
حازت علاوجها	•	•	•	على مدى الأزمان
فلتبقى يا أوطاني	•	•	•	فريدة البلدان
صنيعة الإحسان	•	•	•	دوماً في كل آن

ولشاعرنا قصيدة تعود إلى ما بعد الاستقلال هي "عيد الجلاء" يقول فيها^(١٦):

عيد الجلاء عيدنا

عيد الجلا	فيه المنى	فيه المسره	والهنا
فيه انجلا	عنا العنا ثم استعدنا	مجدنا	
يا سعدنا بعـدنا	لقد جلا	عـدونا	
عنا ولننا حقنا	وجاءنا	استقللنا	

وقد قصدت أن أكتب هذين المقطعين بهذا الشكل ليبدو التتخيم الذي أراده الشاعر لقصيدته حيث امتلأت بالقوافي الداخلية.

(١٦) موسيقا وأغاريد الطفولة . ص ٥ .

جرجس عبد الملك

لم يقتصر عمل المربي جرجس عبد الملك على كتابة شعر الأطفال، بل وضع كتباً تعليمية، فكتبه "سلم القراءة الحديث" بأجزائه الخمسة من أهم الكتب التعليمية التي ظهرت في الوطن العربي في هذه المرحلة، إذ كان واضحاً فيها الاعتماد على مبادئ حديثة وعلمية في النظر إلى مادة التعليم وطريقته، ويكفي أن نطلع على كتابه الآخر "قاعدة السلم" لندهشنا هذه الأفكار التي تبدو كأنها مكتوبة في أيامنا، وفي هذا الكتاب وجه المؤلف نقداً هادئاً عميقاً إلى طرق تدريس الأطفال في زمنه^(١٧).

ويكفي أن نقرأ له هذا التوجيه للمعلم لنذكر دقته وعلميته إذ يقول: "وراع في إلقاءك الدرس مقدرة المتعلمين. اجعل الشرح بسيطاً ليتم فهمه. ومرتباً ليهون حفظه. ومختصراً ليسهل تذكره".

إلا أن ما يهمنا هنا كونه شاعراً للأطفال، إذ سجل نجاحاً كبيراً قياساً إلى الفترة التي عاش فيها، فجرجس عبد الملك من النادرين الذين كتبوا بسهولة وسلاسة وموضوعات طفولية، إلى حد أنه أحد واضعي التجارب الأولى لأغاني ألعاب الأطفال والحواريات، وتلفت نظرنا حتى عناوين قصائده قياساً إلى الآخرين، فله مثلاً "القمر"^(١٨):

هَذَا هَذَا نَوْرُ الْقَمَرِ	حَلَوُ حَلَوِ نَوْرِ الْقَمَرِ
وَنَجُومٌ رَقِصَتْ رَقِصَتْ	طَرِباً طَرِباً حَوْلَ الْقَمَرِ
• • •	• • •
قَمَرٌ قَمَرٌ بَدْرٌ بَدْرٌ	فَرَحَتْ فَرَحَتْ كُلُّ الْبَشَرِ
يَا مَا أَحْلَى الْخُلُقِ الْأَسْمَى	يَا مَا أَحْلَى وَجْهِ الْقَمَرِ
• • •	• • •
عِنْدِي عِنْدِي صُورٌ صُورٌ	هَذَا شَجَرٌ حَلَوُ الثَّمَرِ
أُمِّي أُمِّي غَنِي غَنِي	حَلَوُ حَلَوِ نَوْرِ الْقَمَرِ

(١٧) قاعدة السلم . ص ٥ .

(١٨) مجموعة الأغاريذ . ص ٣٣ .

أو "الطابة" (٢٠):

ركضت قفزت مثل الفارة	غنوا دارت هذي الطابه
لا ترميها يا برباره	جاءت نحوي أهلاً فيها
خذها وادفع ألفي باره	خذها مني سيد حسني
غنيت قالت إني دره	فوق الأيدي قفزت قفزت
أنتم قلتي وأنا الزهره	يا ما أحلى لعبي معكم
	أو "ترتيب الأوقات" (٢١):

عقل وتنظمها شمسُ	ساعات اليوم يرتبها
درس درس درس درسُ	بالدرس بدأنا في كتب
*	*
للعب وذا حلو عذبُ	من بعد الدرس أتى وقت
لعب لعب لعب لعبُ	نحن الأولاد بنشطنا
*	*
بصناعته فله الفضلُ	والعامل أيضاً يشتغل
شغل شغل شغل شغلُ	الكار سوار من ذهب
*	*
اليوم مضى منه قسمُ	والشمس متى غابت قالت
نوم نوم نوم نومُ	ها صلوا فالليل أتى

وعن الحيوان والطبيعة يكتب قصيدته الجميلة "العصفور" التي يقول في بعض مقاطعها (٢٢):

الأغصان في هذي الربى	يا ليتني طير على
يا مرحباً.. يا مرحباً	هيا نقني كلنا

(٢٠) سا . ص ٣٦ .

(٢١) سا . ص ٣٤ .

(٢٢) سا ٣ / ٣٢ .

و "ترنيمه السرير" (٢٣):

بَهجَتِي بِلْ نَوْرِ عَيْنِي	أَنْتِ مَحْبُوبِي الصَّغِيرُ
بَدْر تَمَّ فِي سَرِيرِ	بِالْهِنَا نَمِ يَا أَمِيرُ
وَإِذَا مَا الشَّمْسُ لَاحَتْ	قَمِ وَغَرْدِ كَالْهَزَارِ
وَابْتَسَمَ كَالزَّهْرَ لَمَّا	تَجَلَّى شَمْسُ النَّهَارِ
يَا مَلَكاً فِي سَرِيرِ	أَنْتِ عَنَوَانُ السَّلَامِ
رَبَّنَا احْفَظْ لِي حَبِيبِي	سَالِماً وَقْتَ الْمَنَامِ

لا أشك أن القارئ قد لاحظ التميز في هذه اللغة المفاجئة ببساطتها ورشاققتها، مما يدل على أن عبد الملك صاحب الآراء الفذة في الطفل والتربية قد استطاع أن يقدم نماذج شعرية تؤكد هذا الوعي الذي امتلكه تطبيقياً، إضافة إلى غنى الجانب التصويري في قصائده، إلى حد أنه قدم نموذجاً رائعاً يقترب فيه من الشعر المتطور للأطفال في المحاوره بين "الأم والقمر" التي يقول في بعضها (٢٤):

الأم:

انزل ولاعب ولدي	يا قمر انزل بالعجل
ابني سروري مهجتي	أحييت في قلبي الأمل

القمر:

إني أجول في الفضاء	حتى أرى كل البشر
كل ينادي قائللاً	أهلاً وسهلاً يا قمر

(٢٣) سا ٣ / ٤٢ .

(٢٤) مجموعة الأغاريد ١ / ٤٠ .

عز الدين التتوخي

عرفت سورية الشاعر والمحقق والمربي عز الدين علم الدين المشهور بالتتوخي، وقد كان شاعرنا من الرعيل القومي الأول الذي ذاق الكثير من الاضطهاد والمعاناة والتشرد بسبب ذلك، ومع أنه من أبناء لبنان إلا أنه قدم سنوات عمره المعطاءة في الكتابة والعمل والتربية في سورية والعراق.. وترقى في المسؤوليات الرسمية في التعليم إلى حد تسلمه بعض إداراته في سورية، وكان عضواً في المجمع العلمي بدمشق.

تتشابه كتابة الشاعر للأطفال مع تجربة جرجس عبد الملك في كونها انتبهت إلى بعض خصائص قصيدة الطفل، فإلى جانب اللغة والموضوع، أسهم أيضاً وبنجاح في كتابة العديد من قصائد تغني لألعاب الأطفال، إلى جانب إدخاله الأصوات في ما كتب، كما نلاحظ في "فرخ البط" (٢٥):

انظر فرخ البط	فرخ البط عوام
سابقاً في الشط	ينشد الأنغام
فمن طريقه	مرحاً يميل
ومن زغبه	اللولؤ يسيل

واق واق واق واق

واق واق واق واق

ويبدو أن شاعرنا قد أولى أغاني الألعاب اهتماماً خاصاً، إذ لم تقتصر محاولته على تجربة واحدة أو تجربتين كما فعل بعض الشعراء، بل وضع نصوصاً عديدة من هذا النوع كما نجد في "يد بيد" (٢٦):

يد بيد يد بيد

هلموا دوروا

تراالا.. تراالا

(٢٥) الأناشيد المدرسية ٢ / ٥ .

(٢٦) سا ٢ / ١١ .

سراعاً كالطير

يا لله طيروا

جيك جيك جيك

واضح هنا أن الشاعر تخطى عن الفصحى الكاملة، لما تقتضيه كلمات نص الألعاب أحياناً من ترخص في الفصاحة والإيقاع المألوف كما في "أم عميش" أيضاً: (٢٧)

دوروا دوروا وغنوا واعرف أنت من نحن

بالعصا يا أم عميش أبحث عنا وفتش

• • •

حزرت، حقاً، حزرت هذا دوري أبعد أنت

فتح عينيك وهات لي عصاك ودوروا حولي

• • •

لا، لا، لا لم تعرفني أم عميش أبعد عني

إلزم الوسط هناك وانتظرنا بعصاك

وفي قصيدة مهمة هي "أنشودة الفتاة العربية" يشدد الشاعر على تعليم الفتاة، ويربط ذلك بنهوض الأمة كلها، مما يدل على إنسانيته وسعة أفقه.. ولا بد أن لننّبه إلى التلويح الموسيقي في هذه الأنشودة، واعتمادها على التكرار، وهي (٢٨):

نحن أزهار المعالي نحن أغراس الوطن

في حقول العلم تنمو طارحات للوسن

قد نهجنا جاهدات للمنى خير سنن

كي نبث الطيب فواحاً على مرّ الزمن

يا خسار الأكلى يهملون الفتاة

إن نقم نحن ينهض بنا قومنا

(٢٧) سا ٢ / ٩ .

(٢٨) سلسلة المحفوظات العربية ٢ / ٢١ .

نحن للأمة إن حلت تصارييف الزمان
مرهف ماضٍ به تغزى جيوش الحدثان
نحن للمجد فؤاد نحن للعز يدان
نحن في كف الترقى أيها القوم بنان

* * *

نحن أنوار الهدى نجلو سحابات العمى
لا نرى للمجد إلا العلم يوماً سلماً
علمونا، علمونا، نحس بالعلم الحمى
إن في الدار لمجداً بالمعالي معلماً
إن نغم نحن ينهض بنا قومنا
يا خسار الألى يهلون الفتاة

مصطفى الصواف

اسم كبير في التربية الموسيقية في سورية، حيث كان من الرواد الذين درسوا الموسيقى في أوروبا ثم عادوا ليمارسوا تأثيرهم الجميل في أجيال من الطلبة، وقد كتب عن الصواف مراراً في الصحف والمجلات والكتب، فالرجل من أوائل المدرسين وواضعي الكتب في مادة التربية الموسيقية.. وهو إن لم يكن شاعراً محترفاً إلا أنه حاول كثيراً أن يسد فراغاً أثناء تعليمه وتأليفه، فقد كان بحاجة إلى نصوص سهلة للأطفال، لهذا راح يحاول بنفسه نظم العديد من القصائد ويلحنها وينشرها مع السلم الموسيقي كما نرى في كتابه الرائد "علم الموسيقى" وقصائد الصواف التي عثرت عليها كانت محصورة في الغالب الأعم في هذا الكتاب.

إلا أن ما نظمه الفنان مصطفى للصواف فيه ضعف واضح في الصياغة، نلمسه من الناحية اللغوية والوزنية، إلا أن ما يعوض ذلك، وما يمنح التجربة قوتها هو امتلاكها السهولة والاعتماد على الأصوات والأفكار الطريفة، مما تحتاجه قصيدة الطفل.. إذاً هي تجربة بدت فيها علائم التحديث أكثر، فكانت خطوة أخرى إلى الأمام.

يقول الصواف في "الصباح" (٢٩):

قد أشرق الفجر ولاح
مستبشراً والديك صاح
كوكو.. كوكو

وفي "الطفل في المهد" (٣٠):

نم يا بني إن الليل
جاء وقد ولى النهار
دو. دو. دو. دو
* * *
نم إن في النوم حياة
ترفع من شأن الصغار
دو. دو. دو. دو

كذلك في "الموسيقى الصغير" (٣١):

إنني صغير السن
وأنا من هواة الفن
فاسمع اللحن مني
دو ري مي فا صول لا سي
غن يا أبا الأمجاد
غن واستمع إنشادي
إني مطرب شادي
دو ري مي فا صول لا سي

(٢٩) علم الموسيقى . ص ٧٦ .

(٣٠) سا . ص ٩٠ .

(٣١) سا . ص ٨٦ .

إن هذه المزايا التي تحسب للصواف لا بد أنها كانت من خلال اطلاعه على نماذج غربية وألمانية تحديداً حيث درس إذ لم يكن شائعاً بعد أن ينتبه شاعر في العشرينيات إلى هذه الخصائص في شعر الأطفال.

وتحسب للصواف اختياراته لموضوعات قصائده، إذ أكثرها يدل على تخيل وتنوع كما مر معنا.. كما نجد في "الناعورة"^(٢٢):

هلاً ترى الفلاحا

وزوجه قد راحا

منشدين طربا

* * *

الكون في سرور

يسمع للعصفور

لحنه المستعذبا

ويحاول الصواف أن يكتب ما يثير عواطف الأطفال في قصيدة "اليتيم" لكنه يقدم صياغة ضعيفة جداً^(٢٣):

مدوا إلى اليتيم الأيدي

ذا من أقدم الواجبات

وكفكفوا دموع الباكي

نيل المراد، هل تذكرون؟

ومن المناسب الحديث عن حكايات هذا الشاعر الفنان لأنه كان من المسهمين في الحكاية الشعرية والحواريات، إذ قدم لنا عدداً منها، وبعضها اكتسب شهرة لسنوات طويلة بين تلاميذ المدارس في العشرينيات.

(٢٢) سا . ص ٨٩ .

(٢٣) سا . ص ٨٥ .

النص ذائع الصيت لدى الذين تعلموا في تلك الأيام هو حكاية "الراعي الكذاب" الذي يعود إلى عام ١٩٢٦ ونصه^(٣٤):

الكذاب. الكذاب.

إنه شر المصحاب

الكذاب. الكذاب.

ليس يفلح الكذاب

* * *

كان زيد راعياً

في البراري والجبال

صباح يوماً باكياً

الذئب الذئب يا رجال

سمع القوم الصياح

فاستعدوا للكفاح

بسيوف ورمح

وقلوب لا تهاب

* * *

وجدوا الراعي الصغير

كاذباً فيما يذيع

مازحاً لا يستجير

* * *

غادروه ناعمين

من فعال الكاذبين

جاء ذئب ذات يوم

وانقض على الغريم

* * *

أكل الذئب الفلام

ذا جزاء الكاذبين

فأصدق خير الكلام

كونوا دوماً صادقين

(٣٤) سا . ص ٧٨ .

ويعيد الصواف نظم حكاية "الغراب والثعلب المشهورة" التي ينهيها بقوله^(٣٥):

لم يكد غرابنا بقسي
حتى رأى قطعة الجبن
قد صارت لغيره طعاماً
وهو غدا صفر اليدين

أما المحاورات الغنائية فكما في "السعي والعمل" حيث يدور حوار بين الولد والفلاح والحطاب والحداد والطالب، وكل قصائد الصواف مكتوبة وملحنة من قبله^(٣٦):

الولد:

عمي الفلاح
دامت لك الأفراح
ما لي أراك تعدو في الصباح

الفلاح:

إلى حقلتي
فمنه أجتني
جل قصدي
فاعيش بارتياح

ومنها أيضاً:

الولد:

يا ذا الأديب
والطالب النجيب
أين المبير
في ذا الفجر المهيّب؟

(٣٥) سا . ص ٧٥ .

(٣٦) سا . ص ٧٥ .

الطالب:

للمدرسة..

إلى مهد العلوم

فيها النجاح والنفع للأوطان!

وفي أناشيده التي قدمها للأطفال استمرار لأسلوبه الذي عرف به، إضافة إلى اهتمامه بالقيم الوطنية التي كانت شائعة بقوة، لهذا يقول في "يا بن سورية الفتية"^(٣٦):

يا بن سورية الفتية أنت ذو المجد الرفيع

فانهج السبل القوية قبلما الوقت يضيغ

انتبه للعلم بادر

إن فجر العلم لاخ

واملا الأيام سعياً

غاية السعي النجاح

نصرة سعيد

علم آخر من أعلام شعر الأطفال في سورية، وهو مربٍ عمل في التعليم رداً طويلاً من حياته، لذا كان لديه قصائد وأناشيد ناجحة استطاعت أن تشكل مع الآخرين جزءاً مهماً من هذه التجربة الشعرية والتربوية الجديدة، ومن الجميل أن نجد عنده قصائد كتبت لأعمار مختلفة، فقد نلتقي بما هو خاص للأطفال الصغار جداً كما في "نم يا أخي البوبو"^(٣٧):

نم نم يا أخي البوبو مني لك الحب

نم نم كفى تحبو وليحملك الرب

نم نم يا أخي البوبو

• • •

(٣٦) سا . ص ٩٦ .

(٣٧) موسيقا وأغاريد الطفولة . ص ٩ .

نم يا حبيبي نم وقت التلهي تم
نم يا عيوني، احلم نم يا فؤادي اسلم
نم نم يا أخي البوبو

* * *

روحي ارقد الانا فالليل قد آنا
والنجم قد باتا وقت الكرى حاتا
نم نم يا أخي البوبو

وكما في "أهوى الغناء" التي تعتمد على إدخال أسماء العلامات الموسيقية
والأصوات^(٣٨):

أهوى الغناء	نبع التلهي
أسلو الغناء	لما أغني
دو دو سي سي	لا لا صول
صول فا فا مي	مي ره ره دو
* * *	* * *
أهوى الصغير	مثل البلايل
عند المسير	بين الخمال
دو دو سي سي	لا لا صول
صول فا فا مي	مي ره ره دو
* * *	* * *
نفسي تحب	ما كان لهوا
أهوى اللعب	والضحك أهوى
ها ها ها ها	ها ها ها ها
ها ها ها ها	ها ها ها ها

وفي قصائد أخرى نجد الشاعر قد رفع من صلابة لغته، وبذلك نرجح أنه كان يفكر في طفل متوسط، أي بين الصف الرابع والسادس تقريباً، كما في "معهدي" التي يقول فيها^(٣٩):

يا معهدي يا فخاري	هواك ملء فؤادي
يا مرشدي ومناري	وقائدي للسداد
دم في علا وازدهار	معزة لبلادي
روض العلوم الجنية	مدرستي الوطنية

و "وطني الحبيب"^(٤٠):

يا أرض آبائي الكرام	يا إرث أجدادي العظام
أرعى لك العمر الذمام	لك في الحشا أسمى نصيب

أهواك يا وطني الحبيب

يا جنة بكماله	يا روضة بجماله
بسسهوله وجباله	يا موطن الحسن العجيب

أهواك يا وطني الحبيب

مهد الحضارة والهدى	دم في فخار للمدى
وإذا أتاك من اعتدى	يسقي ثراك دمي الصبيب

أهواك يا وطني الحبيب

والشاعر اختيارات تدل على فهم الطفل وما يميل إليه، إذ كتب الشاعر "أنشودة الربيع" ممجداً الطبيعة وواصفاً ما فيها من سحر وجمال^(٤١):

الطير يشدو طرباً	قرب الحقول
والماء يجري طيباً	بين السهول
حل الربيع	سلوى الجميع

(٣٩) النشيد والموسيقى . الفرا . ص ١٣١ .

(٤٠) سا . ص ١٥٠ .

(٤١) موسيقا وأغاريد الطفولة . ص ١٦ .

وللعيد يكتب نصره سعيد "أنشودة العيد" (٤٢):

يا غنياً بالأماني وسخياً بالتهناتي
أنت نور في الزمان كل ما فيك جديد

وفي واحدة من أجمل قصائده وهي "الجمال" يقدم الشاعر قصيدة متفردة في طريقة صياغتها، حيث يعمد إلى المقاطع القصيرة، والجمال الطلبية، والتعجب واستخدام الأصوات والتنويع في المقاطع والقوافي والتفعيلات، هذا إضافة إلى الطريقة المدهشة في الحديث عن الجمال نفسه (٤٣):

من حمل
واحتمل
في العمل
ما أنفعك !
ما أرفعك !
هوب هوب هوب هوب يا جمال
* * *

أنت سفينة البراري
بلا شراع أو بخار
لولاك سكان القفار
لم يسلكوا عبر الصحاري
مهما يصرو
دوماً يسرو

في البر في الحر في القر

ومن مساهمات الشاعر نصره سعيد المتميزة أيضاً كتابته القصائد الراقصة، والتي تصلح لترافقها الدبكات والرقصات والألعاب كما في "حلقة اللعب" بيناتها الراقص (٤٤):

(٤٢) سا . ص ١٦ .

(٤٣) النشيد والموسيقى . الفرا . ص ٩٢ .

(٤٤) موسيقا وأغاريد الطفولة . ص ١٠ .

من لعبة للعبه هذي حياتي الحلوه
 من رقصة لرقصه يا ما أحيلى السلوه
 أحبتي فلنلعب يا رفقتي فلنطرب
 غنوا ارقصوا في الحلقة
 من قفزة لقفزه هذا تمام السعد
 من دورة لدوره هذا مجال الرغد
 فلنلعب اللعبات ولنرقص الرقصات
 غنوا ارقصوا في الحلقة
 من نزهة لنزهة ذي غاية الآمال
 من ضحكة لضحكة ذي عيشة الأطفال
 هيا بنا إخواني ولننشد الأغاني
 غنوا ارقصوا في الحلقة

ولشاعرنا اهتمام بالحكايات الشعرية، ومثال على ذلك ما كتبه في "الغراب
 والثعلب" فإن تفصيلات الحكاية معروفة، وأنقل ما قاله الشاعر في الختام على لسان
 الثعلب مخاطباً الغراب^(٤٥):

وقال للمخدوع: يا أبشع الطيور
 أشبعت منك جوعي بالمدح والتكبير
 نلت مراممي فاسمع كلامي:
 من يكثر المدائح يقصد بها مصالحا

وختاماً فإن نصرة سعيد قد أسهم في القصة الشعرية للأطفال، وبهذا يكون قد
 قدم للطفل القصيدة والنشيد وشعر الحكايات.

(٤٥) النشيد والموسيقا . القدسي . ص ٩٦ .

الفصل السابع

شعر الأطفال حتى الخمسينيات

الإسهام في شعر الأطفال شمل أسماء شعرية كثيرة مشهورة أو مغمورة، وقد تراوحت هذه المساهمات بين النتاج الغزير وبين المحاولات المتفرقة أو اليتيمة، لهذا أفردت لمن أعطى الكثير حيزاً خاصاً، أما في استعراض هذا فسوف أمرّ سريعاً بالمحاولات الكثيرة التي استطعت الوصول إليها لجميع الشعراء في سورية.

وسأبدأ بالزعيم الوطني المعروف والفنان فخري البارودي. فله عدة قصائد للتلاميذ كانت من الزاد الأول في العشرينيات، وعلى رأسها "تشيد سورية" ونصه^(١):

أنت سورية بلادي	أنت عنوان الفخامة
كل من يأتيك يوماً	طامعاً يلقي حمامة
•	•
أنت سورية بلادي	في جبين الأرض شامة
لن تكوني لسوانا	ولأعداك الندامة
•	•
كم شهيد باع نفسه	لك حباً وكرامة
جعل النفس فداك	أفلا نحیی مرامة
•	•

(١) سلسلة المحفوظات العربية ١ / ٢ .

نحن في الحرب أسود ولدى العلم حمامة
نطلب الموت لنحيا هل على هذا ملامة؟

ومن المعروف أن الشاعر فخري البارودي هو مؤلف النشيد الخالد "بلاد العرب أوطاني" ومن المؤكد أن الحاجة إلى الأناشيد الحماسية للكبار خلقت حاجة مماثلة إلى العناية بأناشيد الأطفال، ففي "الكشاف" يقول البارودي^(٢):

سيروا بجد في الملا وامشوا بنا إلى العلا
فلا تنال الأملا إلا بجد واجتهاد

ومبكراً كان البارودي من أنصار تعليم الفتاة، ودلالة على ذلك فقد خصص قطعة أرض له هدية لإقامة مدرسة لتعليم الفتيات في بلدته دوما، وقد كتب "أغنية الفتاة" قائلاً^(٣):

يا بني الشام استفيقوا	حسبكم ذاك السبات
عبثاً نيل المعالي	دون تعليم البنات
لا معالي (*) لا مزايا	لا ترقى لا حياة
كل هذا مستحيل	مع جهل الأمهات
نحن لا نحيا بأسر	جاهلات خاملات
إنما نحيا بعلم	يقتضي أسمى الصفات
فإذا أبصرتمونا	فتيات عالمات
فاهتفوا يا قوم بشرى	للبلاد البائسات

(٢) منتخبات الأناشيد العربية . العقيلي . ص ٤ .

(٣) سلسلة المحفوظات العربية ١ / ٢٩ .

(*) كذا في الأصل .

وثمة شاعر آخر تردد اسمه في مصادر مبكرة هو أديب النقي، وله ديوان مطبوع، وكان ممن أسهم في كتابة بعض المحاولات الشعرية للأطفال كما في "هبت إلى السعي الطيور"^(٤):

هبت إلى السعي الطيورُ

وراحت النحل تدورُ

هبوا للسعي لا تنوا

فالناس بالعلم ارتقوا

يا بن المكتبة جدّ واتعب

باجتهاد ودوام ترتقي في كل عام

وبإحساس قومي جميل وأداء موفق كتب النقي للأطفال "صوت الجدود"^(٥):

وطننا يندبنا للسعي والجد الكثيرُ

أمتنا ترقبنا يا أيها الطفل الصغيرُ

أجدادنا ضمن اللحد يدعوننا للنهوضُ

فاصغوا إلى ندا الجدود وعجلوا أدا الفروضُ

وطننا له حقوق مثل حقوق الوالدينُ

فعودنا عنه عقوق مثل عقوق الأبوينُ

وقد خص دمشق مدينته الرائعة بقصيدة سلسلة وبسيطة بعنوان "روابي قاسيون"^(٦):

يا روابي قاسيون كل قلب فيك هاما

كلما زاد بعاداً زاده البعد هياما

* * *

(٤) علم الموسيقى. الصواف . ١٠٨ .

(٥) مجموعة الأغاريد ٣ / ١٢ .

(٦) ديوان النقي. ص ٢٣٢ .

(**) في الأصل: تحول.

صاتك الله دواما	أنت للقوطة حِرزٌ
ليحاذي النجم هاما	ما سما صخرك إلا
• • •	
ضربوا فيك الخياما	أذكري عهد كرام
نورها يمحو الظلاما	وبنوا فيك قباباً
• • •	
وهي شُمُ تتسامى	أدريت تلك الرواسي
من مَعلَها الشَّامَا؟	أنها قامت تحيي

ومikhail الله ويردي شاعر معروف وموسيقي كبير عرفته سورية في النصف الأول من القرن العشرين، وله ديوان كبير وأنيق مطبوع باسم "زهر الربى" إضافة إلى عدة مؤلفات في الموسيقى.

ومن إسهاماته قصيدة "الغناء العربي" يقول فيها^(٧):

طلع الفجر على الفن الذي استهوى الأنام
فإذا العهد ربيع وإذا الدنيا ابتسام
• • •

فلنردد يا رجال العرب ألحان الجدود
ولنصن خير تراث فهو رمز للخلود
فبأنغام حسان مثلت أدواره
وجمال الشرق باق حية آثارة
• • •
والغناء الحي يذكى في الورى أسمى الهمم
فكان الفن مقياس لأمجاد الأمم
• • •

(٧) أغاني الديار . الصواف . ص ١٠٠ .

وكان المجد روح حدثنا في المهود
فليسذ فينا طموح علّ ماضينا يعود

وفي "العام الجديد" نلمس روحاً إنسانية فياضة لدى الشاعر، حيث تشيع
المحبة وروح السلام في تضاعيف الأبيات كقوله^(٨):

كلنا في الأرض جار قلنصن عهد السلام
وبـلاد الله.. دار خير ما فيها الوسام

هذه الروح الإنسانية تشيع في كل شعره ونشاطه الفني والفكري، إذ يقال
إنه كان من المرشحين مبكراً لجائزة نوبل للسلام أكثر من مرة، وعلى المنوال نفسه
يكتب في "الوطن" التي تعود إلى عام ١٩٢٠^(٩):

وطني هو الأرض التي عرفت هموم حداثتي

منها رشفت العلم حتى نلت منه كفايتي
وخلصت من درسي إلى عملي وبدء روايتي
والآن يا وطني ألت بحاجة لرعايتي ؟
أفديك من راعٍ يحنّ عليّ منذ ولادتي
أطعمتني الثمر الشهي وكنت دار سعادتي
وسقيتني الماء الزلال وفي هوائك راحتني
قسماً سأرعى تربك الميمون طوع إرادتي
فكرامة الوطن الذي أهواه ندّ كرامتي
وسلامة الأرض التي أحببت مثل سلامتي
وطني كبيتتي أبتنيه وأرض غيري جارتني
هذا اعتقادي قلـيكن يوم الفخار قلادتي

(٨) النشيد والموسيقا . القدسي . ص ١٤٦ .

(٩) زهر الربى . ص ١٥٩ .

وتمتاز تجربة ويردي بالأصالة والصياغة السليمة، إذ تخلو من الضعف الإيقاعي والأسلوبي الذي كثيراً ما يمرّ بنا عند كثيرين، ومثال أخير على ما قدمه الشاعر هذا النشيد الذي كتبه للعلم منوعاً فيه في تكوينات النشيد المختلفة^(١٠):

أمة العرب تتلادى يا أسودي النبلاء

جـددوا العهد جـود

واستعدوا بالجهاد وأذكّار الشهداء

عزّة الجـود

فلنسرّ نحو العلى بولسام واتحاد

نـأمن المحـن

ولنكن نور الملا إن عهد المجد عاد

يا بني الوطن

الشاعر بدر الدين الحامد من أعلام الشعر الكلاسيكي في سورية، وقد يصح أن نطلق على شعره أنه من الكلاسيكية الجديدة، فهو من قلائل أضفوا على الإطار التقليدي الكثير من روح التجديد والتمرد، وقد يكون من مظاهر ذلك التفاته إلى وضع الأناشيد القليلة، والتي كانت زائداً هاماً لتلاميذ المدارس، فله "يا بن سورية تقدم"^(١١):

يا بن سورية تقدم واجن أثمار العلا

واستعد مجدداً قديماً صار رهناً للبلى

وتداء الوطن"^(١٢):

طائر فوق الفنن

في خمول ووسن

ما لقينا من محن

هاج في النفس الشجن

يندب القوم وهم

يا بني العرب كفى

(١٠) سا . ص ١٦٣ .

(١١) علم الموسيقى . ص ١٠٦ .

(١٢) سا . ص ١٠٢ .

فأعقدوا نياتكم ترفعوا هذا الوطن
أنتم الكرام يا بني الشام
ما لكم نيام والأسى أقسام
في حماكم والسكن

وكما سبق أن لاحظنا عند الشعراء الذين تحدثوا عن الكشافة فإن شاعرنا له "الكشاف السوري" وهو نشيد حماسي، يعتمد على بحر الرمل والتقفية الثنائية، وإليك المقطع الأخير منه^(١٣):

لن تراعوا من خطوب ومحن تتوالى كيفما شاء الزمن
أنتم الذادة عن هذا الوطن بقواكم فاسلكوا خير سنن
وخذوا العلم قناة وحسام واتحاد الرأي رمزاً ووسام
لا تكونوا فرقاً بين الأنام يا بني يعرب فالعيش صدام

ومن أناشيده الناجحة "تشيد خاص لمدرسة ملجأ الأيتام" لأنه بذل جهداً ملموساً في تكوين شكل تجديدي للنشيد إيقاعاً ووزناً وقوافي ومنه هذا المقطع^(١٤):

دار اليتامى دارنا والعلم فيه نورنا

قد طاب عيشنا

وراق وردنا

وسار ذكرنا

بين الأنام

بين الجنان اليانعة سحر الأغاني الرائعة

فالأذن فيها سامعة والنفس فيها خاشعة

قد طاب عيشنا

(١٣) سا . ص ١٠١ .

(١٤) مجموعة الأغاريد ج ١ ص ٤٢ .

وكتب الشاعر شفيق جبري ثلاث قصائد للأطفال هي "أغنية المغلول"^(١٥) و"مناجاة الطير"^(١٦) و"ترقيص الطفلة"^(١٧) متأثراً كما قال بما قرأه من شعر الأطفال عند مصطفى صادق الرافعي، إلا أن النماذج التي قدمها جبري تحمل لغة الكبار وهمومهم، إضافة إلى تقليدية واضحة في الأسلوب الشعري، إذ يقول الشاعر في قصيدة "ترقيص الطفلة":

وميض البرق في ثغرك	فدبت البرق والثغرا
وهذا الشعر من سحرك	فمن علمك السحرا؟
يحار الدر في نحرك	فضحت الدر والنحرا
فما أسماك في طهرك!	ملكنت العف والطهرا

وكان لخير الدين الزركلي دور بارز في وضع الأناشيد الأولى في سورية، وقد دخلت في وجدان الكبار قبل الصغار كما في نشيد يعود إلى عام ١٩١٢ هو "هيا بنا" ومنه^(١٨):

نحن بني العرب الكرام	من شأنا حفظ الذمام
وضيفنا ما إن يضام	ومن يضيف ضيفنا؟

ونشيد "الفتيان" الذي يقول فيه^(١٩):

السرى للعلى	في سبيل الوطن
نحن فتياته	حارسو غابته
مطلعو فجره	رافعو رايتة

(١٥) نوح العندليب . ص ٧ .

(١٦) سا . ص ٩ .

(١٧) سا . ص ١٠٧ .

(١٨) ديوان خير الدين الزركلي . ص ٤٨ .

(١٩) سا . ص ٩٤ .

و"أجج الضرم" (٢٠):

امضِ واثباً	للخطى ثمن
لا مراقباً	غفلة الزمن
صاح صاخبا	صارخ الوطن

وفي "أنشودة العامل" نقرأ تجربة فيها عناية واضحة بالتكوين الفني للأنشودة، حيث التنويع ظاهر في كل شيء (٢١):

إلى العمل	إلى العمل	أي أمل	بلا عجل؟
-----------	-----------	--------	----------

سواعد شديده	ونهضة مجيده
-------------	-------------

وأمة رشيدة	بجدها جرى المثل
------------	-----------------

* * *

الطير في صباحه	يسعى إلى رباحه
----------------	----------------

ينفض عن جناحه	ندى التواني والخبيل
---------------	---------------------

* * *

يد إلى يد تمذ	وسند إلى سند
---------------	--------------

نعمل في جد ومذ	وفي اغتباط وجذل
----------------	-----------------

ولشاعرنا قصيدة بعنوان "أوطاننا" (٢٢) ومنها:

أوطاننا نحيا لها	ونفتديها بالنفوس
------------------	------------------

إن لم نصن ظلالها	لا طلعت فينا الشموس
------------------	---------------------

وقد عرفت دمشق مريباً مشهوراً ذائع الصيت في مطلع القرن العشرين هو الشيخ العلامة عبد القادر المبارك، وقد وضع عدة قصائد وأناشيد للأطفال، وإن ساد فيها جو من البناء التقليدي كما نرى في "صوت الوطن" (٢٣):

(٢٠) سا . ص ٣٤٥ .

(٢١) سا . ص ١٤٥ .

(٢٢) سا . ص ٣٤٨ .

(٢٣) مجموعة الأغاريد . ص ٨ .

يا بن سورية استعد مجد البلاد
ناهضاً نحو الترقى بالعمل
من طريف مستفاد أو تلاح
كي ترى أثمار أشجار الأمل

وقصيدة بعنوان "يا وطني" منها^(٢٤):

يا وطني يا أعز البلاد
يا وطني يا صديق الفؤاد
أنت كأمي وأبي
عندك أقصى مطلبي

وله قصيدة سماها "أغنية" يتوجه بها إلى الفتاة العربية، يقول فيها^(٢٥):

يا بنة العرب الصغيره
ولتكن بنت الجزيره
بادري نحو العلا
زهرة بين الملا
زينة القوم الألى
فليسد نسلك علماً
وليضاه^(*) الدولاً

ووقعت على نص قديم لشاعر اسمه عبد الرحمن قات، كتب قصيدة تقترب
كثيراً من مفهوم شعر الأطفال، ولم أعثر له على نص آخر، وعنوان القصيدة
"العوبة" وهذا نصها كاملة^(٢٦):

الطابة الخضراء:

لي طابة ظريفة
خضراء لونها الحسن
قد اشتراها لي أبي
يا فرحي يا فرحي

الطابة الزرقاء:

أما أنا يا إخوتي
زرقاء مثل بطتي
هل تعرفون طابتي ؟
ألهو بها مع قطتي

(٢٤) سا . ص ١٩ .

(٢٥) سلسلة المحفوظات العربية ١ / ١٤ .

(*) في الأصل : وليضاهي .

(٢٦) مجموعة الأغاريد . ص ٣٥ .

الطابة الصفراء:

وها أنا لي طابه
أعطتها صباحاً
صفراء كالليمونة
والبدتي الحنونه

الطابة الحمراء:

لي طابة طياره
حمراء ما أجملها
ألهو بها مع سارة
تنط مثل الفاره

الجميع إلى الحمراء:

لم نر قطعاً مثلها
حقاً جميل شكلها

الحمراء:

هيا إذا هيا بنا
ها قد وصلنا الملعبا
تلعب بها جميعنا
يا مرحباً يا مرحباً

الجميع:

احذر احذر أين الطابة
الطابة ضاعت لا لا لا

وهناك الشاعر تيسير ظبيان الذي عاش في أكثر من قطر في المشرق العربي، ومارس التعليم والصحافة ومن قصائده "مناجاة الوطن" (٢٧):

وطني أنت الحبيب
إن نوى غصني للرطيب
وأنا صيب كئيب
فلتتش حراً مصون

ولسليم الزركلي عدة أناشيد مشهورة منها "تشيد الطلاب" (٢٨):

أمل لاح على فجر الشباب

(٢٧) الأناشيد العصرية . ص ٤٧ . وفي مجموعة الأغاريد ج ١ . ص ٧ باسم "الوطن السوري" مع تغييرات طفيفة .
(٢٨) أغاني الديار . ص ٩٨ .

مشرق الأحلام منضور الشعاب
بملا الدنيا بالحنان عذاب
روعة الفنون في إهابه
متعة العيون في رحابه
نحن ذاك الأمل للامع في أفق البلاد
نحن ذاك القبس الساطع في ساح الجهاد
و"نشيد الكشاف" (٢٩):

بأفئدة بأسها من حديد
وأدمغة أولعت بالجديد
نريد الحياة نبوغاً وفناً ونهوى الحياة فتوناً وحسناً
تخذنا السلاح سبيلاً وهماً
ورضنا الزمان نشاطاً وحزماً
بأجنحة ما تني في صعود
تحطم ما يعتري من سدود
نحب الحياة صفاء وبشراً ونبغى الحياة جمالاً وشعراً

ووضع إدوار مرقص عدة قصائد وأناشيد للأطفال بشكل مباشر، خاصة أنه كان معلماً مرموقاً ومؤلف كتب مدرسية لشتى المراحل في فترة الثلاثينيات، ومن قصائده "أيها الطفل" (٣٠):

أيها الطفل المفدى	أنت مجموع الأماني
أنت نور مقدسي	عنه يعيا القمران
ليس أفق لك في	الدنيا ولكن أفقان
والدا فضل وحب	وحنو مسعدان

(٢٩) النشيد والموسيقا . القدسي . ص ١٤٢

(٣٠) ديوان إدوار مرقص . ص ٣٠٣ .

وله "نشيد ناشئة" (٣١) و"محاورة مدرسية" (٣٢) و"نشيد استقبال مدرسي" (٣٣) و"نشيد مدرسي" الذي فيه (٣٤):

يا بني درس استعدوا	أن تكونوا للبلاد
دأبكم حزم وجهد	إنما الدنيا جهاد
إن تكونوا اليوم ولداً	فغداً أنتم رجال
ترتجي الأوطان مجدداً	منكم باهي الكمال

ولا تخفى هذه النظرة الذكورية التي ألغت الفتيات من بين "بني الدرس"، فالحديث موجه لمن سيكونون رجالاً.. لا نساء!.

والمربي الكبير والشاعر عمر يحيى حاول في هذا المجال أيضاً، ولكن ما فعله أشبه بمحاولة شفيق جبري، من حيث ابتعادها عما تتطلبه الطفولة من لغة وعوالم خاصة لهذا جاءت قصيدته "مدرستي" على هذا النحو، وهي مكتوبة عام ١٩٣٨ (٣٥):

مدرستي فيك المعالي تطلب	وفيك بنمو الأمل المحب
العلم في روضك معسول الجنى	وارفة أغصانه والأدب
كم من فتى لولاك ما كان له	في دولة الأيام ذكر يكتب
بالعلم نبني ما بنى أجدادنا	ويستعاد الغابر المحجب

وله قصيدة بعنوان "ابنتي رفيق" منها (٣٦):

رفيق يا لمحة شعر حافل بالروعة
يا بسمة في شفتي وزهرة في روضتي
يا عطر روعي، يا صباي، يا أعز وردة

(٣١) سا . ص ١٦٦ .

(٣٢) سا . ص ١٥٠ .

(٣٣) سا . ص ٣٢١ .

(٣٤) سا . ص ١٤٩ .

(٣٥) ديوان عمر يحيى ٢ / ١٠٣ .

(٣٦) سا ٢ / ٢٢٦ .

وأَنور العطار واحد من شعراء سورية المجددين، وهو معروف بشعره الرومانسي الرقيق في ديوانه "ظلال الأيام"، وله عدد من القصائد والأناشيد المدرسية منها "الفتوة"^(٣٧) و"مدرستي"^(٣٨) التي يقول فيها:

مدرستي مدرستي	يا مطلبي ومهجتي
لأنت موئل الصبا	ومسرحي وروضتي
أيا سرحة الفكر الوارفه	غصونك منا ومنا الطيور
نفديك راعية عاطفه	ونصفيك أصدق ما في الصدور

ونحميك من قارعات الدهور

نغني وأنت النشيد الرقيق	وأنت المرام وأنت العنى
حبسنا عليك الوداد الشفيق	وعشنا هواك فعيشي لنا

وجودي علينا بضافي السنا

مدرستي مدرستي	يا مطلبي وبهجتي
لأنت موئل الصبا	ومسرحي وروضتي

وله قصيدة اشتهرت في الكتب المدرسية للمرحلة الابتدائية، وهي "الشجرة" التي يقول مطلعها^(٣٩):

لفيضي على الكون شتى الصور	فأنت المرام وأنت الوطر
لقد زين الله هذا الوجود	بوشي الحقول وزهو الشجر

وفي كتاب "نخبة الأغاريد" لذكريات البيات الصادر عام ١٩٢٥ نصوص عديدة لم يذكر اسم مبدعها، وهو أمر يربك الباحث، فإذا كان يستطيع أن يكتشف بعض كتاب تلك النصوص، فإن الكثير منها يبقى مجهولاً، وهو أمر نلاحظه

(٣٧) أغاني الديار . ص ٩٤ .

(٣٨) سا . ص ٩٠ .

(٣٩) ظلال الأيام . ص ٩٠ .

أيضاً في سلسلة المحفوظات العربية بأجزائها الثلاثة الصادرة عام ١٩٢٣ لعبد الرحمن السفرجلاني، وكذلك "الاستظهار المصور" الصادر عام ١٩٣٤.. وتستمر القائمة لو أردنا تتبعها. إننا نترك أمر هذه النصوص لمن يستطيع أن يكشف عن كتابها.

وبعض هذه النصوص تجارب مهمة في شعر الأطفال، كما في "تشيد الدائرة" مثلاً^(٤٠):

امسكوا يداً بيد	واركضوا في دائره
رتبوا أرجلكم	وهي فيها سائره
* * *	
صفقوا يداً بيد	وقفوا في دائره
ررفوا أجنتكم	كالحمام الطائره

نلتقي أيضاً خليل مردم في قصيدة طريفة اسمها "الذُعرَة" وهي نوع من العصافير، فيصفها بشكل محبب، ويختار هذا الإيقاع الراقص^(٤١):

يا حسنها طويئره	بروضة منوره
أيامنا من الظلال	كالليالي المقمره
على ضفاف جدول	مياهه مثرثره
منقارها وعينها	عقيقه وجوهره
وكفها خضيبه	وساقها مشمره
تلفتت مريبه	مذعوره منفره
إلى عل وأسفل	ويمنة وميسره
وانتفضت كأنها	قد بللتها مطره

(٤٠) نخبة الأغاريد . ص ١١ .

(٤١) ديه ان خليل مردم . ص ٦٩ .

وذبذبت بذيلها	تضمه لتتشره
فتساره منقره	وتساره مصفره
ومن هنا وهنا	تدور دور البكره
ورجعت بلحنها	معيدة مكرره

كما عرف عن المربي الكبير د. أمجد الطرابلسي مساهمات في شعر الأطفال، وقد شارك في تأليفه الكثير من الكتب المدرسية في القراءة والمحفوظات، ومن قصائده المشهورة "الطفل القاسي" وهي تشبه قصيدة لعبد الكريم الحيدري في فكرتها^(٤٢):

ليها الطفل وهل لقبح من طفل غشوم
 ما جنى ترز بك حتى سيم ألوان الهمسوم؟
 جسمه الأرغب لا ينهض بالخطب الجسيم
 يتنزي فرقا كالزهر في لفتح السموم
 أو كفصن مرعش ما بين عصف وهزيم
 * * *

أمه يا طفل تبكي في دجى الليل البهيم
 تمشى فوق أغصان الربى مشى سقيم
 لم تذق طعم الكرى من جرحها الدامي الأليم
 غاب لا تدري أحى هو أم بعض الريم
 عد به للوطن الغالي ولألم الرووم
 ورحم الضعف فما يقسو سوى الباغي الليم
 كن رحيماً إنما الإنسان ذو القلب الرحيم

(٤٢) أزهار الأدب العربي ١ / ٥٩ .

ولفخري أبو السعود قصيدة لطيفة اسمها "القطعة"^(٤٣):

بأدلتها الوداد من زمان	كأكرم الأصحاب والخلان
تهش لي حين تراني بشرا	وتعقص الذيل وتحني الظهر
تمسح بي فراءها الصقيلا	ترقب التريبت والتدليلا
لها فراء ناعم كثيف	مهدل مرجل نظيف
ثيابنا والفرش والوساد	أو حجر من شاعت لها مهاد
تنام في الظهر وكل آن	وتسهر الليل بلا أشجان
تجوس في الدار وفي الحديقة	تطلب فأراً تبتغي تمزيقه
مكرمة حيث مضت أميره	عزيزة ما بيننا أثيره

وأختم الحديث عن محاولات شعر الأطفال في سورية حتى الخمسينيات بقصيدة رائعة للشاعر بدوي الجبل (محمد سليمان الأحمد) وهي بعنوان "البلبل الصريع" وهي مكتوبة عام ١٩٢٢ وفيها يقول^(٤٤):

عاش ما عاش طليقاً في الربى	والربى حسن ولون وعبير
يتغنى بأناشيد الهوى	ناعماً بالعمر والعمر قصير
فغدا اليوم أسيراً بعدما	كان حراً بين روض وغدير
من لباب البر قد أطعمته	ولقد أرشفته الماء النмир
غير أن الطير فاضت روحه	بين حزن وشهيق وزفير
أيها الصياد لا تنصب له	شركاً واسمح بتقطيع الشرك
دعه حراً فلقد صورته	خالق الكون الذي قد صورك
تس الصياد من ذي قوة	جرب الدنيا طويلاً وعرك

(٤٣) الكتاب الوحيد . الحبال . ص ٣٠ .

(٤٤) ديوان بدوي الجبل . ص ٤٧٩ .

مذ رأى البلبل في غفلته صوب السهم إليه وبرك
فارتى الطير صريعاً وهوى تاركاً أفراخه فيما ترك

في نظرة متمعنة إلى شعر الأطفال الذي شهدته سورية حتى الخمسينيات نلاحظ أن هذا الشعر نشط بتأثير من حركة النهوض الوطني والقومي، ودخول البلاد معترك الانفتاح على التعليم والعلم والعالم، لذا نشط هذا اللون الأدبي على الأخص في العشرينيات والثلاثينيات، لكنه ركد وتراجع الاهتمام به فيما بعد من قبل الشعراء، لكن الاهتمام سيشهد انطلاقة جديدة في عام ١٩٦٩ مع ولادة مجلة "أسامة" التي صدرت في ١ شباط من ذلك العام، ونبعت الشعراء من جديد إلى أهمية شعر الأطفال وضرورته.

والتقت مجلة أسامة في هذا الدور بما شاع بعد نكسة حزيران من اتجاه نحو المستقبل، والإيمان بالجيل الجديد إحباطاً وبأساً من الأجيال السابقة، فراح شعراء كثيرون يرون في الكتابة للطفل عزاء ومشاركة وجدانية في صنع الأمل.

الفصل الثامن

شعر الأطفال منذ السبعينيات

مر شعر الأطفال في سورية بما يشبه المرحلة الانتقالية فقد انقطع النتاج النشط في هذا اللون منذ أواخر الثلاثينيات من القرن العشرين حتى انطلاق مجلة "أسامة" التي دفعت شعر الأطفال كماً ونوعاً إلى الأمام.

ثم عاضدها بقوة ظهور مجلات وصفحات خاصة بالأطفال، كذلك برامج الأطفال في الإذاعة التلفزيون، وبدأت وزارة الثقافة واتحاد الكتاب العرب في سورية بنشر مجموعات شعرية خاصة بالأطفال، إضافة إلى النشر الخاص. أما المرحلة الانتقالية فكان يملؤها نتاج مأخوذ عن الشعراء المصريين منذ القرن التاسع عشر، مع غياب ملحوظ للنتاج السوري في الكتاب المدرسي، ما عدا المساهمات النشطة للدكتور جميل سلطان وبعض القصائد اليتيمة لأسماء لا نعرف لها نتاجاً شعرياً أو نثرياً للأطفال كنهاد الطرزي الذي له قصائد جميلة مثل "حان الدرس"^(١):

حان الدرسُ رن الجرسُ

اسمعوه.. اسمعوه

صوته جميلُ ماله مثيلُ

دن.. دن.. دن

(١) النشيد والموسيقا . الفرا . ص ٥٣.

هيا نسعى نحو العلم
والعرفان.. والعرفان
جرس يرن في الأذن يطن
دن.. دن.. دن

أو "الوطن الغالي" لعبد المجيد المشوح^(٢):

موطني غال علي خير شيء في يدي
أنا محتاج إليه وهو محتاج إلي
* * *

كلما ازداد علوا زلت في الكون سموا
من له صار عدوا دسسته بقسدي

ولدت مجلة "أسامة" وعلى صفحاتها درج شعراء كبار وصغار، بعضهم نجح
وواصل، وبعضهم نجح ولكنه انقطع، وبعضهم لم ينجح ولم ينقطع!

شهدت ولادة أسامة عدداً من المساهمين في كتابة شعر للأطفال، فقد نشر
العدد الأول قصيدة ناجحة للشاعر حامد حسن هي "الخبز"^(٣):

أنا الخبز أنا الخبز أنا النعمى أنا الكنز
إذا ما كنت في بيت يتيسه البيت يعتز
أنا الخبز.. أنا الخبز

أنا المولود من حبه من المحراث والتربة
تغربت وعانيت من الأسفار والغربة
أنا المولود من حبه
أنا في الحقل في نيسان مرج ناضر أخضر

(٢) النشيد والموسيقا . القدسي . ص ٤٨ .

(٣) أسامة العدد ١ - ١٩٦٩ .

ولما شبت شالوني بزند الحاصد الأسمر

من الحقل إلى البيدر

رضيت الضرّ مطواعا وكل الشر والغبن

وسحق الجسم في الطحن وحر النار في الفرن

لأشبع كل من جاعا

ثم توالى قصائد أخرى له مثل "قطي"^(٤) و"المظلة" التي منها^(٥):

ترقص كالشيطانه مبتلة فرحانة

تسبح كالشعرا من فوق رأس الراعي

تقول: لولا المطر ما اهتم في البشر

وعشت في الخزانة ذليلة مهانة

مغلقة مطوية مهلة منسية

لا تفرح المظلة إن لم تكن مبتلة

ظلي ارقصي ظلي العبي في المطر المنسكب

وله "المنجم"^(٦) وهي حكاية شعرية أعاد صياغتها، ثم كتب شعراً وطنياً للأطفال، وعندها نلاحظ أن صاحب تلك القصائد الجميلة كتب شعراً خطابياً مباشراً وجافاً كما في "نشيد الفدائي العربي"^(٧) و"جبل الشيخ حرمون" التي يقول في بعضها^(٨):

ودمشق دمشق العربيه لم ترض غير الحريه

تطلع من بردى بركانا يغرق باللهب الجولاتا

(٤) سا . العدد ٧٩ - ١٩٧٢ .

(٥) سا . العدد ٨٨ - ١٩٧٢ .

(٦) سا . العدد ١٨٣ - ١٩٨٢ .

(٧) سا . العدد ١٢٦ - ١٩٧٤ .

(٨) سا . العدد ١٢٨ - ١٩٧٤ .

تسكب فيه فوق الوهج نور المقل.. ودم المهج
شعبي جيشي بمشي زحفا قصفاً قصفاً قصفاً قصفاً

في العدد الأول من "أسامة" كتب الراحل حسيب كيالي المسرحية الشعرية "الدبك الصديق" ونشر بعض القصائد، إلا أنني أعتقد أنه أحس بضعف ما قدمه، فكف عن مواصلة التجربة، مع أن في ما قدم حداً مقبولاً من النجاح، كما في حكايته الجميلة "الحب"^(٩) وقصيدة في عيد الأم، ونصها^(١٠):

في عيد الأم
أتقنت الرسم
أحسننت الفهم
ومعلمتي قالت: "مرحي
هذا إملأوك قد صحناً!"
فأنتيت أبشر بي أمي
وأقول لها: "لا تهتمي
ماذا أهدي لك في العيد؟"
قالت: "تهدي لي يا عيدي
أن تأخذ في درس الإملاء
أولى. هذا أحلى إهداء!"
أرايتم أعظم من أمي
قولوا لي يا أهل العلم؟

وأسهم نجاة قصاب حسن^(*) في شعر الأطفال، فكتب عدداً من القصائد الجميلة، وبعضها مما يلائم الطفل الصغير جداً كما في "الساعة"^(١١):

(٩) سا . العدد ١٥٩ - ١٩٧٥ .

(١٠) سا . العدد ١٩٧٤ - ١٩٧٦ .

(*) المرحومان حسيب كيالي ونجاة قصاب حسن كانا عضوين في أول هيئة تحرير لمجلة أسامة الصادرة في سورية .

(١١) الأناشيد . العيسى ص ٤٧٩ .

تَكَ تَكَ تَكَ تَكَ

مثل الساعة	تَكَ تَكَ تَكَ تَكَ
إبدأ دوماً	رتب وقتك
إنهض باكراً	واهجر نومك
اغسل واللبس	واملاً يومك

وله "الشعب العامل" (١٢) و"بلاد الشباب" (١٣) و"أحلامي" (١٤) التي تقول كلماتها:

أحلامي أن أكبر أكبر	حتى أصبح طول الباب
أن أتعلم ماذا يعني	خط مكتوب بكتاب
أن تهديني أمي لعبه	ألبسها أحلى الأثواب
تأكل مثلي	تشرب مثلي

وتشاركني في الألعاب

والشاعر مصطفى عكرمة من القلة التي بدأت وواصلت كتابة شعر الأطفال منذ أكثر من ثلاثين سنة، وأصدر العديد من المجموعات الشعرية لهم، وقدم الكثير من القصائد الناجحة، وقد نوّع الشاعر، حتى إنه أراد أن يغطي معظم عوالم الطفولة، وما يريده من قيم لها، وتغلب على نتاجه أجواء دينية، والتفات دائم إلى التراث ورموزه، ولكنه لم يغفل جوانب كثيرة هامة للطفل، فله مثلاً قصيدة "الهرة" التي تبدأ هكذا (١٥):

في منزلنا تحيا هره	شقاء وبالشقرة سمرة
وندللها حتى أضحت	في الأسرة من بعض الأسره

(١٢) دليل المعلم . للرابع . أبو السعود . ص ٤٢ .

(١٣) سا . ص ٩٤ .

(١٤) دليل المعلم . للأول . أبو السعود . ص ٢٦٠ .

(١٥) أسامة . العدد ٥٥ - ١٩٧١ .

ومثلها قصيدة "شرطي السير" (١٦) أو "يا سعد" وهي من القصائد الناجحة (١٧):

يا سعد أتذكر يا سعد ساعات نقضيها نشدو
أمواج البحر تداعبنا والموج يجيء ويرتد
يا سعد أتذكر يا سعد
نلهو ونعد الأمواج أفواجا تتلو أفواجا
ونعائب أمواج البحر إن ضج الموج أو اهتاجا
يا سعد أتذكر يا سعد
ونخط على الرمل الخيلا واثبة لا تخشى الهولا
وعليها (عفتنا) يسعى ليزيل عن الغرب الجهلا
يا سعد أتذكر يا سعد
كم بيت أسسنا فيه يهدمه الموج ويبنيه
والموج يغنيننا لحنا وأرق اللحن نغنيه
يا سعد أتذكر يا سعد
قد عاد الصيف وما عدنا يا سعد علام تأخرنا
أرسلت كتابي للذكرى هلا يا سعد تذكرنا
إني مشتاق يا سعد

كما دخل هذه الحلية الشاعر المعروف شوقي بغدادي الذي أصدر مجموعتين شعريتين للأطفال فيما بعد هما "عصفور الجنة" و"القمر على السطوح" ومن شعره الجميل "صياد الفراشات" (١٨):

ذهبت كي أصطاد فراشة جميلة
رأيتها هناك تطير في الخميلة

(١٦) سا . العدد ٥٦ - ١٩٧١ .

(١٧) سا . العدد ١٣١ - ١٩٧٤ .

(١٨) سا . العدد ٢١٢ - ١٩٧٧ .

جناحها الرفاف يضئ بالألوان
بالأحمر الناري والأصفر الفتان
رأيتها لكنني وقفت كالمسحور
أرنو لها في نشوة تداعب الزهور
تركتها طليقة تدور في حبور
وكل ما ربحته حلاوة الشعور

بأنني مسرور
وأنها فراشة
جميلة تدور

وياسر المالح من الأسماء المهمة التي عرفتھا سورية في مجال أدب الأطفال، إلا أن نتاجه مكرس كاملاً للإذاعة والتلفزيون في أقطار عربية عديدة، وقد كتب ما يقرب من ثلاثمئة أغنية للأطفال، وكثير منها موجود في مسلسل "افتح يا سمسم" المعروف.

ومن خلال نصين منشورين له نعرف مدى موهبة الشاعر ودقته في التعامل مع شعر الأطفال، كما في "موسيقا الروض"^(١٩) و"معرض دمشق"^(٢٠) ونصها:

بردى يتدفق بالنور
والشام عروس
تتهادى بثياب الحور
وتضئ شمس
ويجيء الناس على موعد
من شرق الأرض يجيئونا

(١٩) حديقتي . المالح . الثالث . ص ٧٣ .

(٢٠) حديقتي . المالح . الثاني الجزء ٢ ص ١١٨ .

من غرب الأرض يجيئوننا

وضفافك يا شام الموعد

• • •

أطفال العالم في بلدي

أهلاً.. أهلاً

هاتوا بدمكم شدوا بيدي

أهلاً.. أهلاً

شدوا فالقوة في الوحدة

ولتلعب في ضوء القمر

نمرح نقفز تحت الشجر

ولنزرع للذكرى ورده

إن عناية الشاعر المالح البالغة بتفاصيل قصيدته قلما نجدها عند شاعر آخر، حيث يعتمد عن خبرة إلى اختيار اللغة واعتماد الطرافة في الفكرة، ومزج المرح بالقيم.

ممدوح سكاف اسم آخر نشط منذ أواخر السبعينيات في مجال شعر الأطفال، وأصدر مجموعتين هما "شواطئ بلادي" و"نشيد الصباح" وقدم شيئاً جميلاً كما في "حفلة عيد الميلاد"^(٢١):

يا كعكة عيد الميلاد

يا جنة روعي وفؤادي

زيّك الصانع بالشمع

عشراً تتباكى بالدمع

فبرزت حديقة ألوان

(٢١) نشيد الصباح . ص ١٣ .

من أبيض أو أحمر قان
وتخلق حولك أحبابي
في مرح حلو جذاب
وعلى إيقاع النغمات
أطفأ سماري شمعاتي
واتهال التقبيل عليا
من جدي، عمي، أبويا
مبروك قالوا يا نسرين
عقبى لك بالعيد العشرين

وكتابة سمير مراد غزيرة في شعر الأطفال، وقد انحصرت مساهمته في
النشر المتواصل في مجلة "أسامة" ومن قصائده الناجحة "أغنية المطر" (٢٢):

يا قطرة المطر
يا أثنى الدرر
هيا تساقطي
وأنبتي الثمر
سيلي على الربى
وأنعشي الشجر
وزيني لنا الحياة بالزهر
وأبدعي دنى
ولو ني صور

والشاعر وفيق خنسة من الذين قدموا لقصيدة الطفل العديد من التجارب
الجميلة، وأصدر مجموعة كاملة من هذا اللون هي "أغاني الطفولة" وتشيع في

(٢٢) أسامة . العدد ١٧٦ / ١٩٧٦.

قصائده الصور والأفكار المجنحة التي لا تسعها الصياغة المناسبة للطفل حيناً، ولكنها تتجح حيناً آخر كما في "وطن السنبله"^(٢٣):

عندما جاء الصباح
كان قلبي سنبله
قلت أهدي السنبله
لفتى يحرث في حقل بعيد
يصنع الفجر الجديد
* * *

عندما جاء الصباح
كان قلبي قنبلة
قلت أهدي القنبلة
لفدائي أضاء
ومضى نحو السماء
كي تعيش السنبله
* * *

عندما جاء الصباح
قال قلبي للرياح:
وطني ما أجمله!

وقدم الشاعر مصطفى خضر مجموعتين للأطفال هما "دفتر النهار" و"أنشودة الأرض" ومن قصائده الناجحة "شطرنج"^(٢٤):

يتقدم الجندي دوماً للأمام
والفيل يحرسه ويحرسه الحصان

(٢٣) أغاني الطفولة . ص ٩ .

(٢٤) دفتر النهار . ص ١٧ .

فإذا القلاع تهدمت:
خرق المكان
ماذا ستفعل بالوزير
والشاه يطويه الظلام
احفظ جنودك
من يضحى بالصغير
غداً يضحى بالكبير
وانقل حجارك باحتراس واتزان

ومعشوق حمزة من الذين أسهموا في كتابة عشرات القصائد للأطفال، وكان الطابع العام لتجربته الاستعجال، وإهمال التدقيق في مكونات القصيدة الطفلية، إلا أنه مع ذلك يمتلك حساً طفولياً، وبساطة في أداء المعاني، وقد أصدر "سلوى تغني" و"أحلى من الوردة" و"عبير وقصائد أخرى" و"شئلة ليلي".

أما الشاعر جمال عبد الجبار علوش فقد بدأ بداية متواضعة، إلا أنه منذ سنوات يكتب نموذجاً من أفضل نماذج شعر الأطفال. ودل نتاج الشاعر على امتلاكه لأدوات النص الطفلي من جميع الوجوه.

أصدر علوش "لمن يغني النهر" و"وطني العربي" وهو غزير الإنتاج حيث ينشر باستمرار في مجلات عديدة، ولكنه على العموم يحافظ على مستوى جيد، من قصائده "لوحة ليلي"^(٢٥):

في دفترها
رسمت أشجاراً خضراء
رسمت بيتاً

(٢٥) وطني العربي . ص ٣١ .

طفلاً يلعب
نهرأ يضحك فيه الماء
قالت:
لا.. لا

لم تكتمل اللوحة بعد
رسمت ليلى سرب طيور
رسمت أيضاً حقلاً أصفر
وعلى طرف اللوحة بيد
حام الطير وجار ودار
رف ولوح بالمنقار
ضحكت ليلى

لم تكتمل اللوحة بعد
تحتاج لمن يحمي الحقلا
بعد قليل رسمت ليلى
شيئاً جعل اللوحة أجمل
ماذا.. ماذا رسمت ليلى ؟

وقد أبدع الشاعر علوش في كتابة القصائد للأطفال الصغار جداً، وهو ما
نجدّه في قصائده المنشورة في مجلة "توته توته" اللبنانية: مثل قصيدة "نجمة
وهلال" (٢٦):

حلو.. حلو شكل النجمة
دوماً تبدو لي مبتسمة
وبجانبها يزهر هلال

(٢٦) توته توته . العدد ٢٥ / ٢٠٠٢ .

فضي في شكل الزورق
يسبح في الليل ولا يفرق
وكذلك قصيدة " عصفور "(٢٧):

في صبح عذب
مسحور
حط على الشرفة
عصفور
أخرج في فرح
مزمز
أسمعا أحلى
الأشعار
قال: صباح الخير
وطار

وموفق نادر اسم آخر كتب الكثير من القصائد، نشر حتى الآن "الغيمة تمرح"
و"نائل يلتقي أباه" و"أنشودة المطر" و"أغنيات بطعم الليمون" و"عصفور الثلج"،
وكتب قصائد جميلة مثل "يوم رسمت ريما"(٢٨):

رسمت ريما بالطيشوره
ناراً.. وبيوتاً مهجوره
عادت رسمت فوق الشارع
شجراً محروقاً.. ومدافع
قالت: هذي لوحة حرب

(٢٧) وطني العربي . ص ٧٧ .

(٢٨) عصفور الثلج . ص ٧ .

بعد قليل رسمت ريما
نهرأ يجري وسط الغابة
وطيورأ خضرأ وسحابة
كتبت:

" هذي لوحة ريما "
مرت في الشارع دبابه
سوداء تمشي بصلاية
فمحت حالأ لوحة ريما

فبكت ريما
قالت همسا:
حسنأ.. حسنأ

بعد قليل
بعد قليل

أرسم شمسا

ووليد مشوح كتب مجموعة شعرية للأطفال، قدم فيها قصائد قصيرة، وله
مساهمات غيرها، ومن مجموعته "أناشيد المجد" أختار "الأرض"^(٢٩):

يا أمنا يا طيبة
يا جنة محببة
نهديك كل جهدنا
وفيك ينمو كدنا
يا أرضنا يا طيبة
يا جنة محببة

(٢٩) أناشيد المجد . ص ٣٢.

نسقيك من ماء الفرات

فأنت تعين الحياة

أبناؤك الشم الأباة

قد ورثونا التجربة

يا أرضنا يا طيبة

يا جنة محببة

ونشر خير الدين الوائلي عدة مجموعات شعرية داخل سورية وخارجها، وأكثر قصائده ذات طابع ديني صرف، ويعمد إلى التوجيه المباشر الخالي من الجماليات الشعرية، ومع ذلك فقد قدم عدداً من القصائد المقبولة مثل "محفظتي" (٣٠):

محفظتي معلقة	بكتفي منقصة
صديقة الذهاب	رفيقة الإياب
غلافها ملون	وقلها محصن
قبضتها متينه	جيوبها أمينة
أحفظ فيها كتبي	ودفترتي ولعبي
في جيبها أقلامي	تفرق في الأحلام
أحملها بلا تعب	فأصبر طبع مكتسب
الجد والنظام	تحلوه به الأيام

ومن التجارب اللافتة ما قدمه الشاعر ركان الصفدي من خلال ما نشره في مجلة "أسامة" منذ أواسط الثمانينيات، ومجموعتيه "النافذة" و"أحلام أنمار" وقصائده تمتاز بمتانة البناء والسلاسة، مع كونه مقلداً في الكتابة والنشر.

(٣٠) ديوان حكايات الأطفال . ص ٧٤ .

ومن قصائده "المعول" التي منها^(٣١):

غنى، غنى هذا المعول
تدعونا الأرض لكي نعمل
كم حطمت عليها الصخر
أفرشها أعشاباً خضرا
أو أزهاراً تتشر عطرا

* * *

غنى، غنى هذا المعول
سوف يصير العالم أجمل

و" أغنية الصباح " ^(٣٢):

دم دم.. تك تك.. دم دم.. تك
ترنو الشمس من الشباك
طلع الصبح
يا أطفال
هيا نصحو
كالأبطال
ننهض من هذي الغفوة
نحو المدرسة الحلوة
نبني أحلام المستقبل
كي تصبح دنيانا أجمل
نشدد: تك تك.. دم دم.. تك
نزرع هذا الوطن الغالي
ورداً، وندوس الأشواق

(٣١) النافذة . ص ١٩ .

(٣٢) سا . ص ١٤ .

ومحمد منذر لطفي ممن أولوا شعر الأطفال اهتماماً خاصاً، فنشر في "أسامة" كثيراً، وأصدر ثلاث مجموعات هي "القمر يغني للأطفال" و"أغنيات الفصول الأربعة" و"من رأى العمال" ويتراوح ما قدمه بين نجاح وبين نظم سريع فلا يقدم لمسة خاصة في تكوين القصيدة، و"أنا نجار قدير" من القصائد الجيدة^(٣٣):

أنا نجار قدير أصنع الشيء الكثير

أصنع الكرسي والشباك واللوح الكبير

عدتي قاطعة ثاقبة متر حديد

ومسامير وألواح من الغاب البعيد

عدتي مطرقتي تشدو ومنشار يعيد

إنني أعمل كي أهنأ بالعيش الرغيد

إنني أتعب كي أعطي بلادي ما تريد

إنني أشقى لأبني عشي الهاتي السعيد

هكذا أحيأ ويحيأ كل نجار قدير

هكذا أحيأ ويحيأ كل نجار قدير

ومن الذين أسهموا في هذا المجال أسعد الديري الذي أصدر "أناشيد لبراعم الوطن" و"أغاريد" ونشر في أكثر من مجلة، وشعره غزير يعاني التسرع في النظم، مما يترك أثراً في الصياغة والفكرة، لكنه مع ذلك قدم أشياء جميلة كقصيدة "المطر" ومنها^(٣٤):

أهدى لنا أحلى الثمر

مطر.. مطر

واستيقظت كل الزهور

(٣٣) من رأي العمال ٢ - ص ١٢ .

(٣٤) مجلة أحمد . العدد ٣٤٠ / ٢٠٠٢ .

عزفت لنا لحن السرور
في فرحة نشرت عطور
ومضت تقى في سرور
سبحان من جعل المطر
أغنية تهب البشر
فرحاً مليئاً بالصور

لقد أسهم كثيرون من شعرائنا ومن مختلف الأجيال في شعر الأطفال، وتفاوتت القيمة الفنية لما فعلوه وهو ما سيمر معنا أثناء الحديث على المآخذ الفنية.. ومع هذا فلا بد من التنويه بالجهد الذي بذله وما زال شعراء كثيرون على رأسهم محمد وليد المصري وعبد الحميد هلال ونادر قباني وعدنان المالح وعيسى أيوب ونور الدين الهاشمي ورياض الصالح الحسين وصالح هواش المسلط وإبراهيم عباس ياسين وجرجس ناصيف وفارس قويدر وجمانة نعمان وحسان عزت ومريم خير بك وطه حسين الرحل وفيصل خليل وياسر الأطرش وسمير رافع وخالد البرادعي وزهير هدلة وسامر كحل ومحمد وحيد علي وغيرهم.. سواء من كتب نصوصاً قليلة أو أصدر مجموعات، لأن التجريب حق مشروع للجميع في هذا المجال الجديد من الشعر بغض النظر عن مدى النجاح فيه(*).

(*) لا بد من الإشارة إلى أنني لم أفصل في الحديث عن تجربة شعرائنا الذين كتبوا منذ السبعينيات، لأن كتبهم ما زالت متوافرة، أما المرحلة السابقة فكان من الواجب التقصي والتفصيل فيها، لأنها تكاد تكون مجهولة، وحتى تقدم للقارئ فكرة وافية عن الموضوع قدر الإمكان.

الفصل التاسع

سليمان العيسى.. كثافة العطاء

الشاعر سليمان العيسى أغزر شعراء العرب إنتاجاً للأطفال، فمنذ نهاية ستينيات القرن العشرين وهو يواصل الكتابة، وانتشرت قصائده في الكتب المدرسية السورية بكثافة، وخاصة في الفترة التي كان فيها شاعراً موجهاً أول للغة العربية وواحداً من واضعي منهج اللغة العربية من الصف الأول الابتدائي حتى الصف الثالث الثانوي في وزارة التربية السورية.

وقد حوت كتب المرحلة الابتدائية للغة العربية من الصف الأول حتى السادس ٥٤ نشيداً كان للشعراء العرب اثنان وعشرون نصاً والباقي لسليمان العيسى، واقتصر كتابا الصف الأول والثاني الابتدائي على نصوص الشاعر مع نصين مجهولي القائل هما: نشيد "إلهي" ونشيد نعمة الله^(١).

وأعرف شخصياً أن غزارة الشاعر تفوق المتوقع، فقد اطلعت على مخطوطات لعشرات القصائد غير المنشورة، خلا عشرات من الكتب المترجمة والمؤلفة التي تنتظر من يطبعها.

أسوق هذا الكلام مدخلاً للحديث عن سليمان العيسى، لأن فيه نقاط قوة الشاعر وضعفه، فلا نملك إلا أن نعجب بهذا الدأب والحماسة لملء فراغ كبير في

سليمان العيسى (١٩٢٠ -)

(١) الطفولة في الشعر العربي والعالمي . كنعان . ص ٦٤ .

شعر الأطفال، إذ عمل بسرعة على رقد الطفل بمجموعة كبيرة من القصائد جعلته واحداً من أهم الأسماء التي كتبت للطفل، بل صرف في العناية به جل وقته حتى الآن، وهذا أمر نبيل ومهم، إلا أن هذا الأمر حمل في ثناياه ما يعتور الإكثار من الوقوع في التكرار والنظم الباهت والمراوحة الفنية.

غابت على شاعرنا الموضوعات ذات الصلة بما آمن به طوال حياته كرجل قومي، فلا يمل من تأكيد وحدة العرب، والتغني بماضيهم في إطار من التفاؤل الكبير بالمستقبل، ومن نصوصه الجميلة قصيدة "وطني"^(٢):

وطني أشجار وظلالُ
وترابي قمح وغللُ
أتقيا ظلك يا وطني
وأحب تراك يا وطني
أرض الأجداد
وطن الأمجاد
يتسلح بالعلم
لا يركع للظلم
عاش الينبوع المنسكبُ
عاشت شمس لا تحتجبُ
عاش العربُ
عاش العربُ

في هذا النص نجح سليمان العيسى في تطعيم الفكرة السياسية بما يخفف من جفافها وقسوتها، فيعطيهما ما يقربها إلى الطفل من صور وإيقاعات راقصة نابغة من وزن سريع وقوافٍ متنوعة.

(٢) غلوا يا أطفال ٢ / ٢٧ .

ولكي نأخذ فكرة عن صعوبة هذا الأمر، وعما عاناه الشاعر فيه، وما أحسه أحياناً من متطلبات قصيدة الطفل، سأنقل إليكم نصاً مشهوراً للعيسى كما نشره أول مرة في مجلة "أسامة" وهو "الرسام الصغير"^(٣):

أرسم ماما أرسم بابا

بـ الألوان

أرسيم علمسي موجة نفسم

آنفا فنان

حط النجم على كفى وفرّ وطار

خَلَى فِي شَفَتِي كَرِوْماً مِنْ أَشْعَارِ

دعني أرسم ضوء النجم

دعني أرسم لون الكرم

أَكْتُبُ شِعْراً بِـالْأَلْوَانِ

أرسم حيراً أنسا فنان

أنا صياد اللون الساحر أنتى كان

بيت رسومى النهر الضاحك والبستان

أرسم بيدي

فتنة بلادي

أكتب شعراً بالألوان

أحيى حراً أنا فنان

ففي هذه الصورة التي نشر بها الشاعر قصيدته للمرة الأولى نلاحظ أسلوب الكبار قد طغى على أكثرها، وراحت فكرة الفن وحرية تتجسد في صياغات معقدة ومرتبكة، بينما نجد الشاعر قد قلص القصيدة إلى هذا الشكل فيما بعد:

(٣) العدد ٥٦ العام ١٩٧١ .

(٤) غنوا يا أطفال ١٣/٤.

أرسم ماما	أرسم بابا
أرسم علمي	فوق القمم
أنا صياد اللون الساحر	أنا فنان
أرض بلادي	كنز مناظر
دعني أرسم	ضوء النجم
دعني أرسم	لون الكرم
أكتب شعراً	بـالألوان
أحيا حراً	أنا فنان

هذه المعضلة ستظل تواجه تجربة الشاعر العريضة حيث تحس أن شعر العيسى للكبار يلقي بظله على شعره للأطفال، ومع هذا فقد ظل واحداً من قلة نجحت في كتابة شعر جميل لهم ، فيه قدر كبير من الرهافة والوعي بخصائص الطفولة، مع متانة في البناء وسلامة في الأدوات لغة وموسيقى. والمتتبع المدقق لتجربة العيسى للأطفال يحس أن العديد من القصائد المتميزة قد جاء في مرحلة كتابته الأولى، فيما بعد أخذت تجربته تعالي من الوهن والنظم، وخفت التوهج فيها، ومن أهم قصائد الشاعر "الشتاء" وفيها يقول^(٥):

أوقد.. أوقد نار الموقد
الريح تئن على الشجر
وتعاني خيطان المطر
الريح رسول الريح تقول
خبائسا للشجر العاري

(٥) غنوا يا أطفال - ٣ / ٢٢ .

خبائنا أطفى الأزهـار
أوقـد.. أوقـد نـار الموقـد
* * *
عصفور قرّ من البرد
وتسلى نافذة عندي
عصفوري جاء والجو شتاء
عصفوري الحلو ساحميه
وسسأطعمه وأدبريه
أوقـد.. أوقـد نـار الموقـد

استطاع العيسى هنا أن يدخل الأجواء الطفلية بامتياز، حيث يتخلص من ضغط عالم الكبار عليه، وتتحول اللغة إلى أداة تنسج العذوبة والبساطة والدهشة. وعلى نحو مطابق تتألف قصيدة "الخريف"^(٦):

ورقات تطفر في الدرب
والغيمة شقراء الهدب
والريح أناشيدُ
والنهر تجاعيدُ
يا غيمة يا أم المطر
الأرض اشتاقت فأنهمري
الفصل خريفُ

* * *

عدنا عدنا بدفاترنا
بأغاثينا وبشاطرنا
البسمة في شفتي

(٦) سا ٤ / ٢٩ .

ما أحلى مدرستي والفصل خريفاً

وقد استطاع العيسى أن ينتقل بقصائده الجديدة إلى مرحلة متقدمة من كتابة شعر الأطفال، في نماذجهم المهمة أعطى الكثير من العناية في اختيار ألفاظه وتكوين صورته، والدخول العذب إلى ما يدهش الطفل، ويطوف معه في الكثير من عوالمه الشعبية والتراثية الساحرة، كما نجد في "افتح سمسم"^(٧):

افتح سمسم

ماذا عندك ؟ ماذا عندك ؟	هذا اليوم
افتح سمسم.. وزع وردك	قبل النوم
افتح صدرك.. انشر عطرك	للأجبال
افتح سمسم.. غن تحرك	نهر خيال
افتح سمسم.. غن وعلم	نحن صفار
وغداً تكبر.. وطناً أخضر	للأحرار
نحن براءع.. وغداً باسم	في الأكام
افتح سمسم.. أنت القادم	بالأحلام

افتح سمسم..

إن هذه القصيدة مثال بارز على بناء إيقاعي غني وفريد للأطفال، من خلال هذا الغنى بالتكوينات النابعة من اختيار الكلمات والقوافي والتقطيع المدروس للمقاطع. وعلى هذا النحو من الإحساس الإيقاعي الخاص نلتقي نصاً جميلاً آخر ذا إيقاع لافت هو "الشجرة"^(٨):

دومي خضراغ	مزهـره
يسقيك الماء	يا شجرة

* * *

(٧) سا ٢ / ٥ .

(٨) ديوان الأطفال . ص ٣٩٤ .

يا شجرة	في ظلك نلعب
والثمره	تعطينا الملعب
• • •	
فتانة	دومي خضراء
مزدانة	بالثمر الأحلى
• • •	
فسي وطني	دومي خضراء
أهوى وطني	أهواك كما

وفي قصائد الشاعر المكتوبة بالعناية المطلوبة بحافظ على الإيقاعات القصيرة، مع تنويع في التقية، وسعي دائم إلى التبسيط الذي يحمل في ثناياه مع ذلك قيماً كبرى، من هذه الأرضية ينطلق الشاعر، وهو يكتب نصاً جميلاً آخر بعنوان "اسمي شعة"^(١):

أزرع نخلة	اسمي شعة
يسقي دجلة	يسقي بردي
هذي النخلة	هذي الحلو
• • •	
وطناً أخضر	تكبر تكبر
فيه الشمس وفيه الكوثر	
جيلي يكبر	ومع النخلة
• • •	
يصبح أشجار الحرية	
تخضر الأرض العربية	
تبقى كالأطفال نقيه	

(١) سا . ص ٣٩٢.

وعموماً يمكن أن نقول إن الغالبية العظمى من قصائد وأناشيد العيسى مكتوبة لأطفال المرحلة الوسطى والثالثة أي ما بين الصف الخامس والثالث الإعدادي على نحو نسبي، وإن كان طموحه أن يكتب لأطفال المرحلة الأولى (أي ما بين الصف الأول والرابع الابتدائي تقريباً) لأنه صرح في أكثر من موضع أنه وضع هذا النص للأطفال الصغار جداً، إلا أن قصائده لم تخلُ من صعوبة التراكيب والصور كما لاحظنا في النصين الماضيين.

وقد كان لي تجربة طريفة مع الأستاذ سليمان العيسى إذ اشتركت معه في وضع قصيدة عن أحرف الأبجدية العربية، وقد كانت بدايتها لعدة أبيات لي، إذ تبدأ (١٠):

ألف باء	تاء ثاء
هيا نقراً	يا هيفاء
ألف	أبني
باء	بلدي
بيدي بيدي	أبني بلدي
تاء تعدو	نحوي عدد

ومنها:

(١٠) غنوا يا أطفال ١ / ٢٠ .

هذه القصيدة نشرتها عام ١٩٧٧ في "مجلتي" ببغداد ، ونشرت فيما بعد في مجموعتي "الأغاني" ص ٥٢ ، وقد أراد سليمان العيسى أن يشاركني في تكملة الحروف، ففعلت، ونشرنا القصيدة المشتركة في ملحق "تموز" للأطفال في بغداد عام ١٩٧٩ العدد ٨٤ ، وفيها "بدأ هذا النشيد بيان الصنفي وأكملة سليمان العيسى" ويبدو أن الصديق سليمان العيسى نسي الأمر فنشرها فيما بعد بعنوان "حروفنا الجميلة" في أكثر من مكان دون الإشارة إلى أن القصيدة بالأصل لي، ثم اشتركنا في تكملتها .

ما أذكاتنا ما أروعنا
بعد الكاف تجيء السلام
ما أحلى هذي الأنغام
ميم مهر نـون نـهـر
مر سريعاً هذا الشهر

إنني هنا لست في معرض الكلام على تجربته المتعددة شعرياً، فله مسرحيات وحكايات شعرية عديدة، إذ قصرت الكلام على القصائد والأناشيد المنفردة، ودون الخوض في المآخذ الفنية التي سيكون موضعها في فصل آخر.

إن الإنجاز الخاص بسليمان العيسى كما أراه ينصب على جزء من نتاجه قد لا يتجاوز ربع ما كتبه، لأن شاعرنا كتب الكثير الكثير من القصائد العادية، أو ذات القيمة المحدودة، حيث شاع لديه الحديث عن قضايا كبرى وبلغة كبار، حتى لو قدمها لنا على أنها شعر للأطفال، إلا أننا مع ذلك نسجل له الفضل الكبير في الجانب المضيء مما قدم، ومما أحب أن أنهى به هذه الصفحات عنه قصيدة "الثلج"^(١١):

يا ريش العصفور الأبيض

يا ذرات الثلج

غطي أشجار حديقتنا

غطي وجه المرج

* * *

يا ريش العصفور الأبيض

يا لحن القيثارة

(١١) سا ٤ / ٢٥ .

غني غني في شرفتنا

غطي سطح الدار

* * *

يا ذرات الثلج اتهمري

غطي وجه الدرب

الآن ساكتب تمريني

وسأخرج للعرب

الباب الرابع

التجربة اللبنانية

الفصل الأول

رواد شعر الأطفال في لبنان

خليل مطران

شكل خليل مطران محطة مهمة في الشعر العربي الكلاسيكي، ليس بسبب إنجازهِ الشعري، فقد غلبت عليه التقليدية وقصائد المناسبات التي شكلت معظم ديوانه، إلا أنه امتاز برؤية نظرية متقدمة في الشعر والفكر لم يعكسها في شعره إلا نادراً، ومن مظاهر هذا التجديد حماسته ودعوته إلى الكتابة للأطفال، كما أشار إلى ذلك أحمد شوقي في مقدمة الطبعة الأولى من الشوقيات عام ١٨٩٨.

ولم يكتف مطران بذلك، بل أسهم عملياً في هذا الفن، وشجع أحمد شوقي وغيره على الكتابة فيه، ومن قصائده المشهورة للأطفال "الطفل والعصفور"^(١):

لي ابن عم بالغ أربعاً	من عمره أو دونها أشهراً
طلق المحيا شعره مذهب	وثغره كنز حوى جوهراً
يختال كالجندي مستكبراً	وما أحب الطفل مستكبراً
قالت له المرضع يوماً وقد	أحسن سيراً: "حق أن توجراً
هيا نزر جدتك الآن يا	بني فالبس ثوبك الأفخراً "

(١) المنتخب . ص ١٧٦ .

غرفته جذلان مستبشرا	فراح مثل الظبي يعدو إلى
قد أودعوه قفصاً مقفرا	ومر في الدار بطير لهم
كما يكون الحر مستأسرا	وكان فيه صامتاً موحشاً
وقال " أحسنت فخيبراً ترى	ففتح الباب له مسرعاً
تزورها فاذهب وعد مبكراً"	أراك مشتاقاً إلى جدة

الشاعر هنا يقدم قصيدته على شكل حكاية ذات حدث وحوار وبداية متناسقة ونهاية جميلة، واختار لها البحر السريع، إلا أنه ينوع أحياناً على التشكيل الإيقاعي كما في "نشيد الحرية"^(٢):

حييت أحلى تحيه يا أخت شمس البرية
حييت يا حريه
* * *
الشمس للأشباح وأنت للأرواح
كالشمس يا حريه
أنت النعيم وأحلى أنت الحياة وأغلى
للخلق يا حريه
* * *
شارفتنا فانتعشنا وفي ظلالك عشنا
بالعدل يا حريه
* * *
كوني لنا عهد سعدٍ وعصر فخر ومجدٍ
يسدوم يا حريه

وبعد وفاة الشاعر نشر أخوه ألبير مطران مجموعة كبيرة من الأراجيز التهذيبية للأطفال والشباب بعنوان "إلى الشباب" جمعها بعد أن كانت من محفوظات

(٢) أزهار الأدب العربي . عباس . ص ١٦ .

الراحل، وبدأها "إلى حضرة صاحب الجلالة الملك فاروق الأول" وضح فيها أنها رسالة "للنابتين" أي للفتيان، ومنها^(٤):

مولاي في عهدك السعيد	وفي هدى حكمك الرشيد
حققت أسنى آمال مصر	في شعبها الناهض العتيذ
وكنت أحجى الملوك رعيًا	لجيلها الناشئ الجديد

ومن أبرز ما في تلك القصائد التهذيبية القصيرة "التعاون" التي يقول فيها^(٥):

كل معذة أمرا	مما يفيد القطرا
يجدر بالإمداد	لخدمة البلاد
فأي داع يدعو	للرأي فيه النفع
بقدر ما يعان	تتنفع الأوطان
ما سد ذلك الطلب	من حاجة فقد وجب
أكان جلب خير	أم كان دفع ضرر
سل رأي عارفيه	بدعاً وشارك فيه
وامدد بلا تردد	له يداً إثر يد
إن رقي الأمم	بمثل هذي الهمم

وله "قراءة سير العظماء"^(٦):

من أفعّل الأسباب	في نهضة الألباب
قراءة الصغار	لسير الكبار
فإن في ما جاهدوا	وإن في ما كابدوا

(٤) إلى الشباب . ص ٥ .

(٥) سا . ص ١٤ .

(٦) سا . ص ٣٥ .

وَجِدُّوْا وَأَصْلَحُوا	وَأَيْسِدُوا وَأَنْجَحُوا
وَخَلَقُوا مِنَ الْعَدَمِ	وَأَخْلَقُوا مِنَ الْهَمِّ
دَرْسًا جَلِيلَ الْقَدْرِ	يَفِيدُ أَهْلَ الذِّكْرِ
أَمَّا إِذَا مَا اجْتَمَعَا	فِي الشَّعْبِ شَيْئَانِ مَعَا
مِنْ سَلَفِ عِظَامِ	وَخَلَفِ كِرَامِ
فَلْتُمْ نَعَمَ الْأَسْوَهْ	لِمَنْ يَرُومُ الْقُدُوهْ
بِالْأَثَرِ الْمَفِيدِ	وَالْخَبَرِ الْحَمِيدِ

وأكثر هذه المنظومات التربوية يغلب عليه الطابع التقريري الجاف، دون النظر إلى إغنائها بالصور والتنوع الأسلوبي، على عكس ما رأينا في قصيدتيه الأوليين.

فمعظم ما نقرؤه هنا لا يتفوق فنياً على شعر من نوع "أداء الواجب" التي يقول فيها^(٧):

لَا تَغْيَ بِالْمَصَاعِبِ	دُونَ أَدَاءِ الْوَاجِبِ
وَمَا وَلَيْتَ فَعَلُهُ	أَتَمَّهُ ثُمَّ ارْجِعْ لَهُ
أَصْرُ حَتَّى يَحْسِنَا	وَاصْبِرْ إِلَى أَنْ يَتَقَنَا
أَتَمَّهُ غَيْرَ طَالِبِ	إِلَّا قِسْضَاءَ الْوَاجِبِ
لَا رَغْبَةَ فِي الْأَجْرِ	أَوْ رَهْبَةَ مِنْ شَرِّ
مَا مِنْ صَنِيعٍ مُعْجَبِ	يَأْتِي بِغَيْرِ تَعَبِ
وَأَيُّ شَيْءٍ يَجْمَلُ	إِذَا اعْتَرَاهُ الْخُلُّ ؟
وَهَلْ سَرِيعُ الْخَاطِرِ	يَأْتِي بِفَنٍ فَنَاحِرِ ؟
سَوْءُ النَّظَامِ وَالْعَجَلِ	وَالطَّيْشِ آفَاتِ الْعَمَلِ

(٧) سا . ص ٧٨ .

حليم دموس

في الربع الأول من القرن العشرين كان حليم دموس من شعراء التجديد في الشعر العربي، وإن كان النقد العربي قد ظلمه بالتجاهل والإهمال حتى الآن، فقد حفل شعره بالرفعة والعمق والشفافية، إضافة إلى كونه واحداً من التتويريين المهمين، وممن أسهموا في النهضة العربية، وكان له دور في نهوض الحركة القومية العربية، مما جعله يعمل في الحكومة العربية التي قامت في سورية بعد دخول الملك فيصل إليها، فعمل في محطة الحجاز في وظيفة مرموقة، وبعد سقوط الحكومة العربية آنذاك انتقل إلى العراق، وعاش فيها عدة سنوات، وتقل بعدها بين الأردن وفلسطين وسورية ولبنان من جديد.

ومن اللافت للنظر أن هذا الشاعر المجدد من أهم من أسهم في شعر الأطفال، وقد نجح في ذلك نجاحاً كبيراً، لما في لغته من بساطة وعذوبة، وقدرة على كتابة الأناشيد المتميزة أيضاً.

حتى في القصائد والأناشيد التي كتبها للشباب قدم زاداً غنياً للأطفال أيضاً، من خلال ترديدها أو وضعها في الكتب المدرسية، ومن منا لا يعرف ذلك النشيد الخالد له "أرض أجدادي" بكلماته الجميلة، ولحنه الأخاذ؟^(٨):

عليك مني السلام	يا أرض أجدادي
ففيك طاب المقام	وطاب إنشادي
• • •	
عشقت فيك السمر	وبهجة النادي
عشقت ضوء القمر	والكوكب الهادي
والليل لما اعتكر	والنهر والوادي
والفجر لما انتشر	في أرض أجدادي
• • •	
أهوى عيون العسل	أهوى سواقيها
أهوى ثلوج الجبل	ذابت لآليها

(٨) يقظة الروح . ص ١٣٠ .

هذي مجاري الأمل	سبحان مجريها
سالت كدمع العقل	ففي أرض أجدادي
* * *	
يا قوم هذا الوطن	نفسى تتاجيه
فعالجوا في المحن	جراح أهليه
إن تهجروه فمن	في الخطب يحميه؟
يا ما أحلى السكن	ففي أرض أجدادي!

لعلنا نحس في مثل هذا الكلام بنفحة الشعر الحقيقية وقد هبت على أرواحنا، على عكس ما لاحظناه في تجربة مطران مثلاً من جفاف ونظم، وإليكم نمونجاً ساحراً من ثلاثة أبيات هي "تمنيات طفل" حيث يحلق دموس في سماء الخلق المبدع: (٩)

وقف الطفل ونادى: يا أبي	أنا قد خلقت هذي النجوم؟
فإذا كانت لنا ما بالها	لم تزرنا وهي في الجو تحوم؟
ليتنا يا والدي نلمسها	مثلاً نلمس أطراف الغيوم !

إننا نحس إزاء نص كهذا شاعراً يعيش معنا الآن، وقال ما قاله بهذه اللغة الشعرية الحديثة. ولدوموس نص آخر عن الوطن اسمه "أعز من الحياة" مكتوب عام ١٩٢٣ يقول فيه (١٠):

وطني هواه يفتن	وبه سليمى تؤمن
فبأرضه وسماه	أبدأ تقرأ الأعين
إن الحياة عزيزة	وأعز منها الموطن

وفي "لغة الضاد" تغنّ باللغة العربية والعروبة، حيث نلتقي قصيدة من أشهر القصائد التي استقبلتها الكتب المدرسية الابتدائية العربية حتى الآن (١١):

(٩) المثلث والمثالي . ص ٨٤ .

(١٠) سا . ص ١٠٠ .

(١١) سا . ص ٣٨ .

لا تلمني في هواها	أنا لا أهوى سواها
ما أنا وحدي فداها	كلنا اليوم فداها
فتية الآتي أفيقوا	واسمعوا صوت فتاهها
لم يمت شعب تفاتي	في هواها واصطفاهها
وأعيدوا يا بنيها	نهضة تحيي رجاها
نزلت في كل نفس	وتمشت في دماها
فيها الأم تغت	وبها المرضع فاهها
لغة الأجداد كوني	لحمة نحن سداها

ولدى دموس عناية أحياناً بكسر القلب الوزني المتناظر، لذا يعتمد في أحيان كثيرة إلى هندسة في الإيقاع والقافية كما في "التضامن الوطني"^(١٢):

باسم التضامن والوطن	تحيا أماتينا
مهما يفرقتنا الزمن	فالحب حامينا
يا شعب سر نحو العلا	فالشرق قد سارا
فجر الحضارة أقبلنا	والدهر قد دارا
نمشي إلى القصد	لنبليغ الغاية
فلينهض الشعب	وليحمل الراية

ولحليم دموس قصيدة هي "الدنيا أم" يعتمد إلى الغنى التكويني للأشطار، إلى جانب نجاحه في تقديم واحدة من روائع شعر الأطفال^(١٣):

(١٢) سا . ص ١٦٩ .

(١٣) المختارات . نخلة . ص ٢٢٠ .

أيها الراصد في الليل البهيم بدر تم
قم وجدد لذة العهد القديم دون هم
إن نفسي غرفت ذاك النعيم قرب أمي
* * *
وإذا كرت على صدري الهموم وتوالت
ودوت أصواتها فوق الغيوم وتعالست
أذكر الأم فتجيب الهموم باسم أمي
* * *
لي رفاق في فؤادي حبيبهم قد جرى
هم أحبوني كما أحببتهم في الوري
غير أنني لم أجد ما بينهم قلب أمي

ومع هذا فالشاعر يكتب أيضاً للأطفال نصوصاً تقليدية أو وعظية جافة كما في "تصيحة أم لابنتها"^(١٤):

ليكن طفلك في هذا الزمان مغرماً بالعلم شهماً ذا افتتان
يفعل الخير ويسأى أن يهان يا بنة اليوم ويسأى أم الغد

وكما في "أم تصف حديقة غناء لابنتها" ومنها^(١٥):

ففي بين الخمائل يسأ فتاتي لأسمعك الدروس النافعات
فهذا الكون سفر قد تجلست به أسمى المعاني الرائعات
فما مثل الطبيعة يسأ فتاتي ففي صفحاتها علم الحياة

(١٤) المحفوظات المختارة . عباس ٣ / ٦ .

(١٥) سا ٣ / ٤٥ .

وكذلك في "كتابي" التي يقول فيها^(١٦):

يا كتابي أفنيت فيك شبابي وربيع الشباب غض الإهاب
يا أنيسي عند ابتعاد صحابي وجليسي في وحدتي يا كتابي

إن هذه الجولة السريعة مع حليم دموس تعطي صورة عن تميزه الفني في شعر الأطفال، ولعل أفضل ما أنهى به الحديث عن تجربة الشاعر نشيد مميز في كل شيء اسمه "الشاعر والعلم" من عيون ما اختارته كتب المحفوظات العربية وهو مكتوب عام ١٩١٩^(١٧):

أيتها الأبطال حيوا العلماء	واحمسوه
وانصبوه فوق أسوار الحمى	واحرسوه
علمي هذا فسر نحو الربوع	يا أخيا
فتري في ظله تلك الجموع	تتفيرا
علمي كالنسر في برج السعود	حلقا
وجناحاه لدى ذكر الجدود	صافقا
علمي لاح صباحاً وانبثق	كالشفق
وليه كل فؤاد قد خفق	مذ خفق
علمي زينة أعلام السرى	علمي
وهواه يا سليمي قد جرى	في دمي
علم الأوطان حقق لفتاك	أملا
فهو يلبي أن يرى يوماً سواك	بـدلا
كن لقومي رمز مجد وعلاء	في الأمم
وتموِّج فلك الشعب فداء	يا علم

(١٦) المنتخب ، ص ٧٦ .

(١٧) ديوان حليم دموس . ص ٢٦٢ .

مصطفى الغلاييني

الصورة السائدة عن مصطفى الغلاييني أنه لغوي ألف كتاباً من أشهر الكتب النحوية في العصر الحديث هو "جامع الدروس العربية" إلا أن الغائب عن هذه الصورة جانبان، الأول كون الغلاييني شاعراً له ديوان مطبوع، وفيه العديد من الأناشيد لتلاميذ المدراس، والثاني كونه واحداً من رجال الحركة القومية العربية منذ بداية القرن العشرين، وقد شغل منصب رئيس قلم الأمن العام في الحكومة العربية في دمشق، وسجن بسبب دوره القومي، وعمل قاضياً ومعلماً، وألف عدداً من الكتب المدرسية، ولعل "أنشودة الفتيان" أول نص للغلاييني في هذا المجال كتبه عام ١٩١٠ (١٨):

سائلوا عنا العصور الأولاً	يوم لقنا الناس مجداً وعلا
يوم قدنا بالعوالي الدولاً	سائلوا عنا بطون الكتب
•	•
سائلوا الشام ومصر والعراق	وسواها سائلوا السبع الطباق
سائلوا الخطي والبيض الرقاق	ما خططنا بالقنا والقضب
•	•
إن دهي البلدان قوم خربوا	مجدنا العالي وعنه رغبوا
فمعاليننا لنا ترتقب	وتناديننا بمجد العرب
•	•
يا بني الأبطال ما هذا التوان	خصمنا يرقب والأمر استبان
فلنمت نحي على مر الزمان	ونعش عيش الكرام النجب
إنما الموت حياة للألى	خطبوا المجد فهزوا الأسلا
فغدوا بسين البرايا مثلاً	ومديحاً في لسان الحقب

بعد هذا النشيد بثمانى سنوات يواصل الغلاييني هذا النهج في فكرة النشيد، كالتغني بالماضي، والحث على إعادة ما فيه من مجد وتقدم، ومناشدة

(٢٨) ديوان مصطفى الغلاييني . ص ٤١ .

الجيل الجديد للتسلح بالعلم والقوة في تحقيق الهدف.. كل هذا في "الرأية
العربية" (١٩):

رأية العرب رأية المدنيه رأية المجد رأية الحرية
أنت مهوى آمالنا الوطنيه ومنار يهدي السبيل السوية
دمت فينا مدى الزمان عليه

* * *

بك نحمي الحمى المفدى ونجني ثمرات تحيي الديار وتغني
ونرجي الحياة في روض أمن وارف ظله، خصيب، أغن
في حمى دولة العلا العربيه

* * *

ارفعوا رأية الفضيلة فينا واستثيروا مجد الجدود الدفينا
إن صوت الآباء يدعو البنينا أن يهبوا إلى العلا مسرعينا
بنفوس تهوى المعالي أبيه

* * *

ناشئ العرب يا سليل المعالي أنت غصن في روضة الآمال
جرد العزم في صفوف الليالي واحم بالنفس والظبي والمال
رأية العرب رأية المدنيه

وخص الغلاييني فتیان العروبة بنشیدین يؤكدان المعاني السابقة، كما في
"فتی العرب" الذي يكاد يطابق النشيد السابق في الأفكار (٢٠):

نروم التعالی بسجع المقال ولسنا نبالي بغير الخيال
ورشف الزلال وطيب الظلال وسود الليالي تخطيط الكفن

* * *

(١٩) سا . ص ٤٤ .

(٢٠) سا . ص ٤٨ .

فتى العرب أقدم وخل النفسى
فليست تنال المنى بالتمنى
بعز تولى ومجد أغنى
فقم واشتر المجد غالى الثمن

* * *

وأحي العلوم بعزم خديم
ورأي فتى المعنى حكيم
وحزم بطول مناط النجوم
تخر له شامخات القرن

* * *

أست ترى الغرب ساد العرب
فهب إلى المجد فالشرق هب
وأخضع بالعلم صيد الرقب
ولم يبق إلاك عبد الوسن

* * *

أعد ماضى العرب الأولينا
فصوت الجدود ينادي البنينا
وعزاً تولى ومجداً دفيننا
فلب النداء ليحيى الوطن

وعلى المنوال نفسه تقريباً نقرأ له في قصيدة أخرى^(٢١):

ودع الألى يلهون عن
هل راحة الإنسان لو
جد المكارم باللعب
يدرون إلا في التعب
نرجو الحياة عزيزة
والعز رائده الدأب
واحم التليد بطارف
فتكون خير ابن لأب

ومن الجدير بالذكر أن الصراع قد اندلع منذ القرن التاسع عشر حول المرأة، وما يجوز لها وما لا يجوز، ثم تحولت مسألة السفور والحجاب إلى ساحة أساسية بين مؤيد ومعارض، وبالطبع كان الغلاييني من المحافظين في هذا الجانب، ولكنه مع ذلك لم ينكر على الفتاة حقها في التعليم خاصة، ولهذا فقد ركز أكثر أناشيده على الفتاة بالدرجة الأولى، مطالباً بالمساواة بين الذكر والأنثى وفق الأصول الشرعية الأولى، لا ما لحق بهذه الأصول من تعميم وقمع واستغلال كامل.

(٢١) سا . ص ١٧٠ .

فلنقرأ له "أنشودة البنات" التي كتب أنه نظمها لابنته فاطمة^(٢٢):

أنا بنت ذات عقل	أنا من خير البنات
أحفظ الدرس وأسعى	للخصال الفاضلات
وأطيع الأم دوماً	فهي روض البركات
إنما الخيرات تجنى	من رضاء الأمهات
إن أكن ذا اليوم طفلاً	في عداد القاصرات
فغداً بالعلم أرقى	في رفيع الدرجات
كل من تفعل مثلي	تجتني ورد الحياة
فاجتهدن اليوم تجنبن	لذيق الثمرات
إنما العلم سراج	وهدي في الظلمات
وطريق للمعالي	والأماني الغاليات

* * *

أيها الآباء يا أهل النهى والمكرمات
أي فرق بين فتوان الحمى والفتيات؟
هذبوا بالعلم والآداب أخلاق الفتاة
وأيسروا بالهدى ألباب هذي الناشئات
ليس يرقى الشعب إلا بالبنات الصالحات

وعلى المنوال نفسه نقرأ له "أعزوا الفتاة"^(٢٣) و"الفتاة العربية والعلم"^(٢٤)
وصولاً إلى فتاة العرب التي نلمس فيها شيئاً من التنويع في بناء النشيد^(٢٥):

(٢٢) سا . ص ٢٠٤ .

(٢٣) سا . ص ٥١ .

(٢٤) سا . ص ٢٦٤ .

(٢٥) سا . ص ٥٠ .

كظبي عدا	إلى العلم سيري فتاة العرب
كصبح بدا	فبالعلم يشرق نجم الأرب
بسه يقتدى	ونور المعارف يوم النوب
* * *	
سقاها الندى	أيا زهرة في رياض الأمل
ويحيي المنى	أرجك ينش ما قد ذبل
سبيل الهدى	ويهدي الذي عن صوى المجد ضل
* * *	
فيروى الصدى	أفيض الشذا فوق هام الربى
وجار العدى	فقد بلغ السيل هام الزبى
وتذكي اللظى	وأبدي الخطوب تحد الظبى
* * *	
أجيبى النداء	ديارك بنت المعالي تنادي
ومنها الردى	يميلك فيها حياة البلاد
وتحمي الحمى	وفيها سيوف ترد الأعادي

كتابة الغلاييني الشعرية كما نلاحظ منظومات قليلة الشعر، بما يعنيه الشعر من إبداع وصور وبراعة أساليب وتجديد، كما إن الجزالة التقليدية بادية على نصوصه جميعاً.. وهي لا تفرق بين ما يكتب للكبار والصغار من الناحية اللغوية.

الفصل الثاني

الكتاب التعليمي وشعر الأطفال

لأسباب عديدة أدّت بلاد الشام الدور الأول والأشمل في حركة الطباعة والترجمة والانفتاح على العالم وتأليف الكتب المدرسية، واختلط الأمر في البداية بتأثيرات دينية واضحة، كما نلاحظ ما فعله رجال الكنائس في حلب ودمشق والموصل والقدس، إضافة إلى المراكز اللبنانية المشهورة في التأليف والطباعة.

ويمثل كتاب لويس صابونجي " أصول القراءة العربية " صورة من بدايات التأليف التعليمي، فقد حوى منتخبات من التراث العربي، في مقدمتها " الصادح والباغم " .. والأبيات المختارة منه كانت زاداً لغوياً وتربوياً لتلاميذ تلك المرحلة المبكرة.

إلا أن كتاباً متقدماً في نوعيته مثل كتاب " مدارج القراءة " بأجزائه الستة قد شكل قفزة نوعية، سواء في منهجه التربوي أم في مراعاته لتسلسل المعلومات، وما يهمننا هو احتواؤه على قصائد وحكايات شعرية للأطفال، كما نلاحظ في حكاية " الحمار والكلب الصغير " لرائد من رواد شعر الأطفال هو جبران النحاس^(١):

لا تات أمراً لم تكن من أهله تعاب عند أهله بجهله

(١) مدارج القراءة . همام ٣ / ٢٨٦ .

فالجلف مهما كان يبدي لطفاً
مهما تَلَطَّف الغليظ واجتهد
وما أقل ما تلاقى ظرفاً
وربنا يخص من يشابه
وإن أبيت غير هذا مسلكاً
فإنه يقال ناجى نفسه
فقال ذا الكلب الصغير السن
ولا يزال عمره معلقاً
ليس يصيبني سوى قرع العصا
لست أرى يا قوم غير يده
وسيدي من فوره يضمه
فإن يكن ثمة كنه السر
وبينما أفكاره مشغولة
إذ جاء مولاه ووجهه طلق
فما تواتى أن رمى عليه
وكي يزيد عنده تحبباً
وتابع الصغير والنهاقا
وبينما الحمار في ذا الحال
حتى جرى الدم نجيعاً من فمة

ليس تراه العين إلا جلفاً
فليس يستحب لطفه أحد
ولا نرى في ظرفهم تكلفاً
فلا تعن النفس في اكتسابه
ينالك ما نال الحمار قبلكما
يوماً بما يصدق عنه نحسه
ينال من مولاي خير من
بيننا أنا كأنما حظي الشقا
فما علي يا ترى لأخلصا
يرفعها دلاً إلى سيده
وكم رأوه مرة يلثمة
فابشر فؤادي بزوال العسر
بهذه الخواطر الجليلة
ينزع عن فؤاد عافيه الفرق
حافره مخازراً جفنيته
هرت شذقيه وأعلى الذنبا
والفقع حتى طبق الآفاقا
أهوى الفتى عليه بالنكال
وانكفأ الحمار عن ترنمة

والمؤلف نفسه جرجس همام كان له دور في شعر الأطفال، ليس
في التعليم والتأليف وحسب، بل في كتابة القصائد التهذيبية المبكرة

كما في "الأرجوحة"^(٢) و"من علم العصفور"^(٣) و"الفلاح وبنوه" التي يقول فيها^(٤):

أصاب يوماً عاملاً في الأرض	داء عياء بالقضاء المقضي
وحين إذ طالت عليه العلة	وقد علت من جراحها القلة
وبات يائساً من السلامة	دعا بنيه ساعة أمامة
وقال: عني هذه الوصية	خذوا اعملوا بها بحسن النية
طمرت في بستاننا ركازا	يدفع عنكم بعدي الإعوازا
دفنته ولم أقم عليه	رمزاً لكي لا يهتدى إليه
فأفرغوا في البعث عنه الوسعا	واتخذوا الصبر لذاك درعا
وأكثروا النقب تروه بعدُ	فإنه في البعث عنه يبدو
وأدركته بعد ذا المنية	واحتفظ الأولاد بالوصية
فانطلقوا الأرض بالفؤوس	ليكشفوا دفائن الفلوس
واجتهدوا في النقب عنها بحثاً	وقلبوا البستان عرقاً حرثاً
ولم يروا فلساً ولا ركازا	قالوا: أبونا يقصد الإعجازا
وكان أن الأرض زادت خصبا	وامتلأ السنبل فيها حبا
وكانت الغلال منها وافرة	فحصدوها بقلوب شاكرة
وعرفوا حقيقة المجاز	في ما عناه الأب بالركاز
لا شك قالوا: إنه الحصائدُ	فالأرض حقاً كلها فوائدُ

أما خليل بيدس فهو تربوي استطعت أن أصل إلى عطاءاته، من خلال كتابه "مرآة المعلمين" برويته الحديثة، واطلاعه على الفكر التربوي والفلسفي العالمي في

(٢) قراعتي . للرابع . شويكي . ص ١١٦ .

(٣) أناشيد مدرسية . ص ٨٥ .

(٤) مدارج الطفولة ٤ / ٦٤ .

ذلك الوقت، وهي حالة نادرة، نظراً إلى المرحلة المبكرة جداً من معرفة ثقافات العالم عندنا. وله "درجات القراءة" في ستة أجزاء، أما الكتاب التعليمي المباشر فهو "العقد الثمين في تربية البنين" وفيه نقراً لببديس نفسه شعراً صحيحاً إن صح التعبير، في "وصايا الصحة العشر"^(٥):

شمّ الهواء دائماً نقياً	مجدداً مطهراً طرياً
وكلّ غذاء سالماً معتدلاً	أما غليظاً كلّ مأكول فلا
واشرب مع الماء شرباً شافياً	وليكن الماء زلالاً صافياً
والجسم رُضْ رياضة محتمله	لكي تنال صحة معتدلة
والبس من الثياب ما يلام	لكل فصل أنت فيه قائم
وامتنعْ عن كل ما يضرّك	أو مادة مضرّة تؤذيكا
وانتخبْ بلدة لسكنتك	هواؤها موافق لبنيتك
وغسلْ رأسك والجسد	وثوبك احفظه نظيفاً أبداً
وزيجة ما بين أقرباك لا	تعقد فباتها تذيى العلا
واجعل لأوقات الرقاد حداً	فإن عملت الكل عشت رغداً

وجرجس عبد الملك تربوي آخر له مكانة هامة تقارب ببديس، من خلال كتابيه "قاعدة السلم" و"سلم القراءة الحديث" وفيه عدد من النصوص الشعرية، ومنها "الطير والإنسان"^(٦):

لله زقزقة العصفور في السحر	كم فرجت عنك من هم ومن ضجر
لكن نفسك والعدوان شيمتها	كم حدثتك برشق الطير بالحجر

(٥) العقد الثمين . ص ١٤٨ .

(٦) سلم القراءة الحديث . ص ٩١ .

لا يعرف الناس قدر المحسنين فكهم
يشنف الطير مجاثماً مسامعنا
ونحن نصلي له دبقاً لنأسره
وللرياضة والتمرين نقتله
ونملأ الأرض والآفاق مرجلة
وفي سجون من الأقفاص نحصره
يشكو إلى الله بطش العالمين به
تأمل الطير بالألوان مزدهراً
وانظر إليه على الأغصان منتقلاً
يبكر الطير إن حان المساء إلى
وإنما الطير يضني جسمه شرهاً
والطير هام بنقد الحب منفعة

راح الجميل سدى في العالم البشري
بكل لحن جميل الوقع مبتكر
حياً ونذبحه للأكل وهو طري
بوبل نار من البارود منفجر
على صغير كهذا غير مقتدر
وإنما الصوت فيه غير منحصر
وظلمهم وهو من كل الذنوب بري
فإنه صورة من أبدع الصور
بسرعة أين منها سرعة البصر
نوم وينهض للتفريد في السحر
مقصراً عمره المحدود بالسهل
والمرء هام بحب النقد للضرر

والمربي الكبير يوسف صغير صاحب كتاب هام آخر هو "ترقي الصغار"
لم ينس فيه أن يثبت عدداً من القصائد لعدد من الشعراء، تجمعها الطرافة
والبساطة، وإن لم تكن أصلاً للأطفال، ولكنها تعطينا صورة ملموسة لطريقة
اختيار النص الشعري المناسب لهم، ومن ذلك قصيدة "تفاخر الزيت" لواحد من
رواد الإحياء الشعري في لبنان وهو نقولا الترك (١٧٦٣ - ١٨٢٨) (٧):

أنا الزيت الذي كل إليه	بمحتاج ووصفي قد تنوع
فنوري شاهد في عظم فضلي	إذا ما في ظلام الليل لعلغ
وفي حلك الدجى يغدو نهراً	مضيئاً مشرقاً بهجاً مشعشع

(٧) ترقي الصغار . ص ٣٩ .

ومني يكسب الصابون عرفاً ذكياً يشبه المسك الموضوغ
به قد تفسل الأدران طراً عن الأبدان والملبوس أجمع
وكم لي من مزيات تناهت يضيق بوصفها الشرح الموسغ

وقد لاحظت أن هذا الشاعر التقليدي قد امتاز بشيء من القدرة على كتابة
ممتعة تصلح أن تكون نصاً يقدم للطفل كما في قوله^(٨):

الحمد لله الذي ولدت حمارتنا العشار
جاعت لنا بحمارة يا ليتها كانت حمار
لكنما بخلاصها فرح الصغار مع الكبار
طبخوا حلاوتها وكم من جارة أكلت وجار
الله ينشدها عسى منها نرى كثر البذار
ونرى الحمير يبرطعون ويلعبون بكل دار

وفي الكتاب نص جميل هو "تحية بلاد الشام" لفؤاد سالم^(٩):

بلاد الشام مقر الكرام سلام عليك وألف سلام
فقد كنت مطلع شمس العلوم وقد كنت مطلع شمس العظام
وقد كنت مهبط أهل اليراع وقد كنت مهبط أهل الحسام
وقد كنت للناس خير مقام وسوف تكونين خير مقام
ويا دار كل عليّ المقام ويا دار كل عليّ المقام
ويا أرض تدمر يا أرض صور ويا أرض نوح ويا أرض سام
أحبيك بالقلب قبل اللسان وأجثو لذكرك بكل احترام

(٨) ديوان المعلم نقولا الترك . البستاني . ص ٢٠٧ .

(٩) ترقى الصغار . ص ٤٥ .

وهناك نص آخر يبدو أنه وضع أصلاً للأطفال وهو "حرية الطائر" للشاعر
نقولا رزق الله (١٨٦٩ - ١٩١٥) يقول فيه^(١٠):

وارحمته لذاك الطائر الفرد	هو السجين ولم يذنب إلى أحد
قد كان في البر حراً لا عدو له	فنااله الضر من مستوطن البلد
يستقبل الفجر بالتغريد مبتهجاً	مسبحاً للقدير الواحد الصمد
يهيم في جنبات الغاب ملتمساً	طعامه بين ناب الذنب والأسد
لا يرهب الأسد الضاري لأن له	جناحه عدة من أفضل العدد
يطير من غصن فيها إلى غصن	ولا يقيم على رؤس و لا نكد
دهته من شرك القناص داهية	فعاقبته على ما نال من رغد
وبات في قفص يشكو فيسمعه	أهل المروءة عن قرب وعن بعد

ومن الكتب التعليمية الهامة كتاب "المجاني الشهية في الحقائق العربية"
من أربعة أجزاء لوديع سركيس، وفيه مختارات منتقاة بذوق رفيع سواء أكانت
مكتوبة للأطفال أصلاً أم من الشعر الجميل السهل الذي يصلح أن يضم إلى
محفوظاتهم.

ومما يمكننا عدّه شعراً تعليمياً ما جاء في "مجمع البحرين" للرائد الكبير
ناصريف اليازجي، فهناك نصابان شديداً الوضوح في كونهما شعراً تعليمياً للصغار
كقوله^(١١):

لمسكن الناس يقال الوطن	ومثل ذاك للجمال العطن
اصطبل خيل زرب شاء وورد	وجار ضبع والعرين للأسد
ونقف الخلد كناس للظبا	والناقصاء لليرابيع خبا

(١٠) سا . ص ٢٣٨ .

(١١) مجمع البحرين . ص ٨٦ .

جحر الضباب قرية للنمل وهكذا خلية للنحل
والوكر للطير وأفحوص القطا منه، وأدحي النعام ارتبطا

ولديه منظومة تعليمية ثانية عن الأصوات منها^(١٢):

هزيز ربح وحفيف الشجر هزيم رعد ودوي المطر
وسواس حلية صليل النصل قلقلة المفتاح ضمن القفل
رنة قوس وصريف الناب صرير أقلام على الكتاب
غطيط نائم عويل الباكى وهكذا قهقهة الضحك
معمة الحريق والحنين للنوق والمرضى لها أنين
سهيل خيل وشحيج البغل نهيق عفو وخوار العجل

إضافة إلى نصائح أخلاقية عامة في منظومة ثالثة^(١٣). ومساهمات خليل سكاكيني في كتابيه "الجديد في القراءة وفي المطالعة" ثلاثة أجزاء، وشريف النشاشيبي في "القراءة الفريدة" أربعة أجزاء و"الأدب التهذيبي"، وإسعاف النشاشيبي في كتابه الممتاز "البستان" وفي "أشعار عربية يستظهرها الطلبة الصغار".

فيما سبق نماذج لأبرز الكتب التعليمية المبكرة في بلاد الشام، وهي تمثل صورة من صور تقديم الشعر للتلاميذ، حيث كان الاعتماد الأساسي على نصوص قديمة معروفة، إلى جانب بعض القصائد والحكايات الشعرية المعاصرة.

(١٢) سا . ص ٢٣٨ .

(١٣) سا . ص ١٠٧ .

الفصل الثالث

تجارب لبنانية في شعر الأطفال

كان للبنان كما هو معروف دوره الكبير مع باقي البقاع الشامية في النهضة التعليمية، وبذور هذا الدور نجدها لدى عدد من المتعلمين الأوائل وعلى رأسهم الشاعر والمربي والأديب ناصيف اليازجي (١٨٧١-١٨٠٠) فقد كان مثقفاً موسوعياً في زمنه، يكتب الشعر والنثر، ويسهم في الدعوة لنهوض العرب، ويدعو إلى تحرير المرأة، ويمارس التعليم، ويؤلف الكتب التعليمية.

ولدى اليازجي نصوص شعرية تعليمية مهمة في "مجمع البحرين" خاصة، إضافة إلى شعره التربوي، أما بطرس البستاني (١٨٨٣-١٨١٩) فهو رائد مهم آخر، ومعلم ذائع الصيت، وصاحب قصيدة من القصائد الذائعة الصيت في الكتب المدرسية العربية كلها وهي قصيدة "وطني"^(١):

سواد العين يا وطني فداكا	وقلبي لا يؤد سوى علاكا
نشأت على هواك فتى وفيأ	وما عودتني إلا وفاكا
رضعت مع الحليب هواك طفلاً	فعرزني وشرفني هواكا
فما لي فيك غير حمى منيع	وهل يحمي بنيك سوى حماكا؟
فأنت حديقتي ونعيم روحي	وحسبي نعمة أنى أراكا
سأنتشر في الورى ذكراك حتى	يفوح بكل ناحية شذاكا
عليك وقفت يا وطني حياتي	وما أشهى المنية في رضاكا

(١) أروع ما قيل . ناصيف . ص ٣١ .

والدعوة إلى العلم شكلت أسساً في النهوض التنويري، وفي هذا يقول شاعر
لبناني في أواخر القرن التاسع عشر هو أسعد طراد^(٢):

العلم أفضل هادٍ	إلى طريق الرشاد
والعلم للناس فرض	في مذهبي واعتقادي
والعلم أفضل وافي	نفوسنا من فساد
والعلم تاج شريف	للمرء في كل ناد
والعلم أثبت خل	على الوفا والوداد
والعلم كنز ثمين	لا يبتلي بنفاد
والعلم ماء زلال	لكل آت وغاد
والعلم خير صديق	ألقي عليه اعتماد
والعلم عوني وغوثي	بالمعضلات الشداد
والعلم سيفي ورمحي	وجعبتي وجوادي

إلا أن العناية الكبيرة والواعية بشعر الأطفال نجد إرهاباتها المهمة لدى
مرب كبير، ومؤلف لكتب تعليمية عديدة هو جرجس همام، ففي تجربته ملامح
لقصيدة طفل استطاعت أن تدرك الكثير من خصوصية لغة الطفل، كما نلاحظ في
قصيدة "من علم العصفور"^(٣):

من علم العصفور أن	يهني عشا في الشجر
كقصر ملك شاده	ولم يضع فيه حجر؟
*	*
من علم الببيل أن	يتلو أناشيد الهنا
يطرب كل سامع	بكل لحن وغنا؟
*	*

(٢) ديوان أسعد طراد . ص ٦١ .

(٣) أناشيد مدرسية . ص ٨٥ .

من علم النحلة أن	تجني من الزهر العسل
قوتاً لأيام الشتاء	تجمعه بلامل؟
•	•
أم من هدى النملة أن	تجمع في الصيف الطعام
تخزنه في حجرها	لحينه على انتظام؟
•	•
الله قد علمها	ذاك وأعطاه الهدى
وهو لكل مرشد	لكل خير أبدا

وعلى هذا المستوى الرفيع من قصيدة الطفل المبكرة نقرأ في موضوع لافيت هو "الأرجوحة" ونصها^(٤):

رجح برفق رجح	بين الصحاب النصح
فلنشد طراً بالهنا	وخطا منشرح
•	•
أنعم بها أرجوحه	في روضة فسيحه
أطيارها مليحه	من كل شكل مفرح
•	•
نلعب وقت لهونا	نرجو السرور والهنا
أما إذا درس دنا	فالدرس شأن المفلح
•	•
والدرس من بعد اللعب	شأن النبيه المكتسب
فالعاب قليلاً واطلب	علماً نفيساً تنجح

والحكاية الشعرية للأطفال شكلت لونا مهماً من شعر الأطفال، وقد برع فيه جبران النحاس صاحب "تطريب العندليب" وهي مجموعة شعرية للأطفال طبعت

(٤) قراعتي . للرابع . شويكي . ص ١١٦ .

طبعتها الثانية عام ١٩٥٠، وكتب إبراهيم المنذر واحدة من القصائد ذائعة الصيت مدرسياً بعنوان "قلب الأم" ونصها (٥):

أغرى امرؤ يوماً غلاماً جاهلاً	بنقوده كيما ينال به الوطرُ
قال: التني بفؤاد أمك يا فتى	ولك الجواهر والدراهم والدررُ
فمضى وأغرز خنجراً في صدرها	والقلب أخرجه وعاد على الأثرُ
لكنه من فرط سرعته هوى	فتدحرج القلب المعطر إذ عثرُ
ناداه قلب الأم وهو مطر:	ولدي حبيبي هل أصابك من ضرر
فكان هذا الصوت رغم حنوه	غضب السماء على الوليد قد اتهم
فدري فظيع خيانة لم يأتها	ولد سواه منذ تاريخ البشر
وارتد نحو القلب بفلسه بما	فاضت به عيناه من سيل العبر
ويقول: يا قلب انتقم مني ولا	تغفر فإن جريمتي لا تغفر
واستلّ خنجره ليطعن صدره	حنفاً ويبقى عبرة لمن اعتبر
ناداه قلب الأم: قف ولدي ولا	تذبح فؤادي مرتين على الأثر

وراحت تجارب الكتابة الشعرية للأطفال تتقدم مع انتشار التعليم، وتنبه بعض الشعراء أكثر فأكثر إلى أهمية القصائد والأنشيد، وما تؤديه من دور في الوعي الوطني والتربوي، وفي إرهاف الإحساس باللغة والشعر معاً، ومن ذلك قصيدة "غن يا عصفور" لرياض المعلوف، حيث يقول فيها (٦):

غن يا عصفور غنْ لي ألحان التمني
وانتفض في الماء نفضات الوريقات بفصن

(٥) شعراء القصة والوصف . سابا . ص ١٦٩ .

ومن المصادفات أن الحكاية درسناها في مقرر الفارسية في الجامعة لشاعر فارسي قديم، ونظمها طائيوس عبده ثانية.

راجع ديوانه ص ١٠٦ .

(٦) حديقتي . للرابع . ص ٦٩ .

هذه روحى طارت فى فضا لحنك منى
فأرى شدوك شدوى وأرى لحنك لحنى
ليست قلبى فى جناحيك وفى المنقار سنى
غن يا عصفور غن ثم طر عنك وعنى

ولشاعر آخر من المعالفة هو رشدي المعلوف نقرأ قصيدة "فضل الأمهات"
وفيهما معان نبيلة تجاه الأم، فى إطار موسيقى مميز^(٧):

ربى سألتك باسمهنة أن تفرش الدنيا لهنة
بالورد إن سمحت يداك وبالبنفسج بعدنهنة
حب الحياة بمننتين وحبهن بغير منه
نمشي على أجفانهن ونهتدي بقلوبهنه
فردوسهن وبؤسهن ببسمة منا.. وأنه
لتطل شمسك فى الصباح وكل أم مطمئنه

ولإيليا أبى ماضى عدة قصائد جميلة، دخلت الكتب المدرسية، وامتازت بقدر
ملموس من الشفافية التى أخذت تتنامى مع تطور اللغة الشعرية كما فى قصيدة
"طفولة" التى يقول فيها^(٨):

ما بالك منكشأ كمدا قم نلعب فى فىء الشجر
ونهب الأغصن والعمدا ونذود الطير عن الثمر
أو نصنع خيلاً من قصب أو طيارات من ورق
ومدى وسيوفاً من خشب ونجول ونركض فى الطرق
أو نأتي بمالفحم القاتم ونصور نوى الأبواب
تنيناً فى بحر عالم أو لينا يخطر فى غاب

(٧) أزهار الأدب العربى . حسن ١ / ٣٦ .

(٨) المنتقى . ص ١٥٢ .

أو كلباً يعدو أو حملاً	يرعى أو نهراً أو هضبة
أو ديكاً ينقر أو رجلاً	يمشي أو مهراً أو عربيه
أو نجبل ماء وتراباً	ونشيد بيوتاً وقباباً
أو نجعل منه أنصاباً	أو نصنع حلوى وكباباً

وفي إطار قصصي نقرأ له "الثعلب والأسد" ذات البناء الإيقاعي المتنوع^(٩):

أشرف البدر على الغابة في إحدى الليالي
فرأى الثعلب يمشي خلصة بين الدوالي
كلما لاح خيال خاف من ذاك الخيال
واقشعراً

ورأى ليثاً مصوراً واقفاً عند الغدير
كلما استشعر حساً ملأ الوادي زئير
فإذا بالماء يجري خائفاً عند الصخور
مكفها

أما قصيدة "من الفتى الأفضل؟" ففيها مجموعة من الحكم المهمة في تربية
الطفل تربية علمية معاصرة^(١٠):

مضى زمن كان فيه الفتى	يباهي بما قومه أثلوا
ويرفعه في عيون الأمام	ويخفض من قدره المنزل
فلا تفعدن عن طلاب العلا	وتعذل بلادك إذ تعذل
فإن الخلاق حتى عداك	متى ما سبقتهم هللوا
فتأبر بجد على نيلها	فليس يخيب الذي يعمل
وكن رجلاً ناهضاً ينتمي	إلى نفسه عندما يسأل

(٩) سا .

(١٠) أزهار الأدب العربي . حسن ١ / ٦٣ .

ولست الثياب التي ترتدي	ولست الأسامي التي تحملُ
ولست البلاد التي أنبتتكَ	ولكنما أنت ما تفعلُ
إذا كنت من وطن خامل	وفزت فانت الفتى الأفضلُ

واستطاع بعض رواد شعر الأطفال في لبنان أن يركزوا على الجانب الضاحك في نصوصهم، وهو من أصعب النصوص وأكثرها قرباً من الطفل، كما في " جائزة الكسل " لأمين ظاهر خير الله، حيث يروي أن شيخاً له ثلاثة أبناء كسالى لم يورث لهم إلا حماراً أوصى بأن يكون حصّة لأكسلهم، فاحتكموا إلى أحد القضاة فقال الأول إنه يمر بجدول الماء وهو عطشان، فلا يشرب منه لأنه يكسل عن ذلك، أما الثاني فقال إن الذباب يدخل فمه فلا يحرك ساكناً لطرده^(١١):

وسكت الثالث عن تبيان	ما عنده من راجح البرهان
قال له الشارع: فه بالحجة	فجمجت ألفاظه المرتجة:
أكسل أن أفوه بالكلام	ولو حويت غبطة المرام
فحكم القاضي له الوصية	بلا امترا يا أكسل البرية
ثم علا حماره وسارا	ينشد في نجاحه الأشعارا

وشبلي الملاط من الذين أسهموا في هذا اللون بعدة قصائد، منها "تشيد الأرز" حيث يقول فيه^(١٢):

التاج والجلال	والمجد والجمال
وروعة الخيال	للأرز في لبنان
يا جاعل اليراع	في موضع الحسام
ومنشئ الفتيان	أعزة شجعان

(١١) مدارج القراءة ، همام ٤ / ٣٣٢ .

(١٢) ديوان شبلي الملاط . ص ٥٥ .

وله أيضاً "تشيد الشجرة" وقصيدة أخرى تقليدية البناء يوجه فيها بشكل مباشر وعظمي مثل قوله^(١٣):

بنّي إذا كبرتم واصطبرتم	على نكد الزمان المستبدّ
فلا تتعصبوا أبداً لدين	فكل تعصب يشقي و يردي
حذار من النميّة فهي عار	ومنقصة تحط بكل فرد
ولا تنسوا لأكمّ جميلاً	وما عاتته من تعب وجهد

وشاع لميخائيل نعيمة نص في الكتب المدرسية العربية وإن كان أساساً لم يكتب للأطفال، إلا أن صياغته جعلته واحداً من أجمل النصوص لهم بعنوان "الطمأنينة" ومنه^(١٤):

سقف بيتي حديد	ركن بيتي حجر
فاعصفي يا رياح	واتحب يا شجر
واسبحي يا غيوم	وامطلي بالمطر
واقصفي يا رعود	لست أخشى خطر
سقف بيتي حديد	ركن بيتي حجر

وله نص آخر كان معروفاً في تلك الكتب، وروحه مقاربة للأول في شكله وموضوعه هو "ترنيمة الرياح"^(١٥):

هليلي هليلي يا رياح	واتسجي حول نومي وشاخ
من خريصر الغدير	واهتزاز الأثير
واختلال العبير	في دموع الصباح
هليلي هليلي يا رياح	

(١٣) سا . ص ٥٢٢ . ونشيد الشجرة ص ٥٠٩ .

(١٤) همس الجفون . ص ٦٦ .

(١٥) سا . ص ٧٨ .

وقد اشتهر للشاعر بشارة الخوري نص "الببل" (١٦) مع أن صياغته على رقتها تظهر أنه ليس للطفل، أما النشيد الذائع الصيت مبكراً له فهو "يا علمي" الذي منه (١٧):

يا علمي يا علم العرب أشرق واخفق
في الأفق الأزرق
يا علم
يا نسيج الأمهات في الليالي الحالكات
لبنين الأبناء
كيف لا نفديك كل خيط فرك
دمعة من جفنه من خفلة من صدره
قبلة من ثغره
يا علم

ويهدد وديع عقل ابنه بقصيدة منها (١٨):

بني نم بسلام واهنا بطيب المنام
نم يا سليل الكرام يرعاك باري الأنام

والشاعر محمد الحوماني من رجال الحركة القومية العربية في مطلع القرن العشرين، لذا غادر لبنان وعاش في سورية والعراق والأردن، وعمل في التعليم، فكتب العديد من قصائد الأطفال، إلا أن لغته جزلة ترتفع فوق مستواهم، كما في قوله من نشيد كتبه لمدرسة في البلقاء (١٩):

(١٦) المنتخب . للرابع . ص ١٤ .

(١٧) حديقة الأطفال . ٤٦ .

(١٨) ديوان وديع عقل . ص ١٤٠ .

(١٩) الحديقة . الخطيب ٤ / ٢٢٨ .

سائلوا التاريخ عنا كيف دوخنا البلاد
أنجبت قحطان منا أسداً تهوى الجلاد
تخذوا الصبر مجناً ضارباً فيهم خيامه

ومن أهم من انتبه لشعر الأطفال في مطلع القرن العشرين خليل مطران وحليم دموس ومصطفى الغلاييني وقد خصصناهم بحيز خاص للحديث عن تجاربهم، وقد جمعتهم الدعوة إلى العلم والعروبة.

ورشيد سليم الخوري (القروي) كتب عدداً من أناشيد الأطفال وقصائدهم، كما في "لبنان" (٢٠) وما يصح أن يكون نصاً يقدم للأطفال بسبب رفته وسهولته كما في "معولي" (٢١) و"البلبل الساكت" (٢٢)

ويكتب للأطفال مباشرة "في الملعب" بإيقاع مناسب لأغنية مرافقة للعب (٢٣):

صف، ركض، وثب، لعب صلق، رقص، أنس وطرب (*)
لا درس ولا كتب لا شغل ولا تعب

فلنسرح ولنمـرح

زهواً لهوا عدواً شـدوا
بأناشيد السرور نتغنى ونسير
فسي بساتين الزهور نتغنى بالهوا والنور

ومن نشيد آخر موجه إلى الفتيات يقول (٢٤):

زيني النفس بعلم وعفاف وأدب
ولتكن هذي الدراري عقد زينات العرب

(٢٠) الديوان ١ / ١٨٥ .

(٢١) سا ١ / ١٢٢ .

(٢٢) سا ١ / ١٩٣ .

(٢٣) سا ١ / ١٨٥ .

(*) في الأصل : مطرب

(٢٤) سا ١ / ١٨٤ .

وعلى الرغم من أن الوعظ في الشعر أثر سلباً في شعرية النصوص وحولها إلى نثر منظوم، إلا أن الشاعر يوسف زخريا يحاول أن يضيف إلى المواعظ ظلالاً جميلة من الصور والأمثلة والطرافة في قصيدة "إلى ولدي"^(٢٥):

أعدّ يا بني للعلى عدتك	واحفظ لها طاهر ذمتك
وإن تخب آمال ذي همّة	فلا تثبط خيبة همتك
وخذ فنون العلم عن أهلها	وانفع بما تأخذه أمتك
والحق ناصره على خصمه	واسكب على أعدائه نقيمتك
واحترم الناس وأشياءهم	إن هم لم ينتقصوا حرمتك
كن أسداً يحمي حياض الحمى	ولم يدنس ثعلب كرمته
ما في غنى المحتال من ثروة	فأصدق وكل في شرف لقمتك
هذا هو العيد الذي أرتجي	فسر ومدد نحوه عزمتك

ولندرة حداد قصيدة مشابهة على شكل خطاب موجه إلى ولده، وإن كان أقل شاعرية^(٢٦):

كن حكيماً فكرام الناس عاشوا حكماً
كن دواء في الورى إياك أن تغدو داءً
اجمع المال إذا استطعت ولا تنس العطاء
حسب من يعطي ثناء الناس إن رام ثناءً

وللمعلم يقول^(٢٧):

يعطي ولم يك يوماً	على عطاياه يندم
فليت كل غني	مما يرى يستعلم

(٢٥) ديوان يوسف زخريا . ص ٢١٤ .

(٢٦) أوراق الخريف . ص ٦٤ .

(٢٧) سا . ص ١٣٠ .

إلياس أبو شبكة شاعر آخر مجتد له مكانة خاصة في تطوير لغة الشعر شكلاً ومضموناً، وهو صاحب موضوعات جديدة قدمها في إطار رومانسي معروف، وكان من جملة تجديده وانبساطه نحو الحياة الحديثة أن كتب العديد من القصائد للأطفال، وكانت على العموم من التجارب المميزة على هذا الصعيد، ومن نماذجه حوارية "ألحان الطيور" التي منها قول الشحرور^(٢٨):

أنا الشحرورُ

أرقص في الوادي حبورُ

أملأ الفصن حياة وشعورُ

البلبل:

شاعر غنيت في كل حسن بيتُ

من مبيتني في الخميعة

أنشد الدنيا فتغدو مثل ألعاني جميلة

وله "يا بلادي" و"الفلاح" و"ألحان الشتاء"^(٢٩) وحوارية تعد من أشهر ما عرف لشاعرنا في الكتب المدرسية العربية، وفيها يقترب أبو شبكة كثيراً من الأطفال لغة وروحاً شعبية، إضافة إلى العناية بالشكل الموسيقي للقصيدة، ولنتأمل هذا المقطع من العمل المسمى "عيد في القرية"^(٣٠):

بائع الحلوى:

حلوى المثل سكر مشكل

أحمر. أخضر. أشقر

غزلان. رعيان. ملوك الجان

خيال العريان

عبله وعنتر حلوى يا سكر

(٢٨) الأعمال الكاملة . ص ٣٥٥ .

(٢٩) سا . ص ٣٧٢ - ٢٥٩ - ٢٤٥ .

(٣٠) سا . ص ٣٦٨ .

بائع اللعب:

عندي العجيب العجيب	أنا بائع اللعب
مسلخ	بابور
مصفع	شختور
عندي مدافع	عندي دوارع
عندي قذائف	عندي قذائف
وطيارات	ودبابات

أما إلياس فرحات فقد كتب قصائد كثيرة للأطفال أو مستوحاة من عالمهم، وصاغها برقته المعروفة ومن ذلك "تشيد الراعي"^(٣١):

أطلقت أغنامي	ترعى وتجرّ
والزنبق النامي	للجبر يلتجئ
والنرجس النعسان	من سهرة الأمس
قد أطبق الأجفان	خوفاً من الشمس
من لقن الأطيّار	أن تتشد الشعرا؟
من علم الأزهار	أن تبعث العطر؟
قد جاءني عصفور	مرصع المنقار
ذو ريشة من نور	وريشة من نار
يا نعجتي البيضاء	يا زينة النعاج
ترعين في الرمضاء	والظل للمحتاج

كنا قد عرفنا أن أول شاعرة وضعت مجموعة كاملة للأطفال كانت جسماني شقرا من سورية عام ١٩٣٢، المرأة الثانية كانت للبنانية روز غريب حيث نشرت عام ١٩٤٨

(٣١) أشعار وأناشيد. أبو سعد. ص ٨٧ .

مجموعة باسم "أغاني الصغار"^(٣٢) ومع أنني لم أستطع العثور على هذه المجموعة إلا أن قصائد غريب منشورة في كتب عديدة، و"حماري الوديع" من نصوصها المشهورة^(٣٣):

حماري الوديع	رضي مطيع
يكذ ويشقى	لخير الجميع
يكذ ويشقى	طوال النهار
بحر الهجير	وعصف الغبار
أحمله الحمل	لا أتعبه
وإن أخطأ الدرب	لا أضربه
لأنه لي	رفيق أمين

وأستطيع أن أطمئن إلى القول إن تجربة روز غريب الشعرية للأطفال نقلت الكتابة بشكل نوعي إلى شروطها الفنية والتربوية بعمق واقتدار، حيث صار انتقاء الموضوع مدروساً ولغة النص شديدة الدقة في صياغتها، ولنتأمل هذه القصيدة وهي بعنوان "الدجاجة وفراخها"^(٣٤):

فوق فوق فوق	بأولادي
نمشي.. نمشي	نحو الوادي
نأكل حباً	حلواً رطباً
ثم نرجع	في الميعاد

والمربي الكبير عمر فروخ واحد من أعلام التربية والتعليم العرب، وله مساهمات عديدة منذ بداية القرن العشرين، واللافت أنه قدم للطفل مجموعة من أجمل القصائد، وتكاد تجربته تقارب في شكلها ومضمونها تجربة روز غريب، فهذه قصيدة "الديك الفصيح" مثلاً^(٣٥):

(٣٢) أدب الأطفال في لبنان . حطيط .

(٣٣) أروع ما قيل . ناصيف . ص ٦١ .

(٣٤) أشعار حلوة . ص ٣٤ .

(٣٥) أشعار وأناشيد . أبو سعد . ص ٤٧ .

أسمع الديك يصيح ولله صوت فصيح
 كلما صاححت ديوك الحسي جمعاء يصيح:
 كيـك كيـكي كيـك كيـكي
 إنني أمدح ديكـي هو أهل للمديح
 كل ما فيه جميل وهو ذو ريش مليح
 آه مـا أجـمل ديكـي
 هل علمتم ما اسم ديكـي؟ إنه يدعى سميحاً
 إنه فوق جدار مستعد أن يصيحاً:
 كيـك كيـكي كيـك كيـكي

إن هذه القصيدة تدل على الطرافة الممتعة في اختيار الموضوع وطريقة التعبير عنه، واللغة حية وسهلة ومتنوعة الأساليب، وهو أمر ينطبق على قصائد أخرى مثل "مكتبتي" و"طيارتي" "الفراشة الحمراء" و"الشتاء"^(٣٦) ويمكن أن نذكر مثلاً أخيراً لعمر فروخ هو "العصفور الصغير"^(٣٧):

أنا عصفور صغير حيثما شئت أطيـر
 وعلى الغصن أغني وعلى الأرض أسير
 أكل الأثمار والحب وفي الحقل أدور
 وإذا ما كنت عطشان ففي قربي غدير
 قد كسّاني الله ريشاً ناعماً، فهو حريـر
 وجناحي صغيران ومنقاري صغير
 إن يكن رأسي صغيراً فبـه عقل كـبـير
 إن أمي علمتني علمها وهو كثير
 وأبي علمني أيضاً وإخواني الطيور

(٣٦) سا . ص ٥٦ - ٢١ - ٣٦ - ٧٧ .

(٣٧) سا . ص ٤٣ .

ومن الشعراء اللبنانيين الذين برزوا في الكتابة للأطفال مصطفى محمود،
حيث قدم العديد من القصائد الجميلة، ومنها "مطحنتي"^(٣٨):

دارت مطحنتي يا جاري تهدر قرب النهر الجاري
تدعو الفلاحين إليها أملاً أملاً بالزوار

* * *
لبوها بفلل البيدر لبوها بالقمح الأسمر
من خيرات المرج الأخضر فأغني ويطيب نهاري

دارت مطحنتي يا جاري

ما دام الموسم قد صَحَا يا جيراني هاتوا قمحا
وخذوا منها أبيض سمحا فأغني ويطيب نهاري

دارت مطحنتي يا جاري

جرش البرغل ما أحلَا في مطحنتي حين أراه
ادعوا فيباركها الله وأغني ويطيب نهاري

دارت مطحنتي يا جاري

ولشاعرنا وعلى نفس النحو من العذوبة والطرافة قصيدة "في ملعبنا الأخضر"
وهي تجمع بين الرياضة والمرح والمتعة والهدف التربوي، حيث يقول^(٣٩):

في ملعبنا الأخضر وعلى الرمل الأحمر
نسرح نمرح نلعب بين الشجر الأخضر
في ساحته نعدو نضحك نلهو نشدو
وبنا الملعب يبدو مرحاً حلواً المنظر
لا ندري ما السبب حين يدور اللعب
نسرع نركض نشب كعصافير البيدر

(٣٨) سا . ص ٧٠ .

(٣٩) سا . ص ٦٥ .

شادي يسأل سلوى عن أقرص الحلوى
وتفاجئنا نجوى بمنافيش الزعتر
لا ننسى لا ننسى بعد اللعب الدرسا
فهو يقوي النفسا ويشجعنا أكثر

حتى الأخوان رحباني كان لهما جهود في غاية الجمال والتأثير لأنها لم
تكتف بالتلحين، بل قرنت ذلك بكتابة القصائد للأطفال، وإن كانت تجربتهما في
شكلها الأساسي استخدمت العامية، كذلك الفصحى كما في "رجوع السنونو"^(٤٠):

تلك أطياف السنونو
رجعت بعد الغياب
صوتها عذب حنون
مثله عند الذهاب
* * *
ما تراها تتغنى
وأغانيها عذاب؟
علا تسأل عنا
بعد أن طال الغياب

ونلاحظ الروح الرحبانية كيف تتجلى في التركيز على الطبيعة والطيور،
واللمحات الشفيفة بلغة تغلب عليها الرقة، الأمر الذي يبدو واضحاً أيضاً في قصيدة
"هيفاء ورفيقتها"^(٤١):

هذي غيوم الشتاء
على دروب السماء
تغمر وجه المساء
* * *

(٤٠) أروع ما قيل . ناصيف . ص ٨٨.

(٤١) سا . ص ٥٤ .

أشعلي النار وقومي نسهرُ
أقبل الليل وطال السهرُ
خبر منك، ومني خبرُ
ينقضي الليل وتبقى الذكرُ

وبمكننا أن نشير إلى مساهمات أخرى لأنيس المقدسي ورشيد نخلة وشارل الخوري ومترى بولس ومحمود باشو ورشاد دار غوث ووفاء محمد.
ومن المفرح حقاً أن جيلاً شاباً موهوباً قد دخل ساحة شعر الأطفال في لبنان، من أهم أسمائه حسن عبد الله وجودت فخر الدين ومحمد علي شمس الدين وغيرهم.

والشاعر حسن عبد الله أكثر شعراء السبعينيات اهتماماً بشعر الأطفال، إذ إن مساهمته لم تقتصر على المشاركة بين الحين والآخر، بل قدم عدداً من المجموعات الشعرية للأطفال، وما يزال ينشر في عدة مجلات عربية مرموقة مثل "أحمد" و"العربي الصغير" وغيرهما.

ومن قصائده "رثاء وردة" (٤٢):

أسرعت بالذهاب
ففي أول الشباب
يسا وردتي الأنيقة
يسا زينة الحديقة
ما زلت في عيوني
ميادة الفصوص
وعطرك الفواخ
تهلوه الأرواح

(٤٢) مجلة أحمد . العدد ٣٢٨ / ٢٠٠١ .

ولم تزل ذكراكِ
تأتي بعطر زاكِ

وللشاعر أيضاً قصيدة "أغنية الربيع" وهي تقدم صورة أخرى على الشاعرية المتميزة الناجحة في قصيدة الطفل حقاً^(٤٣):

أتى الربيع قد أتى	أتى أتى بعد الشتاء
وحل في ربوعنا	ولم يزل بعد فتى
• • •	
أتى الربيع ضاحكاً	كبرعم تفتحاً
أتى أتى كأنه	طفل من النوم صحا
وفي الهواء رفرفت	فراشة ملونة
ومرغلت جناحها للزاهي	بعطر السوسنة

أما الشاعر محمد علي شمس الدين فصاحب تجربة أخرى لها لونها وجمالها، ومن أبرز سماتها الاهتمام الواضح بالصورة الشعرية، والموضوع الشفاف المناسب للطفل، كما نلاحظ في "خيمة في الكروم"^(٤٤):

لي خيمة في كرمة العنب	خضراء من ورق وأغصان
زينتها بالزهر والقصب	وجعلتها بيتي وبستاني
• • •	
تأوي إليها نجمة الليل	وتنام فوق سريرها العالي
والبدر يدنو من مداخلها	كالطفل يدخل ناعم البال
• • •	
أمضي إليها أول الصيف	وأعود منا قبل تشرين
ما أجمل الدنيا وألطفها	في خيمة كالبيت تؤويني

(٤٣) سا . العدد ٣٣٣ / ٢٠٠٢.

(٤٤) سا . العدد ٣٣٧ / ٢٠٠٢.

وبالروح نفسها من التمكن من أدوات قصيدة الطفل يقدم الشاعر جودت فخر الدين تجربته الجميلة، وقد نجح في كتابة القصيدة للأطفال الصغار جداً من خلال ما ينشره في مجلة "توته توته" اللبنانية. ومن قصائده "فصول" (٤٥):

الأرض كالحساء
بديعة الأرياء
تلتف في الخريف
بالأصفر الشفيف
تبيض في الصقيع
تخضر في الربيع
وصيفها الفتيان
ظلاله الأكوان

وللأطفال الصغار جداً يكتب "مطار" (٤٦):

تحلق طائرات
فناس يرحلونا
وناس يرجعوننا
وأرجاء المطار
تظل في انتظار

إن متابعة ما ينشر منذ حوالي عشرين سنة تدل على أن قصيدة الطفل في لبنان تقدمت كثيراً على يد شعراء مرموقين، لأنهم يتعاملون معها كنص إبداعي له شروطه المتعددة، ويحتاج إلى عناية خاصة باللغة والفكرة والهدف التربوي.

(٤٥) سا . العدد ٣٣٩ / ٢٠٠٢ .

(٤٦) توته توته العدد ١٦ / ٢٠٠٢ .

الباب الخامس

التجربة العراقية

الفصل الأول

شعر الأطفال حتى منتصف القرن العشرين

تأخر العراق قليلاً عن باقي بلاد الشام في النهضة التعليمية، وظل حتى منتصف القرن العشرين يحتاج أحياناً إلى الاستعانة بمعلمين ومدرسين من خارجه، وكان هذا البلد أكثر انشداداً إلى الجمود والتعصب، لذا كانت معركة التحديث أصعب وأخطر، مما دعا الكثيرين من رواد التنوير يكتبون داعين إلى نهوضه من دنيا الجهل والانغلاق، ولعل الشاعر علي الشرقي من أبرز الشعراء الذين دعوا إلى العلم طريقاً للتقدم، ومنذ عام ١٩٠٩ قال^(١):

ليس اللبيب مقلداً بحسامه	إن اللبيب مقلداً بذكائه
ولئن خبا للشرق نور ساطع	فالعلم نور ساطع ببهائه
لا تطلب المجد الأثيل براحة	فالمجد راحته بقدر عنائه

وله عام ١٩١٠^(٢):

هذب براعك وانصر دولة القلم	واحمل على الدهر في جند من الكلم
لم يقسم الله في الذكر المبين به	وإنما شرف الأقلام بالقسم
ما علم الله إنساناً بصارمه	وإنما علم الإنسان بالقلم

(١) ديوان علي الشرقي . ص ٣٨ .

(٢) سا . ص ٥١ .

وفي رؤية منفتحة واعية يؤكد في عام ١٩١١^(٣):

العلم للمجد والعلاء مرشدنا المرشدان له عقل ووجدانُ
ما اختص بالعلم قوم دون غيرهم كالشمس ليس لها أهل وعنوانُ

ويخاطب الشاعر الآباء في قصيدة "أيها الوالدون" حتى يصنعوا من أبنائهم
دعائم المستقبل^(٤):

إن من للصدور نرفعهم نرتجيهم لرفعة العلم
كل كف لرفعهم بسطت رفعت أمة من الأمم

وكانت للرصافي دعوات كثيرة تصب في المعنى نفسه، ومما اشتهر في
الكتب المدرسية قصيدة "إلى أبناء المدارس" التي يقول فيها^(٥):

كفى بالعلم في الظلمات نورا يبين في الحياة لنا الأمورا
أبناء المدارس إن نفسي تؤمل فيكم الأمل الكبيراً

ويمكننا مراجعة قصائد عن العلم والتربية في ديوان الرصافي مبنوثة في
أكثر من مكان^(٦).

وأسهم آخرون في معركة التنوير التعليمي كالزهاوي والجواهري.

إلا أن التفرد في تأسيس شعر الأطفال في العراق كان لمعروف الرصافي
وحده، فقد شكلت تجربته أهم وأغزر ما أنتجه العراق خلال ما يقرب من ستين
عاماً، لهذا فهو يستحق أن يُتحدث عنه بشكل منفصل.

(٣) سا . ص ٨٧ .

(٤) سا . ٢٦٣ .

(٥) ديوان الرصافي ١ / ١٤٧ .

(٦) سا ١ / ١٠٣ - ٢١٢ / ١ - ٢١٧ / ١ - ٢٢٩ / ١ - ٢٤٦ / ١ - ٢٥٠ / ١ - ٢٥٥ / ١ -

٢٦٢ - ٤٠٤ / ١ - ٤٣٥ / ١ - ٤٦٦ / ١ - ٧٢٥ / ١ - ٧٣٧ / ٢ - ١٤٤ / ٢ - ٢١٣ / ٢ -

٣٦٢ - ٥٤١ / ٢ - ٦٢١ / ٢ - ٦٦٥ .

مع هذا فالشعراء العراقيون أسهموا كغيرهم في باقي الأقطار العربية في وضع الأنشيد التي شكلت زاداً لتلامذة المدارس، كما فعل الزهاوي في "أيها الوطن"^(٧):

يا أيها الوطن اسلم	من كارثات الحياة
إننا لنحميك بالدم	من ذلة وهوان
• • •	• • •
أوطاننا هي عز	ومصدر للحياة
إن المجرة رمز	لجليلة والفرات
• • •	• • •
نعد للنار ناراً	والحديد حديداً
أجل ونحمي الذمارا	ولا نعيش عبيداً
• • •	• • •
ليلى أطلي علينا	تري مثال السجيا
جنداً يسير الهوينى	إلى لقاء المنايا

ولشاعر مجهول رمز إلى اسمه بالأحرف م. ح. ع نشرت جريدة "العراق" هذا النشيد الجميل^(٨):

نهضتي

لك شجوي بل وشدوي
لك يهتز البعير
أنت للعاطفة القصوى ملائكة
كيف لا أشدو بمن يرعى الذمم

• • •

(٧) الأنشيد القومية الحديثة . العقيلي . ص ١٣ .

(٨) الثورة العربية الكبرى (قصائد وأنشيد) أبو دية . ص ٨٣ .

صاحبي

أملأ نيفسي السعود

مــــد نــــحــــوي

وأغني في اعتلاء(*) أفق السعود

والتهالي

فتحت أبوابها في يوم عيد

* * *

فسلاما واحتراما

لك من أقصى الفؤاد

بل من العرب جميعاً إنهم نالوا المراد

ولنحي "عنصرأ حياً أفاق

من سبات ومعات

فاعتلى في مجده السلف السبع الطباق

بوفاء ورواء

إنها العرب لها أسمى علم

ومما يدل على ارتباط الكتابة للأطفال بحاجة المدارس إلى الأناشيد ما ورد في ديوان عبد الحسين الحويزي من أن وزارة المعارف العراقية الأولى عام ١٩٢١ قد طلبت من بعض الشعراء العراقيين أن يزودوها بالأناشيد الوطنية، مما حدا بالحويزي أن يكتب "دار السلام" (١):

مل على دار السلام باتعطف واستلام

إن قلبي المستهام قد سقى للحب جام

* * *

(*) في الأصل : اعتلاء .

(١) ديوان الحويزي . ص ٢٤٣ .

طائر اليمن صدح	منشأ فيها المدح
بالتنهاتي والفرخ	في قعود أو قيام
•	•
قد رسا العلم الشرف	عقده غزال ثمين
نبصر الحق المبين	ساطعاً شق الظلام
•	•
معدن العلم الشرف	كاللآلي في الصدف
أو كدوح تقتطف	منه أنواع الكلام
•	•
حسبنا فخر الحسب	والمعاني والأدب
فهو عنوان العرب	بابتداء واختتام

ومن الطريف أن تكون الحاجة إلى الأناشيد قد دفعت بعضهم إلى تحويل أناشيد معروفة، كما جرى في كتاب "الأناشيد العصرية لطلاب المدارس العراقية" فنتحول^(١٠):

ولنجعل مصر هي الدنيا

إلى:

ولنجعل بغداد الدنيا

و:

مصر العزيزة لي وطن

صارت:

دار السلام لنا وطن

وراحت المساهمات تتوالى في شعر الأطفال على يد نخبة من الشعراء والمربين، كما أخذت التجربة تتلون بعطاءات أكثر قرباً من خصائص الكتابة للأطفال، كما في قول عبد الرحمن البناء^(١١):

(١٠) راجع ص ٧٩ و ٥٠ .

ببلادي أتباهي ليتني صرت فداها
بدمي أحمي حماها من جميع النوب
أنا جندي أبي وطني عربي

أنا حصن لبلاي

لم تزلزله الأعداي

فإذا نادى المنادي

قلت لبيك أبي

أنا جندي أبي وطني عربي

وفي مكان آخر يقول البناء^(١٢):

بلاي حبك الغالي	على مثلي غدا فرضا
بلاي مهبطي وطني	عليك جوارحي مرضى
خطوب فيك قد حلت	فرضت أعظمي رضا
وعيشك لم تطب نفسي	وعيني ما رأت غمضا
سادف عنك كل أذى	ومن ذا بالأذى يرضى

ويقول الشاعر علي جميل الخطيب في قصيدة عن الوطن^(١٣):

إن عزي في بلاي	وهنائي ومرادي
أنا منها وإليها	بافتراق وابتعاد
أنا أسعى لأراها	بنعيم متمادي
فحياتي ومماتي	لبلاي لبلاي

(١١) الأناشيد المدرسية ١ / ٢٦ .

(١٢) الأناشيد العصرية . ص ٨ .

(١٣) الأناشيد العصرية . ص ٢٦ .

أما مصطفى جواد فهو عالم لغوي مشهور، وقد عرف واحداً من أساتذة الجامعة البارزين، وهو نحوي متشدد فيما بعد، خاصة في كتابه "قل ولا تقل" إلا أن من الطريف في سيرة هذا العلامة أنه ممن أسسوا لشعر الأطفال في العراق منذ أن كان طالباً في دار المعلمين العالية في بغداد، وقبل أن يصبح الدكتور مصطفى جواد فيما بعد، ومن محاولاته^(١٤):

هذي البلاد	ترجو الرشاد
من سعيكم	وهو العماد
كي تبلغوا	عين المراد
إذ غيركم	بالعلم فاق

وله أيضاً "العلم العراقي" ومنها^(١٥):

أيها الشامخ فخراً	قف ورفرف في ذراعا
إنما النشء حفيظ	لك من بأس عداكا
علم الأمن ورمز العرب لا أهوى سواكا	
فلتثق أن حياتي	فدية تفدي علاكا

وأقرب محاولات الشاعر من الطفل قصيدته "الببل" والتي يقول فيها^(١٦):

رقص الببل فوق الشجر	يغسل الريش بماء المطر
وينادي بلسان طلق	إن عيشي من لطيف الثمر
أنا حر بين غابات الهنا	وسعيد كيف لم أفتخر
إنما الأقفاص سجنى وبها	أنا قاسيت عظيم الخطر
خلق الحيوان حراً مطلقاً	هل عدلتم عن جميل الخبر

(١٤) سا . ص ١٢١ .

(١٥) سا . ص ١١٢ .

(١٦) سا . ص ١١٩ .

لنا لا أرضى سوى عثى وقد حقه الزهر وريح السحر
تحت بدر قد هوت أنواره كل من يسلك نهج الخطر
إن قولي حكمة بالغة لا يراعيها كثير البشر

في هذه القصيدة يعالج جواد موضوعاً شائعاً في بدايات شعر الأطفال، وهو البلبل رمزاً للحرية، وبهذا يكون الشاعر قد خطا خطوة حقيقية نحو قصيدة طفل موضوعاً ولغة إلى حد كبير.

ومن الواضح أن النزعة القومية العربية الصارخة في بدايات شعر الأطفال كانت نتاجاً لنهوض الشعور القومي عربياً، وفي الساحة العراقية العربية، كما نلمس لدى أحمد حقي الحلبي أحد المساهمين البارزين في قصيدة الطفل العراقية إذ وضع "المحفوظات الطفلية" في جزأين وقد طبعت في دار المعارف المصرية عام ١٩٥٢. يقول الحلبي في قصيدة عن خالد بن الوليد^(١٧):

يا بطلاً لعرب ومن سما للشهب
روحك فينا لم تزل يا خالد لم تغب
يا قائداً أفعاله باتت حديث العجب
في الحرب كنت دائماً منتصراً لم تغلب
قد كنت سيفاً قاطعاً والردى لم تهب
بك البلاد افتخرت وأنت فخر العرب

ومثله عبد الستار القره غولي في "الفتى العربي"^(١٨):

إن الفتى العربي لا يرضى الهوان ولا يضام
متحلياً بالمكرمات وإنها نعم الوسام
شيم توارثها عن الآباء أبناء الكرام

(١٧) ثقافة الأطفال . الهيتي . ص ٢٢٤ .

(١٨) سا . ص ٢٢٤ .

هو كالحمامة للصدى وللأعداء كالحمام
يقري الضيوف وينجد المستضعفين لدى الخصام
وهو الحريص على البلاد وحبها هيام
ولأجل أمة يعرب يحلوا له الموت السزوام
أما الخوون فليته لاقى الردى قبل القطام
لو كنت أظلي وجهه يسالكبكي أو بالسخام
ولكنت أركبه حماراً دون سرج أو لجام
وراءه يجري ويهتف "خائف" ألفا غلام
فصلى يكون لغيره درساً بليغاً.. والسلام
ويخاطب إسماعيل فرج الموصلي تلاميذ المدارس قائلاً^(١٩):
حطموا يا نشء عنكم واكسروا هذي القيود
وزمان النحاس ولى وأتى عصر السعود
* * *
نحن في عصر اهتمام ليس بجدينا القعود
فاستفيقوا للمعالي فلقد طال الهجود
* * *
واتركوا تقليد قوم حبذوا فينا الجمود
كل من تلقاه منهم همه فينا يسود
ولأحمد الصافي النجفي قصيدة يتحدث فيها عن قطه فيقول^(٢٠):
يحرك ذيله إما يراني ويقفز قفزة الظبي الأغنى
يلاقي الناس مضطرباً نفوراً ويلقاني بقلب مطمئن

(١٩) الأناشيد المدرسية ١ / ١١ .

(٢٠) المنتخب . ص ١٨٦ .

يطارده الصغار بدون ذنب فيلجأ هارباً منهم لحضني
يراه الناس حيناً لاصفاً بي وحيناً لاحساً كفي وذقني

وعن الهرة أيضاً كتب الشاعر د. أكرم فاضل تجربة مختلفة عن تجربة
النجفي ففيها ربط واضح بين عالم الحيوان وعالم الإنسان^(٢١):

هرة أمثالها نهب السغب اتخذت مجلسها فوق الركب
كل من مر بها جمشها دغدغ الرأس وثنى بالذنب
فروها الأبيض تلج ناصع لاهب والثلج خلو من لهب
تقرأ الكتب ولا تفهمها مثل بعض الناس قراء الكتب
قال خلي: كل فأرها هنا ملكها، قلت له: نعم النشب
وإذا الهرة ماعت بغتة وتمطت وغفت دون سبب
كل فطني أنها قد سلمت هذرنا فاصطنعت نوماً كذب

ومن أهم تجارب البدايات ما قدمه الشاعر داوود الوتري، وعلى الرغم من
أننا لم نطلع على العديد من أعماله التي ربما يكون النسيان قد طواها فإن الباقي يدل
على تحقق كبير لخصائص قصيدة الطفل عنده كما في "حب الوطن"^(٢٢):

عشق البلبل أزهار الربيع فغدا يرقص فوق الشجر
صاغ ألحاناً من الشعر البديع طرباً ينشدها في السحر
وترى القمري قد ناح وباح بهوى في قلبه قد كمننا
كلما هب نسيم في الصباح هاجت الأشواق منه شجننا
ويصبح الديك آنأ بعد آن مظهراً كل ابتهاج وسرور
قللاً هذا مكاني في أمان إني أحويه من كل الشرور

(٢١) الحيوان في الأنب . شكر . ص ١٧٦ .

(٢٢) الأناشيد المصرية . ص ٧٤ .

فتعالوا يا رفاقي كلنا ننشد الأبحان في حب الوطن
وننادي بارتياح وهنا لتعيش أوطاننا طول الزمن

ومن الجميل أن يكتب الشاعر في محاولة أخرى قصيدة حوارية باسم
"الشمس والولد"^(٢٣):

الولد:

يا شمس بالله قل لي في الليل أين أراك؟
إنني أنام طويلاً فهل يطول كسرك؟

الشمس:

هل لي وقت لنوم ما زلت طول الزمان
أزداد في كل يوم في الوجد واللمعان

الولد:

يا شمس شيء عجيب إذن غيابك عنا
فهل لغير مكان يسري ضياؤك وهنا؟

الشمس:

إن جاءك الليل يأتي إلى سواك النهارُ
الأرض والناس تزهو هناك والأشجارُ

الولد:

يا شمس نفعك وافي وما له من نظير
إن غبت عنا فعودي في أرضنا للظهور

الشمس:

لا تخش في كل أرض أسير ثم أغيبُ
إن جاءك الليل فاعلم أن الصباح قريبُ

(٢٣) سا . ص ١٠١ .

وفي البدايات المبكرة هذه لم أعر على مساهمة نسائية ما عدا قصيدة تقليدية
بتيمة لم يذكر اسم الشاعرة فيها كاملاً، بل اكتفى بالقول إنها للأنسة سلوم، وهي
بعنوان "البنات" ومنها^(٢٤):

نرتجي أن ترتقي أوطاننا	بالنساء العالمات العاملات
نرتجي منهن سعياً حسناً	واجتهاداً في جميع الواجبات
ليس يجدي العلم إن لم يقترن	بالسجايا والفعال الصالحات
والبلاد اليوم تحتاج إلى	هم المجتهديات الفاضلات

(٢٤) الأناشيد العصرية . ص ٨٢ .

الفصل الثاني

معروف الرصافي وشعر الأطفال

كان الرصافي واحداً من قلة صنعت روح النهوض شعرياً في العراق،
إذ كان داعية إلى تجديد الحياة، والانفتاح على العصر، والأخذ بأسباب
المدنية^(١):

أما علموا أن الحياة بعصرنا مدارس في كل البلاد تشيّد
فيا قومنا إن العلوم تجددت فإن كنتم تهوونها فتجددوا

وقوله^(٢):

إن رمت عيشاً ناعماً ورقيقاً فاسلك إليه من الفنون طريقاً
واجعل حياتك غضة بالشعر والتمثيل والتصوير والموسيقى

وقوله^(٣):

أيها الناس إن ذا العصر عصر العلم والجد في العلا والجهاد
عصر حكم البخار والكهربائية والماكنات والمنطاد

(١) ديوان الرصافي ١ / ٢١٤ .

(٢) سا . ٢ / ٢٦٦ .

(٣) سا . ص ١ / ٧٠ .

ونبه إلى ضرورة المساواة بين الجنسين، وإلى تكريم النساء^(٤):

هي الأخلاق تنبت كالنبات	إذا سقيت بماء المكرمات
ولم أر للخلاق من محل	بهذهما كحضر الأمهات
فحضر الأم مدرسة تسامت	بتربية البنين أو البنات
أليس العلم في الإسلام فرضاً	على أبنائه وعلى البنات؟

والحديث يطول لو أردنا التفصيل في علاقة الشاعر وشعره بالتربية، لأنه عمل طويلاً في التدريس في العراق وفلسطين، وكتب للعلم والمعلمين قصائد كثيرة، وأصدر في حياته "الأناشيد المدرسية" عام ١٩٢٣ ثم أتبعها بكتاب "تمائم التعليم والتربية"^(٥).

ما يهمنا هنا ما قدمه الرصافي للأطفال من شعر، حيث انتشرت قصائده في جميع الكتب المدرسية العربية خلال عقود طويلة، فشاعرنا معروف وغزير العطاء، مما جعله يغطي حاجة ماسة لدى المدارس، وأول ما يطالعنا في كتابات الشاعر حرصه على العلم وتمجيده، كما في "العلم والسيف"^(٦):

ما العلم والسيف عند قومي	إلا طريقان للتعالي
لم يبتن العرب بيت مجد	إلا على العلم والعوالي
• • •	• • •
قد مرّ للعرب عصر عز	يعد من أشرف العصور
فمجدنا خالد قديم	باق إلى آخر الدهور
• • •	• • •
أنفسنا حرة رفيعة	تصبو إلى الصورة البديعة
تزيدنا في العلى نشاطاً	محاسن الكون والطبيعة

(٤) سا ٢ / ٣٥٠ .

(٥) للتفصيل راجع "الجوانب التربوية في شعر معروف الرصافي" . الحمادي .

(٦) الأناشيد المدرسية ١ / ٧ .

في موضع آخر يخض العلم بقوله^(٧):

يا علم الأمة إنما معك	حتم علينا لك أن ترفعك
مرنا بما شئت فتاريخنا	يكلل منا لك أن تسمعك
وسر إلى ما رمت من سودد	فالواجب الأقدس أن نتبعك
فيك شيات أربع لم تزل	توضح للناس بها منزعتك
تعترف الناس لنا بالعلی	إذا رأت أعينهم أربعك
هن رموز لعصور مضت	بالعز للشعب الذي أبدعك

و"المعمار" قصيدة جميلة تكرم أصحاب المهن، وتعلي من قيمة العمل، كل ذلك بلغة رشيقة ووزن خفيف منوع^(٨):

لي قطع من خشب	ألهو بها في اللعب
أبني لكم داراً بها	حاوية كل البها
أصغها فتنتظم	ثم جميعاً تنهدم
فاعترفوا لي بالفطن	أست معماراً إذن؟

وللشاعر مجموعة من الأناشيد الوطنية للتلاميذ، تعلو فيها النبرة، وتضطرب اللغة كثيراً، ولكنها مع ذلك كانت في وقتها مما صنع قيماً جميلة في وجدان أجيال من التلاميذ كما في "أوطاننا وهي الغوالي"^(٩):

أوطاننا وهي الغوالي	أرواحنا لها ثمن
وإنما أحياء المعالي	من مات في حب الوطن
أوطاننا نحمي حماها	بكل سيف منتضى

(٧) الأناشيد العصرية . ص ١٩ .

(٨) الأناشيد المدرسية . ٦ / ٢ .

(٩) علم الموسيقى . الصواف . ص ١٠٥ .

ما مات من منا قضى • • • في أرضها تحت سماها

أوطاننا وهي الأماني • • • عن حبها لا ننثني
طابت لنا فيها المغاني • • • بغيرها لا نعتنى

ننشق أنفاس هواها • • • بكل سهل وجبل
لم نرض بالدنيا بدل • • •
عن أرضها لو عن سماها

ومثله تقريباً "نشيد الاستنهاض" ومنه^(١٠):

يا قومنا قوموا إلى • • • كسب المعالي والعلا
وابنوا لنا المجد • • • أساس مجد غابر

وكذلك "نشيد الفتيان" وفيه يقول^(١١):

نحن بني الأوطان • • • نحمي حماها
من القدم الأزمان • • • سادات سواها

نحن بنو من هم • • • بالعلم سادوا
كل السورى منهم • • • قد استفادوا

في أرضنا نحيا • • • تحت سماها

وفي "نشيد النشء الجديد" يتابع الفخر بالوطن ملوناً في طريقة الأداء^(١٢):

لا لننثني نحن ولا • • • نقعد عن نيل المنى
حتى نكون للملا • • • أنموذج النشء الجديد

(١٠) الأناشيد المصرية . ص ٣١ .

(١١) المحفوظات المختارة . عباس ١ / ٢٤ .

(١٢) الأناشيد المصرية . ص ٢٠ .

نحسن الشباب هنا	إدراك غايات العنسى
أرض العساقين بنا	تصبح في عهد سعيد
•	•
شعارنا حب الوطن	في السر منا والعن
نحبه مدى الزمن	حباً على الدهر يزيد
•	•
فخارنا نحن العرب	علم وفضل وأدب
من كل مجد وحسب	لنا طريف وتليد
•	•
لنا على الدهر علم	يخلق في أعلى القمم
قد خضعت له الأمم	من عهد هارون الرشيد

وهناك للرصافي نص انتشر انتشاراً كبيراً في الكتب المدرسية العربية، لكنه ليس أنجح من غيره فنياً، وإن كان فيه قدر لا بأس به من الجمال في الفكرة والبناء، إنه "العندليب" (٣١):

سمعت شِعراً للعندليب	تلاه فوق الغصن الرطيب
إذ قال: نفسي نفس رفيعة	لم تهو إلا حسن الطبيعة
•	•
عشت فيها حسن الربيع	أحسن بذاك الحسن البديع
فالعيش عندي فوق الغصون	لا في قصور ولا حصون
•	•
أطير فيها من فرط وجدي	من غصن ورد لغصن ورد
وفي فروع الأشجار بيتي	فالظل فوقه والزهر تحتي
•	•
فسل نسيم الأسفار عني	كم هز عطف الأغصان لحني

(١٣) ديوان الرصافي ٤ / ٢١٢ .

يا قوم إني خلقت حسراً	لم أرض إلا الفضا مقراً
•	•
فإن أردتم أن تؤنسوني	ففي المباني لا تحبسوني
•	•
وإن أردتم أن تنطقوني	فأطلقوني.. فأطلقوني

وله نشيد آخر مشهور عن الفتاة الجديدة التي تريد أن تكون كالفتى في المدرسة والعمل ومنه^(١٤):

إتني بنت صغيره	زهرة من ياسمين
•	•
لي آمال كبيره	هي في الدرس الثمين
•	•
إن نفسي لمحاطه	بالأماني النيرة
•	•
ما بتعليم الخياطة	وحدها من مفخره
•	•
علموني كل فن	فيه للنفس جمال
•	•
واتركوا سوء التظني	نحو ربات الحجال
•	•
هذبوني، أكملوني	كي تروا في العجاب
•	•
ويحكم لا تهملوني	تحت أستار الحجاب
•	•
ليس للأبناء نجح	مع جهل الأمهات
•	•
فمتى يصبح صباح	فتزول الظلمات

وعلى طريقة الحكاية الشعرية يصوغ الرصافي ما الذي حدث في محاوره بين "العنكبوت ودودة القز"^(١٥):

(١٤) سا. ص ٣٣/٣.

(١٥) المحفوظات المختارة . عباس . ٣ / ٢١ .

أيها العاملون من غير جدوى
حين لاقت دويذة القز يوماً
هل سمعتم بقصة العنكبوت
وهي تنسب بين أوراق توت؟

جاءت العنكبوت تختال كبراً
لست مثلي إذا نسجت صناعاً
ثم قالت تجاه تلك الدودة:
إن ما فيك همة محدودة
إن نسجي في ليلة ونهار
فانسجي إن قدرت مثلي وإلا

فتناهد دويذة القز ضحكاً
ليت ما تنسجين كان قليلاً
ثم قالت للعنكبوت الحسود:
أي نفع في نسجك الممدود

إن ما تنسجين في كل دار
أين نسجي وأين نسجك منه
قذر في سقوفها وتراباً
إن نسجي للابسسين ثياباً

كثرة الحرث في السمار شقاء
عمل نافع وإن قل خير
لم يكن من ورائه حصد زرع
من كثير الأعمال من غير نفع

وأنشد شاعرنا للكم في قصيدة "أمي"^(١٦):

أوجب الواجبات إكرام أمي
حملتني ثقلًا ومن بعد حملي
ورعتني في ظلمة الليل حتى
فلها الحمد بعد حمد إلهي
إن أمي أحق بالإكرام
أرضعتني إلى أوان الفطام
تركت نومها لأجل منامي
ولها الشكر في مدى الأيام

(١٦) القراءة العربية ص ٣٦.

وله قصيدة شاعت في الكتب المدرسية بعنوان "في ملعب كرة القدم" ومنها^(١٧):

قصدوا الرياضة لاعبين وبينهم	كرة تراض بلعبها الأقدام
راضوا بها الأبدان بعد طلابهم	علماً تراض بدرسه الأفهام
إن الجسوم إذا تكون نشيطة	تقوى بفضل نشاطها الأحلام

وتتراوح تجربة الرصافي على الدوام بين نظم باهت كما مر معنا في قصيدته السابقة، حيث اللغة تقليدية ذات تراكيب صعبة ومفردات لا تناسب الأطفال، حتى الفكرة تقدم بطريقة ذهنية جافة.. إلا أن الشاعر ينجح أحياناً في تقديم الفكرة على نحو يقربها من الطفل كما في "كل شيء يتكلم"^(١٨):

لا شيء مما نعلم	إلا أنه تكلم
تكلم مختصراً	يفهمه من يفهم
فهو لقوم واضح	وهو لقوم مبهم
قد أخذ العصفور من	بعد وضوح الفلق
يقول قولاً واضحاً	بصوته المزقزق:
إن رمت رزقاً طيباً	فاسع وجد ترزق

وعلى هذا النحو الناجح يطالعنا الرصافي بحديثه عن "الشمس" أو "الجو" حيث يشيع التشبيه الحسي المناسب للطفل، والقدرة على الحديث عن الموضوع العلمي بصورة أدبية^(١٩):

إنما الشمس المنيرة	أصل دنيانا الكبيرة
إن هذي الأرض للشمس هي البنت الصغيرة	

(١٧) ديوان الرصافي ١ / ٦١٣.

(١٨) ثقافة الأطفال . الهيتي . ص ٢٢٢.

(١٩) المحفوظات المختارة . عباس ٢ / ٨ .

من قديم ولدتها بعد أولاد كثيره
ولذا الأحياء في الأرض إلى الشمس فقيره
جسمها قطعة نار في الأعالي مستديره
في الفضاء قد علقتهما قدرة الله القديره
إن هذا الجو بحر وبه الشمس جزيره

الجو:

ثم للشمس بهذا الجو أمثال كثيره
كل هذي الأنجم الزهر شمس مستديره
صغرت في البعد لكن هي في القرب كبيره
فبهذا تتجلى قدرة الله القديره

ويعود الشاعر للحديث عن الشمس في طريقة حوارية، ومما يزيد من أهمية هذه الحوارية أنها تدور بين الطفل والشمس^(٢٠):

الولد:

يا شمس أين تذهبين في الليل بعد المغرب؟
فهل تنامين كما أنام في الليل أنا ؟

الشمس:

كلا فإني لم أتم لكنني من القدم
مثل سراج أشعل وفي السماء أنقل

الولد:

وأين أنت عندما يمسي الهواء مظلماً؟
هل لك غير أرضنا أرض تضيلين بها؟

(٢٠) الأناشيد المدرسية ٢ / ٢٢ .

الشمس:

إذا غربت عندهم طلعت عند غيركم
إن المساء ههنا هناك صبح وسنا(*)

وأختم جولتي مع الرصافي حيث يقدم موضوعاً كبيراً وحساساً ولكن بطريقة مقبولة وفيها جمال وعذوبة أحياناً حيث يكتب الشاعر قصيدة "الله" ومنها^(٢١):

انظر لتلك الشجرة	ذات الغصون النضرة
كيف نمت من بذره	وكيف صارت شجرة
فانظر إلى الشمس التي	جذوتها مستعرة
فيها الضياء وبها	حرارة منتشرة
وانظر إلى الليل فمن	أوجد فيه قمرة
وزائمه بأنجم	كالدرر المنتشرة
والريح من أرسلها	والماء من ذا فجرة
وانظر إلى الروض فمن	نوع فيه زهرة
وانظر إلى المرء وقل	من شق فيه بصره
من ذا الذي جهزه	بقوة مفتكره ؟
ذاك هو الله الذي	ويل لمن قد كفره
ذو حكمة بالغه	وقدرة مقتدره

(*) وردت هذه الحوارية بشكل آخر في "أحب لغتي" ١ / ٣ للقباني .

(٢١) ثقافة الأطفال . الهيتي . ص ٢٢١ .

الفصل الثالث

شعر الأطفال بعد ١٩٧٠

مثلما كان شباط عام ١٩٦٩ حاسماً في سورية من خلال صدور مجلة "أسامة" كذلك الأمر بالنسبة إلى العراق بعد ذلك بعد أشهر حيث صدرت مجلة "مجلتي" وبعدها "المزمار" عام ١٩٧٠.

إن تخصيص صفحة دائمة للشعر في مجلة "مجلتي" فتح الطريق أمام شعر الأطفال ليحرب الكثيرون، فانطلقت التجارب غزيرة ومتعددة الاتجاهات.

بعد ذلك عمدت "رئاسة تحرير مجلتي والمزمار" إلى إصدار سلسلة كتب، منها المجموعات الشعرية، وتحولت هذه الرئاسة عام ١٩٧٨ إلى "دائرة ثقافة الأطفال" حيث بدأت خطة مدروسة لإصدار الكتب وفق برنامج منظم، وسلاسل موزعة على العلوم والقصة والشعر إلخ..

ثم بعد ذلك ثبت الاسم الأخير لهذه الهيئة المعنية بثقافة الأطفال وهو "دار ثقافة الأطفال" التي تصدر مجلة "مجلتي" و"المزمار" وتنقسم إلى أقسام منها قسم الدراسات والبحوث، وقسم الترجمة، وقسم الإشراف اللغوي، وقسم الرسم، وقسم الإخراج، وقسم مكتبة الطفل الذي كان يصدر كتاباً كل ثلاثة أيام بنسخ تتراوح بين ٣٠ إلى ٨٠ ألف نسخة من كل عنوان مما دفع الدار إلى طبع الكثير من كتبها في لبنان واليابان بحلة فاخرة^(*).

(*) كان لي لشرف أن عملت منذ لواخر ١٩٧٦ حتى لوسط ١٩٨٢ في دار ثقافة الأطفال، وكنت مسؤولاً عن الشعر طوال فترة عملي، وأسهمت في عضوية لجنة كتاب الطفل التي ضمت الأساتذة: عبد الرزاق عبد الواحد ومالك المطلبي وفاروق سلوم وجعفر صليق محمد وفاروق يوسف وعبد الرزاق المطلبي وشريف لراس وفتحي خليل بإشراف المدير العامة السيدة أمل للشرقي.

أما اللجنة الخاصة بالشعر فكانت مكونة من د. مالك المطلبى وفاروق سلوم
وكاتب هذه السطور، وصفحة الشعر في مجلتي كانت من مسؤوليتي طوال مدة
عملي المذكورة.

ومن سلاسل الدار: السلسلة الشعرية والتاريخية وحكايات شعبية وحديقة
العلوم وهوايات وبراعم والجغرافية والقصصية والمترجمة.

لقد بدأت في العراق حركة شعرية نشطة للأطفال كان من أبرز نجومها في
هذه المرحلة الشاعر المعروف عبد الرزاق عبد الواحد، وقد جاء إلى هذه الساحة
بعد نجومية كبيرة في شعر الكبار، وقد أصدر في السبعينيات مجموعتين للأطفال
هما "النهر والبستان" و"قصائد للأطفال" وتتضح في قصائده متانة الأدوات والخبرة
الشعرية، ومن نصوصه الجميلة "آه لو كان لي جناح"^(١):

آه لو كان لي جناح لتبعثرت في الرياح

لتسلفت في الظلام غيمة فوقها أنام

تحت بوابة المطر

لتعلقت بالشجر

تحت نافورة المطر

• • •

آه لو كان لي جناح

كنت أبحرت في الليل

راكباً زورق الهلال

ساحباً أعبر الغيوم

كنت حملت زورقي بسلام من النجوم

(١) قصيدة الطفل . مجلة الأقلام . بغداد العدد ٣ / ١٩٧٩ .

أيها البلبس الصغير لك ريش وأجنحة

كيف تبقى هنا أسير

طر إلى كونك الكبير طر، تمهل لأتبعك

إنما ليس لي جناح طر، وخذ لهفتي معك

ومن قصائد الشاعر المبكرة للأطفال "يا مرحباً بالماء" وهي تقوم على تنويع جميل يغلب على أكثر قصائده^(٢):

يا مرحباً بالماء يجري بواديننا

سلمت يا من جاء بالحسب يسقيننا

• • •

اسق العطاش الآن يا نهرنا الجاري

يبقى لنا البستان بستان الزهار

• • •

يا نهرنا المسكون بالحسب والشعر

غرد مع الحسون وارقص مع الزهر

ومن النصوص المميزة لعبد الواحد "طيارة الورق"^(٣):

ارتفعني ارتفعني في موجة الهواء

ورفرفني واندفعي كالطير في الفضاء

• • •

خبطك ما زال معي وأنت تبعدين

عقدته بإصبعي فأين تهربين؟

إياك أن تميلني بذيلك الطويل

فيحرق الخطر

(٢) الأناشيد . ص ٣٧٠ .

(٣) سا . ص ٣١٦ .

يعلق بالنخيل أو يعلق بالقمر

ارتفعني ارتفعني

حطني على القمر

وقد نجح الشاعر عبد الرازق عبد الواحد في كتابة الحكاية الشعرية، وهو صاحب تجربة غنية في القصة والمسرحية الشعريتين للكبار، فاستطاع أن يحول النص الشعري للأطفال إلى مجال رحب الخيال والشفافية، مع خبرة عالية في متانة البناء والمحافظة على سهولة الأسلوب وبساطة الإيصال كما في "الطفل والفراشة":

رأيت ذات مرة	فراشة ملونة
كانها لحسنها	من ذهب مكونة
كانت تطير وحدها	بين الزهور حاملة
تحملها أجنحه	مثل الحرير ناعمة
وبينما كنا معاً	في فرح نرقبها
إذا بطل هائج	بمضرب يضربها
فأفلتت من يده	لكن هوت فوق الثرى
وقبل أن يلحقها	أجمل مشهد جرى
كان أبوه واقفاً	فهب كي يدركها
محتضناً صغيره	قبيل أن يمسكها
صاح الصغير باكياً	أريدها يا أبت
لكن أبوه ضمه	إليه في محبة
قال له: يا ولدي	أعلم كم تحبها
لأنها جميلة	جميعنا نحبها
لكنها رقيقة	يقتلها لمس اليد

أنقتل الشيء الذي نحبه يا ولدي
فوقف الطفل وما مد إليها إصبعه
وحين طارت مرة أخرى رأينا أدمعة
وكان يرنو وأبوه فرحاً يرنو معه

ولم ينقطع اهتمام عبد الواحد بشعر الأطفال حتى الآن، إذ ما زال ينشر القصائد لهم.

هناك شاعر مبدع آخر يكاد لا يعرف إلا شاعراً للأطفال، وهو فاروق سلوم، وقد تسلم رئاسة تحرير مجلتي والمزمар خلال العامين ١٩٧٦ - ١٩٧٧ وأصدر مجموعتين للأطفال هما "قوس قزح" و"أغاني الحصان".

وتجربة سلوم التي نجحت في الاقتراب كثيراً من الأطفال، خاصة في بعض القصائد المميزة، إلا أنها عانت من ضعف الأدوات حيناً والوقوع في الشعارات الحزبية حيناً آخر.

ومن قصائده المهمة "دوري مي" (٤):

دو.. ري.. مي فا.. صول.. لا.. سي

حلو منظر كراسي

كراسي معرض ألوان

وطيور من كل مكان

وزهور حول الناس

* * *

دو.. ري.. مي فا.. صول.. لا.. سي

دو.. ري.. مي

دو.. ري.. مي

(٤) قصيدة الطفل . الأقلام . سا .

أرسم وجهك يا أمي
أرسمه قمرأً أحلى
أو بسنتاً أو حقلأً
و أردد: تر لا..لا..لا..لا
نوري مي فاصول لاسي
حلو منظر كراسي

وقد برز لدى الشاعر على الدوام احتفاؤه بالأصوات واستخدامها في قصائده،
وهذا الأمر من جماليات شعر الأطفال كقوله في "القطار"^(٥):

فووت .. فووت

صاح بنا
صاح بنا ودار :
تعالوا يا صغار

أو^(٦):

تك.. تك

تك.. تك

قطرات الزيت تسبح
والريح تصبح.. تصبح

أو^(٧):

توت

تووت

توووت

والبيوت

(٥) قوس قزح . سلوم . ص ٦ .

(٦) سا . ص ٥ .

(٧) سا . ص ١١ .

والنوم والسكوتُ
توت توت توت توت

أو^(٨):

دن دان

دن دان

قد كان ياما كان

وفي الكثير من قصائد الشاعر سلوم امتلاك للموضوع الطفلي بامتياز، فهناك حضور طريف لعالم الطبيعة والحيوان بطريقة ذكية وجذابة كما في "عطس القنفذ"^(٩):

عطس القنفذ: هتشوو والبطة قالت: إمشوا

البـرد أتى البـرد أتى

وطريق الدرس طويل

ومشينا مثل الجنـذ

لـدرس قـيا لـلسـعد

ولبسنا ضد البـرد

أصـوافاً وسـراويل

والقنفذ يلهو.. يلهو

بـالبـرد وبـالأمـطار

فتعـجبت الأطـيار

قالت: من يتعدى الحد

سيصاب^(*) بضربة برد

وسيـعطس: هتشوو

(٨) سا . ص ١٧ .

(٩) قصيدة الطفل . سا .

(*) خلل وزني والصحيح "سوف يصاب" مثلاً

الشاعر الآخر هو الدكتور علي جعفر العلق الذي قدم مجموعة من أجمل القصائد للأطفال في السبعينيات، ومن شعره "أغنية الروضة"^(١٠):

يا زهرة يا غضة

نحن صفار الروضة

نرسم في قلوبنا شمساً بلون الفضة

وموطننا نحبّه سماءه وأرضه

وسوف نحيه كما نحى زهوراً غضة

وله قصيدة "طار العصفور" يمزج فيها بين عالم العصفور وبين معان وطنية بأسلوب جميل^(١١):

طار العصفور حط العصفور

وسماء الوطن المرتفعه تتغنى بالأطفال معه

وتظل تدور طار العصفور

* * *

حط العصفور على الشجرة أوصى الورده أن تنتظرة

قال لها: سنقيم في وطن التأميم

أعشاشاً من عشب بلادي وسماء من نور

* * *

طر يا عصفور على وطني وتعال تعال لتحملني

لجنوب وشمال ومياه وتلال

تصنع رايات لبلاي وسماء من نور

(١٠) مجلة "مجلتي" العدد ١٠٤ / ١٩٧٩ .

(١١) قصيدة . الطفل . سا .

وللشاعر قصائد تمتاز بالطول النسبي، ولكنها لا تترهل في بنيتها بسبب ذلك، بل استطاع العلق أن يحملها الكثير من التنويع المميز في الوزن والقافية والأساليب اللغوية الجميلة كما في "أغنية المطر"^(١٢):

انزل على أشجارنا يا مطر
واسق زهور جارنا يا مطر
وغـن للطير
والعـشب والخير
ولون الدرب وقل يا مطر
هذا أنا صديق كل الشجر
يا مطراً.. يا مطراً.. يا مطر

* * *

تعال نلعب فالطريق آمن وواسع
وأصدقائي يحملون الكتب في الشوارع
نحـدث الطير
والفـيم والزهور
عن حبنا لبعضنا يا مطر
ودرسنا وأرضنا والشـجر
يا مطراً.. يا مطراً.. يا مطر
يا مطر الشتاء يا طيب يا صديقي
يا حامل الخضرة للسياج والطريق
يا حامل الخيل الخير
للعـشب والطير

(١٢) مجلة "مجلة" العدد ٦٤ / ١٩٧٥.

يا من تقى للندى والحجر

يا مطراً.. يا مطراً.. يا مطراً

* * *

تعال فالجيران والأعشاب في انتظار

يا حامل الخضرة للرصيف والبراري

تعال لى تعال

نلهو مع الأطفال

وحين ياتي ليلنا والقمر

انزل على أشجارنا يا مطراً

واسق زهور جارنا والحجر

يا مطراً.. يا مطراً يا مطراً

وهناك شعراء كثيرون كتبوا قصيدة أو أكثر للأطفال، أو نشروا قصائد عديدة بلا نجاح، وتفاوت نجاحهم بين تجربة جيدة وأخرى ضعيفة، ومن هؤلاء: عبد الجبار عاشور، ومحمد جميل شلش، وعلي الحلبي وبشري البستاني، ومنذر الجبوري، ورعد عبد القادر وتركي كاظم جودة ومالك الواسطي وهادي ياسين علي وخالد الخزرجي ومحمد راضي جعفر وحמיד قاسم وجميل مشاري ونجم عبد الله وصباح كاظم وحارث الراوي وحسن عبد الحميد وجاسم تميم وعبد الستار ثابت وعادل حمدي وعبد الإله رؤوف وحاتم صكر وآخرون.

ومن نماذج القصائد الجميلة "إلى ولدي" للشاعر ناهض الخياط، وهي على شكل وصايا شعرية مؤثرة للطفل^(١٣):

يا ولدي لا ترسم شيئاً لم تـرهُ

أو شيئاً لا تتأملهُ

يا ولدي لا ترسم طفلاً من غير رداء

(١٣) قصيدة الطفل . سا .

أو شجراً من دون سماء
 يا ولدي لا ترسم سقواً
 من غير دمي أو حصى
 وثياب للأطفال
 يا ولدي لا ترسم طرقاً
 تخلص من خطوات الناس
 يا ولدي لا ترسم عصفوراً في قفص
 بل فوق الأشجار
 يا ولدي لا ترسم قطرة ماء
 بل أرسم مطراً
 يا ولدي لا ترسم سكيناً
 فالصورة تبدو فيها كالسكين
 يا ولدي لا ترسم صهيونياً
 أو فاشياً بالألوان
 يا ولدي لا ترسم كوخاً في أجمل شكل
 فالأكواخ
 لا يجدر أن تبقى

وعلى العكس من هذه البساطة الجميلة نلتقي أحياناً بقصائد حماسية صاخبة
 لا شاعرية فيها كما في "نشيد الطفل العربي" لحارث طه الراوي^(١٤) :
 أنا طفل عربي ثائر حر أبي
 مثل جدي وأبي
 أنا لا أخشى الردى أنا حثيف للعدا

(١٤) مجلة "مجلة" العدد ٦٠ / ١٩٧٥ .

هتبي من لهب
أنا ثار الشهداء حيثما حق الفداء
فوق أرض العرب
في غد أصبح نسرا أملاً الأعداء ذعرا
فوق هام الشهب
أنا لا أهمل درسي فهو من قلبي ونفسي
أنا أهوى كتبتي

وعبد الجبار عاشور غزير الإنتاج ينجح أحياناً في تقديم قصيدة حقيقية
للأطفال كما في "أنا الشجرة"^(١٥):

دوروا حولي فأنا الشجرة
أعطي خشباً
أعطي حطباً
أعطي ظلاً أعطي ثمرة
أعلو كبلاي المنتصره
والروضة حولي مزدهره
أعشش الطير على غصني
وثيابي خضراء اللون
ويغني الراعي وتقني
أنسام الفجر مع اللحن
لربيع الفرحة والحسن
دوروا حولي فأنا شجرة
أعلو كبلاي المنتصره

(١٥) سا . العدد ٣٥ السنة ١١ العام ١٩٨٠ .

نبيل ياسين من الشعراء الذين قدموا الكثير من قصائد الأطفال مع جيل برز في السبعينيات أساساً، واستطاع أن يكون من أبرز الأسماء النشابة التي قدمت شعراً مميزاً للأطفال، وقد أصدر مجموعة "الوردة قالت للقمر" والكثير من القصائد المنشورة في "مجلتي" العراقية و"أسامة" السورية وصفحة الأطفال التي كانت في صحيفة "طريق الشعب" العراقية أيام السبعينيات، ومن قصائد الشاعر "المطرقة"^(١٦):

ترن تران ترن تران	مطرقتي فوق السندان
ألوي حديداً بالنيران	وأشيد بيد الإنسان
هيا يا مطرقتي هيا	دقي ترن ترن تران
• • •	
رايات العمل الخلاق	أنشرها فوق الآفاق
أبني بالعمل العملاق	بيتاً مدرسة وزقاق
هيا يا مطرقتي هيا	دقي ترن ترن تران
• • •	
باقات زهور حمراء	تنمو في أرض الفقراء
أول أيار كالراية	تخلق في كل الأرجاء
هيا يا مطرقتي هيا	دقي ترن ترن تران

وإذا كانت الإشارات السياسية صارخة ومفتعلة في هذه القصيدة، فالشاعر يقدم موضوعاً طفلياً بامتياز في "أغنية الآلات الموسيقية" حيث ينساب المعنى الوطني بتلقائية مع الموضوع الموسيقي الجذاب^(١٧):

نحن الآلات على المسرح	نعزف للناس لكي تفرح
نعزف في كل الأعراس	ونشارك في فرح الناس
• • •	

(١٦) مجلة "أسامة" العدد ٣٧٩ / ١٩٨٤.

(١٧) سا . العدد ٣٧٠ / ١٩٨٣.

أنا إسمي الطبل المشهور	وصديقي الناي المسحور
نبحث عن ناس سعداء	لنغني صباحاً ومساءً
• • •	
أنا إسمي العود المسعود	لحنني أطياف وورود
أوتاري الخمسة إخوان	تسكن في بيت الألمان
• • •	
أنا إسمي قيثارة سومر	عشت الأزمان ولم أكسر
غنيت لشعبي من قلبي	أحان البهجة والحب
• • •	
أنا إسمي بياتو الأنغام	لحنني بهدوء الأنغام
فإذا ما داعبني إصبع	غنيت الأجمل والأروع

ومن خصائص تجربة نبيل ياسين أنه كتب أكثر قصائده على شكل شعر التفعيلة، وهذه طريقة لها جماليتها، وقد أخذت تتسلل إلى قصيدة الطفل شيئاً فشيئاً، حتى صارت الآن من أشكال شعر الأطفال الرئيسية كما في قوله في "النهار لنا"^(١٨):

وقف الليل على الباب وقال:
وانتهى الآن النهار
واننا الآن أجري
قلت: لن تبقى طويلاً سوف تمضي
ثم يأتي الفجر.. والصبح المضي
وكما في "الحديقة"^(١٩):
في بيتنا حديقة صغيرة
زهورها كثيرة

(١٨) الوردة قالت للعصفور . ياسين . بلا ترقيم .

(١٩) قصائد ملونة . ص ١٧ .

مزهـرة زرقـاء
 وزهـرة صفـراء
 وزهـرة ثالثة بيضاء
 يغنى بها الجميع

ومن الشعراء الذين قدموا قصائد جميلة متينة البناء الأداء الشاعر خالد يوسف، وقد نشر عدداً من القصائد إضافة إلى مجموعة شعرية مميزة للأطفال بعنوان "تك تك تاك" ومن قصائده "يا طيار":

في السما بين النجوم عل... عل
 وابن ما بين النجوم بيت أهلي
 عل يا طيار عل

* * *
 طف على كل البلاد والبراري
 ولحم من غر الأعادي سور داري
 عل يا طيار عل

وقصيدة "تك تك تاك" (٢٠):

تك تك بابا طلوع الفجر
 تك تك ماما وصحا الطير
 وتفت كل الأزهار
 وأنا عمري زاد نهار

ثم ظهر جيل أكثر شباباً في العراق، وقدم محاولات مميزة في شعر الأطفال، إذ أخذت لغتهم تقترب أكثر من الشفافية الجميلة والعوالم الطفولية ومراعاة جوانب عديدة تتعلق باستخدام الأصوات والتلوين في التفعيلات والتقفية، ومن الأسماء البارزة لهذا الجيل كريم العراقي الذي عرف واشتهر واحداً من أهم من كتب كلمات

(٢٠) تك تك تاك . ص ١٠ .

الأغاني في العراق، وقد أصدر العراقي مجموعة "سالم يا عراق" ونشر الكثير من القصائد. ومثله جمال جمعة الذي نشر مجموعة للأطفال وعدداً من القصائد الناجحة، ومنها "النجار" (٢١):

ترافق المبرد فوق اللوح
ودقت الأخشاب بالمسمار
وقربها تمايل المنشار
يقطع الألواح والأخشاب
فامتلاً الدكان بالأصوات
طبقى.. طبقى
طـــــرر.. رار
تغيرت أشكال
تبدلت أحوال
وصارت الألواح والأخشاب
بهمة النجار
ودقة الأكار
منضدة.. ومقعداً
وسلماً للدار

ومن أسماء هذا الجيل الشاعر غازي الفهد الذي يكاد يتخصص في كتابة شعر الأطفال فقط، حيث نشر لهم وهو ما يزال في مطلع الشباب، وحقق نجاحاً كبيراً وكانت أغنية برنامج الأطفال في الإذاعة العراقية من كلماته، وهي مشهورة وذات لحن رائع للمبدع حسين قدوري بعنوان "الأجنحة" (٢٢):

(٢١) مجلة "مجلة" العدد ٣٣ السنة ١٠ / ١٩٧٩ .

(٢٢) قصائد مغناة . ص ١٤ .

على شفاها
حطت
فراشتان
ومن أكفنا
طارت
حمامتان
أماه يا بلادنا
نهراك في صدورنا
قلادتان.
ومن قصائده "أتى أبي" (٢٣):
أتى أبي من السفر
أتى وفي جبينه
عذوبة المطر
عناه ضحكتان
بالحب تزهزان
يا مرحبا يا مرحبا
أتى أبي من السفر

وخيون الفهد أخو الشاعر غازي، وكتب الكثير من القصائد، وفيها قدر مقبول من النجاح، لكنها على الدوام تعاني من الضعف في بنائها إيقاعاً ولغة.
أما عبد الإله رؤوف فقد كان من أهم كتاب السيناريو الساخر، إلا أنه حاول الشعر في قصائد معدودة ليس فيها ما يلفت النظر كما في "يا ساعي البريد" (٢٤):
يا ساعي البريد
يا ساعي البريد

(٢٣) الأناشيد . ص ٣٥٢.

(٢٤) مجلة " مجلتي " العدد ٦ السنة ١٢ / ١٩٨١ .

إرحل إلى الجبهة

واخبر أبي هناك

إني أرى الوطن

حين أرى وجهة

فاضل عباس الكعبي ممن أسهموا بنشاط في شعر الأطفال لكن دون تميز،
ومن قصائده "طير النصر" (٢٥):

طير النصر مرببائي

حلواً يشدو

مما أحلاه !

مما أسعدني

حين أراه !

حملني صباحاً بشراه

طير النصر مرببائي

ورأى قربي

كل صبحي

حين نأه هنا نأه

هنا نأه

طير النصر صار يغني:

يحيا وطني يحيا وطني

وحسن عبد الحميد من مساهماته "أغنية للعمال" (٢٦):

باللؤلؤ والماس ورنين الأجراس

(٢٥) سا . العدد ١٨ السنة ١٢ / ١٩٨١ .

(٢٦) سا . العدد ١٧ السنة ١٢ / ١٩٨١ .

جاء الصبحُ فرحاً يعدو

في وطن الأعراس

* * *

أفواج أفواج تسرع كالأمواج

للمصنع.. للمعمل تفتح أبواب المستقبل

هيا يا كل الأطفال

نقطف ورداً للعالم

فيهم نبني وطناً أجمل

أما خالد الخزرجي على الرغم من كل ما نشره، خاصة مجموعته "الأمل" فقد ظلت أدواته ضعيفة، وكتاباتة أقرب إلى النظم والشعارات كما في قوله^(٢٧):

قال لنا رئيسنا المحبوب:

بلادنا تصادق الشعوب

تقاوم الغريب

وكل من أساء للعرب

من أجل أن ينتصر العراق

وتشرق الحياة في بلادنا

وفاروق يوسف من الذين كتبوا الكثير للأطفال نثراً وشعراً، وقد استطاع خلال مسيرته الممتدة منذ أوائل الثمانينيات أن يحقق الكثير من النجاحات، ومنها كتابته لعدد من القصائد الجيدة، وهناك محاولات شعرية لم تكن بالمستوى الذي نعرفه عنه، أو عن شاعريته الشفيفة، كما في "يا عراق" حيث يميل إلى الحماسة الجافة^(٢٨):

ارفعوا يارفاق راية للغضب

(٢٧) سا . العدد ٢٢ السنة ١٢ / ١٩٨١ .

(٢٨) سا . العدد ٤٧ السنة ١١ / ١٩٨٠ .

ذاك فجر العراق شمع بين العرب

فجرنا الأول

كانت دى بقبيل

صار فجر العراق ساحة للعراق

الفتحى يا حقل بابك الملقا

ذاك سعد بصول يحمل البيرقا

قال ضوء الصباح

مرحباً بالرياح

صاح كل الرفاق: مرحباً يا عراق

بينما يتألق في قصيدة اللقلق التي يبدوها^(٢٩):

طير اللقلق عاد

لمدينة بغداد

وهادي ياسين من الذين كتبوا نصوصاً قليلة لا بأس بها، كما في

"العصفورة"^(٣٠):

دوري يا عصفورة دوري

في أرض النعمة والنور

غني لغد صاف آت

غني للعامل في المعمل

والفلاح حر يعمل

غني يا عصفورة غني

لوطن الأخضر والغصن

(٢٩) سا . العدد ٢٥ السنة ١١ / ١٩٨٠ .

(٣٠) أحب لغتي . القبالي ٢ / ٥٩ .

لقد أشاعت دار ثقافة الأطفال باهتمامها بشعر الأطفال جواً حيوياً، جعل المشاركة واسعة، مما ساعد على التجريب، ومن ثم بروز بعض الأسماء الجيدة، كما كان للاهتمام بأغنية الطفل دور آخر أسهمت به إذاعة بغداد، فنشط الشعراء في كتابة أغاني الأطفال، وما تعطيه هذه التجربة للشاعر من خبرة في الكلمة والجملة في إطارها الموسيقي الغنائي، والعلاقة المثمرة والمفيدة مع الملحنين.

ومن الأسماء المهمة جداً في مجال أغنية الطفل في العراق الملحن حسين قدوري صاحب عشرات الأغاني المميزة، إضافة لتخصصه الأكاديمي بأغنية الطفل من خلال أطروحته عن أغاني الألعاب عند الأطفال العراقيين وقد نشرت ضمن مطبوعات وزارة الإعلام هناك.

وسأختم حديثي عن التجربة العراقية بالإشارة إلى أهمية قصيدة الأطفال الصغار جداً، وهو أمر مهم ساعدت على تنشيطه مجلة "توته توته" باتجاهها التربوي الرصين في تشجيع الكتابات ذات المستوى الرفيع.

وقد أسهم الشاعر العراقي جليل خزعل في هذا النمط من الكتابة الشعرية كما في "طويل.. قصير" (٣١):

ليلي أختي

أطول مني

وأنا أطول من عدنان

لكن علياً أطولنا

طول علي هو (*) متران

(٣١) مجلة "توته توته" العدد ٢٥ / ٢٠٠٢ .

(*) كلمة هو زيادة مني فلعلها سقطت من الأصل ١ .

وله أيضاً قصيدة " أختي " (٣٢):

أختي.. أختي

نور البيت

من بسمتها تشرق شمس

أختي فرح

أختي أنس

في صحبتها يحلو لعبي

وبرؤيتها أنسى تعب

إن التجربة العراقية كما لاحظنا من التجارب العربية الغنية في شعر الأطفال، ولولا الظروف القاسية التي خربت انطلاقة دار ثقافة الأطفال، وشتتت شمل الشعراء لكان استمرارها أغنى بكثير في هذا المجال من واقع عطائها الحالي.

الباب السادس

التجربة الفلسطينية - الأردنية

الفصل الأول

المثل المنظوم لإسكندر الخوري

الشاعر إسكندر الخوري واحد من أهم من كتبوا شعر الأطفال في الوطن العربي، فقد قدم تجربة متميزة، فيها الكثير مما هو ناجح وسهل، وشعره ابتعد إلى حد مقبول عن الصعوبة والنظم الباهت، وعمل هذا الشاعر في التدريس لسنوات طويلة أثر في طريقة استخدامه للموضوع واللغة.

في المقدمة التي كتبها الشاعر لمجموعته "المثل المنظوم" نطلع على أفكاره العامة الواعية لما فعل: (١)

"لا يخفى افتقار المدارس في هذه الأيام إلى كتاب شعري، لطيف الموضوع مناسب لأذواق التلامذة ذكوراً وإناثاً، على اختلاف درجاتهم في السن والمعرفة، منطوق على المفيد لعقولهم، المهيئ لنفوسهم ولغتهم، والمقوي فيهم ملكة الحفظ والاستظهار.

وقد وجدت أن الأمثال المنظومة أعظم ما تحتاج إليه مدارسنا إذ ليس لدينا حتى الآن كتاب شعري على نحو ما هو عند الغربيين يحوي القصة

إسكندر الخوري (١٨٩٠-١٩٧٣)

مرب من بيت جالا في فلسطين، عمل في التدريس طويلاً من مؤلفاته "حقائق وعبر" و"الحياة بعد الموت" و"أدب وطرب" و"في الصميم" و"الطفل المنشد" و"المثل المنظوم" و"العقود".

(١) المقدمة .

المنظومة ولا سيما ما جرى منها على أفواه البهائم والسنة الطير، تنطوي على الأدب والحكمة والنصيحة إلا نزر يسير مبعثر هنا وهناك، يكاد لا يفي بحاجات المدارس وتطلع أنظار تلامذتها.

فحدثتني النفس لطرق هذا الباب علي أوفق إلى ما فيه الفائدة المتوخاة بإذن الله. فنظمت هذه القصائد، بعضها على أفواه البهائم والسنة الطير، والبعض الآخر قصة أو عبرة أتبعتها بضع قصائد تجمع بين الأدب والفكاهة والتاريخ ووصف الطبيعة والأنشودة مما لا غنى للتلميذ عنه. هذا وقد ذيلتها بالشرح اللازم وزودتها بصورة لكل قصة تجعل من المثل حقيقة ملموسة لا يخفى تأثيرها الحسن في نفس الطالب وعقله".

وعندما نطالع "المثل المنظوم" نجد أنه مجموعة حكايات شعرية مأخوذة من لافونتين أو كليلة ودمنة أو بعض الأخبار التراثية أو القصص الشعبية.. ومع أن الشاعر لم يشر إلى ذلك صراحة لكننا لا نشك في أن كتاب "العيون اليواقظ" لمحمد جلال عثمان كان من مصادره الأساسية، حيث جرت عادة أغلبية من كتبوا للأطفال أن يعودوا إلى حكايات شعرية مشهورة فيعيدوا نظمها من جديد، وصنيع اسكندر الخوري مثال بارز على ذلك.

إذاً كما رأينا في مقدمة الشاعر التي أوردت أكثرها، هو واع لما يصنع، فهناك مراعاة لخصوصية مراحل الطفولة، وما تستلزمها من طريقة التعبير.

وإذا كنا نتحدث عن كتاب صادر عام ١٩٣٨، فإن تحديد مراحل الطفولة وما يناسبها من لغة لا تتشابه مع ما نعرف اليوم.. فلم تكن النظرة إلى الطفل قد تعمقت تربوياً وعلمياً، وهذا ما سنجده عند الشاعر المربي اسكندر الخوري نفسه عندما يختار موضوعاً ما، أو يستخدم طريقة تعبير لغوي، لكن مجرد التنبيه إلى هذه الخصائص يشكل مؤشراً ناضجاً على وعي معاصر للمسألة.

يبدأ "المثل المنظوم للمدارس" بحكاية معروفة ذات مغزى خالد بعنوان
"غزال وثعلب"^(٢):

غزال جاء من عطش إلى عين لكي يشرب
وكان المساء في واد عميق ضيق المسرب
ولما أن غدا ريان من ماء قد استعذب
مشى كي يصعد الوادي فعزّ القصد والمطلب
من الأعلى على الوادي أطلّ مقهقهأ ثعلب
وقال له: لقد أخطأت في المرمى ولم تحسب
وما فكرت قبل الشرب يا مسكين في المهرب
ولم تحسب حساباً للتراجع بعد ما تشرب

أما حكاية "الكلب والغزال" فهي نموذج ناجح على صياغة الحكمة التربوية^(٣):

تبع الكلب غزالاً بين أشجار الأراك
جذّ لكن لم ينل من عدوه غير الهلاك
والغزال اشتدّ لكن قال للكلب: كفك
أنت لن تلحق بي يا كلب خلف عن عناك
عندها قال له الكلب: ولم روجي فدالك؟
قال: لا أعدو لغيري أنت تعدو لسواك
أنت للصياد تعدو دعك من هذا العراك
وأنا أعدو لنفسي لا لهذا أو لذاك

ويروي لنا الخوري قصة "فرن جحا" التي تلخص فكرة أن إرضاء الناس
غاية لا تدرك، وقد قرأنا الحكاية الشعرية منظومة من قبل كثيرين ابتداءً بمحمد

(٢) سا . ص ٥ .

(٣) سا . ص ١٤ .

عثمان جلال، إلا أن الشاعر هنا يقدم لنا القصة في إطار جديد، وقد تغيرت أحداثها انطلاقاً من حكاية شعبية متداولة ليس فيها رجل وابنه وحمار بل يقول^(٤):

جحا بنى يوماً له	فرنّاً دقيق الصنعة
وقال هذا بابي	للشرق خير جهة
فزاره يوماً فتى	وقال يا للخيبة
يا حبذا لو بابي	في الجهة القبالية
فهذه جحا ولم	ينبس ببنت شفة
وراح يبنيه كما	قيل له بسرعة
فجاءه أصحابه	واعترضوا بشدة
قالوا لو الباب غدا	في الجهة الغربية

ولما كثرت الاعتراضات جعل باب الفرن على دولاب، فصار يديره حسب الاعتراض الجديد، وينهي الشاعر الحكاية بقوله:

يتعب من يبغى رضا الناس بلا منفعة
هيهات يرضي الناس شيء فوق هذي الكرة

وينجح اسكندر الخوري في النقاط الحكايات الساخرة وتوظيفها شعرياً وتربوياً، كما فعل في واحدة من أجمل قصص المجموعة، لأنها حوت عنصر السخرية بما يملكه من تشويق مع عذوبة وسرعة في الإيقاع، إضافة إلى الاعتماد على حكاية شعرية شديدة الشعبية والانتشار^(٥):

كسان لحانا ومانا	زوج يحب الحسنات
كهل ولكن صبي	في قلبه مثل مانا

(٤) سا . ص ٧٨ .

(٥) سا . ص ٧٦ .

صبيبة ذات دلّ جميلة كديانا
وكهلة تلك كانت من اسمها كان حانا

وراحت الزوجة تلتقط الشعرات البيض لتغيط ضررتها حانا، بينما كانت
حانا تلتقط الشعرات السود من ذقن زوجها.. ثم:

وما وعى الزوج إلا وقد غدا عريانا
من ذقنه فتمنى لو أنه ما كانا
وراح والدمع يجري من عينه هنانا
يقول: ضاعت لحانا ما بين حانا ومانا

ويلفت نظرنا أن الشاعر ينظم قصائده بأوزان خفيفة راقصة، يغلب عليها
مجزوء الرجز أو الكامل أو الخبيب، وقلما ينوع في القوافي، إذ يعتمد على قافية
موحدة لحكاياته حتى لو كانت من الرجز وهو قليل في مثل هذا النوع من الحكايات
الشعرية، ويعطي خصوصية للشاعر اسكندر الخوري.

وقلما نقع على حكاية مكتوبة على بحر كامل التفاعيل كما في حكاية
"البرميلان"^(٦):

تركوا البرميل يهوي فارغاً من علو فهوى يدوي دويّا
ملأ الجو ضجيجاً عالياً أزعج الآذان إزعاجاً قويا
وهوى الآخر ملآن فلم تعلّ منه ضجة تزعج حيا

ثم يوجه خطاباً مباشراً إلى الطفل:
أنت كالبرميل إما فارغ
وكمالآن بلا جعجة
تملأ الدنيا صراخاً ودويّا
تخدم الأوطان ما عشت أبيا

(٦) سا . ص ٥٨ .

وكقصة " الثعلب والغراب " التي يبصر فيها الثعلب غراباً في منقاره قطعة جبن، فيأخذ في مديحه، ويطلب منه أن يغني، لأنه جميل، ويتوقع أن يكون صوته أجمل^(٧) :

والغراب اهتزّ بشراً عندما	سمع المدح يثير السامعين
فتح المنقار كي يسمعه	صوته فاتحدر الجبن الثمين
أقبل الثعلب إذ ذاك على	قطعة الجبن بشوق وحنين
قللاً يا سيدي لا تتخضع	مرة أخرى بقول الخادعين

ومن هذه النصوص القليلة ذات الإيقاع الطويل نسبياً حكاية "الكذب والحقيقة" ومنها^(٨) :

يقال إن الكذب والحقيقة	سارا إلى ينبوع في الحريقة
تعريا في الحال كي يغتسلا	واقتما مياه العميقة
وغادر الكذب المياه أولاً	يسبق نحو الشاطئ الحديقة
حيث ارتدى ثيابها منطلقاً	مخترقاً لبيتها طريقة
وجاءت الحقيقة الشط فلم	تعثر على ثيابها المسروقة
فانطلقت عارية ولم ترد	لبس ثياب الكذب الصفيقة
فتمها الناس جميعاً وأبوا	قبولها في البيت والحديقة

ومن نماذج اعتماد الشاعر على حكايات من التاريخ العربي اختياره حادثة من سيرة الخليفة عمر بن الخطاب تدلّ على حسنه الإنساني وتفقده للرعية وتواضعه الجم.. ولعلّ هذه الحكاية مثل على اتجاه اسكندر الخوري القومي الواضح حيث يظهر اعتزازه بالماضي الذي يستحق الفخر، وهو شديد التأكيد على انتمائه

(٧) سا . ص ٤٢ .

(٨) سا . ص ٥٤ .

القومي والحضاري للماضي العربي والإسلامي، إضافة إلى انفتاحه على العالم،
والحضر على الأخذ بما في الحياة الغربية الحديثة، من علم وتنظيم وحضارة. تبدأ
حكاية "عمر بن الخطاب"^(١):

عمر وهل يخفى القمر ما كان ملكاً للبشر
كان الملاك إلى الخلاق أرسلته يد القدر
متزهداً متقشفاً بالحزم والعدل اشتهر

ويشير الشاعر إلى معاملة عمر للنصارى العرب قائلاً:
عز النصارى في خلافته فكان بهم أبر
وتريك عهده السملحة فهي عن حق در
وإخاء أحمد والمسيح ثمار هاتيك الشجر

بعد هذا التقديم يبدأ الشاعر القصة:

انظر إليه عندما زار العيال مع السحر
ورأهم يبكون من جوع له الدمع انفجر
والقدر تغلي بالحصى مرأى له القلب انفطر
حمل الدقيق وفوق لحيته الدقيق قد انتشر
ثم انبرى للنار ينفع دون أن يبدي الضجر

بعدها تنتهي الحكاية بقوله:

ماذا أقول وما ذكرت سوى قليل مختصر
نكرى أبي حفص عمر نكرى المفاخر والعبر

إن مجموعة "المتل المنظوم للمدارس" حوت عظات ثمينة ومناسبة للتلاميذ،
لكن حكاياتها لا تخلو مما لا يليق بأن نقدمه للطفل أحياناً، فبعضها فيه أفكار تذهب

(١) سا . ص ٩٣ .

بعيداً في التأمل المناسب للكبار وليس للصغار كما في "الموت والحطاب" (١٠) و"الذئب والرعيان" (١١) و"المجرم" (١٢).

فهل يجوز مثلاً أن نقدم نصاً تربوياً للطفل معناه أن الإنسان هو الوحش الحقيقي وليس الذئب، كما في "الذئب والرعيان"؟

أما في "المجرم" فالمسألة أكثر حساسية، إذ يتحدث الشاعر عن مجرم سيق إلى منصة الإعدام لأنه سرق وقتل، ثم:

سائق للموت ساهياً لا يبالي	سائر الطرف بالحديد مصفد
وقف الناس شاخصين إليه	ودم في عروقهم قد تجمد
وهنا صاح: يا جنود ارحموني	ارحموني بحق عيسى وأحمد

فطلب أن يودع أمه بقبلة، وطلب منها أن تمدّ لسانها نحو فمه، فعض لسانها حتى قطعه، وقال:

إن هذا اللسان أصل بلائي	إن أمي أصل الشقاء المؤبد
أهملتني أيام كنت صغيراً	ياقعاً أهبط السهول وأصعد
بعد هذا قد صرت لصاً خطيراً	أقطع الطرق للملا أترصد
أقتل النفس في سبيل ثراء	لا أخاف القانون لا أتردد
أيها الأمهات أنتن نور	وظلام بكنّ نشقى ونسعد

إذا كان الشاعر قد صاغ غالبية قصائده مجموعة على شكل حكايات شعرية، فإن ما يقرب من ثلثها ليس سوى قصائد للأطفال تتحدث عن الأم أو المدرسة أو الوطن أو الربيع، وهذا تنويع جميل في الكتابة ويحتاجه الطفل والمدرسة في علاقتها بشعر الأطفال.

(١٠) سا . ص ٥٦ .

(١١) سا . ص ٨ .

(١٢) سا . ص ١٠١ .

في "أنشودة البنت" نكون مع شكل مدروس للنشيد، التنويع في القوافي، وتوزيعها بطريقة مقصودة، وإيقاع سريع، وبساطة معنى^(١٣):

يا بنات اليوم حانت	بِقِظَةِ البنت وآنت
إن تراخت أو تواتت	ركبت متن الضلال
•	•
لابأثواب وزينه	تصبح البنت ثمينه
إنما للبنت زينه	علمها وهو الجمال
•	•
وبأخلاق فضيله	تصبح البنت جميله
وبها تحيا القبيله	ولها يحسن حال
•	•
لنكن نحن البنات	في بساتين الحراة
زهرات عطررات	بشذا حسن الخصال

والشاعر بطرق موضوع المرأة في قصيدة أخرى ذات عنوان تقريرى سافر "نجاح الأمة في رقي المرأة" فيقول فيها^(١٤):

الشرق لا ينهض من نومه	وبنته في حالة موجعة
في القرية المرأة مظلومة	تجرع كاسات الشقا مترعة
وفي سواها همها زيتها	ثرثارة تنق كالصفدعة
وأختها في الغرب مغبوطة	في البيت والمعمل والمطبعة

ثم يضيف:

لولا نساء الغرب ما بذنا	غرب وأضحى شرقنا في ضعة
فأنهضوا الأوطان من هجعة	طويلة مخزية مفجعة
وعلموا المرأة إن كنتم	ترجون من شرقكم منفعة

(١٣) سا . ص ١١٥ .

(١٤) سا . ص ٩٩ .

ولعل هذه القصيدة من القصائد التي تسالت خطأ إلى المجموعة، لأن صياغتها خارجة عن روح الكتاب، فهي للكبار في لغتها وطريقة حديثها عن المرأة، وهي تشبه فكرة أساسية كررها الشاعر في ما كتبه للكبار من شعر^(١٥).
ونظل مع المرأة، ولكنها الآن الأم التي يكتب لها الشاعر هذه القصيدة الجميلة التي منها^(١٦):

ما أحلى لفظ أمي	لفظة تفرج همي
أنا مديون إلى أمي بروحي وبجسمي	
هي ربتني طفلاً	دمها كون دمي
وصغيراً علمتني	علمها أسس علمي
وإذا هم عراني	أقبلت تحمل همي
ورضاها ملكي الحارس في حرب وسلم	
نجمة تلمع لي في	ليل همي المدلهم
لأبي فضل ولكن	فضلها أكبر قسم
أنا لو أعبد أمي	لا أفي ديني لأمي

أما في "أغرودة السرير" فالشاعر يغني للوليد على لسان الأم قائلاً^(١٧):

يا حبيباً أفتديسه	بسويداء فؤادي
وبعيني أقيسه	نم وعش حر المبادي
قبل أن أصبح أما	كنت لي حلاً جميلاً
فغدوت الآن جسماً	نم هنيلاً وطويلاً

(١٥) راجع ما كتبه الشاعر في مجموعته "العنقود".

(١٦) المثل المنظوم . ص ٨٤.

(١٧) سا . ص ١١١.

ولا ينسى الشاعر أن يعرج على معنى قومي تربوي:

نم وعش حتى أراكا خادم العرب الأميننا
نم وعش روعي فداكا واحذُ حذو المخلصينا

إلى أن ينهي الشاعر هذه الأغرودة نهاية في منتهى الرقة والبناء الخاص
بالطفل رشاقة وتكراراً وسهولة:

نم ملاكي نم حبيبسي نم بحفظ الله واسلم
نم إلى الصبح القريب نم قرير العين نم نسّم

في "أنشودة الولد" طفل يتغنى بمدرسته التي تبدو حديثة كل ما فيها جميل،
حتى إن السيارة هي التي تتقل التلاميذ إليها^(١٨):

مع الرفاق أذهبُ تحملنا سيارة
تمشي بنا فنطربُ كأنها طياره

و"أنشودة اللعب" مأخوذة من جو المدرسة أيضاً مع كثير من اللفظات التربوية^(١٩):

هيا نلعب يا إخواني هيا نلعب طاب اللعبُ
وعليكم ألا تختصموا ليكن عنايتكم الأدبُ
ولتدرس بعد اللعب فقد طلبت بعد اللعب الكتبُ

ولا ينسى الشاعر أن يخص الطبيعة بأنشودة عذبة يقول فيها^(٢٠):

كل ما تبصر عندي من أمارات بديعة
وأزاهير ورود كلها ملك الطبيعة

* * *

(١٨) سا . ص ١١٣ .

(١٩) سا . ص ١١٧ .

(٢٠) سا . ص ١١٩ .

قف على هذي الروابي تحتها حي السهول
وتأمل في رحابي وبهاتيك الحقول

• • •

ولعل الشاعر قد وضع مجموعته لترافق التلميذ في العام الدراسي، ففي القصيدة ما قبل الأخيرة نقرأ "أنشودة الوداع" وكأنها وداعية العام الدراسي مع شيء كأنه العهد والقسم^(٢١):

أطفال هذا اليوم هم غداً الرجال	وعلى الرجال تقوم أعباء ثقال
إن الرجولة في الحياة(*) عن الضلال	هي في النزاهة في الكلام وفي الفعل
إننا على عهد الصبا	مهما بنا دهر نبا
نحن البنات غداً نكون الأمهات	وعلى سواعدنا تقوم العائلات
منا الأساس ونحن من نبني الحياة	فعلى الأساس(**) هيا نحافظ يا بنات
إننا على عهد الصبا	مهما بنا دهر نبا

مما يحسب للشاعر اسكندر الخوري أنه استطاع في مجموعته أن يقدم حالة تربوية متوازنة لا تقع تحت التمييز بين الفتى والفتاة، بل تشيع في المجموعة عموماً إنسانية منفتحة.

أنهى الشاعر كتابه بـ "أنشودة الوطن"^(٢٢):

أيها الشعب المفدى حسبنا هذا القعود
لم لكي نحرز مجداً علّ ماضينا يعوذ

• • •

(٢١) سا . ص ١٢١ .

(*) في الأصل : وعن

(**) في الشطر خلل في الوزن إلا إذا سكتنا " الأساس " أو خففنا التشديد في هيا وكلاهما قبيح.

(٢٢) سا . ص ١٢٣ .

رددي يا قدس عنا بوقار وثبات
أفهمي الأقوام أنا أمة تبقي الحياة

بقي لي في ختام الحديث عن هذا الكتاب أن أشير إلى أنه لم يخل من
الصعوبة في بعض مفرداته وتراكيبه، وسأكتفي بهذه الأمثلة عليها^(٢٣):
متواضعاً لا يزدهي لا يشمخراً إذا انتصر

أو (٢٤):

وإذا الآلام يومئاً عرقت لحمي وعظمي

أو (٢٥):

أنا الأشرار أحذرهما اتخذت العقل دستوراً

أو (٢٦):

ثالث من بعده جاءهم من كئيب
تبعثهم كلهم بنباح صليب

أو (٢٧):

صاح فيه الذئب: هل تمزح ما أنت بمدره

أو (٢٨):

مذ رأى الفلاح هذا لم يعد يبصر للنور قتلى: من عذيري؟

وقد تصادفنا في المجموعة ضرورات لا تليق بشعر مكتوب للطفل..

(٢٣) سا . ص ٩٣ .

(٢٤) سا . ص ٨٥ .

(٢٥) سا . ص ١٣ .

(٢٦) سا . ص ١٦ .

(٢٧) سا . ص ٢١ .

(٢٨) سا ، ص ٤٨ .

مثل:

وضحية النمام أعظم، لسعه يودي بمية
فليس من المناسب لغوياً أن تكون بمئة للطفل مية ضرورة.

كما أن الشاعر في بيت واحد يورد كلمة اللعب بصورتين مختلفتين، واحدة
بتسكين العين والثانية بكسرها:
وللدرس بعد اللعب فقد طابت بعد اللعب الكتب

فقد فرّ في الشطر الأول إلى الضرورة حتى لا تتوالى خمسة متحركات.
بهذا نكون قد أخذنا فكرة عامة عن واحد من الذين قدموا الكثير لقصيدة
الطفل العربي وفي وقت مبكر.

قدم تجربته كشاعر ومربّ، وحرص أن تكون مجموعته مشكولة ومدققة،
ومزودة برسوم لكل قصيدة، وأحياناً كان يعمد إلى وضع صورة فوتوغرافية، مما
يذكرنا بالتجربة الرائدة لمحمد الهراوي في هذا المجال، أما الرسوم فقد رافقت أول
كتاب صدر للأطفال، وأعني "العيون اليواقظ".

بعد اسكندر الخوري لم تعرف قصيدة الطفل من أولها عناية خاصة، حتى
جاء شاعر كبير منح الطفولة العربية اهتماماً خاصاً.. وهو الشاعر عبد الكريم
الكرمي.

الفصل الثاني

أبو سلمى وشعر الأطفال

عبد الكريم الكرمي اسم كبير في الشعر والحياة والنضال، لأنه ارتبط بكل ما هو نهضوي في حياتنا، ودافع بقوة عن خياره، وعكسه شعراً واضحاً رفيع المستوى. إلا أن أبرز ما يهمنا في تجربته هنا كتابته لشعر الأطفال، بخيار واع عميق، وبتطبيق عملي نشط. وكل من كتب في شعر الأطفال نوه بمجموعته التي صدرت في دمشق عام ١٩٦٤ بعنوان "أغاني الأطفال".

لكن الطريف أنني وجدت شاعرنا قد بدأ الكتابة للأطفال منذ عام ١٩٢٧، وإن كان ذلك على ندرة وضياح ما كتبه، إذ من غير المعقول أن يكون الشاعر قد كتب النص الوحيد الذي عثرت عليه في كتاب "علم الموسيقى" لمصطفى الصواف ثم صمت حتى عام ١٩٦٤.

ولا ننس أن شاعرنا الكبير قد درس في سورية، وأكمل تعليمه فيها، وتخرج مجازاً في الحقوق، واختارها مقاماً دائماً له بعد نكبة فلسطين حتى رحيله عام ١٩٨٠.

نصه القديم هو "فتى سورية"^(١):

هاج لي الأسى ذكر الوطن

(١) علم الموسيقى . ص ٩٣ .

(*) تشديد الياء ضرورة إيقاعية .

حلت الحشا	•	•	•	نار الشجن
عشت في مجد	•	•	•	يا بلادي
دمت في سعد	•	•	•	واتحداد
سوف نعليك	•	•	•	بالعوالي
ونفـدـيك	•	•	•	بالغوالي
يا بن سورية	•	•	•	وفتاهـا
كل ثانية	•	•	•	من فداها

إلا أن الشاعر عندما سيصدر "أغاني الأطفال" فإنه يكون قد وعى ما يفعله
فنياً وتربوياً، لهذا فهو يقول في مقدمة ذلك الديوان الصغير:

"إن المكتبة العربية لفي حاجة قصوى إلى أغاني الأطفال، وهذا السبب هو
الذي حدا بنا إلى إصدار هذه المجموعة من الأغاني لهم، وقد توخينا أن تكون
الفاظها سهلة وأوزانها خفيفة وموضوعاتها مشوقة، وأن تحمل أفكاراً بسيطة ونبيلة،
وأن تحبب أطفالنا بالطبيعة والوطن وعمل الخير".^(٢)

إنه تحديد دقيق ومهم لخصائص قصيدة الطفل، وهو أمر قلما ذكره أو طبقه
الشعراء والكتاب الذين كتبوا للطفل.

ونلاحظ فيما كتبه أبو سلمى ملامح شعره المعروفة بميلها الطبيعي إلى
الشفافية كما في "داري"^(٣):

هل تعرف داري يا جاري ما أحلاما؟

(٢) ديوان أبي سلمى . ص ١٢٨ .

(٣) سا . ص ١٣٠ .

يا ليت ترى غرف الدارِ	• • •	ما أبهاها!
الشمس تزور من الطاقِ	• • •	وتحييني
وتشعشع بعد الإشراقِ	• • •	وتسليني
ونسيم الصبح يقابلني	• • •	بشذا الزهرِ
وكذاك الطير تنشدني	• • •	بعض الشعرِ
ما أجمل رائحة الفلِّ	• • •	والريحانِ
وسكون الطير إلى الظلِّ	• • •	في بستاني

إضافة إلى هذه الخصيصة فإن في كتابة شاعرنا بناءً موسيقياً واعياً، لاختيار الإيقاع السريع، والمتنوع، والتركيز على الطابع الغنائي، ألم يسمّ شاعرنا معظم ما كتبه للأطفال بـ "أغاني الأطفال"؟
لنستمع إلى "نسيم الربى"^(٤):

هذا نسيم الربا	يحمل عطر الزهور
يرمي هنا أو هنا	يعطر المنحنى
إليه قلبي صبا	وقال يا مرحبا

هذا نسيم الربا

• • •

هذا نسيم الربا	ينقل شدو الطيور
يا ما أحلى الغنا	وفي ليالي الهنا

(٤) سا . ص ١٣٦ .

أما ترى الكوكبا يقول: يا مرحبا
هذا نسيم الربا

* * *

هذا نسيم الربا مر بأرض الوطن
فكيف أشكو الضنى ولا يزول العنا
وجاء لى بالنبا ينشره طيبا
هذا نسيم الربا

* * *

فيا نسيم الربا لا تخشَ غدر الزمن
تعال عرج بنا واعتلق الموطنا
أنت رفيق الصبا فقل له: مرحبا
أنا نسيم الربا

ويبلغ التتويح حداً غاية في الجمال والرفقة ندر أن قرأناه في شعر الأطفال
العربي كما في "راعي الغنم"^(٥):

هل تنظرون راعي الغنم
وتسمعون حلو النغم
يدعو القطيع إلى المياة
إلى الربيع إلى الحياة
إن رحت يا راعي الغنم
إلى السهول والأكم

سلم على كل الزهور

سلم ولا تنس الطيور

وبلاحظ على تجربة الشاعر أنه لم يغرق قصائده بالحماس أو الأفكار الفوقية على الطفل كونه فلسطينياً وابن تجربة فاجعة، بل أعطى للطفولة حقها في أن تتفتح على عالمها، وتأخذ منه المكونات الأساسية لكل طفل، فكثرت موضوعات الطبيعة والحيوان والأسرة، والتغني العذب بالوطن.

لنأخذ مثلاً قصيدة "البغاء" حيث ينجح الشاعر في تقديم فكرة أساسية عن هذا الطائر، لكنه بعد ذلك يضيء الموضوع بهدف تربوي واضح^(٦):

الببغا.. الببغا ترطن في كل اللغى

لكنها لا تعلم بأنها لا تفهم

فلا تكن كالبيبغا

الببغا مقلده ولا ترى مجده

تعجم في بياتها والعقل في لسانها

تقول ما قيل لها فلا تكن كالبيبغا

• • •

منارها محذب وریشها محبب

أحبسها في غرفتي وذاك من محبتي

تؤنسني في وحشتي الببغا.. الببغا

• • •

لسانها ما أطول وشكلها ما أجمل

فمسة تحبني وتارة تسبني

تقول ما قيل لها فلا تكن كالبيبغا

(٦) سا . ص ١٣١ .

ولدى الشاعر قصيدة ثانية هي "لو كنت عصفوراً" يكتب فيها في الموضوع الأثير عند شعراء الأطفال جميعاً، إلا أنه يعبر عن الفكرة بطريقة فيها جدّة^(٧):

لو كنت عصفوراً	لطرت في الوادي
والبلبل الشادي	جنباً إلى جنب
وعشت مسروراً	لو كنت عصفوراً
* * *	
لو كنت عصفوراً	نجوت من رقي
وطرت في الأفق	حرّاً ولا شكوى
إذ لست مأسوراً	لو كنت عصفوراً

ثم في قصيدة ثالثة يتحول طائر آخر إلى رمز جديد يدل على القوة والبطولة، حيث يقول في "نسر البلاد" بطريقة الخطاب المباشر لهذا الطائر^(٨):

مَدَّ في الأفق جناحاً واجعل الحق سلاحاً
وإذا طال الدجى فاطلع على الدنيا صباحاً
* * *
أنت أعطيت الزماناً مكرمات وأماناً
البطولات تغنت ومشت فوق رباناً
فحملي المجد حماناً
وهوى العسرب هواناً
إياه يسر نسر البلاد

(٧) سا. ص ١٢٤.

(٨) الديوان الآخر لأبي سلمى . بيلتو . ص ١٤٣ .

إرو تـاريخ الجـهاد
واحـم يا نـسر ديار العرب من كيد الأعداء
كيف تنسى الثأر يوماً وفلسطين تنادي؟

وتختلط الطبيعة كمشاهد ساحرة غنية بفكرة الوطنية، وهو أمر لاحظناه لدى الشاعر، حيث يتقن الانتقال بنعومة من الوصف إلى الفكرة، أو من الربط الجميل بين معنى صغير ومعنى كبير كما في "جنة الدنيا"^(١):

جنة الدنيا بلادي حبها ملء فؤادي
ريحها في كل وادٍ حسنها للعين بادٍ
جنة الدنيا بلادي

* * *

في الضواحي والغياض في السواقي والخصايف
في أنيقات الرياض حسنها للعين بادٍ
جنة الدنيا بلادي

* * *

في تسليب الماء يجري بين أعشاب وزهر
في الشذا العطري يسري حسنها للعين بادٍ
جنة الدنيا بلادي

في تسابيح الحمام في عطيات الغمام
في رسالات النساء حسنها للعين بادٍ
جنة الدنيا بلادي

(١) القراءة . الثالث ج ٢ .

والشاعر وهو بصور عاطفته نحو ابنه يرحل بنا نحو أعماق المشاعر
والتضحيات تجاه الوليد الذي يحتل عند أبيه كل هذا القدر من الحب في "ولدي"
ومنها^(١٠):

أنت الهوى يا ولدي يا نفحة الزهر الندي
يا حلم الماضي ويا عرس الأماني في غدٍ
فيك شذا من أمل وأرج من موعدٍ
نصبت من قلبي لك المهد الوثير فارقدِ
لا تخش من خفوقه هذا الغرام الأبدي

ويقدم أبو سلمى الأم، وهي موضوع محوري في شعر الأطفال، لكنه يقدمه
بطريقة في غاية الجدة، ويبني قصيدته على القفلة الذكية التي تضيء كل ما قبلها
في "الولد الأعمى"^(١١):

يقولون بأن الشمس زانت قبة الفلكِ
تضيء بنورها الكون وتمحو آية الحلكِ

يقولون

يقولون عبير الزهر أطيب منه ألوانه
تروق العين والقلب فتناى عنه أحزانه

يقولون

يقولون بأن البحر مرآة السماواتِ
وأن النجم كاللؤلؤ يبدو في العشباتِ

(١٠) الديوان الآخر . ص ٣١ .

(١١) سا . ص ١٤٢ .

يقولون

وأن الغاب يستيقظ والوادي مع الفجر
على أغرودة الطير على النور على العطر

يقولون

دعوا للكون وما يحويه من زهر ومن نجم
فما في الكون من نعم تساوي رؤيتي أمي

وتظهر رهافة الشاعر وبراعته الأسلوبية في قصيدة "لا أحد" وهي حكاية إنكليزية في الأصل، و الشاعر صاغها بطريقة (٢١):

شخص يسمى لا أحد	كان يطوف في البلد
ويختلفني وراءه	كل فتاة وولد
من كسر الزجاجا	وأطفأ السراجا ؟
هل أنت يا زياد؟	أم أنت يا سعاد ؟

كل يقول: لا أحد

وإن أتى يوم الأحد	فأنت ضيعة الرشيد
إذ تختلفني فأكهة	ما مثلها عند أحد
من أخذ المفتاحا	وأكل التفاحا
من خطف العنقودا	وأنكرا العهودا

كل يقول: لا أحد

يا من يسمى: لا أحد

إرحل وغب عن البلد

(١٢) سا . ص ١٤٥ .

حتى يرى كل امرئ ما ضاع منه واقتقد
لا أحد مسكين وماله معين
يظلمه الإنسان وماله لسان
ولا أحد.. ولا أحد

وقريب من هذه العذوبة ما قاله في "سعيد في العيد"^(١٣):

العيد أقبل يا سعيد قم والبس الثوب الجديد
فشمسه أحلى الشمس وهي تهادى كالعروس
ترى السماء الضاحكة إذ تسمع الملائكة
وهي تنادي من بعيد: يا ليت كل يوم عيداً!

هذه أهم محطات تجربة شاعرنا الكبير مع شعر الأطفال التي كانت من أبرز
التجارب في مرحلة الستينيات عربياً.

(١٣) ما. ص ١٣٥.

الفصل الثالث

تجارب أردنية - فلسطينية

لعل أول عمل مدوّن للأطفال في الأردن وفلسطين كان "مجموعة الأناشيد المدرسية" لإبراهيم البوراشي عام ١٩٢٨، ثم ظهرت بعد ذلك كتب عديدة، سواء ما كان فيها الشعر مؤلفاً أو مجموعاً من مصادر قديمة أو حديثة ومن أهمها "الطفل المنشد" لاسكندر الخوري و"أغاريد الطفولة" لعبد الحفيظ أبي نبعة، و"أغاني الصغار" لجاك سليم و"الزنايق" لروكس العريزي و"البستان" لإسحاق النشاشيبي، و"أغاني الأطفال" لعبد الكريم الكرمي. وفي مرحلة قريبة منا ظهرت أعمال عديدة لمحمد القيسي وهارون هاشم رشيد وإبراهيم نصر الله ومحمود الشلبي ويوسف حمدان ووداد قعوار ومحمد الظاهر وعلي البتيري وغيرهم.^(١)

وشهدت فلسطين والأردن بدايات الانفتاح على العصر منذ أواسط القرن التاسع عشر من خلال حركة الطباعة التي بدأت عام ١٨٤٦، وانتشار بعض المدارس التي وصلت عام ١٩٢٠ إلى ٢٤٤ مدرسة، وقد يكون أول كتاب شعري وضع للتلاميذ هو "مجموعة أشعار" لنخلة زريق في القدس عام ١٩٠٣^(٢)، وأرسل الأردن أول بعثة إلى الجامعة الأمريكية عام ١٩٢٧ وهي مكونة من ثلاثة طلاب^(٣).

(١) كتب الأطفال. الهدهد (بحث مقدم إلى ندوة "تحو مستقبل ثقافي لفضل للطفل العربي" - للقاهرة ١٩٨٨)

(٢) محاضرات في الاتجاهات ... الأسد ص ٥٥ و ٥٦ ، وفصل "التأليف المدرسي".

(٣) الحركة الأدبية في شرقي الأردن . القطامي . ص ٢١ .

وعرف البلدان عدداً من رجال التربية العرب المعدودين في ذلك الوقت كخليل بيدس وإسعاف للنشاشيبي وخليل السكاكيني وشريف للنشاشيبي وخليل طوطح، إضافة إلى نور عدد من المربين والأبناء العرب الذين أدوا واجبهم فيهما مثل الرصافي والحوماني وعز الدين التتوخي وفؤاد الخطيب وخير الدين الزركلي وعمر يحيى وغيرهم.

وصارت فلسطين منذ أواخر ثلاثينيات القرن العشرين تزود عدداً من الأقطار العربية بالمعلمين كالعراق والكويت واليمن والجزيرة العربية.

ولأسباب عديدة حصل امتزاج كبير بين فلسطين والأردن بحيث يصعب الفصل بين أدبائهما ولو من جهة التقسيم البحثي.

إن الاطلاع على الكتب المدرسية المؤلفة تظهر الريادة البارزة للأسماء الفلسطينية التي نكرتها، وسأذكر مثلاً بارزاً على ذلك للمربي الأديب إسعاف للنشاشيبي وهو كتاب "البستان" ولعله واحد من أهم الكتب التعليمية العربية في وقته، ومن المزايا الكبرى لهذا الكتاب احتواؤه على نماذج بارزة من قصائد الحكمة والقصص العربية، بذوق أدبي مرهف لجامعها، ولأقم عدداً من الأمثلة على هذه الاختيارات^(٤):

(الجراد)

مرّ الجراد على زرعي فقلت له	لا تأكلن ولا تشغلن بأفاساد
فقال منهم خطيب فوق سنبلة:	إنا على سفر لا بد من زاد

(الهدد)

جاءت سليمان يوم العرض هدهدة	أهدت له من جراد كان في فيها
وأنشدت بلسان الحال قائلة:	إن الهدايا على مقدار مهديها
لو كان يهدى إلى الإنسان قيمته	لكان يهدى لك الدنيا وما فيها

(الكلاب)^(٥)

إن الكلاب إذا رأت ذا ملبس	هشت إليه وبصبصت أذناها
وإذا رأت يوماً فقيراً عابراً	هزت عليه وكشرت أنيابها

(٥) سا . ص ١٦ .

الضفدع^(٦)

قالت الضفدع قولاً فسرتة الحكماء
في فمي ماء وهل ينطق من في فيه ماء

الصقر والعصفور

لخالد جيلويه الكاتب

زعموا بأن الصقر صادف مرة عصفور برّ ساقه المقدور
فتكلم العصفور تحت جناحه والصقر منقض عليه بطير
ما كنت يا هذا لمتلك لقمة وإذا شويت فإتني لحقير
فتهاون الصقر المدلّ بصيده كرمأ فأقلت ذلك العصفور

الثعلب والعنقود^(٧)

أيها العائب مجدي أنت عندي كنعالة
رام عنقوداً فلما أبصر العنقود طالة
قال: هذا حامض لما رأى ألا ينالة

الطاووس

سبحان من خلقه الطاووس طير على أشكاله رئيس
كأنه في نقشه عروس تشرق في داراته شمس
في الرأس منه شجر مغروس كأنه بنفسج يمس

العقق

إذا بارك الله في طائر فلا بارك الله في العقق
قصير الذناب طويل الجناح متى ما يجد غلة يسرق
يقلب عينيه في رأسه كأنهما قطرتا زبيب

(٦) سا ص ١٦ .

(٧) سا . ص ٢٦ .

العقرب والصخرة^(٨)

رأيت على صخرة عقرباً وقد جعلت ضربها ديدناً
فقلت لها: إنها صخرة وطبعك من طبعها أليناً
فقلت: صدقت ولكنني أريد أعرّفها من أنا

الناقة^(٩)

قال للناقة: في عنقك يا ناقة التواء
قالت الناقة: هيهات وهل في استواء

الضفادع

وقالوا يعود الماء في النهر بعدما ذوى بين جنبيه وجفت مشارعي
فقلت: إلى أن يرجع الماء سائلاً ويعشب شطاه تموت ضفادعي

الببغاء^(١٠)

أبو إسحق الصابي

أنعتها صبيحة مليحة ناطقة باللغة الفصيحة
عدت من الأطيّار، واللسانُ يوهمني بأنها إنسانُ
تنهي إلى صاحبها الأخبارا وتكشف الأسرار والأستارا
بكماء إلا أنها سميعة تعد ما تسمعه طبيعة
خريدة خدورها الأقفاصُ ليس لها من حبسها خلاصُ
تحبسها وما لها من ذنب وإنما ذاك لفرط الحب

(٨) سا . ص ٢٧ .

(٩) سا . ٢٨ .

(١٠) سا . ص ٢٩ .

لا بد لي هنا أن أذكر أن كل كتب المختارات التي وضعت للتلاميذ لم يكن لها هذا الحس المرهف في انتقاء النماذج القديمة للأطفال، إذ لم يتورع غالبية المؤلفين عن زج نصوص شديدة التعقيد لغة وموضوعاً ليقرأها أطفالنا في المرحلة الابتدائية، ومما يزيد في أهمية "البستان" أنه صادر عام ١٩٢٧.. في ذلك الوقت المبكر من الوعي بثقافة الأطفال، بل علينا أن نتأمل ما قاله المؤلف في المقدمة^(١١):

"ما الكبير بأحق بالعناية بشأنه من الصغير، وليس الشادي بأحوج إلى كتب في العلم والأدب يحتفل فيها العلماء من البادي، بل الثاني في هذا الأمر هو الأول والأهم مقدم."

وبرهان الدين العبوشي الذي يعد من رواد شعر الأطفال سنقرأ له هذه القصيدة الجميلة عن الوطن بعنوان "بلادي" وهي ممزوجة بالحالة العامة التي تدفع الشاعر إلى هذه الحماسة المباشرة^(١٢):

بلادي إليك العذاب المذاب	بصلحة عمري وهذا الكتاب
فأنت الحياة وأنت الممات	وأنت الطعام وأنت الشراب
وقفنا لأجلك لا ننحني	لغير جلالك فوق التراب
ستعلو بنودك فوق البنود	وتشرق شمسك بعد الغياب
ويجمع شملك بعد الشتات	ويبسم ثغرك بعد اكتئاب
غداً نسترد حماك الجميل	وندفع عنك بحدّ الحراب
سلام عليك، فإن تسلمي	فإن الوجود جميل الشباب

وألفت الشاعرة الأردنية فاطمة رضا قصيدة عن تعليم المرأة في احتفال مدرسي، ومنها^(١٣):

إنما المرأة مرآة الملا وبها الأخلاق طسوراً تجتلى

(١١) سا . ص ٣ .

(١٢) محاضرات في الشعر الحديث . الأسد ص ٢٠٦ .

(١٣) الحركة الأدبية في شرق الأردن .. الرواشدة . ص ١٨٧ .

أنقذوها من دياجى جهلها	لتعيدوا فى الورى مجداً خلا
هى نصف الناس إما جهلت	كان نصف الناس حتما جهلا
هذبوها إنها تبلى لكم	فوق هامات العلا المستقبلا
أصلحوها تصلحوا أبناءكم	هل بغير الأم نهدي الرجال
إنها الأم التي تجعلكم	أمة ناهضة نحو العلا
وإذا ما فسدت أخلاقها	ساعت العقبى ولا حول ولا
كم جنى جهل المربي ضرراً	يا لقومي من ولاة جهلا
يا بنة العرب انهضي فى همة	وتحري للمعالي سبلا
واجعلي التهذيب نبراساً لسه	نبتهيه كي تنالي الأمل
راجعي التاريخ فيما قد مضى	لفتاة العرب كانت مثلاً

كلنا سمع بالشاعر إبراهيم طوقان، وربما سمع أكثرية المربين والتلاميذ قصيدته ذاتعة الصيت التي عارض فيها قصيدة أحمد شوقي عن المعلم، حيث عرض لمعاناة المعلم بطريقة طريفة كقوله^(١٤):

شوقي يقول وما درى بمصيبتى	قم للمعلم وفه التبجيلا
ويكاد يفلتني الأمير بقوله:	كاد المعلم أن يكون رسولا
لا تعجبوا إن صحت يوماً صيحة	ووقعت ما بين البنوك قتلا
يا من يريد الانتحار وجدته	إن المعلم لا يعيش طويلا

هذه الشكوى الطريفة والمريرة لم تمنع شاعرنا من أداء رسالة التعليم في فلسطين والعراق، كما لم تمنعه من أن يخص التلاميذ بعدة أناشيد من أجمل ما كتب في

(١٤) ديوان إبراهيم طوقان . ص ١٦٩ .

عصرنا الحديث، كما في "موطني" التي لحنها الأخوان فليفل ورددتها ملايين من التلاميذ والطلاب^(١٥):

موطني.. موطني

الجلال والجمال والسناء والبهاء في ربك

والحياة والنجاة والهناء والرجاء في هـواك

هل لرك.. هل لرك

سالمًا منعمًا وغانمًا مكرما

هل أراك في علاك تبلغ السماءك

موطني.. موطني

وله نشيد آخر مشهور بعنوان "وطني" رددته الملايين ومنه^(١٦):

وطني أنت لي والخصم راغم وطني أنت كل المنى

وطني إنني إن تسلم سالم وبك العز لي والهناء

والعمل نشيد آخر من طوقان^(١٧):

إن العمل يخفي الأمل

سر الوجود فيه نسود

في العالمين

ما لكسول قيمة بين الملا

ولا الخمول سلم إلى العلا

إن الهمم خير الشيم

أن نعمل

(١٥) سا . ص ٢٤٥.

(١٦) سا . ص ٢٥٦.

(١٧) سا . ص ٢٥٣.

ومن قصائده العذبة ما تجمع بين الحديث عن الطبيعة والراعي، ثم تربط ذلك بقيمة وطنية^(١٨):

أرأيت مملكة الربيع بعيد رونقها الربيعُ
ويتوج الراعي بها ملكاً رعيته القطيعُ
الذئب يرهبه ويلثم كفه الحمل الوديعُ
آذار في رجب الفضاء سفير دولته الرفيعُ
هاتيك ألوان تشع وتلك ألحان تشيعُ
لمن الربيع وطيبه؟ وهواه والزهر البديعُ
فرح الربيع لمن له أرض وليس لمن يبيعُ

ومحمد العدناني من شعراء فلسطين الذين كتبوا شعر الأطفال منذ عشرينيات القرن العشرين، والأمر نتاج طبيعي لشاعر كتب القصة الشعرية والأناشيد، ومن أعماله "نشيد القدس" حيث يقول^(١٩):

مدينة القدس ريحانة الشرق
وفية النفس وشعلة الحق
• • •
مدينة الإسراء حبيبة العرب
فداؤها الأبناء ومهجة القلب

وللمربي الشاعر راضي عبد الهادي "نشيد الشجرة" يقول فيه^(٢٠):

أكثر من الغرس للزهر والأثمار
يا غارس الأشجار

• • •

(١٨) سا . ص ٧٥.

(١٩) روضة الشعر . معروف . ص ١٧ .

(٢٠) الحركة الأدبية .. الرواشدة . ص ٣٥٩ .

إلى المنى الزهرا بالنبتة الخضرا
والروضة الشجرا إذ تبعث العطرا
يا غارس الأشجار

* * *

الحسن منها لآخ والظير فيه باخ
بنورها الوضاح أريجها الفواخ
يا غارس الأشجار

وللشاعر عيسى الناعوري شعر معروف للأطفال وعندهم، ومن نماذجه ما جاء في مجموعته "أناشيدي" وغيرها.

إضافة إلى شاعر آخر أظنه أردنياً، وإن لم أقع له على ترجمة، وهو عبد العزيز التميمي الذي تحفل الكتب المدرسية العربية بقصائده للأطفال وخاصة في الستينيات والسبعينيات.

أما الشاعر المعروف يوسف الخطيب فقد انتشر له نص في الكتب المدرسية بعنوان "ليتني كنت قبرة" لما فيه من سهولة وطفولة وجمال^(٢١):

تلك يا صاح قبرة
في الحدو
خرقت ألف حرمة
للعهود
فهي تغدو طليقة
وتروح
وأنا مثخن هنا
بالجروح

* * *

(٢١) العيون الظماء للنور . الخطيب . ص ٣٥ .

ليتني كنت قبره

فأطير

وجناحي مصفوق

في الأثير

فوق بيارة لنا

وغدير

ليتني كنت قبره

واضح أن للخطيب لغة متينة، وبناء موسيقياً بارعاً في هذا النموذج، وأسهم في محاولات أخرى للأطفال لعل آخرها كلمات لأغنية طفلية عن الانتفاضة. للشاعر الأردني يحيى الحاج مساهمات كثيرة في شعر الأطفال غلب عليها الطابع الديني إلا في القليل النادر، مع ملاحظة أن هذه التجربة تشكو من ضعف الشاعرية، وتميل إلى نظم جامد ووعظ مباشر جاف، لعل أنجح ما كتب قوله "في أسبوع النظافة"^(٢٢):

نسعى لجمال مدينتنا	بسواعدنا وبهمتتنا
ونزينها بالأزهار	فننظفها من أقدار
حتى لو كان من الورق	لا نرمي شيئاً في الطرق
ونظافتها أحلى المدن	فمدينتنا بأنافتها
رمز لجمالك يا وطني	ومدارسنا بطلاقتها
ستكون نظافتها هدف	في الفسحة كنت أو الصف
وفصول تشرق أنوارا	ساحات أمست لي دارا
وبدت بستاناً من زهر	فاحست بالعلم وبالعطر

(٢٢) تغريد البلايل . ص ٣٦ .

أما الجيل الفلسطيني الأردني الأكثر حداثة فإن من أسمائه صالح هوارى،
الذي يكتب للأطفال بغزارة، وإبراهيم نصر الله وحنّا أبو حنا وسمير ستيتية الذي
ينجح في بعض النصوص بشكل لافت كما في "بستاني" (٢٣):

بستاني حلو مزروع
يتمشى فيه الينبوع
ويطير العصفور الشادي
أحاثاً خضراً في الوادي
أحاثاً تهوى الحرية
وتقول بلادي عربية
بستاني شجر ومروج
يا دنيا بالعطر تموج
بستاني مزروع
بستاني ينبوع

أما أحمد دحبور فقد أسهم منذ ما يزيد على ربع قرن في كتابة قصائد قليلة للأطفال،
وتتلكس فيها روح المقاومة للمحتل الصهيوني، مثل قصيدة "جيل الفداء والثورة" (٢٤):

من خيامي في العراق	جئت فليعمل نذائي
لست باللاجئ بعد اليوم بل إنسي فدائي	
إنني أطلب أرضي	وهي في عقلي ونبضي
وإليها الآن أمضي	بسلحي ودمائي
وجّهت حطين دعوه	فأجبناهما بقوه
وسلكنا في الفتوه	درب مجد ووفاء
كل شبل كل زهره	في صفوف الشعب ثوره

(٢٣) أحلى الأشعار . قرة بيتيان . ص ٤٧ .

(٢٤) مجلة أسامة . العدد ١٥٦ / ١٩٧٥ .

وستبقى مستمره	ثورتى رمز العطاء
يا فلسطين الأبية	لست وحدي في القضية
فالجموع العربية	قوتى وهى رجائي
كل ثوار الحياة	من جوع وحفاة
كل أعداء الطفلة	في التصدي خلفائي

ومن الذين دأبوا على قصيدة الطفل الشاعر د. محمود الشلبي الذي ما زال يواصل تجربته منذ السبعينيات، وقد أصدر عدة مجموعات شعرية بدأت بديوان "هكذا يسمو الوطن" وعلى غزارة ما قدمه الشلبي فإن تجربته كثيرة العثرات، مع ذلك فقد قدم قصائد جميلة مثل "ماذا يقول الديك؟":

أنا في الفجر	صوت النصر
أصحو دوماً	قبل الطير
أرفع رأسي	مثل القوس
أعرف أعرف	معنى الوقت
وأنا دوماً	حلو الصوت

وممن كتب شعراً جميلاً محمد أبو منصور، ومن خلال "نشيد الشجرة" نلمس قدرته على الكتابة بلغة طفلية:

بكل كف ويد	نغرس غرساً للغد
لشيخنا والولد	وطيرنا المفرد
نزيد غرس الشجرة	
غنوا معي للشجرة	
في عيدها نغرسها	تراثنا مجلسها
طيورنا تؤنسها	وكلنا نحرسها
ونعتني بالشجرة	
غنوا معي للشجرة	

أما علي البتيري فهو من الأسماء المهمة في شعر الأطفال، لأن في تجربته إدراكاً واعياً لخصوصية التعامل مع الأدوات الشعرية، إضافة إلى الموهبة الإبداعية في كتابة تنتقل بسلاسة من الخيال المجنح إلى المباشرة التعليمية العفوية، ذات التركيب اللغوي الجميل ففي "يا أرضنا" يقول^(٢٥):

نهديك عزمنا	والفرس والبذار
نراك أمنا	تحنو على الصغار
* * *	
تعطين كم تعطين	من كنزك الثمين
ودائماً تاتين	بالخصب والثمر

ومن نمط آخر نقرأ للبتيري "على الطريق العام"^(٢٦):

على الطريق العام	أسير في نظام
في الشارع النظيف	أحترم المرور
في لحظة العبور	
أراقب السيارة	وأتابع الإشارة
إشارة حمراء	تقول: لا تمر
إشارة خضراء	تقول: أنت حر
أسير للأمام	أمر في سلام
على الطريق العام	

وأهم تجربة شعرية للأطفال كانت للشاعر محمد الظاهر، من ناحيتي الغزارة والنوعية الفنية، فهذا الشاعر يكاد لا يكتب إلا شعراً للأطفال، وقدم خلال ما يزيد على ربع قرن عشرات القصائد للأطفال، بعضها نشر في مجموعات، وأسهم في

(٢٥) مجلة أحمد . العدد ٣٤١ / ٢٠٠٢ .

(٢٦) أدب الأطفال . المصلح . ص ١٥٣ .

كل المجالات المهمة التي صدرت للأطفال في الوطن العربي، إضافة إلى تقديمه العديد من الأغاني والبرامج الطفلية في الإذاعة والتلفزيون.

وتنوعت تجربة الظاهر، حيث كتب النشيد والأغنية والحكاية الشعرية والقصيدة التعليمية، ونظم شعره على طريقة الشطرين، وبرع في كتابة شعر التفعيلة للأطفال، ونصوصه عموماً تحوي قدراً عالياً من فهم الخصائص الفنية لشعر الأطفال، ومن نماذج شعره "العجوز والمطر"^(٢٧):

الجدة العجوز	تقول للمطر:
القمح في الخواهي	والنار عند بابي
اهطل كما تشاء	يا أيها المطر

وفي قصيدة "أمنية" يقول^(٢٨):

وقلت: يا أزهار

كوني لبطني الصغيرة الجميلة

سريرها الحرير

وقلت: يا أمطار

رشي على بطني الصغيرة الجميلة

العطر والعبير

كوني لبطني الصغيرة الجميلة

الظل والثمر

وقلت: يا أطياف

غني لها.. هزي لها

سريرها الذي ينام في أرجوحة القمر

(٢٧) سا . ١٥٩ .

(٢٨) سا . ص ١٦١ .

و"وطن السمكة" من قصائده المهمة في بنائها وفكرتها واحتوائها لعدة تقنيات
بارعة في صياغتها^(٢٩):

قالت سمكة

رأت الشبكة

بيد الولد :

دعني حرة

حتى الأبد

أمرح مع أسماك النهر

أسبح بين صخور البحر

قال الولد :

ما أجملك

لو أمسكك

ساربيك

وسأطعمك

أجعل منك

أحلى سمكة

وسط الحوض

مثل الملكة

بكت السمكة

قالت بحروف مرتبة :

بحري وطني

نهري وطني

أبعد عني

(٢٩) أغنيات للوطن . للظاهر . ص ٢٩ .

لا تلمسني
إن تخرجني
فستقتلني
وطني.. وطني.. وطني.. وطني
وبكى الولدُ
مثل السمكة
ورمى الشبكة
ومضى يصرخُ
من يرشدني
من يخبرني
أين وطني ؟
أين وطني ؟
أين وطني ؟

الباب السابع

تجارب عربية

الفصل الأول

علال الفاسي

رائد شعر الاطفال في المغرب العربي

إن الدور الريادي الذي لعبه الزعيم الوطني علال الفاسي^(١) أخذ طابعاً نهضوياً، حيث شكل نشاطه الفكري العام مجموعة من القيم التي تدفع بالمجتمع المغربي نحو التجديد والانفتاح والعلم.

وكلنا يعلم أن الثقافة العربية في المغرب تعرضت لحملات مدروسة من القوى الاستعمارية (الفرنسية والإيطالية والإسبانية) بدرجات متفاوتة من القوة والتأثير، فالفرنسة التي فرضت على الجزائر والمغرب تركت أثراً ما زالت عقابيلها إلى الآن، فاللغة العربية انزوت ضمن أطر تقليدية محصورة بالتعليم الديني الأهلي، وغلبت عليها نزعة تقليدية منعتها من التجديد الذي حصل في مصر وبلاد الشام.

أما في ليبيا والصحراء المغربية فقد ظل المجتمع فيهما قليل الحراك في بنيته واتجاهه نحو العصر، لذا كانت الحالة الثقافية لا تدفع نحو نهوض ثقافة أطفال حتى في حدودها الدنيا، فجاء شعر علال الفاسي إضاءة كبرى في التقاليد الشعرية التي عاشها المغرب العربي.

(١) علال الفاسي (١٩٠٨ - ١٩٧٣)

من رواد النهضة الحديثة في المغرب. أدى دوراً سياسياً بارزاً، رجل وطني تسلم العديد من المناصب وكان إسهامه الثقافي كبيراً.

ولست أشك في أن اهتمام الفاسي بالطفل جاء نتاجاً طبيعياً لرؤيته المتحضرة والمستتيرة في كل شؤون الحياة، وليس غريباً أن يتردّد في شعره صوت الحرية والعلم، بل إن هذا الصوت هو المهاد الطبيعي لتخصيصه الطفل بجزء هام من عطائه.

يقول علال الفاسي في قصيدة نشرت عام ١٩٧٢ (٢):

ولي أمة منكودة العيش لم تجذ	سبيلاً إلى العيش الذي تتطلب
بذلت لهم نصحي وقلت: تعلموا	وكل ذوي الرأي السقيم تجنبوا
وما ساعني في القوم إلا عقولهم	وظنهم أن المعالي توهب
وكنت أرى تحت العمام حاجة	فما هي إلا أن يدوم المرتب
بلوت بني أمي سنين عديدة	فألفيت أن النشء للخير أقرب
تحجبه الآباء عن كل حكمة	وتمنعه عن كل ما قد يهذب

وتجربته كلها صدى دائم لهذا الصوت، لا يهدأ ولا يتوقف لإيمانه القاطع أن في التعليم العصري طريقاً وحيداً لتأسيس مجتمع جديد، نجد هذا واضحاً في قصائده "أنشودتي أنا التلميذ" (٣) و"في الأذن الصغيرة" (٤) و"تموت ويحيا الوطن" (٥) و"ليحي أبناء الوطن" (٦) و"نشيد المؤتمر" (٧) و"الحرية" (٨) و"المرأة" (٩) تمثيلاً لا حصراً.

(٢) ديوان علال الفاسي - ٢٦/١.

(٣) سا ٢٧/١ .

(٤) سا ٧٨/١ .

(٥) سا ٧٨ / ١ .

(٦) سا ٨٠/١ .

(٧) سا ٨٦/١ .

(٨) ٤٧٦/٢ .

(٩) ٤٤٧/٢ .

ومما يحسب للفاسي نظرته إلى الفتاة، وحضه على تعليمها ومشاركتها في بناء النهضة المغربية، لذا فقد ألقى قصيدة في مؤتمر طلاب شمال إفريقيا المسلمين نشرها عام ١٩٣٤ ومنها^(١٠):

نهضت تمد إلى المعالي سلما	وتسود كالفتيان أن تتعلما
سئمت حياة الجاهلات وهالها	أن لا تتال من المعارف مغنا
نظرت إلى الفتيات في كل الدنى	مزقن ذلكن السجاف المظلمما
رامت طلاب العلم كي تسمو به	نحو العلا وتشيد صرحاً معظمما
ودعت إلى إرشادها لسبيله	فأبى عليها القوم أن تتكلما
يا قوم ما هذي الجهالة منكم	إني أرى سيل التعصب مغصما
البتت مثل الطفل إن أصلحتها	صلحت وإلا كنت أنت المجرما
البيت عمدته الفتاة فإن تدم	في الجهل أضحي ذا العماد مهدما
لا ينبغي أن نمنع الأوطان من	مجهودهن مدى الحياة ونجرما
ذهبوا عن الفتيات ولتستبسلوا	حتى ينلن من المعارف أسهما
عار علينا أن نظل فتاتنا	في الجهل غرقى لا تطيق تقدما
فابنوا لها أس الفلاح وجاهدوا	حتى تمد إلى المعالي سلما

وصرخته في مكان آخر شديدة الوضوح^(١١):

علموها واتركوها	حرة مثل الرجال
ليس فهي ذلك إلا	كل خير وكمال

ومن الناحية الفنية الصرف فعلا الفاسي واحد من الذين آمنوا بالتجدد ضمن ظروفهم، ولم يكتف بتكرار ما قبله من تقاليد فنية، ولا أبالغ إذا قلت إن بعض

(١٠) سا ٩٤/١.

(١١) سا ٤٤٧/٢.

قصائده تسهم بشكل مبكر في صورة التحديث للشعر العربي كله، من خلال الثورة على النظام العروضي فيه، مما له دلالة كبيرة أن يكتب عام ١٩٤٢ قصيدة ذات شكل تفعيلي متطور^(١٢):

النجوم
فيها فؤادي يهيم
والكواكب
تبدو بشكل مواكب
تسير سير المراكب
في بحرها المتذاهب
في القبة العليا
في لازورد السماء
ومنها أيضاً:

لآلئ
تنائر بين المرافئ
أقاصي
تشع بين البطاح
عراس الأشباح
حملم الأرواح

....

النجوم
روحي إليها تعوم

....

إني وجدت الدراية
في عالم اللاتهاية

(١٢) سا قصيدة "النجوم" ١٤٧/٢.

وانطلاقاً من هذا التفتح الفني والفكري عمل الفاسي على كتابة شعر قصصي للكبار، وأسهم بذلك في هذا اللون الذي لا نجده إلا نادراً في شعرنا العربي المعاصر، وحكاياته الشعرية شاهدة على ذلك مثل "هارون الرشيد وزبيدة"^(١٣) و"الجني وولده"^(١٤) و"النمرود والشيطان"^(١٥) و"قيل الملك"^(١٦) و"الاسد الحكيم"^(١٧) كما أسهم الشاعر في النشيد، فوضع عدداً منها، وهو بلا شك فن مستحدث مثل "وليحي أبناء الوطن"^(١٨) و"نشيد المؤتمر"^(١٩) و"جلالة الملك"^(٢٠)

التقى هذا الأفق الواسع بشاعرية رفيقة، تطلق جناحيها في الحياة، وتغمس منقارها في مكابداتها ولذائذها.

لهذا نستغرب أن نقع عند الفاسي على شعر له هذا الانطلاق والجرأة والحميمية كما في قصيدة "قبلة" التي يقول فيها^(٢١):

صدى الغرام المجدد صدى الخيال المشرد

صدى لناقوس حب يرن في عمق معبد

. . . .

بل هزة من براق إلى رياض السماء

بل مسة.... من إله في العالم اللانهائي

. . . .

يا قبلة جمعتنا كـتـوأمين قلـيلا

قد كنت رؤيا ولكن شغيت مني الغليلا

(١٣) سا ٥٠١/٢.

(١٤) سا ٥٠٥/٢.

(١٥) سا ٥٠٩/٢.

(١٦) سا ٥٢٢/٢.

(١٧) سا ٣٩٧/٣.

(١٨) سا ٨٠/١.

(١٩) سا ٨٦/١.

(٢٠) سا ٢١٠/١.

(٢١) سا ٢٢٦/٢.

بعد هذه الإطلالة نكون قد أشرفنا على شعر الأطفال عند الفاسي، حيث عرفنا المقدمات التي تجعله يختار إحدى قنوات الإيصال لرسائله النهضوية في المغرب العربي، بل أهم القنوات على الإطلاق، وأعني الأطفال.

إن المحرك المباشر لكتابة علال الفاسي شعراً للأطفال هو إطلاعه على المحاولات العربية التي سبقته، خاصة في الشوقيات التي طبعت عام ١٨٩٧، وفيها قصائد وحكايات أحمد شوقي، إضافة إلى المقدمة التي كتبها الشاعر نفسه وأشار فيها إلى تأثيره بصنيع لافونتين الفرنسي في حكاياته، وطموحه إلى كتابة شعر للأطفال مثله. أما المؤثر الآخر فهو الشاعر المصري محمد الهراوي الذي كتب "سمير الأطفال للبنين" عام ١٩٢٢ و "سمير الأطفال للبنات" في ستة أجزاء، فشاعت كتب الهراوي وقصائده في الأوساط التربوية العربية في ذلك الوقت، ومن المؤكد أن هذا الصدى قد تردد لدى النخبة المثقفة في غربنا العربي.

يكتب محقق ديوان علال الفاسي في الهامش الذي يرافق القصائد المعنونة بـ "رياض الأطفال - شعر سهل بالصور - الجزء الأول" ما يلي:

"هذا هو العنوان الذي كان الشاعر قد أعطاه لمجموعته الخاصة بالأطفال، والتي كان في نيته أن يخرجها موضحة بالصور في أكثر من جزء. لكن المشروع لم يتحقق منه سوى الجزء الأول الذي يضم ١٦ نشيداً أما الجزء الثاني فقد كتبت بعض عناوينه فقط." (٢٢)

واللافت هنا أن الهراوي كان قد وضع عنواناً فرعياً في مجموعاته للأطفال ينص دائماً على عبارة "شعر سهل بالصور" وبالفعل حرص على وضع صور فوتوغرافية مع كل قصيدة من قصائده مجموعاته، لذا أعتقد أن الأمر جعل الفاسي يحاول أن ينحو مثله، مع العلم أن قصائده مجموعته تعود إلى ثلاثينيات القرن العشرين.

(٢٢) ص ٢٠٨/١ الهامش أ.

إذا بحسب علمنا فإن الفاسي هو الرائد الأول لشعر الاطفال في المغرب العربي^(٢٣)، وإضافة إلى مجموعة "رياض الاطفال" التي كتبها في الثلاثينيات، فقد واصل التجربة في حكايات شعرية مأخوذة من التراث الشعبي المغربي، أو مترجمة عن الفرنسية التي كان يجيدها.

بدأ الفاسي مجموعته "رياض الاطفال" بثلاث قصائد دينية الأولى هي "الله" ومنها^(٢٤):

الله جل جلاله	رب العباد المفرّد
آثاره لوجوده	في كل شيء تشهد
فخف الإله وراعه	فهو القدير الأوحّد

ولكن لغتها جافة ومتكلفة، وتحوي أفكاراً فوق مستوى الطفل أحياناً:

الأوحّد الباقي فما	يفنى ولا يتعدّد
متصرف في ملكه	وله العوالم أعبد

أما الثانية فهي "سيدنا محمد ﷺ" حيث يقول^(٢٥):

سيدنا محمد	نبينا المجدّد
أرسله إلينا	للخلق كي يوحدوا
فجاءنا مبشراً	بكل خير يسعد
أنقذنا من العسى	إصلاحه المجدّد
صلى عليه الله ما	أضاء فينا فرقد

(٢٣) يؤكد ذلك إبراهيم الخطيب، ويذكر رائدين آخرين هما علي الصقلي ومحمد عنقوف. راجع (تقرير حول أدب الاطفال في المغرب - إبراهيم الخطيب . اتحاد الكتاب العرب: دمشق.

مطبعة الكاتب العربي ١٩٧٩)

(٢٤) سا ٢٠٨/١ .

(٢٦) سا / ٢٠٩/١ .

أما ثلاثة القصائد الدينية، فكانت "القرآن الكريم" ومنها^(٢٧):

إن كتاب الله	به أنا أباهي
أحفظه في صغري	لفهمه في الكبر
يقروه لساني	بغاية البيان
تسمعي والدتي	تقول لي: يا فرحتي
ووالدي مسرور	وعلمي مشكور

لعل الشاعر في هذا الاستهلال قد أراد أن يبارك شعره ببداية تحمل ثلوثاً له في النفس ظلال من التقديس قبل أن ينتقل إلى عوالم أخرى.

في "وطننا المغربي" ينجح الشاعر في تقديم قصيدة تتغنى بالوطن، وبألفاظ سهلة، وإيقاع عذب، وتنويع في التقفية^(٢٨):

مغربي، مغربي	حبه مذهبي
أنا من فضله	عشت في ظله
أرضه مسكني	وبها عدني
هي أرض الجدود	كم بها من عهد
سأكون لها	خادماً أهلاً
عارفاً قدرها	مطرباً ذكرها
ولها أقراً	سوف بي تهنأ
وطني، وطني	واقراً المنن
مغربي، مغربي	حبه مذهبي

(٢٧) سا ٢٠٩/١ .

(٢٨) سا ٢١٠/١ .

وتزداد لغة الفاسي رقة واقتراباً من عالم الطفل في "أنشودة الصباح" ولها الخصائص نفسها التي تنطبق على القصيدة السابقة، حيث نرى عالم الصباح ومكوناته من طير وأطفال ومدرسة ومعلم^(٢٩):

فارق الطير وكرة وارتقى فوق منبرة
ثم نادى بصوته أيها النائم: انتبه!

. . .

يا رفاقي اتعضوا بنا بسرور وباغتباط
إنما الطفل طائر يسبق الطير في النشاط

وينوع الشاعر العوالم التي يقدمها، فيخص "المحفظة" وهي الحقيبة المدرسية بقصيدة لطيفة^(٣٠):

محفظتي، محفظتي تحفظ ما حملت
محفظتي أمينه قيمتها ثمينة
مصنوعة بالمغرب مطبوعة بالذهب
محفظتي أحملها في كتفي أجعلها
فإن دخلت المكتب أخرجت منها الكتب
وضعتها في المرفع عن الأذى والبقع
حتى إذا قرأنا دروسنا وقمنا
سرت بها في الوقت محمولة للبيت

وفي قصيدة "الكتاب" يقول^(٣١):

يا كتابي يا كتابي أنت لي خير صاحب
فيك لي خير أنيس بالأحاديث العذاب

(٢٩) سا ٢١١/١.

(٣٠) سا ٢١٢/١.

(٣١) سا ٢١٢/١.

ويلتفت الشاعر إلى التربية البدنية فيكتب عن "الكرة" (٣٢):

يا كرتي، يا كرتي	أنت أجل لعبة
رفيقتي في الساحة	ساعة الاستراحة
تنشطين جسمي	وتفتحين فهمي

ثم يعرج الشاعر على الأسرة، محاولاً أن يوطد في نفس الطفل المعنى السامي للأمومة في قصيدته الجميلة "حنان الأم" (٣٣):

يا ولدي يا ولدي	يا قطعة من كبدي
لازلت لي صغيراً	متى ترى كبيراً ؟
عسى تكون شهماً	عسى تفيد علماً
تنفع للبلاد	بخدمة المبادي

ويكتب الشاعر "فضل الوالدين" مشيداً بالأبوين معاً (٣٤):

كم نعم علي	من فضل والدي
وتعباً من أجلي	في مشربي وأكلي
وإن مرضت يوماً	لا يطعمان النوما
ويرغبان دائماً	في أن أصير عالماً
فمنهما الإحسان	ومني الشكران
فها أنا مطيع	ولهما سامع

ولم ينس الفاسي مربّي الأجيال، فكانت قصيدة "المعلم" لفئة وفاء من هذا الشاعر الرائد (٣٥):

(٣٢) سا ١ / ٣١٣.

(٣٣) سا ١ / ٣١٣ .

(٣٤) سا ١ / ٢١٤ .

(٣٥) سا ١ / ٢١٤ .

أعظمي لك منة	عندي سأعرف قدرها
وإذا حييت فتيتي	لا بد أكثر ذكرها
. . .	
لي من دروسك روضة	فيها زهور ياتعة
ما دمت في بستاتها	أجني الثمار النافعة
. . .	
أرعى وصاتك دائما	بالجد في وقت الطلب
فإذا نجحت فتيتي	أقضي لشعبي ما وجب

وبعد هذا التنقل المدروس بين قيم دينية وعلمية وتربوية ورياضية جاءت على شكل قصائد أو أناشيد ينوع الشاعر، فيقدم للطفل ثلاث حكايات مشوقة مستمدة من عالم الحيوان، وتتناقلها ألسنة الناس في كل مكان، لأنها جزء من حكايات الشعوب في الشرق والغرب، وقد ترددت معانيها عند شعراء كثيرين منذ محمد عثمان جلال وأحمد شوقي وغيرهما.

الحكاية الأولى "الناموسة والثور" التي تروي أن ناموسة قد حطت على قرن ثور، وسألته إن كان يطيق حملها أم لا، بينما الثور لم يشعر بها أساساً^(٣٦):

ناموسة قد وقفت	بقرن ثور أكبر
فحسبت بأنها	جسم عظيم الخطر
قالت له: إن كنت لم	تطق بنا فأخبر
قال لها: يا هذه	إني بكم لم أشعر

من ظن في نفسه ما ليس لها يحتقر

أما الحكاية الثانية "الأرنب والسلحفاة" فتتحدث كيف سبقت السلحفاة الدؤوبة الأرنب الكسول، ولعلها واحدة من أشهر أقاصيص الأطفال في العالم^(٣٧):

(٣٦) سا ٢١٥/١.

(٣٧) سا ٢١٦/١.

تسابت أرنبه	وسلحفاة في الخلا
وجعلا بينهما	حد السباق الجبلا
فالأرنب احتقرها	ولم يبال أولا
والسلحفاة قدرت	حالتها والعملا

إلى أن يقول:

واتنبه الأرنب من	نومته مهرولا
وجدها قد وصلت	فخاب فيما أملا
كل امرئ مقتدر	في طوقه أن يعمل
جزاؤه إن يتكل	في أمره أن يفشلا

والحكاية الثالثة والأخيرة في هذه المجموعة هي "الطبل والثعلب" وتحكي قصة ثعلب حسب الطبل حيواناً سميناً نظراً لحجمه وصوته، ولما شقه وجده فارغاً^(٣٨):

كان لنا شجيرة	والطبل فيها يجعل
إن هبت الريح على	أغصانه تفلقل
تحدث في الطبل لنا	صوتاً عظيماً يهول
فجاء يوماً ثعلب	لقربها يرتحل
فأبصر الطبل وما	يحدثه ويفعل
فقال: لاشك هنا	لحم سمين يؤكل
فجره وشقه	فخاب فيه الأمل

أما نهاية "رياض الأطفال" ففيها قصيدة مقحمة على القصائد الطفلية في هذه المجموعة، فإذا كانت محاولات الفاسي - على ما فيها من نواقص - قد شكلت تجربة رائدة مهمة في شعر الأطفال المغربي على الأخص فإن قصيدة "سلطان الطلبة" جاءت ناشزة في لغتها وإيقاعها وموضوعها.

(٣٨) سا ١ / ٢١٦.

لاحظنا في القصائد السابقة كيف اختار الشاعر لغة سهلة وأوزاناً قصيرة راقصة وموضوعات مأخوذة من محيط الطفل، لكنه في "سلطان الطلبة" أراد أن يحيي سلطان المغرب آنذاك عند زيارته لجامعة القرويين، إلا أن العالم المرسوم واللغة المكتوبة والبحر الطويل الذي اختاره، كل ذلك جعل القصيدة ثقيلة على الطفل غريبة عنه^(٢٩):

غصون وهبت رائحات الأزاهر	إذا جاء إبان الربيع وأينعت
له موكب بين الرياض الزواهر	فللقرويين العظيمة حفل
لها ملك من بينهم غير قاهر	تقوم له بين المحافل دولة

إلى أن يقول:

على فرس في جيشه المتكائر	ويخرج سلطان التلاميذ راكباً
ويتبعها أصوات طبل وزامر	وتصدح أنغام العساكر حوله

وبهذه القصيدة أنهى علل الفاسي الجزء الأول مما كتب في مخطوطة المجموعة التي أرادها جزءاً من سلسلة شعرية لم يتابعها كما فعل محمد الهراوي في "سمير الأطفال".

بعد هذه التجربة المهمة تتقطع كتابة الشاعر للأطفال وربما لعدم توفر ما يشجع من محيط ثقافي وتعليمي عاشته المغرب أيام الاستعمار الفرنسي، إلا أن الشاعر يعود من جديد، وبالتحديد عام ١٩٤٢ فيخص الأطفال بمجموعة من الحكايات الشعرية أكثرها مترجم عن لافونتين، ولعل الترجمة عن هذا الشاعر الفرنسي شكلت خصيصة من خصائص البدايات عند أكثر من شاعر كمحمد عثمان جلال وأحمد شوقي ونقولا أبو هنا^(*) وغيرهم.

(٢٩) سا ٢١٧/١ .

(*) أفضل بقاء الاسم على صورته الثابتة.

من الواضح أن الشاعر علال الفاسي قد امتلك روحاً شعبية تستلهم روح الفن الشعبي، لذا فقد كتب العديد من الحكايات الشعرية مأخوذة من المأثورات الشعبية كالحكايا والأمثال والاساطير والتراث الديني، فديوانه كما أشرت يحوي العديد منها للكبار.

ومما يؤسف له أن صلاتنا الثقافية مع المغرب فيها الكثير مما يحتاج إلى ترميم وتجديد وتنشيط، وإغفال شعر الفاسي القصصي مثال بارز على هذا التقصير، ففي جميع البحوث وبعضها أكاديمي، وفي موضوع القصة الشعرية تحديداً لم يجر ذكر لتجربة الشاعر سواء للكبار أم للأطفال^(٤٠) مع العلم أن هناك تجارب أخرى لشعراء مغاربة أيضاً.

من المثل المغربي "أترك الحب تنحب" يقدم لنا الشاعر حكاية بعنوان "القلق والعصفور" تروي أن اللقالق كانت تسرح في حقل بأمان، ولا تتعرض للطرد أو الصيد من قبل أصحاب الحقل، فيستغرب العصفور، ويسأل فيأتيه الجواب بأن العصافير تتعرض للطرد والصيد لأنها تتعدى على الزرع^(٤١):

مر بالفدان عصفور نبيه

فراى فيه اللقالق جموعا

هائنات لا ترى ما تختشيه

بينما يكثر لحظاً وقبوعا

فيقول:

أنتم في وسط الزرع هنا

في جموع دون خوف وحذر

(٤٠) على سبيل المثال الدراسة الأكاديمية "القصة الشعرية في العصر الحديث" للدكتورة عزيزة مريدن، دار الفكر، دمشق ط ١. ١٩٨٤.

(٤١) ديوان علال الفاسي ٣٦٢/٢.

وأرى الحارث لا يقبلنا
بل يرى فينا عدواً ذا خطر

فتقول اللقالق:

قوتنا من حشرات مهلكة
لحبوب الروض لا من قمحة
نحن لا نرجو لديه شركة
بل نرى عوناً له في كبحة
وينهي الحكاية بحكمة تقول:

إن تريدوا الفوز في الناس دعوا
طمعاً فيما لديهم من فضول
اتركوا الحب تحبوا، وانفعوا
غيركم تحظوا لديهم بالقبول

في حكاية "الذئب وأم الخنائص" ذئب كاد أن يودي به الجوع، فرأى خنزيرة
مع أولادها، فاحتال عليها بأن تظاهر بالتقى والعلم، وأمسك كتاباً وراح يقرأ منه،
فتقدمت منه الخنزيرة دلفت نحوه فحيتته إكراماً لما قد رآته من عظم شأنه ورجته
تعليم أطفالها مما لديه من علمه وبيانه فما الذي حصل؟^(٤٢):

ذهب الذئب بالخنائص	مسروراً إلى كهفه بأعلى الديار
وغدا كل ساعة يتغذى	من تلاميذه السمان الصغار

وبعد مدة جاءت الأم تسأل عن صغارها:

لم تجد عنده سوى البعض لكن	سألته في حكمة واصطبار
قال: هم في التخصص الآن	إذ حازوا نجلاً بكل يوم اختبار
وأولاء الصغار لما يزالوا	في اغتراف من الدروس الغزار

(٤٢) سا ٢ / ٣٦٥.

ثم تستمر الأحداث على هذا النحو:

مشت الأم دون أن تدرك
الحيلة من شيخها الذي أمنت
ما الذي يدعيه إن طلبته؟
كيف يخفي عنها وقد علمته؟

فرأى أن يعم إخوانه في الجنس بالنكبة التي لحقت:

ومشى يقطع الذئاب احتيالا
وهي الحيلة التي سترته

وأخيراً تنتهي الحكاية بهذه الحكمة:

إن من كان ناقصاً ينبغي أن
يشمل النقص من عداه ليسلم
واحذر الغادر الذي يكتسي ما
ليس من ثوبه لكيمما يكرم

في "ملك الأرانب" تجتمع الأرانب، وتشكو وتدعو الله أن يغير الملك الذي يحكمهم، لأنه أرنب منهم، فطلبوا ملكاً من غير جنسهم، وعندها تنتهي الأحداث على هذا النحو^(٤٣):

سأعطيكم مليكاً من سواكم
فجاء الكلب يأكلهم جميعاً
ولا يرعى لهم أدنى حقوق
وكل رعية تطفئ وتأبى
كما شلتهم هو الكلب السلوقي
وتمسكها بساتنها الأطايب
ستملى كالأرانب بالأجانب
وتمن في الخلاف بغير حق

بالطبع.. لن يغيب عن ذهننا أن الشاعر كان يرمز إلى ما يعانيه الشعب إذا ما حكم بأجنبي، وفي حدود إطلاعنا فإنه لم يتبق له من شعر الأطفال سوى ست حكايات ترجمها عن الفرنسية للافونتتين، الحكايات هي "الثعلب والتيس" و"الحطاب والموت" و"الفلاح وولده" و"العربة والذباة" و"الرجل وولده وحمارهما" و"اللبانة وزير الحليب".

(٤٣) سا - ٣٧٠/٢.

ينقل الفاسي حكايتين شعراً، ولم يكن حسن الاختيار للبحر الطويل لهما، حيث أضفى على الأسلوب طابعاً تقليدياً مضاعفاً، يتوكأ على الحشو والكلمات القلقة في أماكنها، ولناخذ مثلاً على ذلك بهذا المقطع^(٤٤):

هناك زاد الشيخ في الغيظ واغدى	يعود لما قد كان قبل تمذهبا
وقال: بني اسمع وصاتي فإنتي	غدوت بحال الناس شيخاً مجربا
إذا رمت إدراك الهناء فلا تكن	لأقوال أبناء الوري متسمعا
لتأخذ طريقاً في الحياة معبداً	ولا تعبان بالناقدين فترجعا
فإن الذي ينبغي السلامة في الوري	من اللذع ينبغي المستحيل الممنعا

وعلى المنوال نفسه تبسّر حكاية "اللبانة وزير الحليب" وفي الحكاية الباقية، يختار الشاعر إيقاعات أقرب للقص وأخف على القارئ، ولكن الصنعة بادية، وقلق التراكيب واضح، وتخلو الحكايات من السلاسة المطلوبة عموماً.

إن الحكاية المعروفة عن "الثعلب والتيس" تحولت إلى لغة ثقيلة تتحرك بصعوبة لتؤدي المعنى^(٤٥):

فغادر ثعلبنا خله	وواخذه أنت بما فعلا
وقال له كي يلتقه	سبيلا إلى النصر محتملا
فلو كان عقل بقدر اللحي	لفكرت من قبل أن تنزلا

وعندما يبحث الخطاب عن الموت كي يرتاح من الشقاء يكون له أخيراً ما أراد في حكاية "الخطاب والموت" وتنتهي بهذه الصياغة المرتبكة^(٤٦):

بريء المسكين مما	كان يبكي ويعاني
------------------	-----------------

(٤٤) سا ٣٦٧ / ٢ .

(٤٥) سا ٣٨١ / ٢ .

(٤٦) سا ٣٨٤ / ٢ .

غير أنا سوف نبقي دائماً رهن المكان
ولئن تآلم خير لك من لقي المنون
ذاك للإنسان شعر وهو مقياس الشؤون

إن تجربة الشاعر والمجاهد علال الفاسي^(٤٧) التي استعرضنا أهم مفاصلها
ركيزة كبرى، مهدت الطريق أمام آخرين على قلتهم نحو كتابة الشعر للأطفال،
سواء أكان قصيدة أم نشيداً أم قصة شعرية من تراثنا أم مترجمة عن عمل في
أدب آخر.

(٤٧) سا ٣ / ٤٠٣ حيث كتب الشاعر عام ١٩٧٢ حكاية شعبية للأطفال شعراً بعنوان
"الحمار والضبع".

الفصل الثاني

تجارب في شعر الأطفال المغربي

كما بات معروفاً فإن حركة التعليم العصرية لم تعرف حركة ناشطة في بلدان المغرب العربي إلا في عهد الاستقلال بسبب السياسات بالغة القسوة للمستعمرين، ومحاولة فرض اللغة الغازية، فحصل تراجع مؤقت للعربية، أو انزواء لها في حلقات التعليم الديني المحدود.

لهذه الأسباب لم تشهد بلدان المغرب العربي حتى الآن نهوضاً ملموساً في هذا الشعر، وما زالت الكتب المدرسية عندهم تعتمد على القصائد المأخوذة من المناهج المصرية والمشرقية عامة.

وقد تحدثت فيما سبق عن الدور الريادي الكبير الذي قام به علل الفاسي، ومن الطبيعي أن تكون الدعوة إلى العلم والتحرر من الجهل والانغلاق من أهم الممهّدات لنشوء شعر للأطفال كحاجة تربية ووطنية وجمالية معاً.

والفاسي نفسه كان أكثر شعراء المغرب العربي إلحاحاً على العلم والنهوض به، فلم تهدأ هذه الدعوة عنده طوال حياته المديدة، ومنذ وقت مبكر حفر هذا الشاعر دعوته في قصيدة أراد لعنوانها أن يكون تأكيداً على امتلاك المستقبل ففي "في الأذن الصغيرة" يقول^(١):

(١) ديوان علل الفاسي ٧٨/١ وهناك أسماء ريادية أخرى مثل عبد الكريم بن ثابت ومحمد إبراهيم ومحمد المقرئ وعبد المالك البلغيثي ومحمد بوجندار. راجع ثقافة الطفل العربي. مجموعة كتاب. ص ١٢٨.

أيها المغربي الصغير تنبه
أنت إن شئت أن تعيش شريفاً
سيداً أمره مطاع فلا تصدر
عارفاً قدر نفسه ذا احترام
فتعلم، وجدّ فالعلم نور
إنما العلم حلية وبهاء
منه يحظى الفتى بكل المعالي
وإذا شئت أن تعيش ذليلاً
فالزم الجهل، فالجهالة ليل
هكذا الأمر، فاجتهد أو تأخر

وتخير في العيش كيف تكون
وعزيراً به المقام المكين
إلا عما يروم الشؤون
واعتبار له القلوب تدين
والزم الدرس فهو كنز ثمين
وهو بالعز والفخار قمين
وينال الخلود وهو دفين
وحقيراً له المقام المهين
وأخو الجهل ميت مغبون
وتخير في العيش كيف تكون

ولعل من أقدم النصوص التي تحض على العلم في العصر الحديث ما قاله
الشاعر الليبي مصطفى بن زكري (١٨٥٣-١٩١٨) (٢):

واعلم بأن العلم نور وهدى
من مارس العلوم والعرفات
والزهد في العلم من الحرمان

والجهل لا يأتي بخير أبدا
يجني ثمار المجد حيث كاتا
والمرء بالقلب وباللسان

ويقول الشاعر الجزائري محمد القاني (٣):

هيا نؤم زلال العلم نشربه
للناس في الجو طلوا حلقوا وعلوا

فالجهل يقتلنا والعلم يحيينا
ونحن نحسبهم - جهلاً - شياطينا

ويقول محمد السعيد النواهري (٤):

يا قوم تفتيح المدارس
هذي لعمرى حاجتي

للهدى سبب وحيد
إن نلتها فأنا (السعيد)

(٢) ديوان مصطفى بن زكريا. ص ١٩٧.

(٣) شعراء الجزائر في العصر الحاضر. ص ٧٣.

(٤) سا. ص ٨٤.

وعلى المنوال نفسه تردد صدى هذه الدعوة النهضوية لدى الطاهر الحداد عام ١٩٢٨ في قصيدة بعنوان "العلم أسُّ النجاح"^(٥):

هيا إلى العلم نسعى يا بني وطني	فالعلم أسُّ نجاح المرء في العمل
وهكذا الجهل يزدي أمة جهلت	فضل العلوم فباتت أحقر الملل
لو كان علم لما داسوا لنا وطناً	وساد فينا طغام الغرب بالحيل
فأرسلوا لبلاد العلم نشأتكم	من بعد تزويدها واسعوا بلا كلل
وابنوا المدارس تبثوا أس مجتكم	فإنه قد خط فوز العلم في الأزل

وبعدها بعام كتب قصيدة "العلوم"^(٦):

إذا ما أردنا أن ننال الرغائب	فليس لنا إلا العلوم مطالبها
هنيئاً لمن نالوا العلوم بها اعتلوا	وتعساً لمن أهوى به الجهل راسها
هنيئاً لهم قد أيد العلم سعيهم	وخيبنا جهل حباتنا المثالبها
فهم عمروا بالعلم كل مفازة	ونحن بجهل قد أضعنا المكاسبها
فما العلم إلا لايتناء ممالك	وأن يستحيل الفكر كالسيف ضاربها

لأبد هنا من التذكير أنه قد تعالت القصائد التي دعت إلى العلم، ويشمل الفتى والفتاة، وصبغت هذه الدعوة تياراً عمّ الوطن العربي من العراق والخليج وصولاً إلى المغرب، لذا من الطبيعي أن نقرأ دعوة إشراك الفتاة في حق التعليم، كما يقول مصطفى المؤدب في "علموا البنات"^(٧):

علموا البنات ولا تخشوا ضرارا	إن عصر الجهل ولى وتواري
------------------------------	-------------------------

(٥) ديوان الطاهر الحداد . ص ٥٠.

(٦) سا ص ٦٣.

(٧) أنات وابتسامات . ص ١٩٣.

أرايتم أمة في كونكم	نصفها محتبس والنصف طارا
وعزيز أن تسير ابنتنا	ثم تلقى في دجى الجهل العثارا
بينما يطفو ويرسو رجل	فوق موج العلم ليلاً ونهارا
علموا البنت تكونوا أبداً	أمة تلقى انتصاراً فانتصارا
علموها كل علم نافع	ثقلوها تقطفوا منها الثمارا
أحبون النساء جاهلة	فاعدلوا عن غيكم تحموا الديارا

وفي قصيدة أخرى بعنوان "بالعلم" نقراً^(٨):

بالعلم نكتسب الفضائل والأدب	بالعلم نسمو للكواكب والشهب
بالعلم ننشر ما طواه الدهر من	عز الجدود ومن مجادات العرب
فالعلم باب للمعالي يرتقي	لسماتها من جذ دوماً في الطلب
أما الذي جعل العلوم فخاره	إن الفخر بغيرها لن يكتسب
ويلاً لمن أخذ الجهالة عزة	إن الجهالة ذلة فلتجتنب

وبعد هذه الدعوة لهذا الشاعر الريادي في تونس نلتقي بالشاعر الليبي محمد إبراهيم الهنقاري الذي يعنون قصيدة له بـ "دعوة للنهوض"^(٩):

إلى العلا بني الوطن	قد انقضى ذاك الزمن
أيام كنا نوّما	نوم الخروف في الدمن
قد انقضى عهد	الخمول والشقاء والمحسن
فأغتنموا فرصتكم	وأبدلوا القبح حسن

(٨) ص ٢٧٩.

(٩) تاريخ الشعر العربي الحديث. قبش ص ٥٩٩.

وعدلوا تساريحكم بنهضة في كل فن
ولتجعلوا أساسها الإخلاص في كل المهن
لمن حباكم بره وعطفه مولى المنن

أما الشاعر ابراهيم اوسطى عمر، فإنه يجعل من الكتاب مدخلاً إلى الدعوة
للعلم^(١٠):

أي شيء في حياة المرء أغلى من كتاب
يصقل الذهن ويهديك إلى نهج الصواب
ويسليك إذا ما كنت يوماً في اكتئاب
أو يسري عنك غماً بفكاهات عذاب
إنه أنفع في الوحدة من لغو الصحاب

والشاعر الكلاسيكي الليبي الأشهر رفيق المهدي يسجل في ديوانه أحر
الدعوات إلى العلم بأسلوب أكثر شاعرية، فيخص المعلم بقوله^(١١):

يكفي المعلم فضلاً أنه رجل له على الروح والأخلاق إحسان
فما سوى الروح والأخلاق من أسس ولا سوى العلم للنهضات أركان
وما هي النهضة العظمى طلائعها يقودها بلواء العلم شجعان

وفي مكان آخر يوجه الخطاب إلى المعلمين^(١٢):

أساتذة البلاد على اعتماد نسلككم من المهج اللباب
وثوقاً في جدارتكم بفضل ومن بك مستحقاً لا يحابي

(١٠) الحياة الأدبية في ليبيا ص ١٤٧.

(١١) ديوان رفيق ص ١٢٤.

(١٢) سا . ص ١٣٦.

تؤكد أن بين يديك روحاً تصورها ملاكاً أو عذاباً
وتطبع في نفوس للنشء طبعاً بصيرها أسوداً أو ذئاباً

ثم يخاطب الطلبة:

أستم خير من يرجى لخير وأكرم من إلى كرم أجابا
أستم خير فرع من أصول إليها يشمخ المجد انتسابا
سلوا التاريخ عنهم كيف كتوا هم العمران إذ كانت خرابا
خذوا بروية وصفاء فكر من الأخلاق والعلم اللبابا
رأيت مكارم الأخلاق كلات بلا العلم الحديث تعدُّ عابا

ويعود إلى المعلم في قصيدة أخرى فيقول^(١٣):

فما قدروا حق المعلم قدره ومن حقه كالوالدين يعظمُ
كفى شرفاً لاسم المعلم أنه به كان عيسى قبل يدعى ويكرمُ
وهل جد غرس العلم في عقل طلب وأثمر إلا ما سقاها المعلمُ؟

وجاءت التجارب الأولى لشعر الاطفال ممتزجة بالنشيد، سواء أكان هذا النشيد للكبار أم للأطفال، بمعنى أن الحاجة إليه دفعت إلى تخصيص الطفل بنشيد يتغنى بالوطن أو العلم أو الأمة... وأكثر الأناشيد المشهورة في كل مكان كانت تردد من قبل الكبار والصغار معاً، وفي المغرب العربي برز من رواد هذا الفن الشعري الراحل النهضوي المشهور عبد الحميد بن باديس، والذي تكاد سيرته تشبه سيرة علال الفاسي من وجوه عديدة، ولكن على الأرض الجزائرية، يقول هذا الشيخ الجليل^(١٤):

(١٣) سا . ص ١٣٩ .

(١٤) من أناشيد الوطنية . ص ٣٥ .

اشهدي يا سما ^(*)	واكتبين يا وجود
إننا للحمى	سنكون الجنود
فنزوح السلا	ونفك القيود
وتنيل الرضا	من وفى بالعهود
فيرى جيلنا	ذكريات الجدود
ويسرى قومنا	خافقات البنود

وله أيضاً ما يوجهه مباشرة إلى الأطفال من خلال نشيد ذائع الصيد اسمه "يانشء"^(١٥):

شعب الجزائر مسلم	والى العروبة ينتسب
يا نشء أنت رجاؤنا	وبك الصباح قد اقترب
خذ للحياة سلاحها	وخض الخطوب ولا تهب
نحن الألى عرف الزمان	قديمنا الجم الحسب
ومعين ذاك المجد فى	نسل العروبة ما نضب

وللشاعر الجزائري أحمد كاتب الغزالي حكاية جميلة عن "القنفذ والناس" قال فيها^(١٦):

سئل القنفذ عما	زجه فى الاكتئاب
حاط جثماتاً بشوك	مدماً للإنتقاب
فأماط الحذر شيئاً	مسرعاً ردّ الجواب

(*) فى الاصل : يا سماء .

(١٥) شعراء من الجزائر. ص ٩٤ .

(١٦) شعراء الجزائر فى العصر الحاضر . ص ١٦٧ .

كل هذا لم يجزني من أذيات الكلاب
قلّ أمن الأرض حتى أنا لم آمن إهابي

وشاعر الثورة الجزائرية مفدي زكريا يتصدر الذين قدموا الأناشيد
الشائعة، والتي رافقت حركة الثورة الوطنية هناك، وله نقرأ نشيد "نحن طلاب
الجزائر" (١٧):

نحن طلاب الجزائر نحن للمجد بناء
نحن آمال الجزائر في الليالي الحالكات
فخذوا الأرواح منا واجعلوها لبنات
واصنعوا منها الجزائر
وخذوا الأفكار عنا واعصروا منها الحياة
وابعثوا منها الجزائر

وبوضوح يخاطب الشاعر محمد بن العابد الجيلالي أطفال بلاده في "نشيد
الأمل" (١٨):

نشاطنا مجدّد ومسيرنا مسدّد
بنا البلاد تسعد وتجتني نور الأمل
...
للوالدين برنا وللكمال سيرنا
بالاجتهاد نصرنا وبالعلوم والعمل

ولمحمد الأخضر السائحي مشاركة ملموسة في الأناشيد التي تعد فناً جديداً
على شعرنا العربي، لأنها موضوعة أساساً انطلاقاً من شعور واع بكيان الأمة،

(١٧) من أناشيدنا الوطنية . ص ٢٨.

(١٨) سا / ص ٧٦ .

وضرورة شدّها في إطار موحد، فالتربية العامة هي هدف أساس في هذا الفن الشعري، يقول الساتحي في أحد أناشيده^(١٩):

بدمائي، بفؤادي	بلسماتي، بيسدي
سألبي يا بلادي	وسألبي للغد
.	
أنت يا أرضي سماء	وفراديس عجيبة
أنت خصب ونماء	أنت آمال حبيبة
أنت مجد ومفاخر	ومشاريع عتيده
عشت يا أرض الجزائر	أبد الدهر سعيدة

الشاعر محمد غريظ يكتب نشيداً خاصاً بالأطفال، يركز فيه على معاني العلم والوطنية والاعتزاز بالماضي، وذلك في "نشيد مدرسي"^(٢٠):

يا بني العصر أجيّبوا	داعي النصح المنير
واستجدوا ذكر قطر	كان ذا صيت شهير
.	
جددوا للغرب مجدا	واركبوا كداً وجدا
واقدحوا للعلم زندا	والبسوا للحزم بردا
وابتغوا هدياً ورشدا	تسمعوا شكراً وحمدا
وتروا رعيّاً جنيناً	من ذوي القدر الخطير

وعندما يعوز الكتب المدرسية نص محلي، فقد يعتمد المؤلفون إلى اختيار ما يناسب الأطفال، كما حصل في اختيار قصة شعرية ساخرة مكتوبة بأسلوب عذب سهل، تحكي عن فأر جاء إلى بيت شاعر فقير فلم يجد ما

(١٩) من أناشيدنا الوطنية . ص ٥٤.

(٢٠) القراءة العربية . الرباط . ص ١٠.

يأكله، فغادر ساخراً من آراء الشاعر ومحاولات استبقائه، وفيها يقول محمد بن ابراهيم^(٢١):

ليس لي زيت وزرع	وطعام في جفان
ليس من شيء عليه	يتعادى الأخوان
بسم الفار بخبث	بسمه فيها ازدراني
قال لي والقول منه	مثل سهم قد رماني:
ما الذي أفعل في	أركان بيت رمضاني؟
أتغذى بقريض	لفلان وفلان

والطفولة نفسها كانت مثار حنين الشعراء، وحلمهم في أن يعودوا إليها هاربين من جهامة عالم الكبار، ففي عهد الطفولة تكون الدنيا كلها مسرح أحلام ومباهج، ولهذا فإن المدني الحراوي يكتب في "ذكرى الطفولة"^(٢٢):

ذكرت عهداً تقضى	قد كنت فيه صبيا
أقضي نهاري طليقاً	أجوب حياً.. فحياً
والعيد عندي يوم	به أكون حقيقاً
وارتدي ثوب عيدي	مخططاً بلدياً
اختال فيه كأي	قد ارتديت الثرياً
ليت الطفولة أضحي	زمتها أبدياً

والشاعر التونسي المشهور محمد الشاذلي، يتناول الطفولة في ديوانه مرة بالحض على الكتاب والتغني به، ومرة بالتغني بالطفولة ذاتها، مازجاً

(٢١) سا . ص ٩٦ .

(٢٢) سا . ص ٢١ .

بين العصفور والطفل، ومرة ثالثة ببوح أبوي نحو ولده، فعن "الكتاب" يقول^(٢٣):

هذا الكتاب أخذت عنه دروسي
أنا لا أعظم غيره مهما سما
فهو الكتاب ومن سواه أحق

ويقول في "عصفور الصباح"^(٢٤):

أطل عليك عصفور الصباح
يزفرق بالتحية كل فجر
وتوقظك استفاقة ويسعى
وما أطفالنا إلا زهور
ولا زالت رحاب البيت أفقاً

وفي قصيدة "ابني" يكتب^(٢٥):

أنت الفؤاد أمامي
في أفق بيتي تجلى
واخدم بلادك واعلم

مشاهد مرئي
منك المحيا الوضي
بأنك التونسي

كلما كانت تجربة الكتابة للطفل في بدايتها ركزت على الوعظ المباشر، وتساعد على هذا الروح التقليدية للشعراء المغاربة من جيل ما قبل السبعينات تحديداً، ولهذا تصادفنا هذه الوعظية كما لدى عبد العزيز الحاج طيب^(٢٦):

(٢٣) ديوان الشاذلي . ١ / ١٢١ .

(٢٤) سا . ص ٥٩ .

(٢٥) سا . ص ٢١٩ .

(٢٦) عرفان . العدد ١٠٣ .

إن كنت ترغب في العلى	فاصبر على الأمر الشديد
واعمل بإقدام وكن	في نيل ما تبغي عنيذ
وانشط وكن متحمساً	وتجنب الكسل المبيذ
كن عازماً كن حازماً	واصبر تحقق ما تريذ

إن الجيل الشاب في المغرب العربي بدأ يتلمس السبل القويمة لكتابة شعر أطفال، تختفي فيه الوعظية المباشرة، لترتدي لبوساً فنياً يخفي جفاف الحكمة النثرية، إضافة إلى تركيزه على الشروط الفنية الأخرى مثل السلاسة والسهولة والإيقاعات القصيرة وغير ذلك.

فإذا ما طالعنا تجربة مصطفى عزوز مثلاً فإننا سنلمس تقدماً واضحاً في لغة الشعر الطفلية، وهو شاعر تونسي قدم عدداً من المجموعات الشعرية للأطفال أهمها "العصافير" و"الحديقة" و"القطائف" و"براعم الأدب".

ولدى عزوز ميل جميل إلى القصة الشعرية، ومن ذلك قصة "خلق الطير للفضاء" التي منها^(٢٧):

هكذا حل طائر	وعلى الفخ قد ظهر
يلقط الحب آمناً	دون خوف ولا خطر
وإذا الفخ ينتهي	وعلى الطائر استقر
وتناولت طائري	وأنا أسعد البشر

وبعدها يقرر أن يتحرك الطائر حراً في الفضاء، وينهي الحكاية نهاية متميزة:

هكذا الطير شأنه	يكره الحبس والضجر
بينما اليوم لم يزل	بشر يملك البشر

(٢٧) براعم الأدب . ص ١٩ .

ويبدو أن الطفل المغربي يكاد يكون محروماً من كتب خاصة به بالعربية، ولعل الأمر شديد الوضوح عندما نقرأ في مقدمة كتاب "القراءة العربية" للمشرفي وزملائه ما نصه:

"لم يحملنا على وضع هذا الكتاب الذي سميناه (القراءة العربية) إلا عدم وجود كتب للمطالعة تناسب البيئة التي يعيش فيها الطفل المغربي" (٢٨)

ويلفت النظر في هذا الكتاب المدرسي الممتاز أنه حوى مختارات شعرية ونثرية جميلة، بطباعة جيدة، ونصوص معزوة إلى أصحابها، مع شرح للكلمات الصعبة ونبذة عن حياة المؤلفين.

ومن هذه الروح الجديدة في شعر الاطفال ما نلمسه في تجربة الشاعر الجزائري ناصر لوحيشي، كقوله في قصيدة "جدتي" (٢٩):

جدتي جدتي كنت لي عذتي

إيه يا فرحتي بك يا جدتي

جدتي....جدتي

حين يأتي الظلام والصباح نيام

تستوي جدتي ثم يخلو الكلام

بك يا جدتي

أنت علمتني حكمة خالده

أنت أسعدتني والسما شاهده

جدتي...جدتي

لست أنسى وإن طال ذاك السمر

خوفها.. حرصها كي أكون القمر

(٢٨) القراءة العربية . ص ٢ .

(٢٩) رجاء . ص ١٢ .

وللشاعر نفسه قصيدة "تشيد الوداع" ينجح في تجسيد المحبة بين التلاميذ، وربطهم الجميل بالمدرسة فعند انتهاء العام الدراسي ينشد^(٣٠):

أنا بينكم.. أنتم معي	لا تحزنوا لا تفزعوا
أسماءكم... ألقابكم	من مهجتي لا تنزع
سأظل أرقب فجركم	سأظل حتى ترجعوا
أنا لن أقول: إلى اللى	أنا لن أقول: أودع

والمطلع على هذه التجارب لن يستسيغ الهفوات اللغوية والوزنية تتكرر لدى الأجيال الجديدة أكثر من الأجيال السابقة، ولعل الامر يشير إلى حالة عامة لها علاقة بواقع الثقافة العربية وحركة التعليم في المغرب العربي.

(٣٠) ص ٤٨.

الفصل الثالث

شعر الأطفال في الجزيرة العربية و الكويت و السودان

لأسباب عديدة كانت منطقة الخليج والجزيرة العربية من أكثر البلدان العربية تأخرًا من الناحية التعليمية، فقد سيطرت حتى بدايات القرن العشرين حالة البداوة التي طبعت هذه المنطقة، ويبدو أن الاحتكاك بالعالم ظل محدوداً، واقتصرت على التجارة، أو مواسم الحج، وإذا وجد التعليم الأهلي فإنه محدود ومحصور بالأمور الدينية، والمدرسة الحكومية كانت نادرة جداً، وقد اقتصرت على بعض المدارس العثمانية، أو مدارس شبه حكومية كتلك التي حاولت بعض البعثات إقامتها في منطقة الخليج العربي وعدن، وحاول الشريف حسين أن يسهم في نهضة التعليم من خلال إقامة مدارس قليلة في منطقة نفوذه قبل سقوطها^(١).

ومن اللافت أن السعودية مثلاً لم تعرف تعليمًا رسمياً للبنات إلا في عام ١٩٦٠ حيث أنشئت للمرة الأولى رئاسة عامة لتعليم البنات، وحالة التعليم في المرحلة الابتدائية ما زالت إلى الآن تعاني من القصور في أن تدخل ساحة التعليم

(١) راجع:

قصة التعليم في الكويت . عبد الله آل نوري.

نظام التعليم في المملكة العربية السعودية. د. عبد العزيز السنبل وزملاؤه.

الشعر الحديث في الكويت. عواطف الصباح.

الادب الحجازي . أحمد أبو بكر إبراهيم .

الحديث بمناهجه وطرقه وأدواته، ولا شك إن الشهادة العلمية عن تردّي وضع التعليم الابتدائي، وقيام أسسه على فهم جامد، وعن الوضع في السعودية يصح على منطقة اليمن والخليج أيضاً، وتحس تعليمنا الابتدائي متأخراً في جميع الاقطار العربية، يقول الدكتور نور الدين عبد الجواد^(٢):

"إن التعليم في مدارسنا الابتدائية تعليم لفظي في مجمله ظناً منا أن الكلمة مساوية لمحتواها ومعناها، وأصبح الاتجاه الغالب في التعليم يعتمد على ترديد الألفاظ، وأصبح تقييم التحصيل التعليمي تقسيماً للألفاظ المسترجعة"

هذا الحال له آثاره السلبية في إضعاف التذوق السليم للشعر، إن لم نقل تتفیر الطفل من الشعر الذي يفرض عليه، ويعالج بتقريرية قيماً عامة مجردة.

وقد كانت معركة المدرسة الرسمية وتعليم الفتيات وتدریس الرياضة والرسم وممارسة الأنشطة الفنية حامية الوطيس في هذه المنطقة، فشهدت حوارات وصراعات وفتاوى شتى.

ومن أنبل البدايات وأهمها دعوة عدد من الشعراء إلى العلم وتشجيع رواده، فبعد تأسيس المدرسة المباركية في الكويت ١٩١١/١٢/٢٢ أشاد عدد من الشعراء بالعلم ومعاهده كما فعل الشاعر أحمد بن خالد المشاري^(٣):

فتی العلم هذا موطن الكسب والأجر	فشمروا لا تكسل عن النصيح والأجر
فتی العلم: هل للعلم ثمّ مزية	إذا ما ثوى بين الضمائر في الصدر
فتی العلم دعهم فالغباوة شأنهم	وليس غبي في العلا مثل من يدري
وعرّج بنا نحو الشبيبة إنها	لخير وعاء أودعت غالي الدرّ

(٢) نظام التعليم ... السبيل. ص ١٥٤. للتفصيل راجع الفصل الرابع "التعليم الابتدائي".

(٣) الشعر الكويتي الحديث. عواطف الصباح. ص ١١٧ (تذكر للصباح أن تأسيس المباركية كان عام ١٩١٢ والصحيح ما ذكرناه نقلاً عن آل نوري)

ويقول المشاري نفسه في قصيدة أخرى وفي بعضها خطاب مباشر إلى الشيخ أحمد الجابر حاكم الكويت وقتها^(٤):

والعقل يظهر إن علم تعهدا	كالنار كامنّة والقدح يوربها
فلا نجاة إذا للنفس من عطب	إلا بعلم من الآفات يحميها
منكم ينست ولما ضاع لي أمل	إلى الأمير أبي النفس أهديها
هذي رعايك من جهل بها مرض	أنت الطبيب لها والعلم يشفيها
هذب مداركها، عضد مدارسها	وارحم طفولتها إن كنت راعيها
أكثر معارفها، أبعد مشاغبها	افتح معاهدها، واسمع شكاويها

وعندما أراد بعض الشعراء أن يدعوا إلى حق الفتاة في التعليم أدركوا أن في ذلك إشعالاً لنار خامدة، فالبدعوة والتعصب الديني المغلق يتعاونان لوأد هذه الدعوة فهذا مساعد الرفاعي يقول على لسان امرأة^(٥):

فخذ هذا اليتيم لدار علم	ليشرب حب مصلحة الديار
وقلت العلم مفقود لدينا	وما في الدار من بالعلم دار
كان القوم ما خلقوا لعلم	ولكن للجهالة والبوار

إذا فالمرأة هنا طامحة إلى العلم مقدرة له، لكن هناك ما هو أقوى وأكثر جراءة، وهو ما نقرؤه لدى الشاعر عبد الله سنان وفيه^(٦):

حبسوك في زنزانة	كالطير في القفص الصغير
ماذا أرادوا من إسارك بين جدران وسور؟	
ماذا عساهم ينتجون من المكبلة الأسير؟	

(٤) سا . ص ١١٩ .

(٥) سا . ص ١٢٣ .

(٦) سا . ص ١٢٤ .

وهل ارتكبت جريمة حتى تتوئي بالكثير
قلنا لهم علم الفتاة بقي الفتاة من العصور
ويعتبرها في النابات وعند ضائقة الأمور
ويكون ناصرها إذا عزت مناصرة النصير
فالعلم نور تشرق الدنيا به للمستنير
ثم تزداد لهجة دعوته ضراوة:

بأن الله أيتها الفتاة على الغيا والجهل ثوري
وتحرري من كل رجعي يعوقك بالمسير
وتقلدي الآداب فهي تقيك من سوء المصير
وتسلحي بالعلم والاخلاق وارمي بالقشور

لاشك أن هذا الكلام في تلك المرحلة يعد مغامرة حقيقية في محيط يضيق
بالانفتاح ولا يعطي الفتاة حقها الذي لم تتكره الشريعة نفسها^(٧)، ولكن في وقت
مبكر كانت الكويت والبحرين وعدن أسبق من غيرها في تعليم الفتاة، والشاعر خالد
الفرج يتهم صراحة بعض رجال الدين بالوقوف في وجه العلم^(٨):

والعلم كل العلم فينا عمة وقلت لنا سداً من الأسداد
وإذا لبن هذا العصر جاء مفاخراً بعلاه فاخرناه بالأجداد
نمنا فقام الآخرون وأسسوا بالعلم مجداً شامخ الأطواد

ثم يؤكد حقيقة تكشف عن بعد نظره:
بالعلم نقدر أن نعيد تراثنا حتى نرى الأحفاد كالأجداد

(٧) سا . ص ١٢١ تذكر عواطف الصباح أن عبد العزيز الرشيد ألف كتاباً صدر عام ١٩١١ هو

"تحرير المسلمين من اتباع غير سبيل المؤمنين" دعا فيه إلى بقاء الفتاة في البيت.

(٨) سا ص ١٣٨.

وعلى المنوال نفسه قال أحمد آل رومي^(٩):

والعلم ليس له من سبب موصل غير علوم تنتخب
فانفضوا عنكم جموداً مهلكاً واطلبوا للعلم وجدوا في الطلب

وكان من حظ المعلم تكريم خاص من الشعراء كما فعل محمد شوقي
الايوبي في "رائد النهضة" وعبد الله النوري في "المعلم" أما الشاعر فهد العسكر فإنه
يخاطب التلاميذ قائلاً:

يا نشء أمة بعرب عقدت عليك رجاءها قم قدم القربانا
يا نشء يا أمل البلاد وسؤلها أقسم على أن لا تطيق هوانا
وأعد سعادتها إليها أيها النشء الجديد وأعطها البرهانا

إن هذه الدعوات ستجد صدى لها في أرجاء الخليج والجزيرة العربية، ولعلها
نتاج طبيعي لنفوس شعراء النهضة النائرة على حالة الخمول الذي يسيطر على تلك
المجتمعات، فمن السعودية يأتينا صوت الشاعر أحمد عبد الغفور عطار^(١٣):

أين الثقافة والآداب ناهضة أين التقدم قد أمسين في غسق؟
كنا عباقرة الدنيا بأجمعها واليوم وإلأسفا صرنا لقي الطرق
مضت قوافل تعدو وهي مسرعة ونحن كالناتم الممرور لم يبق

ولو ذهبنا إلى أقصى جنوب الجزيرة فإننا لن نعدم أصولاً عاضدة أخرى من أجل
دفع المجتمع نحو العلم والتعليم، كما لدى الشاعر العماني راشد بن حميس القائل^(١٤):

من فاته العلم لم يشرف ولم يسد ما في الأنام كاهل العلم من أحد
تعلم العلم تبلغ بغية قصرت عن نيلها من أهيل الجهل كل يد
والعلم يقني الفتى عن كل ما ملكت يداه في الأرض من مال ومن ولد

(٩) سا . ص ١٣١ .

(١٣) الألب الحجازي . ابراهيم . ص ٤٦ .

(١٤) ديوان الحبسي . تحقيق عبد العليم عيسى . ص ٤٣٦ .

ويقول في مكان آخر^(١٥):

تعلم العلم من أهلي وأهل المدارس
وادرسه في كل حين واعمل بما أنت دارس
إن أنت لم تدرسه فرسم علمك دارس

إن الوقفة ستطول بنا لو مضينا إلى المزيد من هذه الشواهد، فهي تتردد في الجزيرة واليمن وقطر والبحرين وهكذا، لكنني أرئت من هذا التقديم أن اضع القارئ أمام مشهد العلم والتعليم في هذه المنطقة، لكن مما يؤسف له أن كتابة الشعر للأطفال ليس لها حظ تقريباً هنا، ربما لأن الحاجة الحقيقية لها لم تولد كما يجب.

وأنا من المؤمنين أن شعر الاطفال يتبع حالة التعليم العصري الراقى، لأنها تؤدي إلى الاهتمام بثقافة الطفل وفنونه، مما يدفع بالكثير من الشعراء إلى الكتابة.

لقد اطلعت على الكثير من كتب القراءة والنشيد والمحفوظات التابعة لهذه البلدان، فوجدت أن أكثرها يكرر أرباً ما في التجربة العربية، فلا نصوص مختارة بعناية، والاعتماد شبه كامل على مناهج مصرية أو سورية أو لبنانية، وبطريقة عشوائية... وتزداد في طبيعة الاختيار القصائد الوعظية بطريقة فجأة ولنصوص مينة.

إن إسهامات نادرة لحمزة شحاتة وظاهر الزمخشري السعوديين ولطفي جعفر أمان وإبريس خنبلة اليمنيين وإبراهيم العريض من البحرين وعبد الله سنان من الكويت لم تتحول إلى تجربة لها اتساعها وانتشارها، وتزداد المسألة صعوبة عندما نطلب شعراً حقيقياً للأطفال، أي بشروطه اللغوية والتربوية والإيقاعية والفنية.

بداية... لم تزد النصوص المكتوبة شعراً للأطفال عن عشرات النصوص، ونعثر عليها بصعوبة بالغة، خاصة أننا لن نجد أكثرها في الكتب المدرسية لهذه البلدان، وهذا ما جعل التربوي والشاعر السعودي يشكو صراحة من هذا الإغفال،

(١٥) سا . ص ٤٣٧.

إذ يلاحظ محمود رداوي في الكتب المدرسية^(١٦) "غياب الأعلام السعوديين من المقررات، وإن نكروا في الكتب المدرسية فيستشف عجز الشعراء السعوديين عن الخلق الفني" إن هذا الأمر ينطبق على المراحل الدراسية كلها، ويعجب المرء مثلاً كيف تغيب النصوص الوطنية على قلتها، ومن أبرزها طاهر الزمخشري الذي يحاول أن يثبت قيمة العلم في المجتمع من خلال التغني به وبمدارسه، فيعبر تعبيراً وجدانياً عن ذلك في قصيدة بعنوان "معاهد المعلمين"^(١٧):

رباعك الله موصول الأيادي	تباركها الحواضر والبوادي
وتشهد أنك الساقى حماتا	بفيض بل غلة كل صادي
فتضحك في مرابعنا الخزامي	وتهزج في مرابعنا الشوادي
ونجني من رياض العلم زهراً	براعمه تنضركل وادي

ويقول في قصيدة أخرى "على لسان ابني"^(١٨):

سابني بالدم الغالي سجلاً	من الأمجاد في وضوح النهار
تضيء سطورہ آفاق دنيا	مكللة الجواثب بالفخار
وتمخر في جواثبها سفيني	محملة بآمال الكبار

ويغني الزمخشري لوطنه بقصيدة "بلادي" محققاً فيها نجاحاً ملحوظاً كنص للأطفال^(١٩):

بلادي فداؤك روعي وعيني

لنور يشع من المسجدين

هنا كان طه ينادي الأباه	لدين ينير سبيل الحياة
فشاد البناء ودك الطغاة	ورد الأباه من الجانبين

(١٦) الأدب السعودي المعاصر في الكتب المدرسية . ص ٢٧ .

(١٧) أغاريد الصحراء. ص ١١٥ .

(١٨) سا . ص ٥٩ .

(١٩) سا ٧٣ .

من المهم أن نجد في السعودية شاعراً كلاسيكياً ريادياً هو أحمد بن مشرف يكتب شعراً تعليمياً سلساً، ولديه قدرة واضحة في كتابة الحكاية الشعرية التعليمية أيضاً، فنقرأ له (٢٠):

البر بالأصحاب	من أحكم الأسباب
والنصح للإخوان	من أعظم الإحسان
والصدق والتصافي	من أحسن الإنصاف
عاملهم بالصدق	واصحب بحسن الخلق
ولا فهم بالبشر	وحبيهم بالشكر
وإن رأيت هفوة	فاتصحبهم في خلوة

ويقول في قصيدة أخرى (٢١):

تزاور الإخوان	من خالص الإيمان
إن التآخي شجرة	لها التلاقي ثمرة

وعن المحادثة يكتب (٢٢):

إن رمت أن تحدثا	بما مضى أو حدثا
لتؤنس الأصحابا	فأحسن الخطابا
واختصر العبارة	ولا تكن مهذاره
ولا تكن ملتفتا	عنه إلى أن يسكتا

ويكتب الشاعر قصائد في الممازحة والضيافة وعبادة المريض والمكاتب وصحبة البخيل وصحبة الكذاب وصحبة الأشرار وغير هذا من موضوعات، وكلها من مجزوء الرجز، وهو إيقاع ملائم ورشيق وله امتداد في تراثنا الشعري العربي، وعلى الأخص في القصص والشعر التعليمي و الحكاية الشعرية.

(٢٠) ديوان ابن مشرف. ص ٢١٤.

(٢١) سا . ص ٢٢٧ .

(٢٢) سا . ص ٢٢٩ .

هناك حكاية لا تصلح للصغار هي "حكاية مزيد وربرب المدينة" بينما يقدم لنا الشاعر ثلاث حكايات جميلة وظرفية، واحدة مأخوذة من كليلة ودمنة، وثانية من التراث العربي، وثالثة من التراث الشعبي.

في "حكاية الفار والحمامة" نقرا^(٢٣):

حكى أريب عاقل	لكل فضل ناقل
عن سرب طير سارب	عن الحمام الراعب
بكر يوماً سحرا	وسار حتى أصحرا
فأبصروا على الثرى	حباً منقى نثرا

وتستمر القصة المعروفة، إذ ينصحهم أحدهم ألا يسرعوا في التقاط الحب، فلم يستمعوا للنصح فوقعوا في الشبكة^(٢٤):

وندموا وما الندم	مجد وقد زل القدم
فأخذوا في الخبط	لحل ذاك السربط
فالتوت الشباك	والتفت الأشراك

وعاد الناصح هذه المرة للمساعدة فأمرهم بأن يطيروا معاً بالشبكة، ثم طاروا حتى وصلوا فوق أرض خالية، فهبطوا فيها، فنادى الناصح صديقه الفار للمساعدة:

وقال أهلاً بالسفتى	ومرحباً بمن أتى
قدمت خير مقدم	على الصديق الأقدم
فادخل بيمن داري	وشرفن. مقداري

فيطلب منه الناصح قرض حبل الشبكة:

فقرض الشباكا	وقطع الأشراكا
وخلص الحماما	وقد رأى الحماما

(٢٣) سا . ص ٢٤١.

(٢٤) سا . ص ٢١٩.

فأعلنوا بحمدهِ واعترفوا بمجدهِ
وقدم الحبوبا للأكل والمشروبا

وأخيراً:

فودعوا واتصرفوا والدمع منهم يذرفُ

والحكاية في مئة وأحد عشر بيتاً على الوزن نفسه، تخللتها ألفاظ صعبة قليلة.

أما "حكاية الفتى البغدادي مع الأمير المهلبى" فتحكي عن فتى طلب منه أن يصاحب الأمير المهلبى بشرط أن يصبر على كذبه، فقال الأمير للفتى^(٢٥):

لي عادة مستحسنه أفعها كل سنة
أطبخ للحجاج من لحم الدجاج
في فرد قدر نزلا يكفي الجميع أكلا
فحار ذلك الفتى من قوله وبهتا
فقال: لست شعري ما قدر هذا القدر

ولم يستطع الفتى أن يحتمل الكذبة، فسخر منها، فطرده الأمير، فتوسطوا له، فعاد إلى المنادمة على شرط ألا يعترض على الكذب، فصبر مدة إلا أنه أخيراً حدث عن كلاب صغيرة كانت عنده، إلى حد أنها تنام في عيني أحدهم وتتبع وهي في عينيه، عندها يقول ابن مشرف:

فقام ذلك الفتى يقول لاعشت متى
صدقت هذا الكذبا شاء الأمير أم أبى
ورد ما أكساه به وما حباه
وراح يغدو عادياً نحو البلاد ناجياً

(٢٥) سا. ص ٢٤٧.

"حكاية الدب" هي آخر ما في ديوان ابن مشرف من حكايات شعرية يبدوها هكذا^(٢٦):

روى أولو الأخبار	عن رجل سيّار
أبصر في صحراء	فسيحة الأرجاء
دباً عظيماً موثقاً	في سُرحة مطلقاً
يعوي عواء الكلب	من شدة وكرب
فأدركته الشفقة	عليه حتى أطلقته

وبعد ذلك يرى الدب ذبابة تزجج صديقه النائم، فيقرر أن يرد له الجميل، إذ يقول:

أنقذني من أسري	وفك قيد عسري
فحقه أن أرصده	من كل سوء قصده
فأقبلت ذبابه	تـرن كالربابة

وحمل الدب صخرة وضرب بها الذبابة التي وقعت على وجه الشاب فقضى عليه، وينهي الشاعر الحكاية قائلاً:

فهذه الرواية	تتهى عن الغواية
في طلب الصداقة	عند أولي الحماقة
إذ كان فعل الدب	هذا لفرط الحب
وجاء في الصحيح	نقلاً عن المسيح
عالجت كل أكمة	وأبرص مشوة
لكنني لم أطق	قط علاج الأحمق

وكما حصل في أي بلد عربي، فإن الكثير من القصائد التي تضمها الكتب المدرسية تحوي معاني قريبة إلى الطفل أو الأهداف التي يراد غرسها

(٢٦) سا. ص ٢٣٨.

فيه، أو إن بعضها قد وضع للتلاميذ أساساً، فهذا الشاعر سعد البواردي يقول في قصيدة "أنا من هنا"^(٢٧):

ممن أنا ؟ أنا من هنا	اسمع حديثي يا صديقي
أنا من بلاد الشمس قبل	غروبها وقت الشروق
أنا من هنا من منبت	الأحرار والعهد الوثيق
أنا من هنا من كل	شبر في بلادي يا رفيقي

.

ممن أنا ؟ أنا من هنا	من بذرة التاريخ جئتُ
من مهبط الإسلام أرضي... فيه إخصاب ونبتُ	
وطني له في مسمع	الأكوان إيقاع وصوتُ
منذ استفاق العالمون	وكلهم نوم وصمتُ

وله في قصيدة "الفتى العربي اليوم"^(٢٨):

إذا ما وجدت صديقاً صدقتُ
وإن خالني سحقته يداي
وإن رغب العون مني وهبتُ
وأجزلت في منحتي وعطاي
ولكنني ما وهنت حياتي
ولا هنت في عزتي وإبائي

والشاعر إبراهيم الراجعي^(٢٩) له قصيدة "الأم" والحديث عن الأم كما هو معروف كان دائماً موضوعاً أساسياً في الشعر المكتوب للأطفال فيقول^(٣٠):

(٢٧) أغنية العودة . ص ٢١ .

(٢٨) الأدب السعودي . ص ١٠٤

(٢٩)

(٣٠) سا . ص ١٣٤ .

يا أم أنت فم الزمان وقلبه	والمجد فيك معلم الأطواق
كافحت في شرق الحياة وغربها	حتى طويت معالم الآفاق
تتعهدين بكل فضل سيرنا	موفورة الإيثار والإشفاق
لك في حنايا الصدر قلب خافق	لولا الضلوع لذاب في الأحداق
تروين جسمي بالدموع وكلمنا	غلب البكاء غلوت في الإغراق

وفي موضوع مشابه آخر لكن بلغة ما زالت تميل إلى الجزالة والتراكيب التقليدية يقول محمد حسن عواد في قصيدة "المدارس" (٣١):

والخير كل الخير في هذي المعاهد والمدارس
هي للبلاد نواتها، هي للحضارة خير حارس
لولا المدارس كان للظلم العلو، وللجهالة
وتكاثرت فرص الرذيلة والتأخر والبطالة
وتهدمت يا قوم للأخلاق أركان مشيدة
وتشوّهت قيم الأمور على محاسنها العديدة
ولسادت الفوضى، وصار الفرد مهضوماً وهاضم
لا حق، لا قانون، لا تشريع ينتزع المآثم
إن الشعوب إذا نهضن إلى الحياة فإتما
تختار من هذي المدارس للتقدم سلماً

أما الشاعر عبد الله بن خميس فيخص "التلاميذ" بقصيدة، لكنها تظل حبيسة اللغة الجزلة ذاتها (٣٢):

وبالبشر نستقبل النشء المجلينا	وتسبطرُ به عجباً أماتينا
-------------------------------	--------------------------

(٣١) سا . ص ١٣٣ .

(٣٢) سا . ص ١٣٢ .

يا نسمة الورد هبي من خمائلنا	ويا نسيم الصبا حيي (*) مغائنا
وصافحي فتية كانوا لنا أملاً	باتت ترجيه أوطان لهم حيناً
إن النبوغ ليستهوي ضمائرنا	في العالمين فماذا حاله فينا
لا زال فينا حليف النجاح كل فتى	ولم يزل ينبت الأمجاد واديننا

يظهر أن لغة الشاعر هي التي تحدد له طريقة التعامل مع موضوعه، فمن سيطرت عليه الأجواء التقليدية فستحضره في إطار تعبيرى ضيق، لهذا لا يبقى الأمر على هذه الحال مع أصوات شعرية مجددة في الشعر السعودي، أو أكثر إدراكاً لحقائق الحياة المعاصرة، كما نجد لدى الشاعر المعروف حسن عبد الله القرشي في قصيدة "فارسي الصغير" حيث يهديها إلى ابنه (٣٣):

يا فارسي الصغير
 في ثوبك الفدائي البشير
 شمس غد تفجر الصخور
 وأنت واثب هنا.. هناك تزرع الهدير
 تصبح لن يظل في بلادنا الصهاينة
 لا لن يعيشوا في الظلال الآمنة
 وتطلق الرصاص صارخاً
 وتنفخ البوق.. وتطلب النفير
 يا فارسي الصغير
 يا جيل تحرير الضمير والشعور
 يا صدحة الآمال في البكور
 كن واعياً للحدث الخطير
 فسي غداً لك الكبير
 في كوننا المأهول بالعقبان والنسور

(*) كذا في الاصل .
 (٣٣) الديوان ٢ / ٦٦٥ .

ويبدو هذا مع الشاعر المعروف د. غازي القصيبي الذي كتب حكاية للأطفال على طريقة شعر التفعيلة حيث يقول فيها^(٣٤):

(١)

كان اسمه مهر الرياح
كان وسيماً أبيضاً
ومُشرباً بزرقة
كأول الصباح
وكان شعر عرقه
غاباً من الرياح
وكان في صهيله
تمرد... ونشوة شهية
تثير في الصدور شهوة الكفاح
وكان يجري لا تكاد العين أن تراه
الله ما أحلأه!
الله ! ما أحلأه!

(٢)

من أين جاء؟
هل ولدته ذات فجر
غيمة بيضاء؟
أم أنجبته في الربيع نخلة خضراء؟
أم إن أقصى القمم السماء
في ليلة رائعة قمرًا؟

(٣٤) معجم البابطين ٧١٩/٦.

تمخضت عنه... فجاء.. ذاب
كالضياء في الضياء
وسخر العيون والظنون والأهواء

(٣)

كان اسمه مهر الرياح
كان عنيفاً جامع الجناح
ويعشق الحرية
كأنة براءة الوحشية
كم حاول الفرسان
أن يجعلوه تحتهم مطية
لكنه
في موجة عارمة من الصهيل
كان يفر مثل إعصار جميل
ويترك الأحجار.. والتراب... والغبار
في أوجه الفرسان
ويضحك الصغار
صلفني بقبضة الغبار...
أفرعني... أسقطني
أما رأيتم هذه الجراح ؟
ثم تخطى فارس الفرسان
وقال: (يا بني فلان
لا بد من تدجينه
لابد من حماية النساء من جنونه

لا بد أن يذبح.. كي نرتاح)
كان اسمه مهر الرياح
كان الشيوخ يعشقون وجهة النبيذ
كان الصغار يطربون
حين يزار الصهيل
وكانت النساء واقعات - كلهن - في هواه
الله ! ما أحلأه!
الله ! ما أحلأه!

(٥)

لكنما الفرسان في القبيلة
تجمعوا في ليلة سوداء
كل لديه قصة ذليلة
(ما اهتم بي!)

تركني وراخ)

والشاعر عبد الرزاق حسين من أبرز الذين كتبوا شعراً للأطفال بوعي تام
لما يفعلون، وبمثابرة لم نلاحظها لدى شاعر سعودي آخر فيما استطعنا الاطلاع
عليه، فعنده تبرز سمات لقصيدة مكتوبة للطفل بوضوح، ولا تبقى مكتوبة عنه، إذ
تبدو عناية الشاعر باللغة والإيقاع والتكرار والبساطة، ويحقق الشاعر نجاحاً بارزاً
كما في قصيدة "فوق الرمل" (٢٥):

فوق الرمل لعب أجري
في الصحراء وعند البحر
وعلى الشاطئ أبني بيتي

(٢٥) رؤية في أدب الأطفال . ص ١٤٥ .

ماء البحر	إليه يجري
أكتب إسمي	أرسم بلدي
بالتخطيط	أو بالحفر
أصفر أحمر	أبيض رملي
ما أنعمه	عند السير
يبدو رطباً	عند المد
فيه جفاف	عند الجزر
يبرد ليلاً	أو في الفجر
يسخن جداً	وقت الظهر
ما أجمله	رمل بلادي

وبنفس الرشاقة والسلاسة نقرأ للشاعر عن القطة^(٣٦):

قطتنا أليفه	سريعة خفيفة
أعضاؤها رشيقة	جميلة أنيقة
في بقطة تنام	إن أقبل الظلام
لكل ما يدب	في لحظة تهب
وتشرع السلاحا	فتحرز النجاحا
به تنال القوتا	وتحرس البيوتا

وينجح الشاعر في كتابة الحروف، ففي كل قصيدة عن أحد الحروف نلاحظ اختياراً ملائماً للكلمات التي تحوي الحرف المقصود، كما في "حرف اللام" مثلاً^(٣٧):

حرف اللام يعني	حرف اللام يقول:
أمل بالله	أمل بالله

(٣٦) سا . ص ٥٠ .

(٣٧) سا . ص ١٤١ .

نسعى لرضاه	نسعى لرضاه
نحن الأطفال	نحن الأطفال
في نيل الفوز	نمضي في الحال
فالجهد ضلال	والعلم كمال
في كل مجال	نعدو أبطال
نشدد بالنصر	فالنذل محال

يبدو أن الشاعر قد لمس أهمية القصائد التعليمية السهلة، ونجاحه في إيصالها إلى الطفل، فكتب عدداً منها، يقوم على تعريف الطفل بكائنات أو نباتات أو معلومات ضرورية كما في "الجهات"^(٢٨):

الوجه قدامي
والظهر للخلف
هذي يدي اليمنى
للخط والأكل
وأختها اليسرى
تعين في الحمل
رأسي إلى الأعلى
للعلم والفكر
وأرجلي السفلى
للمشي والجري

ومثلها قصيدة "السمة"^(٢٩):

في مسكني الخفي

(٢٨) سا . ص ١٤٨ .

(٢٩) سا . ص ١٤٨ .

يصطادني الصيادُ
بلحمي الطريُّ
تبني به الأجسادُ
لطعمي الشهىُّ
يحبني الأولادُ

ويبلغ الشاعر حدًّا ممتازاً في البساطة والعناية بخصائص شعر ناجح لطفل صغير عندما يقول^(٤٠):

عندي علبُ	فيها لعبُ
تلعب تعدو	عجب عجبُ
وأعْبْها	فتسليني
لعي لعي	فيها العجبُ

والشاعر حسين من خلال وعيه بخصائص التوجه إلى الطفل يوجه نقداً إلى ما ينشر من شعر للتلاميذ في الكتب المدرسية، ويقول^(٤١):

"قالاختيار قطعة من العقل كما يقولون، ونضيف بأنه قطعة من القلب والروح أيضاً، ولا بد أن يراعي المسؤولون عن وضع المناهج في اختيارهم النماذج المناسبة شكلاً وموضوعاً من ناحية، ومن ناحية أخرى أن تتوافق مع العمر الزمني والعقلي للأطفال، ولننظر في هذه القطعة المسماة أنشودة، والمقررة على طالبات الصف الرابع الابتدائي حيث يقول الشاعر:

أصفي إلى الدرس إن الوقت من ذهبٍ وحاذري صرفه في اللهو واللعبِ
وإن أردت سؤالاً فارفعي يدك اليمنى بلا لفظ في الدرس أو صخبِ

(٤٠) سا . ص ٥٠ .

(٤١) سا . ص ٥٠ .

لا تنثري الحبر في أرض الفصول تلسوثي ورق الكراس والكتيب
لاتدفعي جارة بالرجل أو بيد فإن ذلك مدعاة إلى الشغب

ولست بحاجة إلى التعليق على هذا الجفاف الناتج من ببوسة الألفاظ وصرامة
الأوامر والنواهي

لكن انطلاقاً من هذا الكلام الجميل للشاعر والمربي الدكتور عبد الرزاق
حسين ألا يصح أن نسأله لم كل هذا الحشد والتذكير بالأفكار الدينية فيما يكتب، وإذا
كنا لا نختلف في أهمية التربية الدينية للطفل، لكن هذا في رأيي له شكلان في
الظهور الصحيح، الأول ألا يطغى على عوالم الطفل الأخرى، فالطفل تحديداً ليس
معنياً بالتفاصيل الدينية والأفكار التي تطرح بشكل مبكر، أما الأمر الآخر وهو
الأهم فعلياً أن نكون حذرين في طريقة تقديم الفكرة الدينية، إذ لا يجب أن ننسى
أننا نكتب لطفل عربي قد لا يكون مسلماً، وقد يكون من طائفة معينة، ففي هذا
الإطار أرى من السلبي أن نقدم لمحات قد تفسر بالتعصب أو تغرسه، وإذا أردت
أن أضرب مثلاً على ذلك فأخذ أكثر الأمور أهمية لنا، وأعني القضية الفلسطينية،
وهنا هل يجوز ألا أشرك المواطن العربي المسيحي في شرف المقاومة والمشاركة
في النضال؟ وإذا قرأ الأطفال العرب في لبنان ومصر وسورية والأردن والعراق..
وقبل هذه البلدان في فلسطين... إذا قرؤوا قصيدة "الشيخ عز الدين القسام" لحسين
نفسه فهل تخدم بعض توجهاتها ما نريده من التربية؟.. يقول الشاعر في القصيدة:

حاربت فرنسا في أرضي ونليت لبلد الآلام
أرض المعراج لها دين في عنق الوطن الإسلامي
جندت الجند أحرار بهم وأظهر أرض الإسلام

إن إيماننا بالإسلام أولاً والوطن ثانياً يفرض علينا أن نحسن التعبير عن المواطنة في هذا العصر، ولا نقبل أن يقدم الدين كما فسر الدكتور حسين بقوله^(٤٢):
"فالخلاف بين الإسلام وغيره من الأديان ليس خلافاً نوعياً أو مزاجياً، إنما هو خلاف أكيد بين الحق والباطل، وبين الصحيح والزائف، فالناس لا يختلفون في الأديان كما يختلفون في اختيار ملابسهم وأنواق طعامهم ومشاربهم، وقد بين رب الناس لكل الناس أن الدين عند الله الإسلام، وأن الأديان الأخرى قد زيفت، وحرفت فئة من أتباعها كلام الله، واشترت به ثمناً قليلاً" ثم يضيف بعد قليل^(٤٣):

"فإن التوضيح في هذه المسألة مطلب حيوي، وعنصر ضروري في توجه الطفل"
إن المطلب الحيوي في كل مجتمع سليم ناهض معافى ومتحد هو أن الدين لله والوطن للجميع.

وفي ديوان الشاعر المعروف حسن عبد الله القرشي قصيدتان مشغولتان في إطار طفولي شفيف، الأولى فيها حديث عن الفراشة^(٤٤):

تطلعي للأفق المسحور
في نظرة مبهورة الشعور
سابعة في كونك الصغير
يا وردة ملأى من العبير
وبسمة نشوى من الحبور
ونغمة تنساب في الضمير
ورقرفي في الروض كالطيور

(٤٢) سا . ص ٢٦ .

(٤٣) سا . ص ٢٧ .

(٤٤) ديوان حسن عبد الله القرشي ٣٧٤/٢ .

فراشة فرحي من الزهور

حاملة بعالم ظهور

مشعشع من أرّج ونور

أما القصيدة الثانية فيخاطب فيها طفله، من خلال روح جهادية معروفة لدى هذا الشاعر القومي، لهذا فقصيدة "فارسي الصغير" أشبه بوصية^(٤٥):

يا فارسي الصغير

في ثوبك الفدائي البشير

شمس غد تفجر الصخور

وأنت واثب هنا... هناك تزرع الهدير

تصبح لن يظل في بلادنا الصهاينة

لا لن يعيشوا في الظلال الآمنة

وتطلق الرصاص صارخاً

وتنفخ البوق وتطلب النفير

يا فارسي الصغير

يا جيل تحرير الضمير والشعور

يا صدحة الآمال في البكور

كن واعياً للحدث الخطير

في غدك الكبير

في كوننا الماهول بالعقبان والنسور

بعد هذه الجولة في شعر المملكة العربية السعودية، نرجو أن تكون السنوات القادمة حافلة بنهوض في ثقافة الطفل، ولا سيما في شعر الأطفال، ففي هذا البلد

(٤٥) سا . ٢ / ٦٦٥ .

بشائر عديدة بشعر حديث حقاً، وحركة نقدية متطورة، وجهود تربوية معاصرة... ستؤدي في النهاية إلى دفع حقيقي في هذا الجانب المهم.

.

وفي الوقت الذي لم أستطع الوصول إلى نصوص مكتوبة للطفل في الشعر العماني، فقد وصلت إلى قصيدتين عن الطفل للشاعرة العمانية سعيدة بنت خاطر الفارسي إحداهما تقول^(٤٦):

وأنقلت جسماً خفيفاً خلي	إذا ما تكورت في داخلي
فلم يبق شيء سوى الآه لي	وصرت تلملم روح الحياة
وليلي طويل ولن ينجلي	عرفت بأنني نديم السهاد
سأحظى بليلى ترى أم علي	وبت أقلب فكر التمني
وقاربت هولاً به مأملي	ولما تولت شهوري الطول
ومن تلك مثلي ولم تذبل	نبلت نهول غصون الخريف
بعاق سارزق أم بولي	وقد راودتني شتى الظنون

وعلى ما يبدو فإن هذه الشاعرة العمانية لم تستطع أن تسبر غور الطفولة أكثر، فعبرت بكلام عام عن إحساس "الأمومة" تجاه مولود قادم، والصنعة والتكلف واضعان، خاصة في القصيدة الثانية التي منها^(٤٧):

تلاطم أمواجهها مركبي	وحين تزمجر ريح المخاض
وموجات صخب إلى الأصخب	شعرت بنوبات شبه الجنون
وبيني فلم أدر ما مذهبي	تقطع ما بين هذا الوجود

(٤٦) الطفل في القرآن والسنة والأدب . ص ٤٣٩ .

(٤٧) سا . ص ٤٣٨ .

وعسى أن يفاجئنا الشعر في عمان بتجارب لم تصل إلينا بعد، سواء فيما يخص الكتابة عن الاطفال أو في شعر الاطفال نفسه.

ولليمن مع العصر حكاية تضحك حد البكاء، قد لا ينتبه كثيرون إلى أن أكثر الأرض اليمنية لم يقع تحت سيطرة الاستعمار الغربي، لكن اليمن ابتلي بحاكم يرى في " العصرية " تهمة تقود إلى الموت أحياناً.. ألم يهتف الإمام أحمد ذات يوم أنه سيروي سيفه من دماء العصريين!!

ولنا هنا أن نتصور كيف كان حال العلم والتعليم في بلد ما زالت تقاليده الشعرية تعود إلى زمن القرون الوسطى، وقد كانت "دار العلوم" في صنعاء شكلاً راقياً من أشكال الكتاتيب، أما المدارس فلم تكن أحسن حالاً، شعراء يزحفون بين الجوع والمرض؟، أقصى ما يحلمون به أن يقفوا ذات يوم بين يدي الإمام لينشدوا شعراً في مدحه، فعندها سيطوبهم شعراء، وسيخلع عليهم، ويضمهم إلى حاشيته...

والشعب اليمني كان يزرع في أغلاله، بل أحياناً يقاوم لكي يبقى هذه الأغلال، بعد أن وصل الوهم إلى أعماق النفوس فسلّها وحوّل أصحابها إلى بيادق بيد الحاكم.

بلاد كان حفنة المتتورين فيها يتبادلون الحوار على ورق يتداولونه، فيما سمي عندهم "البريد الأدبي" وحفنة الذين أرادوا أن يطلوا على العصر كانت "تهرب" من عدن دواوين العقاد وشوقي وحافظ والرصافي، وكتب محمد عبده والأفغاني والكواكبي وعلي عبد الرزاق وطه حسين والعقاد كأنها منشورات سرية..

اليمن ليس بحاجة إلى الثقافة، حتى الصحافة، يكفي الإمام أن يطلع على بعض الصحف التي ترسل إليه ليشارك فيها، ولكنه يعيدها إلى مصدرها بعد أن يقرأها!!

رجل تخلفه يصل حد الطرافة، إنها سلالة ورثت التخلف والجهل والتعصب .
أباً عن جد، لهذا لا تستغربوا عندما يقول شاعر تقليدي هو أحمد الشامي عن بلاده
هذا الكلام القاسي منذ الأربعينات^(٤٨):

من عذيري للأمة اليمنية . وهم في الوجود شر البلية
خلقوا للأغلال والسوط والجلاد لا للدستور والحرية
يتبارون في مجاملة الظلم وتقديس الجهل والهمجية
ويوالون من يسومهم الخسف ويقضي على النفوس الأبية
قد عرضنا صحواً عليهم فقللوا قد ألغنا الغيوبية الأبدية
كلما جئناهم بعلم وفن أقبلوا بالزوامل القبليية
وإذا رتلنا عليهم بيتاً أعرضوا ينشدون " يادودحيه "
وإذا قدمنا علاجاً لمسلول أبوه واستبدلوه " بكية "
وإذا لوحنا لهم بكتاب لوحوا بالعسيب والبندقية
شوّهت في عقولهم صور الإسلام فهي الخضوع والطفلية
وهي تفريق الناس مذهب هذا " شافعي " وذا من " الزيدية "
هم على حالهم ضللاً وعياً واختلافاً كأمة وثنية

ربما لم يقل أحد كلاماً أكثر صراحة في حال اليمن كما فعل الشامي
"الرجعي" كما هو تصنيفه، فما بالك بالذين على يساره؟

إن الشامي وعديدين معه كانوا من أنصار ملكية دستورية في اليمن، وقد
اشترك كثيرون في انقلاب ١٩٤٨ الذي أطاح بالإمام يحيى، ولكن الثورة لم تعمّر
شهرين، حتى عاد ابنه أحمد ليهزم خصومه، ويستبيح صنعاء أياماً، ويزج بالشامي
وإبراهيم الحضرائي وعبد الرحمن الأرياني والنعمان وغيرهم في السجون... بينما
سقط الشاعر زيد الموشكي شهيداً..

(٤٨) الشعر اليمني المعاصر . المقالح . ص ١٤٦ .

معظم هؤلاء خدموا الإمام، وأرادوا أن يفتح اليمن قليلاً على العلم والتعليم والعصر، اليمن وقتها كان بلا وزارات ولا سفارات ولا بنك ولا شركة طيران ولا طرق.. ولا... ولا فلنمسح من ذهننا شيئاً له علاقة بالطفل والطفولة.. في بيئة كهذه لا يمكن أن نتخيل شعراً للطفل.. وأي طفل ؟ وفي أي كتاب وأي مجلة؟.

من المؤلم أن تتنفس اليمن قليلاً وقتها من خلال مناطق في جنوبه تحت الاستعمار البريطاني، وهنا أدت عدن دوراً بالغ الأثر..

لقد شهدت هذه المدينة بعض المدارس الحديثة، والصحف والمجلات والنوادي، لهذا ليس غريباً أن تمدّ شمال اليمن ببعض الرمق الثقافي، وتستقبل الفارين من وجه الإمامة الكالح كالزبيري والنعمان.

لكن شعر الأطفال لم يكن ناضجاً ليظهر، والمحاولات التي كتبها لطفي جعفر أمان وإبريس حنبلة لم تكن قادرة على البقاء لما فيها من مباشرة وركاكة، والكتب المدرسية تعتمد على نصوص عربية من مختلف البلدان، بل كانت الكتب لفترة من الزمن بعد الاستقلال تأتي هدية من مصر ! وعندما تقلب كتب اللغة العربية للمرحلة الابتدائية الصادرة منذ عقدين، فلن تجد سوى قصائد لشعراء يمينيين مكتوبة للكبار.. عندها ستقرأ أسماء محمد محمود الزبيري وعبد الله البردوني وإبراهيم الحضرائي ومحمد سعيد جرادة ولطفي جعفر أمان وصالح الحامد وعبد العزيز المقالح ومحمد الشرفي وغيرهم، ففي اليمن حتى الآن ليس هناك شاعر كتب للأطفال شعراً حقيقياً باستمرار..

هناك استثناء يماني واحد في هذا المجال ولكنه شاعر قسا عليه اليمن، فغادره إلى غير رجعة، ومات خارج وطنه، إنه علي أحمد باكثير، لكن باكثير الآن اسم شديد الحضور في اليمن، ربما بتأثير هذا الجفاء الذي عاشه الشاعر من بلده وهو حي، إضافة إلى ما حققه باكثير فيما بعد عندما عاش في مصر، وكانت له جهود واضحة في الأدب العربي المعاصر.

كان باكثير يتقن الانكليزية، وثقافته العربية واسعة، وشاهد بلداناً عديدة، وخاض تجارب حياتيه غنية، وكان من رواد الشعر العربي الحديث، هذا الأفق الواسع في رأيي

مهّد لتجربة تستحق التقدير خاضها الشاعر مع شعر الاطفال على عكس حال الشعراء اليمنيين الآخرين، فإنهم دون أن يشعروا حبسهم ضيق الأفق الممنوح لهم عن إدراك ما تطلبه الحياة المتمدنة، لهذا بنوا لأنفسهم سجونا من الأوهام، منعتهم من الانطلاق نحو الحياة، حتى ما يسمى بـ " أدب أطفال " في اليمن أمره يثير الاستغراب، إن عدداً محدوداً من القصص العادية أو الرديئة لا تصنع أدباً طفيفاً.

واحد من هؤلاء - وهو أشهرهم - أصدر كتاباً له عنوان يغري بالكثير "أدب الأطفال في اليمن من أين؟ وإلى أين؟" ثم نقرأ العنوان الفرعي:

"دراسة شاملة في النظرية والتطبيق" لعبد المجيد القاضي.. وهو كاتب أعرفه جيداً وربطتنا مودة شخصية، لكنه لم يقدم في كتابه معلومة دقيقة، لأنه أساساً بحث في لون أدبي لا وجود له.. حتى الموجود النادر لا يأتي الكاتب على ذكره، لأنني متأكد أنه لم يطلع عليه، وإلا فما معنى أن يصدر كتاب حديث بعنوان شامل لا يتحدث عن محاولات لطفي جعفر أمان وإدريس حنبله وأخيراً علي أحمد باكثير؟!

ولأقتطف للقارئ مشهداً من كتاب القاضي ليطلع على بعض تأريخه لأدب الطفل اليمني^(٤٩):

"هل عرف الطفل اليمني نصاً قصصياً يمني التّأليف؟ قطعاً حتى منتصف السبعينيات لم تكتب قصة يمنية موجهة للطفل على مستوى الساحة اليمنية..

قارع الجرس:

ترى من كان أول من قرع الجرس ونبه إلى ضرورة كتابة القصة للطفل؟ هل تجرأ وأنسب ذلك إلى نفسي؟ إن الأمر مخجل ولكنها الحقيقة.. ففي ديسمبر عام ١٩٧٣ طرأت لي الفكرة إذ وجدت الساحة فارغة، وكتبت رواية للطفل تحت عنوان "غراب في حديقة الحمام" وفيما أنا أكتب هذه القصة دعيت إلى مقابلة تلفزيونية ضمن عدد من الأدباء والكتاب، وكانت المقابلة تذايع وتشاهد على الهواء مباشرة.

(٤٩) أدب الاطفال في اليمن . ص ٨٨ - ٩٠.

وسألني المذيع السؤال الروتيني:

- ما هو آخر أعمالك؟

فردت عليه:

- إنني بصدد الانتهاء من تأليف رواية للأطفال تحت عنوان "غراب في حديقة الحمام" وهو اتجاه جديد كما ترى.

وما هي سوى دقيقة أو دقيقتين حتى رن جرس الهاتف في مكتب إدارة التلفزيون وإن شخص يدخل الاستوديو ويهمس في أذني.

تعال معي إلى المكتب.. هناك مكالمات هاتفية من أجلك.

وخرجت وما إن رفعت السماعة حتى جاء صوت الاستاذ الدكتور عبد الله الخامري، وكان آنذاك يشغل منصب رئيس الدائرة الايديولوجية للجنة المركزية للحزب الاشتراكي اليمني، وبالحرف قال:

نشد على يدك.. اكتب للطفل، وبمجرد أن تنتهي هذه الرواية التي نكرت ارفعها إلي مباشرة، وسأعمل على طبعها في كتاب بعد عرضها على لجنة مختصة طبعاً.

وقد كان الدكتور سالم بكير أحد اعضاء هذه اللجنة وأجيزت الرواية.

إن رن الجرس "

لندع هذا الكلام جانباً، وقد شهدت بنفسني في مجلس ضم الأديبين حسين سالم باصديق وعبد الله باوزير قولاً للاستاذ القاضي يشبه ما ذكره في الكتاب، لكنهما أنكرا ذلك، ودار حوار أدى إلى شيء من الجفاف بسبب عدم اعترافهما بهذه الريادة المزعومة.

إلا أن أغرب ما في كتاب القاضي هو ما ذكره تحت عنوان رأي خاص، وهو يفتقد لأبسط حقائق الكتابة للأطفال وأبجدياتها، فلنقرأ^(٥٠):

(٥٠) سا . ص ٢٦ .

"يجد كتاب الطفل من الخرافات والخوارق التي يحويها كتاب "ألف ليلة وليلة" و"خاتم سليمان" و"البساط السحري" وغيرها من قصص الجن والجنيات والسحرة والساحرات، يجدون في كل هذه الخزعبلات مناهل غزيرة وسهلة التناول، يغترفون منها أفكارهم الضحلة، ويرحلونها للأطفال، متجنبين الاجتهاد والإبداع المستمد، من واقع الحياة المعاشة التي يجب أن يستوعبها الطفل بكل ما فيها من خير وشر، وكل ما من شأنه تنمية مداركه الأخلاقية، والعلمية وإنكاء مشاعره الوطنية والقومية بعيداً عن السرحان والهيام في عوالم خيالية لا مكان لها في دنيا الواقع.

وحجة هؤلاء الكتاب أن مثل هذه الأعمال تجتنب الطفل، تدهشه وتستثير خياله وإعجابه بما تحوي من غرائب وعجائب، ولاخروج في مثل هذه الأهداف عن أدب الطفل.

أقول نعم: إذا حصرت أهداف أدب الطفل فيما يدهشه، يعجبه ويستثير خياله. ولكن بالمقابل ألا تزرع مثل هذه الأعمال في نفس الطفل السلبية وروح الاتكال عند تعرضه لمواقف صعبة، حيث ينحصر نضاله على أمنية العثور على المصباح السحري أو خاتم سليمان ليتولى عفريت المصباح أو شيطان الخاتم عملية إخراجه من محنته بعد أن يقف أمامه صارخاً بصوتة الأجناس: شببك لبيك خادمك بين يديك.. أعتقد أن الوقت قد حان للانصراف عن مثل هذه الأعمال في كل ما يكتب للطفل في العالم العربي

بعد هذا الرأي الذي لا يحتاج إلى تعليق أود أن أختتم مع الأستاذ القاضي برأي شديد الثقة والجرأة فيما يخص أدب الأطفال اليمني^(٥١):

"ولكنني أملك ما أقول وبشجاعة أقول إننا في اليمن استطعنا أن نكتب أدباً للطفل لا يقل بحال جودة وإتقاناً عما كتب منه في العالم العربي على الأقل..

(٥١) سا . ص ٩٤ .

سواء في المحتوى أو المقومات الفلسفية التي يتطلبها أدب الطفل وذلك أننا بدأنا من حيث وصل إليه كتاب الطفل العرب في سلم التطور الابداعي لا من حيث بداياتهم الإرهابية "

وطبعاً أدباء الأطفال الذين يجد فيهم الاستاذ القاضي كل هذا النبوغ هم:

حسين باصديق وعبد الله باوزير وعبد بهيصي وإبريس حنبلة وشفقة زوقري ورمزية الأرياني وزهرة رحمة الله وأديب قاسم وعلي عوض باذيب وكمال الدين محمد وشفاء منصر ونجبية حداد.. بالطبع دون أن يقدم لنا الكاتب نموذجاً واحداً لهؤلاء بل تحدث عن بعضهم حديثاً عاماً، مختاراً أن يصمت عن الشعر صمتاً كاملاً لا يرى فيه سوى إبريس حنبلة وعبد بهيصي وأحمد شريف الرفاعي.. أما ماذا قدم هؤلاء؟ ولو إلى حد تقديم نموذج واحد.. فلا!!

في رأيي إذا ليس من محاولة تستحق التعليق عليها في شعر الأطفال اليمنى سوى ما قام به الشاعر المعروف علي أحمد باكثير مع أنها لا تحوي إلا أربع قصائد، ثلاثاً في ديوانه ورابعة عثرت عليها في كتاب مدرسي سوري.

سبق أن ذكرت أن الدعوة إلى العلم وإشراك الفتاة فيه سببت الكثير من الاحتجاجات الاجتماعية ومن قبل رجال دين فسروا الإسلام تفسيراً ضيقاً لا يتفق مع حقيقته.

باكثير ينتمي إلى محافظة حضرموت، وهي التي تعتر كثيراً وعلى نحو مبالغ فيه بما قدمته من علماء ومتعلمين ومتقنين.

وقياساً على الوضع اليمني حق لحضرموت أن تشعر بتميز واضح، فالهجرة منها نشطة إلى مختلف أصقاع الأرض، ومنذ وقت مبكر، ومعلوم أن للهجرة بحد ذاتها فضلاً كبيراً في إخراج الناس من أوهم الانغلاق الكثيرة.

باكثير ابن لهذه البيئة، مع أنه ولد وعاش عدة سنوات في اندونيسيا (البلد الأكثر احتضاناً لأهل حضرموت) إلا أن باكثير في يفاعته كان متميزاً عن أقرانه، شديد

الثورة على ما حوله من أوضاع عندما مسّ باكثر هذه المقدسات في أعراف المجتمع اليمني، في حضرموت حورب إلى حد إجباره على مغادرة الوطن كله.

في محاولة مبكرة نجد لباكثر قصيدتين يخاطب فيهما تلاميذ المدرسة متغنياً بافتتاح مدرسة " النهضة " في مدينته، فيقول^(٥٢):

جدوا تلامذة المعالي فالعلم	لا تجتسى بتكاسل وتوان
والعلم لا يزكو لغير مجاهد	جلد على أعبائه سهران
وأبر من صعب الكريم علومه	في كل آونة وكل مكان
من لم يكن حلف العلوم قائما	هو جلد في صورة الإنسان
وتواضعوا، لا تكسلوا فالعلم	حرب للفتى المتكبر الكسلان
وتعاونوا في البر والتقوى ولا	تتعاونوا في الإثم والعدوان
تحيا البلاد بكم ويرغد عيشها	في ظل عدل وارف وأمان

ولن يصعب على أحد أن يلاحظ أن هذا الشعر وإن كان موجهاً إلى الأطفال لم يستطع بعد أن يأخذ بالشروط المعتادة في لغتهم، فجاءت القصيدة بشكل واضح قصيدة للكبار في لغتها وبنائها الإيقاعي، وخاطبت الأطفال خطاباً من الخارج، وهو أمر نجده متكرراً في كل بلد عربي خاصة في البلدان الأقل نهوضاً وانفتاحاً على الفكر الحديث.

كما نجد لدى باكثر تقليداً لخطاب شائع في الشعر الذي دعا الأطفال إلى العلم، متوسلين إلى ذلك بالمواعظ المباشرة، والإشارات الدينية البارزة، والحكم والتوجيه وإطلاق الأوامر والنواهي بتقريرية باردة، الأمر الذي نلاحظه في قوله^(٥٣):

(٥٢) ديوان علي أحمد باكثر . ص ٦٧ .

(٥٣) سا . ص ٥١ .

لا ينال العلم إلا بالنصب	ومقاساة عناء وتعب
وامتطاء الجد في تحصيله	وسهاد الليل مع صدق الطلب
يلبني " النهضة " جدوا في العلى	لا يكون الشيء من غير سبب
كل شيء كسبه مستعصب	فبجد واجتهاد يكتسب
وافتخار المرء بالأخلاق	والعلم أخرى لا بهمال ونسب
والفتى من قوله ها أنذا	لا الذي يسمو بهجد أو باب
وهو فخر وجمال وكمال	وفضل ورشاد وحسب
والزموا الآداب إخواني فلا	خير في علم بلا حسن أدب

وإذا كانت مقدمة المقدمات في التوجه إلى الطفل تتمثل في الحديث عن العلم والمدرسة في البدايات كلها، فإن الأم تأتي في صدارة ما على الشاعر أن يلفت نظر النشء إليه، وسيراً على هذا التقليد تطالعنا قصيدة ثالثة لباكثير بعنوان " الأم " ومن خلال هذا المدخل الإنساني الأثير لدى الجميع يواصل الشاعر دخوله في موضوعات أخرى، فيجدها فرصة ثمينة ليعرج على الدفاع عن تعليم الفتاة، وكشف زيف أعداء المرأة، لافتاً شعبه إلى ما هو فيه من تخلف مقيم، وبالطبع يعمد إلى استثارة ما في الشعب من حمية مذكراً إياه بماض زاهر يكاد يلفظ أنفاسه^(٥٤):

أصل السعادة والشفقة	أصل البلايل والسرور
هي مصدر لجميع ما	تحت السماء من الأمور
ضل الألى ظنوا الظنون	وكلها كـنـب وزور
أىكون تعليم البنات	العلم يورثها الفجور
يا أيها الشعب الكريم	أما لموتك من نشور
هبت شعوب وارتفت	أمم وأنت على الحصور

(٥٤) سا . ص ١٧٦ .

قوموا لمجدكم الوقيد لعلّه يوماً يثور
رقوا له لا تتركوه يلفظ النفس الأخير

هذه الإرهاصات الشعرية شكلت البذور الأولى التي جعلت باكثر يصل إلى حد ناضج، حيث نشعر أنه كتب قصيدة للأطفال حقاً كما في "نشيد الأم" الذي كان من الأناشيد الجميلة التي حفظناها صغاراً^(٥٥):

عيدك يا أمي أبهج أعيادي
لولاك يا أمي ما كان ميلادي

* * *

أما في الكويت فتبدو الصورة مقبولة قياساً إلى الجزيرة والخليج، فمنذ وقت مبكر انفتحت الكويت على العالم العربي والخارج أكثر من غيرها، واستقبلت معلمين عرباً من أقطار أكثر تطوراً، وأرسلت طلبة وطالبات للدراسة في الخارج، إن هذا الحراك خلق حالة من نهوض انعكست إيجاباً على الشعر..

وكان هذا البلد كما ألمحت سابقاً قد شهد صراعاً فكرياً محموماً بين أنصار التعليم وأعدائه، فهذا صقر الشبيب يشن غارة شعرية على الخصوم قائلاً^(٥٦):

تسموا بالديانة وهي منهم على بعد النجوم من الرغام
وقد خافوا شمس العلم تبدو فتظهرهم كما هم للأمام
فراحوا يزعمون بلا حياء بأن العلم مجلبة الأثام

وفي مكان آخر له^(٥٧):

ما ضر قومي غير الجهل ليتهم عنه إلى العلم قبل اليوم قد ملوا
هداهم لنعم العيش علمهم فكل ما طلبوا من نيله نالوا

(٥٥) النشيد والموسيقا . الفراء ص. ١٣٩. راجع للنشيد كاملاً في المختارات الشعرية .

(٥٦) الشعر الحديث في الكويت . ص ١٦٧ .

(٥٧) سا . ص ٢٠١ .

وربما تعود أولى هذه الصيحات إلى زمن الشاعر حجي قاسم الحجى عام ١٩٠٣ عندما قال^(٥٨):

بغير العلم لا يرجى مسعود وهل بالجهل فاز الخاملونا

وقد كان قدوم البعثات العلمية مناسبة يحييها الشعراء بالقصائد^(٥٩)، وتبلغ مكانة المعلم عند الشاعر عبد الله آل نوري حداً يقارن بأسمى البشر، فيقول هذا المربي الكبير^(٦٠):

من ذلك البر الجواد بنفسه ليفيد غيره
ويعيش طول حياته عيش الكفاف يذوق مرة؟
ذاك المعلم هل رأيت سواه شهماً فاق بره؟
يا وارث الرسل الكرام ومرشداً من ضل سيرة
يا ماحياً بالعلم ليل الجهل إن أطلعت فجرة
الفضل أنت غرسته ووضعت للناشئين بذرة
وجناه من طلب العلا ومن البراع سقاها حبرة

وفي ديوان الشاعر خالد الفرج نلتقي بقصيدة عنوانها "أنا هكذا" كتب تحت عنوانها "ألقاها طفل في احتفال مدرسي" حيث يخاطب الكبار مهيباً بهم أن يعرفوا كيف يوجهون الأبناء نحو العلم وأن يحموهم من الضياع^(٦١):

يا سلاتي هذي نواة	منبوذة وسط الفلاة
تصلي بنيران السموم	وتعكسي بالذاريات
حتى تجف قشورها	واللب يصبح كالفتات
لكن إذا ما الوسم بالله	بويل الغاريات

(٥٨) سا . ص ٢٠٧ .

(٥٩) سا . ص ١٢٢ .

(٦٠) سا . ص ١٠٨ وله كتاب يروي فيه قصة التعليم في الكويت هو "قصة التعليم في الكويت في نصف قرن".

(٦١) ديوان خالد الفرج . ص ٢٣٢ .

وأتى الربيع باطفه عادت به روح الحياة
تغري الثرى بعروقها وتعود مثمرة النبات
أنا هكذا.. أنا هكذا

يا سادتي والدر مثل السر في قعر البحار
ملقى كسائر ما هنالك من رمال أو حجار
حتى إذا ما افتكه الغواص من ذاك الإسار
يزهو على أبهى النحور ويعتلي تاج الفخار
أنا هكذا.. أنا هكذا

أنا في المرونة طينة في طبعها تتأثر
لكن متى ما أهملت يا سادتي تتحجر

يا سادتي

بناء القصيدة الموسيقي يلفت النظر، إذ قامت على وزن خفيف من مجزوء
الرجز، ثم على تنويع واضح في التقفية، مع نهاية مقطعين نهاية تكرارية حرة
القافية، ثم تأتي القفلة بحركة واحدة تفعيلية مع قافية حرة أيضاً لا تجانس ما قبلها.
ثم نلتقي بعد ذلك بنمط من القصائد تتحدث عن الابن من خلال شكل من
أشكال العاطفة حيناً، والوصف الأبوي له، أو ما يشبه الوصية له.

الشاعر عبد المحسن محمد الرشيد يكتب في قصيدة "بني" أفكاراً تنتزع الطفل
من عالمه، وتلقيه في قلب الهموم الكبرى وتعتقدات الحياة والعيش، ولا ينسى
الشاعر بالطبع أن يوجه نصائحه لابنه، ويرى فيه صورة عنه في المستقبل^(٦٢):

بني أتيت لهذي الحياة كما جاء أبائك الأولون
بني أتيت إلى عالم بنو الحق فيه هم الأضعفون

(٦٢) ديوان الشعر الكويتي . ص ٢٦٢.

فألظالمين تقسام القصور	وللمصلحين تشاد السجون
وفرد ينعم في عيشه	وتشقى الألف له والمئون
فكافح فدنياك دنيا الذئاب	بعيث كما يشتهدى المفسدون
وكن ماهراً في اختيار الطريق	فما تاه في لجها الماهرون
بنى وما أنت إلا أنا	أراك فيرقص قلبي الحنون
والثم فيك مناي التي	تباعدها عن مداي السنون
ستغدو فتى كالحسام الصقيل	ملء القلوب وملء العيون

أما الشاعر خالد سعود الزيد فإن قصيدته "ولدي" وصف أدبي جميل، وعاطفة أبوية زخاره نحو فلذة الكبد^(٦٣):

على وجهه صورتي لوعي	وفي مقلتيه صدى منبهي
وفي صوته بحّة حلوة	هي النغم الفرد في مسمعي
ويجلس مثلي إذا ما جلست	ويعجبه حين يلهو معي
ويؤلمه أنني لا أحس إذا ما دعائي ولم أسمع	
فيضربني لاهياً زاهياً	ويطرحني كي يرى مصرعي
وإن ردد القول لي: يا أبي أجبت: نعم يا حشاً أضلعي	
وأشقى لتسعده حالتي	وأبكي لتضحكه أدمعي

في القصائد السابقة نحس بكبير يقف وراء الكلمات بظله القاسي، وأحياناً الثقيل، فما نطمح إليه في قصيدة موجهة للطفل أن تعذب وتسلس، تخفف من جهامة المفردات والجمال، ونحلم بشيء محلق وبسيط يقترب من الطفل، ويؤجل ولو إلى حين حزمة الوصايا التي يتأبطها الشعراء ويلقون بها في وجه هذا الكائن الشفاف.

(٦٣) سا . ص ١٢٧.

على هذا النحو نستطيع أن نستقبل قصيدة جميلة للشاعر أحمد السقاف هي "يا
طير يا عصفور يا أصفر" إذ يقول^(٦٤):

يا طير يا عصفور يا أصفر مالي إلى غيرك لا أنظر؟
بهنيك ما يسبي وما يسحر ومنظر يزري به منظر
يا طير يا عصفور يا أصفر

يا طير أعشاشك فيها العجب لم ترَ عيني مثلها في الحقب
كم غرضاً راعيت كم من سبب وكم عذاب ذقت كم من تعب
يا طير يا عصفور يا أصفر

في آخر الأغصان شيدتها كالمهر للأفراح أعددتها
تهزها الريح كما رمتها أتقت مبناهما وأحكمتها
يا طير يا عصفور يا أصفر

السهل بالخضرة ما أروعه والأفق الممطر ما أوسع
وكل واد أرضه مرعه والرزق ميسور فعش في دعه
يا طير يا عصفور يا أصفر

الله للزقزقة الناعمه من أفرخ عارية جائمه
تحس بالأطعمة القادمة تجلبها في نشوة حالمه
يا طير يا عصفور يا أصفر

في البناء العام لهذه القصيدة ما يرشحها لتكون خطوة متقدمة باتجاه
الطفل، فهناك تركيز على التنغيم فالتنقيح شطرية، والقافية مقطعية إذ تتردد في
كل مقطع، ثم تتبدل فيما يليه، ثم هناك تكرار جميل لشر شعري يشكل لازمة
لكل مقطع.

(٦٤) سا . ص ٦٥ .

وأجواء القصيدة شفيفة، تأخذ من عالم الطبيعة أجمل ما فيه، وطريقة الأداء متموجة لا تتوالى بشكل عادي، بل يميل الشاعر إلى وضعنا أمام مفاجآت تسري في مفاصل القصيدة من خلال تلك المشاهد الجذابة كما في المقطع الأخير.

محمد أحمد مشاري هو الشاعر الكويتي الوحيد الذي عرفناه يكتب القصة الشعرية للأطفال، وهو بذلك يتابع نهجاً عاماً لكل من كتبوا شعراً للناشئة كما كانوا يقولون، فهو بالطبع يعتمد إلى حكاية معروفة فينظمها شعراً، سواء أكانت من تراث عربي أم غربي، الحكاية الأولى هي "السيل والجرذان" التي تبدأ^(٦٥):

تدفق من قمة واتحدر
يزمجر سيل عظيم الأثر
كثير المياه كثير الضجيج
قوي الهدير إذا ما هدر

وكانت تعيش مجموعة من الجرذان على ربوة في وسط الوادي، فساءها أن يحاول السيل أن يعلو عليها، ويتابع الشاعر:

فلما رآته الجماعة صاحت
تلول في غضب مستعر
سنسحقه قطرة قطرة
وندفنه في بطون الحفر

. ولكن:

وما هي إلا دقائق حتى
طفى السيل فوقهم واتحدر
وعم الهدوء ولم يبق إلا
ضجيج المياه كصوت القدر
كذا الحق سوف يزيل لطفاة
إذ اعترضوا زحفه المنتظر

أما حكاية "الليث وصاحبه" فمن مشاهير الحكايات، ولم يمل الشعراء من إعادة نظمها، إذ خرج الأسد والذئب والثعلب إلى الصيد، وعندما عادوا بما اصطادوه طلب الأسد من الذئب أن يقسم بينهم^(٦٦):

(٦٥) سا . ص ٣٧٢ .

(٦٦) سا . ص ٣٧٤ .

فاعتدل الذنب وقال صدقا سوف أراعي ما أراه حقاً
أما الحمار المترف العجيبُ فإتبه لسيدي نصيبُ
ولي أنا الغزال أما الثعلبُ يبقى له من بعد ذاك الأرنبُ
فلم يكذ ينطق حتى صفعه بكفه الليث فأدمى أضلعه

بعدها يطلب من الثعلب أن يعيد القسمة وهنا أظهر الثعلب دهاءه المعروف:
تنحج الثعلب وهو الماكرُ وهو بما يقوله يحاذرُ
دمت.. لك الحمار للغداء وبعده الغزال للعشاء
وبعد ذاك الأرنب الصغيرُ لسيدي ومالكي فطورُ

وينهي الشاعر الحكاية بقوله:

فابتسم الهزير في تشراح وقال: حكم عادل يا صاح
لكن أفذ بالله من ذا علمك عدالة الحكم ومن ذا فهمك
فقهقه الثعلب حتى استلقى وقال: بي سوف لحكي لصدا
الدرس قربي ها هنا مكتوبُ وإنه هذا الدم المسكوبُ

والحكاية الثالثة "الذئاب والغزلان" وفيها أن ذئاباً وغزلاناً باللون نفسه عاشت في غابة، فكانت الذئاب تختلط بالغزلان فلا تعرف^(٦٧):

وهكذا ينخدع القطيعُ بالذئب إذ يدنو فلا يريغُ
فينعم الذئاب كل يوم باللحم منه دون أي لوم

ثم جاءت غزلان أخرى ذات لون مختلف، فراحت الذئاب تسطو على غزلان
الأمس:

وشعر الجميع يوماً بالخطر وأن نقصاً في الصفوف قد ظهرُ
فخافت الذئاب كشف الأمرِ وصممت خطتها في السرِّ

(٦٧) سا . ص ٣٤٨ .

فنادت الغزلان، واتهمت الذئاب الغزلان ذات اللون المختلف بذلك، فاجتمعت
مجموعة ذكية من الغزلان وقالوا:

يا قوم لا تصدقوا الخديعة فقد أرادوا بيننا الوقعة
يا قوم يا إخوان يا أصحابُ العقل والمنطق والصوابُ
أليس هذا منتهى المحال أن يعطف للذئب على الغزال؟

ولعبد الله سنان حكاية مشوقة بعنوان "العقرب" التي ادعت أنها كفت عن
عادة العدوان إلى أن تحن إلى ماضيها الذي يدفعها طبعها إليه، فراحت تلسع من
تصادفه فعلتها النعال بالضرب^(٦٨):

إن طبع للسوء من أخلاقها لم تحد عنه شمالاً أو يمين
كامن كالنار في صم الصفا هكذا طبع اللئام الأذلين

.

في حدود سعينا الحديث لم نستطع الوصول إلى شعر مكتوب للأطفال في
قطر والإمارات العربية المتحدة وإن كنا نشهد اهتماماً مشهوداً بأدب وثقافة الطفل
في بعض الإمارات كالشارقة وأبو ظبي على وجه الخصوص من خلال المسابقات
المخصصة لأدب الطفل، ولكن الملاحظ أن الفائزين والذين تطبع لهم الكتب في
هذين البلدين هم من أقطار عربية على رأسها سورية ومصر والعراق.

ولدى اطلاعي على دواوين الشاعر البحريني إبراهيم العريض لفت نظري
بقدرته على القص الشعري، واللغة العذبة، والتركيب السليم وهذا مما نفتقده في
بعض ما قرأناه لشعراء من الإمارات، وفي ديوان العريض قصيدتان طفوليتان
الأولى "ليلاي" وقد أهداها لابنته، ويقول فيها^(٦٩):

(٦٨) سا . ص ٢٤٢ .

(٦٩) شموغ . ص ٨٣ .

وكيف أنساك بنتي إذ كنت في المهد طفلة
وكل دنياك زند وكل زادك قبلة
وتنطقين فاهفو كأنما الكون حفلة

.

ولست أنساك بنتي إذ كنت بعد غيرة
تلهين في العش شدواً كأنك العصفورة
عليك ثوب طويل وفي يمينك صورة

وفي حكاية شعرية باسم " حديث دمية " نقرأ للشاعر نفسه مدفوعاً بحنان
جياش نحو ابنته^(٧٠):

مدت إليها الأم راحتها كأنها صورة الحنان
خفيفة الظل ذات زهو تنص في جفنها الأمان
عالمها لو ترى صغير لكن لها فيه ألف شان
بين يديها الحياة حلم فهي من الليل في أمان

إن هذه الومضات التي تصادفنا بين الحين والآخر لا تشكل نصوصاً مكتوبة
بوعي كقصائد للأطفال، مراعية مالهذا التوجه من شروط، بل هي إرهاصات بهذا
اللون من الكتابة، أو تمهيد له، أو باعث على البدء به، ولعل ما قدمه علي
الشرقاوي يعد أشهر ما قدمته البحرين حتى الآن.

وقد يخطر سؤال في ذهن أحدكم.. وأين بلدان عربية أخرى..
موريتانيا والصومال وجيبوتي والسودان، وأقول في حدود الاطلاع أن هذه
البلدان لم تعرف بعد شعراً مكتوباً للأطفال، وبعضها ضعيف الصلة بالعصر
من خلال العربية كما في الصومال وجيبوتي، أما موريتانيا فتقاليدها الشعرية

(٧٠) سا . ص ٧٤ .

ما زالت شديدة التقليدية، وهذا الإطار لا يسمح بولادة شعر للأطفال، فاللغة التي يطلبها هذا الشعر لابد أن تمر بمرحلة تتخلى فيها عن تقليديتها وميلها للزخرفة والمحسنات اللفظية، إلى جانب المحدودية في النهضة التعليمية والحضارية عموماً.

والسودان مختلف قليلاً، واستطعت أن أحصل على قبسات عابرة تدعو للتعليم وتعليم المرأة كما فعل الشاعر عبد الله محمد البنا^(٧١):

فعلبك بالأم الرقيقة إنها	هي مرشد ومعلم ومهذب
واهجر سبيل الجاهلات فإتما	بالجهل تمتهن البلاد وتخرب
وعليك بالمتعلمات فإتما	ترجو ملائكة السماء وتخطب
ويرى بهن الطفل في أطواره	ما يرتقي بخلاله ويهذب
تلك التي بوجودها نال العلى	وحوى المكارم كلهن المغرب

وهناك قصيدة للشاعر بابكر بدري قالها من أجل محفوظات البنات في مدرسة قرية رفاعة، وهي كما سنرى لا تراعي خصوصية الطفولة مع أنه كان ناظراً للمدرسة نفسها عام ١٩٠٣ وصار مفتشاً للمعارف السودانية عام ١٩١٩^(٧٢):

أصون لزوجي ماله كل لحظة	وأحفظه في عرضه وعياله
وأرعى له حق الإله وحقه	وأجعل سمعي مصغياً لمقاله
وإن سلمه مرّ وإن عضه أسي	أكون له عوناً لصالح حاله
وإن يؤنني في غير ما منه سبة	تحملتـه لله أو لخالـه
بذا والدي أوصى وإني بنته	أوافقـه في قوله وفعاله

(٧١) شعراء السودان . ص ١٦٤ . .

(٧٢) سا . ص ٩٨ .

ومع أن السودان لديه شعراء مهمون، إلا أنني لم أفلح في العثور على شعر جميل مكتوب للأطفال من قبل محمد المجنوب أو تاج السرحسن أو محمد الفيتوري أو محمد عبد الحي على سبيل المثال، ووجدت نصاً يتيماً ينتسب إلى شعر الأطفال الحقيقي للشاعر محمد الأمين يوسف بعنوان "أغرودة السلام"^(٧٣):

نحن الأطفال لنا شأنُ	ولنا في العالم إخوانُ
في الأرض ربيع وحنانُ	وبنا تخضر الأوطانُ
وغداً نبنيها دنيانا	بالوحدة تصبح بستانا
بالخير مليئاً نديانا	والكل يفرد فرحاتنا
ولنا في العالم أحلامُ	أمن موفور وسلامُ
تعليم سهل وطعامُ	وإخاء.. حق.. ونظامُ
وطني العربي يناديني	وأخي في الكون يساويني
بالعدل تفيض موازيني	والله كفيل بحميني

(٧٣) أغنيات للأطفال . عمان ١٩٩٩ . ص ٥٧ .

الباب الثامن

قضايا نقدية

الفصل الأول

لافونتين وشعر الأطفال العربي

يظن أحياناً أن حكايات لافونتين من التراث الشعبي الغربي، حتى إن شعراءنا الأوائل كانوا يشيرون بفخر إلى أنهم تأثروا بحكاياته فنقلوها شعراً إلى العربية كما فعل الشاعر أحمد شوقي.

والمسألة في نظري تحتاج إلى وضعها في إطارها الصحيح، حتى نعرف على وجه الحقيقة أمر تلك الحكايات التي ذاعت في العالم باسم حكايات لافونتين (١٦٢١ - ١٦٩٥) فمن المعروف أن مصدر هذه الحكايات شرقي في الغالب الأعم، مع حكايات إيسوب اليوناني الذي يرجع الكثير من حكاياته إلى أصول شرقية أيضاً.

من مصادر لافونتين الكبرى كتاب كليلة ودمنة، فقد عرف العالم كتاب الهندي بيدبا من خلال ترجمته العربية التي نقلها ابن المقفع.. ولسبب ما فقد الأصل الهندي والفارسي للكتاب، فعاد الفرس إلى نقل الترجمة العربية إلى الفارسية مرة ثانية على يد حسين واعظ كاشني في أواخر القرن الخامس عشر الميلادي، ثم نقلت هذه الترجمة إلى الفرنسية على يد داود ساهد الأصبهاني عام ١٦٦٤^(١)، تقول الدكتورة نفوسة زكريا سعيد^(٢):

(١) خرافات لافونتين في الأدب العرب . سعيد .

(٢) سا . ص ١٥ .

"ولعل لافونتين اطلع عليها، وعرف عن طريقها بيديا الذي يعترف لافونتين نفسه بأنه كان من مصادرهِ حيث يقول في مقدمة المجموعة الثانية من خرافاته "ليس من الضروري فيما أرى أن أقول من أين استقيت هذه الموضوعات الأخيرة غير أنني أقول فقط اعترافاً بالفضل أنني مدين في أكثرها لبلباي (بيديا) الحكيم الهندي الذي ترجم كتابه إلى كل اللغات."

وتؤكد نفوسة أن حكايات كليلة ودمنة نظمت شعراً على يد علي بن داود وبشر بن المعتمر وأبو المكارم أسعد بن خاطر وأبان عبد الحميد وابن الهبارية وابن مماتي والصاغانى وجلال الدين النقاش.^(٣)

شرع لافونتين في كتابة حكاياته شعراً وهو في السابعة والأربعين من عمره، ونشرها في اثني عشر جزءاً بين عامي ١٦٦٨ - ١٦٩٤ مهداة إلى لويس الرابع عشر. إلا أن لافونتين تصرف بالتراث الخرافي والأسطوري الذي تعامل معه بإبداع، وإلى هذا أشار قائلاً حسب ترجمة حسيب الحلوي في كتاب له عن الأدب الفرنسي صدر في حلب عام ١٩٥٢^(٤):

بعض المقلدين أعترف بأنهم كالحمقى من الأنعام

إذ يتبعون راعى "مانتو" تماماً كالأغنام

إنني أتصرف على وجه آخر، فحينما يؤخذ بيدي فأنقاد

كثيراً ما أسير وحدي سعيّاً وراء السداد

سترون أنني أفعل مثل هذا على الدوام

فما كان اقتدائي أبداً بعبودية واستسلام

لا آخذ غير الفكرة والطريقة والقانون

التي كان أساتذتنا أنفسهم يتبعون

على أنه أعجبنى عندهم بعض المواضع الرائعات

(٣) سا . ص ١٦ .

(٤) سا . ص ٣٦ .

وأمكن أن تسلك بين أشعاري من غير إعانت
فأنا أنقلها، وأريد أن أتقى التكلف العظيم
حين أن أجهد أن أسم بطابعي ذلك اللحن القديم

لقد نجح لافونتين على ما يبدو في جعل الخرافات والقصص التي تناولها
عملاً فنياً، إذ وضع نصب عينيه تخليصها من التعليمية المباشرة، وأضاف إليها
الكثير من التفاصيل التي تمنحها الحيوية والمتعة^(٥).

وأول من ترجم لافونتين إلى لغتنا هو رفايل زخور الأديب السوري الذي
كان صاحب الكتاب الأول الذي طبعته مطبعة بولاق عام ١٨٢٢^(٦)، لكن هذه
الترجمة لم تصلنا، ثم جاء بعده محمد عثمان جلال في كتابه "العيون اليواظ في
الأمثال والمواعظ" الصادر في منتصف القرن التاسع عشر، ثم عاد ونقل بعض هذه
الحكايات شعراً كل من عبد الله فريج وإبراهيم العرب وأحمد شوقي.

في سورية ظهرت ترجمات متفرقة عن لافونتين لعل أولها كتاب "نوادير
وفكاهات من أحاديث الحيوان" الذي ضم العديد منها لوضعه إلياس عبده القدسي
(١٨٥٠ - ١٩٢٦) والطريف أن القدسي قد صاغ كتابه باللهجة الدمشقية على
طريقة (القرّادي)، وكذلك فعل مصطفى خلقي في "وظائف الأطفال" في مطلع
القرن العشرين^(٧).

في المغرب العربي يبدو أن الشاعر مصطفى آغه قد نقل عن لافونتين في
كتاب "الأمثال على ألسنة الحيوانات" إذ سرت في مطلع القرن العشرين موجة من
إعادة كتابة لافونتين شعراً.. وهذا ما فعله الشاعر المغربي الشهير علل الفاسي
الذي ترجم مجموعة من تلك الحكايات هي "العربة والذبابة" و"الحطاب والموت"
و"اللبانة وزير الحليب" و"الثعلب والتيس" و"الرجل وولده وحمارهما" و"الفلاح وولده"

(٥) راجع للتفصيل كتاب خرافات لافونتين . سعيد .

(٦) تاريخ الترجمة الشيال . ص ٧٦ .

(٧) الحركة الأدبية ... لوقا . ص ١٧٤ - ١٧٥ .

مما هو موجود في الجزء الثاني من ديوانه، ومن هذه الحكاية سأقدم هذا النموذج الذي عنوانه الشاعر "العربة والذباية"^(٨):

بعقبات صعبة رمليّة
مملوءة بالشمس والأذية
جرت خيول ستة لعربة
من بعدما أنزل من بالمركمة
من سلعة وعاجز ونسوان
وزاهد والكل عان تعباً
واقتربت ذباية من خيلها
زاعمة إسعافهم بفعلها
سيارة القوم لأعلى وصلت
فرجت الذباية استراحه
إذ بلغت أصحابها للساحه
قالت على الخيل أداء الثمن
تلسع هذا وتلك صاحبه
وهي لبعثهم بذاك حاسبه
على الشواهد وفي الأمام
ومشت الآلة للأمام
وإذ رأت أصحابها يمشونا
غنت بمجدها الوحيد حيناً
مشت وعادت وأنت بحركة
مثل مقدّم يخوض المعركة
يسير في كل طريق وعرٍ

(٨) ديوان علل الفاسي ٢ / ٣٧٢.

يدفع جيشه لنيل النصر
وفي قضاء حاجة العموم
تشكو الذبابة من الهموم
لأنها وحيدة في الفعل
ولا فتى يبذل عون الخيل
قد ترك الزاهد كتب الذكر
وغنت المرأة حلو الشعر
أما الذبابة فغنت لعبا
بأذنهم وجشمتهم أضربا
وبعد أشغال كبار بذلت
لأنني شاركهم في المحن
كذلك بعض الناس يدخلون
في فعل غيرهم ويقتلون
ويعملون عمل الذباب
فواجب طردهم للباب

وممن نظم من حكايات لافونتين مصطفى الرافعي في قصيدة "صيد الجراد"^(٩):

إن فتى صيادا	تتبع الجرادا
بسلة كانت معه	يلقى بها ما جمعه
ولم يزل يصطاد	وعزمه يزداد
حتى أصاب عقربا	فظن فيها ماربا
فلدغت إصبعه	تريد أن تردعه
وأقبلت تقول:	يا أيها الجهول
لا تبسط اليدين	حتى ترى بالعين

(٩) المحفوظات المختارة . عباس ١ / ٣ .

وفي "المثل المنظوم للمدارس" للشاعر اسكندر الخوري عدد من حكايات
مشابهة، أعاد نظمها شعراً كما في "الغراب والحجلة":

رأى غراب حجلة	تدرج لا مستعجلة
راقب له مشيتها	لما رآها مقبلة
وقال مشي ساحر	مدل ما أجمله
وود أن يمشي كما	تمشي معداً أرجله
حاول لكن لم ينل	من مشيه ما أمكه
وراض نفسه على	تقليدها في الحجلة
لكنه خاب ولم	يفز بغير الحوقلة
وراح كي يمشي كما	اعتاد فكانت مشكلة
إذ صادف الأمر الذي	حيره وجفلة
قد نسي المشي الذي	اعتاد فعض أنملة

كذلك فعل الشاعر جبران النحاس في "المعلم والغريق" على سبيل المثال
لا الحصر^(١٠):

مهما أتى التوبيخ من إفادة	فهو بغير وقته بلادة
وغالباً يقرع صم السمع	وكم أتى بالضر لا بالنفع
من ذاك ما جرى على ابن غرّ	سقط من نرقه في النهر
وكان وقت البرد والعواصف	والنهر ماعج كسيل جارف
لكن لبخته ولطف ربه	نشب غصن شائك في ثوبه
فبات يستغيث وهو عالق	والماء كالموج عليه دافق
وبينما الفتى على وشك الغرق	شام مربيه وما فيه رمق
فقال يا مولاي نج التلبا	فوقف الأستاذ فيه خاطبا

(١٠) مدارج القراءة . همام ٤ / ٣١٥ .

وقال بسم الله رب السلاط
والحمد لله الذي بيده
وأطيب الصلاة والسلام
كم نبهتك قبل مني الخطيب
لله ما أصعب تهذيب الولد
لله ما أشقى حياة الأم
والطفل بين ذا ينادي: سيدي
وإنما الأستاذ كان شارحا
ينظم من درره القلائدا
وغرق الطفل ومات مأكلا الأسماك والخطاب بعد ما اكتمل
ورازق البنسين والبنسات
موت عداه وحياة عبده
على محيا رسله الكرام
وأنت عن نصحي لاه لعب
لله ما أبعد عن الرشد
فكم ينالها به من غم
بجاه خالق السما خذ بيدي
منبهاً طوراً وطوراً ناصحا
ويورد الأمثال والشواهدا

وبترجم إسماعيل سري الدهشان ما عنوانه "قوائد القصص" للافونتين ونصه^(١١):
خذ عن البهم حكمة أو حصافة
كم تعاف النفوس قول حكيم
ونظر الاقتصاد في النمل ونظر
لا تظن الذكاء وقفاً علينا
ضممتها حكاية أو خرافة
فإذا صيغ قصة لن تعاف
همة النحل واطراف الزرافة
فاحتكار الذكاء للناس آفة

كذلك نجد الشاعر محمود غنيم في قصيدة "الضفدعة المغرورة" بعيد صياغتها حكاية أخرى^(١٢):

ثور من الثيران كان يرتع
فأكبر الضفدع منه شكلة
فانطلقت ضفدعة تقول:
قالت لها ثانية: يا للعجب!
حول غدير نق فيه الضفدع
وقال: ليتني أكون مثله!
هل دون ذاك حائل يحول؟
أين مضى عقلك أين؟ هل ذهب؟

(١١) مجلة أبولو . يونيه ١٩٣٣.

(١٢) ديوان محمود غنيم ١ / ٢٨٥ .

إنك يا أختي جهلتَ قدركِ	لن تستطيعي أن تكوني غيركِ
فقلت الأولى: غدا تراني	عيناك من فصيلة الثيران
وتبصريني أجزر النورجا	وتسمعين لي خواراً مزعجاً
واتطلقت تجري إلى الغدير	تفرغه في جوفها الصغير
لعلها تبلغ ما تريدُ	حجماً كحجم الثور أو يزيدُ
فما احتست كوباً ولا إبريقاً	بل مزقت أحشاءها تمزيقاً
فأنشدت ضفادع الغدير:	هذا جزاء الجاهل المغرور
كم طالب بجهله ما ليس له	أضاع وقته وأدنى أجله

وإسماعيل صبري شاعر آخر كتب قصة "الثعلب والغراب" المشهورة بطريقته^(١٢):

أبصر الثعلب الغراب على غصن نضير في روضة غناء
ورأى قطعة بفيه من الجبنة تزري بالفضة البيضاء
خير ما تنتقي وأطيب ما تخطف من مأكّل لصوص الهواء
فأشتهاها وقال إن لم تكن لي
أرفعيني يا قوة المكر إن لم
ثم أنشأ يثني وينصب أشرا
قائلاً يا أمير عم كل صبح
أكرتني ثعالب الغبراء
تنزلي الجبنة التي في السماء
كأ وشر الأشرارك بعض الثناء
صائحاً صادقاً وكل مساء
هت زينا علماً بقدرك يا مولاي من أنت من بني العنقاء
أغراب ؟ تبارك الله آمناً بفضل الغربان أهل العلاء
ألق درساً على البلابل غلماتك في الفن يا أبا الفضلاء
وترنم بمن أفاض على حلقك ما لم يفض على الورقاء

* * *

(١٢) الشعر القصصي . محسن . ص ٣٨.

كلمات أصغى الغبي إليها فاعتراه مس من الخيلاء
وتغنى فلم يحس بما ألقاه في فخ أشعر الشعراء
بل رأى الجبنة الشهية تهوي فبكاهما ولات حين بكاء
وتلقى اللص القيمة واستأن في الحال زاهداً في الغناء
قائلاً: طبت يا مغني الندامى غن غيري قد حان وقت غدائي

الغراب:

أيها الثعلب ارتحل لا هنيئاً لا مريئاً يا أم اللؤماء
الثعلب:

أيها الطائر الغبي تعلم ذا جزاء الأغرار والجهلاء
الغراب:

لم تزد يا أبا الحصين على أو لاد حواء في ضروب الدهاء
إن منا من ينصب البيت فخاً لاقتناص القصر الرفيع البناء
فإذا مد للسماء يميناً سل منها كواكب الجوزاء
بعضنا لا يزال في إثر بعض ناهباً سالباً بلا استحياء
فتعوذ من هؤلاء وحائز لا تكن إن عدت من هؤلاء

سيعود الشاعر السوري نصره سعيد إلى نظم هذه الحكاية في "الغراب
والثعلب" وبطريقة حوارية مشابهة، ولأنها طويلة قليلاً فسأخذ ما يقارب نصفها^(١٤):

قالوا بأن صوتك من أجمل الأصوات
يا خير طير ليك تسمعي نفسي
غناك فني أرجوك غن
مولاي ذا الصوت الرخيم وصاحب الذوق السليم

* * *

(١٤) النشيد والموسيقا . القدسي . ص ٩٤ .

سِرَّ الغراب المغتر	إذ فُتِحَ المنقار
صاح بصوت منكر	يقلد الهزارا
اسمع غنائي:	فأقو ققائي...
وفجأة جبن الغبي	هو أمام الثعلب
والثعلب المحتال	انقض يغزو الجبنا
قد صحت الآمال	ونال ما تمنى
فصار يفرح	يزهو ويمرح
مفتخراً بفعله	وهائلاً بأكله
* * *	
وقال للمخدوع:	يا أبشع الطيور
أشبت منك جوعي	بالمدح والتكبير
لست مرامي	فاسمع كلامي:
من يكثر المدائح	يقصد به مصالحا

وللشاعر أحمد الكاشف ثلاث حكايات في ديوانه هي "الظبي الذي رباه الخنزير" و"الجمال والحشائش" و"النعجتان" التي يقول فيها^(١٥):

في وسط قطرة تلاقى ذات يوم نعجتان
بالكبرياء شهيرتان غليظتان عنيدتان
إحداهما نظرت إلى الأخرى بعين الإمتهان
ودنت تصيح الآن لي أخل الطريق بلا تواني
فأجابت الأخرى بكبر لست أبرح عن مكاني
واشد بينهما اللجاج فهاجتا تتدافعا
حتى هوت في لجة اليم الخضم الإثنتان
عظم المصاب فصاحت ما جرى تتأسفان

(١٥) ديوان الكاشف . ص ٨٥.

وتتبع تأثير لافونتتين في شعر الأطفال العربي قد يستغرق صفحات طوالاً من هذا البحث إذ درج الشعراء على صوغ واحدة من حكايات لافونتتين مجدداً..

لكنني أود الإشارة إلى أن تأثير هذه الحكايات قد وصل إلى الشاعر السعودي أحمد بن مشرف في عدة حكايات منها "حكاية الدب وانعكاس قصده الجميل لحمقه" (١٦):

روى أولو الأخبار	عن رجل سيار
أبصر في صحراء	قبيحة الأرجاء
دباً عظيماً موثقاً	في سرحة معلقاً
يعوي عواء الكلب	من شدة وكرب
فأدركته الشفقة	عليه حتى أطلقه
وحلّه من قيده	لأنه من كيده
ونام تحت الشجرة	منام من قد أضجرة
طول الطريق والسفر	فنام من فرط الضجر
فجاء ذاك الدب	عن وجهه يدب
فقال هذا الخل	جفاه لا يحل
أنقذني من أسري	وفك قيد عسري
فحقه أن أرصده	من كل سوء قصده
فأقبلت ذبابه	تـرن كالربابة
فوقعت لحينه	على شفا عينه
فجاش غيظ الدب	يسيمه عذابا
فأسرع الدب	لصخرة قريباً
فقلها وأقبل	يسعى إليها عجلاً

(١٦) ديوان ابن مشرف . ص ٢٣٨ .

صك بها محياء	حتى إذا حاذاه
قتلاً بلا إراية	ليقتل الذباية
وفرّق الأضراسا	فرض منه الرأسا
بفعله الجميلا	وأهلك الخليلا
تنهى عن الغواية	فهذه الرواية
عند أولي الحماقة	في طلب الصداقة
هذا لفرط الحب	إذ كان فعل الدب
نقلاً عن المسيح	وجاء في الصحيح
وأبرص مشوة	عالجت كل أكمة
قط علاج الأحق	لكنني لم أطق

ومن أواخر تأثيرات هذه الحكايا كما أظن ما كتبه جميل سلطان في
مرحلة متأخرة مستلهماً واحدة من قصص لافونتين المشهورة بعنوان "الخطاب
والموت" (١٧):

ثقیل لیس یحتملُ	شكا الخطاب من حمل
وأنشأ عنه ينفتلُ	فألقاه لجانبه
فلا أسطيع أنتقلُ	وقال: الحمل يهلكني
وثقلني فوقه ثقلُ	وعيشي كله بؤس
إذن ما هدّني عملُ	لو ان الموت يدركني
فلا هم ولا شغلُ	وكنت أموت مرتاحاً
وبؤسي فيه متصلُ	ولكن طال بي عمري
إليّ إليّ يا أجلُ	فأين الموت ينقذني

(١٧) الجديد . سلطان للسادس . ص ٢١٩.

ولاح الموت في لحظ	مهيب كله شغل
وقال: دعوت من لبى	فما بك أيها الرجل
أنزع منك ما تحيا	به أم ما الذي تسأل؟
* * *	
فقال هلمّ حمكتني	فإن الحمل محتمل
وسر عني فما لي في	لقائك ها هنا أمل
سأحمل كل أحمالي	فلا شكوى ولا ملل
وليس يسوؤني عمل	وليس يهدني جمل
على ألا أراك هنا	فهل عني سترتحل
ألا عجل وأفسح لي	طريقي إني عجل
ورح في ما شغلت به	فإني عنك منشغل

ونكاد أن نقول الآن أن شعر الأطفال قد خلا من ظاهرة إعادة كتابة
حكايات لافونتين، وآخر ما استطعت تسجيله من هذه التأثيرات قصيدة "المنجم"
للشاعر حامد حسن^(١٨):

خرج المنجم في ظلام الليل يرعى الأنجما
غضبت عليه الأرض لما راح يبحث في السما
فتعثرت قدماه في بعض الحجارة فارتدى
سالت يداه دماً وسال جبين صاحبنا دماً
فبكى وأوه واستغاث مولوداً متألماً

* * *

ورآه جدي في الطريق ممدداً فتبسما
وأكب يمسح وجهه وجبينه المتورماً

(١٨) مجلة "أسامة" . العدد ٨٣ / ١٩٨٢.

ومضى يعاتبه وكان عتاب جدي مؤلماً:
يا من ترى ما في النجوم وأنت تمشي في العمى
يا من جهلت الأرض، كيف تريد أسرار السما

إن هذا الإلحاح على إعادة نظم هذه الحكايات المشهورة جعلت الدكتور حسن محسن يقول إن لافونتين^(١٩) "المصدر الحديث للخرافة في الأدب المصري، ومن المعروف أن هذا الجنس (الخرافة) قد انتهى في صورته الغربية، فإذا كنا قد اقتبسنا بعض موضوعات من أدبنا العربي القديم، أو من كليله ودمنة، فإن الأسس الفنية لهذا اللون، ظلت محاكاة لحكايات لافونتين".

إن هذا القول الذي يعود في أصله إلى الدكتور محمود غنيمي هلال يحمل قدراً كبيراً من المبالغة والتعميم، لأن الشعراء العرب عندما ترجموا لافونتين لم يتقيدوا بحرفية الترجمة، فقاموا بعملية تعريب أو "تمصير" واضحة منذ محمد عثمان جلال، كما أن الحديث عن الأسس الفنية الخاصة ومرجعيتها "اللافونتينية" أمر غير دقيق، فقد ابتعد الشعراء بتجاربهم عن الأصل الفرنسي، ثم تعددت أساليبهم أنفسهم، إضافة إلى أن أكثرية الشعراء لم يعرفوا الفرنسية أصلاً، وإنما كانوا يأخذون فكرة الحكاية أو أحداثها ثم يعيدون صياغتها نظماً.

إن هذه المبالغة في تأثير لافونتين دفعت الدكتور شفيق البقاعي إلى القول^(٢٠):

"إن الشاعر محمد عثمان جلال (١٨٢٩ - ١٨٩٨) لم يبدع باختراع شيء جديد، بل كان ناقلاً عن شعر لافونتين إلى اللغة العربية الحكايات التي أطلق عليها "العيون اليواقظ في الأمثال والمواعظ" التي وجدت استحساناً بين المثقفين والقراء، وهذا شأن طيب أعطى هذا النوع قبولاً محبباً".

(١٩) الشعر القصصي . محسن . ص ٢٧ .

(٢٠) الأنواع الأدبية . البقاعي . ص ٤٢٢ .

إن هذا الكلام يدفعنا إلى القول إن كاتبه لم يقرأ كتاب جلال أصلاً، أو هو مأخوذ بالأصل الفرنسي، لأن محمد عثمان جلال أبدع جديداً كثيراً في كتابه، فهو لم يتقيد تماماً بالأصل، فقد كان يزيد أحداثاً، ويقوم بالتصيير والتعريب وهو واضح في أغلب القصائد، أما الأمر الآخر فهو أن المؤلف لم يقتصر في كتابه على حكايات لافونتين، بل ضمن كتابه الكثير من الحكايات العربية والشعبية المصرية مما لا يتفق مع هذا الإطلاق الظالم لعبارة أنه "لم يبدع باختراع شيء جديد، بل كان ناقلاً!!".

خاصة أن الكثير من حكايات ذلك الشاعر الفرنسي كانت شرقية الأصل، بل عربية قديمة، ودليلي على ذلك أن بعضها ورد في شعرنا أو نثرنا القديمين كما في شعر أمية بن أبي الصلت والنابغة الذبياني وغيرهما فيما بعد.

ولنتأمل على سبيل المثال في قول ربعة الرقي^(٢١):

ظلمت كذنب السوء إذ قال مرة	لسخل رأى والذنب غرثان مُرْمِلُ
لأنت الذي في غير جرم شتمتني	فقال متى ذا ؟ قال ذا عام أولُ
فقال: ولدت العام بل رمت غدرة	فدونك كلني لا هنا لك مأكُلُ

ثم يقول في القصيدة نفسها:

فأنت كذباح العصافير دائباً	وعيناه من وجد عليهن تهملُ
فلو كان من رأف بهن ورحمة	لكفّ يداً ليست من الذبح تعطلُ
فلا تنظري ما تهمل العين وانظري	إلى الكف ماذا بالعصافير تفعلُ

إن عدداً من الشعراء كانوا يتصنعون ويباهون بأن تجربتهم هي أخذ من لافونتين مع إهمال لمصادر أخرى تعالياً يعكس ما يسمى بعقدة الخواجة تجاه الغرب. إنني لا أقلل من أهمية لافونتين وانعكاس تجربته عربياً، بل أود أن أؤكد أن هذه الحكايات نفسها قد عرفها شاعرنا العربي في تراثه وفي القصص الشعبية وفي الكتب التي ترجمت لإيسوب اليوناني^(٢٢) أو لقمان الحكيم وبعض قصص الأنبياء وكنيلة ومنية.

(٢١) شعر ربعة الرقي . العاني . ص ٥٠ .

(٢٢) راجع خرافات إيسوب . السقا .

حكايات لافونتين أساساً لم تترجم شبه كاملة إلا عام ١٩٣٤ على يد نقولا أبو هنا، وقد صدرت عن مطبعة دير المخلص في صيدا بلبنان في ستة أجزاء مزودة برسوم مع كل قصة نقلاً عن الطبعة الفرنسية الأصلية.

أبرز ما عمله نقولا أبو هنا هو ترجمته الآمنة للنص الفرنسي، ولم يعمد إلى التصرف والزيادات على الأصل، وهذا ما ينطبق عليه كلام الدكتور البقاعي آنف الذكر.

ويظهر من تقرّظ رافائيل نخلة اليسوعي للكتاب أنه قد قرر في مدارس كثيرة في لبنان "لاقتضاء حاجة مدارسنا إلى الكتب التي يقصد بها تهذيب أخلاق الناشئة الحديثة بلغتنا العربية الفصيحة" ويبلغ حماس هذا الكاتب للفرنسية إذ يتحدث عن كونها لغة للعالم "لا يكون لهم عنها بديل إلى ما شاء الله" (٢٣) وفي تهنئة الشاعر خليل مطران للمترجم وتقرّظه للكتاب يقول (٢٤):

"إذا كان نقل الشعر بالشعر من لغة إلى أخرى ممتعاً، لتعذر الأداء الفصيح السليم، من غير الأخذ بالحيلة، أو اللياذ بالزيادة أو النقصان، ولتعذر التوافق في المذاهب والأساليب التي تؤثرها كل أمة في قريضها، ولأسباب جمّة غير ما ذكرت ليست هذه الكلمة محل التوسع في الإبانة، فمن أشق ما يتكلفه المترجم نقل أساطير لافونتين بمثل ما نظمها فأحكمها وبمثل ما أوجز فأعجز في إنشائها وتقديرها واختيار ما كأنه لم يخلق إلا لها من الألفاظ والتراكيب والمصطلحات. وفوق هذا العناء عناء أبلغ منه وهو نقل هذه الأقاصيص إلى لغة الضاد في حين أن فحول الشعراء الغربيين، وآداب لغتهم مقاربة أو مشاكلة أحياناً للأدب الفرنسي، قد أعيوا دون تصويرها مستكملة روعتها وبلاغتها والخصائص العجيبة التي انفردت بها.

ومع علمي ويني أن هذه الحقيقة لم تفككم وأنها لو فافتكم في بدء تصديكم لترجمة تلك الأساطير نظماً، لاجتزأتم منها بعضها وصدفتم عن سائرها، لقد استشففت

(٢٣) خرافات لافونتين ٦ / ٩١ .

(٢٤) سا . ٦ / ٨٨ .

في مطالعة المجلسين اللذين تفضلتما بإهدائهما إلي أنكم لشغفكم باللغة العربية ولرغبكم في إبراز ما تجود به على عارفي أسرارها من مكنونات كنوزها التي تلائم كل مقال في كل مقام، قد استهدفتم لمداعبة الخطر، في سبيل إكسابها ذلك الخطر.

وإنه ليسرني أن أقول لكم صادقاً قد وفقتم إلى ما أردتم ما تيسر التوفيق، ودانيتم الأصل ما تمكن المدانة. وهذه منزلة من الألب تهنأون عليها ويحق لكم، لو كان للفخر مجاز إلى طبعكم، أن تفاخروا بها أكابر الشعراء وأئمة أولي البيان.

أما حواشي الكتاب من تعليق وشروح و تفاسير لغوية وتاريخية وميثولوجية فقد وصلتموها بالمتون تجلو معانيها وتقرب مراميها إلى الأفهام، كما تصل بيد الصناع المصوغات المتقنة بالحجارة الكريمة في التحف الفنية.

وعندما نطلع على ترجمة الكتاب نلاحظ أن الناظم لها قد وضعها بلغة عربية جزالتها واضحة، وحافلة بالمفردات والأساليب العسيرة على التلاميذ، والشروح والحواشي على أهميتها مثقلة بالشواهد والملاحظات الصعبة على القارئ الصغير، وكمثل على طريقة الكتاب سأورد واحدة من أشهر حكايات لافونتين مع هوامشها، ليرى القارئ والناقد صنيع المترجم^(٢٥):

سمو الغراب أوى مرة	إلى دوحة فوقها قد جثم ١
وكانت بمنقاره جبنه	يهش إلى أكلها ذو النهم ٢
فوافاه مستروحاً ثعلب	يهيج حشاه بمثل الضرم ٣
فراغ وحاول من فوره	تصيدها قبل أن تلتهم ٤

(١) نسبة سمو إلى الغراب هي من باب التهكم. أوى لجأ. الدوحة هي الشجرة العظيمة. جثم الطائر على المكان وقع عليه.

(٢) المنقار للطائر بمثابة الفم للإنسان. يهش إلى أكلها أي يرتاح وينشط إليه. النهم: الشراهة

(٣) مستروحاً: متشهماً. الضرم لهب النار وهو هنا كناية عن شدة الجوع والشراهة.

(٤) راغ الثعلب مكر واحتال. ومنه في وصف الرجال المنافق:

يعطيك من طرف اللسان حلوة ويروغ منك كما يروغ الثعلب

من فوره أي من ساعته. تلتهم توكل بشراة.

- | | | |
|---|---|-------------------------|
| ١ | "سلام أيا صاحبي المحترم | فحيّا الغراب وقال له: |
| ٢ | بديع الملامح من غير ذم | لعمري إنك باهر شكل |
| ٣ | جميل من الرأس حتى القدم | وريشك زاهي الجمال |
| | قلو أن صوتك ناسب ريشك حسناً كان لك الحسن ثم | |
| ٤ | وعنقاء مغرب هذي الأجم | وكنّت لعمري أجمل طير |
| ٥ | وقد خال أن صار رب العظم | فسرّ الغراب بهذا المديح |
| ٦ | له ظن فيه شفاء الأصم | ولكنما ساءه ذم صوت |
| ٧ | ويطرب صاحبه بالنغم | ورام يفند ذاك المقال |

(١) هذه تحية ماكر خداع.

(٢) الملامح ما ظهر من الوجه أو الشكل جملة وكان اللفظة في الأصل مجمع ملمح ثم مات مفرداً وبقي جمعها حتى قالوا إنها جمع لا مفرد له أو إنها جمع لمحة على غير القياس.

(٣) زاهي الجمال: بديعه مشرقه.

(٤) العنقاء وعنقاء مغرب هي عندهم طائر معروف الاسم مجهول الجسم حتى يضربون به المثل في استحالة الوجود. قال الشاعر:

قد قيل إن المستحيل ثلاثة الغول والعنقاء والخل والوفي

والمراد في المتن طائر يجمع شتى محاسن الطيور وهو غير موجود. لذلك ترجمنا به لفظة Fenix . الأجم جمع أجمة وهي الغابة.

(٥) خال: ظن.

(٦) الأصم هو المسدود الأذنين من عاهة فلا يسمع.

(٧) فند المقال: بين ما فيه من وهم وغلط.

- | | | |
|---|-----------------------|-------------------------|
| ١ | بجبنته في فم أي فم؟ | فأفرج منقاره فإذا |
| ٢ | فكانت له من ألد اللقم | تلقفها ذو الدهاء سريعاً |

(١) أفرج منقاره: فتحه. في فم أي فم: استفهام يقصد به التعظيم.

(٢) تلقفها: تناولها. ذو الدهاء: ذو الاحتيال أي الثعلب. اللقم: جمع لقمة وهي مقدار الطعام في الفم.

وخطب ذاك الغراب خطباً	٣ تناقله عنه أهل القلم:
" تعلم أيا صاحبي حكمة	٤ تفيدك حنكة أهل الفهم
معش المملق من جيب من	٥ يفرّ بتمليقه لا جرم
وإنك لم تخسر الآن قط	٦ فخير من الجبن درس الحكم
فكاد الغراب يذوب حياء	٧ وأنشأ يقرع سن الندم
وأقسم أن لن يملق بعد	ولكن تأخر ذاك القسم

(٣) تناقله: نقله الواحد عن الآخر.

(٤) الحنكة: حسن الرأي في السياسة والتدبير.

(٥) المملق: المداهن الغشاش يمسح للناس ويتحجب إليهم ليفوز بحاجته. لا جرم: لا شك.

(٦) خير من الجبن درس الحكم: كلمة يقصد بها الهزاء.

(٧) لما كان الغراب منزلاً هنا بمنزلة الإنسان نسب إليه الحياء وقرع السن ندماً وإلا فهو لا يستحي ولا له سن يقرعها.

ولنأخذ نموذجاً آخر مشهوراً هو "الثعلب والعنب" حيث نستطيع أن نقارنه بالترجمة الجميلة لجلال وغيره، ونتبصر في أن الترجمة الدقيقة هنا أفقدت النص حيويته، وخاصة بطريقة الصياغة الجافة^(٢٦):

ثعلب أفلت من غسقونيا	أو ربي نرمنديا في مذهب
كاد يلقي حتفه من جوعه	وهو جوال لنيل الأرب
فراى يوماً عريشاً فوقه	عنب يحكي عيون الشهب
ظاهر النضج له قشر حكي	بجمال اللون لون الذهب

(٢٦) سا ٣ / ٥٤ .

وَدَّ أَنْ يَأْدَبَ مِنْهُ عَنْ رَضَى أَدْبَةً لَوْ نَالَهُ ذُو الْأَدَبِ

في مجلة السائح الفرنسي الفرنسية LePelerin بتاريخ ١١ كانون الأول سنة ١٩٣٢ تعقيب على مثل الغراب والثعلب ومؤداه أن الغراب أضمر كيداً بعد أن احتال عليه هذا وانتزع منه الجبنة. وأنه ما زال يحاول سرقة جبنة ثانية حتى ظفر بها فحملها في منقاره وطار حتى وقع على تلك الشجرة وهو يناجي نفسه أن لن أغني للثعلب ليموت قهراً. وجاء الثعلب من بعيد ورأسه على الأرض غير مكترث لشيء حتى مر تحت الشجرة التي عليها الغراب دون أن يرفع إليه بصره ولا يسلم عليه فاغتاظ الغراب لذلك غيظاً شديداً وناداه يا هوا فسقطت الجبنة من فمه فعاد الثعلب فالتقطها غنيمة باردة.

فَانْتَنَى عَنْ أَكْلِهِ لَا عَفَا إِنَّمَا مِنْ قَصْرِ بَاعِ الثَّعْلَبِ

قال: " يا نفسي تعزي إله حَامِضٌ مَا حَانَ وَقْتُ الْعَنْبِ

هو بالأوشاب حقاً لاقى لَا يَرَاهُ لَانْقَاءَ ذُو الرَّتَبِ

عدم استصلاح ما يعجز عن نِيلُهُ يَفْضُلُ شَكْوَى الْأَخِيْبِ

وأعود إلى القول إن مقارنة دقيقة مع ترجمة محمد عثمان جلال لهذه الحكاية تظهر مقدار الإبداع والتصرف الذي فعله جلال، فجاءت حكايته ببساطة أكثر إمتاعاً وجمالاً من هذه الترجمة، كما إن انتقاء جلال للمفردة السهلة ولعذوبة الجمل وجمال الصياغات العربية زاد من رجحان كفته لدينا.

ولا يكتفي نقولا أبو هنا بهذا بل مما يزيد من جفاف ترجمته أنه نظمها في الغالب الأعم على البحور الشعرية الطويلة، وعلى البحر الطويل خاصة، ولنتأمل حكاية "الشيخ وبنوه"^(٢٧):

(٢٧) سا ٤ / ٦٥ .

رهينة ضعف كاسح كل قوة
 ساروي هنا ما قال عبد فريجيا
 فما كان همي أن أنافسه لكي
 خواطر لم أوسع بذهني مجالها
 وبعد لتورد ههنا خبر الذي
 دعا الموت شيخاً أن يشد رحاله
 " بني اكسروا محزومة النبل هذه
 وإنني لكم عما قليل لشارح
 فضيع فيها البكر مجهود بأسها
 فخاب فاداهامن هو بعده
 فلم تنكسر من حزمة النبل نبلة
 فقال أبوهم: " يا ركاك سواعد
 لقد حسبوه مازحاً فتبسموا
 ومن غير جهد كسر النبل كلها
 " بني اتحاداً إنه قد بدت لكم
 ليجعلكم حب الموثق واحداً
 وما زال في آلامه واعظاً لهم
 دعاهم إليه: " يا بني أعزتي
 إلى حيث آبائي أسير فشيّعوا
 عدوني يقيناً أن تعيشوا كإخوة
 فكان له وعد الثلاثة سلوة

إذا لم يعزها اتحاد القوى معا
 وإن زدت ما أرويه عنه توسعا
 أجمع مجداً مثلما " فذر " جمعا
 وإنني أقل الناس في ذاك مطمعا
 أراد اتحاداً في بنيه ممنعا
 فأوصى بنيه قال ساعة ودعا:
 إذا كان فيكم للصلابة مدعى
 سريرة شدة وحّد النبل أجمعاً
 وجرب ثاب عدّ أقوى وأضلعا
 فلم يستطع والكل للجهد ضيعا
 فردت قوى الإخوان وهناً مصرعاً
 رويداً تروا بأسى وإن كان زعزعا
 ولكنه في الحال للربط قطعاً
 فرادى وأهدى للنصح من خير ما وعى:
 به قوة تعيي الكمي المقتعاً
 فذلك أجدى في الحياة تمتعاً
 فلما دنا يوم الرحيل وأزمعاً
 وداعاً وأرعوا آخر النصح مسمعا
 بنعمة وعد قلبي المتلوعاً
 ولا توسعوا فيكم مجالاً لمن سعى
 وكان وداع ينثر اللفظ أدمعاً

تناول أيديهم وشدة مودعاً
وأبقى لهم خيراً كثيراً وإنما
فهذا غريم قد سطا متشدداً
وكان حليف الإخوة النجج أولاً
إخاء على مقدار ما كان ندرة
لن جمعتهم وحدة الدم مدة
أرادوا اقتسام الإرث فاختصموا وقد
فسيقوا مراراً للقضاء وغرموا
وكل غريم قد أجده دعاوياً
فهذا يرى في أول الحكم ضلة
لقد صدع الإخوان في الرأي والهوى
فذاك يريد الصلح مع غرمائه
فضيع كل منهم ماله سدى
فأدرك ضعف النبل عند انفرادها

وسار بحبات القلوب مشيعا
مشاكله فاتت ثلاثاً وأربعاً
وهذا جار هب يشكو بما ادعى
وكل رآهم في الترفع أرفعا
عليه قضى داء التشاحن مسرعا
فقد خضعوا للانتفاع فضعفوا
تلاحوا وكل أرسل القذف موجعا
مراراً وصاروا للمهانة موضعاً
كذا كل جار في الدعاوى تشجعا
وهذا يرى في نقص دعواه مقتعا
ولم يستطيعوا جبر ما قد تصدعا
وينكر هذا ما يرى ذاك أنفعا
وبعد فوات الوقت كل تطلعا
وقوتها الغلباء إن حزمت معا

مع كل ذلك فإن لما فعله أبو هنا مكانة محفوظة في مسيرة شعر الأطفال
العربية، كما للافونتين نفسه الذي كان محرصاً للشعراء على أن يقتحموا هذا اللون
التربوي الجديد.

الفصل الثاني

الكتابة النقدية في شعر الأطفال

إذا كان شعر الأطفال قد انطلق مبكراً، وأسهم فيه كتاب كبار ومعروفون إلا أن الكتابة النقدية فيه شبه نادرة، ولم تزد على مقالات مبعثرة ونادرة في الوطن العربي كله، بل إن أكثر هذه المقالات لا يزيد على تعليقات عابرة.

لقد دشن أحمد نجيب من مصر فيما كتبه عن شعر الأطفال البداية الحقيقية الأولى في هذا السبيل، إلا أن هذه البداية جعلته يكتب كلاماً عاماً عن الشعر فيعطي لمحة تعليمية عن "كيف يوزن الشعر؟"^(١) والكتابة العروضية والبحور، ولا يزيد ما كتبه بشكل دقيق في هذا الباب على سبع صفحات من كتابه الريادي "فن الكتابة للأطفال" يخلص فيها إلى نتيجة مهمة حول شعر الأطفال الذي يسميه "الشعر التعليمي" فيقول:

"إننا في الشعر التعليمي - كما سبق أن قلنا - يجب ألا نلجأ إلى تقرير الحقائق أو الأفكار الجديدة، إنما إلى تصوير هذه الحقائق وتلك الأفكار.. وتحويلها إلى لوحات فنية جميلة، لأن الشعر دائماً تصوير بالقلم.. والصورة هي وسيلته المفضلة في التعبير"

وسجل الدكتور علي الحديدي علامة بارزة أخرى في كتاب "في أدب الأطفال" عندما خص شعر الأطفال بصفحات عديدة تحدث فيها عن بدايات هذا الشعر، مع لمحات مهمة عن رواده كمحمد عثمان حلال وأحمد شوقي ومحمد الهراوي. وكذلك فعل د. هادي الهيتي في "أدب الأطفال" ود. عبد الرزاق جعفر في كتابه "أدب الأطفال".

(١) في الكتابة للأطفال . نجيب . ص ٩٦.

(٢) سا . ص ١١٤.

ثم عاد الهيتي وجعفر فأعطيا شعر الأطفال اهتماماً أكبر، فكتب الهيتي فصلاً عن "أدب الأطفال العربي"^(٣) خصص معظمه للشعر، ذكر فيه معلومات أكثر تفصيلاً ودقة حول شعر الأطفال العرب، وقد وقع الباحث في أخطاء طفيفة عندما ذكر أن كتاب "آداب العرب" لإبراهيم العرب قد صدر عام ١٩١٣ والصحيح عام ١٩١١، كما إنه لم يوثق عدداً من المعلومات التي أوردها، وأغفل إغفالاً تاماً تجربة شعر الأطفال في مرحلة الخمسينيات حتى عام ١٩٨٨ سنة صدور كتابه "ثقافة الأطفال" مع أن للعراق بلد الكاتب نفسه دوراً رئيساً في هذا اللون خاصة بعد عام ١٩٧٠.

أما الدكتور عبد الرزاق جعفر من سورية فقد عرف عنه دأبه في مجال أدب الأطفال كتابةً ونقداً، إلا أن السمة الغالبة على ما كتبه هو الترجمة والإعداد عن الفرنسية، مع أن كتاباته لم تخل أحياناً من آراء ذكية ولماحة في شعر الأطفال.

وعندما ينظر جعفر في شعر الأطفال فهو دائم الالتزام بما جرى ويجري في فرنسا اعتماداً على مصادر خاصة بهذا البلد، لكن ما يميز كتابة جعفر أنها دخلت في تفاصيل فنية تتعلق بشعر الأطفال وعلاقة الطفل بالشعر كقوله مثلاً:

"إننا نرفض إبخال الشعر في المدرسة الابتدائية تحت تلك المظهر الوحيد الذي هو "الاستظهار" كذلك نرفض ما يعرف بشرح القصيدة أو شرح النص."^(٤) أو:

"جماعة الشعر يجب أن تتعايش مع جماعة مسرح العرائس والرسم والغناء والليق."^(٥)

ويتحدث جعفر عن أساليب اللعب الفني في الشعر وعلاقته بالتربية والمعرفة، واستناداً بالطبع إلى أمثلة وآراء فرنسية^(٦) ويعود الشاعر فيؤكد ويضيف إلى هذه الأمثلة والآراء في مكان آخر في كتاب ثان.^(٧)

(٣) ثقافة الطفل . الهيتي . ص ٢٠٥ - ٢٢٩.

(٤) الشعر والطفولة . جعفر . ص ٥٢ .

(٥) سا . ص ٥٢ .

(٦) سا . ص ١٠٨ وما بعدها .

(٧) الطفل والكتاب . جعفر ص ٩٦ - ١٠٥.

والدكتور أحمد زلط جهد مميز، يعد من أهم الدراسات في شعر الأطفال دقة وتوثيقاً وأمانة، فلأول مرة تصادفنا دراسات تبذل هذا الجهد المضني في بحث التاريخ العلمي لبدايات شعر الأطفال.. إلا أن الدكتور زلط دار في محيط التجربة المصرية المبكرة فقط، ولم يقدم لنا متابعته للتجربة المصرية الآن.. إضافة إلى التجربة العربية، فكانت دراساته ذات طابع محدود، لكنها كشفت بؤس المحاولات السريعة التي تتناول شعر الأطفال.

وأنت محاولة الدكتور إبراهيم محمد صبيح في رسالة الدكتوراه الأولى عربياً عن شعر الأطفال، وهي بعنوان "الطفولة في الشعر العربي الحديث" لتؤسس للبحث العلمي من منطلق وحدة التجربة الثقافية العربية، حيث حاول صبيح مشكوراً أن يبحث في التجربة العربية كروافد تصب في نهر واحد هو شعر الأطفال العربي، وبذل من أجل ذلك الكثير من الجهد، وحقق النجاح الكبير في دفع دراسة شعر الأطفال وتقصي جذوره وانتشاره وخصائصه ومشاكله.

إلا أنه في مسعاه وقع في العديد من الهفوات العلمية والتسرع ومحدودية الاطلاع أحياناً.

من ذلك أن الدكتور صبيح تحت وطأة رغبته في تغطية التجربة العربية كلها، كان يتحدث عن قطر ما من خلال نماذج محدودة، وقد تكون قليلة الأهمية، ولكنها مما تيسر الحصول عليه.

وكان المؤلف يطلق أحكاماً فنية من غير دقة مطلوبة في تعليلها، كما إنه لم يتقص كما يجب تجارب شعراء كتبوا للأطفال من مظانها الأصلية، والمتوافرة في المكتبات الكبرى الرسمية، إذ اعتمد في الغالب على مصادر جانبية وقد أثقل دراسته باستطرادات كثيرة بعيداً عن صلب الموضوع المدروس.

ومن نماذج مؤاخذاتي على هذا الكتاب الممتاز أنه يأخذ على نزار قباني استخدامه لفعل "أشيلك" فيقول:

"ولقد عبر نزار قباني عن حنانه غير المحدود عندما ناغى طفله الصغير
بكلمات حنونة أبوية معبرة عن مدى صدق عاطفة الشاعر نحو ولده فقال^(٨):"

أشيلك يا ولدي فوق ظهري

كمثدنة كسرت قطعتين "

ثم يضيف:

"ونسجل على نزار هنا استعماله لبعض الألفاظ العامية مثل أشيلك"

إن هذه الملاحظة تكشف عن تقصير كبير من باحث أدبي ليفتح معجماً
عربياً، وليكن القاموس المحيط ليعرف أن الكلمة فصيحة تماماً، إذ سيقراً في هذا
المعجم " شالت الناقه بنذبها شولاً وشوالاً، وأشالته: رفعته... وأشال الحجر وشال
به وشاوله: رفعه فأنشال "

كما أنه لم يقرأ بيت الأخطل:

وإذا جعلت أباك في ميزاتهم رجحوا عليك وثلت في الميزان

وأضرب مثلاً آخر على تسرع الكاتب أنه تحدث مشكوراً في صفحات
مطولة عن كاتب هذه السطور، وأشار كثيراً إلى مقالي المطول عن "قصيدة الطفل"
المنشور في مجلة الأقلام العراقية عام ١٩٧٩.. إلا أنه كان يذكر أموراً ليس لها
سند، فيعرف بي قائلاً "شاعر وأديب معاصر معروف عاش في دمشق وتقل بينها
وبين بيروت، له عدة مؤلفات مرموقة"^(٩) وكنت أثناء كتابة هذا الكلام لا أقيم في
دمشق، ولم أزر بيروت أو لبنان حتى هذه اللحظة، وليس لي أي مؤلف نقدي ما
عدا مقالات وأبحاثاً منشورة في صحف ومجلات عربية.

ومع أن المؤلف قد ذكر مقالي في الهوامش إلا أنه نقل عنه حرفياً في أماكن
عديدة، ودون إشارة إلى المصدر، ولعل في الأمر خطأ طباعياً.

(٨) الطفولة . صبيح . ص ١٦٧ - ١٦٨.

(٩) سا . ص ١٤٧.

وقد أخذ المؤلف نصوصاً شعرية لي من مجلات ولم يرجع إلى أي منها في مجموعة شعرية، مع أنها مطبوعة في دور نشر كبرى معروفة كدار الآداب في بيروت ودار ثقافة الأطفال في بغداد ووزارة الثقافة واتحاد الكتاب العرب في دمشق، مما يدل على تقصير من الباحث في متابعة منشورات هذه الجهات سواء أكان الأمر يتعلق بي أم بغيري.

وعندما يعدد صبيح جيل الرواد يقول "من أمثال محمد الهراوي وكامل الكيلاني وأحمد شوقي ومعروف الرصافي وجميل الزهاوي وحافظ إبراهيم وخليل مطران وبعض شعراء المهجر" (١٠)

وفي دراسة أكاديمية على الأخص من السليم أن يكون الترتيب حسب الأقدمية، فلا يذكر محمد الهراوي قبل أحمد شوقي وخليل مطران ولا كامل الكيلاني قبل الرصافي.... وهكذا.

ومن هفوات د. صبيح أنه يتحدث عن تأثير لافونتين في أحمد شوقي، ولا يذكر محمد عثمان جلال الذي كان سابقاً، ويذكر أن أول من ترجم للأطفال عن الإنكليزية هو الطهطاوي، والطهطاوي كان يترجم عن الفرنسية فقط، وذكر أن أحمد شوقي ألف أول كتاب في أدب الأطفال، والصحيح أنه مسبوق بكثيرين منهم محمد عثمان جلال ورزق الله حسون وعبد الله فريج على سبيل المثال، كما ذكر أن حركة مطبوعات الأطفال السورية ازدهرت من خلال دار الفتى العربي والصحيح أنها دار مصرية لبنانية فلسطينية مركزها في بيروت والقاهرة.

وفي باب "الشعر القصصي" في أدب الأطفال يبدأ بشوقي ثم يتحدث عن الكيلاني ثم يتحدث عن محمد عثمان جلال، بعدها يقفز إلى الكويتي عبد الله سنان.

وفي كثير من الأحيان لا يوثق نصوصه، وذكر أن مجلة أسامة تأسست عام ١٩٦٩ بإشراف زكريا تامر، والصحيح أن أول رئيس تحرير للمجلة كان سعد الله ونوس ثم رأس تحريرها زكريا تامر عامي ١٩٧٥ - ١٩٧٧، وأشار إلى أن نشيد

(١٠) سا . ص ٣٣٤.

"يا علمي يا علم العرب" في ص ٣٤٠ من "شعر الاطفال الصغير" والحقيقة أن النشيد غير موجود في هذا الكتاب على الإطلاق^(١١).

ومن الدراسات الأكاديمية المهمة "أدب الطفل العربي" للدكتور حسن شحاتة، ففي هذا الكتاب حديث دقيق عن شعر الأطفال، وزع في أكثر من موضع، ومن ذلك قوله:

"ويشارك الشعر الذي يقرؤه الأطفال في تنشئتهم وتربيتهم تربية متكاملة، فهو يزودهم بالحقائق والمفاهيم والمعلومات في مختلف المجالات، وهو يمدّهم بالألفاظ والتراكيب التي تنمي ثروتهم اللغوية، وتساعدهم على استخدام اللغة استخداماً سليماً، كما أن الشعر الذي يقدم للأطفال ينمي الجوانب الوجدانية والمشاعر والأحاسيس لديهم، فهو يغرس القيم التربوية في نفوسهم، وينمي الميول الأدبية والقرائية لديهم، ويشبع حاجاتهم النفسية المتعددة، وينمي مهارات التذوق الأدبي، والأداء اللغوي السليم، وتمثيل المعاني وإخراج الحروف من مخارجها، والطلاقة اللفظية، والاستماع الجيد إلى كل ما هو جميل في مضمونه لغرس التذوق الأدبي لدى الطفل في هذه المرحلة وسبيل إلى تحبيب الأدب إليه في مراحل التعليم التالية.

وتزود دراسة الشعر الأطفال بالمفردات والتراكيب والعبارات الجديدة التي تنمي رصيدهم اللغوي، وتمكنهم من استخدام اللغة استخداماً صحيحاً حديثاً وكتابة، وتساعد دراسة الشعر بعد ذلك كله في تنمية قدرة الأطفال على دقة الفهم، وحسن استخلاص المعاني، ونقد ما يقال أو يكتب، وربط بعضه ببعض الآخر، وتميز الجيد من الرديء، وإبراز مواطن الجمال في اللفظ والأسلوب والصور والتراكيب، والدقة والتفكير، حيث يقوم التلميذ بجمع المعلومات والأفكار من النص الشعري وتحليله وتفسيره واستنتاج النتائج، وكلها أمور تدرب الطفل على الدقة في التفكير، أضف على كل ما سبق إن دراسة الشعر تنمي خيال الأطفال، وتوقظ من عواطفهم

(١١) سا . راجع الصفحات التالية ٨٦ - ١٠٨ - ١١٧ - ١١٨ - ١٣٩.

ومشاعرهم، وتغرس فيهم القيم الدينية والمبادئ الخلقية، كما تنمي ميولهم الأدبية نحو القراءة وتذوق الجمال اللغوي، والقراءة المعبرة عن الأحاسيس والمشاعر والانفعالات، والإلقاء الجيد وحسن تمثيل المعاني^(١٢)

ويتحدث عن معايير اختيار الشعر للأطفال، فيحصرها في: (١٣)

- ١- دوران الشعر حول هدف تربوي.
- ٢- بساطة الفكرة ووضوحها وتناولها المعاني الحسية.
- ٣- ارتباط الشعر بالمعجم اللغوي للطفل.
- ٤- ارتباط الشعر بالفكاهة والبهجة والسرور المملوءة بالحيوية.
- ٥- تنمية خيال الأطفال وإيقاظ مشاعرهم وإحساسهم بالجمال.
- ٦- الإيقاع الشعري المتكرر.
- ٧- تنويع شعر الأطفال.

ثم يعود شحاته إلى الأناشيد لطفل ما قبل المدرسة، وإلى موضوعات متنوعة أخرى، منها نقد النصوص المدرسية المصرية، مع خلاصة في غاية الوضوح إذ يقول^(١٤):

"إن الشعر الذي يقدم لأطفالنا في مرحلة التعليم الأساسي لا يساعد في تحقيق الأهداف المرجوة من دراسته، فهو لا يحقق أهداف أدب الأطفال كما أن القليل من أطفالنا هذه الأيام هم الذين يقرؤون الشعر أو يسمعون به في منازلهم، إن نصوصاً من الشعر تدرس ضمن مناهج اللغة العربية، غير أن مدارسنا فشلت في تقديم الشعر للأطفال، لسوء الطريقة التي يعالج بها في المدرسة من ناحية، ولعدم تقديم الشعر المناسب للأطفال، بل إن جهود المدرسين ترمى دون قصد إلى قتل محبة

(١٢) أدب الطفل العربي . شحاته . ص ٢٢.

(١٣) سا . ص ٢٣ - ٢٥.

(١٤) سا . ص ٢٠٣.

الشعر في قلوب الأطفال أكثر من جهودهم كي يقبل الأطفال عليه ويعشقوه. فأطفالنا ضحية للشعر الرديء المجموع من كتب اللغة العربية وهو شعر حول الطفولة وليس شعراً للأطفال

وآخر الجهود الأكاديمية التي تستحق الإشارة هي جهود الدكتور أحمد كنعان من سورية، حيث كثف هذا الباحث عمله في تناول شعر الأطفال السوري والعربي. أما رسالته للدكتوراه فكانت بعنوان "القيم التربوية السائدة في شعر الأطفال" ركز فيها على دراسة مجموعة من القيم من حيث تمثيلها ونسبتها لدى شعراء سوريين إلا أنه أدخل خطأ ضمن الأسماء المدروسة شاعراً عراقياً هو خالد الخزرجي، ويبدو أن سبب هذا الخطأ كون الخزرجي قد أصدر مجموعته عن اتحاد الكتاب العرب في دمشق.

وأصدر الباحث كتابين هما: "أدب الأطفال والقيم التربوية" و"الطفولة في الشعر العربي العالمي" أما الكتاب الأول فيحوي قسماً عن "شعر الأطفال" فيه جولة سريعة عن معنى شعر الأطفال والسمات العامة لشعر الأطفال وأشكال الشعر عند الأطفال وشعر الأطفال في الوطن العربي وهكذا.

ومما أخذه على الباحث أنه أخذ مقطعاً كاملاً من دراستي عن شعر الأطفال في الصفحة ١١٤ من كتابه دون إشارة إلى المصدر، ثم أعاد الأخذ حرفياً عن الدراسة نفسها في الصفحة ١١٦ دون إشارة إلى المصدر^(١٥).

أما الكتاب الآخر فذو عنوان فضفاض هو "الطفولة في الشعر العربي والعالم مع نماذج شعرية لأطفال شعراء" وقد حوى قدراً كبيراً من الشواهد الشعرية، لكن الباحث أغفل ذكر مصدر القصائد والنماذج التي ذكرها في كتابه، والأمر في غاية الأهمية لأي باحث يود التوسع أو الرجوع إلى الأصل للتأكد أو

(١٥) راجع دراستي "شعر الأطفال ونماذج من سورية". مجلة الموقف الأدبي. دمشق العدد ٢٠٨

و٢٠٩ لعام ١٩٨٨ ص ٩٣ حتى ١٢٢.

الاستزادة، وعندما ذكر الشعراء السوريين عدّ منهم: خالد الخزرجي (العراق) وصالح هواري وعبد الكريم الكرمي (فلسطين)^(١٦) وفي الكتاب تناول علمي دقيق للشعر المنشور في المرحلة الابتدائية في سورية، ومن المآخذ المهمة أن الباحث يدرج في كتابه نصوصاً رديئة في الحد الأدنى كما فعل مع اسحق قومي^(١٧) بنظمه المليء بالأخطاء اللغوية والإيقاعية والإملائية، وعده من شعراء سورية المعدودين في حين أغفل أسماء جيدة منها: جمال علوش وموفق نادر وركان الصفدي ولينا تقلا وغيرهم.

ولأحمد سويلم من مصر كتاب "الأطفال في عيون الشعراء" وفيه معلومات قيمة فيما يخص التجربة المصرية، أما الضعف الفادح فيه فهو عندما ينتقل للحديث عن التجربة العربية، مع أنه لم يمنحها سوى صفحات قليلة من كتابه، مما يكشف عن زاد شديد الفقر، إذ يكتب مثلاً في كتابه^(١٨) :

"والملاحظة في التجربة السورية أنهم يتخذون مساحة الشام وأحداث فلسطين مادة يقدمونها إلى الطفل ويجعلونه يعيش تلك الأحداث.. ويتفاعل مزيداً من المضامين الأخرى فسوف تفقد روعتها وتأثيرها الفعال، وتصيب الطفل في المستقبل القريب بالسأم والإحباط"

ويدلل الكاتب على عدم معرفة بالتجربة السورية أيضاً عندما يسمي من سورية بالترتيب: سليمان العيسى. خليل خوري. محمود السيد. أحمد الجندي. محمد الحريري.

والمصادفة جعلته يذكر من العراق فالح حسين وتركبي كاظم جودة وهما ممن كتب محاولتين أو ثلاثاً من النوع العادي. بينما لا يذكر شعراء معروفين مثل علي العلاق وخيون الفهد وخالد يوسف... ثم يضعني شخصياً مع الشعراء العراقيين!!^(١٩)

(١٦) المطلوب التمييز الصحيح بحسب نسبة الشاعر إلى قطره.

(١٧) والأمر ينطبق على خيرى عبد ربه . وخالد الخزرجي أيضاً .

(١٨) الأطفال في عيون الشعراء . سويلم . ص ٢٠٠ .

(١٩) سا . راجع ص ١٥٠ و ١٩٥ و ٢٠١ .

وأصدر محمد قرانيا كتاباً عن "شعر الأطفال في سورية.. ملامح ونظرات" غلب عليه التسرع، والجمع العشوائي للنصوص، وعدم القدرة على التمييز بين نص سليم بناء وآخر مهلهل وزناً وصياغة.

لهذا جاء التاريخ للبدايات عابراً ليس فيه جهد خاص يذكر، حيث اعتمد عدة مقالات منشورة لآخرين في الموضوع، ولم يحاول أن يقوم باستكشاف خاص في هذا المجال. وعدم الدقة صفة تصادفنا أينما تحركنا في الكتاب، ومن أمثلة ذلك قوله عن محمد عثمان جلال^(٢٠):

"(اشتهر بكتابه "العيون اليواقظ في الأمثال والمواعظ" ويحتوي على مائة قصة شعرية مقتبسة من حكايات أيسوب اليوناني ولافونتين الفرنسي)".

والصحيح أن في الكتاب منّي قصة تقريباً، لأن الكتاب فيه عدة قصائد ليست بقصص، وهي ليست مقتبسة عن أيسوب بل عن لافونتين مباشرة، فالذي اقتبس عن أيسوب هو لافونتين وليس جلال ويقول في مكان آخر:

"لم يكتب الشعر من الكبار سوى سليمان العيسى، وقد تركزت أغلب الدراسات حول تجربته الرائدة والناجحة، وليس في سورية فحسب، وإنما على ساحة الوطن العربي الكبير"^(٢١)

ولاشك أن في هذا الكلام قدراً كبيراً من عدم الدقة، وينقل عن السيدة دلال حاتم قولها عن مجلة أسامة والشعر:

"تعترف من البداية أن حيز الشعر قليل وضئيل في المجلة" وكان عليه أن يوضح قياساً إلى كل مجلات الأطفال العربية بأن مجلة "أسامة" على العكس من هذا القول، إذ كانت تنشر وسطياً قصيدتين في كل عدد وأحياناً أربع قصائد، وهو أمر كانت له إيجابياته وسلبياته بلا شك، فالطبيعي في مجلة الأطفال أن تنشر قصيدة في كل عدد.

(٢٠) شعر الأطفال في سورية . ص ١٥.

(٢١) سا . ص ٥.

ويقول المؤلف في هامش الصفحة ٢٤ عن كتاب "حديقة الأشعار المدرسية" أن طبعته لعام ١٩٥٨ لم تذكر "أن للكتاب قد طبع قبل هذه الطبعة" (٢٢)

وعندما دقت في الأمر ظهر لي أن الكتاب المذكور قد نص على الغلاف أنه " طبعة ثانية مزيّدة ومنقحة" من دون ذكر لتاريخ الصدور في ١٩٥٨. وتعاني لغة الكتاب من الاضطراب وافتقادها للدقة في الدلالات، فمثلاً يتحدث المؤلف عن القصيدة والنشيد والأغنية، فيعرف كلاً منها تعريفاً مضطرباً.

فالقصيدة عنده تجيء "في أبيات معنودات وتنور حول فكرة معينة" !! "والنشيد أقرب ما يكون للشعر الحماسي، ويغلب عليه طابع الإنشاد" "والأغنية كلمات شعرية قابلة للتلحين والغناء" !! وأنا أتساءل فقط: هل كلمات القصيدة أو النشيد غير قابلة للتلحين والغناء؟! إذاً ما معنى الأغنية الدقيق بناء على ذلك؟! (٢٣) وفي الكتاب مواد محشوة لا علاقة لها بشعر الأطفال من الصفحة ١٩٥ إلى ص ٢٠٨ وكذلك من الصفحة ٢١٠ إلى ص ٢١٦.

وفي مختارات الكتاب الشعرية في نهايته خلط عجيب، فليس هناك أي منطق يربط توالي القصائد والأسماء، فلا البلد ولا الموضوع ولا القدم، فيبدأ بسليمان العيسى وبعده مصطفى عكرمة ثم محمد قرانيا ومعشوق حمزة وبيان الصفدي.. وهكذا، وكان عليه أن يرتب النماذج تبعاً لمعيار ما، وأن تحوي النماذج قصائد لشعراء سوريين عديدين لهم فضل الريادة كجرجس عبد الملك وسليم الحنفي وجميل سلطان وآخرين.

كما كان اختيار النصوص عشوائياً، حيث من غير الصحيح أن يثبت نصوصاً ضعيفة الصياغة دون أن ينص على ما فيها من أخطاء كنص فيصل الحجلي (٢٤) مثلاً أو نص رديء في معناه التربوي مثل "أغنية إلى منى الصغيرة" لعذنان قيطاز.

(٢٢) سا . ص ٢٤.

(٢٣) سا . ص ٥٤ و ٥٥.

(٢٤) سا . ص ٢٤١ . ٢٥ - سا . ص ٢٤٣.

ومع أن كتاب قرانيا عن شعر الأطفال في سورية لكنه أثبت نصاً ضعيفاً في الصياغة والقيمة التربوية لصالح هواري وهو من فلسطين، وإلا لماذا لم يضم نصاً لعبد الكريم الكرمي على الأقل.

وبينما اختفى من الشعراء الذين كتبوا بعد ظهور مجلة أسامة حامد حسن مثلاً حضر جاك صبري شماس وعدنان قيطاز !!.

أما آخر ملاحظة على كتاب قرانيا فهي محدودية مراجعه، وهامشية أغلبها في موضوع مهم كالذي عالجه(*).

وأود أن أشير إلى أن الكثير من الكتب تحوي فقرات تتعلق بشعر الأطفال، لكنها فقرات عامة، لا تحمل معلومة جديدة أو خصوصية ما.

والأمر نفسه ينطبق على المقالات والدراسات السريعة التي تقدم لبعض الندوات في مجال أدب الأطفال، حيث يغلب عليها طابع السرعة والكلام العام، أو المعلومة السطحية.

وقد تواجهنا في بعض الكتب آراء سريعة تحتاج إلى تدقيق، فهذا مفتاح دياب مثلاً يقول ببساطة إن أحمد شوقي أول من كتب للأطفال العرب أدباً خاصاً بهم في اللغة العربية ثم يقول "على الرغم من أن الشيخ رفاعه رافع الطهطاوي يعتبر أول من قدم أدباً للأطفال العرب، ولكنه كان مترجماً عن اللغة الانكليزية"^(٢٦) وفي الحديث عن أدب الطفل الفلسطيني لا نجد ذكراً لأهم شاعر فلسطيني كتب شعراً للأطفال هو اسكندر الخوري فيما كتبه مهند الشعبي، مع أنه كتب دراسة جيدة^(٢٧).

وهناك كتب مختارات من شعر الأطفال، أهمها كتاب د. أحمد أبو سعد، هناك كتب أخرى لا تدقق في اسم الشاعر أو المصدر كما فعل نايف معروف وغلادس قره بيتيان.

(*) صدرت للباحث قرانيا دراسة هامة بعنوان "قصائد الأطفال في سورية" عام ٢٠٠٣ تجاوز فيها ما أشرنا إليه .

(٢٦) مقدمة في ثقافة وأدب الأطفال . دياب . ص ١٢٧ .

(٢٧) في قضايا الطفل العربي . للشعبي . ص ١٣-٥٦ .

وكتاب "الأناشيد" الجزء الأول الذي اختاره سليمان العيسى وكامل القدسي يحوي ٢٠٠ نص، للعيسى ٨٢ نصاً، والباقي لشعراء آخرين من الوطن العربي، ويحوي نصوصاً ضعيفة لأسماء مرت مروراً عابراً في مجال الكتابة كسامي الزبيدي مثلاً^(٢٨)، وقد تصل الركاقة حداً لا يعود فيه الكاتب يميز بين الشعر وكلام المبتدئين كما نلاحظ في مقال يتحدث عن شعر أطفال من نماذج:!!

أنا الماضي أنا الماضي
كتبني الطفل منذ زمان
وقرائي يوماً حسان
ودرسني كثيراً عنان

وأمثال هذا النموذج في كل الشواهد^(٢٩).

وهناك من كتب مقالات جيدة في شعر الأطفال، فيها معلومة جديدة أو تحليلاً رصيناً كعيسى فتوح وفالح فلوح ود. سمر روي الفيصل وعبد الجبار البصري ود. عبد الفتاح أبو معال.

وقد نصادف كتابات في الصحف أو المجلات ليس فيها سوى التعليق السطحي أو ما تفترضه العلاقات الشخصية.. بل قد ينسحب ذلك على الكتب وأبرز نموذج على هذا النوع من الكتابة ما فعله إبراهيم شعراوي في كتاب بعنوان "عبد التواب يوسف وشعر الأطفال"

ما لا جدال فيه أن عبد التواب يوسف من كتاب الأطفال المعروفين، وله العديد من القصص الجيدة، والجهود الملموسة في ثقافة الأطفال، وليس لديه شعر حقيقي للأطفال، لكنه قام بجمع نصوص لشعراء وأعاد نشر بعض الأعمال الشعرية مع وضع مقدمة لها.. لكن كتاب شعراوي دعائي بحث، وفيه قدر كبير من السطحية فلنسمع إلى قوله:

(٢٨) الأناشيد . العيسى . ص ٣٦٠ .
(٢٩) مجلة "الرافد" الشارقة . العدد ٦٢ .

"يمتاز عبد التواب يوسف على ألباء عصره وعصور سابقة له بأنه يتحرك حركات تحدث موجات حوله، فتظهر مدرسة أو اتجاه فكري أو فني أو إبداعي" (٣٠) ثم يقول في مكان آخر:

"وعبد التواب يوسف جعل ثقافة الأطفال رسالته وقضيته ودم شريانه، وكنا نحن من حواريه وزملاء السلاح معه وخلفه نبدع" (٣١)

"لهذا أرى أن الأستاذ عبد التواب يوسف قد أنصف إبراهيم العرب، ووثق له شعره حتى لا ينسب إلى هذا أو ذاك ممن لا يعرفون له وجوداً ولم يسمعوا عن اسمه قط." (٣٢)

هل من المعقول أن تبلغ السذاجة بالسيد شعراوي إلى هذا الحد، فيخشي على إبراهيم العرب، وكتابه الأصلي موجود، ولعله قد أخذ بالرواية الدراماتيكية التي رواها الأستاذ عبد التواب عن قصته مع النسخة الوحيدة التي وقعت في يده بالمصادفة من كتاب إبراهيم العرب، لكنني أطمئنهما بأن نسخة أصلية موجودة لدينا في مكتبة عامة في دمشق.

ولا أريد الاستفاضة مع هذا الكتاب الطريف بسطحيته، إذ يصل به الأمر إلى القول "وربما كان الشعر في بلاد الغرب سهل التداول والتأليف لأنه يعتمد على بحر المتدارك (فعلن فعلن) بتسكين العين أو تحريكه." (٣٣)

إنه فتح آخر على العروضيين ليستفيدوا منه!!

إن الاستفاضة غير مفيدة مع هذا الكتاب ولكنني أحيل القارئ إلى الكتاب أو قراءة بعض ما فيه. (٣٤)

(٣٠) عبد التواب يوسف وشعر الأطفال . شعراوي . ص ٩ .

(٣١) سا . ص ٤٢ .

(٣٢) سا . ص ٧٢ .

(٣٣) سا . ص ٦١ .

(٣٤) أحيل القارئ إلى الصفحات ١٠ - ١٩ - ٢٢ - ٣٣ - ٣٧ - ٤٣ - ٤٩ - ٥٣ - ٥٥ - ٥٧ -

- ٥٨ - ٦٧ - ٧٠ - ٧٧ - ٩٨ - ١٠١ - ١٠٨ - ١١٥ - ١١٦ .

الفصل الثالث

المرأة و شعر الأطفال

خلال رحلة التقصي في شعر الأطفال العربي لفت نظري غياب شبه كامل للمرأة عن المساهمة فيه ، حتى مع توقع أنه قد فاتني شيء من مساهماتها النادرة، فإن الحصيلة التي بين يدينا تؤكد النتيجة التي بدأت بها كلامي.

فلولا نص لأمنية نجيب وعدة نصوص لجليلة رضا ونص يتيم لروحية القليني من مصر، ولولا الشاعرتان روز غريب ووفاء محمد في لبنان، وبعض المساهمات الأنشط في سورية والعراق لقلنا إن المرأة لم يكن لها دور في هذه التجربة الوليدة، في سورية كان الحال أفضل من باقي الأقطار العربية لسببين:

الأول كونها عرفت أول شاعرة تصدر مجموعة شعرية كاملة للأطفال، أقصد المرحومة جسماني شقراء، والسبب الآخر يتعلق بأن سورية فيما بعد عرفت مساهمات متفرقة لشاعرات معروفات ومغمورات أكثر من غيرها، للعناية الخاصة بشعر الأطفال نسبياً في الساحة السورية، الأمر الذي نفتقده في معظم أقطارنا العربية.

إذاً دشنت جسماني شقراء بقوة مساهمة المرأة في هذا الفن عندما أصدرت مجموعتها الشعرية "روضة الأطفال" عام ١٩٣٢، بعد ذلك لا نلمس أثراً للمرأة إلا في نص لشاعرة مغمورة هي "نعمة فوق العادة" بعنوان "أخي الصغير" وهي قصيدة

سهلة وعذبة، ولا يمكن لكاتبتيها إلا أن تكون قد كتبت غيرها، ولكن من يعلم،
فلسبب أو أكثر ضاعت علينا فرصة معرفة نتائجها.
تقول الشاعرة^(١):

أخي الصغير	ضمن السرير
عصفورة	ليست تطير
*	*
أخي الصغير	ضمن السرير
جمالة	بلا نظير
*	*
أخي الصغير	ضمن السرير
زنبقة	ذات عيبر
*	*
أخي الصغير	ضمن السرير
كأنه	فينا أمير

شهدت سورية دخولاً شاملاً للفتاة إلى التعليم والعمل، وأنشأت عدة نساء
مجلات وجرائد للكبار والصغار، إلا أن المساهمة الأدبية الفعالة في أدب الطفل
بعيداً عن التعليمية ندر أن دخلتها المرأة حتى وقت متأخر. لا شك أن الظروف
الاجتماعية لها دورها الكبير في هذا الإقصاء، وقد كان من الطريف أن تقف المرأة
نفسها ضد انطلاقها.... وإذا كان هذا مألوفاً في بيئة أمية، فما بالنا ونحن أمام
مواقف نسائية متعلمة أشد تخلفاً من بعض الأميات، فقد شاعت قصيدة رديئة لباحثة
البادية في مصر في عدد من الكتب التعليمية كقطعة استظهار، وفي هذه القطعة
نرى أن باحثة البادية تتكر على المرأة ما أباحه لها الإسلام، وهو حق العلم والعمل
ومساواة الرجل في أكثر الأشياء، تقول قصيدة "مجد الفتاة"^(٢):

(١) النشيد والموسيقا . الفرا. ص ٥٥.

(٢) المحفوظات المختارة . عباس ٣٨ / ٤ .

مجد الفتاة مقامها	في البيت لا في المعمل
والمرء يعمل في الحقو	ل وعرسه في المنزل
كم حاجة يهوي نظا	م البيت إن لم تعمل
من للوليد يعينه	في لبسه والمأكـل
ويميط عنه أذى الردى	بتلطف وتحيل
من للرضاعة والحضا	نة والفظام وما يلي
من للمريض يحوطه	أبدأ بدون تـمـلـ
يجري على وصف الطبيب	على الطريق الأفضـل
من للآثاـت يصونه	من للذخائر والحـطـي
من يقسم المـنـخور بين الحال	والمستقبل
من ذا يعلم خادما	ت البيت فعل الأكمل
لكن إذا دعت الضرو	رة للخروج فحيـلـ
سيرى كسير السحب لا	تأني ولا تتعـجـلـي
وتكـبـي نهـج الزحام	وفضلي النهج الخـلـي

لقد خاض المجتمع معركة نهوض وتثوير حتى استطاع أن يوصل الناس إلى قناعة بأن النظرة التي كانت سائدة عن المرأة ودورها نتاج عصر الحريم المملوكي، وليست من حقيقة الدين والمجتمع عبر التاريخ.

إن أوائل النصوص الشعرية التي نشرت في مجلة "أسامة" كان لها غريب وسهلا شكور، وتناالت أسماء أخرى كنجاة شحاده وجمانة نعمان ولينا نقلا وجمانة موصلي التي تقول في " الفراشة " وهي قصيدة متميزة للأطفال (٣):

أرقصي فوق الزهر	يا فراشة الربيع
لونه الحلو انتثر	في جناحك البديع

* * *

(٣) أسامة . العدد ٦٥ / ١٩٧١ .

ارقصي عند الغروب	بين أرض وسما
حقلنا الزاهي الطروب	لونيه بالضياء
•	•
بين زهر الأقصوان	وارتعاشات الغدير
من صفاء الأرجوان	في جناحيك الحرير
•	•
صفقي، دوري أرجعي	مثل نسائم الكروم
واحتمي في أضلعي	عندما تبدو النجوم

بعد ذلك نشرت شاعرة معروفة هي عزيزة هارون قصيدة "كتبي"^(٤):

كتبي حولي ولولا كتبي	يا ضياعي في حياة اللعب
علمتني كيف أسمو عندما	حدثتني عن نساء العرب
كيف كانت ناهضات للعلی	مشرقات كشروق الشهب
كتبي تجلو الأسى عن مهجتي	وتمنيني بنيل الأرب
أجتني منها أزاهير المنى	فزهت وانتعشت بالمشرب
شغلتنی عن رفیقات الصبا	وهي عندي بعد أمي وأبي

وكتبت نجاة شحادة على طريقة شعر التفعيلة قصيدة "الفدائي"^(٥) حيث أظهرت معاني البطولة والإيمان بالمستقبل والنصر، وعملت على أن تقدم هذه المعاني من خلال صورة مؤثرة :

ودّع الأهل وراخ
قبل إشراق الصباح
حاملاً في القلب إيماناً وحباً

(٤) سا . ٦٩ / ١٩٧١ .

(٥) أسامة . ٥٧٢ / ١٩٩٩ .

وخريطة

وعلى جنبه أنواع السلاح
ومضى كالريح يجتاز جبلاً وقفار
عرف الجوع ، وعانى
من صقيع الليل
من حرّ النهار
جابه النار وآلات الدمار
جابه الموت وفي الموت انتصار

أما التميز الملموس فقد كان عند الشاعرة لينا تقلا، إذ استطاعت أن تقدم قصائد طفلية بقوة، فاختارت على الدوام موضوعات لصيقة بالطفل، من خلال لغة ملائمة سلسة، وعبر خيال جميل، وأصدرت "للأطفال قلبي" وبلا شك فإن الكثير الكثير يعدنا منها، فهي ما زالت في بداية رحلتها مع شعر الأطفال.

لنستمع إليها في قصيدة "النجار"^(٦):

من يصنع المقاعد	للدرس والمناضد؟
من يصنع الأسرة	تريح كل الأسرة؟
جميعها من صنعه	صديقنا النجار
أخشابه متينة	منشاره بتار
أرجوحتي تطير	كالطائر الصغير
ومقعدي المفضل	في ركني الأثير
سواه بالمنشار	صديقنا النجار
وكله من نعمة الرب	من الأشجار

(٦) أسامة . العدد ٥٤٢ / ١٩٩٦ .

ومن قصائدها الجميلة "أصوات الحيوانات" ومنها^(٧):

منذ الصبح	كوكوريكو
كوكوريكو	صاح الديك
خارت بقره	خلف الصخره
تحت الشجره	ردت أخري
نونو نونو	ماء القط
وك وك وك	صاح البط
نق نق نق	قال الضفدع
عيشي حلو	في المستنقع
عصفور في	العش يزقزق
صوت كالماء المتدفق	
سهل المهر	نبح الكلب
نعيق البوم	وعوى الذئب
يا أطفالي	من يتذكر
صوتاً آخر	فليتذكر

(٧) سا . العدد ٥١١ / ١٩٩٤ .

الفصل الرابع

موضوعات شعر الأطفال العربي

تقدم تجربة شعر الأطفال العربية مجموعة من الموضوعات الأساسية، وهي في مجملها قد لا تختلف كثيراً عن أية تجربة مشابهة في العالم، إلا في طريقة تقديم الفكرة، تبعاً لنضوج الفهم تربوياً وفنياً في إطار من الزمان والمكان.

العلم

يأتي العلم في مقدمة الموضوعات التي عالجها شعر الأطفال، فقد كانت الدعوة إليه مساوية للنهوض نفسه، في واقع أمي متخلف، ومن ذلك قول الرافعي^(١):

نحن في هذه المدارس نسعى لنبرّ الوالدات والوالدينا
وترائنا أوطاننا خير قوم ففلاح الأوطان في أيدينا

وفي قصيدة ذاعت كثيراً في الكتب المدرسية المبكرة^(٢):

دفترتي صاحبي ولوحي رفيقي وكتابي في كل فن إمامي

أو^(٣):

آفة العالم أن لا يعمل وشقا الجاهل أن لا يسألا

(١) شرح ديوان الرافعي ٢١/١ .

(٢) سا ٢٠/١ .

(٣) سا ١٩/١ .

وللكتاب تكتب جسماني شقرا من سوريا^(٤):

من الصديق المستطاب أقواله الشهد المذاب
يرشدني إلى الصواب؟ هو الكتاب هو الكتاب

وفي الموضوع نفسه كتب الشاعر المصري محمد السنهوتي^(٥):

أنا فتى ذو أدب اقرأ خير الكتب
إن غابت الأصحاب فصاحب الكتاب
فيه حديث السمر مزين بالصور
فأعلم في السطور يسري إلى الصدور

وفي "تشيد مدرستي" يكتب المغربي محمد غويط^(٦):

جددوا للعرب مجدا واركبوا كذا وجدا
واقدحوا للعلم زندا والبسوا للحزم برندا

ومثله الجزائري محمد بن العابد الجيلالي^(٧):

إلى المدارس نسير بفرح ملء الضمير
هي لنا روض السرور بفضلها العقل اكتمل

ومن تونس يأتينا صوت محمد الشاذلي في (الكتاب)^(٨):

هذا الكتاب أخذت عنه دروسي وتخذته دون الصحاب جليسي
ورضيته خلا يزيل سآمتي ويظل إن غم الظلام أنيسي

(٤) روضة الأطفال . ص ٢٦ .

(٥) أدب الطفولة . زلط ص ٥١ .

(٦) القراءة العربية . المشرفي . ص ١٠ .

(٧) سا . ص ٧٦ .

(٨) ديوان الشاذلي . ص ١٢١ .

ويقول سليمان دغيش من لبنان^(٩):

بالعلوم نعلي راية الوطن
بالوئام نحن هامة الزمن

وللمدرسة يكتب شاعرنا أنور العطار^(١٠):

مدرستي مدرستي يا مطلبتي وبهجتتي
لأنت مؤئل الصبا ومسرحي وروضتي
أيا سرحة الفكر الوارفه غصونك منا ومنا الطيور
نفديك راعية عاطفه ونصفيك أصدق ما في الصدور
ونحميك من قارعات الدهور

كما يخص بعض الشعراء نهاية العام الدراسي بقصائد خاصة، كما لدى ناصر الوحيشي من الجزائر في (نشيد الوداع)^(١١):

أنا لن أقول: إلى اللقا أنا لن أقول أودع
أسماءكم.... ألقاكم من مهجتي لا تنزع

وعلى عادة الكتب العربية إلى وقت قريب في إهمال أسماء الشعراء، نقرأ قصائد مجهولة القائل كما في انتهاء السنة الدراسية لأحد الشعراء التونسيين^(١٢):

انتهى العام الدراسي في فرخ
أين رفشي ؟ أين فأسني للمسرخ

.....

نحو شاطي البحر هبوا مسرعين
وإلى الألعاب دبوا أجمعين

(٩) أحلى الأشعار. ص ٦٠.

(١٠) أغاني الديار. الصواف. ص ٩٠.

(١١) رجاء. الوحيشي. ص ٢٠.

(١٢) كتاب القراءة. السبعي. ص ٢٠٧.

ومن النصوص المجهولة التي تحدثت عن الكتاب والعلم والمدرسة
(أخلاق عدنان)^(١٣):

أكرم به من طالب	لا يهوى غير الكتب
بين الرفاق إنه	عنوان فخر الكتب

والآخر^(١٤):

عليك بالعلم فاطلبه بلا كسل	واعمل فإن حياة العلم بالعمل
كم من غني جميع الناس تجهله	وعالم صيته في السهل والجبل
وكم ملوك تقفى ذكرها ومضى	ونكر ذي العلم بين الناس لم يزل

وفي نص عن (الكتاب) أظنه لجميل سلطان^(١٥):

والله ما في البرايا	أعز من أحابي
وليس ذو الفضل فيهم	يفوق فضل الكتاب

وعن (واجب التلميذ في المدرسة) نقرأ^(١٦):

على التلميذ في الفصل	قضاء الوقت في الشغل
وإتمام الفروض على	أتم الوجه والشكل
إذا الأستاذ خاطبه	يجيب بكامل العقل
ولا يمتاز عن أحد	بغير العلم والفضل

ومن الجميل أن نقع على نصوص تدخل إلى موضوع المدرسة والعلم
بطريقة طريفة كما في (صوت الجرس)^(١٧):

ماذا يقول الجرس	ماذا يقول الجرس
-----------------	-----------------

(١٣)

(١٤) القلادة. ص ٧٠.

(١٥) الجديد. السادس . سلطان . ص ٣٠.

(١٦) المحفوظات المختارة ٢٢/١.

(١٧) الجديد في اللغة. قطب. ص ٥٤.

رن.. رن.. رن	رن.. رن.. رن
يا أمل البلاد	يقول: يا أولادي
مصلحة النفوس	هيا إلى الدروس
رن.. رن.. رن	رن.. رن.. رن
في كل شيء مجد	واشغلوا بجد

وفي قصيدة أخرى اسمها (الساعة)^(١٨):

وانظرها في زندي تلمغ	تك تك تك تك تك اسمع
وعقاربها دوماً تمشي	ومدورة مثل القرش
وبآلتها مهلاً دارت	إن اربطها سارت سارت
تنبي عن وقتي بالضبط	لا تهدأ من بعد الربط
أمي أهدتني إياها	انظر انظر ما أحلاما
لمكافئتي عن أعمالي	وابتاعتها لي بالغالي

الأسرة

من الطبيعي أن تكون الأسرة موضوعاً رئيسياً آخر في شعر الأطفال، لأنها المحيط الأول الذي يعيش فيه الطفل، وتكون الأم في الصدارة من الاهتمام فلها يكتب شبلي الملاط في (تحية الأم)^(١٩):

أشهى الأماني في سبيل رضاك
ولو اتني يا أمي كنت فداك

وللأخوين رحباني قصيدة (أمي)^(٢٠):

وصفو الأمان	نداء الحنان
أمي	وأسعد حلم

(١٨) القراءة والاستظهار . عيسى . ص ٣٤.

(١٩) ديوان شبلي ملاط . ص ٤٥٦.

(٢٠) حديقتي للثالث . المالح . ص ١٤ .

الغاب والسهول والطير والحقول
جميعها تقول أمي

و(الأم) قصيدة لمحمود كلزي يقول فيها^(٢١):

يرف الحنان عليا ربيعاً نديا نديا

.....

نداؤك دفق الحنان وصدرك مهد الأمان
إذا ضاق صدر الزمان فقلبك أوفى مكان

ونشيد (ماما) من القصائد المميزة لسليمان العيسى^(٢٢):

أنت نشيدي عيدك عيدي
بسمة أمي سر وجودي

أما في النصوص المجهولة القائل فمن أهمها وأشهرها^(٢٣):

من لكم هز السريرا؟ من لكم غنى كثيرا؟
عندما نمت حورا إنها الأم الحنون
من لكم يحكي عشيهِ قصص الليل الشهية
من لكم يهدي هديه؟ إنها الأم الحنون

وقد تكون القصائد للأبوين معا^(٢٤):

لوالدين كرامة ومحبة مني وفية
ما عشت لا أنساها عظم الجميل لوالدي

(٢١) مجلة أسامة العدد ١٢٩/١٩٧٤.

(٢٢) عنوايا أطفال ٢٥/١.

(٢٣) قراءتي للثاني . ص ٨٩.

(٢٤) المنتخب . ص ٣٣.

وفي (جزاء الوالدين) نقراً^(٢٥):

هذا حنان الأم من أجل ابنها
فجزاء هذا الحب مني طاعة
وكذلك حب أبي فما هذي النعم
ومحبة ما شاء ربي ذو الكرم

ونقرأ في (محبة الوالدين)^(٢٦):

إنني طفل صغير
يا إلهي احفظهما لي
لأبي حبي وأمي
مع أحبائي وقومي

وإذا انتقلنا إلى الجد فلم يهمل الشعراء هذا الإنسان المحمل بالكثير من
عطاءات الحب والرعاية كما لدى ناصر الوحيشي من الجزائر^(٢٧):

حين يأتي الظلام
تستوي جدتي
والصباح نيام
ثم يخلو الكلام
بك يا جدتي

أما الشاعر العراقي فاروق سلوم فإنه في (جدي) يتحدث عن جد فلاح^(٢٨):

جدي فلاح في الحقل
ولديّة بيوت للنحل
وسواق يجري الماء بها
كي تشرب أشجار النحل
جدي فلاح في الحقل
وعلى يده ربي أهلي

(٢٥) القراءة الرشيدة . ١٠٨/٢ .

(٢٦) المحفوظات الطريفة . الحيدري . ص ٣ .

(٢٧) رجاء . ص ١٢ .

(٢٨) الأناشيد . ص ٣٧٢ .

ويخاطب محمد الشاذلي ابنه في قصيدة (ابني)^(٢٩):

واخدم بلادك واعلم بأنك التونسي
وارفع لذكرك شأننا فأنت مثلي أبي

وفي (ولدي) تقول الشاعرة المصرية جليلة رضا^(٣٠):

بني فديت بالعمر القصير فخذ ما شئت من عهد السرور
وكان الشوك في الدنيا نصيبي وكان لك الزهور مع العبير

وفي موضوع (أختي الصغيرة) يقول أحد الشعراء^(٣١):

نظرت عيني بمهدي ذات يوم
طفلة في عينها أعذب نوم
قيل لي أختك هذي يا سمير
يا لها من لعبة فوق السرير

وخص الشاعر سليمان العيسى الأب بـ (نشيد بابا)^(٣٢):

بابا بابا يومك طابا
دمت ربيعا دمت شبابا

وفي (صديقي) نقرأ لأحد الشعراء في موضوع الصداقة^(٣٣):

رفيق الروح والقلب له ودي له حبي
تصادقنا على الأدب تصافينا بلا غضب

(٢٩) ديوان خزنة دار ٢١٩/١.

(٣٠) اللحن الباركي . رضا ص ٤٦.

(٣١) الجديد . للثالث . سلطان . ص ٢٥.

(٣٢) غنوا يا أطفال ٢٧/١.

(٣٣) القراءة والمحفوظات . للرابع . ص ١٥ .

الوطن

الوطن في مقدمة الموضوعات التي تناولها الشعراء منذ المحاولة الأولى للطهطاوي حتى الآن، وقد كانت الكتب المدرسية تستعين أحياناً بنصوص سهلة عن الوطن، وإن لم تكن قد كتبت للأطفال أصلاً.

والوطن كان يعني القطر العربي أو الوطن العربي كله، وأحياناً يحصل مزج طبيعي بين القطر والوطن الكبير، وبعض القصائد تتحدث عن الوطن بشكل عام، كنص مشهور لعقود عديدة لأحمد الكاشف من مصر^(٣٤):

وطني أنت الحبيب الدائم	لك في قلبي المقام الأشرف
وغرامي بك طبع لازم	سرني أني به متصف

أما الشاعر السوري سليم الحنفي فيقول^(٣٥):

أنا أهوى أمة العرب وكم	مات قلبي مغرم بالعرب
أربي مجد لقومي ولكم	مات غيري دون نيل الأرب

ويقول الشاعر عبد الرزاق عبد الواحد في (هذا وطني)^(٣٦):

قالوا نجوم كالدرر	تهبط ليلاً والقمر
تسبح في موج النهر	فقلت: هذا وطني!
قالوا وتربة ذهب	تطلع ألواناً عجب
أكرم كل من وهب	فقلت: هذا وطني!
قالوا إذا ما أكملك!	أكل هذا الخير لك؟
فأنت أغنى من ملك	فقلت: أدي وطني!

(٣٤) المحفوظات للطريقة . ع . ح . ص ٢٧ .

(٣٥) مجموعة الاغاريد . البيات . ص ٢٨ .

(٣٦) مجلتي . العدد مارس ١٩٧٧ .

ومحمد الأخضر السائحى يجعل العلم رمزاً للوطن فيكتب له^(٣٧):

علمي يا رمز مجدي وانتصاري يا علم

ابق كالنجم رفيعا خافقا فوق القمم

شامخا بين الأمم

يا علمي

ولأحد الشعراء قصيدة جميلة بعنوان (وطني) منها^(٣٨):

وطن نشأت بأرضه ودرجت تحت سمائه

سأظل جنديا له وأعيش تحت لوائه

في السلم أعمل جاهدا لرخائه وبنائه

وأكون في يوم الوغى أسداً على أعدائه

وهناك نص قديم لأديب سوري كما ورد في المحفوظات العربية يتحدث عن

سوريا^(٣٩):

إيه سوريا الفتية يا ملاذ الهائم

باشري السبل السويه لاتحاد دائم

فمتى عيني تراك يا حياة الأنفس

تتلاقى في سماك حلب في المقدس

وقد يكون الحديث عن الوطن مختلطا بالحديث عن الحرية، كما لدى خليل

مطران في (الحرية)^(٤٠):

قدمت إلى وطني بكل جلال

فسمعتها تشدو بلحن عال

وبأرضه ألقت عصا الترحال

مني السلام عليك يا سوريا

(٣٧) سا . ص ٥٩ .

(٣٨) أدب الأطفال . عيسى . ص ١٨ .

(٣٩) سلسلة المحفوظات العربية . السفرجلاني ٢٠/٢ .

(٤٠) سا . ص ٢٨ .

وللرصافي^(٤١):

نحن بني الأوطانِ نحمي حماها
من أقدم الأزمانِ سادت سواها

وقد يكون الحديث عن الوطن أقل مباشرة كما لدى الياس أبو شبكة^(٤٢):

لبناننا جنى الجهادِ قلب البلادِ
نور العبادِ
هيا احصدوا وأنشدوا
فالحب قلب ويدُ

وعلى نحو جميل آخر يكتب علي العلاق من العراق^(٤٣):

عالية سماؤنا الفسيحة
مشمسة أيامنا المريحة
ونحن نلهو معنا
فوق تراب الوطنِ
وتحت هذي الخيمة الصافية
بنا شمسنا العالية

ومن النصوص المميزة (هذي داري) وهي قصيدة على شكل حكاية شعرية، وأظنها

لجميل سلطان، وفيها حديث عن الوطن والدفاع عن الوطن بصورة جذابة للطفل^(٤٤):

الديك أطل بنظرته من فوق جدار منهار
فرأى بجوار حظيرته ديكاً يمشي في استكبار

(٤١) سا . ١ / ٢٤ .

(٤٢) مجلة "مجلتي" العدد ١٩٧٨/٦٩ .

(٤٣) الأعمال الشعرية الكاملة . ص ٣٤٣ .

(٤٤) الجديد . الخامس . ص ١٢٠ .

صفرأء كمثـل الدينارِ	يختـال وينشـر أجنحة
واختـال بمشـية جبارِ	وطنت قدماه له حرماً
عيناه شراراً كالنارِ	فاهتز الديك وقد قدحت
سـيصير بكف الغدارِ	ورأى ما كان بحوزته
والعزم كسيف بـتارِ	فمضى والنخوة تملؤه
واحذر فتكات الأحرارِ	يا ظالم عرج عن حرمي
هذي حرمي هذي داري	هذا وطني لا أسلمه
وبني بفعل الأشرارِ	قد جئت لتسلمني سكني
وجرت حرب في أطوارِ	وانقض عليه يمزقه
ودم الديكين به جاري	الريش يطير هنا وهنا
وتغلب ذو الحق الضاري	حتى كـلت عزماتهما
بالخزي في ثوب العارِ	وتولى الظالم منهزماً

الطبيعة

درج شعر الأطفال على تقديم مشاهد متنوعة من الطبيعة، لما فيها من جاذبية خاصة للطفل، فهو المخلوق الذي يتأمل ويتساءل ويتماهی مع الموجودات حوله، ومن المحاولات المبكرة في العشرينيات ما كتبه عمر فروخ عن (الشتاء)^(٤٥):

انظر إلى السماء مسودة الأنحاء

بالسحب السوداء

أو الخريف^(٤٦):

أقبل الغيم وهذا من علامات الخريف

(٤٥) المحفوظات الطريفة . ص ٣٢.

(٤٦) سا . ص ٢٢.

وعباس العقاد يكتب (للقمر)^(٤٧):

فضفض الماء يا قمر
وانقش النور في الحجر
في لياليك بهجة
بهجة الفكر والنظر

وعن (زهرة الفل) يكتب سعيد السحار^(٤٨):

يا زهرة الفل يا بهجة الكل
لونك وضاح عطرك فواح

و(أنشودة الربيع) يقدمها نصرة سعيد، ومنها^(٤٩):

الطير يشدو طربا قرب الحقول
والماء يجري طيبا بين السهول
هذا الربيع سلوى الجميع

والشاعر أحمد الحوتي يمزج موضوع الطبيعة بقيم تربوية نبيلة في (الورود
والشجرة)^(٥٠):

حكى لي شيخ حارثنا
بأن الورد والشجرة
تماماً مثلنا أطفال
وأن الورد يفرح حين نسقيه
ونرعاه
ويبكي لو قطفناه

(٤٧) ديوان العقاد ١٤٦/١.

(٤٨) النشيد والموسيقا . القدسي . ص ٤٩.

(٤٩) موسيقا وأغاريد الطفولة . ص ١٢.

(٥٠) اطفالنا في ... سويلم . ص ٢١٥.

وعلى نحو مرهف يكتب الشاعر المصري أحمد زرزور عن الشمس نصاً
مميزاً هو (لماذا تغيب الشمس؟) (٥١):

لماذا حين يأتي الليلُ
ترحل شمسنا وتغيب؟
أنتعب شمسنا
وتروح صوب البحر
كي ترتاح؟
تغسل شعرها الأشقر
وتصعد في الفضاء..... تعلو
تنام على سرير الأفق
أو تسهر
لتصحو عند كل صباح

وللشجرة يكتب فارس قويدر (أنا الشجرة) (٥٢):

عرفت الريح أنواعا	فكم جاءت على غره
ولكنني أقاومها	فتأكل قلبها الحسره
أنا الشجره	أنا الشجره

ومن أجمل النصوص التي قيلت عن الطبيعة (الطفل والنهر) لعمر فروخ (٥٣):

(٥١) مجلة "أسامة" العدد ٤٨٥/١٩٩٢.

(٥٢) سا . العدد ٥٤٤/١٩٩٦.

(٥٣) الجديد . الثالث . سلطان . ص ٦٤ ، ذكرت القصيدة دون تسمية للشاعر ، وتنسب لعبد
الكريم الحيدري أيضاً ، وأرجح أنها لفروخ.

أيها النهر لا تسر
أنا أخبرتك والذي
فانتظرنى لأتبعك
وانتظرنى لأتبعك
إننى ذاهب معك

أنا أحضرت مركبى
هو يا نهر من ورق
ادن يا نهر إننى
لست أخشى من الغرق
فانتظرنى لأتبعك

ظهر النهر هادئاً
ورأى الطفل أوله
فرمى المركب الذي
في يديه وقال له:
انتظرنى لأتبعك

فجرى النهر مسرعاً
ومضى ثم لم يغد
صرخ الطفل قائلاً
بعدما المركب ابتعد
ليتنى.... ليتنى معك!

الحيوان

والحديث عن الحيوان من مآلوف شعر الأطفال، سواء من خلال القصص الشعرية على لسانهم، أم وصف حيوان معين، هذا الأمر كان شائعاً منذ محمد عثمان جلال وعبد الله فريج ورزق الله حسون وجرجس شلحت وغيرهم، ومن أكثر النصوص شيوعاً منذ وقت مبكر نص ذائع الصيت هو "الببل" فيه الرمز الخالد للحرية^(٥٤):

قد كان عندي ببل
ظريف شكل ريشه
وكان يشدو دائماً
وكان عندي ساكناً
طويل الذنب
يلمع مثل الذهب
بكل لحن مطرب
في قفص من قصب

(٥٤) ترقى الصغار . صغير ١/٣٢.

ولم أكن أحرمه	من مأكّل أو مشرب
بل دائماً أطعمه	من كل أكل طيب
ودائماً أسقيه من	ماء زلال عذب
فقرّ مني ونأى	من دون أدنى سبب
وراح بيني عشه	فوق غصين رطب
يا أسقي يا حسرتي	قد غاب عني مطربي

وعن "عيش العصفور" يكتب العقاد^(٥٥):

حط على الغصن واتحدر	أقل من لمحة البصر
مغرداً قط ما توائى	مرفرفاً قط ما استقر

وفي نص رائع هو "لو كنت أطيّر" لسعيد السحار يقول^(٥٦):

آه لو كنت أطيّر	مثل عصفور صغير
كنت أعلو في الهواء	طائراً نحو السماء
ثم أمضي في الفضاء	أنظر الكون الكبير

وعن "الطائر الصغير" يكتب محمد الهراوي^(٥٧):

الطائر الصغير	مسكنه في العش
وأماه تطيّر	تأتي له بالقش

وفي "أتمنى لو" يكتب الشاعر أحمد سويلم من مصر^(٥٨):

أتمنى لو أتي عصفور
ألهو ألعب وأغني في النور

(٥٥) ديوان العقاد ١/١٢٩.

(٥٦) النشيد والموسيقا . للقسى . ص ٧٩.

(٥٧) الطفل الجديد . الهراوي . ص ٣٧ .

(٥٨) الأطفال في "سويلم" . ص ٢٢٤.

وأنقر في الصبح نوافذ أصحابي الظرفاء
وأقول: صباح الخير
صباح النور

ويصوغ الشاعر محمود غنيم حكاية شعرية باسم "الكبش شق العصا"^(٥٩):

الكبش شقَّ العصا يوماً على الراعي وقال للشاء: أنتم بعض أتباعي	حتى أحسَّ عصا الراعي تؤدبه
كما يؤذّب عبداً غير مطواع	فلاذ بالذئب، يدعوه لتجدته
ومن سواه يلبي دعوة الداعي؟	تناول الذئب قرنيه، وقال له
أقبل على الرُحْب، يا ريماعى القاع	وسخر الكبش في صيد الشياه له
فجداً في السعي. ضلَّ السعي والساعي!	وظلَّ يرتع حيناً تحت رايته
ويأكل الحبَّ بالقنطار لا الصاع	حتى إذا الصيّد أعيا الكبش، مزقه
بمخلب مثل حدِّ السيف قطاع	فلا القطيع بكاه يوم مصرعه
ولا الذئاب نعاها منهمو ناع	وهكذا راح ذو القرنين موعظة
وعبرة ما وعى أمثالها واع	لن ينفي الكبش راعيّه فتزله
منها الذئاب بأبصار وأسماع	

ومن التجارب الحديثة الطريفة قصيدة "ابن عرس" لفاروق سلوم^(٦٠):

أنا حيوان ذكسي
لبي لسون بنديقي
أعشق الشمس وأمضي
كل هذي الأرض أرضي
أختفي أنسى تروني

(٥٩) ديوان محمود غنيم ٢٨٧/١.

(٦٠) مجلة "مجلتى" ٢١ نيسان ١٩٨٠.

كلكم يعرف لوني

أنا اسمي ابن عرس

المهن

إن اهتمام شعر الأطفال بالمهن له علاقة كبيرة بالموقف التربوي من العمل، وخلق موقف إيجابي منه، وخاصة الأعمال اليدوية أو الخطرة أو ذات الطبيعة الخاصة النادرة، ومن أبرز من ركز على القصائد التي تحدثت عن المهن محمد الهراوي، ويكون بذلك قد أدخل شعر الأطفال في معترك الحياة اليومية للناس، ومن قصائده "البستاني"^(٦١):

أراه في الصباح	يعمل في اشراج
بين الندى والزهر	وتحت ظل الشجر
يشذب الأشجارا	ويقطف الأزهارا
وحوله الطيور	تخط أو تطير
تلاعب الأغصانا	وتتشد الأبحاثا
ما أحسن البستاني	يعيش في أمان
فيعشه سعيد	وجهد مفيذ

أما الشاعر المبدع في شعر الأطفال "سعيد جودة السحار" فإنه يقدم مشهداً متعدداً للمهن من خلال حوارية، لكنه يحصرها بالأولاد مع الأسف، وهذا جانب أضعف عمله تربوياً^(٦٢):

أيها الإخوان هيا	نطرح الإهمال عنا
وليقل كل صغير	يطلب العلياء منا
ما عساه أن يكونا	عندما يكبر سنا

(٦١) ألقى الأشعار . ص ٤٤.

(٦٢) النشيد والموسيقا . القدسي . ص ١٣٣.

مجاب: عندما أكبر أرجو
ضابطاً أحمي بلادي
فإذا ما الحرب قامت
أن أكون مثل خالي
عاملاً بين الرجال
انبهرت للقتال

الجميع: أيها الأخوان هيا

مصطفى: إن كبرت واجتهدت
أنشر العمران دوراً
ثم أجد أنفع ممن
صرت معماراً شهيراً
وقصوراً أو جسوراً
يقلب الصحراء دوراً

الجميع: أيها الأخوان هيا

مكين: عندما تكبر سني
أبرئ المرضى وأمحو
إن فعل الخير يبقى
لن أرى إلا طيباً
عن بني الناس الكروبا
دائماً عندي حبيباً

الجميع: أيها الأخوان هيا

معن: أيها الأصحاب مهلا
إنما كان المربي
الجميع: فهو من يجعل منكم
أو طبيباً أو وزيراً
إنكم جرتم عليا
والدأ برأ وفيا
ضابطاً شمهأ أييا
بعد أن لم يك شيئا

وهناك مثل مدهش على القصيدة الطفلية الطريفة في بنائها وفكرتها لأحد الشعراء عن "الراعي الصغير" (٦٣):

إنني راع صغير
لي مزمار وكلب
مسكني كوخ صغير
يقتل الذئب الكبير

(٦٣) أحلى الأشعار . ص ١٧.

والدكتور أحمد أبو سعد الذي ألف عدة كتب تعليمية ولغوية وفي ثقافة الطفل كتب عدة قصائد جميلة منها قصيدة عن "البناء"^(٦٤):

أنا البنا أنا المشهور
أنا معمر القصور
أنا الباني جميع الدور
بشأقولي وميزاني
أسوي صف حيطاني
وأصرخ فوق ركن السور:
أنا البنا أنا المشهور

وفي قصيدة عن "الملاح يتحدث" يقول أحد الشعراء في نموذج ناجح^(٦٥):

إني أنا البحار
لي رفقة أحرار
نسري مع التيار
في الشرق والغرب
.....
والزورق الطواف
يجرب به المجاذف
في بحرنا المضياف
الواسع الرحب

والشاعر العراقي جمال جمعة يقدم قصيدة عن "عمال البناء" على طريقة شعر التفعيلة^(٦٦):

(٦٤) اشعار وأناشيد . أبو سعد . ص ٨٠ .

(٦٥) الجديد . سلطان . للثالث . ص ١٨٨ .

(٦٦) مجلة "أسامة" للعدد ٣٧٤ / ١٩٨٤ .

دارت ماكنسة الإسمنت
ودق الفسولاذ المطروق:
طساق... طسوق
وارتفعت من فوق الأرض
دار.. مدرسة.. أو سسوق
طساق... طسوق

أما محمد منذر لطفي من سورية فيعطي من مهنة الطيران عند الطفل عندما
يقول على لسانه^(٦٧):

أحب من له جناح أعشق الأطيّار
وفي غد سوف أكون ضابطاً طياراً

الفتاة

في بدايات شعر الأطفال لمسنا نظرة دونية للمرأة من خلال إشارات عديدة
منذ محمد عثمان جلال، إلا أن هذه النظرة بدأت تتعدل مع انطلاق الدعوات
لمساواة وتحرير المرأة حتى لا نكاد نجد شاعراً جيداً لم يدع إلى انطلاق الفتاة في
مجال العلم كما لدى خليل مطران في نشيد لفتيات الكشافة^(٦٨):

نحن منائر الفطن نحن بشار الزمن

نحن طلائع الوطن

.....

بالخلق المهذب واللف والتأدب

نحن طلائع الوطن

.....

(٦٧) أغنيات الفصول الأربعة . لطفي . ص ٦٢.

(٦٨)

بالعلم والفضائل بالنبل في الشرائع

نحن طلائع الوطن

.....

مما نعد للحمى من القوى ليعظما

نحن طلائع الوطن

وعن الموضوع نفسه يكتب أحد الشعراء^(٦٩):

حبذا النشء الجديد سيدات ناهضات

إنما العيش السعيد برقي الأمهات

بالصفات الكاملات

ومن النصوص الأولى في هذا الموضوع قول أحد الشعراء مخاطباً "الفتاة الشرقية"^(٧٠):

يا بنة الشرق انهضي حان القيام	لنجاري الغرب جداً واعتزام
طال عهد الجهل في أوطاننا	واسترق الناس والناس نيام
هذي أطفال سورية يا	أمة الشرق لتزدادي انتظام
هذي المرأة كي نرقى إلى	ذروة المجد فتاة وغلام
أرضيها العلم والتقوى معاً	تحسني في صنعة الله القيام
هي أم إن تسامى فضلها	رقيت أوطاننا عاماً فعام
وإذا ما فسدت أخلاقها	فعلى الأوطان والدنيا السلام

ولشاعر مجهول آخر قصيدة عن "كمال الفتاة"^(٧١):

تعليمها أقوى سبباً	لشروق أنوار الأدب
نحن الدعائم للبيوت	وركن حفظ العائلات

.....

(٦٩) المحفوظات المختارة ٤١/١.

(٧٠) سلسلة المحفوظات العربية . ص ٢٩.

(٧١) المحفوظات الطريفة . ص ١٠.

إن البنات مع البنين كل لصاحبه معين
والدين في التعليم قد ساوى البنين مع البنات

وهناك نشيد بعنوان "بنت بلادي" كثير الورد في كتب المحفوظات العربية في بدايات القرن العشرين، يقول فيه شاعره المجهول^(٧٢):

بنت بلادي هيا لنرقى
طول الرقاد يورث رقا
أنت مرادي علماً وخلقاً
إلى الحياة أيا فتاتي
إلى الحياة إلى الحياة

وهناك دعوة جميلة للمساواة أثبتها الشاعر محمد الهراوي في قصيدة "ميلاد أختي" مع تخصيصه للبنات جزءاً مهماً من تجربته في "سمير الأطفال"... تقول القصيدة^(٧٣):

عيد أختي سر قلبي مثل عيدي عيد أختي
أنت عندي مثل نفسي فأنا يا أخت أنت

إن دعوات الرصافي واسكندر الخوري وعبد الكريم الحيدري و خليل مطران كثيرة في هذا الباب، وسأختم بما قدمه الشاعر إبراهيم ناجي عبر قصيدته الوحيدة في شعر الأطفال "نشيد الطالبة"^(٧٤):

إني أحب العلم فهو التاج يرفع كل أمة
إن تحمدوا نعم الإله فإن حب العلم نعمة
ويدي لمن حولي تمد على المحبة والوداد

(٧٢) المحفوظات المختارة . أحمد . ص ٩/١ .

(٧٣) الطفل الجديد . الهراوي . ص ١٥ .

(٧٤) الأعمال الشعرية الكاملة . ص ٨٠٧ .

أغدو على حب لهم وأعود صافية الفؤاد
لأبي وأمي طاعتي ورضاها هو مغنمي
وعلي أن يغدو احتراممي كاملاً لمعلمي

موضوعات متفرقة

كثرت في شعر الأطفال المواعظ والإرشادات التربوية، وقد بلغت حداً من المباشرة والجفاف في البدايات، لأن الطفل لا ينتظر من القصيدة أن تكون مجرد توجيهات أخلاقية، بل إننا نرى عموماً أن النجاح الحقيقي لشاعر الأطفال أن يوصل الهدف التربوي بشكل خفي وشفاف، وفي إطار جمالي، لذا يصعب علينا الانحياز لكلام خليل مطران^(٧٥):

قد قيل: من تأنى أدرك ما تمنى
يعنون أن تفكرا لتأمن التهورا

أو^(٧٦):

ومن أصاب منفعة أصابها القوم معة

وللشاعر التونسي عبد العزيز الحاج طيب في "الصبر" قوله^(٧٧):
كن عازماً كن حازماً واصبر تحقق ما تريد
فالصبر مفتاح المنى والعز والعيش السعيد

ولأحد الشعراء نص عنوانه "كيف أمشي في الطريق" يوجه الطفل لكيفية التعامل مع الناس والطريق قائلاً^(٧٨):

أنا أمشي في طريقي بهدوء واعتدال

(٧٥) إلى الشباب . مطران . ص ٨٢ .

(٧٦) سا . ص ٢٣ .

(٧٧) قصيدة الطفل . الصفدي . مجلة الاقلام . ١٩٧٩/٣ .

(٧٨) المحفوظات الطريفة . ص ٢٠ .

سائراً فوق رصيف عن يميني أو شمال
ليس في نصف الطريق

وفي "أدب التلميذ" يقول أحدهم^(٧٩):

قم للدروس مبكراً النوم أكثره تعب
وخذ النصيحة حلوة تأتيك من أم وأب
العلم أشرف رتبة يوم الفخار من النسب

وفي توجيه آخر لأحد الشعراء حول "اللعب والعمل" نقرأ من نص ذائع
الصيت في المحفوظات الأولى^(٨٠):

اللعب في البستان وقتاً من الزمان
بصحبة الإخوان منشط الأبدان

وقد تكون الساعة من الموضوعات التي يتناولها الشعراء، فيقدمونها للأطفال
رمزاً للنظام والدقة كما في هذا المثال^(٨١):

تن تن تن تن تدق الآن
تحدد لنا الأوقات
من راحة وعملي
من لعب ومأكلي
تعلم الناس النظام

والآلات الموسيقية موضوع آخر كتب فيه كثيرون ومن نماذجه "دوري
مي" لعيسى أيوب^(٨٢):

(٧٩) سا. ص ٢٥.

(٨٠) المحفوظات المختارة. عباس ١/١٢.

(٨١) المحاوراة والتمثيل الغنائي. ص ١٢.

(٨٢) داليا. أيوب. ص ٣٥.

درن درن درن درن دران	اعزف يا عودي الرنان
أنت الشرقي الأحن	وأبو الأغنية الشعبية
ما أحلى صوت القيثار	يصدح يصدح كالأطيّار
يعزف لي أحلى الأشعار	كل صباح... كل عشية

والعيد موضوع أثير ممن كتبوا فيه كما لدى قداوين من تونس في "جاء العيد" (٨٣):

عيد عيد جاء العيد	كل الدنيا تشدو عيد
هل صباح العيد علينا	كالحم الأخضر نشوانا
يحمل بشرى الحب إلينا	ويزف الفرحة ألوانا

ويطوف الأحياء سعيد

وكانت اللعبة مما اهتم به الشعراء، وممن كتب عنها الشاعر عبد الكريم الحيدري في "دميتي" (٨٤):

دميتي تسحر	وبها أفخر
خدها أحمر	ثوبها أخضر

وقول أحدهم في "اللعبة" ٨٥:

اللعبة الصغيره	كأنها أميره
خفيفة بالوزن	محشوه بالقطن
أحب شكلها الحسن	إنه صنع الوطن

ومن أطرف الموضوعات وأصعبها على الشاعر، ومن أحبها للطفل القصائد التي تحوي أحجية أو لغزاً، لما في النوع من قدرة على إمتاع والتسلية والإفادة معاً كما في قول الشاعر جميل سلطان (٨٦):

(٨٣) أغنيات للأطفال ١٩٩٩ ص ٤٦.

(٨٤) حديقة الأشعار المدرسية . ص ٧٥

(٨٥) الجديد . الثاني . سلطان . ص ٤٤.

(٨٦) الاستظهار المصور . سلطان . ٨/٢ .

ما قشرة رقيقه كأنها فنجان
مغلقة داخلها اللؤلؤ والمرجان
من مونة البيت ومما يثمر البستان
وأنت تهوى أكلها فاحذر هي...

بالطبع على الطفل أن يملأ الفراغ بكلمة "الرمان"، وقد أبدع الشاعر المصري محمد الهراوي في هذا اللون، ومن تجاربه "أمثلة للتكملة"^(٨٧):

دال - أَلِف - راء - : دار
غاب القط لعب: ...
راء - زاي: رز - زر
وز - بط - : بط - ...
حاء - سين - نون: حسن
سلم الوطن يحيا: ...

ولجميل سلطان قصائد في الأحاجي كما نظن^(٨٨)، كذلك لفت نظرنا الشاعر عز الدين علم الدين التتوخي في وضع عدد من نصوص خاصة بالألعاب، حيث لا نستطيع فهمها تماماً إلا مع لعبة خاصة بها، وغالباً ما تكون لعبة شعبية معروفة، وأسهم الرصافي في هذا اللون أيضاً^(٨٩):

ولشاعر مجهول نقرأ هذه الأحجية^(٩٠):

فما اسم شيء يؤكل ليس لديه أرجل
له قشور تلمع مدورات أجمع
يعيش في الماء فقط حروفه بلا نقط؟

(٨٧) أدب الطفولة. د. زلط. ص ٨٠.

(٨٨) كما في "احزر" الجديد. للساحس. ص ٢٩٣. أو "احزر" الجديد للثالث. ص ٥٧.

(٨٩) راجع. الأناشيد المدرسية. جزآن

(٩٠) الأناشيد. التربية. ص ٤٠٢.

ومن الأمثلة المبكرة والنادرة على قصائد الألعاب عثرت على نص بعنوان
"لعبة الشجرة" ومنه^(٩١):

وسط الحديقة والشجر والشجر والشجر
نجري ونلعب بالأكر
وننظف الأيدي كذا الأيدي كذا
ونزيل بالماء القذر
وكذاك نلبس ثوبنا ثوبنا ثوبنا
ثوباً نظيفاً مفتخر
وكذا ننظف نعلنا نعلنا نعلنا
أدواتنا نحمل كذا نحمل كذا نحمل كذا
كي لا يحل بها ضرر
وكذا نسير لدرسنا
في يوم برد أو مطر
وكذا نعود لبيتنا لبيتنا لبيتنا
من غير هم أو ضرر

ومن الشعراء الشباب الذين نجحوا في كتابة هذا اللون من القصائد كريم
العراقي، وهذه التجربة تستحق أن يوليها الشعراء اهتماماً أكبر لما تحمله من أهمية
عند الطفل.

وختاماً أنوه إلى أن شعر الأطفال عالج موضوعات صحية وبيئية وجغرافية
إلخ.. مما يطول الحديث عنه لو أردنا التفصيل.

(٩١) روضة الأطفال . سري .

الفصل الخامس

ملاحظات في شعر الأطفال

المتابع لشعر الأطفال العربي يلاحظ أن المشاركة واسعة فيه، ولا سيما في الدول التي تشجع نشر الشعر في المجلات، وتطلب وسائلها الإعلامية كلمات لأغاني الأطفال، ويتركز هذا الأمر في سورية ولبنان والعراق ومصر والأردن وفلسطين.

إلا أن التدقيق في هذه التجربة فنياً يكشف أن بعض التساهل قد طال العديد من شروط النص الجيد، وسمح أكثر الشعراء لأنفسهم أن يكتبوا للطفل كما لو كانوا يكتبون للكبير.

أما من الناحية الثانية - وهذا الأسوأ - فقد شعر كثيرون أن كتابة قصيدة للطفل لا تحتاج سوى رصف لعدة جمل حول موضوع بسيط، من غير امتلاك حقيقي للأدوات الشعرية، فراح يتسابق في هذا المضمار كتاب عديدون مستغلين حاجة المجلات ووسائل الإعلام إلى "موردي" نصوص بشروط سهلة جداً.

إن هذه النظرة الشائعة لدى المؤسسات في غاية الإفساد، إذ تعتقد أنه بالإمكان تقديم أعمال للطفل بأرخص الأدوات البشرية والتقنية، وهذا فهم يقف حائلاً دون انطلاق نوعي لشعر الأطفال.

وعلى سبيل المثال يسهل على الإذاعة والتلفزيون في أي بلد عربي تكليف أي معد موظف بكتابة الأغاني والمسلسلات وأغانيها، في حين لا يشارك مشاركة فاعلة أي شاعر معروف في هذا الجانب.

أما ما ساركز عليه في ملاحظاتي الفنية على شعر الأطفال العربي فهو تطبيقات مختارة على عثرات هذه النماذج في الوزن واللغة والفكرة، ومن البدهي أن يكون الخطأ في هذا الثالوث أمراً مستهجناً، لأن على نص الطفل الشعري أن يقدم نموذجاً يعلمه الفكرة واللغة والحس الإيقاعي، لا أن يغرس لديه حالة مشوشة منها.

وقد تمس الملاحظة في بعض الأحيان سلامة الفكرة نفسها، وهو أمر شديد الحساسية مع الطفل، إذ لا نعتقد أن هناك أسوأ من الهفوات التربوية معه، وهو أمر يمر بنا أحياناً، وعلينا أن ننتبه في قصيدة الطفل لهذا الأمر، فهو أسّ التعامل معه.

هفوات تربوية

ومن نماذج الأخطاء التي تمس أموراً تربوية أن يسخر الشاعر من الطفولة، أو يشير إلى ما يشكل احتقاراً لها، كما فعل نصوص فاخوري في معرض كتابته الحماسية^(١):

أنا طفل، قيل لي هذا، وما عقلي بطفل

ها أنا أبني وشعبي مصنعي الفخم وحقلي

أما عدنان قيطاز فيقول في قصيدة "أغنية إلى منى الصغيرة"^(٢):

عيونها أمل وخدوها قبل

وثغرها عسل هل تعرف الغزل؟

حببتي منى أطوف حولها

أروم وصلاها

هل يمكن لأحدنا أن يتصور تعبيراً أردأ مما سبق في التعامل مع الطفولة، ولعل الكاتب هنا لم يفصل بين عالم الكبار وعالم الصغار فيما يقول، ويفتقد النص لأبسط الشروط الشعرية، وعلى منوال قريب كتب سمير مراد عن طفلة أخرى واصفاً جمالها^(٣):

(١) شعر الأطفال. الصفدي. مجلة "الموقف الأدبي" عدد ١٠ خاص بأدب الأطفال ١٩٨٨.

(٢) مجلة "أسامة" العدد ٢٩٣/١٩٨١.

(٣) سا. العدد ٥٢٢ / ١٩٩٧.

إن تتهادى فتي مشيتها
تعزف لحناً بل الحاناً
أو تتثنى في رقصتها
تكسف ريماً أو غزلاناً

ولا ندري ما معنى "لحناً بل الحاناً" أو "ريماً أو غزلاناً" إنه الحشو الذي تفرضه القافية خلا عن الخطأ اللغوي في الشرط.

ومن غير السليم أن يقرأ الطفل مفردات لا تخدم عالمه، ولا تفيده ظلالها إن سأل عنها كما في قول محمد منذر لطفي^(٤):

تمارا تمارا نجوم عذارى
تظل الأراهير منها غيارى

أو قوله في "أغنية إلى بلادي"^(٥):

ترى هل رأيت الصباح الندي يقبل ودياتها والجبال
وزنبقة الحقل راحت تقص حكاية نهد وخصر وشال

أو قوله في "حب الوطن"^(٦):

وطني وما أحلاه من نغم يردده ضميري
فيه الشباب ينود عنه كذاك ربات الخدور

وفي "دراجتي" لصالح هوارى نقرأ^(٧):

أحلى من النجاح هدية النجاح

فهل نريد أن نغرس في ذهن الطفل أن الهدية هي أهم من النجاح؟

(٤) سا . العدد ٥٠٨ / ١٩٩٣ .

(٥) من قصيدتين أرسلهما الشاعر لمجلة المزمар .

(٦) في العراق ، ولم تتشرا وهما من محفوظاتي .

(٧) مجلة "أسامة" العدد ٤١٣ / ١٩٨٦ .

ويقول الشاعر حامد حسن في قصيدة حماسية للأطفال^(٨):

ذاهب للدرس لكن ناوليني البندقية

إنني أرفض أن تبقى دروسي جانبية

ما يفيد الدرس إن ظلت فلسطين ضحية؟

ما يفيد الدرس إن أمسيت يا أخت سبيه؟

إن خلق هذا التعارض بين الدراسة والنضال أو الاحتلال مفتعل وخاطي، بل إن الدرس من ضرورات الحرص على التحرير والحرية.

ومن غير اللائق أن يكتب حيدر مصطفى^(٩):

لم أعد طفلاً صغيراً ناسياً آلام شعبي

وعلى المنوال نفسه نقرأ ما يعني احتقاراً للطفولة من جانب، وذكرية مفرطة من جانب آخر، وذلك في قول محبوب موسى^(١٠):

أطفالنا كبارٌ فلهوهم وقارٌ

وحبـوهم قسوي ولـثـفـهم دوي

وقوله^(١١):

فالطفل في الإسلام ذو رجولة

وتظهر الذكورية صارخة في بدايات شعر الأطفال، إذ تكاد تختفي الفتاة عند كثيرين، وكأن الخطاب محصور بالطفل - الرجل، وأبرز مثال على هذا الاتجاه مصطفى الرافعي الذي يقول^(١٢):

فكم رجل ترى فيه صبياً وكم من صبية وهم رجال

(٨) شعر الأطفال . الصفدي . سا .

(٩) أغاريد الطفولة . مصطفى . ص ٥٤.

(١٠) اغاني الأطفال . موس . ص ٧.

(١١) سا . ص ٢٧.

(١٢) ديوان الرافعي . ص ١٧.

أو (١٣):

وإنما يتسامى للعلا رجل ماضي العزيمة لا تثنيه أهوال

أو (١٤):

وما يرفع الأوطان إلا رجالها وهل يترقى الناس إلا بسلم

أو (١٥):

عن قريب نكون فيها رجالاً ونربي بناتنا والبنينا

و في الوضع الفلسطيني الذي تسهم فيه المرأة في كل معاناته وبطولاته يكتب الفلسطيني فرج البرعي قصيدة "أطفال اليوم.. رجال الغد" (١٦):

يا أطفال اليوم هيا للغد أنتم رجال

وقد تتسلل نظرة احتقار للناس العاديين واستخدام مفردات يجدر أن تلغيها من قاموس الطفل كدلالة مرتبطة بنظرة معينة، كما في قول محمد الهراوي (١٧):

إنا إلى أبنائنا وقت الفراغ أحوج

سيان فيه سوقة وملك متزوج

ومن غير المقبول أن نطلق صفة سيئة أو كلاماً يدل على انتقاص من مهنة من المهن كما نجد لدى جرجس ناصيف في قوله (١٨):

يا بائع الأزهار ما أنت سمّان

لا ترفع الأسعار لا تمنح الأشرار

فالزهر للأطهار

(١٣) سا . ص ١٥ .

(١٤) سا . ص ٢٠ .

(١٥) سا . ص ٢٠ .

(١٦) أغنيات للأطفال ١٩٩٩ . ص ٦٨ .

(١٧) سمير الأطفال للبنين ١٧/٣ .

(١٨) أغاني البراعم . ناصيف . ص ٣٣ .

كما إنه من غير السليم تربوياً أن نربط كسب المال بالمودّة بين أناس كما فعل المغربي محمد بن إبراهيم في قوله^(١٩):

اكسب المال لتحظى من رفاق بالتداني

ومما تسال إلينا من الفكر العبودي دون أن نشعر ربطنا للسواد بالمعاني السلبية، وهو أمر من أشد ما يكون ضرراً عندما نقمّه للطفل، كأن يقول جمال علوش^(٢٠):

بابا كان بخط النار يدفع عنا الحقد الأسود

حتى الشاعر سليمان العيسى يقع في هذا الخطأ التربوي إذ يكتب^(٢١):

غنى المستقبل في شفتي هتفت أعينك

أتحدى شكل العاصفة أتحدى كل سواد

أو^(٢٢):

أن أغسل كل ترابي كل سوادي وغباري

أو^(٢٣):

لم تضحك فيه الأكياء مذ هبت ربح سوداء

والمؤسف أن شاعراً موهوباً من مصر هو أحمد زرزور يقول في كلام له عن تجربته^(٢٤):

" وعندما التحقت بالمدرسة الابتدائية غاظني أن السواد طال السبورة أيضاً، فتساءلت في نفسي: لماذا لا يكون لونها أخضر أو بنفسجياً أو حتى بنياً ؟ وسوف تظهر الطباشير الأبيض عليها أيضاً..

(١٩) القراءة العربية . المشرفي . ص ٩٧.

(٢٠) لمن يغني النهر . علوش . ص ١٥ .

(٢١) ديوان الأطفال . ص ٣٦٨.

(٢٢) سا . ص ٥١٩.

(٢٣) قصيدة الطفل عند سليمان العيسى . الصفدي . جريدة القدس العربي . لندن . العدد ١٢٩٣ /

١٤ تموز - ١٩٩٣.

(٢٤) تجربتي في الكتابة للأطفال . يوسف . ص ٢٠٦.

كان سؤالاً مهماً بالرغبة في الفرح في الحياة، وهكذا وجدتني أكتب قصيدة بعنوان "لونها أسود، لماذا؟" في شكل حوار بيني وبين سبورة فصلنا، تاركاً للسبورة بحياة أن تجيب على سؤالي:

سبورة في فصلنا

سألتها عن لونها: لماذا كان أسود؟

قالت: لكي تضيء فوقه

بالطباشير الأبيض الجميل

كتابة نبيلة

تنور العقول.

غموض وتعقيد لغوي

قصيدة الطفل تتسع لأكثر قدر من الخيال والعوالم الغريبة، ولكن بشرط أن تظل قادرة على تجسيد عوالمها في اللغة والصورة، إلا أن الشعراء أحياناً يقعون في صعوبة سببها للصورة الذهنية، والمجازات الجافة، ومن ذلك هذه النماذج من الشاعر سليمان العيسى^(٢٥):

أقرأ أزهار الليمون

أقرأ حبات الزيتون

أقرأ محراث الفلاح

أو (٢٦):

كتبت بدفتري بابا كتبت بخاطري ماما

وعن شهرزاد^(٢٧):

يا زهر الليمون يا لفظ الحسنون

(٢٥) ديوان الأطفال . ص ٢٨٠.

(٢٦) سا . ص ١٧٧.

(٢٧) سا . ص ٧٢.

أو (٢٨):

بلهات جهاد أجهده سوى عشه

أو (٢٩):

وغرد الحنين على ضفاف العمر
وعن الكرة يقول (٣٠):

يطاردها الصغار كما يطارد شاعر حلما

أما الشاعر جمال علوش وهو ممن كتبوا أجمل القصائد للأطفال، فإنه أحياناً
يقع في مثل هذه العثرات كقوله (٣١):

رمضان أتى أهلاً... أهلاً

بالماتحننا أبداً فضلاً

وعن الشمس (٣٢):

تمد - حين يستفيق الصبح - وجهها

أو (٣٣):

فقد غداً نراك

أو عن فدائي (٣٤):

طار كعصفور في الجو

ويتم صوب البيارات

في عينيه تدافع شوقي قتال

للقاء الحلم الطافح في كل الشرفات

(٢٨) سا . ص ٣٤٢.

(٢٩) سا . ص ٥٩٢.

(٣٠) سا . ص ٦٤٩.

(٣١) لمن يغني النهر . علوش . ص ٤٣ .

(٣٢) سا . ص ٨.

(٣٣) سا . ص ١٨.

(٣٤) سا . ص ٣٦.

وبلغة عالية ومرتبكة بالنسبة إلى الطفل ما نقرأه لممدوح سكاف^(٣٥):

ما يزال الليل في كفيه مشدوداً إلى قوس
وما زالت عيون السورد تدعوه إليها
والينابيع وأسراب الفراشات
الزهور الطفلة الإحياء
أسماء المـدائن

وقول مصطفى خضر^(٣٦):

ما أجمل الجهات	تضيء بالحياة
أمامي الشمس	يلفها عرس
وخلفي الغرب	تعبه سحب

ويقول جرجس ناصيف^(٣٧):

أرجوحتي فرح	أرجوحتي مرح
نعائق الضباب	نفاجئ السحاب

ومعشوق حمزة^(٣٨):

لنملاً النفوس	بالحب والأرب
---------------	--------------

أما هيثم يحيى الخواجه فتكثر عنده الجمل المبهمة وضعيفة التركيب والدلالة^(٣٩):

في جعبتها لحن أسمر	في مرآها صبح أخضر
في مغناها طعم السكر	جمعت أهداباً للشمس

(٣٥) شواطئ بلادي . سكاف . ص ٧٢.

(٣٦) دفتر النهار . خضر . ص ٣٩.

(٣٧) أغاني البراعم . ناصيف . ص ٤١.

(٣٨) عبير . حمزة . ص ٣٨.

(٣٩) درب القمة . الخواجه . ص ١٨.

أو (٤٠):

فالقمة في عيني أمل والزهر جداول في نفسي

أو (٤١):

سـمـيـتـه فـلـادي لآلئـه الشـادي
ويغسل اليـدين والوجه والعينين
يداعب الفـصـون والتين والزيتون

ويقول محمد منذر لطفي (٤٢):

أشجارها الخضر جنان عدن
وماؤها كذائب اللجين

أو (٤٣):

فيها من الأغنام - إما رتعت - ضروب

ويقول موفق نادر عن النخلة (٤٤):

إذا أتى الشقاء تتأطح المطر
وبينما المساء ينساب في خفر

ولنقرأ لسمير مراد هذه العبارات (٤٥):

كنت من جيل الطفولة وكبرت الآن عاما
صرت من جيل البطولة ساعة الجلى حساما

(٤٠) سا . ص ٢٥ .

(٤١) سا . ص ٤١ .

(٤٢) أغنيات الفصول الأربعة . لطفي . ص ٣٢ .

(٤٣) سا . ص ٤٣ .

(٤٤) نائل يلتقي أباه . نادر . ص ٦ .

(٤٥) مجلة "أسامة" العدد ٤٨١ - ٤٨٢ / ١٩٩١ .

أو (٤٦):

بسمت فأزهرت الجنان وطاب في الخد الجنى
ناغت فأوتار الجنان وكل وجه قد رنا

أو (٤٧):

أنت لا ترضى بأسر فاتطلق وائباً انكباحا
أما محمد وليد المصري فيقول (٤٨):
ونتسج المعاني لسوردة الأغاني

أو (٤٩):

كرتسي كرتسي أحلى لعبه
كرتسي كرتسي بيدر رغبه
ويقول الشاعر حامد حسن (٥٠):

في صوتها لحن وموسيقا وسحر القافية

وقريباً من هذا نقرأ للشاعر سليمان العيسى (٥١):

لم أجد أغلى وأحلى نغماً لم أجد أصفى وأندى قافية
ويقول عيسى أيوب (٥٢):

تزهو بثوب دافئ كأهنة التنهد
والمنتجون في الريا قصائد من عسجد

(٤٦) سا . العدد ٥٤٦/١٩٩٧.

(٤٧) سا . العدد ٤٩٦/١٩٩٢ وأعاد نشرها في أسامة العدد ٥٣٢/١٩٩٥.

(٤٨) سا . العدد ٥٥٣/١٩٩٧.

(٤٩) سا . العدد ٥٨٧/١٩٩٩.

(٥٠) سا . العدد ٨٦/١٩٧٢.

(٥١) ديوان الأطفال ص ٥٨٤.

(٥٢) داليا. أيوب ص ٨٢.

وله أيضاً^(٥٣):

تلائسنا ساهرة من زمن لم تنم

تغار إن مرّ الهوى وسفحها لـم يـلـم

وسعيد قندجى يكتب بلغة تصعب على الكبير لتفكك معانيها ودلالاتها^(٥٤):

سـيـمـتـطـي طـيـارـة تجتاز كالومض الحلق

ويمنع الأوطان أن يمسها لفح الغسق

رأيت فيه أمتي شواطئاً من الألق

لسنا من التقليديين في فهم الخطأ اللغوي، بل نؤمن بأن اللغة تتطور مع الحياة، ولكن من غير أن تفقد نظامها، والخطأ أحياناً ليس محصوراً في الخلل النحوي كما هو شائع بل يتعلق بالأسلوب أساساً، وباختصار بما يمكن أن يكون القدرة على الإيصال بأفضل شكل، وهنا قد يكون الخطأ مباشراً بالمعنى النحوي كما في قول صالح هواري^(٥٥):

صبراً ولا تحتار يا عمنا النجار

وقول جمال علوش^(٥٦):

يشرق الصبح ندياً بين عيني مقاتل

وقول موفق نادر^(٥٧):

تصبح أغلى وتطيب الأثمار

وقول صالح الرحل^(٥٨):

ولتهناً وليحيا عـدك

(٥٣) سا. ص ١١٧.

(٥٤) مجلة "أسامة" العدد ٣٢٤/١٩٨٢.

(٥٥) الطفولة في الشعر. كنعان. ص ٩٨.

(٥٦) وطني العربي. علوش. ص ٩٢.

(٥٧) عصفور الثلج. نادر. ص ٢٠.

(٥٨) أنشودة المطر. الرحل. ص ٢٦.

ومن قصيدة لرياض الصالح الحسين^(٥٩):

يا نهر من نجوم يا بحر من عسل
هيا اركضي كمهرة وإملئي السبل

فالخطأ في النداء وفي همزة القطع في املئي، ولصالح هوامش المسلط^(٦٠):

منها الفصم و منها الخطبا
منها الزينة منها اللعبا

ولمصطفى عكرمة^(٦١):

بابا ماما لكما شكري
بكما أحبا أحلى عمري

ثم ينسى التثنية فيضيف:

ونـــــــصـــــــيحتكم سكنت صدري

أما خالد الخزرجي فالضعف صفة لكل ما كتبه ومن ذلك قوله^(٦٢):

أنا معروف بين الناس
كل أخواني هم حراسي

فيلفظ أخواني ليستقيم الوزن كما تلفظ بالعامية العراقية، وبالعكس هذا يتفصح بشكل مخل^(٦٣):

وبه الفكر منتصر والردى ثم مندر

(٥٩) مجلة "أسامة" العدد ٣٠٦/١٩٨١.

(٦٠) ما . العدد ٤٧٩ - ٤٨٠/١٩٩١.

(٦١) شعر الأطفال . الصفدي .

(٦٢) الأمل . الخزرجي . ص ٣٩.

(٦٣) سا . ص ٧٧.

ويقول محمد قرانيا في تعبير عجيب^(٦٤):

شكراً شكراً أخت الوطن فأنا أحيا بين الغصن

وفي ركافة أداء مشابهة يقول سمير عبد الباقي من مصر^(٦٥):

أسابق نحلة العسل

أزور السورد والأزهار

وكان الشاعر قد نسي أن النحلة لا تنتج إلا العسل وأن الورد هو الزهر!

وعيسى أيوب ممن تكثر لديهم الأخطاء اللغوية كقوله^(٦٦):

ظاء.. عين يا أحفاد فلترعاكم عين البلد

أو^(٦٧):

عن الأرض كي لا يطلها غريب

ويقول صالح هواري^(٦٨):

فلنهددهم بالقصة ورد

ومثله فوزي المغربي^(٦٩):

كالأزهار

فلترعاهم

ولجاك صبري شماس^(٧٠):

مصوراً ومحبره

وبعض من لوازم

في كل صبح مزهره

حقيقتي تمشي معي

(٦٤) مجلة "أسامة" العدد ٢٣٧/١٩٧٨.

(٦٥) الأطفال في عيون.. سويلم. ص ٢١١.

(٦٦) مجلة "الطليعي" شباط/١٩٩٣.

(٦٧) داليا. أيوب. ص ٧٨.

(٦٨) مجلة "أسامة" العدد ٤١٥/١٩٨٦.

(٦٩) سا. العدد ٤١٢/١٩٨٦.

(٧٠) سا. العدد ٢٣١/١٩٩٥.

وللطفل يكتب شماس نفسه^(٧١):

فهذا الشعر ممزوج بقرض الشعر والنظم

وبغض النظر عن جمالية القول نتساءل: كيف يكون الشعر ممزوجاً بالنظم وقرض الشعر؟!

الهفوات العروضية

إن أكثر أخطاء الشعراء في قصائدهم للأطفال تتعلق بمسائل عروضية، وكلما كانت تجربة الشاعر مع أدواته أضعف كثرت أخطاؤه..

ولا أحتاج إلى التفصيل في أهمية السلامة العروضية في قصيدة الطفل، بما تعكسه من تربية للسليقة الموسيقية، وتطويرها، وإغنائها بشتى الإيقاعات التي تتبعث من المفردات والجمال والقوافي والتفعيلات.

إننا نعثر على بدايات للضرورات العروضية القبيحة عند الشاعر محمد الهراوي، وإن كانت نادرة الوقوع كما في قوله^(٧٢):

أَمْ يَا نَورَ حَيَاتِي طَبْتُ بِالْعَامِ الْجَدِيدِ

أو: (٧٣)

أَخْتِ يَا قِرَّةَ عَيْنِي طَبْتُ بِالْعِيدِ وَدَمْتُ

عِيدِ أَخْتِي سِرَّ قَلْبِي مِثْلَ عِيدِي عِيدِ أَخْتِي

أو: (٧٤)

أَرْبَعَةُ كَلَابٍ مِنْ خَيْرَةِ الْأَصْحَابِ

وتتراوح هذه الهفوات بين ضرورات شعرية أو خلل واضح في الوزن، وعموماً ليس مقبولاً في شعر الأطفال استخدام الضرورات الشعرية، لأنه يفترض أن نقدم للطفل نصاً صافياً، لنعلمه اللغة والإيقاع بشكلهما الأمثل.

(٧١) الأصوات . شماس . ص ٢٠.

(٧٢) الطفل الجديد . الهراوي . ص ١١.

(٧٣) سا . ص ١٥.

(٧٤) السمر الصغير . الهراوي . ص ٣١.

وأكثر الملاحظات العروضية تتعلق بمد الحركة أو قصر حرف العلة إلى حركة، وهما حالتان تربكان فهم الطفل لأصول القراءة، ومن ذلك قول مصطفى عكرمة عن "الهرة" (٧٥):

أو ليست مخلوقاً مثلي إن تظلم تبك... تتألم

وقد يبلغ الأمر حد الخطأ الوزني كما في قوله (٧٦):

من غيرك جاء لغيرك يبقى

إن لم تنفق تكن الأشقى

ولموفق نادر (٧٧):

لكن ماذا ؟ قل لنا ماذا ؟

أو (٧٨):

أخشى أن تتلفوا أشجاري

وقد يخطئ بوضوح كما في قوله (٧٩):

الآن سـالـتـنـح أبـو ابـي

فلتـنـتـوا يا أحلى أحبـابي

أو (٨٠):

لك يا دمشق

يضيء النهار

ويولد في غوطتك للنهار

(٧٥) مجلة "أسامة". العدد ٥٥/١٩٧١.

(٧٦) أنا وأبي. عكرمة. ص ٦٥.

(٧٧) عصفور الثلج. نادر. ص ٥٥.

(٧٨) سا. ص ٥٥.

(٧٩) سا. ص ٥٨.

(٨٠) أنشودة المطر. نادر. ص ٢٩.

ويقول صالح هوارى عن الأم^(٨١):

عيناها كعبتان ووجهها مزار
ولجمال علوش:^(٨٢)

والذكرى يا أخت ملاذ

الذكرى دواء

ويقول محمد قرانيا^(٨٣):

الماء العذب في الجدول

والزهر في الروضة أجمل

ولمحمود البكر^(٨٤):

منا الهيثم منا حاتم اسألوا عنا كل العالم

ثم:

هو ربلي أحمي ثراه

ويقول خالد الخزرجي^(٨٥):

طباب القلب ملنا إليه

أو^(٨٦):

تقني في المسير نحن شياطين

ويقول إبراهيم عباس ياسين^(٨٧):

نحن أتيناك يا بصرى مدي الآن بساط الذكرى

(٨١) مجلة "أسامة" العدد ٥٥٥/١٩٩٧.

(٨٢) مجلة "أسامة" العدد ٥٤٠/١٩٩٦.

(٨٣) سا ز العدد ٢٣٧/١٩٧٨.

(٨٤) سا . العدد ٢٧١/١٩٨٠.

(٨٥) الأول . الخزرجي . ص ٦٢.

(٨٦) سا . ص ٧٠.

(٨٧) ماذا قال المطر للعصافير . ياسين . ص ١٠.

ثم يصل إلى خطأ واضح في (٨٨):

نحن أئتنا مثل النور
أسراب عصافير وحمائم

وتكثر هذه الهفوات لدي عيسى الشماس كقوله (٨٩):

أحب أرض موطني في المشرق والمغرب
أجد أرنو للعلا ترخص عند المطلب
ليبقى حراً موطني أعلامه في الشهب

وقوله (٩٠):

نحن من شعب عريق أصله نمضي جيلاً رافعاً هام السنا

أو (٩١):

من ملايين الجزائر نحمل نعم البشائر

أو ما قال في الأم (٩٢):

تعبت من أجلي دوماً لا تبالي
تسهر الليالي

ولجمال علوش (٩٣):

يركض أحمد
نبتني رفاقاً
تجري نوال
ورفيقات

(٨٨) سا. ص ١٢٠.

(٨٩) مجلة "أسامة". العدد ٢٧٢/١٩٨٠.

(٩٠) غلوا معي. الشماس. ص ١٤.

(٩١) سا. ص ٢٢.

(٩٢) سا. ص ٣٦.

(٩٣) وطني العربي. علوش. ص ٤٧.

أو (٩٤):

غن يا عصفور الدور غن والعب فوق السور
ويكون الخطأ واضحاً في قول ممدوح سكاف (٩٥):
أطفال سعاء سعاء وربيع ينهل عطاء
ويقول سامر كحل (٩٦):

في عيدك الغالي لك قلب

أو (٩٧):

تحت الموج نواها تحوم
ويتعثر فارس قويدر في قوله (٩٨):
لكن الشوك بغصن الورد للغازين دعاة الحقد
وكذلك (٩٩):

أهديه إليك يا أمي كي يفرح قلبك يا أمي
وتكثر عثرات هالة معتوق كقولها (١٠٠):

شجر اللوز في البستان
بجوار شجر الرمان

أو (١٠١):

جدراته حوض لنا
فيه أبوتنا وأمننا

(٩٤) سا . ص ٥٧

(٩٥) شواطئ بلادي . سكاف . ص ١٢٢ .

(٩٦) صداح . كحل . ص ٢٨ .

(٩٧) سا . ص ٣٢ .

(٩٨) وطن الأحرار . قويدر . ص ٩ .

(٩٩) سا . ص ١٦ .

(١٠٠) قطار ليلي . معتوق . ص ١٥ .

(١٠١) سا . ص ٤٨ .

وقد يكون الخل بتكرار خمس حركات^(١٠٢):
نَهَضْ وَنَهَضْ

أو^(١٠٣):

طال السريش كبر جناحي

وأحياناً تخونها القافية الصحيحة كما في^(١٠٤):
نَضِجَ اللوز وطاب قطافه
هيا قبل أوان جفافه

والخل واضح في قول سمير عبد الباقي من مصر^(١٠٥):
اقرأ لنا حكاية عجيبة عن البحار
وعن فارس في بلاد بعيدة

وممن تكثر عثراتهم علي الشرقاوي من البحرين كقوله^(١٠٦):
أنت أشطر من في البيت

أو^(١٠٧):

لكن لماذا يا أمي تأخرت

أو^(١٠٨):

دعني يا ولدي دعني
هذي أشياء ستعرفها
لا تشغل ذهني
عندما يبلغ سنك سني

(١٠٢) سا. ص ٦ .

(١٠٣) سا. ص ٧ .

(١٠٤) سا. ص ١٥ .

(١٠٥) مجلة "العربي الصغير" العدد ١٢٤/٢٠٠٣ .

(١٠٦) مفتاح الخير. للشرقاوي. ص ١٦ .

(١٠٧) سا. ص ١٩ .

(١٠٨) أغنيات للأطفال ١٩٩٩. ص ٤٠ .

ويقول إسماعيل راشد عبد الحكيم من السعودية^(١٠٩):
جبال شم راسخة مددنا الطرق أعلاها
ووديان عميقات جاء التعمير زكاهها
ويجتمع الخطأ العروضي واللغوي في قول معشوق حمزة^(١١٠):
يخرج آلاف الأطفال
كسي يتحدوا النار
أو^(١١١):

والأطفال الفقراء
كادوا أن ينسوا البستان
وتكثر عنده ظاهرة مد الحركة أو تحويل حرف العلة إلى حركة.
ويقول أسعد الديري^(١١٢):
أيهم. منى. شادي جاؤوني بالألعاب
ويبدو الخطأ واضحاً في قوله^(١١٣):
أرسم تهياراً وجداول
وحقولاً رائعة ومعاول
تحمي الوطن الغالي الرائع
وتظل برغم الليل تدافع
كما إن عيسى أيوب من الذين تكثر هفواتهم الإيقاعية، كقوله^(١١٤):
غني مثلي تحيا بلادي

(١٠٩) سا. ص ٥٣.

(١١٠) شتلة ليلي. حمزة. ص ٢٦.

(١١١) البستان للأطفال. حمزة. ص ٥.

(١١٢) مجلة "أسامة" العدد ٥٤٥/١٩٩٧.

(١١٣) سا. العدد ٥٣٨/١٩٩٦.

(١١٤) داليا. أيوب. ص ٦١.

أو (١١٥):

ما أغلى ترابك يا وطني ما أجمل أرضك يا وطني

أو (١١٦):

ليتني مثلك أعطي دوما لا أتوانى لا أعتذر
ويقول نهاد درويش (١١٧):

ازرع عملاً ازرع جهداً تجن منه الثمر الأطيب

أو (١١٨):

أجلس بلباقته لا أقرب حماقته

أو (١١٩):

أحبوا في الطاعة وصفة الوداعه
ونقرأ لهيثم يحيى الخواجه (١٢٠):

نحن الأطفال الأزهار نبني الحب كالأطياف

ويبلغ الخطأ حداً كبيراً كقوله (١٢١):

في ميسلون الشام ضحى بطل مقدم

وكذلك نجد لدى الجزائري ناصر لوحيشي (١٢٢):

أنا لا أكره أحداً جعلك الله لي سنداً

(١١٥) سا . ص ١٠٥ .

(١١٦) سا . ص ١٣٤ .

(١١٧) لكم تزهو الأفكار . درويش . ص ٣١ .

(١١٨) سا . ص ٣٤ .

(١١٩) سا . ص ٤٠ .

(١٢٠) رب القمة . الخواجه . ص ٢٨ .

(١٢١) سا . ص ٥٠ .

(١٢٢) رجاء . لوحيشي . ص ١٠ .

أو (١٢٣):

طال ذاك الليل لكن سيجيء ذاك الصباح

وقد تكون الصياغة على قدر كبير من الهلهلة والضعف كما لدى إسحق قومي الذي يكتب مثلاً (١٢٤):

هيا يا بشرى تعالي	نكتب الدرس الجديد
فيه أسماء بلادي	فرحة العيد السعيد
هيا يا بشرى تعالي	نجلس عند الحديقة
ننظر الزهر الجميل	ونشم من رحيقه

أو (١٢٥):

صديقتي سعاد	هل تعرفي القسمة ؟
فسي الغد يا سمير	نأتي مع منير
حدثنا إن شئت	عن قسمة الأعداد

أو نايف أبو صعب الذي يقول (١٢٦):

وقفت حمامة فوق الأقصى
ورأت خلقي لا تحصي
تركع.. تسجد للرحمن
دخل الغزاة حرم المسجد
ضربوا الخاشع والمتعبد
قتلوا هذا وجروا ذاك
هزلوا بببيت الله الواحد

(١٢٣) سا . ص ١٨ .

(١٢٤) أغنيات لبراعم النصر . قومي . ص ٤٨ .

(١٢٥) سا . ص ٥٩ .

(١٢٦) مجلة "أسامة" العدد ٤٩٤/١٩٩٢ .

وقد لفت نظري أن شعراء كثيرين معروفين أو غير معروفين يقعون في خطأ إيقاعي يتكرر مع استخدام تفعيلة " فعِلن " حيث تتكرر عندهم خمس حركات أو أكثر، وهو أمر ثقيل على السمع، ومما ينكره الشعر العربي قديماً وحديثاً، بدليل أن وروده يعد حالات نادرة تدل على ضعف لا على قوة، لأنها ثقل كلما كان الشاعر متمكناً من الإيقاع، وقد سجلت ورود هذه الظاهرة حتى لدى الشاعر سليمان العيسى الأكثر دراية بأصول الشعر العربي كقوله (١٢٧):

عدوا الخمسة أسمع جليبه

و (١٢٨):

يا طياره خيطك بيدي

و (١٢٩):

يسقي الأرض فيكسوها ورقاً أخضر وبراعم

و (١٣٠):

أقرأ أشياء مكتوبه أقرأ قصصاً دون صعوبه

و (١٣١):

فرح سنابل موج سنابل

و (١٣٢):

تحت الريح وتحت المطر

نعسود إليكم مشتاقين

(١٢٧) ديوان الأطفال . ص ٣٨٧.

(١٢٨) سا. ص ٥٣٠.

(١٢٩) سا . ص ١٧٥.

(١٣٠) سا . ص ١٧٩.

(١٣١) سا . ص ٥٣٠.

(١٣٢) سا . ص ٦٣٠.

و(١٣٣):

كانت ليلى تملك حملاً كان الحمل يرافق ليلى

وتكثر هذه الظاهرة الإيقاعية عند الشاعر شوقي بغدادي كقوله (١٣٤):

حتى هاجت ديدان الحسد

وأوصال البغضاء

فأتمروا، وانتظروا

حتى نلم فنبحوه وتركوه على الرمل

وهربوا في الظلماء

أو(١٣٥):

كمن يتزود لمتابعة السفر

أو(١٣٦):

أما الشجرة فظلت تنتظر طويلاً

أو(١٣٧):

يروى عن سلطان في مملكة أن المرض دهاه

وأضناه سـنـين طويـله

فاختار جميع أطباء المملكة وقاسوا

ممن أوهـم السـلطان

أو(١٣٨):

وقد عسى المملكة طبيب شاب

(١٣٣) سا . ص ٦٨٥ و٦٨٦.

(١٣٤) عصفور الجنة . بغدادي . ص ٤.

(١٣٥) سا . ص ١٦.

(١٣٦) سا . ص ٢٨.

(١٣٧) القمر على السطوح . بغدادي . ص ٢.

(١٣٨) سا . ص ٢.

أو (١٣٩):

تخلص من كل الأوجاع
وشفي من المرض تماماً

أو (١٤٠):

غدا القمر قريباً

أو (١٤١):

المطر على الحقل في الجبل وفي السهل

ويقول علي البتيري من الأردن (١٤٢):

نقرأ نكتب ونغني

وكذلك أحمد سويلم من مصر (١٤٣):

أو يسبق أحدهما الآخر بين الأعشاب

أو (١٤٤):

حتى حان الليل

فصعد الديك إلى أعلى الشجرة

أو (١٤٥):

لو يصبح إسناً يصدق في العمل ويصدق

في القول

(١٣٩) سا . ص ٥ .

(١٤٠) سا . ص ١٨ .

(١٤١) مجلة "أسامة" العدد ٣١٦/١٩٨٢ .

(١٤٢) أغنيات للأطفال ١٩٩٤ . ص ١٠ .

(١٤٣) أطفالنا في ... سويلم . ص ٢٢٤ .

(١٤٤) سا . ص ٢٢٤ .

(١٤٥) سا . ص ٢٢٧ .

ويقول محمد منذر لطفي^(١٤٦):

لا تنس الشرفه والسور ودرجاً
يصعد في إحكام

ثم^(١٤٧):

يا من يعمل تحت الشمس وتحت المطر بغير سلاح

ويقول سمير مراد^(١٤٨):

طفق الـ _____ تلج
بسط فرش لحافاً
مـ _____ لاءه

ويقول موفق نادر^(١٤٩):

كالفارس يمتشق حساماً

و^(١٥٠):

وحقيبة كتب للشبلة

و^(١٥١):

واندفعي موجاً من همس شلاً من عبق عطور

وتقول ليلى نقلا^(١٥٢):

ورأيت الأحمر منتشياً يتمسح بخدود الزهره

(١٤٦) أغنيات للفصول. لطفي. ص ٥٠.

(١٤٧) سا. ص ٥١.

(١٤٨) مجلة "أسامة" العدد ٥٣٤/١٩٩٦.

(١٤٩) عصفور الثلج. نادر. ص ٦٠.

(١٥٠) سا. ص ٦٦.

(١٥١) سا. ص ١٠٧.

(١٥٢) مجلة "أسامة" العدد ٥٢٩/١٩٩٥.

ولصالح هواري^(١٥٣):

وتعبد الفرخ إلى وجه الكرم اللباس

وأخيراً لادى عيسى أيوب عندما يقول^(١٥٤):

إن المطر هليلجه

أو (١٥٥):

أحرار ولقائنا الضاد

وفي نهاية هذه الملاحظات أود الإشارة إلى أن بعض الشعراء
يعيدون صياغة قصيدة معروفة أم غير معروفة، ومن نماذج ذلك قول حيدر
مصطفى (١٥٦):

لما في الصباح تلميذ وبعد الظهر فلاح

حیاتی کلہا عمل فلا سلام ولا ملل

وهي مأخوذة من قصيدة مشهورة للشاعر محمد الـهـراوي تبدأ:

لنا في الصباح تلميذ وبعد الظهر نجار

ويقول محمد وليد المصري^(١٥٧):

وطني أشجار مثمرة

وظیفہ

وہیں ہول خضر

وتتوالى

(١٥٣) س.ا. العدد ٤٠٩ / ١٩٨٦.

(١٥٤) داليا. أيوب. ص ٢٨.

(١٥٥) مجلة "الطليعي" شباط ١٩٩٣.

(۱۵۶) أغاريد الطفولة. مصطفى . ص ۲۷

(١٥٧) مجلة "أسامة" العدد ٥٧١/١٩٩٩.

وهي مأخوذة من قصيدة للشاعر سليمان العيسى تبدأ:
وطنبي أشجار وظلال
وترابي قمح وغلال
وقصيدة موفق نادر التي فيها^(١٥٨):

قلت للبحر: لا تسر
وانتظر هداة الغروب
ليتني عدت مرة
طفلك الصاخب اللعوب
حاملأ زورق الورق
قال لي: آه وانطلق

هذه القصيدة تحيلنا إلى قصيدة عمر فروخ:
أيها النهر لا تسر وانتظرني لأتبعك

وقد نشر خضر عكاري قصيدة عن الشهيد يقول فيها^(١٥٩):

بحـة ناي خـصلة نور
شـبهة نـرار
آخر قطرة دم سـالت
تغسل تراب بلادي قالت

وهي مأخوذة من قصيدة "الشهيد" المنشورة في عام ١٩٨٠ في "مجلتي" ثم في
كتابي "الأغاني" ص ٥٨ ومنها:

شـطة نـور
شـطة نـرار

ثم:

(١٥٨) عصفور الثلج . نادر . ص ٥٩.

(١٥٩) مجلة "أسامة" العدد ٥٣٢/١٩٩٥.

آخر قطرة دم سالت
فوق تراب بلادي قالت:
الحريـــه
خير هديـــه

ولسمير مراد قصيدة يقول فيها^(١٦٠):

من ربــاني في الأحضان ؟
من يمنحني كل حنان
أمي وأبي

وهي إعادة تركيب لقصيدة لي فازت كأحسن نص لأغنية أطفال في العراق
عام ١٩٧٩، وهي منشورة في "الأغاني" ص ٧٠ وتبدأ هكذا:

من أعطاني نهر حنان
من ربــاني للأوطــان
أمي... أمي

ونشر خالد الخزرجي قصيدة بعنوان "بساط الفرح" يقول فيها^(١٦١):

طربنا.. طربنا يا بساط الفرح
لبلاذ المنى والمرح

وهي مأخوذة من قصيدة لي منشورة عام ١٩٧٨ في "مجلتي" وكانت مقدمة
لبرنامج تلفزيوني للأطفال بعنوان "قطار الفرح" وتبدأ:

سربنا.. سربنا يا قطار الفرح
واحك عن حنا نحن قوس قزح

(١٦٠) سا . العدد ٥٢٣ / ١٩٩٥.

(١٦١) الأمل . الخزرجي . ص ٧.

الفصل السادس

خصائص شعر الأطفال

إن شعر الأطفال لون حديث في الأدب العالمي، صارت له سمات عامة وخاصة صاغتھا التجارب التي دخلت هذا المعترك الجديد.

وكل النصوص القديمة التي نرجح أنها قيلت أو كتبت لغاية تربوية وعظمية لم تأخذ في حسابها الخصائص الطفلية نفسياً أو لغوياً وهذا طبيعي.

فالوعي العلمي بهذه الخصائص ولید حركة التعليم والفكر الحديث، فشعر ترقيص الأطفال الذي عرفناه قديماً منذ الجاهلية كان شعراً له سمات شعر الكبار، لكنه حمل بعض العلامات الإيقاعية الراقصة ليس أكثر، ولم يقله أجداننا بوعي لخصوصية طفلية، بل إننا نرجح أن العقل التقليدي كان يحتقر ثقافة الطفل، ولا يعيرها اهتماماً، بل يعد الطفل كبيراً، والكثير من المأثورات الشعبية ما زالت تؤكد ذلك، فللطفل نقول "خليك رجل" وللكبير "لا تكون صبي" لا شك أن هذين التعبيرين يلخصان نظرة متخلفة للطفل والطفولة.

لقد سجل محمد عثمان جلال رائد الكتابة للأطفال العرب كيف رمى الخديوي كتاب "العيون اليواقظ" في وجه من أهداه إليه احتقاراً لعمل فيه حكايات صبيانية، فقال جلال^(١):

(١) العيون اليواقظ . ص ١٠ .

"فبعت حماري وبقية ما أملك، وقد ركبني الهم والغم فقلت:
راجي المحال عبيطُ وآخر الزمر طيئُ
والناس فائنات بخت مروج وقلبيطُ
والعلم من غير حظ لا شك جهل بسيطُ"

لكن بعد هذا الحادث بعقود سيكون كتاب "العيون اليواظ" معتمداً من قبل المعارف في مصر كتاباً مدرسياً، وسيصبح لعقود أيضاً من أهم مصادر الحكايات الشعرية للأطفال في المدارس الابتدائية العربية.

قدمت هذه المقدمة لأبين كم كانت البداية صعبة، وكم كان الاقتراب من الكتابة للأطفال مثيراً للاستغراب والاحتقار، لأن هذا اللون من الكتابة تأليفاً وتشجيعاً وانتشاراً يعكس الحالة الحضارية لأي مجتمع. البدايات حملت الكثير من فكر الكبار ولغتهم الجزلة وأحياناً المقعرة، لذا فإن وضوح الخصائص التي تميز شعر الأطفال سيستغرق عشرات السنين من المحاولات الدؤوبة والمتباعدة لشعراء مثل أحمد شوقي وإبراهيم العرب وعبد الله فريج وجرجس همام وخليل مطران وعبد الكريم الحيدري وإلياس أبي شبكة وكثيرين غيرهم، لكن قد يكون مفيداً أن أمر ببعض النماذج الأولى لنلتبس المسافة التي تفصل بين أجيال الشعراء.

يقول محمد عثمان جلال في حكاية "الثعلب والعنب"^(٢):

حكاية عن ثعلب	قد مر تحت العنب
وشاهد العنقود في	لون كلون الذهب
وغيره في جنبه	أسود مثل الرطب
والجوع قد أودى به	بعد أذان المغرب
فهم يبغى أكلة	منه ولو بالتعب

(٢) سا. ص ٤٩

عالج ما أمكنه	يطلع فوق الخشب
فراح مثلما أتى	وجوفه في لهب
وقال: هذا حصرم	رأيت في حلب
والفرق عندي بينه	وبين تين العلب
فإن هذا أكله	يشبه لحم الأرنب
ولحم ذاك مالح	كالضرب فوق الركب
قال له القطف: انطلق	ثعلب ابن ثعلب
طول لسان في الهوا	وقصر في الذنب

أما محمد الهرواي فهو من أهم المؤسسين لشعر الأطفال، لأنه اقترب كثيراً من الخصائص العامة لهذا الشعر، فيقول^(٣):

أبي وأمي الغاليه	أصبحتا في عافية
تقبيلتان لكما	ظاهرة وخافية
إحداهما على فمي	وفي فؤادي الثانية

وهذا خليل مطران يقول في قصيدة "النظافة"^(٤):

قالوا من الإيمان	نظافة الأبدان
لنعمت العفيدة	والعبادة المفيدة
عز الذي افترضها	وهان من نقضها
فإنما النظافة	من ظاهر الحصافة
بها شفاء الجسم	بها جلاء العزم
وهي ضرور جمه	أوصت بها الأمم
نظافة في الداخل	نقي من الغوائل

(٣) الطفل الجديد . ص ٧ .

(٤) إلى الشباب . ص ٣٢ .

نظافة في الظاهر	تحسن في النواظر
نظافة في المكتسى	والمغتذى والمحتسى
ما النيل بالبخیل	والماء ماء النيل
فالبث نظيفاً دائماً	تمكث قوياً سالماً

لعل فيما ذكرت من هذه الشواهد ما يضعنا في جو المحاولات المهمة الأولى في شعر الأطفال العربي.

ما أود التركيز عليه هنا هو الحديث عن خصائص شعر الأطفال، وهي مستمدة من المعايير التربوية والنفسية، ومن الأدوات الفنية وطريقة استخدامها عند الشعراء، حيث صار بإمكاننا الحديث عن هذه الخصائص بعد أن نشطت حركة الكتابة للأطفال، وعززها صدور عشرات المجلات العربية، وحاجة وسائل الإعلام المقروءة والمسموعة والمرئية، إضافة إلى الكتب المدرسية التي تطورت كثيراً عن حالتها الأولى، وصارت تراعي أن تضع في دروس النشيد والنصوص الشعرية نماذج تلتزم فيها العذوبة والسهولة، بينما تقع في الكتب التي وضعت في العشرينيات مثلاً قصائد من المعلقة أو الشعر الأموي أو العباسي وهكذا، بينما تكون الكتب للأول أو الثاني الابتدائي.

وعندما أضع هذه الخصائص لا أعني أنها برنامج لا بد أن يلتزم به الشاعر في كل بنوده، بل عنيت من وضع هذه القواعد أنها أسس لقصيدة الطفل الناجحة، وقد يركز شاعر على جانب أكثر من جانب، وقد يهمل أحياناً خصيصة وربما يضيف في بعض الأحيان.

١- الروح الطفولية:

إن المدخل الطبيعي لأي قصيدة مكتوبة للأطفال هو أن تكون حاوية الروح الطفولية، مما يعني ألا نقحم فيها روح الكبار وتصوراتهم، أو همومهم ومشاكلهم، إذ علينا هنا أن ننظر إلى أي أمر من زاوية كوننا أطفالاً أي متمثلين بإبداع طريقة الطفل في التعبير عن الأشياء.

وهنا أرى أن جوهر الخلل في تجاربنا جميعاً يتمثل في نسيان هذه الخصيصة، فنلقي على الطفل بأفكارنا الكبيرة وطريقة تعبيرنا، ولن يكون صعباً أن نحس هنا بعزوف الطفل عن هذه النصوص، وإحساسه الفوري بثقلها وجهامتها.

إن هذه النقطة تحتاج من الجميع أن يدركوا أهمية عالم الطفل وعمقه وغناه، أي علينا أن نعكس المقولة الشائعة البليدة التي تنص على أن ينزل الشاعر إلى مستوى الطفل، بل عليه دائماً أن يرتفع إلى مستوى الطفل.

سأخذ نموذجاً ناجحاً للشاعر عبد الرزاق عبد الواحد باسم "طيارة الورق"^(٥):

ارتفعني ارتفعني	في موجة الهواء
ورفرفني واندفعني	كالطير في الفضاء
خيطك ما زال معي	وأنت تبعدين
عقدته بإصبعي	فأين تهربين؟

* * *

إياك أن تميلني	بذيلك الطويل
----------------	--------------

فيحرق الخطر

يلقى بالنخيل أو	يلقى بالقمر
ارتفعني ارتفعني	حطى على القمر

وكثيراً ما تطالعنا عشرات القصائد المكتوبة للأطفال بسهولة بالغة، لأن أصحابها اعتقدوا أن مجرد امتلاك النظم ونثر الأفكار يميناً وشمالاً سينتج نصاً للطفل، ولو أخلص الشعراء لهذه الخصيصة لترثوا كثيراً قبل أن يخرجوا نصاً لهذا القارئ الساحر الذي لا يعرف المجاملة في ذوقه وفي التعبير عما يحب ويكره.

(٥) الأناشيد . ص ٣١٦.

٢ - الجملة البسيطة:

إن الشرط اللغوي في غاية الأهمية لأنه من السمات الفنية التي تميز نص الأطفال من نص الكبار، يعرف الشعراء أنهم أثناء الكتابة يعمدون إلى شتى الأساليب وطبيعة أدائها، بل يكون من الجميل أحياناً أن يعمد الشاعر إلى لغته، يذكرنا فيها بمفردة أو جملة خبيئة في زوايا تراثنا.. كل هذا مظهر من مظاهر القدرة اللغوية.

مع الطفل تختفي هذه الظاهرة، ولا يبقى منها سوى استثمار الثروة اللغوية من أجل أن تنتج جملة بسيطة، ويمكنني أن أخص معنى الجملة بأنها الجملة القصيرة والخالية من التقديم والتأخير والاعتراض والبناء للمجهول والحذف والمشتقات العاملة، وكل ما يؤثر على إيصال المعنى وعلى فهم الطفل لما يقرأ، وهذا جانب دقيق وواسع، ولكنني سأضرب لكم أمثلة على ضعف العناية بها الأمر، يقول سليمان العيسى^(٦):

وكان الشاعر ابن الفصن صداح الفراشات
يحب منى ويهديها أغانيه الفريدات

ويقول^(٧):

كان ديوانك ما لطي أغانيه الكتاب

ومن قصيدة لممدوح سكاف^(٨):

يهمي في هذي الباردة الليلاء
ويحيل الكون المظلم كالقار
نهـار ضـياء

ويقول مصطفى عكرمة^(٩):

لنا في فؤاد الفخار جذور نمتا فكنا الأعز فروعا

(٦) ديوان الأطفال . ص ٣٢٦.

(٧) سا . ص ٣٣٠ .

(٨) شواطئ بلادي . ص ٦٢.

(٩) لنا وأبي . ص ٤٦.

فالجمل السابقة لا علاقة لها بنص مكتوب للطفل، فهي طويلة حتى الترهل في مثال العيسى الأول، والاعتراض أفسد فهم كلمة الكتاب عند الطفل، كذلك الجملة الطويلة المتسلسلة الأوصاف عند سكاف، والصيغة الكلاسيكية عند عكرمة.

٣- المفردة السهلة:

لا تشترط قصيدة الطفل الجملة السهلة وحدها، بل لا بد أن تكون المفردة سهلة بحد ذاتها، وهذا يتطلب من الشاعر أن ينمي حصيلته اللغوية، وفهمه لخصوصية هذا اللون، حتى لا يحشو قصيدته بمفردات تعيق الفهم.

من المهم أن يأخذ الشاعر علماً بما يشبه القاموس اللغوي للطفل، أن يراعي إنماءه بمفردات سهلة جديدة، ولكن إن حصل نادراً وجاء بمفردة صعبة فعليه أن يشرحها.

إن المفردة السهلة عموماً هي التي تشيع في الاستخدام، وفي نص الطفل تحديداً علينا أن نحسن الربط بين المفردة العامية إذا كانت فصيحة الأصل، بل إننا نستخدم المسميات الشعبية للأدوات والألعاب إن لم يكن لها بديل فصيح قريب إلى الذوق.

وفي الممارسة سيلاحظ الشاعر العربي أن لا فكاك من مشكلة تعدد الدلالات بين الأقطار العربية، فلو أخذنا كلمة "الجرار" المفهومة لدى الطفل السوري، فإنها ستكون "الساحبة" في العراق أو "التراكثور" عند آخرين أو "الحراثة" وإذا كانت كلمة سليط شعبية في اليمن فإنها شديدة الغموض في باقي البلدان العربية، وقيسوا على ذلك كلمات مثل طريق ونهج وفحص وامتحان واختبار وصف وفصل ووظيفة وواجب وفرصة واستراحة إلخ..

لعلنا متفقون على أن الشاعر الجيد يحسن التخلص من هذه الشراك، بل عليه أن يؤدي دوراً لغوياً يعزز شخصية اللغة القومية الأبرز.

إننا لن نقبل استخدام مفردات غريبة، ولو كانت في نص مكتوب عام ستة وعشرين وتسعمئة وألف لشاعرنا شفيق جبري الذي يقول في قصيدة للأطفال^(١٠):

من دموعي قصائدي وشجوني قلائدي

نظرتي في الفراقِ ضجعتي في الفدافِ

ولا أن يقول سليمان العيسى^(١١):

وترشف فنجان القهوة

لذَّ العبقِ

أو شوقي بغدادي في تكراره لكلمة "لذَّ" في قصائده للأطفال.

٤ - الأوزان القصيرة:

دائماً في الطفولة حركة راقصة، وليس في طاقتها ولا في رغبتها أن تميل إلى المد والانتظام، وهذا يتجلى في أغانيهم الشعبية منذ القدم، وصار معروفاً أن قصيدة الطفل لا تكتب مثلاً على البحر الطويل، وإن فعلها بعض الرواد، إنما النص الطفلي الناجح يختار الأوزان القصيرة، وهي هنا تتراوح بين مجزوءات الأبحر الشعرية ومشطوراتها ومنهوكاتها.. وقد التفت إلى هذه الخصيصة حتى الرواد، لهذا فنحن نقرأ لأحمد شوقي^(١٢):

الحيوان خلقُ له عليك حقُ

إن كلَّ دعه يسترح وداوه إذا جرحُ

بهيمة مسكين يشكو فلا يبينُ

لسانه مقطوع وماله دموعُ

(١٠) نوح العندليب. ص ٩ .

(١١) ديوان الأطفال. ص ٣٤٠ .

(١٢) الشوقيات ٤ / ٣١١ .

ولمعروف الرصافي^(١٣):

إنما الشمس المنيرة أصل دنيانا الكبيره
إن هذي الأرض للشمس هي البنت الصغيره
من قديم ولدتها بعد أولاد كثيره
جسمها قطعة نار في الأعالي مستديره

ولأنور العطار عن دمشق^(١٤):

زنبقة الصحراء يا فتنة الوجود
نشرت في الفضاء روائح الخلود
يا متحف الدهور ومعرض الأبواب
خبأت للعصور سلافة الأحباب

٥ - التنويع في الأوزان والقوافي:

لا تكفي قصيدة الطفل باختيار الوزن القصير، بل تزداد اقتراباً من الطفل، عندما تكسر الرثابة الإيقاعية من خلال تنويع الوزن والقافية، فالتنويع هنا يقوم على إدخال تفعيلية جديدة أو باختلاف تكرار التفاعيل بين شطر وآخر، وهذا يستتبع إغناء القصيدة بأكثر من قافية، وهذا جانب قلما اهتم به الشعراء، لأنه يتطلب مهارة إضافية تعيق الإكثار الشائع فيما ينشر.

وسأضرب لكم هذا المثال الجميل لياسر المالح حيث يقول في "موسيقا الروض"^(١٥):

الطير يغرد في مرج
والفصن يمين

(١٣) المحفوظات المختارة ٨ / ٢ .

(١٤) أغاني الديار . ص ٧٤ .

(١٥) حديقتي . للثالث ٧٣ .

والنهر يسيل
ويصق بالماء الفرح
والزهر يفوح
بالعطر يبوح
بالسر لأوراق خضر
* * *
وتطير فراشات حيرى
تلهو و برحيق
تغفو وتفيق
وترف بأجنحة سكرى
كوشاح حيرى
وشاه أميرى
بالدر بأصداق البحر
* * *
موسيقا الروض أرددها
أحلى الحنان
أنغام كمان
أصحو وأنام وأنشدها
فيفيق الكون
وردي اللون
كالزهر تموج بالعطر

إن هذا النص لم يكتف بالتوزيع الخارجي في الوزن والقافية، بل حوى موازنات داخلية بين المفردات والجمل والأسماء والأفعال إضافة إلى القافية الداخلية في "والنهر يسيل" ثم "والزهر يفوح" وفي "العطر يبوح" و"بالسر لأوراق خضر" ويتكرر الأمر في المقاطع الباقية.

وأضع أمامكم نصاً آخر لسليمان العيسى هو "الخريف"^(١٦):

ورقات تطفرف في الدرب
والغيمة شقراء الهدب
والسريح أناشيد
والنهر تجاعيد
يا غيمة يا أم المطر
الأرض اشتاقت فساتنهمري
الفصل خريف

* * *

عدنا عدنا بدفاترنا
باغانينا وبشائنا
البسمة في شفتي
ما ألقى مدرستي
والفصل خريف

وسأخذ مقطعاً من قصيدة "يا شمسنا العالية" لعلّي جعفر العلاق"^(١٧):

عالية.. عالية.. عالية
يا شمسنا الغالية
شعبي على الدروب
والعشب والقلوب
ولوني الورد والساقية
يا شمسنا الغالية.

وبالطبع فالتنويع يشمل الكتابة المتناظرة وشعر التفعيلة معاً.

(١٦) غنوا يا أطفال ٤ / ٢٩ .

(١٧) مجلتي العدد ٥٢ / ١٩٨٠ .

٦- القصر في النص:

إن قصيدة الطفل لا تحتل التطويل الحر، كما في الشعر عموماً، فالتطويل بتكوينه النفسي والجسدي لا يتقبل القصائد الطويلة، لهذا نرى أن طول القصيدة له علاقة بالسن، فتكون قصيرة جداً إذا كتبت لطفل في الروضة، ثم تطول أكثر مع التقدم في المرحلة العمرية، ويمكن أن نستثني الحكاية الشعرية، فهي قادرة على شد انتباه الطفل أكثر من القصيدة، وفي الأحوال جميعاً يحسن بالشاعر أن يضع نصه في أقل ما يمكن من الكلمات.

إن هذه الخصيصة حظيت بانتباه الشعراء منذ الريادة حتى الآن، وبمستويات مختلفة، فمثلاً عندما كتب محمد الهراوي مجموعة للأطفال الصغار سماها "السمير الصغير" فإنه يقول في نص كامل^(١٨):

إن الذي يرتب	متاعه لا يتعب
فكل شيء عنده	في موضع أعده
متى يعد إليه	يجده في يديه
من غير بحث وجهده	ولا زمان يفقده
حسن نظام العمل	يضمن نيل الأمل

وفي نص آخر لمحمد الظاهر يعطي الشكل المعتاد لحجم قصيدة الطفل وهو نص "العجوز والمطر"^(١٩):

الجدة العجوز	تقول للمطر
اهطل كما تشاء	يا أيها المطر
بيتي أنا حديد	وبابه حديد
القمح في الخوابي	والنار عند بابي
اهطل كما تشاء	يا أيها المطر

(١٨) السمير الصغير . ص ٢٥.

(١٩) أدب الأطفال في الأردن . ص ١٥٩ .

أحبتي صفاري	هيا إلى جواري
حكاية الشتاء	نحكي مع المساء
فتزهر الأحلام	وبعدها ننام
يا أيها المطر	اهطل كما تشاء

بالطبع ليس هناك أسطر محددة في قصيدة الطفل، ولكنها في الأعم لا تزيد على خمسة عشر سطراً.

وقد أبدع شاعر الأطفال الرائد محمد الهراوي في كتابة نصوص لا تزيد على السطرين والثلاثة، وإليك نماذج منها "تحية اللقاء" (٢٠):

هل تعلمون تحيتي	عند الحضور إليكم؟
أنا إن رأيت جماعة	قلت "السلام عليكم"
و"قلبي للجميع" حيث يقول (٢١):	
لا تظنوني صغيراً	ليس قلبي بالصغير
يسع الناس وداداً	من صغير وكبير
وفي "أب" يقول الهراوي (٢٢):	

أبي امتحني يا أبي	في أحرف الهجاء
فإتني أعرفها	من ألف لياء
وأنت في أولها	من ألف وباء

ويقول جرجس عبد الملك في قصيدة "ترنيمة السرير" (٢٣):

بهجتي بل نور عيني	أنت محبوبتي الصغير
بدر تم في سرير	بالهنا نم يا أمير
وإذا ما الشمس لاحت	قم وغرد كالهاز

(٢٠) الطفل الجديد . ص ٥ .

(٢١) سا . ص ٢١ .

(٢٢) سا . ص ٣٣ .

(٢٣) مجموعة الأغاري . ص ١١ .

وابتسم كالزهر لما تتجلي شمس النهار
يا ملاكاً في سرير أنت عنوان السلام
ربنا احفظ لي حبيبي سالماً وقت المنام

٧- الحركة والقص والطرافة:

من المآخذ الكبرى على قصيدة الطفل المبذولة أنها رصف لكلمات وأوصاف وحكم تتوالى، وهذا أمر سهل لكل من يتقن إخراج الكلام موزوناً، لكن قصيدة الطفل تتطلب أن تكسر رتابة ذلك بإدخال مجموعة من أساليب الأداء اللغوي، إضافة إلى جعلها دائماً أشبه بحكاية صغيرة أو تنام لحالات محددة.

لنأخذ مثلاً معشوق حمزة إذ يقول^(٢٤):

للسحاب للهضاب
كل حرف في كتاب
يا بلادي
للمصباح للأقاصي
كل حبي ونجاصي
يا بلادي
للجبال للظلال
أغنياتي وانفعالي
يا بلادي

أو نور الدين الهاشمي في قصيدة له^(٢٥):

ما أجمل الأزهار يزدهر بها الصباح

(٢٤) سلوى تغني . ص ١٩ .

(٢٥) أسامة العدد ٥٧٩ / ١٩٩٩ .

تهدي لنا السلام بعطرها الفواح
تزورها الطيور تداعب الأنسام
وتسحر العيون بلونها البسام

أو قول سليمان العيسى (٢٦):

داري داري
أرض العــــــــــــــــرب
دار قــــــــــــــــطاري
وطــــــــــــــــن العــــــــــــــــرب
من تطوان إلى بغداد
سار قطاري يا أولاد
يحمل أطفالاً وبشائر
في أرجاء الوطن الساحر
هيا نركب يا أطفال
نحمل رايات الأبطال

في هذه النماذج نلاحظ أن الشاعر يستطيع أن يكتب مئات القصائد على هذا المنوال، حيث القصيدة تخلو من أي تلوين أسلوبى يقضى على الرثابة المملة من العبارات العادية، ويغلب الحشو والجمال الجاهزة والأوصاف الاعتيادية، بينما تحتاج القصيدة حتى تمسك بالطفل إدهاشاً في الصياغة اللغوية والفكرة، فمع معشوق حمزة نستطيع أن نتابع متوالية لا تنتهي من الموجودات لنضيف إليها أخيراً يا بلادي، ومع نور الدين الهاشمي يمكن أن نرصف أية أوصاف ثم ننتهي إلى إخراج قصيدة، وكذلك مع سليمان العيسى إذ يمكننا أن نستغل القطار ونجعله يزور أي مكان، ونتحدث عنه بمجموعة جمل مكرورة، وبعضها قريب من الشعارات العادية.

(٢٦) ديوان الأطفال ص ١١١.

المأمول من قصيدة الطفل ألا تستسهل هذا العكازات الخارجية لتدخل إلى روح الفن، عندها يمتزج الأسلوب الفني بالمعنى المؤثر المرفف، كما في "العصفور والطفل" لعبد الكريم الحيدري^(٢٧):

أماناً أيها الطفلُ ودع ما يفعل النذلُ
أخي لا تعش كالوحشِ
تمد الكف للبطشِ
بأفراخي وبالعشِ
فعيشي بعد لا يحلو فرفقاً أيها الطفلُ
تصور حزن أهليكَ
إذا أخفأك مخفيكَ
فإن الأم تبكيكَ
وعنك الدهر لا تسلو فعطفاً أيها الطفلُ

أما جمال علوش فيعمد في "عصفور" إلى التكتيف اللطيف مع سحر الخاتمة إذ يقول^(٢٨):

في صبح عذب مسحور
حط على الشرفة عصفور
أخرج في فرح مزمار
أسمعنا أحلى الأشعار
قال: صباح الخير وطار

وأستطيع هنا أن أخص الأمر بحاجة العبارات إلى الجودة والدهشة، وألا نتوقع تماماً الصفات والجمال والنهائيات، وألا نشعر أن الكلام في القصيدة هو استمرار للكلام العام الشائع، فالشعر عموماً حرب على الجاهز والسائد، واكتشاف للدهشة في كل شيء.

(٢٧) حديقة الأشعار المدرسية . ص ١٣ .

(٢٨) وطني العربي . ص ٧٧ .

الشاعر أسلوبياً عليه أن ينتقل من الجمل الخبرية إلى أنواع الطلب، وقد يعمد إلى الحوار حيناً وإلى المفارقات والتضاد والتوازي وهكذا.. لأن مجموع هذه المهارات ستكون درساً للطفل نفسه في الأداء التعبيري المبدع، وهنا من المناسب أن أنقل هذا المقطع لموفق نادر^(٢٩):

فرح حلو يغمر نفسي
لحظة قـالوا
موطننا عنوان الدرس
لا لن أنسى يا مدرستي
طببت مساء يا مسطرتي
هيا نلعب فوق الورق
نرسم بالنور المنبثق
نرسم قشاً وسط دوائر
نجله عشاً للطائر.

إن الطرافة تنبع من بين هذه الجمل، مما يجعلها تشد قارئها، فهناك ما هو منتظر من الجمل، ولكنه منتظر جديد، ثم العلاقة الخفية والجميلة بين العش والوطن والطائر والطفل.

ومما تحسن الإشارة إليه زيادة الطرافة في النص، ومن الجمال والنجاح أن تمتزج الطرافة بروح الفكاهة التي تسحر الطفل كثيراً، لهذا فهو لن ينسى مثلاً أن يقرأ هذا الشعر لحامد حسن^(٣٠):

شعر قطي مثل شعري أملس	ناعم لكن قطي شرس
إن تباهى قال: جدي نمر	خاله الفهد وخالي النمس
خفق العصفور لما غفلوا	وتعشى الجبن لما نعسوا

(٢٩) الغيمة تمرح . ص ١٧.

(٣٠) أسامة ٧٩ / ١٩٧٢ .

يتوارى في الزوايا هارباً	كلما دق علينا الجرسُ
وإذا مر على حارتنا	صفر الشرطي وصاح الحرسُ
قال قوم: حطموا أنيابه	فإذا حطم لا يفترسُ
قلت: هذا طبعه. قالوا إذن	ما الذي نضنع ؟ قلت: احترسوا

٨- الابتعاد عن الضرورات الشعرية:

إذا كان الشعراء أمراء الكلام يتصرفون به كما يشاؤون كما يقول جدنا الفراهيدي، فهو لا يصح على شاعر يكتب قصيدة الأطفال، فهناك أكثر من سبب يدفعنا إلى تأصيل هذه الخصيصة، لأن الضرورات الشعرية باب واسع، يختلط فيه الإيقاعي بالنحوي والصرفي، بينما نهدف من نص للطفل أن يؤدي دوراً في إكساب الطفل لغة عربية صافية قدر الإمكان، والشعر كما تعرفون وفي كل لغة له خصوصية التفنن بالخروج على بعض القواعد، هذا من ناحية، أما من الناحية الأخرى، فانسجاماً مع الناحية الإيقاعية التي نحرص على توفرها في شعر الأطفال، لأن الطفل لا يجيد القراءة بتتوعاتها، بل هو يقرأ حسب الأصول التي تعلمها، فهو إن وجد فتحة في آخر كلمة لا يحولها إلى ألف والعكس صحيح، إلا في الأماكن المعروفة في أصول القراءة..

إذاً من غير اللائق أن تحوي قصيدة الطفل ضرورات شعرية، بل عليها أن تقدم نصاً يقرأ قراءة أصولية بعيداً عما يجوز في الضرورة، هذا أمر يخص شعر الطفولة، وينسجم مع المبدأ التعليمي.

إذاً ليس من الجميل في شعر مكتوب للطفل أن نقرأ تحديّ بدل تحديّ كما في نص لمصطفى عكرمة^(٣١):

بيديّ صنعتك فانطلقى	وتحدّي الغيمة في الأفق
أو جعل الفتحة ألفاً كما لدى وليد مشوح ^(٣٢) :	
لا تكذب سراً أو علناً	تبقى في الناس المؤتمنا

(٣١) أسامة ١٨٥ / ١٩٨٢.

(٣٢) أناشيد المجد . ص ٦٥ .

أو تحويل همزة الوصل إلى قطع للشاعر نفسه^(٣٣):
رباك طفلاً ولم يبخل براحتيه أعطاك إسماً لتزهو فيه نشواتنا

أو تحويل الياء إلى كسرة كما لدى جمال علوش^(٣٤):
ألبسه صباحاً وأطير
ملء الكون الزاهي أطير
وأحيي أحيي الأطفال
صنّاع الآتي الأبطال

ولدى موفق نادر في قوله^(٣٥):
نربط عقده بالذهب ونحيي معننا العربي

٩- التركيز على الجرس الموسيقي والأصوات:

في شعر الأطفال تزداد الحاجة إلى الناحية الصوتية إيقاعاً، لما لذلك من علاقة بالحاجة الطبيعية للأطفال، فإن تأثير الإيقاعات عليهم كبير جداً، وكلنا يلاحظ كيف يحاول الطفل أن يوقع في كل الحالات حتى عند الطعام والكتابة بصوته وبديه ورجليه، لهذا فالغنى الإيقاعي أمر شديد الأهمية، وهو لا يتعلق هنا بالوزن والقافية، ولكنه شيء آخر يضاف إليهما، كاستخدام أصوات محض، أو التركيز على الجرس في الكلمة أو بين الكلمات، فقصيدة الطفل تحتاج إلى ما فعله خالد يوسف مثلاً^(٣٦):

تك تك تك تك تك تك تك تك
طلّع الفجر على الشباك

(٣٣) سا . ٦٧ .

(٣٤) وطني العربي . ص ٦٦ .

(٣٥) عصفور الثلج . ص ٦٧ .

(٣٦) تك . تك . تك . ص ٣٧ .

وقول نجاه قصاب حسن في "الساعة" (٣٧):

تـك تـك تـك تـك

مثل الساعة تك تك تك تك

أبداً دوماً رتب وقتك

وكما في قصيدة لنهاد الطرزي (٣٨):

حان المدرس رن الجرس

صوته جميل ماله مثل

دن دن دن

جرس يرن في الأذن يطن

دن دن دن

وكما في قصيدة "الراعي" لركان الصفدي (٣٩):

غنى الناي أي ياي ياي

بين أنامل هذا الراعي

لحن يخلو في الأسماع

ويستخدم فاروق سلوم علامات السلم الموسيقي فيقول (٤٠):

دوري مـي فا صول لا سي

خلو منظر كرأسي

أما العناية بالجرس في الكلمة والجملة فهو باب طريف دقيق، كل شاعر يستطيع أن يخلق العلاقات المتبادلة بين الأحرف لتؤدي هذا الجانب، لما يحتاجه الأمر من عناية وتدقيق في بناء القصيدة.

(٣٧) الأنشيد . ص ٤٧٩ .

(٣٨) التربية الموسيقية . ص ١٢٣ .

(٣٩) النافذة . ص ٢١ .

(٤٠) قوس قزح . ص ٤ .

وقصيدة ياسر المالح التي مرت معنا نموذج جميل في هذا الباب، ولمحمد
الهرابي نص للأطفال الصغار جداً منه^(٤١):

ألف ألف	نظمت إبره
باء بباء	لقت بكره
تاء تاء	أكلت تمره
جيم جيم	ملأت جرّه

وهكذا.. سأختم بنص لم أعثر على اسم قائله وهو بعنوان "المطر" وإن كنت
أظن أنه لجميل سلطان وهو من القصائد الساحرة^(٤٢):

قال المطرُ	اسمع صوتي
إذ أنهمـرُ	حول البيتِ
اسمع لحني	إذ أنـصبُ
هـذا مني	لحن عذبُ
انظر انظرُ	وقع القطره
فوق الأنهرُ	مثل العبره
مائي يجري	فوق الـروضِ
مائي يسري	تحت الأرضِ
مائي يحيي	قلب الـزرعِ
مائي يغني	عين النبعِ
مائي رقد	للأنهارِ
مائي عقد	للأرهارِ
هـذي الدنيا	من خيراتي
كل يحيى	من قطراتي

(٤١) السمير الصغير . ص ٢٥ .

(٤٢) الجديد . للثاني . ص ١٢٣ .

١٠ - التكرار:

هذه الخصيصة محببة وملموسة في القصائد الناجحة للأطفال، إذ قلما يخلو نص جميل من التكرار، وهو على عكس باقي الخصائص قد لا يكون ضرورياً في كل قصيدة، لكنه مطلوب عموماً، فهو يستجيب لعدة احتياجات، فالطفل رغبة ومتعة في التكرار، إضافة إلى الهدف المعنوي، ثم الهدف الإيقاعي، إلا أن التكرار الذي أعنيه هو التكرار المبدع الجميل الذي يؤدي وظيفة واضحة في النص، كما في نص "رقص الثلج" لشاعر أظنه كاتب قصيدة "المطر" نفسه^(٤٣):

رقصاً رقصاً	قطع الثلج
هيا غطي	وجه المـرج
دوري .. دوري	كالعـصـفـور
هيا ارتاحي	فوق الدـور
هيا صـبـي	نحو السـهل
هذي قطع	مثل الفـل
هيا نصنع	منها كـتلا
هيا نجعل	منها رجـلا

١١ - التعليمية:

لن نجادل في أن ما كتب للطفل عليه أن يكون شعراً حقيقياً، بمعنى أنه يحوي خيلاً ودهشة وعذوبة في صياغات أسلوبية ماهرة، إلا أن ما يميز شعر الأطفال من غيره هو احتواؤه دائماً على هدف تعليمي مؤكد، ولا أعني هنا أن تتحول القصيدة إلى منظومة تعليمية في الوطنية أو الجغرافيا أو العلوم، فهذا يهبط بها فنياً، لكنني قصدت أن النص الناجح للطفل يحمل في داخله معلومة مفيدة علمياً أو تربوياً أو

(٤٣) سا . ص ١٢٧ .

صحياً إلخ.. لأن شعر الأطفال يختلف عن الشعر بمعناه العام بكونه مكتوباً بقصدية واضحة، أي أن قصيدة الطفل لا تأتي كحالة شعرية من الوجدان الخاص الذي يعيشه الشاعر، ولكنها تتبع من فكرة واضحة لدى المبدع، ينطلق منها إلى تحقيق الإطار الفني لها. إن قصيدة الأطفال تصنع صنعا، ولكنني لا أعني هنا أنها سهلة، بل ربما تكون في غاية الصعوبة لمن جرب أن يكتب المتميز منها، إنني هنا أركز على الحالة الشعرية النوعية في شعر الأطفال، فهو يبدع بكامل الوعي وأرهفه، بينما الشعر عموماً يحتاج إلى تهويم خاص يقترب من الحلم.

وإذا تأملنا ما يكتب من شعر للأطفال لوجدنا أنه يبتعد عن التعليمية المبدعة، وأعني بذلك القصائد التي تقدم المعلومة الجغرافية أو العلمية أو البيئية أو الصحية وغيرها بطريقة جذابة، فمثل هذه القصائد في غاية الصعوبة، وتحتاج إلى ذكاء خاص في الزاوية التي يدخل من خلالها الشاعر إلى موضوعها.

فأكثر الشعراء يميلون إلى القصائد التي لا تقدم سوى مجموعة من العبارات الوصفية المكرورة... فما المانع مثلاً من تقديم قصيدة حتى في الحساب؟ ألم يبدع أحد الرواد وهو محمد الهراوي في هذا الجانب؟ فكتب قصيدة "الحساب" ونصها^(٤٤):

لي في الحساب عددٌ	يجري به لساني
به أجيب سألني	في يوم الامتحان
أما أنا فواحد	فرد من الإنسان
واثنان أمي وأبي	في القلب يسكنان
وجمعنا ثلاثة	طفل ووالدان

(٤٤) الطفل الجديد . ص ٢٣.

أرايتم هذه الرهافة في الجمع بين عنوبة التعبير والأهداف التربوية والتعليمية؟ وأحد روادنا عبد الكريم الحيدري يقول في قصيدة "حسابي" (٥٤):

أعد في مكانيه	دراهمي في ثانيه
أقول قرش واحد	واثنان بعض ماليه
ثلاثة أربعه	إن قروشي وافيه
فخمسة فسته	فسبعة، ثمانيه
فتسعة، عشرة	أحصيتها علايه
ما في حسابي خطأ	سبحان من هدايه

ختاماً أنبه إلى الكم الذي بات ينتشر من شعر مكتوب للأطفال، وقد خلقتة منابر تحتاج إلى من يملأ فراغها من صحف ومجلات ومحطات إذاعة وتلفزة، ودخل في وهم الكثيرين أن شاعر الأطفال مجرد نظام يحسن قول أشياء عادية، وزاد من جهامة الحال أن البعض لا يتورع من الدخول في هذا المجال بعد أن فشل في كتابة ما يصلح للكبار، وأقول بقناعة وعن تجربة إن نص الأطفال يحتاج إلى دراية كبيرة بأدوات الكتابة، لغة وموسيقى وثقافة عامة ومعرفة تربوية، وإذا تساهلنا في مقاييسنا فإن الأمر سيحول شعر الأطفال إلى ساحة لكل من هب ودب من الفاشلين والأدعياء.

والصورة ليست قائمة فإن في الوطن العربي عدداً جيداً من الشعراء، وهناك تجارب مهمة تتواصل، وأوهام كبيرة تتبدد حول شعر الأطفال وشعرائهم، وإنني من المؤمنين بحكم الزمن للعادل في أي نتاج، حيث وحده يجلو صور الإبداع الحقيقي ولو بعد حين.

(٤٥) حديقة الأشعار المدرسية . ص ٧ .

الخاتمة

فيما سبق قدمت صورة شاملة لتاريخ شعر الأطفال وتطوره وقضاياها في البلدان العربية التي أومن أن الشعر والأدب عموماً من أهم مظاهر انتمائها القومي.

وبدا واضحاً أن شعر الأطفال ذو مادة غزيرة أكثر مما يبدو للوهلة الأولى، وإن كانت هذه الغزارة لا تلبي شروط الفن والتربية، بل تجعلنا نزداد قناعة بأن هذا الفن تطور ببطء عبر عقود عديدة من الزمن، حتى استطاع أن يأخذ ملامح تؤهله للدخول إلى عالم الشعر والتربية.

ولابد من القول إن هذا البحث المضني لا يستطيع الادعاء أنه جاء كاملاً، ففي المستطاع أن يضيف آخرون أو يصححوا، إلا أن ما أطمئن إليه هو أنني سعت جاهداً إلى تغطية هذا الموضوع، ولم أدخر جهداً في المستطاع إلا بذلته.

ومن أهم الفوائد والنتائج التي وصل إليها البحث في رأيي هي:

- التاريخ المنظم للحركة الشعرية الموجهة للأطفال.
- الكشف عن تجارب مجهولة تماماً كما في العديد من القصائد، ومجموعة "روضة الأطفال" للشاعرة السورية جسماني شقرا التي تعد أول شاعرة عربية تُولف ديواناً للأطفال.
- التقييم والتقويم النقديان للتجارب الشعرية العربية للأطفال.
- النظر إلى التجربة العربية كأجزاء من مشهد شعري واحد، وإن اختلفت عطاءاته.

- تجاوز الطريقة الفوضوية التي حكمت التأليف في مجال شعر الأطفال، إلى توثيق المعلومة، وأمانة النقل من المصادر والمراجع، والاعتراف بالجهود السابقة على قَلَّتْها.
- إيلاء الجانب الفني عناية خاصة لما لذلك من أثر في الدخول إلى صلب قصيدة الطفل لغة وإيقاعاً وصوراً وبناء وتربية.
- إن جزءاً من هذه الدراسة يجمع بين البحث الطويل إضافة إلى التجربة الشخصية مع شعر الأطفال كتابة وعملاً طوال أكثر من ربع قرن.
- وقد تعمّدت أن أكثر من النصوص الشعرية لأن الوصول إلى أصولها صعب جداً.
- وكل ما أرجوه أن أكون بعملِي هذا قد قدمت خدمة لوطني العربي وأطفاله الذين هم وعده بمستقبل غني بالعلم والعمل والسعادة والعدالة والسلام.

المصادر والمراجع

(اعتمدنا حذف ابن وأبو، وكلمة "بلا" تدل على نقص في مكان أو زمان الطبع
أو المؤلف)

- إبراهيم، حافظ
ديوان حافظ إبراهيم. جزآن. دار العودة. بيروت ١٩٩٦.
- الأبشيهي، محمد بن أحمد
المستطرف. جزآن. المكتبة العصرية. صيدا ١٩٩٦.
- إبراهيم، إبراهيم عبد الله
أزاهير الجليل. دمشق ٢٠٠٢. بلا
- الأحمد، محمد سليمان (بدوي الجبل)
ديوان بدوي الجبل. دار العودة. بيروت ١٩٧٨.
- أسبير، محمد خير
المحفوظات الأخلاقية. المطبعة العلمية. حلب ١٣٥٦هـ.
- الأسد، ناصر الدين
محاضرات في الاتجاهات الأدبية الحديثة في فلسطين والأردن. معهد الدراسات
العربية العالية. مطبعة لجنة البيان العربي. القاهرة ١٩٥٧.
- أسطوانتي، رشاد وآخرون
محاضرات في الشعر الحديث في فلسطين والأردن. سا. ١٩٦١.
- أسطوانتي، رشاد وآخرون
قراءتي. جزآن. للصف الأول. وزارة المعارف. دمشق. بلا.
- أسطوانتي، رشاد وآخرون
قراءتي. للصف الثاني. وزارة المعارف. دمشق ١٩٥٥.
- الأسير، يوسف
ديوان يوسف الأسير. المطبعة اللبنانية. بيروت ١٣٠٦هـ.
- أشعار حلوة.
دار الفكر. عمان ١٩٨٨. بلا.

- الأصبهاتي، أبو داود
الزهرة. موسوعة الشعر العربي CD.
- أغنيات للأطفال:
منشورات وزارة الثقافة. عمان ١٩٩٤. بلا.
- أغنيات للأطفال:
منشورات وزارة الثقافة. عمان ١٩٩٩. بلا.
- الأناشيد العصرية: لطلاب المدارس العراقية. ط٤.
المطبعة العصرية. بغداد ١٩٢٦.
- الأناشيد المدرسية:
مطبعة دار السلام. جزآن. بغداد ١٩٢٧. بلا.
- الأناشيد المدرسية والألعاب:
مطبعة النجاح. بغداد ١٩٢٩.
- آل نوري، عبد الله
قصة التعليم في الكويت في نصف قرن. مطبعة الاستقامة. القاهرة. بلا.
- أنقار، محمد
قصص الأطفال بالمغرب. كلية الآداب. طنجة ١٩٩٨.
- إيكن، جون
كيف تكتب للأطفال. ترجمة: كاظم سعد الدين. دار ثقافة الأطفال. بغداد ١٩٨٨.
- أيوب، عيسى
داليا. مطبعة الأمل. دمشق ١٩٨٩.

ب

- باعشن، محمد سعيد
المطالعة العربية. منشورات مكتبة النجاح. جدة ١٣٩٤هـ.
- با كثير، علي أحمد
ديوان علي أحمد با كثير. دار المناهل. ط١. بيروت ١٩٧٨.
- الباتي، محمد سعيد
تنوير البصائر بسيرة الشيخ طاهر. مطبعة الحكومة السورية. دمشق ١٩٢٠.

- البحتري
ديوان البحتري. أربعة أجزاء. تحقيق: حسن كامل الصيرفي. دار المعارف. القاهرة.
- بدوي، عبد الرحمن محمد
كامل كيلاني الرائد لأدب الاطفال. الدار القومية للطباعة والنشر. القاهرة ١٩٦٣.
- كامل الكيلاني وسيرته الذاتية. الهيئة المصرية العامة للكتاب. القاهرة ١٩٩٩.
- البرزنجي، عبد القادر نوري
مقتطفات أدبية لطلبة الإعدادية. مطبعة محمود بك سي. القاهرة ١٣٢٣.
- بريفش، محمد حسن
أدب الأطفال أهدافه وسماته. ط٣. دار الرسالة. بيروت ١٩٩٧.
- بغدادي، شوقي
عصفور الجنة. كتاب أسامة الشهري. وزارة الثقافة. دمشق ١٩٨٢.
- القمر على السطوح. كتاب أسامة الشهري. وزارة الثقافة. دمشق ١٩٨٤.
- البقاعي، د. شفيق
الأنواع الأدبية. مؤسسة عز الدين. ط١. بيروت ١٩٨٥.
- البكر، محمود
أغنيات للأطفال. دار بتر. دمشق ٢٠٠٠.
- بلاشير، رجب
تاريخ الأدب العربي. ترجمة: إبراهيم الكيلاني. ط٢. دار الفكر. دمشق ١٩٨٤.
- البهمجي، محمد
القراءة العربية. وزارة المعارف. دمشق. بلا.
- البواردي، سعد
أغنية العودة. دار الإشعاع. مطابع الرياض. بلا.
- البيات، زكريا
مجموعة الأغاريد. الجزء ١. مطبعة الإخلاص. حماه ١٩٢٤.
- مجموعة الأغاريد. الجزء ٣. مكتبة الإخلاص الهدف. حماه ١٩٢٤.
- نخبة الأغاريد للمدارس الابتدائية (بالاشتراك مع توفيق حمدون) مطبعة التوفيق.
دمشق ١٩٢٥.

- بيدس، خليل
كتاب العقد الثمين في تربية البنين. المطبعة العثمانية. بعدا. ١٨٩٨.
- كتاب مرآة المعلمين. المطبعة العثمانية. بعدا ١٨٩٨.
- البيطار، وهيب (وآخرون)
اللغة العربية. للصف الخامس. ط ٨. وزارة التربية والتعليم مطابع المؤسسة الصحفية الأردنية. عمان ١٩٧٤.
- بيلتو، غادة أحمد
الديوان الأخير لأبي سلمى. دار طلاس. ط ١. دمشق ١٩٨٧.

ت

- التاجر، عبد الرزاق
نداء الطفولة. دار الفكر العربي. بيروت ١٩٩٠.
- الترك، نقولا
ديوان المعلم الترك. تحقيق: فؤاد أفرام البستاني. وزارة التربية. المطبعة الكاثوليكية. بيروت ١٩٤٩.
- تره، محمد عبد الرحيم
زعموا أن.. أو كليلة ودمنة بالصور. مطبعة الاعتماد. القاهرة. بلا.
- تقلا، سليم
نبذة من ديوان المرحوم سليم بك تقلا. مطبعة الاهرام. القاهرة ١٨٩٣.
- تقلا، ليلى أسعد
للأطفال قلبي. دائرة الثقافة والإعلام. الشارقة ٢٠٠١.
- التقى، أديب
ديوان التقى. بلا.
- تلحوق، حكمت
كنوز الأشعار الذهبية. دار الحدائث. ط ١ بيروت ١٩٨٥.
- أبو تمام، حبيب بن أوس
الحماسة. شرح وتعليق: أحمد حسن بسج. دار الكتب العلمية. بيروت ١٩٩٨.

- توفيق، حسن
هداية الأطفال. جزآن. ط٦. المطبعة الأميرية. القاهرة ١٩٢٥.

ث

- الثعالبي
لطائف المعارف. تحقيق. إبراهيم الأبياري وزميله. دار إحياء الكتب العربية بلا.
• ثعلب، أبو العباس أحمد
مجالس ثعلب. جزآن. دار المعارف. القاهرة ١٩٦٠.

ج

- الجاجي، محمد أديب
أدب الأطفال في المنظور الإسلامي. دار عمان. عمان ١٩٩٩.
- الجاحظ
البيان والتبيين. أربعة أجزاء. تحقيق عبد السلام هارون. دار الفكر. بلا.
الحيوان. تحقيق: يحيى الشامي. سبعة أجزاء. دار مكتبة الבלال. بيروت ١٩٨٦.
رسائل الجاحظ. مجلدان. تحقيق: عبد السلام هارون. مكتبة الخانجي. القاهرة.
المحاسن والأضداد. شرح: يوسف فرحات. دار الجليل. بيروت ١٩٩٧.
- الجبان، محمد (وآخرون)
القراءة الفريدة. ط٤. للثاني. مطبعة الترقى. دمشق ١٩٣٣.
- جبري، شفيق
نوح العندليب. مطبعة مجمع اللغة العربية. دمشق. بلا.
- ابن الجزار
سياسة الصبيان وتدريبهم. تحقيق: محمد الحبيب الهيلة. دار التونسية للنشر. مطبعة المنار. تونس. ١٩٦٨
- جعفر، د. عبد الرزاق
أدب الأطفال. اتحاد الكتاب العرب. دمشق ١٩٧٩.

- أسطورة الأطفال الشعراء. دار الجيل. ط ١. بيروت ١٩٩٢.
- الطفل والشعر. دار الجيل. ط ١. بيروت ١٩٩٢.
- الطفل والكتاب. دار الجيل. ط ١. بيروت ١٩٩٢
- جلال. محمد عثمان
- العيون اليواقظ في الأمثال والمواعظ. تحقيق: عامر البحيري. الهيئة المصرية العامة للكتاب. القاهرة ١٩٨٧. واطلعنا على طبعتي ١٨٧٠ و ١٩٠٦ في مصر.
- ابن جماعة
- تذكرة السامع في أدب العالم والمتعلم. دار الكتب العلمية. بيروت. بلا.
- الهم، محمد ناجي
- ديوان الوطنيات. مطبعة الترقى. دمشق ١٩٢٩.
- جمعة، أحمد خليل
- الطفل في ضوء القرآن والسنة والأدب. اليمامة للطباعة والنشر. دمشق - بيروت ٢٠٠١.
- الجندي، أدهم
- أعلام الأدب والفن. جزآن. مطبعة مجلة صوت سورية. دمشق ١٩٥٤.
- الجندي، سليم (و خليل مردم وعبد الكريم وشفيق جبري وحليم دموس)
- المستظهر. للرابع. مطبعة الترقى. دمشق ١٩٢٤.
- الجويني، مصطفى
- حول أدب الأطفال، منشأة المعارف. القاهرة ١٩٨٦.
- جبر، فون
- محاسن الأراجيز. لبيزغ ١٩٠٨.

ح

- الحاج، د. خالد
- أعلام التربية والمربين. ط ١. عمان ١٩٨٩. بلا.
- الحاجري، طه
- الحياة الأدبية في ليبيا. مطابع دار النشر للجامعات المصرية. القاهرة ١٩٦٢.

- الحامد، بدر الدين
- ديوان بدر الدين الحامد. جزآن. وزارة الثقافة. دمشق ١٩٧٥.
- الحبال، بدر الدين (وآخرون)
- الكتاب الوحيد لدروس اللغة العربية. المطبعة الهاشمية. دمشق ١٩٤٠.
- الحبسي، راشد بن حميس
- ديوان الحبسي. ط٢. وزارة التراث القومي والثقافة. عُمان ١٩٩٢.
- أبو حجلة، أميرة
- شعر للأبناء. دار الكندي للنشر والتوزيع. إربد ١٩٩٤.
- الحداد، الطاهر
- ديوان الحداد. تحقيق: محمد أبو سنينة. الأطلسيه للنشر. تونس ١٩٩٧.
- الحداد، ندره
- أوراق الخريف، بروكلن. توبيابرس ١٩٤١.
- الحيدري، د. علي
- في أدب الأطفال. الأنجلو المصرية. القاهرة ١٩٨٩.
- حديقتي. للثالث.
- المطبعة الجديدة. دمشق ١٩٦٧. بلا.
- حديقتي. للرابع.
- مطبعة دار الحياة. دمشق ١٩٦٩. بلا.
- حسان، حسان محمد
- ابن حزم الأندلسي. دار الفكر العربي. القاهرة ١٩٨٥.
- حساتين، محمد سمير
- تاريخ تربية الطفل. دار الامل للطباعة. طنطا ١٩٩٧.
- حسن، عباس
- أزهار الأدب العربي. ثلاثة أجزاء. لجنة التأليف والترجمة. القاهرة ١٩٤٩.
- حسن، محمد عبد القني (ود. عبد العزيز الدسوقي)
- روضة المدارس. وزارة الثقافة والهيئة المصرية العامة للكتاب. القاهرة ١٩٧٥.

- **حسون، رزق الله**
النفثات. دار طباعة استقان أوستن. هارفرد. لندن ١٨٧٦.
- **حسين، د. عبد الرزاق**
رؤية في أدب الأطفال. نادي أبها الأدبي. السعودية ١٩٩٧.
- **الحسيني، زهراء**
الطفل والأدب العربي الحديث. ط١. دار الهادي. بيروت ٢٠٠١.
- **الحصري، ساطع**
مبادئ القراءة الخلدونية. مطبعة شركة التيمس. ط١. البصرة ١٩٢٣.
مساعد القراءة الخلدونية. مطبع دنكور الحديثة. بغداد ١٩٣٤.
- **الحصري، أبو اسحق القيرواني**
زهر الآداب. أربعة أجزاء. ط٤. دار الجيل. بيروت. بلا.
- **الحطينة**
ديوان الحطينة. تحقيق: د. نعمان محمد أمين. مطبعة الخانجي. مطبعة المدني. ط١. القاهرة ١٩٨٧.
- **حطيط، فاديا**
أدب الأطفال في لبنان. دار الفكر اللبناني. بيروت ٢٠٠١.
- **الحمادي، سعيد**
الجوانب التربوية في شعر معروف الرصافي (رسالة ماجستير) كلية التربية. دمشق (مخطوط)
- **حمد الله، علي**
أدب الأطفال. وزارة التربية. دمشق ١٩٨٥.
- **حمزة، معشوق**
أحلى من الورد. وزارة الثقافة. دمشق ١٩٨٨.
- **البستان للأطفال. سلسلة كتاب أسامة. وزارة الثقافة. دمشق ١٩٨٥.**
سلوى تغني. سلسلة كتاب أسامة. وزارة الثقافة. دمشق ١٩٨٤.
- **شنتة ليلي. سلسلة كتاب أسامة. وزارة الثقافة. دمشق ١٩٨٤.**
عبير وقصائد أخرى. دير الزور ١٩٨٢. بلا.

- الحموي، محمد ياسين (وزميلة)
المنتخبات للاستظهار. للثالث. مطبعة الترقى. دمشق ١٩٣٤.
- الحنبلي، شاكراً
دروس الاستظهار. للخامس. المكتبة الحفنية. دمشق ١٩٢٣.
- الحويزي، عبد الحسين
دروس الاستظهار. للسادس. المكتبة الحفنية. دمشق ١٩٢٣.
- ديوان عبد الحسين الحويزي. مطبعة الحياة. بيروت ١٩٦٤.
- الحيدري، عبد الكريم
حديقة الاشعار المدرسية. ط ٢. مطبعة النصر. حلب. بلا.
- المحفوظات الطريفة للصفوف الابتدائية. ط ١. مطبعة طباط. حلب. بلا.

خ

- الخازن، د. وليم
الشعر والوطنية. دار المشرق. المطبعة الكاثوليكية. بيروت ١٩٧٩.
- خرفي، صالح
شعراء من الجزائر. معهد البحوث والدراسات العربية. مطبعة المعرفة ١٩٦٩. بلا.
- الخزرجي، خالد
الأمل. اتحاد الكتاب العرب. دمشق ١٩٧٩.
- خزنة دار، محمد الشاذلي
ديوان الخزنة دار. الدار التونسية للنشر. مطبعة الاتحاد العام للشغل. تونس ١٩٧٢.
- خضر، مصطفى
أنشودة الأرض. دار الحقائق. بيروت ١٩٧٨.
- دفتر النهار. دار الحقائق. بيروت ١٩٨٦.
- الخطيب، إبراهيم
تقرير حول أدب الأطفال في المغرب. اتحاد الكتاب العرب. دمشق ١٩٧٩.
- الخطيب، فؤاد
ديوان فؤاد الخطيب. دار المعارف. القاهرة ١٩٥٩.

- الخطيب، محب الدين
الحديقة. عشرة أجزاء. المطبعة السلفية. القاهرة ١٣٤١-١٣٥٠.
- الخطيب، يوسف
العيون الظماء للنور. المكتبة العمومية. دمشق ١٩٥٥.
- ابن خلدون
المقدمة. دار الكتب العلمية. ط٤. بيروت ١٩٧٨.
- خليل، محمد أحمد
المطالعة العلوية. ط١. مطبعة المعارف. القاهرة ١٩٢٦.
- خمار، محمد بلقاسم
من أناشيدنا الوطنية. منشورات المتحف الوطني للمجاهد. الجزائر ١٩٩٤.
- خنسه، وفيق
أغاني الطفولة. اتحاد الكتاب العرب. دمشق ١٩٨٦.
- الخواجة، هيثم
درب القمة. دار ملهم. حمص ١٩٩٢.
- الخوري، اسكندر
المتل المنظوم للمدارس. مطبعة بيت المقدس. القدس ١٩٣٨.
- الخوري، بطرس
المنتقى. مطبعة نجيب كندر. حلب. بلا.
- الخوري، خليل
العصر الجديد. ط١. المطبعة السورية ١٨٦٣.
- الخوري، رشيد سليم (القروي)
ديوان الشاعر القروي. جزآن. دار المسيرة. بيروت ١٩٧٨.
- الخولي، عبد البديع عبد العزيز
التربية والتعليم عند ابن الجوزي. عالم الكتب. القاهرة ١٩٩٠.

- الخياط، محيي الدين
دروس القراءة. ثلاثة أجزاء المطبعة الاهلية. بيروت ١٣٣٠هـ.
- خير بك، جابر
الرياحين. دار المجد. دمشق ١٩٩٢.

د

- دباغ، سالم
أدب المعدمين في كتب الأقدمين. مطبعة اللواء. بغداد ١٩٧١.
- الدبس، يوسف
مرثي الصغار ومرقي الكبار. المطبعة العمومية الكاثوليكية. بيروت ١٨٧٩.
- الدجاني، نهاد صدقي
فخري البارودي. ط ٢. دار طلاس. دمشق ٢٠٠٠.
- دخل الله، أيوب
التربية الإسلامية عند الإمام الغزالي. المكتبة العصرية. بيروت ١٩٩٦. بلا.
- درويش، نهاد
لكم تزهرو الأفكار. دار ابن كثير. دمشق ١٩٩٧.
- دليل أعضاء اتحاد الكتاب العرب. دمشق
- دموس، حليم
ديوان حليم. الجزء الأول. مطبعة ديوان الشورى الحربي. دمشق ١٩١٩.
- المثلث والمثاني. مطبعة العرفان. صيدا ١٩٢٦.
- يقظة الروح. بلا.
- دهمان، محمد جميل
كتاب أصول التدريس. مطبعة الترقى. دمشق ١٩١٥.
- دياب، مفتاح محمد
مقدمة في أدب الأطفال. ط ١. المنشأة العامة. طرابلس ١٩٨٥.
- مقدمة في ثقافة وأدب الأطفال. الدار الدولية للنشر. القاهرة ١٩٩٥.

- الديري، أسعد
أغاريد. ٢٠٠٣. بلا.
- أغنيات للبراعم الواعدة. اتحاد الكتاب العرب. دمشق ١٩٩٨.
- الدينوري، أبو محمد عبد الله.
عيون الأخبار. أربعة أجزاء. مطبعة دار الكتب المصرية. القاهرة ١٩٢٥.
- أبو دية، د. سعد (وزميله)
الثورة العربية الكبرى (قصائد وأناشيد) دار الفكر. عمان ١٩٨٨.
- الديوه جي، سعيد
أشعار الترقيص عند العرب. وزارة الاعلام. بغداد ١٩٧٠.

ر

- رابع، تركي
الشيخ عبد الحميد بن باديس. ط٤. المؤسسة الوطنية للكتاب. الجزائر ١٩٨٤.
- الرافي، مصطفى صادق
شرح ديوان مصطفى الرافي. أسامة محمد السيد. جزآن. مؤسسة الكتب الثقافية.
بيروت ١٩٩٣.
- الرجل، طه حسين
أنشودة المطر. دار الحسينين. دمشق ١٩٩٩.
- رحيم، عبد اللطيف
تسهيل القراءة. مطبعة البلاغة. طرابلس الشام ١٣٤١هـ.
- رداوي، محمود
الأدب السعودي في الكتب المدرسية. النادي الأدبي. الرياض ١٩٨٣.
- رزق، د. يواقيم
أوراق مصطفى كامل. الهيئة المصرية العامة للكتاب. القاهرة ١٩٨٦.
- الرصافي، معروف
ديوان الرصافي. خمسة أجزاء. دار المنتظر - الدار العربية للموسوعات. بيروت
١٩٩٩/٢٠٠٠.

- رضا، جلييلة
اللحن الباكي. مكتبة الخانجي. دار مصر للطباعة ١٩٨٦.
- الركابي، رمزي (وزميله)
النفائس. وزارة المعارف. دمشق ١٩٢٩.
- الرواشدة، حياة
الحركة الأدبية في بلاد الشام الجنوبية. وزارة الثقافة. عمان ١٩٩٦.

ز

- الزاهري، محمد الهادي
شعراء الجزائر في العصر الحاضر. ط١. المطبعة التونسية. تونس ١٩٢٦.
- زخريا، يوسف
ديوان الشيخ يوسف زخريا. بلا.
- الزركلي، خير الدين
الأعلام. ١١ جزءاً. مؤسسة الرسالة. بلا.
- ديوان الزركلي. مؤسسة الرسالة. ط ١. بيروت ١٩٨٠.
- الزركلي، سليم
دنيا على الشام. دار العلم للملايين. ط١. بيروت ١٩٦٨.
- الزعيم، سليم (وزميله)
اللغة العربية في قراءتي. للثاني. وزارة المعارف. المطابع العمومية وفتى العرب.
دمشق ١٩٥١.
- بن زكري، مصطفى
ديوان مصطفى بن زكري. دار العودة. بيروت ١٩٧٢.
- زلط، د. أحمد
أدب الأطفال بين أحمد شوقي ومحمد عثمان جلال. دار النشر للجامعات المصرية.
القاهرة ١٩٩٤.
- أدب الطفولة بين كامل الكيلاني ومحمد الهراوي. دار المعارف. القاهرة ١٩٩٤.
- رواد أدب الطفل العربي. دار الأرقم. القاهرة ١٩٩٣.

- زمخشري، طاهر
أغاريد الصحراء. مطبعة مصر. القاهرة ١٩٥٨.
- زناتي، أحمد
الطريقة الجديدة. ط ١. المطبعة الأميرية. القاهرة ١٣١٥هـ.
- الزهاوي، جميل صدقي
ديوان الزهاوي. دار العودة. بيروت ١٩٧٧.
- زهوري، بهاء الدين
الاتجاهات الحديثة في أدب الأطفال. دار المعارف. حمص ١٩٩٤.
- أبو زوبع، إحسان
القراءة للأطفال. للثالث روضة. شركة فن الطباعة. القاهرة. بلا.
- الزيات، عبده حسن
حكايات من لقمان. ج. ماركيت. مطبعة لجنة التأليف. القاهرة ١٩٤٨.
- زيادة، نقولا
أعلام عرب محدثون. الأهلية للنشر. بيروت ١٩٩٤.
- زيدان، إبراهيم
الطريقة المبتكرة لتعليم القراءة العربية. ط ١٠. المطبعة الرحمانية. القاهرة. بلا.
- زيدان، جرجي
مؤلفات جرجي زيدان الكاملة. المجلد ١٥. دار الجليل. بيروت ١٩٨٢.
- زيعور، د. علي
التربية وعلم نفس الولد في الذات العربية. ط ١. دار الأندلس. بيروت ١٩٨٥.

س

- سابا، عيسى
شعراء القصة والوصف في لبنان. دار صادر. بيروت ١٩٦١.
- السبعي، الصادق (وزميله)
كتاب القراءة. الجزء الثالث. مطبعة فانزي. تونس. بلا.

- السبكي، عبد الوهاب
معيد النعم ومبيد النقم. نشره النجار وأبو العيون. ط ١. دار الكتاب العربي ١٩٤٨. بلا.
- السحاري، مشاري عبد الله
الشعر في الكويت. مؤسسة الأعلمي للمطبوعات. ط ١. الكويت ١٩٧٨.
- سركيس، وديع
المجاني الشهية في الحقائق العربية. ط ٢. أربعة أجزاء. المطبعة الأدبية. بيروت ١٩٢٢.
- سري، إنصاف
روضة الأطفال. أربعة أجزاء. مطبعة المعارف. القاهرة ١٩٢٤.
- السطلي، عبد الحفيظ
ديوان أمية بن أبي الصلت. ط ٢. دمشق ١٩٧٧. بلا.
- أبو سعد، أحمد
أشعار وأناشيد مختارة للأطفال. المنشأة العامة للنشر في ليبيا. طرابلس ١٩٨٣.
أغاني ترقيص الأطفال عند العرب. ط ١. دار العلم للملايين. بيروت ١٩٧٤.
- أبو السعود، إلهام
دليل المعلم في التربية الموسيقية. للأول. وزارة التربية. دمشق ١٩٩٢.
دليل المعلم في التربية الموسيقية. للرابع. وزارة التربية. دمشق ٢٠٠٠.
- سعيد، نفوسة زكريا
خرافات لافونتين في الأدب العربي. مؤسسة الثقافة الجامعية. الإسكندرية. بلا.
- السفرجلاني، عبد الرحمن
سلسلة المحفوظات العربية. ثلاثة أجزاء. مطبعة الترقى. دمشق ١٩٢٣.
الاستظهار المصور (بالاشتراك مع جميل وأنور سلطان). مطبعة الترقى. دمشق ١٩٣٤.
- السقا، مصطفى (وسعيد جودة السحار)
خرافات إيسوب. دار الكتاب العربي. القاهرة ١٩٤٧.
- سكاف، ممدوح
شواطئ بلادي. اتحاد الكتاب العرب. دمشق ١٩٨١.
نشيد الصباح. اتحاد الكتاب العرب. دمشق ١٩٨٠.

- السكاكيني، خليل
الجديد في القراءة العربية. ثلاثة أجزاء. مطبعة دار الايتام السورية. القدس ١٩٢٨.
- سلسلة المحفوظات العربية. جمع وترتيب: أ. ن - م. ن. ط٣. مطبعة المعارف. حلب. بلا.
- سلطان، جميل (وآخرون)
الاستظهار المصور. المكتبة الهاشمية. دمشق ١٩٣٧.
- الجديد في القراءة والاستظهار. للثاني. المطبعة التعاونية. دمشق ١٩٦٤.
- الجديد في القراءة والاستظهار. للثالث. المطبعة الجديدة. دمشق ١٩٦٥.
- الجديد في القراءة والاستظهار. للخامس. المطبعة الجديدة. دمشق ١٩٦٤.
- الجديد في القراءة والاستظهار. للسادس. المطبعة الجديدة. دمشق ١٩٦٤.
- مستهل الآداب. ط٢. للخامس. المكتبة الهاشمية. مطبعة الترقى. دمشق ١٩٧٣.
- (الكتاب الأخير لسلطان وحده)
- سلوم، فاروق
أغاني الحصان. دار ثقافة الأطفال. بغداد. بلا.
- قوس قزح. وزارة الإعلام. بغداد ١٩٧٧.
- سليم، محمد شريف
مجموعة من النظم والنثر. المطبعة الأميرية. القاهرة ١٩١٩.
- سليم، مريم
أدب الطفل وثقافته. دار النهضة العربية. بيروت ٢٠٠١.
- سليمان، موسى
الأدب القصصي عند العرب. ط ٥. دار الكتاب اللبناني. بيروت ١٩٨٣.
- سليمة، مجي الدين وموفق
أغاريد الأطفال. دار الفكر. دمشق ١٩٨٣.
- السمعاتي، عبد الكريم
أدب الإملاء والاستملاء. تحقيق: ماكس فايسفلر. لندن. بريل ١٩٥٢.

- السنبل، د. عبد العزيز (وزملاؤه)
- نظام التعليم في المملكة العربية السعودية. ط ٣. كلية التربية. جامعة الملك سعود. الرياض ١٩٩٢.
- سنكري، د. محمد فائز
- شعر ابن الهبارية. وزارة الثقافة. دمشق ١٩٩٧.
- ابن الهبارية: حياته وأدبه (رسالة ماجستير مخطوطة) جامعة حلب ١٩٨٣.
- سويلم، أحمد
- أطفالنا في عيون الشعراء. دار المعارف. القاهرة ١٩٨٨.
- ابن سينا
- القانون. مطبعة بولاق. القاهرة ١٢٩٤هـ.
- السيوطي، أبو الفضل عبد الرحمن
- المزهري. مجلدان. البابي الحلبي. بلا.

ش

- أبو شادي، أحمد زكي
- الشفق الباكي. المطبعة السلفية. القاهرة ١٩٢٦.
- الشافعي
- ديوان الإمام الشافعي. محمد عبد الرحيم. دار الفكر. بيروت ١٩٩٥.
- شاكوج، أديب (وآخرون)
- اللغة العربية. ط ٥. وزارة المعارف. دمشق ١٩٥١.
- أبو شبكة، الياس
- الأعمال الشعرية الكاملة. دار العودة. بيروت ١٩٩٩.
- شبلول، أحمد
- أشجار الشارع. دار النشر. عمان ١٩٩٤.
- شحاتة، د. حسن
- أدب الطفل العربي. الدار المصرية اللبنانية. القاهرة ١٩٩١.

- الشدياق، أحمد فارس
- اللفيف في كل معنى طريف. ط ٢. مطبعة الجوائب. قسطنطينة ١٢٩٩هـ.
- الشرقاوي، علي
- مفتاح الخير. المطبعة الحكومية. المحرق. البحرين. بلا.
- الشرقي، علي
- ديوان علي الشرقي. جمع وتحقيق: د. إبراهيم الوائلي وموسى الكرباسي.
- دار الشؤون الثقافية العامة. ط ٢. بغداد ١٩٨٦.
- الشعبي، مهند
- فيروز تغني. دمشق ١٩٩٩. بلا.
- في قضايا الطفل العربي. دار النمير. دمشق ٢٠٠٠.
- شعراوي، إبراهيم
- عبد التواب يوسف وشعر الأطفال. الهيئة المصرية العامة للكتاب. القاهرة ٢٠٠١.
- الشعر النسائي العصري. ط ١. دار الترقى. القاهرة ١٩٢٩.
- شقرا، جسماني
- روضة الأطفال. المطبعة الأدبية. ط ١. بيروت ١٩٣٢.
- شكر، شاكر هادي
- الحيوان في الأدب العربي. ثلاثة أجزاء. مكتبة النهضة العربية. بيروت ١٩٨٥.
- شلبي، د. أحمد
- تاريخ التربية الإسلامية. ط ٣. مكتبة النهضة المصرية. القاهرة ١٩٦٦.
- شلحت، جرجس
- النخبة من أمثال فنلون. المطبعة المارونية. حلب ١٩١٠.
- شماس، جاك صبري
- الأصوات. سلسلة كتاب أسامة. وزارة الثقافة. دمشق ١٩٩١.
- الشماس، د. عيسى
- غنوا معي. دار الينابيع. دمشق ١٩٩٤.
- شمس الدين، عبد الامير
- الفكر التربوي عند ابن خلدون وابن الأزرق. الشركة العالمية للكتاب. بيروت ١٩٩١.

- الفكر التربوي عند ابن سحنون والقابسي. الشركة العالمية للكتاب. بيروت ١٩٩٠.
- الفكر التربوي عند ابن طفيل. دار اقرأ. بيروت ١٩٨٤.
- الفكر التربوي عند ابن المقفع - الجاحظ - عبد الحميد الكاتب. دار اقرأ. بيروت ١٩٨٥.
- الشمعة، هشام (وكامل القدسي) النشيد والموسيقا. وزارة التربية. المطبعة التعاونية. دمشق ١٩٦٨.
- شوقي، أحمد الشوقيات. ط ١. مطبعة الآداب والمؤيد. القاهرة ١٨٩٨.
- الشوقيات. أربعة أجزاء. المكتبة التجارية الكبرى. طبع دار الكتاب العربي. بيروت. بلا.
- الشوقيات للمدارس. مطبعة المعارف. القاهرة ١٩٢٧.
- منتخبات من شعر شوقي في الحيوان. المكتبة التجارية الكبرى. القاهرة ١٩٤٩.
- شويكي. بهيرة (وزملاها) قرائتي. للرابع. وزارة التربية والتعليم. المطبعة الجديدة. دمشق ١٩٥٩.
- الشيال، د. جمال الدين تاريخ الترجمة والحركة الثقافية في مصر محمد علي. مطبعة الاعتماد. القاهرة ١٩٥١.
- رفاعة الطهطاوي. دار المعارف. القاهرة ١٩٥١.

ص

- صابونجي، لويس كتاب أصول القراءة العربية والتعديبات الأدبية. بيروت ١٨٦٦. بلا.
- صابر، سليم سلاسل القراءة. ستة أجزاء. بيروت ١٩١١-١٩١٣. بلا.
- سلم القراءة. المكتبة العمومية. بيروت ١٩١٣.
- القلادة الذهبية في المنتخبات التهذيبية. المطبعة العلمية. بيروت ١٩١٢.
- صابر، يوسف كتاب القراءة للبنات. المكتبة العمومية. بيروت ١٩١٠.

- صالح، رشدي
رفاعة الطهطاوي. ط ١. دار الفكر. بيروت ١٩٧٨.
- الصالحي، د. عباس مصطفى
الصيد والطرد في الشعر العربي. ط ١. المؤسسة الجامعية. بيروت ١٩٨١.
- الصباح، عواطف
الشعر الكويتي الحديث. جامعة الكويت. الكويت ١٩٧٣.
- صبري، عبد الفتاح وعلي عمر
القراءة الرشيدة. أربعة أجزاء. ط ٩. القاهرة ١٩٢٧. بلا.
- صبيح، د. إبراهيم محمد
الطفولة في الشعر العربي الحديث. ط ١. دار الثقافة. الدوحة ١٩٨٥.
- الصفدي، بيان
الأغاني. اتحاد الكتاب العرب. دمشق ١٩٨٢.
- الصفدي، ركان
أحلام أنمار. اتحاد الكتاب العرب. دمشق ١٩٩٩.
- النافذة. دار الينابيع. دمشق. بلا.
- صفيير، يوسف
ترقي الصغار. جزآن. مطبعة الآداب. بيروت ١٩٢١.
- الصقال، ميخائيل بن أنطون
ديوان ميخائيل الصقال. مطبعة العصر الجديد. حلب ١٩٢٥.
- الصقلي، محمد بن مظفر
أنباء نجباء الأبناء. مطبعة التقدم. ط ١. القاهرة. بلا.
- أبي الصلت، أمية بن
ديوان أمية بن أبي الصلت. صنعة: د. عبد الحفيظ السطلي. ط ٢. بلا.
- صواف، مصطفى (وزميلة)
أغاني الديار. وزارة المعارف. دمشق ١٩٤٩.
- علم الموسيقى (مع حمدي الزركلي) المطبعة الحديثة. دمشق ١٩٢٧.
- الصولي، أبو بكر
الأوراق. علي بجمعه: هوارث. ج. دن. بلا.

ض

- ضيف، شوقي
الشعر وطوايعه الشعبية على مر العصور. دار المعارف. القاهرة ١٩٧٧.

ط

- الطرابلسي، أكرم (وآخرون)
المنتخب في دروس القراءة والاستظهار. المطبعة الهاشمية. دمشق ١٩٥٥.
- طراد، أسعد
نبذة من ديوان أسعد طراد. المطبعة التجارية. الإسكندرية ١٨٩٩.
- طربين، حمدي
دروس الموسيقى والألحان. للثاني. المطبعة الهاشمية. دمشق ١٩٣٦.
- طلس، د. محمد أسعد
التربية والتعليم في الإسلام. دار الفكر للملايين. طابروت ١٩٥٧.
- طعمية، رشدي أحمد
أدب الأطفال في المرحلة الابتدائية. دار الفكر العربي. القاهرة ١٩٩٨.
- الطهطاوي، رفاعة
تلخيص الإبريز إلى تلخيص باريز. دار التقدم. مصر ١٩٠٥.
- المرشد الأمين للبنات والبنين. ط ١. مطبعة المدارس الملكية. القاهرة ١٢٨٩هـ.
- طوطح، خليل
التربية عند العرب. المطبعة التجارية. القدس. بلا.
- طوقان، إبراهيم
ديوان إبراهيم. ط ٢. دار الآداب. بيروت ١٩٦٦.
- الطيب، عبد الله
السندباد. دار الفكر. دمشق ١٩٨١.
- طيفور، أبو الفضل أحمد
كتاب بلاغات النساء. اعتلى به: بركات هبود. المكتبة العصرية. صيدا ٢٠٠١.

ظ

- الظاهر، محمد
أغنيات للوطن. دار الشروق. عمان ١٩٨٣.
- دلال المغربي. المؤسسة العربية للدراسات والنشر. بيروت ١٩٨٣.
- ظبيان، تيسير
الفردوس. الجزء الأول. ط ١. مطبعة الصداقة ١٣٤٢هـ. بلا.
- ظبيان، نشات
حركة الإحياء اللغوي في بلاد الشام. مطبعة سميراميس. دمشق ١٩٧٦.

ع

- عاشور، نعمان
رفاعة الطهطاوي أو بشير التقدم. الهيئة المصرية العامة للكتاب. القاهرة ١٩٧٤.
- العائلي، زكي ذاك
شعر ربعة الرقي. وزارة الثقافة. دمشق ١٩٨٠.
- العائدي، د. أحمد منيف
الدروس التأسيسية. مطبعة الترقى. دمشق ١٣٣٤هـ.
- عباس، أحمد علي (وعباس حسن)
المحفوظات المختارة. أربعة أجزاء. ط ٢. المطبعة الحديثة. القاهرة ١٩٣١.
- أبو عباد، إبراهيم
شدو الطفولة. دار العبيكان. الرياض ١٩٨٧.
- ابن عبد البر، أبو عمر يوسف
جامع بيان العلم وفضله. ط ٣. الجزء الأول. دار الجوزي. السعودية ١٩٩٧.
- عبد الجواد، محمد
دروس التهذيب لمدارس روضة الأطفال. المطبعة السلفية. القاهرة ١٩٢٣.
- ابن عبد ربه
العقد الفريد. سبعة أجزاء. أحمد أمين وزميله. منشورات دار الكتاب العربي. بيروت ١٩٨٢.

- عبد الفتاح، إسماعيل
أدب الأطفال في العالم المعاصر. مكتبة الدار العربية للكتاب. القاهرة ٢٠٠٠.
- عبد القادر، حامد
القصص الحيواني وكتاب كليلة ودمنة. مطبعة لجنة البيان العربي. القاهرة ١٩٥٠.
- عبد الكريم، د. أحمد
تاريخ التعليم في عصر محمد علي. مكتبة النهضة المصرية. القاهرة ١٩٣٨.
- عبد الله، د. محمد حسن
ديوان الشعر الكويتي. وكالة المطبوعات. الكويت. بلا.
- عبد اللطيف، محمود السيد
فرائد الإنشاء. المطبعة الحديثة. القاهرة ١٩٣٠.
- عبد الله، حسن
البناء. دار الحدائق. بيروت ٢٠٠٢.
- صياد السمك. دار الحدائق. بيروت ٢٠٠٢.
- عبد المجيد، عبد العزيز
مجموعة المطالعة المصورة. جزآن. البابي الحلبي. القاهرة ١٩٣٨.
- عبد الملك، جرجس
سلم القراءة الحديث. خمسة أجزاء. بيروت. بلا.
- قاعدة السلم. المطبعة العباسية. بيروت ١٣٣٨هـ.
- عبد الواحد، عبد الرزاق
قصائد للأطفال. رئاسة تحرير مجلتي والمزمارة. بغداد ١٩٧٥.
- النهر والبستان. رئاسة تحرير مجلتي والمزمارة. بغداد ١٩٧٤.
- عبد الوهاب، حسني
المنتخبات التونسية للناشئة المدرسية. المطبعة التونسية. تونس ١٣٣٦هـ.
- عبود، مارون
مؤلفات مارون عبود. المجلد الثاني. دار مارون عبود. بيروت ١٩٨٦.
- العبيد، عبد الرحمن
الأدب الخليج العربي. مطبعة الإنشاء. دمشق ١٩٥٧.

- ابن العديم
الدراري في الدراري. مطبعة الجوائب. قسنطينة ١٢٩٨هـ.
- العرب، إبراهيم
آداب العرب. نظارة المعارف العمومية. المطبعة الأميرية. القاهرة ١٩١١.
- ابن عربشاه، أحمد بن محمد
فاكهة الخلفاء ومفاكهة الظرفاء. دير الآباء الدومنيكيين. الموصل ١٨٦٩.
- عرفة، محمد ياسين
ديوان الثورة. المطبعة العربية. القاهرة ١٩٢٦.
- العريض، إبراهيم
شموع. دار العلم للملايين. مطابع الكشاف. بيروت ١٩٥٦.
- العرائس. دار العلم للملايين. مطابع الكشاف. بيروت ١٩٤٦.
- ملحمة أرض الشهداء. دار العلم للملايين. مطابع الكشاف. بيروت ١٩٥٦.
- عزوز، مصطفى
براعم الأدب. دار بو سلامة للطباعة. ط ٢. تونس ١٩٨٥.
- العصافير. الشركة التونسية للتوزيع. تونس ١٩٨٥.
- عزيز، د. سامي
صحافة الأطفال. عالم الكتب. القاهرة ١٩٧٠.
- العطار، أنور
ظلال الأيام. مطبعة البرهاني. دمشق ١٩٤٨.
- عفيفي، محمد الصادق (وزميله)
الأدب المغربي. دار الكتاب اللبناني. بيروت ١٩٦٠.
- العقاد، عباس
ديوان العقاد. دار العودة. بيروت ١٩٨٨.
- عقل، وديع
ديوان وديع عقل ١٩٤٠. بلا.
- العقيلي، مجدي
الأناشيد القومية الحديثة. بلا.

- منتخبات أناشيد العروبة. مطبعة الشباب. حلب ١٩٥٠.
- موسيقى وأغاريد الطفولة. مطبعة الاتحاد. الإسماعيلية ١٩٥٢.
- عكاري، خضر
أناشيد للطفولة. وزارة الثقافة. دمشق ١٩٨٧.
- عكرمة، مصطفى
أجمل ما غنى الأطفال. دار الفكر. دمشق ١٩٨٧.
- أحباب الله. الشرق الأوسط. جدة ١٩٩٣.
- أنا وأبي. اتحاد الكتاب العرب. دمشق ١٩٩٦.
- علوش، جمال عبد الجبار
لمن يغني النهر ؟. وزارة الثقافة. دمشق ١٩٨٦.
- وطني العربي. اتحاد الكتاب العرب. دمشق ١٩٩١.
- علي، محمد محمد
الشعر السوداني في المعارك السياسية. مطبعة النهضة الجديدة. القاهرة ١٩٦٩.
- علي، د. سعيد إسماعيل
تاريخ التربية والتعليم في مصر. عالم الكتب. القاهرة ١٩٨٥.
- الفكر التربوي العربي الحديث. سلسلة عالم الفكر. مطابع الرسالة. الكويت ١٩٨٧.
- عمر، محمود أفندي
رسالة أدب الناشئ للمدارس الابتدائية. ط ٢. المطبعة الشرقية. القاهرة ١٣٠١هـ.
- أبو عمشة، عادل
قضايا المرأة في الشعر العربي الحديث. دار الجليل - عمان. عمان - بيروت ١٩٨٧.
- الغناني، حنان
أدب الأطفال. ط ٢ دار الفكر. عمان ١٩٩٢.
- عنجوري، سليم
بدائع ماروت. مطبعة القديس جلورجيوس. بيروت ١٨٨٦.
- الجوهر الفرد. المطبعة الشرقية. بيروت ١٩٠٤.
- سحر هاروت. المطبعة الحفنية. دمشق ١٨٨٥.
- العوامري، أحمد (وآخرون)
المطالعة المختارة. جزآن. المطبعة الأميرية. القاهرة ١٩٣٧.

المطالعة المختارة للمدارس الابتدائية. أربعة أجزاء. مكتبة الهلال. المطبعة الأميرية. القاهرة ١٩٣٧.

- عوض، أحمد عبد القواب
الترقيص والغناء للأطفال عند العرب. دار الفضيلة. القاهرة ١٩٩٦.
- عياش، عبد القادر
معجم المؤلفين السوريين. دار الفكر. دمشق ١٩٨٥.
- عيسى، د. أحمد
الغناء للأطفال عند العرب. المطبعة الأميرية. القاهرة ١٩٣٦.
- عيسى، بهاء الدين (وزميلة)
القراءة والاستظهار. للثاني. المطبعة الجديدة. دمشق ١٩٥٩.
- العيسى، سليمان
الأناشيد. الجزء الأول (بالاشتراك مع كامل القدسي) وزارة التربية. دمشق ١٩٨١.
- ديوان الأطفال. دار الفكر. دمشق ١٩٩٩.
- غنوا يا أطفال. عشرة أجزاء. دار الآداب. بيروت ١٩٧٨.

غ

- غرابية، د. عبد الكريم
سورية في القرن التاسع عشر. دار الجيل للطباعة ومعهد الدراسات العربية العالية القاهرة ١٩٦٢.
- غرموس، عبد المعطي (وزميلة)
أدب الأطفال. دار الكندي. إربد ٢٠٠٠.
- غريب، روز
نسمات وأعاصير في الشعر النسائي. المؤسسة العربية للدراسات. ط١. بيروت ١٩٨٠.
- الغلاييني، مصطفى
ديوان مصطفى الغلاييني، حيفا. ١٩٢٥.
- غنيم، محمود
الأعمال الكاملة. ثلاثة أجزاء. دار الفد العربي. القاهرة ١٩٩٣.

ف

- الفاخوري، حنا
تاريخ الأدب العربي في المغرب. ط ١. منشورات المكتبة البوليسية. بيروت ١٩٨٢.
- الفاسي، علال
ديوان علال الفاسي. ط ٢. ثلاثة أجزاء. جمع وتحقيق: عبد العلي البودغيري.
منشورات مؤسسة علال الفاسي. الدار البيضاء ١٩٩٨.
- أبي الفداء، سيف الإسلام
أناشيد البراعم. دار ابن حزم. بيروت ١٩٩٢.
- الفراء، نهاد (وزملاء)
النشيد والموسيقى. للمرحلة الإعدادية. وزارة التربية. دمشق ١٩٧٤.
- الفرّج، خالد
ديوان خالد الفرّج. تحقيق: خالد الزيد. ط ١. مطابع القبس التجارية. الكويت ١٩٨٩.
- فرحات، إلياس
أحلام الراعي. مطبعة مجلة الشرق. سان باولو ١٩٥٢.
ديوان فرحات. مطبعة مجلة الشرق. سان باولو ١٩٣٢.
- الفرزدق
ديوان الفرزدق. جزآن. دار صادر. بيروت ١٩٦٦.
- فريج، عبد الله
أريج الأزهار. المطبعة العباسية. القاهرة ١٨٩٥.
نظم الجمان في أمثال لقمان. مطبعة المحروسة. القاهرة ١٨٩٤.
- فكري، عبد الله
الآثار الفكرية. المطبعة الكبرى الأميرية. ط ١. القاهرة ١٨٩٧.
نظم اللال. شرح: عبد المعين الملوحي. دار الأوزاعي. بيروت ١٩٨٤.
- فكري، علي
آداب الفتاة. ط ٧. مطبعة هندية. القاهرة ١٩١٧.
تربية البنات. البابي الحلبي. القاهرة ١٩٣٣.

- تربية البنين. دار الكتب العلمية. بيروت ١٩٨٦.
- السمير المذهب. ط ٧. دار الكتب العلمية. بيروت ١٩٧٩.
- مسامرات البنات. الجزء الأول. مطبعة المعارف. القاهرة ١٩١٨.
- فياض، إلياس
- ديوان فياض. المطبعة الأميركانية. بيروت ١٩١٨.
- الفيصل، سمر روجي
- أدب الأطفال وثقافتهم. اتحاد الكتاب العرب. دمشق ١٩٩٨.
- ثقافة الطفل العربي. اتحاد الكتاب العرب. دمشق ١٩٨٧.

ق

- القاضي، عبد المجيد
- أدب الطفل اليمني من أين ؟ وإلى أين ؟. اتحاد الكتاب العرب. دمشق ١٩٩٤.
- القالي، أبو علي
- الأمالي. منشورات دار الحكمة. أربعة أجزاء. بيروت. بلا.
- القاياتي، حسن
- ديوان حسن القاياتي. مطبعة كردستان العلمية. القاهرة ١٩١٠.
- القهاج، محمد بن العباس
- الأدب العربي في المغرب الأقصى. جزآن. ط ١. المطبعة الوطنية. الرباط ١٩٢٩.
- القهاني، عبد العظيم
- قصائد من حديقة الحيوانات. الهيئة المصرية العامة للكتاب. القاهرة ١٩٨٤.
- القهاني، جمانة
- أحب لغتي. جزآن. منشورات مكتبة الصفاء. أبو ظبي. بلا.
- قبش، أحمد
- تاريخ الشعر العربي الحديث. مؤسسة النوري. دمشق ١٩٧١.
- القدسي، إلياس
- نواذر وفكاهات من أحاديث الحيوانات. دمشق ١٩١٣.

- القدسي، كامل (وزميلة)
التربية الموسيقية. وزارة التربية. المطبعة الجديدة. دمشق ١٩٦٦.
النشيد والموسيقى (مع هشام للشمعة) للربع والخامس والسادس. وزارة التربية. دمشق ١٩٦٥.
القراءة والمحفوظات. وزارة التربية. المطبعة الهاشمية. دمشق ١٩٦٥.
- قرانيا، محمد
العابنا الحلوة. وزارة الثقافة. دمشق ١٩٩٦.
شعر الأطفال في سورية. اتحاد الكتاب العرب. دمشق ١٩٩٦.
القمر يحب الأطفال. وزارة الثقافة. دمشق ١٩٨٦.
المجد للأطفال. حلب ١٩٨٠.
نهر الحب. وزارة الثقافة. دمشق ١٩٩٤.
- القرشي، حسن عبد الله
ديوان حسن عبد الله القرشي. دار العودة. ٣ أجزاء. بيروت ١٩٨٣.
- قره بيتيان، كلادس
أحلى الأشعار وأغاني الأطفال. دار العلم للملايين. بيروت ١٩٩٥.
قصائد ملونة. مجموعة شعراء. دار ثقافة الأطفال. بغداد. بلا.
قصائد مغناة. دائرة ثقافة الأطفال. بغداد. بلا.
- القطامي، د. سمير
الحركة الأدبية في شرقي الأردن. منشورات وزارة الثقافة والشباب. عمان ١٩٨١.
- قطب، سيد
الجديد في اللغة العربية (بالاشتراك) دار المعارف. جزآن القاهرة ١٩٤٩.
طفل من القرية. دار الشروق. القاهرة. بيروت ١٩٧٣.
ديوان سيد قطب. جمعه: عبد الباقي حسين. ط ٢. دار الوفاء. المنصورة. بلا.
- القواس، أبو الخير وآخرون
الطرائف. ستة أجزاء. وزارة المعارف. مطبعة ابن زيدون. دمشق ١٩٣٥.
- قوطرش، خالد (وزميلة)
القراءة والاستظهار. للسادس. المطبعة الهاشمية. دمشق ١٩٥٩.

- قومي، اسحق
أغنيات لبراعم النصر. دار المختار. دمشق ١٩٨٤.
- قويدر، فارس
وطن الأحرار. دار الوثبة. دمشق ١٩٧٩.
- ابن قيم الجوزية
تحفة المودود بأحكام المولود. ط ١. بعناية بسام الجابي. دار البشائر. بيروت ١٩٨٩.

ك

- الكاشف، أحمد
ديوان الكاشف. مطبعة الترقى. القاهرة ١٩١٤.
- كتاب التهجي والمطالعة. ط ١٠.
المطبعة الأميرية. القاهرة ١٩١٨. بلا.
- كحالة، عمر رضا
معجم المؤلفين. أربعة أجزاء. مطبعة الترقى. دمشق ١٩٦١.
- كحل، سامر
صدايح. وزارة الثقافة. دمشق ١٩٩٩.
- الكرمي، عبد الكريم (أبو سلمى)
ديوان أبي سلمى. ط ١. دار العودة. بيروت ١٩٧٨.
- كريلوف، إيفان
حكايات من روسيا. ترجمة: أمين سلامة. دار المعارف. القاهرة ١٩٦٩.
- كنز الناظم ومصباح الهام.
المطبعة الأدبية. بيروت ١٨٧٨.
- كنعان، د. أحمد
أدب الأطفال والقيم التربوية. ط ١. دمشق ١٩٩٥.
- الطفولة في الشعر العربي والعالمي. ط ١. دار الفكر. دمشق ١٩٩٥.
- القيم التربوية السائدة في شعر الأطفال. ط ١. دمشق ١٩٩٥.
- كنعان، جرجس
الآداب وتاريخها. ط ١. المطبعة الأدبية. بيروت ١٩٣١.

- كنيب، سيبستيان
تنثشة الصغير. عربه: أفرام الديراني. مطبعة الأرز. جونية ١٨٩٩.
- الكواكبي، عبد الرحمن
طبائع الاستبداد ومصارع الاستعباد. ط ٢. دار القرآن الكريم. بيروت ١٩٧٣.
- الكيلاني، كامل
ديوان الكيلاني للأطفال. إعداد: عبد التواب يوسف. الهيئة المصرية العامة للكتاب القاهرة ١٩٨٨.
- الكيلاني، نجيب
أدب الأطفال في ضوء الإسلام. ط ١. مؤسسة الرسالة. بيروت ١٩٨٦.

ل

- لطفي، محمد منذر
أغنيات الفصول الأربعة. اتحاد الكتاب العرب. دمشق ١٩٩٩.
- القمر يغني للأطفال. اتحاد الكتاب العرب. دمشق ١٩٩١.
- من رأى العمال. سلسلة كتاب أسامة. وزارة الثقافة. دمشق ١٩٨٢.
- لوحيشي، ناصر
رجاء. دار القلم. الجزائر ٢٠٠٠.
- لوقا، اسكندر
الحركة الأدبية في دمشق ١٨٠٠ - ١٩١٨. دمشق ١٩٧٦. بلا.

م

- ماركيت، ج
حكايات من لقمان. عريها: عبده حسن الزيات. مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر. القاهرة ١٩٤٨.
- المالح، ياسر
حديقتي. الثاني. وزارة التربية. دمشق ١٩٧٤.

- حديقتي. للثالث. وزارة التربية. دمشق ١٩٧٤.
- الماوردي، علي بن محمد
كتاب أدب الدنيا والدين. ط ١٠. المطبعة الأميرية. القاهرة ١٩١٨.
- مبارك، عبد القادر
فرائد الأدبيات العربية. مطبعة الترقى. دمشق ١٩١٣.
- ابن المبارك، محمد بن ميمون
منتهى الطلب في أشعار العرب. تحقيق د. محمد الطريفي. ثلاثة أجزاء. دار صادر. بيروت ١٩٩٧.
- مبارك، علي
سيرة ذاتية بقلمه. مكتبة نهضة مصر. القاهرة ١٩٩٤.
- مجموعة أناشيد الدعوة الإسلامية. دار الفضيلة. دبي. بلا.
- المحاوراة والتمثيل الغنائي. للصف الثاني. منشورات المؤسسة السورية العراقية. مطبعة الفنون. حلب ١٩٥٩.
- محسن، د. حسن
الشعر القصصي. دار النهضة العربية. القاهرة ١٩٨٠.
- محفوظات. وزارة المعارف العمومية. المطبعة الأميرية. القاهرة ١٩١٨.
- محمد، عواطف إبراهيم
أغاني أطفال دور الحضارة. الأنجلو المصرية. القاهرة ١٩٨٤.
- المرتضى، علي بن الحسين
أمالي السيد المرتضى. جزآن. مطبعة عيسى البابي الحلبي ط ١. القاهرة ١٩٥٤.
- مردم، خليل
ديوان خليل مردم. مطبعة مجمع اللغة العربية. دمشق. بلا.
- مردم، عدنان
نجوى. دار المعارف. القاهرة ١٩٥٦.
- المرشدي، محمد أحمد (وزملاؤه)
القراءة والمحفوظات. وزارة التربية والتعليم. دار ومطابع الشعب. القاهرة ١٩٦٤.

- مرقص، إدوار
ديوان إدوار مرقص. المطبعة التجارية. اللاذقية ١٩٣٥.
كفيل الإنشاء. الجزء الأول. مطبعة الترقى. اللاذقية ١٩٣٣.
- مريدن، د.عزيزة
القصة الشعرية في العصر الحديث. ط ١. دار الفكر. دمشق ١٩٨٤.
- ابن مشرف، أحمد بن علي
ديوان الإمام أحمد بن علي مشرف. إدارة إحياء التراث الاسلامي. قطر ١٩٨٦.
- المشرفي، محيي الدين (وآخرون)
القراءة العربية. ط ٤. مطبعة فضالة. الرباط ١٩٦٠.
- مشوح، وليد
أناشيد المجد. اتحاد الكتاب العرب. دمشق ١٩٩٧.
- مصطفى، إبراهيم (وآخرون)
المطالعة العربية. ثلاثة أجزاء. المطبعة الأميرية. القاهرة ١٩٤٣.
المطالعة العربية للمدارس الابتدائية. أربعة أجزاء. المطبعة الاميرية. القاهرة ١٩٤٤.
- مصطفى، حيدر
من رأى أغاريد الطفولة. دار المنارة. عمان ١٩٩٩.
- مصلح، أحمد
أدب الاطفال في الأردن. ط ٢. وزارة الثقافة. عمان ١٩٩٩.
- المطالعة الأولية. خمسة أجزاء. المطبعة الأميرية. القاهرة ١٩٤٤.
- مطران، خليل
إلى الشباب. منشورات مارون عبود. بيروت ١٩٥١.
- أبو معال، د.عبد الفتاح
أدب الأطفال. ط ١. دار الشروق. عمان ١٩٨٤.
- دراسات في أناشيد الأطفال. دار الشروق. عمان ١٩٨٦.
- معنوق، هالة حميد
قطار ليلي. دار الجليل. ط ١. دمشق ١٩٨٦.

- معروف، نايف
حديقة الأطفال. دار النفائس. بيروت ١٩٨٨.
- روضة الشعر. دار النفائس. ط ١. بيروت ١٩٨٨.
- مفلح، محمود
غرديا شبل الإسلام. دار النشر. عمان ١٩٩١.
- المقالح، د. عبد العزيز
الشعر اليمني المعاصر. دار العودة. بيروت ١٩٧٧.
- الوجه الضائع. دار المسيرة. ط ١. بيروت ١٩٨٥.
- المقدسي، أنيس
الاتجاهات الأدبية في العالم العربي الحديث. ط ٦. دار العلم للملايين. بيروت ١٩٧٧.
- ابن المقفع، عبد الله
الألب الوجيز للولد الصغير. تعريب وتحقيق: محمد غفراني خراساني. ط ١. عالم الكتب.
مطبعة مخيمر. القاهرة ١٣٤١هـ.
- ملاط، شبلي
ديوان شبلي ملاط. دار الطباعة والنشر اللبنانية. بيروت ١٩٥٢.
- الملوحي، عبد المعين.
مواقف إنسانية في الشعر العربي. ط ١. دار الحضارة الجديدة. بيروت ١٩٩٢.
- المنتخبات العربية. نظارة المعارف العمومية. المطبعة الاميرية. القاهرة ١٩١٢.
- المهدي، رفيق
ديوان رفيق. جزآن. مطبعة الرسالة. القاهرة ١٩٥٩.
- موسى، محبوب
أغاني الأطفال. دار الصحابة للتراث. ط ١ طنطا. بلا.

ن

- النابغة الذبياني
ديوان النابغة الذبياني. صنعة ابن السكيت. تحقيق: د. شكري فيصل. دار الفكر.
دمشق. بلا.

- ناجي، إبراهيم
الأعمال الشعرية الكاملة. تحقيق ودراسة: حسن توفيق. المجلس الأعلى للثقافة. مطابع
لوتس بالفجالة. القاهرة ١٩٩٦.
- نادر، موفق
أغنيات بطعم الليمون. اتحاد الكتاب العرب. دمشق ٢٠٠٢.
عصفور الثلج. اتحاد الكتاب العرب. دمشق ١٩٩٨.
نائل يلتقي أباه. سلسلة كتاب أسامة. وزارة الثقافة. دمشق ١٩٨٤.
- ناصيف، إميل
أروع ما قيل في أغان وأشعار للأطفال. دار الجيل. بيروت ١٩٩٣.
- ناصيف، جرجس
أغاني البراعم. اتحاد الكتاب العرب. دمشق ١٩٩٦.
- الناعوري، عيسى
أناشيد. منشورات الرائد العربي. مطابع أبي الفدا. حماه. بلا.
- نجيب. أحمد
فن الكتابة للأطفال. دار الكاتب العربي. القاهرة ١٩٦٨.
- نخلة، رفائيل اليسوعي
المختارات. جزآن. المطبعة الكاثوليكية. بيروت ١٩٣٠.
- النشاشيبي، إسعاف
أشعار عربية يستظهرها الطلبة الصغار. المكتبة السلفية. القاهرة ١٣٤١هـ.
البستان. مطبعة المعارف. القاهرة ١٩٢٧.
- النشاشيبي، شريف
الأدب التهذيبي. المطبعة البوليسية. حريصا ١٩٦١.
القراءة الفريدة للمدارس الابتدائية. ط ١. مطبعة المعارف. القاهرة ١٩٣٢.
- نصار، د. حسين
الشعر الشعبي العربي. سلسلة المكتبة الثقافية. القاهرة ١٩٦٢.
- نصار، محمد فتحي
بني الاسلام على خمس. دار الصحابة. طنطا ١٩٩٢.

- الطفل المسلم في بيته. دار الصحابة. طنطا ١٩٩٢.
- في مدرستي. دار الصحابة. طنطا ١٩٩٢.
- كيف الصلاة يا بني. دار الصحابة. طنطا ١٩٩٢.
- لا تفعل هذا يا ولدي. دار الصحابة. طنطا ١٩٩٢.
- نشيد الفتاة المسلمة. دار الصحابة. طنطا ١٩٩٢.
- النفائس لتلامذة المدارس. بيروت ١٨٨٦. بلا.
- النقيب، عبد الرحمن
- فلسفة التربية عند ابن سينا. دار الثقافة. القاهرة ١٩٨٤.
- نوفل، عبد الوهاب
- من أجلها وأجلكم. جمعية عمال المطابع التعاونية. عمان. بلا.

هـ

- هاشم، ليبيبة
- كتاب في التربية. مطبعة المعارف. القاهرة ١٩١١.
- ابن الهبارية، أبو يعلى علي بن أحمد
- كتاب الصادح والباغم. ط ١. مطبعة وداي النيل المحروسة. القاهرة ١٨٧٤.
- كتاب نتائج الفطنة في نظم كلية ودمنة. هذبه: نعمة الأسمر. المطبعة اللبنانية. بيروت ١٩٠٠.
- الهجري، هارون بن زكريا
- التعليقات والنوادر. جزآن. دار الرشيد. بغداد ١٩٨١.
- الهراوي، محمد
- سمير الأطفال للبنات. ثلاثة أجزاء. مطبعة دار الكتب المصرية. القاهرة ١٩٢٣.
- سمير الأطفال للبنين. ثلاثة أجزاء. مطبعة دار الكتب المصرية. القاهرة ١٩٢٢.
- السمير الصغير. ط ١. مطبعة دار الكتب المصرية. القاهرة ١٩٢٦.
- الطفل الجديد. ط ٣. مطبعة دار الكتب المصرية. القاهرة ١٩٢٣.
- الهرفي، محمد علي
- أدب الأطفال. مؤسسة المختار. القاهرة ٢٠٠١.

- همام، جرجس
مدارج القراءة. ستة أجزاء. مطبعة الأميركان. بيروت ١٩٠٠.
- أبو هنا. نقولا
أمثال لاقونتين. مطبعة دير المخلص. صيدا ١٩٣٤.
- هوارى، صالح
عصافير بلادي. وزارة الثقافة. دمشق ١٩٨١.
- هنادي تغني. اتحاد الكتاب العرب. دمشق ١٩٧٨.
- الهيتي، د. هادي نعمان
أدب الأطفال فلسفته فنونه ووسائطه، وزارة الإعلام. بغداد ١٩٧٧.
- ثقافة الأطفال. سلسلة عالم المعرفة. الكويت ١٩٨٨.
- هيكل، د. أحمد
الأدب القصصي والمسرحي في مصر. دار المعارف. القاهرة ١٩٦٨.

و

- واثلي، خير الدين
ديوان حكايات الأطفال. ط ١. دار البيان ١٩٨٦. بلا.
- وادي، د. طه
الشعراء المجهولون في القرن التاسع عشر. ط ١. دار الثقافة. الدوحة ١٩٨٦.
- الورع، ضياء الدين
حضارة وخاطرة. ١٩٩٥. بلا.
- أبو الوفاء، محمود
أشواق. مطبعة مصر. القاهرة ١٩٤١.
- أناشيد البراعم المؤمنة. مؤسسة الأقصى ١٩٧٣. بلا.
- الوكيل، العوضي
أصداء بعيدة. البابي الحلبي. ط ١. القاهرة ١٩٤٥.
- ويردي، ميشيل الله
زهر الربى. دمشق ١٩٤٢. بلا.

ي

- يازجي، ناصيف
مجمع البحرين. دار صادر. بيروت ١٩٦٦.
- ياسين، إبراهيم عباس
أغنيات لعرس الطفولة. اتحاد الكتاب العرب. دمشق ١٩٩٩.
ماذا قال المطر للعصافير. سلسلة كتاب أسامة. وزارة الثقافة. دمشق ١٩٩٢.
- ياسين، نبيل
الوردة قالت للقمر. دائرة ثقافة الأطفال. بغداد. بلا.
- يحيى، يحيى الحاج
تغريد البلابل. دار البشير. عمان ١٩٩٣.
- يحيى، عمر
ديوان عمر يحيى. جزآن. وزارة الثقافة. دمشق ١٩٨٨.
- اليسوعي، رفائيل نخلة
المختار. جزآن. المطبعة الكاثوليكية. بيروت ١٩٣٠.
- يموت، بشير
شاعرات العرب في الجاهلية والإسلام. ط ١. المطبعة الوطنية. بيروت ١٩٣٤.
- يوسف، خالد
تلك تلك تلك. دار ثقافة الأطفال. بغداد. بلا.
- يوسف، عبد التواب
تجربتي في الكتابة للأطفال. الهيئة المصرية العامة للكتاب. القاهرة ١٩٩٩.
الشعر للأطفال. الهيئة المصرية العامة للكتاب. القاهرة ١٩٨٩.
المختار من ديوان شوقي للأطفال. الهيئة المصرية العامة للكتاب. القاهرة ٢٠٠٠.
الهرابي رائد مسرح الطفل العربي. دار الكتاب المصري. القاهرة ١٩٨٧.

مجلات الأطفال

- | | |
|------------------|------------|
| ١- أحمد | (لبنان) |
| ٢- أسامة | (سورية) |
| ٣- توته توته | (لبنان) |
| ٤- سمير | (مصر) |
| ٥- الطليعي | (سورية) |
| ٦- العربي الصغير | (الكويت) |
| ٧- عرفان | (تونس) |
| ٨- مجلتي | (العراق) |
| ٩- المزمار | (العراق) |

فهرس

الصفحة

المقدمة ٧

الباب الأول

إطلالة تاريخية ١١

الفصل الأول: شعر ترقيص الأطفال عند العرب ١٣

الفصل الثاني: شعر القص في التراث العربي ٢٩

الباب الثاني

التجربة المصرية ٤٣

الفصل الأول: العيون اليواظ لمحمد عثمان جلال ٤٥

الفصل الثاني: نظم الجمان لعبد الله فريج ٥٩

الفصل الثالث: أحمد شوقي وشعر الأطفال ٦٥

الفصل الرابع: آداب العرب لإبراهيم العرب ٧٣

الفصل الخامس: محمد الهراوي وتجديد شعر الأطفال ٨٩

الفصل السادس: زعموا أن.. لمحمد عبد الرحيم ترة ١٠٥

الفصل السابع: تجارب مصرية في شعر الأطفال ١١١

الباب الثالث

١٣٥	..... التجربة السورية
١٣٧	..... الفصل الأول: النفثات لحسون.. ريادة سورية
١٤٧	..... الفصل الثاني: النخبة لجرجس شلحت
١٥٣	..... الفصل الثالث: جميل سلطان
١٦٧	..... الفصل الرابع: حديقة الأشعار المدرسية للحيدري
١٧٧	..... الفصل الخامس: روضة الأطفال لجسماني شقرا
١٨٥	..... الفصل السادس: شعراء الأطفال حتى الخمسينيات
٢٠٣	..... الفصل السابع: شعر الأطفال حتى الخمسينيات
٢٣١	..... الفصل الثامن: شعر الأطفال منذ السبعينيات
٢٤٩	..... الفصل التاسع: سليمان العيسى وكثافة العطاء

الباب الرابع:

٢٥٩	..... التجربة اللبنانية
٢٦١	..... الفصل الأول: رواد شعر الأطفال في لبنان
٢٧٥	..... الفصل الثاني: الكتاب التعليمي وشعر الأطفال
٢٨٣	..... الفصل الثالث: تجارب لبنانية في شعر الأطفال

الباب الخامس:

٣٠٣	..... التجربة العراقية
٣٠٥	..... الفصل الأول: شعر الأطفال حتى منتصف القرن العشرين
٣١٧	..... الفصل الثاني: معروف الرصافي وشعر الأطفال
٣٢٧	..... الفصل الثالث: تجارب عراقية في شعر الأطفال بعد ١٩٧٠

الباب السادس:

٣٤٩	..... التجربة الفلسطينية الأردنية
٣٥١	..... الفصل الأول: المثل المنظوم لإسكندر الخوري
٣٦٥	..... الفصل الثاني: أبو سلمى وشعر الأطفال
٣٧٥	..... الفصل الثالث: تجارب فلسطينية أردنية

الباب السابع:

٣٩١	..... تجارب عربية
٣٩٣	..... الفصل الأول: علال الفاسي رائد شعر الأطفال في المغرب
٤١١	..... الفصل الثاني: تجارب في شعر الأطفال المغربي
٤٢٥	..... الفصل الثالث: شعر الأطفال في الجزيرة العربية والكويت والسودان

الباب الثامن:

٤٦٩	..... قضايا نقدية
٤٧١	..... الفصل الأول: لأفونتين وشعر الأطفال العربي
٤٩٣	..... الفصل الثاني: الكتابة النقدية في شعر الأطفال العربي
٥٠٧	..... الفصل الثالث: المرأة وشعر الأطفال العربي
٥١٣	..... الفصل الرابع: موضوعات شعر الأطفال العربي
٥٤١	..... الفصل الخامس: ملاحظات في شعر الأطفال العربي
٥٧١	..... الفصل السادس: خصائص شعر الأطفال
٥٩٥	..... الخاتمة
٥٩٧	..... المصادر والمراجع

الطبعة الأولى / ٢٠٠٨
عدد الطبع ١٠٠٠ نسخة

هذا الكتاب

دراسة شاملة لشعر الأطفال في أدبنا العربي عبر عصوره المختلفة، منذ الجاهلية حتى يومنا هذا، مع تعريف بأهم شعرائه في جميع الأقطار العربية، وإيراد نماذج من أشعارهم، ودراستها دراسة نقدية عميقة واعية، ثم استخلاص مقومات قصيدة الطفل وما يجب أن تكون عليه.

وهذا الكتاب حاجة ماسة:

لأطفالنا: لأنه يقدم لهم عبر شواهد الشعرية، غذاء هاماً روحياً وفكرياً يخصبون به.

لمن يعلمون أطفالنا: لأنه يساعدهم على اختيار أفضل النماذج الشعرية للأطفال الذين يقومون بتعليمهم.

للذين يكتبون قصيدة الطفل: لأنه يستعرض لهم بشكل مفصل، وعبر دراسة نقدية تطبيقية عميقة، المقومات الصحيحة لقصيدة الطفل. وفي تقديري أن هذا الكتاب واحد من أهم المراجع في شعر الأطفال، إن لم يكن أهمها جميعاً، للأسباب التالية:

١- لشموليته التاريخية والجغرافية.

٢- لوعي المؤلف المرهف بقصيدة الطفل شكلاً ومضامين.

٣- لغزارة ما أورده المؤلف من النماذج الشعرية، وتطبيقاته النقدية السديدة عليها.

فإذا أضفت إلى كل ذلك فقر مكتبتنا العربية المدقع إلى دراسات عميقة متخصصة في هذا المجال الحيوي من حياة أطفالنا يصبح هذا الكتاب كنزاً من كنوز مكتبتنا العربية.

عبد الرزاق عبد الواحد



في الأقطار العربية ما يعادل ٧٧٠ ل.س.

٢٠٠٨

سعر النسخة داخل القطر ٣٨٥ ل.س.